

BELGISCH STAATSBLAD

MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42,
1000 Brussel - Adviseur : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

180e JAARGANG



N. 4

180e ANNEE

WOENSDAG 6 JANUARI 2010

MERCREDI 6 JANVIER 2010

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

25 FEBRUARI 2007. — Wet houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Mauritius inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 30 november 2005, bl. 198.

Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie

17 DECEMBER 2009. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 februari 1993 tot bepaling van de bijkomende of specifieke opdrachten in de federale overheidsdiensten, de programmatorensdiensten en de diensten die ervan afhangen, alsook in sommige instellingen van openbaar nut, bl. 206.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

10 DECEMBER 2009. — Koninklijk besluit betreffende de voorafname op het Verkeersveiligheidsfonds van een bedrag voor de projecten van de geïntegreerde politie, bl. 207.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

3 DECEMBER 2009. — Koninklijk besluit tot vaststelling, voor sommige ondernemingen gelegen op het grondgebied van Ardoois en die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw (PC 111) ressorteren, van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst, bl. 207.

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

25 FEVRIER 2007. — Loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République de Maurice concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 30 novembre 2005, p. 198.

Service public fédéral Personnel et Organisation

17 DECEMBRE 2009. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 1^{er} février 1993 déterminant les tâches auxiliaires ou spécifiques dans les services publics fédéraux, les services publics fédéraux de programmation et autres services qui en dépendent ainsi que dans certains organismes d'intérêt public, p. 206.

Service public fédéral Intérieur

10 DECEMBRE 2009. — Arrêté royal relatif au prélèvement du Fonds de la Sécurité routière d'un montant destiné aux projets de la police intégrée, p. 207.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

3 DECEMBRE 2009. — Arrêté royal fixant, pour certaines entreprises situées sur le territoire d'Ardoois et ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique (CP 111), les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvriers, p. 207.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

18 DECEMBER 2009. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de invloed van de schommelingen van het indexcijfer van de consumptieprijzen op de inning van de bijdragen verschuldigd voor het jaar 2010 binnen het raam van het sociaal statuut der zelfstandigen, bl. 209.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

15 DECEMBER 2009. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 20 december 2007 houdende het reglement van de hypotheekleningen van de "Société wallonne de Crédit social" (Waalse Maatschappij voor Sociaal Krediet) en de "Guichets du Crédit social" (Sociale Kredietloketten), bl. 225.

17 DECEMBER 2009. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 21 januari 1999 tot invoering van een premie voor huurders die een verbeterbare woning renoveren in het kader van een renovatiehuurcontract, bl. 236.

22 DECEMBER 2009. — Besluit van de Waalse Regering houdende verschillende wijzigingen betreffende de Waalse fiscale procedure, bl. 257.

4 DECEMBER 2009. — Ministerieel besluit houdende toepassing van het besluit van de Waalse Regering van 31 januari 2008 betreffende een steunmaatregel waarbij de landbouwers ertoe aangezet worden deel te nemen aan de voedselkwaliteitsregelingen in het kader van het programma voor plattelandontwikkeling, bl. 270.

15 DECEMBER 2009. — Ministerieel besluit tot wijziging van de bijlagen I en II bij het besluit van de Waalse Regering van 27 mei 2004 betreffende de onderzoeken voor de toelating van de rassen van landbouw- en groentegewassen op de nationale rassenlijst, bl. 277.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Öffentlicher Dienst der Wallonie*

15. DEZEMBER 2009 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 20. Dezember 2007 zur Regelung der Hypothekendarlehen der "Société wallonne du Crédit social" (Wallonische Sozialkreditgesellschaft) und der "Guichets du Crédit social" (Sozialkreditschalter), S. 217.

17. DEZEMBER 2009. — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Januar 1999 zur Einführung einer Prämie zugunsten von Mietern, die im Rahmen eines Sanierungsmietvertrags eine verbesserungsfähige Wohnung sanieren, S. 235.

22. DEZEMBER 2009 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Einführung verschiedener Abänderungen am wallonischen steuerlichen Verfahren, S. 247.

4. DEZEMBER 2009 — Ministerialerlass zur Durchführung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 31. Januar 2008 über eine Beihilfemaßnahme zur Förderung der Beteiligung der Landwirte an Lebensmittelqualitätsregelungen im Rahmen des Programms für ländliche Entwicklung, S. 269.

15. DEZEMBER 2009 — Ministerialerlass zur Ersetzung der Anlagen I und II des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. Mai 2004 über die Prüfungen im Rahmen der Aufnahme der Sorten von landwirtschaftlichen Pflanzenarten und Gemüsearten in den nationalen Katalog, S. 274.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

3 DECEMBER 2009. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering inzake de biologische productiemethode en de etikettering van biologische producten, bl. 281.

Service public fédéral Sécurité sociale

18 DECEMBRE 2009. — Arrêté royal déterminant l'incidence des fluctuations de l'indice des prix à la consommation sur la perception des cotisations dues pour l'année 2010 dans le cadre du statut social des travailleurs indépendants, p. 209.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région wallonne**Service public de Wallonie*

15 DECEMBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2007 portant règlement des prêts hypothécaires de la Société wallonne du Crédit social et des Guichets du Crédit social, p. 210.

17 DECEMBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 janvier 1999 instaurant une prime en faveur des locataires qui réhabilitent un logement améliorable dans le cadre d'un bail à réhabilitation, p. 233.

22 DECEMBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon portant diverses modifications relatives à la procédure fiscale wallonne, p. 238.

4 DECEMBRE 2009. — Arrêté ministériel portant application de l'arrêté du Gouvernement wallon du 31 janvier 2008 relatif à la mesure d'aide encourageant la participation des agriculteurs aux régimes de qualité alimentaire dans le cadre du programme de développement rural, p. 268.

15 DECEMBRE 2009. — Arrêté ministériel remplaçant les annexes I^{re} et II de l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2004 relatif aux examens pour l'admission des variétés des espèces de plantes agricoles et de légumes au catalogue national, p. 271.

*Région de Bruxelles-Capitale**Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale*

3 DECEMBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale concernant le mode de production et l'étiquetage des produits biologiques, p. 281.

Andere besluiten*Federale Overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister en Ministerie van de Franse Gemeenschap*

Algemeen Secretariaat. Dienst Nationale Orden. Secundair, provinciaal, gemeentelijk, vrij en gesubsidieerd onderwijs. Nationale Orden. Bevorderingen. Benoemingen, bl. 315. — Algemeen Secretariaat. Dienst Nationale Orden. Secundair, provinciaal, gemeentelijk, vrij en gesubsidieerd onderwijs. Nationale Orden. Bevorderingen. Benoemingen, bl. 324. — Secretariaat-generaal. Dienst Nationale Orden. Hoger kunst, secundair, provinciaal, gemeentelijk, vrij en gesubsidieerd onderwijs. Nationale Orden. Bevorderingen. Benoemingen, bl. 332. — Secretariaat-generaal. Dienst Nationale Orden. Kunst, provinciaal, gemeentelijk, vrij en gesubsidieerd onderwijs. Nationale Orden. Bevorderingen. Benoemingen, bl. 333. — Secretariaat-generaal. Dienst Nationale Orden. Kunst, provinciaal, gemeentelijk, vrij en gesubsidieerd onderwijs. Nationale Orden. Bevorderingen. Benoemingen, bl. 337. — Secretariaat-generaal. Dienst Nationale Orden. Kunst, secundair, provinciaal, gemeentelijk, vrij en gesubsidieerd onderwijs. Nationale Orden. Bevorderingen. Benoemingen, bl. 341. — Secretariaat-generaal. Dienst Nationale Orden. Hoger onderwijs van de Franse Gemeenschap. Nationale Orden. Bevorderingen. Benoemingen, bl. 348. — Secretariaat-generaal. Dienst Nationale Orden. Hoger onderwijs van de Franse Gemeenschap. Nationale Orden. Bevorderingen. Benoemingen, bl. 349. — Secretariaat-generaal. Dienst Nationale Orden. Secundair onderwijs van de Franse Gemeenschap. Nationale Orden. Bevorderingen. Benoemingen, bl. 350. — Secretariaat-generaal. Dienst Nationale Orden. Secundair onderwijs van de Franse Gemeenschap. Nationale Orden. Bevordering. Benoeming, bl. 350. — Secretariaat-generaal. Dienst Nationale Orden. Buitengewoon onderwijs van de Franse Gemeenschap. Nationale Orden. Bevordering. Benoeming, bl. 350.

Federale Overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister en Waalse Overheidsdienst

Plaatselijke besturen. Burgerlijke eretekens, bl. 351.

Föderaler Öffentlicher Dienst Kanzlei des Premierministers und Öffentlicher Dienst der Wallonie

Lokale Behörden. Bürgerliche Ehreauszeichnungen, S. 352.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

Erkenning als opleidingsinstelling voor het personeel van de bewakingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten in toepassing van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid, bl. 353. — Vergunning tot het organiseren van een interne bewakingsdienst in toepassing van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid, bl. 353. — Vergunning tot het exploiteren van een bewakingsonderneming in toepassing van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid. Wijziging, bl. 354. — Vergunning tot het exploiteren van een bewakingsonderneming in toepassing van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid. Wijzigingen, bl. 354. — Vergunning tot het exploiteren van een bewakingsonderneming in toepassing van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid. Intrekkingen, bl. 355. — Vergunning tot het exploiteren van een bewakingsonderneming in toepassing van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid. Weigering, bl. 355.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

19 NOVEMBER 2009. — Koninklijk besluit houdende benoeming van raadsheren en rechters in sociale zaken, bl. 355.

Autres arrêtés*Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre et Ministère de la Communauté française*

Secrétariat général. Service des Ordres nationaux. Enseignement secondaire, provincial, communal, libre, subventionné. Ordres nationaux. Promotions. Nominations, p. 315. — Secrétariat général. Service des Ordres nationaux. Enseignement secondaire, provincial, communal, libre, subventionné. Ordres nationaux. Promotions. Nominations, p. 324. — Secrétariat général. Service des Ordres nationaux. Enseignement artistique supérieur, provincial, communal, libre, subventionné. Ordres nationaux. Promotions. Nominations, p. 332. — Secrétariat général. Service des Ordres nationaux. Enseignement artistique, provincial, communal, libre, subventionné. Ordres nationaux. Promotions. Nominations, p. 333. — Secrétariat général. Service des Ordres nationaux. Enseignement artistique, provincial, communal, libre, subventionné. Ordres nationaux. Promotions. Nominations, p. 337. — Secrétariat général. Service des Ordres nationaux. Enseignement artistique, provincial, communal, libre, subventionné. Ordres nationaux. Promotions. Nominations, p. 341. — Secrétariat général. Service des Ordres nationaux. Enseignement supérieur de la Communauté française. Ordres nationaux. Promotions. Nominations, p. 348. — Secrétariat général. Services des Ordres nationaux. Enseignement supérieur de la Communauté française. Ordres nationaux. Promotions. Nominations, p. 349. — Secrétariat général. Service des Ordres nationaux. Enseignement supérieur de la Communauté française. Ordres nationaux. Promotions. Nominations, p. 349. — Secrétariat général. Service des Ordres nationaux. Enseignement secondaire de la Communauté française. Ordres nationaux. Promotions. Nominations, p. 350. — Secrétariat général. Service des Ordres nationaux. Enseignement secondaire de la Communauté française. Ordres nationaux. Promotion. Nominations, p. 350. — Secrétariat général. Service des Ordres nationaux. Enseignement spécial de la Communauté française. Ordres nationaux. Promotion. Nomination, p. 350.

Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre et Service public de Wallonie

Pouvoirs locaux. Décorations civiques, p. 351.

Service public fédéral Intérieur

Agrément comme organisme de formation pour le personnel des entreprises de gardiennage et services internes de gardiennage, en application de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière, p. 353. — Autorisation d'organiser un service interne de gardiennage en application de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière, p. 353. — Autorisation d'exploiter une entreprise de gardiennage en application de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière. Modification, p. 354. — Autorisation d'exploiter une entreprise de gardiennage en application de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière. Modifications, p. 354. — Autorisation d'exploiter une entreprise de gardiennage en application de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière. Retraits, p. 355. — Autorisation d'exploiter une entreprise de gardiennage en application de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière. Refus, p. 355.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

19 NOVEMBRE 2009. — Arrêté royal portant nomination de conseillers et de juges sociaux, p. 355.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

Federale mobiliteit, bl. 357.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde, bl. 357.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Personeel en Organisatie. Aanwijzing, bl. 358.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

17 DECEMBER 2009. — Besluit van de Waalse Regering tot benoeming van de leden van het Comité voor watercontrole, bl. 361.

10 DECEMBER 2009. — Besluit van de Waalse Regering tot benoeming van de leden van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Moeskroen, bl. 362.

10 DECEMBER 2009. — Besluit van de Waalse Regering tot benoeming van de leden van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Nijvel, bl. 364.

10 DECEMBER 2009. — Besluit van de Waalse Regering tot benoeming van de leden van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Doornik, bl. 366.

10 DECEMBER 2009. — Besluit van de Waalse Regering tot benoeming van de leden van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Verviers, bl. 367.

Subregionale Comités voor Tewerkstelling en Vorming, bl. 368. — Tewerkstelling, bl. 371.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Öffentlicher Dienst der Wallonie*

17. DEZEMBER 2009 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Ernennung der Mitglieder des Kontrollausschusses für Wasser, S. 360. Raumordnung, S. 372.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

12 NOVEMBER 2009. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot aanwijzing van de leden van het overlegplatform voor de sociale economie, bl. 373.

26 NOVEMBER 2009. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende benoeming van de commissaris van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bij het Belgisch Agentschap voor Buitenlandse Handel, bl. 374.

Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp, bl. 375.

Officiële berichten*Raad van State*

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State en bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kortgeding voor de Raad van State, bl. 375.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

Mobiliteit fédérale, p. 357.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire, p. 357.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

Personnel et Organisation. Désignation, p. 358.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région wallonne**Service public de Wallonie*

17 DECEMBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon portant sur la nomination des membres du Comité de contrôle de l'eau, p. 359.

10 DECEMBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon nommant les membres du Comité subrégional de l'emploi et de la formation de Mouscron, p. 362.

10 DECEMBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon nommant les membres du Comité subrégional de l'emploi et de la formation de Nivelles, p. 363.

10 DECEMBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon nommant les membres du Comité subrégional de l'emploi et de la formation de Tournai, p. 365.

10 DECEMBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon nommant les membres du Comité subrégional de l'emploi et de la formation de Verviers, p. 366.

Comités subrégionaux de l'Emploi et de la Formation, p. 368. — Emploi, p. 369. — Aménagement du territoire, p. 372.

*Région de Bruxelles-Capitale**Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale*

12 NOVEMBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement de Bruxelles-Capitale portant désignation des membres de la plate-forme de concertation de l'économie sociale, p. 373.

26 NOVEMBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant nomination du commissaire du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale auprès de l'Agence pour le Commerce extérieur belge, p. 374.

Service d'incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale, p. 375.

Avis officiels*Conseil d'Etat*

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat et par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat, p. 375.

Staatsrat

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Regentenerlasses vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates und durch Artikel 7 des königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Verfahrens der einstweiligen Entscheidung vor dem Staatsrat, S. 376.

Rechterlijke Macht

Hof van beroep te Antwerpen, bl. 376. — Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, bl. 376. — Arbeidsrechtbank te Brussel, bl. 376.

Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen

Toestemming voor de overdracht van rechten en verplichtingen tussen kredietinstellingen (artikel 31 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen), bl. 377. — Toestemming voor de overdracht van rechten en verplichtingen tussen kredietinstellingen (artikel 31 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen), bl. 377. — Toestemming voor de overdracht van rechten en verplichtingen tussen kredietinstellingen (artikel 31 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen), bl. 377.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

Examens voor het behalen van bekwaamheidsbewijzen in Rijn- en binnenvaart, bl. 378.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

Neerlegging van collectieve arbeidsovereenkomsten, bl. 378.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Bureau voor Normalisatie (NBN). Registratie van Belgische normen, bl. 398. — Bureau voor Normalisatie (NBN). Publicatie ter kritiek, bl. 412.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid**Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed*

Definitieve vaststelling van het rooilijn en onteigeningsplan, bl. 412. Definitieve vaststelling van het rooilijnplan, bl. 412.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 413 tot bl. 438.

Pouvoir judiciaire

Cour d'appel d'Anvers, p. 376. — Tribunal de première instance d'Anvers, p. 376. — Tribunal du travail de Bruxelles, p. 376.

Commission bancaire, financière et des Assurances

Autorisation de cession de droits et obligations entre établissements de crédit (article 31 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit), p. 377. — Autorisation de cession de droits et obligations entre établissements de crédit (article 31 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit), p. 377. — Autorisation de cession de droits et obligations entre établissements de crédit (article 31 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit), p. 377.

Service public fédéral Mobilité et Transports

Examens pour l'obtention des attestations de qualification en navigation rhénane et intérieure, p. 378.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

Dépôt de conventions collectives de travail, p. 378.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

Bureau de Normalisation (NBN). Enregistrement de normes belges, p. 398. — Bureau de Normalisation (NBN). Enquêtes publiques, p. 412.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 413 à 438.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 2010 — 8

[C - 2007/15038]

25 FEBRUARI 2007. — Wet houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Mauritius inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 30 november 2005 (1) (2) (3)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2. De Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Mauritius inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 30 november 2005, zal volkomen gevolg hebben.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 25 februari 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,
K. DE GUCHT

De Minister van Buitenlandse Handel,
M. VERWILGHEN

Met 's Lands zegel gezegd :

De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) *Zitting 2006-2007 :*

Senaat :

Documenten. — Ontwerp van wet ingediend op 20 oktober 2006, nr. 3-1869/1 — Verslag, nr. 3-1869/2.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking. Vergadering van 14 december 2006. — Stemming. Vergadering van 14 december 2006.

Kamer van volksvertegenwoordigers :

Documenten. — Ontwerp overgezonden door de Senaat, nr. 51-2818/1 — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd, nr. 51-2818/2.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking. Vergadering van 18 januari 2007. — Stemming. Vergadering van 18 januari 2007.

(2) Zie Decreet van de Vlaamse Gemeenschap/het Vlaamse Gewest van 20 april 2007 (*Belgisch Staatsblad* van 21 mei 2007), Decreet van het Waalse Gewest van 3 mei 2007 (*Belgisch Staatsblad* van 31 mei 2007), Ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest van 7 december 2006 (*Belgisch Staatsblad* van 3 januari 2007)

(3) De uitwisseling van ratificatie-instrumenten vond plaats op 16 december 2009. Overeenkomstig zijn artikel 16 treedt deze Overeenkomst in werking op 16 januari 2010.

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

F. 2010 — 8

[C - 2007/15038]

25 FEVRIER 2007. — Loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République de Maurice concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 30 novembre 2005 (1) (2) (3)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2. L'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République de Maurice concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 30 novembre 2005, sortira son plein et entier effet.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 25 février 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,
K. DE GUCHT

Le Ministre du Commerce extérieur,
M. VERWILGHEN

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

Note

(1) *Session 2006-2007 :*

Sénat :

Documents. — Projet de loi déposé le 20 octobre 2006, n° 3-1869/1 — Rapport, n° 3-1869/2.

Annales parlementaires. — Discussion. Séance du 14 décembre 2006. — Vote. Séance du 14 décembre 2006.

Chambre des représentants :

Documents. — Projet transmis par le Sénat, n° 51-2818/1 — Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale, n° 51-2818/2.

Annales parlementaires. — Discussion. Séance du 18 janvier 2007. — Vote. Séance du 18 janvier 2007.

(2) Voir décret de la Communauté flamande/la Région flamande du 20 avril 2007 (*Moniteur belge* du 21 mai 2007), Décret de la Région wallonne du 3 mai 2007 (*Moniteur belge* du 31 mai 2007), Ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 7 décembre 2007 (*Moniteur belge* du 3 janvier 2007)

(3) L'échange des instruments de ratification a eu lieu le 16 décembre 2009. Cet Accord entre en vigueur en date du 16 janvier 2010, conformément à son article 16.

Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Mauritius inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen

De Regering van het Koninkrijk België,
de Vlaamse Regering,
de Waalse Regering,
de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
en
de Regering van het Groothertogdom Luxemburg,
enerzijds,
en
de Republiek Mauritius,
anderzijds,

(hierna te noemen « de Overeenkomstsluitende Partijen »),

verlangende hun economische samenwerking te versterken door voor investeringen door investeerders van de ene Overeenkomstsluitende Partij gunstige voorwaarden te scheppen op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij,

zijn het volgende overeengekomen :

Begripsomschrijvingen

Artikel 1

Voor de toepassing van deze Overeenkomst betekent de term,

1. « investeerders » :

a) de « onderdanen », zijnde elk natuurlijk persoon die volgens de wetten van het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg of de Republiek Mauritius wordt beschouwd als een onderdaan van het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg dan wel van de Republiek Mauritius;

b) de « vennootschappen », zijnde elke rechtspersoon die is opgericht in overeenstemming met de wetten en voorschriften van het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg of de Republiek Mauritius en waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is op het grondgebied van het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg dan wel de Republiek Mauritius.

2. « investeringen » : alle soorten vermogensbestanddelen en elke rechtstreekse of onrechtstreekse inbreng in speciën, natura of diensten, die worden geïnvesteerd of geheinvesteerd in welke economische sector ook.

Als investeringen in de zin van deze Overeenkomst gelden in het bijzonder, doch niet uitsluitend :

a) roerende en onroerende goederen, alsmede andere zakelijke rechten zoals hypotheken, retentierechten, pandrechten, rechten van vruchtgebruik en soortgelijke rechten;

b) aandelen, effecten, promessen, maatschappelijke aandelen en alle andere vormen van deelneming, met inbegrip van minderheidsdeelnemingen dan wel onrechtstreekse deelnemingen, in bedrijven die zijn opgericht op het grondgebied van een der Overeenkomstsluitende Partijen;

c) tegoeden en gelijk welke prestatie die economische waarde heeft;

d) auteursrechten, intellectuele eigendomsrechten, technische werkwijzen, handelsnamen en goodwill;

e) publiekrechtelijke of contractuele concessies, waaronder die tot het opsporen, ontwikkelen, winnen of exploiteren van natuurlijke rijkdommen.

Veranderingen in de rechtsvorm waarin vermogensbestanddelen en kapitaal werden geïnvesteerd of geheinvesteerd doen geen afbreuk aan de omschrijving ervan als « investering » als bedoeld in deze Overeenkomst.

3. « opbrengst » : de bedragen die een investering oplevert, en met name, doch niet uitsluitend, winst, rente, vermogensaanwas, dividenden, royalty's en honoraria.

Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République de Maurice concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements

Le Gouvernement du Royaume de Belgique,
le Gouvernement wallon,
le Gouvernement flamand,
le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
et
le Gouvernement du grand-duché de Luxembourg,
d'une part,
et
la République de Maurice,
d'autre part,

(ci-après dénommés les « Parties contractantes »),

Désireux de renforcer leur coopération économique en créant des conditions favorables à la réalisation d'investissements par des investisseurs de l'une des Parties contractantes sur le territoire de l'autre Partie contractante,

Sont convenus de ce qui suit :

Définitions

Article 1^{er}

Pour l'application du présent Accord :

1. Le terme « investisseurs » désigne :

a) les « nationaux », c.-à-d. toute personne physique qui, selon la législation du Royaume de Belgique, du grand-duché de Luxembourg ou de la République de Maurice est considérée comme citoyen du Royaume de Belgique, du grand-duché de Luxembourg ou de la République de Maurice respectivement;

b) les « sociétés », c.-à-d. toute personne morale constituée conformément à la législation du Royaume de Belgique, du grand-duché de Luxembourg ou de la République de Maurice et ayant son siège social sur le territoire du Royaume de Belgique, du grand-duché de Luxembourg ou de la République de Maurice respectivement.

2. Le terme « investissements » désigne tout élément d'actif quelconque et tout apport direct ou indirect en numéraire, en nature ou en services, investi ou réinvesti dans tout secteur d'activité économique, quel qu'il soit.

Sont considérés notamment, mais non exclusivement, comme des investissements au sens du présent Accord :

a) les biens meubles et immeubles ainsi que tous autres droits réels tels que hypothèques, privilèges, gages, usufruit et droits analogues;

b) les actions, obligations, parts sociales et toutes autres formes de participations, même minoritaires ou indirectes, dans le capital de sociétés constituées sur le territoire de l'une des Parties contractantes;

c) les créances et droits à toutes prestations ayant une valeur économique;

d) les droits d'auteur, les droits de propriété intellectuelle, les procédés techniques, les noms déposés et le fonds de commerce;

e) les concessions de droit public ou contractuelles, notamment celles relatives à la prospection, à la culture, à l'extraction ou à l'exploitation de ressources naturelles.

Aucune modification de la forme juridique dans laquelle les avoirs et capitaux ont été investis ou réinvestis n'affectera leur qualité d'investissements au sens du présent Accord.

3. Le terme « revenus » désigne les sommes produites par un investissement et notamment, mais non exclusivement, les bénéfices, intérêts, accroissements de capital, dividendes, royalties et indemnités.

4. « grondgebied » :

a) wat de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie betreft : het grondgebied van het Koninkrijk België en het grondgebied van het Groothertogdom Luxemburg evenals de zeegebieden, d.w.z. de gebieden op en onder zee die zich voorbij de territoriale wateren van het Koninkrijk België uitstrekken en waarin het, overeenkomstig het internationaal recht, soevereine rechten en rechtsmacht uitoefent met het oog op de opsporing, de winning en het behoud van de natuurlijke rijkdommen;

b) wat de Republiek Mauritius betreft :

(i) alle gebiedsdelen en eilanden die volgens de wetten van Mauritius de Staat Mauritius vormen;

(ii) de territoriale zee van Mauritius; en

(iii) elk gebied buiten de territoriale zee van Mauritius dat overeenkomstig het internationale recht en krachtens de wetten van Mauritius als gebied werd aangewezen of nog kan worden aangewezen, met inbegrip van het continentale plat, en waar Mauritius zijn rechten met betrekking tot de zee, de zeebodem en de ondergrond daarvan en zijn natuurlijke rijkdommen, kan uitoefenen.

5. « Milieuwetgeving » : elke wetgeving van de Overeenkomstsluitende Partijen, of een bepaling uit die wetgeving, die in hoofdzaak gericht is op de bescherming van het milieu dan wel het voorkomen van enig gevaar voor het leven of de gezondheid van mens, dier of plant, door :

a) het voorkomen, verminderen of beheersen van de uitstoot, de lozing of de emissie van verontreinigende stoffen en contaminanten;

b) het beheersen van milieugevaarlijke of toxische chemicaliën, stoffen, materialen en afvalstoffen, en het verspreiden van desbetreffende informatie;

c) het beschermen of in stand houden van in het wild levende dieren en plantensoorten, met inbegrip van bedreigde soorten, hun habitat en speciaal beschermde natuurgebieden op het grondgebied van de Overeenkomstsluitende Partijen.

6. « Arbeidswetgeving » : de wetgeving van het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg of de Republiek Mauritius, of bepalingen uit die wetgeving, die rechtstreeks verband houden met de volgende internationaal erkende rechten van werknemers :

a) het recht op vereniging;

b) het recht op organisatie en collectieve onderhandeling;

c) het verbod op het gebruik van enige vorm van dwang- of slavenarbeid;

d) een minimumleeftijd voor de tewerkstelling van kinderen;

e) redelijke arbeidsomstandigheden op het gebied van minimumloon, aantal werkuren, veiligheid en gezondheid.

Bevordering van investeringen

Artikel 2

1. Elke Overeenkomstsluitende Partij bevordert investeringen van investeerders van de andere Overeenkomstsluitende Partij op haar grondgebied en laat zodanige investeringen toe in overeenstemming met haar wetgeving.

2. Elke Overeenkomstsluitende Partij streeft ernaar om, overeenkomstig haar wetgeving, de vereiste vergunningen te verlenen met betrekking tot het uitvoeren van investeringen alsmede het sluiten van licentieovereenkomsten en contracten voor technische, commerciële of administratieve bijstand toe te staan.

4. Le terme « territoire » désigne :

a) en ce qui concerne l'Union économique belgo-luxembourgeoise : le territoire du Royaume de Belgique et le territoire du grand-duché de Luxembourg, ainsi que les zones maritimes, c'est-à-dire les zones marines et sous-marines qui s'étendent au-delà des eaux territoriales du Royaume de Belgique et sur lesquelles celui-ci exerce, conformément au droit international, ses droits souverains et sa juridiction aux fins d'exploration, d'exploitation et de conservation des ressources naturelles;

b) en ce qui concerne la République de Maurice :

(i) tous les territoires et îles qui, conformément aux lois de Maurice, constituent l'Etat de Maurice;

(ii) les eaux territoriales de Maurice; et

(iii) toute zone située au-delà des eaux territoriales de Maurice, qui, conformément au droit international, est ou sera définie par la législation de Maurice comme une zone, plateau continental inclus, sur laquelle peuvent être exercés les droits de Maurice en ce qui concerne la mer, les fonds marins et leur sous-sol, ainsi que leurs ressources naturelles.

5. L'expression « législation en matière d'environnement » désigne la législation des Parties Contractantes, ou toute disposition contenue dans cette législation, qui vise principalement la protection de l'environnement, ou la prévention de tout danger pour la vie ou la santé des hommes, des animaux ou des plantes par les moyens suivants :

a) prévention, réduction ou contrôle des rejets, déversements ou émissions de substances polluantes ou de produits contaminateurs pour l'environnement;

b) contrôle des produits chimiques, substances, matériaux et déchets dangereux ou toxiques pour l'environnement et diffusion des informations y relatives;

c) protection ou conservation de la flore et de la faune sauvages, y compris les espèces menacées d'extinction, leur habitat, et les zones naturelles spécialement protégées sur le territoire des Parties contractantes.

6. L'expression « législation du travail » désigne la législation du Royaume de Belgique, du grand-duché de Luxembourg ou de la République de Maurice, ou toute disposition contenue dans cette législation, ayant un rapport direct avec les droits universellement reconnus des travailleurs énumérés ci-dessous :

a) le droit d'association;

b) le droit d'organisation et de négociation collective;

c) l'interdiction de recourir à quelque forme de travail forcé ou obligatoire que ce soit;

d) un âge minimum d'admission des enfants à l'emploi;

e) des conditions de travail acceptables en ce qui concerne le salaire minimum et la durée du travail, ainsi que la sécurité et la santé des travailleurs.

Promotion des investissements

Article 2

1. Chacune des Parties contractantes encouragera les investissements sur son territoire par des investisseurs de l'autre Partie contractante et admettra ces investissements en conformité avec sa législation.

2. Chaque Partie contractante mettra tout en œuvre en vue d'accorder, en conformité avec sa législation, les permis requis pour la réalisation desdits investissements, ainsi que, le cas échéant, tous contrats de licence et conventions d'assistance commerciale, administrative ou technique.

Bescherming van investeringen

Artikel 3

1. Alle investeringen door investeerders van een der Overeenkomstsluitende Partijen genieten op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij een eerlijke en rechtvaardige behandeling.

2. Onder voorbehoud van maatregelen die noodzakelijk zijn voor de handhaving van de openbare orde, genieten deze investeringen een voortdurende bescherming en zekerheid, i.e. met uitsluiting van elke ongeoorloofde of discriminatoire maatregel die, in rechte of in feite, het beheer, de instandhouding, het gebruik, het genot of de liquidatie ervan zou kunnen belemmeren.

Nationale behandeling en meest begunstigde natie

Artikel 4

1. In alle aangelegenheden met betrekking tot de behandeling van investeringen genieten de investeerders van elke Overeenkomstsluitende Partij op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij de nationale behandeling en de behandeling van meest begunstigde natie.

2. Met betrekking tot de werking, het beheer, het onderhoud, het gebruik, het genot, de verkoop of de vervreemding van investeringen dient elke Overeenkomstsluitende Partij investeerders van de andere Overeenkomstsluitende Partij op haar grondgebied een behandeling toe te kennen die niet minder gunstig is dan de behandeling die wordt toegekend aan haar eigen investeerders of de investeerders van een andere Staat, zo laatstgenoemde behandeling gunstiger is.

3. Deze behandeling behelst geenszins de voorrechten die door een Overeenkomstsluitende Partij worden verleend aan investeerders van een derde Staat in het kader van diens lidmaatschap van of associatie met een vrijhandelszone, een douane-unie, een gemeenschappelijke markt of enige andere vorm van regionale economische organisatie.

4. Het bepaalde in dit artikel is niet van toepassing op belastingzaken.

Milieu

Artikel 5

1. In het besef dat elke Overeenkomstsluitende Partij het recht heeft haar eigen niveau van nationale milieubescherming te bepalen en de beleidslijnen en prioriteiten ter zake van milieuentwikkeling vast te leggen alsmede haar ad hoc wetgeving dienovereenkomstig aan te nemen of te wijzigen, dient elke Overeenkomstsluitende Partij erop toe te zien dat haar wetgeving een hoog niveau van milieubescherming waarborgt en alles in het werk te stellen om voornoemde wetgeving voortdurend bij te sturen.

2. De Overeenkomstsluitende Partijen erkennen dat het niet passend is de nationale milieuwetgeving te versoepelen teneinde investeringen aan te moedigen. Elke Overeenkomstsluitende Partij dient er dan ook op toe te zien dat geen vrijstelling of enige andere afwijking van voornoemde wetgeving wordt toegestaan en dat ook geen mogelijkheid tot vrijstelling of andere afwijking wordt geboden teneinde het doen, onderhouden of uitbreiden van een investering op haar grondgebied aan te moedigen.

3. De Overeenkomstsluitende Partijen bevestigen andermaal de verbintenissen die ze zijn aangegaan in het kader van internationale milieuovereenkomsten. Ze zien erop toe dat deze verbintenissen in hun nationale wetgeving ten volle worden erkend en toegepast.

4. De Partijen erkennen dat de onderlinge samenwerking hen meer mogelijkheden biedt om de voorschriften inzake milieubescherming bij te sturen. Op vraag van de ene Overeenkomstsluitende Partij stemt de andere Overeenkomstsluitende Partij ermee in deskundigenoverleg te houden over eender welk onderwerp dat onder dit artikel ressorteert.

Protection des investissements

Article 3

1. Tous les investissements effectués par des investisseurs de l'une des Parties contractantes, jouiront, sur le territoire de l'autre Partie contractante, d'un traitement juste et équitable.

2. Sous réserve des mesures nécessaires au maintien de l'ordre public, ces investissements jouiront d'une sécurité et d'une protection constantes, excluant toute mesure injustifiée ou discriminatoire qui pourrait entraver, en droit ou en fait, la gestion, l'entretien, l'utilisation, la jouissance ou la liquidation desdits investissements.

Traitement national et nation la plus favorisée

Article 4

1. Pour toutes les questions relatives au traitement des investissements, les investisseurs de chacune des Parties contractantes bénéficieront, sur le territoire de l'autre Partie, du traitement national et du traitement de la nation la plus favorisée.

2. En ce qui concerne l'exploitation, la gestion, l'entretien, l'utilisation, la jouissance, la vente ou toute autre forme d'aliénation des investissements, chaque Partie contractante accordera sur son territoire aux investisseurs de l'autre Partie contractante un traitement qui ne sera pas moins favorable que celui qu'elle accorde à ses propres investisseurs ou aux investisseurs de tout Etat tiers, si ce traitement est plus favorable.

3. Pareil traitement ne s'étendra pas aux privilèges qu'une Partie contractante accorde aux investisseurs d'un Etat tiers, en vertu de sa participation ou de son association à une zone de libre échange, une union douanière, un marché commun ou à toute autre forme d'organisation économique régionale.

4. Les dispositions du présent article ne s'appliquent pas aux matières fiscales.

Environnement

Article 5

1. Reconnaissant que chaque Partie contractante a le droit de fixer son propre niveau de protection de l'environnement et de définir ses politiques et priorités en matière d'environnement et de développement, ainsi que d'adopter ou de modifier en conséquence ses lois ad hoc, chacune des Parties contractantes veillera à ce que sa législation garantisse un haut niveau de protection de l'environnement et mettra tout en oeuvre en vue d'améliorer constamment ladite législation.

2. Les Parties contractantes reconnaissent qu'il n'est pas approprié d'assouplir la législation nationale en matière d'environnement aux fins d'encourager les investissements. A cet égard, chacune des Parties contractantes veillera à ce qu'il ne soit pas accordé d'exemption ni dérogé d'aucune autre façon à ladite législation, pas plus qu'il ne soit offert de possibilité d'exemption ou autre dérogation aux fins d'encourager la constitution, l'entretien ou l'expansion d'un investissement sur son territoire.

3. Les Parties contractantes réaffirment les engagements auxquels elles ont souscrit dans le cadre d'accords internationaux en matière d'environnement. Elles veilleront à ce que lesdits engagements soient pleinement reconnus et appliqués dans leur législation nationale.

4. Les parties reconnaissent que la coopération mutuelle leur offre des possibilités accrues d'amélioration des normes de protection de l'environnement. A la demande de l'une des parties, l'autre partie acceptera que les représentants de leurs gouvernements se réunissent à des fins de consultations sur toute matière tombant dans le domaine d'application du présent article.

Arbeid

Artikel 6

1. In het besef dat elke Overeenkomstsluitende Partij het recht heeft eigen normen ter bescherming van de arbeid vast te leggen en haar ad hoc wetgeving dienovereenkomstig aan te nemen of te wijzigen, dient elke Overeenkomstsluitende Partij erop toe te zien dat haar wetgeving arbeidsnormen vastlegt die in overeenstemming zijn met de internationaal erkende rechten van de werknemers, als bepaald in het zesde lid van artikel 1 en ze voortdurend bij te sturen.

2. De Overeenkomstsluitende Partijen erkennen dat het niet passend is de nationale arbeidswetgeving te versoepelen teneinde investeringen aan te moedigen. Elke Overeenkomstsluitende Partij dient er dan ook op toe te zien dat geen vrijstelling of enige andere afwijking van deze wetgeving wordt toegestaan en dat ook geen mogelijkheid tot vrijstelling of andere afwijking wordt geboden teneinde het doen, onderhouden of uitbreiden van een investering op haar grondgebied aan te moedigen.

3. De Overeenkomstsluitende Partijen bevestigen andermaal de verbintenissen die ze zijn aangegaan als lid van de Internationale Arbeidsorganisatie alsmede hun verbintenissen op grond van de Verklaring van de IAO over de fundamentele principes en rechten met betrekking tot werk en de follow-up ervan. De Overeenkomstsluitende Partijen zien erop toe dat de arbeidsbeginselen en de internationaal erkende rechten van de werknemers als bepaald in het zesde lid van artikel 1 worden erkend en beschermd middels hun nationale wetgeving.

4. De Overeenkomstsluitende Partijen erkennen dat de onderlinge samenwerking hen meer mogelijkheden biedt om de arbeidsnormen bij te sturen. Op vraag van de ene Overeenkomstsluitende Partij stemt de andere Overeenkomstsluitende Partij ermee in deskundigenoverleg te houden over eender welk onderwerp dat onder dit artikel ressorteert.

Ontneming en eigendomsbeperking

Artikel 7

1. Elke Overeenkomstsluitende Partij verbindt zich geen enkele maatregel tot onteigening of nationalisatie noch enige andere maatregel te treffen die tot gevolg heeft dat aan de investeerders van de andere Overeenkomstsluitende Partij rechtstreeks of onrechtstreeks de hun toebehorende investeringen op haar grondgebied worden ontnomen.

2. Wanneer om redenen van openbaar nut, veiligheid of nationaal belang van het bepaalde in het eerste lid moet worden afgeweken, dienen de volgende voorwaarden te worden vervuld :

a) de maatregelen worden genomen met inachtneming van een behoorlijke rechtsgang;

b) de maatregelen zijn niet discriminatoir of in strijd met bijzondere verbintenissen;

c) de maatregelen gaan vergezeld van voorzieningen voor de betaling van een billijke en reële schadeloosstelling.

3. Het bedrag van de schadeloosstelling komt overeen met de marktwaarde van de investeringen op de dag voordat de maatregelen werden genomen of bekendgemaakt.

De schadeloosstelling wordt uitgekeerd in eender welke omwisselbare munt. Ze moet zonder vertraging worden betaald en moet vrij kunnen worden overgemaakt. Ze levert rente op tegen een gewone commerciële rentevoet vanaf de datum van de vaststelling van het bedrag tot de datum van uitbetaling.

4. Aan investeerders van de ene Overeenkomstsluitende Partij die verliezen lijden met betrekking tot hun investeringen wegens oorlog of een ander gewapend conflict, revolutie, een nationale noodtoestand of opstand op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij, wordt door laatstgenoemde, wat de restitutie, schadevergoeding, schadeloosstelling of een andere regeling betreft, een behandeling toegekend die ten minste gelijk is aan die welke aan investeerders van de meest begunstigde natie wordt verleend.

Travail

Article 6

1. Reconnaissant que chaque Partie contractante a le droit de fixer ses propres normes de protection du travail et d'adopter ou de modifier en conséquence ses lois ad hoc, chacune des Parties contractantes veillera à ce que sa législation fixe des normes de travail conformes aux droits universellement reconnus des travailleurs énoncés au paragraphe 6 de l'article 1^{er} et n'aura de cesse d'améliorer lesdites normes.

2. Les Parties contractantes reconnaissent qu'il n'est pas approprié d'assouplir la législation nationale du travail aux fins d'encourager les investissements. A cet égard, chacune des Parties contractantes veillera à ce qu'il ne soit pas accordé d'exemption ni dérogé d'aucune autre façon à ladite législation, pas plus qu'il ne soit offert de possibilité d'exemption ou autre dérogation aux fins d'encourager la constitution, l'entretien ou l'expansion d'un investissement sur son territoire.

3. Les Parties contractantes réaffirment leurs obligations en tant que membres de l'Organisation internationale du Travail ainsi que leurs engagements en vertu de la Déclaration de l'OIT relative aux principes et droits fondamentaux du travail et de son suivi. Les Parties contractantes veilleront à ce que lesdits principes et droits universellement reconnus des travailleurs énoncés au paragraphe 6 de l'article 1^{er} soient reconnus et protégés dans leur législation nationale.

4. Les parties reconnaissent que la coopération mutuelle leur offre des possibilités accrues d'amélioration des normes de protection du travail. A la demande de l'une des parties, l'autre partie acceptera que les représentants de leurs gouvernements se réunissent à des fins de consultations sur toute matière tombant dans le domaine d'application du présent article.

Mesures privatives et restrictives de propriété

Article 7

1. Chacune des Parties contractantes s'engage à ne prendre aucune mesure d'expropriation ou de nationalisation ni aucune autre mesure dont l'effet est de déposséder directement ou indirectement les investisseurs de l'autre Partie contractante des investissements qui leur appartiennent sur son territoire.

2. Si des impératifs d'utilité publique, de sécurité ou d'intérêt national justifient une dérogation au paragraphe 1^{er}, les conditions suivantes devront être remplies :

a) les mesures seront prises selon une procédure légale;

b) elles ne seront ni discriminatoires, ni contraires à un engagement spécifique;

c) elles seront assorties de dispositions prévoyant le paiement d'une indemnité adéquate et effective.

3. Le montant des indemnités correspondra à la valeur effective des investissements à la veille du jour où les mesures ont été prises ou rendues publiques.

Lesdites indemnités seront réglées en toute monnaie convertible. Elles seront versées sans délai et seront librement transférables. Elles porteront intérêt au taux commercial normal depuis la date de la fixation de leur montant jusqu'à celle de leur paiement.

4. Les investisseurs de l'une des Parties contractantes dont les investissements auraient subi des dommages dus à une guerre ou à tout autre conflit armé, révolution, état d'urgence national ou révolte survenu sur le territoire de l'autre Partie contractante, bénéficieront, de la part de cette dernière, d'un traitement, en ce qui concerne les restitutions, indemnisations, compensations ou autres dédommagements, qui sera au moins égal à celui accordé par cette dernière Partie contractante aux investisseurs de la nation la plus favorisée.

Overmakingen

Artikel 8

1. Elke Overeenkomstsluitende Partij staat aan investeerders van de andere Overeenkomstsluitende Partij de vrije overmaking toe van alle met een investering verband houdende betalingen, met name van :

a) bedragen die nodig zijn om de investering tot stand te brengen, te behouden of uit te breiden;

b) bedragen bestemd voor het nakomen van contractuele verbintenissen, met inbegrip van de bedragen die nodig zijn voor de terugbetaling van leningen, royalty's en andere betalingen voortvloeiend uit licenties, franchises, concessies en andere soortgelijke rechten, alsmede de bezoldiging van het geëxpatrieerd personeel;

c) de opbrengst van investeringen;

d) de opbrengst van de gehele of gedeeltelijke liquidatie van de investeringen, met inbegrip van vermogensaanwas of verhogingen van het geïnvesteerd kapitaal;

e) de in toepassing van artikel 7 uitgekeerde schadeloosstelling.

2. De onderdanen van beide Overeenkomstsluitende Partijen, die uit hoofde van een investering door een investeerder van één der Overeenkomstsluitende Partijen toelating hebben gekregen om op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij te werken, is het tevens toegestaan een passend deel van hun verdiensten over te maken naar hun land van herkomst.

3. De overmakingen gebeuren in vrij inwisselbare munt, tegen de marktcoers die op de datum van overmaking van toepassing is.

4. Elke Overeenkomstsluitende Partij verleent de toelating die vereist is om de overmaking zonder onnodige vertraging uit te voeren, zonder andere lasten dan de gebruikelijke bankkosten.

Subrogatie

Artikel 9

1. Indien één der Overeenkomstsluitende Partijen of één van haar openbare instellingen een schadeloosstelling uitkeert aan haar eigen investeerders op grond van een voor een investering verleende waarborg, erkent de andere Overeenkomstsluitende Partij dat de eerstgenoemde Overeenkomstsluitende Partij of de desbetreffende openbare instelling in de rechten van de investeerders is getreden.

2. In verband met de overgedragen rechten kan de andere Overeenkomstsluitende Partij jegens de verzekeraar die in de rechten van de schadeloosgestelde investeerders is getreden, de verplichtingen laten gelden die wettelijk of contractueel op de investeerders rusten.

Toepasbare regels

Artikel 10

Wanneer een vraagstuk omtrent investeringen wordt geregeld bij deze Overeenkomst en bij de nationale wetgeving van de ene Overeenkomstsluitende Partij dan wel bij internationale overeenkomsten waarbij de Partijen partij zijn of op een later tijdstip kunnen worden, kunnen de investeerders van de andere Overeenkomstsluitende Partij aanspraak maken op de bepalingen die voor hen het meest gunstig zijn.

Bijzondere overeenkomsten

Artikel 11

1. Investeringen waarvoor een bijzondere overeenkomst is gesloten tussen de ene Overeenkomstsluitende Partij en investeerders van de andere Partij zijn onderworpen aan de bepalingen van deze Overeenkomst en aan die van de bijzondere overeenkomst.

2. Elke Overeenkomstsluitende Partij verbindt zich de door haar aangegane verbintenissen ten aanzien van investeerders van de andere Overeenkomstsluitende Partij te allen tijde na te komen.

Transferts

Article 8

1. Chaque Partie contractante accordera aux investisseurs de l'autre Partie contractante le libre transfert de tous les paiements relatifs à un investissement, et notamment :

a) des sommes destinées à établir, à maintenir ou à développer l'investissement;

b) des sommes destinées au règlement d'obligations contractuelles, y compris les sommes nécessaires au remboursement d'emprunts, les redevances et autres paiements découlant de licences, franchises, concessions et autres droits similaires, ainsi que les rémunérations du personnel expatrié;

c) des revenus des investissements;

d) du produit de la liquidation totale ou partielle des investissements, y compris les plus-values ou augmentations du capital investi;

e) des indemnités payées en exécution de l'article 7.

2. Les nationaux de chacune des Parties contractantes autorisés à travailler au titre d'un investissement sur le territoire de l'autre Partie contractante seront également autorisés à transférer une quotité appropriée de leur rémunération dans leur pays d'origine.

3. Les transferts seront effectués en monnaie librement convertible, au taux de change applicable à la date de ceux-ci.

4. Chacune des Parties contractantes délivrera les autorisations nécessaires pour assurer sans délai l'exécution des transferts, et ce, sans autres charges que les frais bancaires usuels.

Subrogation

Article 9

1. Si l'une des Parties contractantes ou un organisme public de celle-ci paie des indemnités à ses propres investisseurs en vertu d'une garantie donnée pour un investissement, l'autre Partie contractante reconnaîtra que les droits des investisseurs sont transférés à la Partie contractante ou à l'organisme public concerné, en leur qualité d'assureur.

2. En ce qui concerne les droits transférés, l'autre Partie contractante pourra faire valoir à l'égard de l'assureur subrogé dans les droits des investisseurs indemnisés, les obligations qui incombent légalement ou contractuellement à ces derniers.

Règles applicables

Article 10

Lorsqu'une question relative aux investissements est régie à la fois par le présent Accord et par la législation nationale de l'une des Parties contractantes ou par des conventions internationales en vigueur actuellement ou contractées dans l'avenir par les Parties contractantes, les investisseurs de l'autre Partie contractante pourront se prévaloir des dispositions qui leur sont les plus favorables.

Accords particuliers

Article 11

1. Les investissements ayant fait l'objet d'un accord particulier entre l'une des Parties contractantes et des investisseurs de l'autre Partie seront régis par les dispositions du présent Accord et par celles de cet accord particulier.

2. Chacune des Parties contractantes s'engage à assurer à tout moment le respect des obligations qu'elle aura contractées à l'égard des investisseurs de l'autre Partie contractante.

Regeling van investeringsgeschillen

Artikel 12

1. Van elk investeringsgeschil tussen een investeerder van de ene Overeenkomstsluitende Partij en de andere Overeenkomstsluitende Partij wordt schriftelijk kennis gegeven door de eerste Partij die een vordering instelt. De kennisgeving gaat vergezeld van een behoorlijk toegelichte nota.

De Partijen dienen ernaar te streven geschillen in de mate van het mogelijke door onderhandeling te regelen, indien nodig door deskundig advies in te winnen van een derde partij of anders door middel van bemiddeling tussen de Overeenkomstsluitende Partijen langs diplomatieke weg.

2. Wanneer de bij het geschil betrokken partijen niet rechtstreeks tot een minnelijke schikking zijn gekomen of het geschil niet door bemiddeling langs diplomatieke weg hebben kunnen regelen binnen zes maanden na ontvangst van de kennisgeving, kan elke partij het geschil voorleggen aan hetzij de bevoegde rechtsmacht van de Staat waar de investering werd gedaan, hetzij aan internationale arbitrage.

Elke Overeenkomstsluitende Partij geeft daartoe haar voorafgaande en onherroepelijke toestemming elk geschil aan zodanige arbitrage te onderwerpen. Deze toestemming houdt in dat beide Partijen afstand doen van het recht om de uitputting van alle nationale administratieve en rechtsmiddelen te verzoeken.

3. In geval van internationale arbitrage, wordt het geschil naar keuze van de investeerder voorgelegd aan één van de volgende instellingen :

— een scheidsgerecht ad hoc, ingesteld volgens de arbitrageregels van de Commissie van de Verenigde Naties voor Internationaal Handelsrecht (U.N.C.I.T.R.A.L.);

— het Internationale Centrum voor Beslechting van Investeringsgeschillen (I.C.S.I.D.), dat is opgericht krachtens het Verdrag inzake de beslechting van geschillen met betrekking tot investeringen tussen Staten en onderdanen van andere Staten, dat op 18 maart 1965 te Washington voor ondertekening werd opengesteld, zodra elk van de Staten die partij zijn bij deze Overeenkomst, partij is geworden bij het Verdrag. Zolang deze voorwaarde niet is vervuld aanvaarden de Overeenkomstsluitende Partijen dat het geschil aan arbitrage wordt onderworpen overeenkomstig de Regels betreffende de Aanvullende Voorziening van het I.C.S.I.D.

Indien wordt overgegaan tot de arbitrageprocedure op initiatief van een Overeenkomstsluitende Partij, verzoekt die Partij de betrokken investeerder schriftelijk het scheidsgerecht aan te wijzen waaraan het geschil zal worden voorgelegd.

4. Geen van de bij een geschil betrokken Overeenkomstsluitende Partijen, zal in enig stadium van de arbitrageprocedure of van de uitvoering van een scheidsrechtelijke uitspraak als verweer kunnen aanvoeren dat de investeerder die tegenpartij is bij het geschil, een vergoeding ter uitvoering van een in artikel 9 van deze Overeenkomst vermelde verzekeringspolis of waarborg heeft ontvangen die het geheel of een gedeelte van zijn verliezen dekt.

5. De uitspraken van het scheidsgerecht zijn onherroepelijk en bindend voor de partijen bij het geschil. Elke Overeenkomstsluitende Partij verbindt zich ertoe ze uit te voeren overeenkomstig haar nationale wetgeving.

Geschillen tussen de Overeenkomstsluitende Partijen

Artikel 13

betreffende de uitlegging of toepassing van deze Overeenkomst

1. Geschillen betreffende de uitlegging of toepassing van deze Overeenkomst worden zoveel mogelijk langs diplomatieke weg beslecht.

2. Wanneer een geschil niet langs diplomatieke weg kan worden beslecht binnen zes maanden na de datum van het verzoek tot onderhandeling, wordt het voorgelegd aan een gemengde commissie bestaande uit vertegenwoordigers van beide Partijen. Deze Commissie komt op verzoek van de meest gerede Partij en zonder onnodige vertraging bijeen.

Règlement des différends relatifs aux investissements

Article 12

1. Tout différend entre un investisseur de l'une des Parties contractantes et l'autre Partie contractante fera l'objet d'une notification écrite de la part de la partie la plus diligente. La notification sera accompagnée d'un aide-mémoire suffisamment détaillé.

Dans la mesure du possible, les parties tenteront de régler le différend par la négociation, en faisant éventuellement appel à l'avis spécialisé d'un tiers, ou par la conciliation entre les Parties contractantes par la voie diplomatique.

2. A défaut de règlement amiable par arrangement direct entre les parties au différend ou par conciliation par la voie diplomatique dans les six mois à compter de sa notification, chacune des parties pourra soumettre le différend soit à la juridiction compétente de l'État où l'investissement a été réalisé, soit à l'arbitrage international.

A cette fin, chacune des Parties contractantes donne son consentement anticipé et irrévocable à ce que tout différend soit soumis à cet arbitrage. Ce consentement implique qu'elles renoncent à exiger l'épuisement des recours administratifs ou judiciaires internes.

3. En cas de recours à l'arbitrage international, le différend sera soumis à l'un des organismes d'arbitrage désignés ci-après, au choix de l'investisseur :

— à un tribunal d'arbitrage ad hoc, établi selon les règles d'arbitrage de la Commission des Nations unies pour le Droit commercial International (C.N.U.D.C.I.);

— au Centre international pour le Règlement des Différends relatifs aux Investissements (C.I.R.D.I.), créé par la Convention pour le règlement des différends relatifs aux investissements entre États et ressortissants d'autres États, ouverte à la signature à Washington, le 18 mars 1965, lorsque chaque État partie au présent Accord sera membre de celle-ci. Aussi longtemps que cette condition n'est pas remplie, chacune des Parties contractantes consent à ce que le différend soit soumis à l'arbitrage conformément au règlement du Mécanisme supplémentaire du C.I.R.D.I.

Si la procédure d'arbitrage a été introduite à l'initiative d'une Partie contractante, celle-ci invitera par écrit l'investisseur concerné à exprimer son choix quant à l'organisme d'arbitrage qui devra être saisi du différend.

4. Aucune des Parties contractantes, partie à un différend, ne soulèvera d'objection, à aucun stade de la procédure d'arbitrage ni de l'exécution d'une sentence d'arbitrage, du fait que l'investisseur, partie adverse au différend, aurait perçu une indemnité couvrant tout ou partie de ses pertes en exécution d'une police d'assurance ou de la garantie prévue à l'article 9 du présent Accord.

5. Les sentences d'arbitrage seront définitives et obligatoires pour les parties au différend. Chaque Partie contractante s'engage à exécuter les sentences en conformité avec sa législation nationale.

Différends entre les Parties contractantes

Article 13

concernant l'interprétation ou l'application du présent Accord

1. Tout différend relatif à l'interprétation ou à l'application du présent Accord sera réglé, si possible, par la voie diplomatique.

2. A défaut de règlement par la voie diplomatique dans un délai de six mois à compter de la date à laquelle ces négociations ont été demandées, le différend sera soumis à une commission mixte, composée de représentants des deux Parties; celle-ci se réunira à la demande de la Partie la plus diligente et sans délai injustifié.

3. Indien de gemengde commissie het geschil niet kan regelen, wordt het op verzoek van een der Overeenkomstsluitende Partijen onderworpen aan een scheidsgerecht dat voor elk geval afzonderlijk op de volgende wijze wordt samengesteld :

Elke Overeenkomstsluitende Partij benoemt een scheidsman binnen een tijdsperiode van twee maanden vanaf de datum waarop een der Overeenkomstsluitende Partijen de andere Overeenkomstsluitende Partij in kennis heeft gesteld van haar voornemen het geschil aan arbitrage te onderwerpen. Binnen twee maanden na hun benoeming benoemen de twee scheidsmannen in onderling overleg een onderdaan van een derde Staat tot voorzitter van het scheidsgerecht.

Indien deze termijnen worden overschreden, kan een der Overeenkomstsluitende Partijen de Voorzitter van het Internationale Gerechtshof verzoeken de noodzakelijke benoeming(en) te verrichten.

Indien de Voorzitter van het Internationale Gerechtshof onderdaan is van een Overeenkomstsluitende Partij of van een Staat waarmee een der Overeenkomstsluitende Partijen geen diplomatieke banden heeft of indien hij om een andere reden verhinderd is genoemde functie uit te oefenen, wordt de Vice-Voorzitter van het Internationale Gerechtshof verzocht de benoeming(en) te verrichten.

4. Het aldus samengesteld gerecht stelt zijn eigen procedureregels vast. Het doet uitspraak bij meerderheid van stemmen; de uitspraken zijn onherroepelijk en bindend voor de Overeenkomstsluitende Partijen.

5. Elke Overeenkomstsluitende Partij draagt de kosten van de door haar benoemde scheidsman. De kosten die voortvloeien uit de benoeming van de derde scheidsman en de ambtelijke kosten van het gerecht worden gelijkelijk door de Overeenkomstsluitende Partijen gedragen.

Verbodsbepalingen en beperkingen

Artikel 14

Het bepaalde in deze Overeenkomst kan geenszins een beperking vormen van het recht van een Overeenkomstsluitende Partij om gebruik te maken van verbodsbepalingen of beperkingen van welke aard ook dan wel enige andere maatregel te treffen die tot doel heeft haar fundamentele veiligheidsbelangen zeker te stellen, de volksgezondheid te beschermen of ziekten en plagen bij dieren en planten te voorkomen.

Vroegere investeringen

Artikel 15

Deze Overeenkomst is eveneens van toepassing op investeringen die vóór de inwerkingtreding van deze Overeenkomst werden gedaan door investeerders van een Overeenkomstsluitende Partij op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij, overeenkomstig de wetten en voorschriften van laatstgenoemde.

Inwerkingtreding en duur

Artikel 16

1. Deze Overeenkomst treedt in werking een maand na de datum waarop de Overeenkomstsluitende Partijen de akten van bekrachtiging hebben uitgewisseld. Ze blijft van kracht gedurende een tijdvak van tien jaar.

Tenzij ten minste zes maanden vóór de datum van het verstrijken van de geldigheidsduur door een van beide Overeenkomstsluitende Partijen mededeling van beëindiging is gedaan, wordt deze Overeenkomst stilzwijgend verlengd voor een tijdvak van tien jaar, met dien verstande dat elke Overeenkomstsluitende Partij zich het recht voorbehoudt de Overeenkomst te beëindigen met inachtneming van een opzegtermijn van ten minste zes maanden vóór de datum van het verstrijken van de lopende termijn van geldigheid.

2. Ten aanzien van investeringen die vóór de datum van beëindiging van de Overeenkomst zijn gedaan, blijft deze van kracht gedurende een tijdvak van tien jaar vanaf de datum van beëindiging.

Ten blijke waarvan de ondergetekende vertegenwoordigers, daartoe naar behoren gemachtigd door hun onderscheiden Regeringen, deze Overeenkomst hebben ondertekend.

Gedaan te Brussel, op 30 november 2005, in twee oorspronkelijke exemplaren in de Nederlandse, de Franse en de Engelse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek. In geval van verschil in uitlegging is de Engelse tekst doorslaggevend.

3. Si la commission mixte ne peut régler le différend, celui-ci sera soumis, à la demande de l'une ou l'autre des Parties contractantes, à un tribunal arbitral constitué, pour chaque cas particulier, de la manière suivante :

Chaque Partie contractante désignera un arbitre dans un délai de deux mois à compter de la date à laquelle l'une des Parties contractantes a fait part à l'autre de son intention de soumettre le différend à arbitrage. Dans les deux mois suivant leur désignation, les deux arbitres désigneront d'un commun accord un ressortissant d'un Etat tiers qui exercera la fonction de président du tribunal arbitral.

Si ces délais n'ont pas été observés, l'une ou l'autre Partie contractante invitera le Président de la Cour internationale de Justice à procéder à la nomination ou aux nominations nécessaire(s).

Si le Président de la Cour internationale de Justice est ressortissant de l'une ou l'autre Partie contractante ou d'un Etat avec lequel l'une ou l'autre Partie contractante n'entretient pas de relations diplomatiques, ou si, pour une autre raison, il est empêché d'exercer cette fonction, le Vice-Président de la Cour internationale de Justice sera invité à procéder à la nomination ou aux nominations nécessaire(s).

4. Le tribunal ainsi constitué fixera ses propres règles de procédure. Ses décisions seront prises à la majorité des voix; elles seront définitives et obligatoires pour les Parties contractantes.

5. Chaque Partie contractante supportera les frais liés à la désignation de son arbitre. Les débours inhérents à la désignation du troisième arbitre et les frais de fonctionnement du tribunal seront supportés, à parts égales, par les Parties contractantes.

Interdictions et restrictions

Article 14

Les dispositions du présent Accord ne limiteront en aucune manière le droit de l'une ou de l'autre Partie contractante d'imposer des interdictions ou des restrictions de quelque nature que ce soit ou de prendre toute autre mesure destinée à la protection de ses intérêts essentiels en matière de sécurité, ou pour des motifs de santé publique ou de prévention des maladies et des parasites affectant les animaux et les végétaux.

Investissements antérieurs

Article 15

Le présent Accord s'appliquera également aux investissements effectués avant son entrée en vigueur par les investisseurs de l'une des Parties contractantes sur le territoire de l'autre Partie contractante en conformité avec les lois et règlements de cette dernière.

Entrée en vigueur et durée

Article 16

1. Le présent Accord entrera en vigueur un mois à compter de la date à laquelle les Parties contractantes auront échangé leurs instruments de ratification. Il restera en vigueur pour une période de dix ans.

1. A moins que l'une des Parties contractantes ne le dénonce au moins six mois avant l'expiration de sa période de validité, il sera chaque fois reconduit tacitement pour une nouvelle période de dix ans, chaque Partie contractante se réservant le droit de le dénoncer par une notification introduite au moins six mois avant la date d'expiration de la période de validité en cours.

2. En ce qui concerne les investissements effectués antérieurement à la date d'expiration du présent Accord, les dispositions de ce dernier leur resteront applicables pour une période de dix ans à compter de la date d'expiration.

En foi de quoi, les représentants soussignés, dûment autorisés à cet effet par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent Accord.

Fait à Bruxelles, le 30 novembre 2005, en deux exemplaires originaux, chacun en langues française, néerlandaise et anglaise, tous les textes faisant également foi. Le texte en langue anglaise prévaudra en cas de divergence d'interprétation.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
PERSONEEL EN ORGANISATIE

N. 2010 — 9

[C – 2009/02091]

17 DECEMBER 2009. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 februari 1993 tot bepaling van de bijkomende of specifieke opdrachten in de federale overheidsdiensten, de programmatorische overheidsdiensten en de diensten die ervan afhangen, alsook in sommige instellingen van openbaar nut

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 22 juli 1993 houdende bepaalde maatregelen inzake ambtenarenzaken, artikel 4, § 2;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 februari 1993 tot bepaling van de bijkomende of specifieke opdrachten in de federale overheidsdiensten, de programmatorische overheidsdiensten en de diensten die ervan afhangen, alsook in sommige instellingen van openbaar nut;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 5 december 2008;

Gelet op het akkoord van de Staatssecretaris voor Begroting, gegeven op 20 januari 2009;

Gelet op het protocol nr. 628 van 11 mei 2009 van het Comité voor de federale, de gemeenschaps- en de gewestelijke overheidsdiensten;

Gelet op advies 47.287/3 van de Raad van State, gegeven op 20 oktober 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Ambtenarenzaken en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 1, eerste lid, 31°, van het koninklijk besluit van 1 februari 1993 tot bepaling van de bijkomende of specifieke opdrachten in de federale overheidsdiensten, de programmatorische overheidsdiensten en de diensten die ervan afhangen, alsook in sommige instellingen van openbaar nut, vervangen bij het koninklijk besluit van 17 september 2001, worden de woorden « van het Ministerie van Binnenlandse Zaken » vervangen door de woorden « van de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken ».

Art. 2. Artikel 1, eerste lid, 32°, van hetzelfde besluit, vervangen bij het koninklijk besluit van 17 september 2001, wordt vervangen als volgt :

« 32° a) aan het personeel van de Dienst Vreemdelingenzaken, van het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen en van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen van de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, dat bijkomend nodig is voor de behandeling van de migratie- en asioldossiers;

b) aan het administratief personeel van de Raad van State, dat bijkomend nodig is voor de behandeling van de migratie- en asioldossiers. »

Art. 3. In artikel 1, eerste lid, 33°, van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 9 december 1998, worden de woorden « van het Ministerie van Binnenlandse Zaken » vervangen door de woorden « van de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken ».

Art. 4. Onze Eerste Minister, Onze Minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en Asielbeleid, Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Onze Staatssecretaris voor Migratie- en Asielbeleid zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 december 2009.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Ambtenarenzaken,
Mevr. I. VERVOTTE

SERVICE PUBLIC FEDERAL
PERSONNEL ET ORGANISATION

F. 2010 — 9

[C – 2009/02091]

17 DECEMBRE 2009. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 1^{er} février 1993 déterminant les tâches auxiliaires ou spécifiques dans les services publics fédéraux, les services publics fédéraux de programmation et autres services qui en dépendent ainsi que dans certains organismes d'intérêt public

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 juillet 1993 portant certaines mesures en matière de fonction publique, l'article 4, § 2;

Vu l'arrêté royal du 1^{er} février 1993 déterminant les tâches auxiliaires ou spécifiques dans les services publics fédéraux, les services publics fédéraux de programmation et autres services qui en dépendent ainsi que dans certains organismes d'intérêt public;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 5 décembre 2008;

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget, donné le 20 janvier 2009;

Vu le protocole n° 628 du 11 mai 2009 du Comité des services publics fédéraux, communautaires et régionaux;

Vu l'avis 47.287/3 du Conseil d'Etat, donné le 20 octobre 2009, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre de la Fonction publique et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, 31°, de l'arrêté royal du 1^{er} février 1993 déterminant les tâches auxiliaires ou spécifiques dans les services publics fédéraux, les services publics fédéraux de programmation et autres services qui en dépendent ainsi que dans certains organismes d'intérêt public, remplacé par l'arrêté royal du 17 septembre 2001, les mots « du Ministère de l'Intérieur » sont remplacés par les mots « du Service public fédéral Intérieur ».

Art. 2. L'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, 32°, du même arrêté, remplacé par l'arrêté royal du 17 septembre 2001, est remplacé par la disposition suivante :

« 32° a) au personnel complémentaire de l'Office des Etrangers, du Commissariat général aux Réfugiés et aux Apatrides et du Conseil du Contentieux des Etrangers du Service public fédéral Intérieur, nécessaire au traitement des dossiers de migration et d'asile;

b) au personnel administratif complémentaire du Conseil d'Etat, nécessaire au traitement des dossiers de migration et d'asile. »

Art. 3. A l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, 33°, du même arrêté, inséré par l'arrêté royal du 9 décembre 1998, les mots « du Ministère de l'Intérieur » sont remplacés par les mots « du Service public fédéral Intérieur ».

Art. 4. Notre Premier Ministre, Notre Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances, chargée de la Politique de Migration et d'Asile, Notre Ministre de l'Intérieur et Notre Secrétaire d'Etat à la Politique de Migration et d'Asile sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 décembre 2009.

ALBERT

Par le Roi :
La Ministre de la Fonction publique,
Mme I. VERVOTTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2010 — 10

[C - 2009/00876]

10 DECEMBER 2009. — Koninklijk besluit betreffende de voorafname op het Verkeersveiligheidsfonds van een bedrag voor de projecten van de geïntegreerde politie

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 6 december 2005 betreffende de opmaak en financiering van actieplannen inzake verkeersveiligheid, artikel 5, § 3, gewijzigd bij de programmawet van 8 juni 2008;

Gelet op de wet van 19 januari 2009 houdende de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2009;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 december 2005 betreffende de opmaak en financiering van actieplannen inzake verkeersveiligheid;

Gelet op het ontwerp ingediend door de geïntegreerde politie;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën voor het FOD Mobiliteit en Transport, gegeven op 26 juni 2009;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën voor de federale politie, gegeven op 30 juni 2009;

Gelet op het advies van het College van de Procureurs generaal, gegeven op 15 juli 2009;

Gelet op de beslissing van de Ministerraad van 27 november 2009;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken, van Onze Staatssecretaris van Mobiliteit en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Overeenkomstig artikel 5, § 3, van de wet van 6 december 2005 betreffende de opmaak en financiering van actieplannen inzake verkeersveiligheid, zoals gewijzigd door de programmawet van 8 juni 2008, wordt voor de controlediensten inzake verkeersveiligheid die afhangen van de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken voor 2009 een bedrag van 13.879.444 euro toegekend.

Dit bedrag wordt toegekend om projecten die een meer doeltreffende vaststelling van de verkeersinbreuken toelaten, een vlottere afhandeling en snellere inning van de boetes beogen en de verwerving van gestandaardiseerd verkeers technisch materiaal via gemeenschappelijke aankopen ondersteunen te financieren.

Dit bedrag wordt aangerekend op het fonds voor de toewijzingen in het kader van de verkeersveiligheid bedoeld in het artikel 66.61b van het terugbetalings- en toewijzingsfonds van de Algemene Uitgavenbegroting.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 december 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. A. TURTELBOOM

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,
E. SCHOUPPE

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2010 — 10

[C - 2009/00876]

10 DECEMBRE 2009. — Arrêté royal relatif au prélèvement du Fonds de la Sécurité routière d'un montant destiné aux projets de la police intégrée

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 6 décembre 2005 relatif à l'établissement et au financement des plans d'action en matière de sécurité routière, article 5, § 3, modifiée par la loi-programme du 8 juin 2008;

Vu la loi du 19 janvier 2009 contenant le Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2009;

Vu l'arrêté royal du 19 décembre 2005 relatif à l'établissement et au financement des plans d'action en matière de sécurité routière;

Vu le projet introduit par la police intégrée;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances pour la Mobilité et les Transports, donné le 26 juin 2009;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances pour la police fédérale, donné le 30 juin 2009;

Vu l'avis du Collège des procureurs généraux, donné le 15 juillet 2009;

Vu la décision du Conseil des Ministres du 27 novembre 2009;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur, de Notre Secrétaire d'Etat à la Mobilité et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Conformément à l'article 5, § 3, de la loi du 6 décembre 2005 relative à l'établissement et au financement de plans d'action en matière de sécurité routière, tel que modifié par la loi du 8 juin 2008, un montant de 13.879.444 euros est attribué pour 2009 pour les services de contrôle en matière de sécurité routière qui dépendent du Service public fédéral Intérieur.

Ce montant est attribué pour financer des projets qui permettent une constatation plus efficace des infractions de circulation, visent un traitement et une perception plus rapide des amendes et soutiennent l'acquisition de matériels standardisés par des achats communs.

Cette somme est imputée sur le fonds d'attribution dans le cadre de la sécurité routière, visé à l'article 66.61b du fonds de restitution et d'attribution tel qu'il figure dans le Budget général des dépenses.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 décembre 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,
Mme A. TURTELBOOM

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,
E. SCHOUPPE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2010 — 11

[2009/205361]

3 DECEMBER 2009. — Koninklijk besluit tot vaststelling, voor sommige ondernemingen gelegen op het grondgebied van Ardoois en die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw (PC 111) ressorteren, van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, artikel 51, § 1, vervangen bij de wet van 30 december 2001;

Gelet op het advies van het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, gegeven op 19 oktober 2009;

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2010 — 11

[2009/205361]

3 DECEMBRE 2009. — Arrêté royal fixant, pour certaines entreprises situées sur le territoire d'Ardoois et ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique (CP 111), les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvriers (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, l'article 51, § 1^{er}, remplacé par la loi du 30 décembre 2001;

Vu l'avis de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, donné le 19 octobre 2009;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat, sinds augustus 2008, in een klimaat van recessie, de economische toestand ernstig is achteruitgegaan voor de ondernemingen met als kernactiviteit het rollen, plooiën, lassen, bewerken van buizen en profielen tot constructies die enerzijds toegeleverd worden voor specifieke producten van bedrijven actief in diverse industrieën en anderzijds onderdelen vormen van de eigen collectie van functioneel meubilair voor "hospitality industrie", gelegen in Ardoorie en die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw;

Overwegende dat, tegen de verwachtingen in, er geen bestellingen meer binnenkomen, doordat de klanten gebruikmaken van hun voorraden eerder dan nieuwe orders te plaatsen, en dat het omzetcijfer van 2009 reeds met 35 % vermindert is in vergelijking met 2008;

Overwegende dat, ten gevolge hiervan, de financiële situatie van deze ondernemingen op een onvoorziene wijze verslechterd is;

Overwegende dat de huidige economische toestand het spoedig invoeren van een regeling van schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden rechtvaardigt voor deze ondernemingen;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de ondernemingen met als kernactiviteit het rollen, plooiën, lassen, bewerken van buizen en profielen tot constructies die enerzijds toegeleverd worden voor specifieke producten van bedrijven actief in diverse industrieën en anderzijds onderdelen vormen van de eigen collectie van functioneel meubilair voor "hospitality industrie", gelegen in Ardoorie en die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw ressorteren.

Art. 2. Bij volledig of gedeeltelijk gebrek aan werk wegens economische oorzaken, mag de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden volledig worden geschorst, of mag een regeling van gedeeltelijke arbeid worden ingevoerd mits ervan kennis wordt gegeven door aanplakking op een goed zichtbare plaats in de lokalen van de onderneming, ten minste zeven dagen vooraf, de dag van de aanplakking niet inbegrepen.

Wanneer de werkman de dag van de aanplakking afwezig is, wordt hem de kennisgeving dezelfde dag bij aangetekende brief gezonden.

Art. 3. De duur van de volledige schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken mag zestien weken niet overschrijden. Wanneer de volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst de voorziene maximumduur heeft bereikt, moet de werkgever gedurende een volledige arbeidsweek de regeling van volledige arbeid opnieuw invoeren, alvorens een nieuwe volledige schorsing kan ingaan.

Art. 4. Met toepassing van artikel 51, § 1, vijfde lid van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, vermeldt de in artikel 2 bedoelde kennisgeving de datum waarop de volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst ingaat, de datum waarop deze schorsing een einde neemt en de data waarop de werklieden werkloos gesteld worden.

Art. 5. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 19 november 2009 en treedt buiten werking op 19 november 2010.

Art. 6. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 3 december 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast van het Migratie- en Asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, l'article 3, § 1^{er};

Vu l'urgence;

Considérant que, depuis le mois d'août 2008, dans un climat de récession, la situation économique s'est dégradée fortement pour les entreprises ayant comme principale activité le cintrage, le pliage, le soudage et le travail des tubes et des profils pour les constructions qui, pour une part, sont sous-traités pour des produits spécifiques d'entreprise actives dans diverses industries et, pour les autres, font partie de sa propre gamme de mobilier fonctionnel pour l'« hospitality industrie », situées dans l'entité d'Ardoorie et ressortissant à la commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique;

Que, contrairement aux prévisions, il n'y a plus de commandes qui entrent, les clients utilisant leurs stocks plutôt que de passer de nouvelles commandes, et que le chiffre d'affaire de 2009 est déjà diminué de 35 % par rapport à 2008;

Que, de ce fait, la situation financière de ces entreprises s'est aggravée d'une manière imprévue;

Considérant que la situation économique actuelle justifie l'instauration de toute urgence d'un régime de suspension de l'exécution du contrat de travail d'ouvriers pour ces entreprises

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le présent arrêté s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ayant comme principale activité le cintrage, le pliage, le soudage et le travail des tubes et des profils pour les constructions qui, pour une part, sont sous-traités pour des produits spécifiques d'entreprise actives dans diverses industries et, pour les autres, font partie de sa propre gamme de mobilier fonctionnel pour l'« hospitality industrie », situées à Ardoorie et ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique.

Art. 2. En cas de manque de travail résultant de causes économiques, l'exécution du contrat de travail d'ouvrier peut être totalement suspendue ou un régime de travail à temps réduit peut être instauré moyennant une notification par affichage dans les locaux de l'entreprise, à un endroit apparent, au moins sept jours à l'avance, le jour de l'affichage non compris.

Lorsque le travailleur est absent le jour de l'affichage, notification lui adressée le jour même par lettre recommandée.

Art. 3. La durée de la suspension totale de l'exécution du contrat de travail d'ouvrier pour manque de travail résultant de causes économiques ne peut dépasser seize semaines. Lorsque la suspension totale de l'exécution du contrat a atteint la durée maximale prévue, l'employeur doit rétablir le régime de travail à temps plein pendant une semaine complète de travail, avant qu'une nouvelle suspension totale ne puisse prendre cours.

Art. 4. En application de l'article 51, § 1^{er}, alinéa 5, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, la notification visée à l'article 2 mentionne la date à laquelle la suspension totale de l'exécution du contrat prend cours, la date à laquelle cette suspension prend fin, et les dates auxquelles les ouvriers sont mis en chômage.

Art. 5. Le présent arrêté produit ses effets le 19 novembre 2009 et cesse d'être en vigueur le 19 novembre 2010.

Art. 6. La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 décembre 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des Chances,
chargée de la Politique de Migration et d'Asile,
Mme J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 3 juli 1978, *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978.
Wet van 30 december 2001, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2001.

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :
Loi du 3 juillet 1978, *Moniteur belge* du 22 août 1978.
Loi du 30 décembre 2001, *Moniteur belge* du 31 décembre 2001.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

N. 2010 — 12

[C – 2009/11599]

18 DECEMBER 2009. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de invloed van de schommelingen van het indexcijfer van de consumptieprijzen op de inning van de bijdragen verschuldigd voor het jaar 2010 binnen het raam van het sociaal statuut der zelfstandigen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, artikel 11, § 3, gewijzigd bij de wetten van 6 februari 1976 en 30 maart 1994 en bij het koninklijk besluit van 19 december 1984, en artikel 14, § 1, gewijzigd bij de wetten van 30 maart 1994 en 21 december 2007;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de sociale verzekeringsfondsen voor zelfstandigen ten spoedigste al de vereiste schikkingen moeten kunnen treffen voor de inkohiering van de bijdragen over het jaar 2010 op grond van de breuken die de invloed weergeven van de schommelingen van het indexcijfer van de consumptieprijzen op de inning van de bijdragen verschuldigd voor het jaar 2010;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken en de Minister van Zelfstandigen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Met het oog op de berekening van de bijdragen verschuldigd voor het jaar 2010 :

1° wordt de breuk bedoeld in artikel 11, § 3, van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, gewijzigd bij de wetten van 6 februari 1976 en 30 maart 1994 en bij het koninklijk besluit van 19 december 1984, vastgesteld op

$$\frac{460,41}{428,90}$$

2° wordt de breuk bedoeld in artikel 14, § 1, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wetten van 30 maart 1994 en 21 december 2007, vastgesteld op

$$\frac{460,41}{142,75}$$

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2010.

Art. 3. De Minister bevoegd voor het Sociaal Statuut der Zelfstandigen, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 december 2009.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. L. ONKELINX
De Minister van Zelfstandigen,
Mevr. S. LARUELLE

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

F. 2010 — 12

[C – 2009/11599]

18 DECEMBRE 2009. — Arrêté royal déterminant l'incidence des fluctuations de l'indice des prix à la consommation sur la perception des cotisations dues pour l'année 2010 dans le cadre du statut social des travailleurs indépendants

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, l'article 11, § 3, modifié par les lois des 6 février 1976 et 30 mars 1994 et par l'arrêté royal du 19 décembre 1984, et l'article 14, § 1^{er}, modifié par les lois des 30 mars 1994 et 21 décembre 2007;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que les caisses d'assurances sociales pour travailleurs indépendants doivent pouvoir au plus vite prendre toutes les dispositions utiles pour l'enrôlement des cotisations de l'année 2010 sur la base des fractions reflétant l'incidence des fluctuations de l'indice des prix à la consommation sur la perception des cotisations dues pour l'année 2010;

Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales et de la Ministre des Indépendants,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. En vue de la fixation des cotisations dues pour l'année 2010 :

1° la fraction visée à l'article 11, § 3, de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, modifié par les lois des 6 février 1976 et 30 mars 1994 et par l'arrêté royal du 19 décembre 1984, est fixée à

$$\frac{460,41}{428,90}$$

2° la fraction visée à l'article 14, § 1^{er}, du même arrêté, modifié par les lois des 30 mars 1994 et 21 décembre 2007, est fixée à

$$\frac{460,41}{142,75}$$

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2010.

Art. 3. La Ministre qui a le Statut social des Travailleurs indépendants dans ses attributions, est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 décembre 2009.

ALBERT

Par le Roi :
La Ministre des Affaires sociales,
Mme L. ONKELINX
La Ministre des Indépendants,
Mme S. LARUELLE

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2010 — 13

[2009/206007]

15 DECEMBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2007 portant règlement des prêts hypothécaires de la Société wallonne du Crédit social et des Guichets du Crédit social

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon du Logement, notamment l'article 175,2;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2007 portant approbation du règlement des prêts hypothécaires de la Société wallonne du Crédit social et des Guichets du Crédit social;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 8 décembre 2009;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 15 décembre 2009;

Sur la proposition du Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,

Arrête :

Article 1^{er}. Le règlement des prêts hypothécaires tel que repris en annexe est arrêté et est d'application pour toute demande de prêt introduite à partir du 1^{er} janvier 2010 conformément au point 20, alinéa 3, du règlement des prêts en annexe.

Art. 2. Le règlement des prêts hypothécaires de la Société wallonne du Crédit social et des guichets, tel que repris en annexe de l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2007 portant règlement des prêts hypothécaires de la Société wallonne du Crédit social et des Guichets du Crédit social reste d'application, à titre transitoire, pour toute demande introduite avant le 1^{er} janvier conformément au point 20, alinéa 1^{er} et alinéa 2, du règlement des prêts en annexe.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2010.

Namur, le 15 décembre 2009.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

Annexe

REGLEMENT DU CREDIT HYPOTHECAIRE SOCIAL

1 TABLE DES MATIERES

2 Présentation - Généralités

3 Définitions

4 Revenus annuels imposables globalement de l'année n-2 et revenus nets mensuels actuels du demandeur

5 Montant des crédits hypothécaires

6 Durée du crédit hypothécaire

7 Types de crédits hypothécaires et taux d'intérêts

8 Réduction du taux d'intérêt en zones de pression

9 Réduction du taux d'intérêt en zone d'habitat à revitaliser

10 Réduction de mensualité

11 Limite de la réduction du taux d'intérêt

12 Société prêteuse

13 Délai de garantie de taux et délai de validité de l'offre

14 Garanties complémentaires et refus d'octroi

15 Garantie de bonne fin

16 Modalités de remboursement

17 Conditions patrimoniales

18 Conditions de constitution de dossier

19 Engagement à prendre par les emprunteurs

20 Disposition transitoire

21 Dispositions finales et entrée en vigueur

2 PRESENTATION - GENERALITES

La Société wallonne du Crédit social et les Guichets du Crédit social octroient, aux conditions du présent règlement, le crédit hypothécaire social.

Par crédit hypothécaire social, ci-après dénommé crédit hypothécaire, au sens du présent règlement, on entend les ouvertures de crédit garanties par hypothèque et les prêts garantis par hypothèque, accordés aux conditions du présent règlement, en vue de financer :

- a. la construction, l'achat, la réhabilitation, la restructuration, l'adaptation, la conservation, l'amélioration ou la préservation de la propriété d'un premier logement en Région wallonne, tel que ci-après défini, destiné à l'occupation personnelle des emprunteurs;
- b. le remboursement de dettes hypothécaires particulièrement onéreuses contractées aux mêmes fins que celles visées sous a);
- c. la réalisation de travaux d'économie d'énergie et d'installation d'énergie renouvelable;
- d. le financement de la ou des prime(s) unique(s) d'assurances vie destinées à couvrir les emprunteurs dans le cadre de ces opérations.

Sont assimilés à ces crédits hypothécaires, certains produits complémentaires ou apparentés aux dits crédits hypothécaires, reconnus comme tels par ou en vertu du Code wallon du Logement.

3 DEFINITIONS

Pour l'application du présent règlement, on entend par :

Société

La Société wallonne du Crédit social.

Guichet

Le guichet du crédit social, bénéficiant d'un agrément de la Région donné par la Société, lorsqu'il agit en qualité de prêteur.

Demandeur

La ou les personnes physiques inscrit(es) au registre de la population, ou en cours d'inscription, ou inscrite au registre des étrangers avec autorisation de séjour d'une durée illimitée qui sollicitent l'octroi d'un crédit hypothécaire social auprès de la Société wallonne du Crédit social ou d'un Guichet.

Le demandeur doit être âgé de 18 ans au moins ou être mineur émancipé à la date d'immatriculation de la demande de crédit.

Dossier provisoire

Dossier dont la réunion des éléments constitutifs permet l'immatriculation de la demande de crédit et qui comprend à tout le moins :

- le formulaire de demande de crédit dûment complété et signé par le demandeur,
- la copie de la carte d'identité,
- la copie de l'AER (avertissement extrait de rôle) de l'année N-2,
- l'attestation d'emploi (avec 3 dernières fiches de salaires ou extraits de compte) ou tout document probant permettant d'établir les revenus mensuels nets,
- la composition de ménage,
- la copie du compromis de vente ou autre titre de propriété,
- le résultat de la consultation de la Banque Nationale de Belgique par le Guichet.

Dossier complet

Dossier dont la réunion des éléments constitutifs permet la décision d'octroi ou de refus d'octroi de la demande de crédit et qui comprend :

- les éléments constitutifs du dossier provisoire,
- le descriptif des travaux,
- le rapport d'expertise,
- la décision de la compagnie d'assurance à couvrir le risque décès,
- la preuve que les conditions patrimoniales visées au point 18 sont remplies,
- et tout autre document nécessaire à l'instruction du dossier.

Date d'immatriculation de la demande de crédit

Date à laquelle la demande de crédit reçoit un numéro d'immatriculation.

Pour être immatriculée, une demande de crédit doit être déposée auprès de la société prêteuse (soit un Guichet du Crédit social, soit la Société wallonne du Crédit social) et reposer sur un dossier provisoire.

Personne handicapée

Pour l'application du présent règlement, est considérée comme une personne handicapée à la date d'immatriculation de la demande de crédit :

- a. soit la personne reconnue par le SPF Sécurité sociale comme étant atteinte à 66 % au moins d'une insuffisance ou d'une diminution de capacité physique ou mentale;
- b. soit la personne dont la capacité de gain est réduite à un tiers ou moins de ce qu'une personne valide est en mesure de gagner en exerçant une profession sur le marché général du travail, en application de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés;
- c. soit la personne dont le manque d'autonomie est fixé à 9 points, en application de la même loi;
- d. soit la personne affectée d'une incapacité physique ou mentale entraînant l'attribution de minimum 4 points en application de l'article 6, § 2, 1^o, de l'arrêté royal du 28 mars 2003 portant exécution des lois coordonnées relatives aux allocations familiales ou l'attribution de minimum 6 points, en application de l'article 6, § 2, 4^o, de cette même réglementation.

Personne à charge

Sont considérés comme personnes à charge :

- l'enfant pour lequel des allocations familiales ou d'orphelins sont attribuées au demandeur ou à la personne avec laquelle il vit habituellement, unis ou non par des liens de parenté;

- l'enfant pour lequel le demandeur ou la personne avec laquelle il vit habituellement, unis ou non par des liens de parenté, ne sont pas attributaires de telles allocations, mais que la Société estime être effectivement à leur charge, s'ils en apportent la preuve;
- l'enfant à naître, c'est à dire l'enfant conçu depuis au moins nonante jours à la date de l'octroi du crédit hypothécaire, la preuve en étant fournie par une attestation médicale.

Est assimilée à une personne à charge sur base de la composition de ménage et à la date d'immatriculation de la demande de crédit hypothécaire :

- la personne, unie ou non par des liens de parenté jusqu'au second degré qui vit habituellement avec le demandeur et qui ne bénéficie d'aucun revenu ou indemnité;
- chaque personne handicapée qui vit habituellement avec le demandeur, unie ou non par des liens de parenté.

Un enfant handicapé est compté comme deux personnes à charge.

Le demandeur handicapé est compté comme une personne à charge.

Logement

Tout immeuble à usage d'habitation, construit ou à construire, situé en Région wallonne, destiné à l'occupation personnelle des emprunteurs.

La superficie des locaux à usage professionnel ne peut, en aucun cas, dépasser 20 % de la superficie habitable.

Le logement doit impérativement répondre, éventuellement après réalisation prioritaire des travaux financés obligatoirement à l'aide du crédit hypothécaire sollicité, aux normes en vigueur concernant les installations électriques ainsi qu'aux critères de salubrité et aux conditions de superficie définis par l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 août 2007 déterminant les critères minimaux de salubrité, les critères de surpeuplement et portant les définitions visées à l'article 1^{er}, 19^o à 22^o*bis* du Code wallon du Logement et respecter les prescriptions définies par le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme, du Patrimoine et de l'Energie.

A cette fin, le logement doit faire l'objet d'une expertise selon le modèle fourni par la Société.

A défaut de prévoir le financement des travaux de mise en conformité dans la demande de crédit hypothécaire, cette dernière est refusée.

Dette onéreuse

Dette hypothécaire ou relative à un autre produit apparenté mettant en péril la conservation de la propriété du logement en raison du taux d'intérêt qui dépasse sensiblement les conditions du marché lors de l'immatriculation de la demande de crédit ou des modalités de remboursement qui ne correspondent plus à la situation financière du demandeur.

Valeur vénale du bien

Par valeur vénale du bien, il faut entendre le prix que l'on pourrait raisonnablement espérer lors de la vente volontaire du bien, dans des conditions normales de marché, de publicité, en tenant compte des facteurs objectifs pouvant influencer la valeur du bien, tels que l'état d'entretien, l'âge du bâtiment, les matériaux utilisés, la situation du bien, etc.

La valeur vénale du bien (évaluée après travaux éventuels) est plafonnée à € 150.000.

En cas de nouvelle construction, le coût maximum de construction (T.V.A. incluse et valeur du terrain non comprise) est de € 150.000.

Les montants de € 150.000 repris ci-avant sont majorés de 10 % dans la zone à pression immobilière.

Le montant de € 150.000 est adapté par tranche de 1.000 euros par la Société au 1^{er} janvier de chaque année N (et pour la première fois à partir de 2004), sur la base de la formule suivante :

$$\frac{\text{Montant} \times \text{Indice ABEX au 1}^{\text{er}} \text{ janvier de l'année N (fixé en novembre de l'année N-1)}}{\text{Indice ABEX au 1}^{\text{er}} \text{ janvier 2003 (fixé à "547" en novembre 2002)}}$$

Si le nouveau montant ainsi calculé est inférieur de moins de 5 % au montant de l'année précédente, l'adaptation n'est pas appliquée.

Zone de pression immobilière

Ensemble des communes où le prix moyen des maisons d'habitation ordinaires excède, sur base de la moyenne des statistiques de l'Institut national des Statistiques des 3 dernières années disponibles, de plus de 35 % le prix moyen des mêmes maisons calculé sur le territoire régional. La liste des communes à pression immobilière sur base des statistiques de l'Institut national des Statistiques est fixée annuellement par l'administration, telle que définie à l'article 1^{er}, 35, du Code wallon du Logement pour être d'application au 1^{er} janvier suivant.

Zone d'habitat à revitaliser

Ensemble des communes qui sont des zones franches urbaines et/ou des zones répondant aux critères suivants :

- a. Le territoire de la commune se trouve dans un noyau d'habitat caractérisé par une densité suffisante et par un seuil minimal de population dans les secteurs statistiques contigus;
- b. Le territoire de la commune est caractérisé par une mauvaise qualité du logement et comprend moins de 10 % de logement de très bonne qualité par rapport au nombre total de logement sur le territoire sur base des statistiques de l'Institut National de Statistiques (Direction générale Statistique et Information économique du SPF Economie);
- c. Le territoire de la commune se trouve en zone d'initiative privilégiée telle que définie par l'Autorité fédérale.

Travaux de rénovation

Par ordre de priorité :

1. les travaux relatifs à la salubrité : travaux destinés à rendre le bien conforme aux normes en vigueur concernant les installations électriques ainsi qu'aux critères de salubrité et aux conditions de superficie définis par l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 août 2007 déterminant les critères minimaux de salubrité, les critères de surpeuplement et portant les définitions visées à l'article 1^{er}, 19^o à 22^o*bis*, du Code wallon du Logement.

2. les travaux relatifs à la fermeture et à l'isolation du volume protégé non-clos du logement, à l'isolation des conduites de chauffage et d'eau chaude sanitaire.

3. les travaux ouvrant le droit au bénéfice des primes visées au Titre II de l'arrêté ministériel du 20 décembre 2007 tel que modifié, relatif aux modalités et à la procédure d'octroi des primes visant à favoriser l'utilisation rationnelle de l'énergie, à l'exception des primes visées aux articles 10 et 11, 26 et 27, les travaux d'isolation visés au § 7, de l'article 7, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 janvier 1999 instaurant une prime à la réhabilitation de logements améliorables.

4. REVENUS ANNUELS IMPOSABLES GLOBALEMENT DE L'ANNEE N-2 ET REVENUS NETS MENSUELS ACTUELS DU DEMANDEUR

Revenus annuels imposables

Les revenus imposables globalement à prendre en considération sont ceux afférents à l'avant dernière année complète précédant la date d'immatriculation de la demande de prêt, tels qu'ils apparaissent sur l'avertissement extrait de rôle ou sur tout certificat assimilé.

Pour la détermination des revenus annuels imposables, sont pris en considération l'ensemble des revenus des demandeurs et des personnes avec lesquelles il vit habituellement, unies ou non par des liens de parenté, à l'exclusion des ascendants et des descendants, sur base de la composition de ménage.

Si les revenus imposables globalement afférents à l'avant-dernière année complète précédant la date d'immatriculation de la demande de prêt ne sont pas connus, la Société détermine les documents qu'il convient de prendre en considération pour fixer les revenus imposables.

Lorsque le demandeur a bénéficié de revenus dans un pays étranger, les revenus imposables globalement sont recalculés fictivement comme si le demandeur avait été imposé en Belgique.

Revenus nets mensuels actuels

Les revenus nets mensuels actuels sont utilisés pour calculer la mensualité maximale de remboursement du crédit hypothécaire et le montant minimal de revenu net mensuel devant rester disponible.

Pour les calculs de revenus nets mensuels actuels, il faut considérer l'ensemble des revenus issus du travail et des revenus de remplacement des demandeurs.

Les allocations familiales, les allocations de fin d'année et le pécule de vacances ne sont pas pris en considération.

Les revenus nets mensuels actuels sont égaux au douzième de la somme des revenus nets annuels à la date d'immatriculation.

La Société établit le détail et les modalités précises de calcul.

5. MONTANT DES CREDITS HYPOTHECAIRES

La mensualité de remboursement du crédit hypothécaire ne peut pas être supérieure à un tiers des revenus nets mensuels actuels tels que déterminés selon les modalités prévues au point 4.

Toutefois, compte tenu des mensualités de l'ensemble des prêts à rembourser (y compris le crédit hypothécaire social demandé), le demandeur doit disposer au moment de l'octroi du crédit d'un revenu net mensuel au moins égal à € 460, faute de quoi le crédit est refusé.

Ce revenu net mensuel est adapté par tranche de 10 euros par la Société au 1^{er} janvier de chaque année N (et pour la première fois à partir de 2004), sur base de la formule suivante :

Montant en € x Indice des prix à la consommation (loi du 1^{er} mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation du Royaume de certaines dépenses du secteur public sur base de l'indice - pivot 138,01 du 1^{er} janvier 1990) en novembre de l'année N-1.

Le montant du crédit hypothécaire ne peut dépasser aucune des deux limites suivantes :

1. un montant maximum du crédit hypothécaire de :

Valeurs non indexées

Catégorie	Barème	Max. empruntable
I	1	62.796 €
	2	75.000 €
II	1	81.400 €
	2	87.800 €
	3	94.200 €
	4	100.600 €
	5	107.000 €
III	1	115.600 €
	2	124.200 €
	3	132.800 €
	4	141.400 €
	5	150.000 €

Ces valeurs sont majorées de :

- 10.000 euros si l'emprunteur bénéficie d'une réduction de mensualité prévue au point 10;
- 10.000 euros par personne à charge (hormis les enfants à charge);
- 10.000 euros pour le premier et le second enfant à charge;
- 10.000 euros supplémentaires par personne handicapée assimilée à une personne à charge;
- 10.000 euros s'il bénéficie d'une réduction de taux prévue aux points 8 à 11.

Le montant demandé détermine le barème minimum applicable.

2. 110 % hors assurance-vie :

- du coût de construction plafonné à 150.000 euros établi sur base d'un devis d'entreprise (T.V.A. incluse et valeur du terrain non comprise) pour une nouvelle construction;
- de la valeur vénale du bien plafonnée à 150.000 euros (évaluée après travaux éventuels et T.V.A. incluse) pour tous les autres cas;

La valeur de 150.000 euros est majorée de 10 % dans les zones de pression immobilière.

En cas de crédit complémentaire, le montant à prendre en considération est la différence entre le capital empruntable au jour de la demande et le solde restant dû du prêt initial.

En cas de reprise d'encours, le montant à prendre en compte est la différence entre le montant initialement prêté et le solde restant dû.

Les montants qui précèdent sont adaptés par tranche de 1.000 euros, par la Société au 1^{er} janvier de chaque année N (et pour la première fois à partir de 2004), sur la base de la formule suivante :

$$\frac{\text{Montant} \times \text{Indice ABEX au 1}^{\text{er}} \text{ janvier de l'année N (fixé en novembre de l'année N-1)}}{\text{Indice ABEX au 1}^{\text{er}} \text{ janvier 2003 (fixé à "547" en novembre 2002)}}$$

Si le nouveau montant ainsi calculé est inférieur de moins de 5 % au montant de l'année précédente, l'adaptation n'est pas appliquée.

6. DUREE DU CREDIT HYPOTHECAIRE

La durée s'échelonne entre dix et trente ans, le crédit hypothécaire devant être totalement remboursé à l'âge de 70 ans. La durée du crédit hypothécaire est fixée par la Société ou le Guichet en fonction des revenus nets mensuels actuels et de l'âge du demandeur.

7. TYPES DE CREDITS HYPOTHECAIRES ET TAUX D'INTERET

Les taux d'intérêt appliqués à chacun des barèmes relevant des catégories de revenus telles que définies dans le CWL et dans le tableau ci-dessous pour les ménages sont fixés par le Conseil d'administration de la Société, sur proposition du Comité de gestion financière de la Société, en tenant compte du taux du marché, du coût de financement de la Société et du niveau de production du secteur selon la procédure et les ratios définis par le Ministre.

Catégorie	Barème	RIG de (€)	A (€)
I	1		11.400,00
	2	11.400,01	13.650,00
II	1	13.650,01	16.000,00
	2	16.000,01	18.200,00
	3	18.200,01	20.500,00
	4	20.500,01	22.700,00
	5	22.700,01	25.000,00
III	1	25.000,01	27.500,00
	2	27.500,01	30.000,00
	3	30.000,01	32.500,00
	4	32.500,01	35.000,00
	5	35.000,01	37.500,00

Les montants repris dans le tableau ci-dessus sont majorés de 1.860 € par enfant à charge.

Le taux d'intérêt est réduit de 0,2 % en catégories I et II lorsqu'une assurance temporaire décès de type "solde restant dû" est conclue par une société d'assurance, agréée par la Commission bancaire, financière et des Assurances, et dont l'actionnariat est composé, majoritairement, d'organismes de logement à caractère public reconnus par le Code wallon du Logement.

Les taux d'intérêt annuels proposés pour toutes les catégories de crédit hypothécaire sont fixes et non révisables pour la durée du crédit hypothécaire et sont majorés par la Société ou le Guichet de 0, 50 % lorsque le logement est utilisé pour partie (maximum 20 % de la superficie habitable) à des fins professionnelles.

Pour l'octroi d'un prêt complémentaire, le taux d'intérêt appliqué est calculé en application du barème des revenus définis dans le présent règlement, étant entendu que les revenus supérieurs aux revenus les plus élevés du barème sont assimilés au dernier barème. La Société ou le Guichet détermine si le prêt complémentaire sollicité doit faire l'objet d'une inscription hypothécaire en deçà d'un montant de 7.500 euros.

Le RIG est majoré de 1.860 euros par personne à charge. Ce montant et les revenus imposables globalement (RIG) sont adaptés par tranche de 50 euros par la Société au 1^{er} janvier de chaque année N (et pour la première fois à partir de 2009), sur base de la formule suivante :

$$\frac{\text{Montant} \times \text{Indice des prix à la consommation (*) en novembre de l'année N-1}}{\text{Indice des prix à la consommation en octobre 1998 (1,1951)}}$$

(*) loi du 1^{er} mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation du Royaume de certaines dépenses du secteur public sur base de l'indice - pivot 138,01 du 1^{er} janvier 1990.

8. REDUCTION du taux d'intérêt en zone de pression IMMOBILIERE

Si le bien est situé en zone de pression immobilière telle que définie au point 3 du présent règlement, le demandeur bénéficie d'une réduction de mensualité pendant les 96 premières mensualités.

Le montant de la réduction mensuelle correspond à la différence entre la mensualité du prêt conclu aux conditions de base définies au point 7 du présent règlement des prêts et la mensualité d'un prêt d'un même montant et d'une même durée à un taux d'intérêt réduit de 2,20 % en catégorie I, de 1,85 % en catégorie II et de 1,50 % en catégorie III.

Les bénéficiaires de la présente mesure ne pourront obtenir simultanément un écoprêt.

9. REDUCTION du taux d'intérêt en zone d'habitat à revitaliser

Lorsque le but du crédit hypothécaire est destiné à l'acquisition d'un logement combinée à des travaux de rénovation, pour un montant minimum de € 10.000, tels que définis à l'article 3 ou à la construction et que le bien est situé dans une zone d'habitat à revitaliser, le demandeur bénéficie d'une réduction de mensualité pendant les 12 premières années de son crédit hypothécaire.

Pour les prêts relevant de la catégorie 1, le montant de la réduction mensuelle, pendant les 8 premières années, est égal au montant total de l'intérêt calculé sur un montant de € 40.000, au taux du barème, pour la durée du prêt sollicité, divisé par le nombre de mensualités du prêt sollicité. Pendant les 4 années suivantes, le montant de la réduction mensuelle est égal à la moitié du montant de la réduction mensuelle pendant les 8 premières années.

Pour les prêts relevant de la catégorie 2, le montant de la réduction mensuelle, pendant les 8 premières années, est égal au montant total de l'intérêt calculé sur un montant de € 30.000, au taux du barème, pour la durée du prêt sollicité, divisé par le nombre de mensualités du prêt sollicité. Pendant les 4 années suivantes, le montant de la réduction mensuelle est égal à la moitié du montant de la réduction mensuelle pendant les 8 premières années.

Pour les prêts relevant de la catégorie 3, le montant de la réduction mensuelle, pendant les 8 premières années, est égal au montant total de l'intérêt calculé sur un montant de € 20.000, au taux du barème, pour la durée du prêt sollicité, divisé par le nombre de mensualités du prêt sollicité. Pendant les 4 années suivantes, le montant de la réduction mensuelle est égal à la moitié du montant de la réduction mensuelle pendant les 8 premières années.

La Société wallonne du Crédit social réalise les expertises des biens situés dans les zones d'habitat à revitaliser lorsque le prêt couvre des travaux.

Les emprunteurs ont l'obligation de faire exécuter les travaux dans les règles de l'art et au moyen de matériaux de qualité conformément aux plans, devis et cahiers des charges remis à la société prêteuse pour l'instruction de la demande de prêt et repris dans la note de travaux signée par le(s) demandeur(s), à charge pour la société prêteuse de vérifier le respect de l'engagement des emprunteurs.

La libération des fonds destinés au financement des travaux se fera sur base de documents comptables officiels émanant d'entreprises enregistrées.

En cas de non-respect de ses engagements par le(s) demandeur(s), le bénéfice de la réduction du taux d'intérêt sera annulé et le taux d'intérêt normalement dû sera appliqué.

Lorsque le but du crédit hypothécaire est l'acquisition d'un logement sans réalisation de travaux ou l'acquisition d'un logement combiné à des travaux de rénovation pour un montant inférieur à 10.000 euros, le demandeur bénéficie d'une réduction de taux de 0,25 % qui est appliquée pendant les 96 premières mensualités aux conditions fixées à l'article 10.

Les bénéficiaires des présentes mesures ne pourront obtenir simultanément un écoprêt.

10. Réduction du taux dans les autres zones

Si la demande ne rentre ni dans le cadre de l'article 8, ni dans le cadre de l'article 9 du présent arrêté, le demandeur bénéficie d'une réduction de mensualité pendant les 96 premières mensualités.

Le montant de la réduction mensuelle correspond à la différence entre la mensualité du prêt conclu aux conditions de base définies au point 7 du présent règlement des prêts et la mensualité d'un prêt d'un même montant et d'une même durée à un taux d'intérêt réduit de 25 points de base.

Les bénéficiaires de la présente mesure ne pourront obtenir simultanément un écoprêt

11. REDUCTION DE TAUX POUR L'ACHAT D'UN LOGEMENT SOCIAL

Une réduction de taux de 0,50 % est accordée aux bénéficiaires d'un crédit hypothécaire si le but du crédit hypothécaire est l'achat d'un logement social. Cette réduction est appliquée pendant les 96 premières mensualités et est cumulable avec les autres réductions de taux.

12. LIMITE A LA REDUCTION DU TAUX D'INTERET

Les réductions du taux d'intérêt ou de mensualité aux points 8 à 11 ne peuvent avoir pour conséquence que la mensualité ainsi payée soit inférieure au montant de la mensualité qui serait payée sur base d'un taux d'intérêt minimal par catégorie fixé par le Ministre ayant le Logement dans ses attributions.

Si le taux d'intérêt ainsi réduit est inférieur au taux d'intérêt minimal par catégorie fixé par le Ministre ayant le Logement dans ses attributions, la réduction du taux d'intérêt visée aux points 8 à 11 est diminuée à due concurrence.

Les réductions du taux d'intérêt visées aux points 8 à 11 ne s'appliquent pas aux prêts complémentaires et sont recalculées en cas de remboursement anticipé partiel ou total.

Les réductions du taux d'intérêt visées aux points 8 à 11 ne sont pas accordées si le(s) demandeur(s) ou un des demandeurs a déjà bénéficié d'un premier crédit hypothécaire auprès de la Société ou du Guichet.

Le bénéfice de ces réductions du taux d'intérêt visées aux points 8 à 11 est suspendu en cas de communication par la Société ou le Guichet à la Centrale des Crédits aux Particuliers de la Banque Nationale d'un défaut de paiement, conformément aux stipulations de la loi du 10 août 2001 relative à la Centrale des Crédits aux Particuliers et à l'arrêté royal du 7 juillet 2002 réglementant la Centrale des Crédits aux Particuliers.

Dès l'instant où le défaut de paiement a été régularisé, l'emprunteur récupère le bénéfice des réductions, en ce compris les sommes non versées pendant la période de suspension.

13. SOCIETE PRETEUSE

Sous réserve des prescriptions particulières relatives aux crédits hypothécaires complémentaires et du rachat de crédits hypothécaires existants dont l'encours est détenu par la Société ou par un Guichet, dans le respect des dispositions contenues par le règlement d'agrément des Guichets du crédit social et les normes de gestion et de fonctionnement des Guichets, le Guichet du crédit social intervient pour chaque catégorie de crédit hypothécaire en qualité de courtier ou de prêteur suivant l'agrément de la Région qui lui a été accordé par la Société.

Le Guichet qui a octroyé un premier crédit hypothécaire peut octroyer un crédit hypothécaire complémentaire, quelque soit la catégorie de crédit hypothécaire, en second rang après l'inscription en premier rang prise à son profit.

La Société octroie les crédits hypothécaires introduits par ses courtiers et les prêts destinés aux demandeurs dont elle est déjà créancière.

Pour le rachat d'un crédit hypothécaire existant dont l'encours est détenu par la Société ou par un Guichet, le Guichet peut intervenir comme prêteur s'il dispose de l'agrément pour la catégorie de crédit hypothécaire concernée et s'il finance entièrement l'opération sur ses fonds propres. Sinon, le Guichet intervient comme courtier et la Société octroie le crédit hypothécaire.

14. DELAI DE GARANTIE DE TAUX ET DELAI DE VALIDITE DE L'OFFRE

Pour chaque catégorie de crédit hypothécaire, le taux du crédit hypothécaire consenti par la Société ou le Guichet est choisi, en fonction des données du dossier complet, dans le tarif en vigueur à la date de l'immatriculation de la demande de crédit.

La décision d'octroi ou de refus doit être prise par la Société ou par les Guichets au plus tard dans les vingt et un jour calendrier qui suivent la date d'immatriculation. En cas d'absence de décision ou de refus dans le délai imparti, le demandeur peut introduire dans les trente jours calendrier un recours auprès du Conseil d'administration de la Société.

L'acte de prêt en cas d'octroi de celui-ci doit être signé dans les 100 jours qui suivent la date d'immatriculation.

Passé ce délai, une nouvelle demande doit être réintroduite.

Le taux de l'offre de crédit est garanti jusqu'au 100^{ème} jour qui suit la date de l'immatriculation.

Au plus tard à la date de fourniture de l'offre écrite au demandeur, la Société ou le Guichet lui communique, le cas échéant, l'existence des prêts hypothécaires octroyés par le Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie ainsi que des informations relatives aux aides dispensées par la Région.

15. GARANTIES COMPLEMENTAIRES ET REFUS D'OCTROI

Sur décision motivée, la société ou le guichet a le droit soit de réclamer des garanties complémentaires soit de refuser l'octroi du crédit pour toute raison et notamment lorsque la capacité financière des demandeurs n'est pas établie.

16. GARANTIE DE BONNE FIN

Les crédits hypothécaires et les avances consenties dans le cadre des ouvertures de crédit hypothécaire bénéficient de la garantie de bonne fin de la Région wallonne dans le respect des conditions posées par l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 avril 2009 déterminant les conditions auxquelles la garantie de bonne fin de la Région est accordée au remboursement des prêts visés à l'article 23 du Code wallon du Logement.

17. MODALITES DE REMBOURSEMENT

§ 1^{er}. Les crédits hypothécaires sont remboursables par mensualités constantes. Chaque mensualité comprend une partie d'intérêt et une partie de capital.

Les emprunteurs délèguent à la Société ou au Guichet la quotité cessible de leur salaire, traitement, indemnités à concurrence de tous montants exigibles, par une clause spéciale insérée dans l'acte de prêt.

Les emprunteurs donnent en gage au profit de la Société ou du Guichet, à la signature de l'acte de prêt, la partie du crédit hypothécaire réservée pour le financement des travaux.

Ces fonds déposés en nantissement seront libérés au fur et à mesure de l'avancement des travaux sauf valable opposition.

§ 2. Lorsque le prêt a notamment pour objet le financement de travaux dont tout ou partie peut être couvert par une aide de la Région, notamment la prime à la réhabilitation ou les primes favorisant l'utilisation rationnelle de l'énergie ou favorisant le recours aux sources d'énergie renouvelables, la Société wallonne du Crédit social ou le Guichet peut en faire l'avance, à charge pour l'emprunteur bénéficiaire de ces aides, de céder le montant de la prime ou de ces primes pour les comptabiliser sur son compte de remboursement.

18. CONDITIONS PATRIMONIALES

A la date de la signature de l'acte de prêt du crédit hypothécaire, le demandeur et les personnes (sur base de la composition de ménage) avec lesquelles il vit habituellement, unies ou non par des liens de parenté, à l'exclusion des ascendants et des descendants, ne peuvent être, seuls ou ensemble, propriétaires ou usufruitiers de la totalité d'un autre logement.

Il est dérogé à cette condition lorsqu'il s'agit :

- a. Soit, d'un logement surpeuplé, inhabitable ou non améliorable et pour autant que ce logement ait été occupé par le demandeur et les personnes avec lesquelles il vit habituellement, unies ou non par des liens de parenté, pendant au moins six mois au cours des deux années précédant la date d'approbation du Crédit hypothécaire par la Société.
- b. Soit, du ou des logements non améliorable(s) à démolir sis sur le terrain devant servir d'assiette au logement à construire avec le bénéfice du crédit hypothécaire.
- c. Soit, d'un autre logement, pour autant qu'il soit vendu avant la signature de l'acte authentique de prêt et que le produit de la vente soit réinvesti dans l'opération pour laquelle le crédit hypothécaire est sollicité.

La dérogation visée ci avant est subordonnée au respect des conditions suivantes :

1^o En cas de pleine propriété :

- a. S'il s'agit d'un logement surpeuplé ou inhabitable, le demandeur et, le cas échéant, les personnes avec lesquelles il vit habituellement, unies ou non par des liens de parenté, doivent s'engager à le mettre en vente dès l'occupation du logement acquis, réhabilité, restructuré, adapté, amélioré ou construit avec le bénéfice du crédit hypothécaire;
- b. S'il s'agit d'un logement non améliorable, le demandeur et, le cas échéant, les personnes avec lesquelles il vit habituellement, unies ou non par des liens de parenté, doivent s'engager à le faire démolir ou à ne plus le destiner à un logement à dater de l'occupation du logement acquis, réhabilité, restructuré, adapté, amélioré ou construit avec le bénéfice du crédit hypothécaire.

2^o En cas d'usufruit, le demandeur et, le cas échéant, les personnes avec lesquelles il vit habituellement, unies ou non par des liens de parenté doivent s'engager à renoncer à leur usufruit, dès l'occupation du logement acquis, réhabilité, restructuré, adapté, amélioré ou construit avec le bénéfice du crédit hypothécaire.

Le logement est considéré comme non améliorable si le demandeur et les personnes avec lesquelles il vit habituellement, unies ou non par des liens de parenté ont été reconnus admissibles au bénéfice de l'allocation de démolition octroyée par la Région ou si le logement est reconnu non améliorable par la Société après examen sur base d'un rapport motivé, ou par un arrêté du bourgmestre.

Le caractère surpeuplé d'un logement est établi sur base des normes fixées par l'arrêté du

Gouvernement wallon du 30 août 2007 déterminant les critères minimaux de salubrité, les critères de surpeuplement et portant les définitions visées à l'article 1^{er}, 19^o à 22^obis, du Code wallon du Logement.

Le non respect des engagements prévus ci-dessus constitue une clause d'exigibilité avant terme de la totalité de la créance.

19. CONDITIONS DE CONSTITUTION DE DOSSIER

Versement au Guichet du crédit social des frais de constitution de dossier et des frais d'expertise des biens offerts en garantie. Le montant de chaque type de frais est fixé par la Société. Si la Société ou le Guichet refuse d'octroyer le crédit hypothécaire demandé et qu'il n'y a pas d'offre, le Guichet du Crédit social rembourse au demandeur les frais de constitution de dossier.

Souscription, au bénéfice de la Société ou du Guichet, d'une assurance-vie de type solde restant dû à prime unique pour les crédits hypothécaires de catégorie I^{er} et II et/ou à prime périodique pour les crédits hypothécaires de catégorie III, à concurrence de 100 % minimum du montant du capital emprunté.

Outre les garanties complémentaires éventuellement imposées par la Société ou le Guichet, l'emprunteur doit consentir au profit de la Société ou du Guichet une hypothèque en premier rang sur la pleine propriété de l'immeuble pour lequel il contracte l'emprunt. Est considéré comme étant en premier rang, tout autre rang suivant et successif au profit du même prêteur.

Moyennant l'autorisation écrite du demandeur ou des personnes avec lesquelles il vit habituellement, unies ou non par des liens de parenté, la Société ou le Guichet peut solliciter des services compétents des administrations les attestations relatives à leurs revenus, à leurs propriétés immobilières, à la composition de famille et à l'établissement de la qualité de personne handicapée.

20. ENGAGEMENTS A PRENDRE PAR LES EMPRUNTEURS

Jusqu' à complet remboursement du crédit hypothécaire, l'emprunteur s'engage à :

- Occuper, à titre principal, le logement;
- N'y exercer aucune activité professionnelle sans l'accord préalable et écrit de la Société ou du Guichet, lequel ne pourra être donné que moyennant une majoration de taux telle que prévue au point 7;
- Ne pas affecter le logement à une activité contraire à l'ordre public ou aux bonnes mœurs;
- Assurer le logement contre l'incendie, les dégâts des eaux, la foudre et les explosions, pour la totalité de sa valeur, auprès d'une compagnie d'un des Etats membres de l'Union européenne et acquitter régulièrement les primes de cette assurance;
- Exécuter les travaux de construction, de réhabilitation, de restructuration, d'adaptation, de conservation, d'amélioration ou de préservation de la propriété du logement dans les 2 ans de la signature de l'acte de prêt;
- Consentir à la visite du logement par les délégués de la Société ou du Guichet;
- Ne pas vendre le logement, ni le donner en location en tout ou en partie, sauf accord préalable et écrit de la Société ou du Guichet.

21. DISPOSITION TRANSITOIRE

La demande d'octroi des dossiers de crédit hypothécaire instruits sur base du règlement du crédit hypothécaire social approuvé par le Gouvernement wallon du 20 décembre 2007 et d'éco-prêt instruit en faisant application de l'article 10 du règlement des éco-prêts accordés par la Société wallonne du Crédit social doit avoir été introduite sur base d'un dossier complet avant le 1^{er} janvier 2010.

Les demandes de financement des dossiers de crédit hypothécaire instruits sur base du règlement du crédit hypothécaire social approuvé par le Gouvernement wallon du 20 décembre 2007 et ayant fait l'objet d'une offre doivent être confirmées avant le 1^{er} janvier 2010.

Après cette date, les dossiers devront être instruits impérativement sur base du nouveau règlement du crédit hypothécaire social.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 décembre 2009 modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2007 portant règlement des prêts hypothécaires de la Société wallonne du Crédit social et des Guichets du Crédit social

Namur, le 15 décembre 2009.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2010 — 13

[2009/206007]

15. DEZEMBER 2009 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 20. Dezember 2007 zur Regelung der Hypothekendarlehen der "Société wallonne du Crédit social" (Wallonische Sozialkreditgesellschaft) und der "Guichets du Crédit social" (Sozialkreditschalter)

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Wallonischen Wohngesetzbuches, insbesondere des Artikels 175, 2;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 20. Dezember 2007 zur Regelung der Hypothekendarlehen der "Société wallonne du Crédit social" und der "Guichets du Crédit social";

Aufgrund des am 8. Dezember 2009 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 10. Dezember 2009 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Auf Vorschlag des Ministers für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Regelung über die Hypothekendarlehen wird erlassen, so wie sie in der Anlage angeführt ist, und gilt für jeden Darlehensantrag, der ab dem 1. Januar 2010 eingereicht wird, gemäß Punkt 20, Absatz 3 der als Anlage beigefügten Regelung über die Hypothekendarlehen.

Art. 2 - Die Regelung über die Hypothekendarlehen der "Société wallonne du Crédit social" und der Sozialkreditschalter, so wie sie in der Anlage zum Erlass der Wallonischen Regierung vom 20. Dezember 2007 zur Regelung der Hypothekendarlehen der "Société wallonne du Crédit social" und der "Guichets du Crédit social" findet übergangsweise gemäß Punkt 20, Absatz 1 und Absatz 2 der als Anlage beigefügten Regelung weiterhin Anwendung auf jeden vor dem 1. Januar eingereichten Antrag.

Art. 3 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Januar 2010 in Kraft.

Namur, den 15. Dezember 2009

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst
J.-M. NOLLET

Anlage

REGELUNG ÜBER SOZIALE HYPOTHEKENDARLEHEN

1. INHALTSVERZEICHNIS

2 DARSTELLUNG - ALLGEMEINES

3 Definitionen

4 Jährliches global steuerpflichtiges Einkommen des Jahres n-2 und aktuelles monatliches Nettoeinkommen des Antragstellers

5 Höhe der Hypothekendarlehen

6 Laufzeit des Hypothekendarlehens

7 Art der Hypothekendarlehen und Zinssätze

8 Ermäßigung des Zinssatzes in Gebieten mit Baudruck

9 Ermäßigung des Zinssatzes in neu zu belebenden Wohngebieten

10 Ermäßigung der Monatsrate

11 Grenze der Ermäßigung des Zinssatzes

12 Kreditgeber

13 Dauer der Zinssatzgarantie und Gültigkeitsdauer des Angebots

14 Zusätzliche Garantien und Verweigerung der Gewährung

15 Ausfallbürgschaft

16 Rückzahlungsmodalitäten

17 Vermögensbedingungen

18 Bedingungen für das Anlegen der Akte

19 Von den Antragstellern einzugehende Verpflichtungen

20 Übergangsbestimmung

21 Schlussbestimmungen und Inkrafttreten

2. DARSTELLUNG - ALLGEMEINES

Die Wallonische Sozialkreditgesellschaft und die Sozialkreditschalter gewähren unter den Bedingungen des vorliegenden Erlasses das soziale Hypothekendarlehen.

Unter sozialem Hypothekendarlehen, nachstehend Hypothekendarlehen genannt, versteht man im Sinne der vorliegenden Regelung die durch eine Hypothek gesicherten Darlehensöffnungen und die durch eine Hypothek gesicherten Darlehen, die unter den Bedingungen der vorliegenden Regelung zwecks der Finanzierung der folgenden Geschäfte gewährt werden:

- a. Bau, Erwerb, Sanierung, Umgestaltung, Anpassung, Erhaltung, Aufbesserung oder Eigentumsschutz von einer ersten Wohnung in der Wallonischen Region im Sinne der nachfolgenden Definition der Wohnung, die zur persönlichen Bewohnung durch die Darlehensnehmer bestimmt ist;
- b. Rückzahlung von besonders teuren Hypothekenschulden, die zu den selben Zwecken wie unter a) aufgenommen wurden;
- c. Durchführung von Arbeiten im Hinblick auf Energieeinsparung und auf die Installierung von erneuerbarer Energie;
- d. Finanzierung der Einmalprämien der Lebensversicherung, die zur Deckung der Darlehensnehmer im Rahmen dieser Geschäfte bestimmt sind.

Diesen Hypothekendarlehen werden bestimmte zusätzliche Produkte zu den besagten Hypothekendarlehen oder mit ihnen verwandte Produkte, die durch oder aufgrund des Wallonischen Wohngesetzbuches als solche anerkannt sind, gleichgestellt.

3. DEFINITIONEN

Für die Anwendung der vorliegenden Regelung gelten die folgenden Definitionen:

Gesellschaft

die "Société wallonne du Crédit social"

Schalter

Der Sozialkreditschalter, der eine durch die Gesellschaft gewährte Zulassung der Region bezieht, wenn er als Kreditgeber handelt.

Antragsteller

Die natürliche(n) Person(en), die im Bevölkerungsregister oder im Fremdenregister mit unbefristeter Aufenthaltserlaubnis eingetragen ist bzw. sind oder deren Eintragung im Gange ist, die die Gewährung eines sozialen Hypothekendarlehens bei der "Société wallonne du Crédit social" oder bei einem Sozialkreditschalter beantragt bzw. beantragen.

Der Antragsteller muss am Tag der Immatrikulierung des Kreditantrags mindestens 18 Jahre alt sein oder für mündig erklärt worden sein.

Vorläufige Akte

Akte, deren Sammlung der Bestandteile die Immatrikulierung des Kreditantrags ermöglicht, und die mindestens das Folgende umfasst:

- das ordnungsgemäß ausgefüllte und vom Antragsteller unterzeichnete Kreditantragsformular;
- eine Kopie des Personalausweises;
- eine Kopie des Steuerbescheids der Heberolle des Jahres N-2;
- die Beschäftigungsbescheinigung (mit den neusten 3 Lohnkarten oder Kontoauszügen) oder jedes Belegstück zum Nachweis des monatlichen Nettoeinkommens;
- die Haushaltszusammensetzung;
- die Kopie der Verkaufszusage oder jeglicher sonstigen Eigentumsurkunde;
- das Ergebnis der Konsultierung der Belgischen Nationalbank durch den Schalter.

Vollständige Akte

Akte, deren Sammlung der Bestandteile den Beschluss zur Gewährung oder Verweigerung des Kreditantrags ermöglicht, und die das Folgende umfasst:

- die Bestandteile der vorläufigen Akte;
- die Beschreibung der Arbeiten;
- der Gutachterbericht;
- der Beschluss der Versicherungsgesellschaft zur Deckung des Ablebenrisikos;
- der Nachweis, dass alle unter Punkt 17 erwähnten Vermögensbedingungen erfüllt sind;
- und jegliches sonstiges Dokument, das zur Untersuchung der Akte notwendig ist.

Datum der Immatrikulierung des Kreditantrags

Datum, an dem der Kreditantrag eine Immatrikulationsnummer erhält.

Um immatrikuliert zu werden, muss ein Kreditantrag bei dem Kreditgeber (entweder einem Sozialkreditschalter, oder der "Société wallonne du Crédit social") abgegeben werden und auf einer vorläufigen Akte beruhen.

Behinderte Person

Für die Anwendung der vorliegenden Regelung gilt am Tag der Immatrikulierung des Kreditantrags als eine behinderte Person:

- a. entweder die Person, die an einem mindestens 66% igen Mangel an geistigen oder körperlichen Fähigkeiten oder einer mindestens 66 % igen Verminderung dieser Fähigkeiten leidet und von dem Föderalen Öffentlichen Dienst Soziale Sicherheit als solche anerkannt worden ist;
- b. oder die Person, deren Erwerbsfähigkeit auf ein Drittel oder weniger von dem, was eine gesunde Person durch die Ausübung eines Berufs auf dem allgemeinen Arbeitsmarkt verdienen kann, beschränkt ist, in Anwendung des Gesetzes vom 27. Februar 1987 über die Behindertenbeihilfen;
- c. oder die Person, deren fehlende Selbständigkeit 9 Punkte beträgt, in Anwendung desselben Gesetzes;
- d. oder die Person, die mit einer körperlichen oder geistigen Behinderung behaftet ist, infolge deren ihr mindestens 4 Punkte in Anwendung von Artikel 6, § 2, 1^o des Königlichen Erlasses vom 28. März 2003 zur Ausführung der koordinierten Gesetze über die Kinderzulagen oder mindestens 6 Punkte in Anwendung von Artikel 6, § 2, 4^o dieser Gesetzgebung zugeteilt werden.

Unterhaltsberechtigte Person

Wird als unterhaltsberechtigter Person betrachtet:

- Das Kind, für das dem Antragsteller bzw. der gewöhnlich mit ihm lebenden verwandten oder nicht verwandten Person Kinderzulagen oder Waisengeld gewährt werden;
- das Kind, für das der Antragsteller oder die gewöhnlich mit ihm lebende verwandte oder nicht verwandte Person keine solche Zulage beziehen, das aber von der Gesellschaft als unterhaltsberechtigtes Kind betrachtet wird, wenn diese Personen den Beweis davon erbringen;
- das künftige Kind, d.h. das Kind, das am Tag der Gewährung des Hypothekendarlehens seit mindestens neunzig Tagen erwartet wird: der Beweis hierfür wird durch ein ärztliches Attest erbracht.

Wird einer unterhaltsberechtigten Person aufgrund der Haushaltszusammensetzung und am Tag der Immatrikulierung des Antrags auf ein Hypothekendarlehen gleichgestellt:

- die höchstens im zweiten Grad verwandte oder nicht verwandte Person, die gewöhnlich mit dem Antragsteller lebt und weder Einkommen noch Vergütung bezieht;
- jede verwandte oder nicht verwandte behinderte Person, die gewöhnlich mit dem Antragsteller lebt.

Ein behindertes Kind zählt für zwei unterhaltsberechtigten Personen.

Der behinderte Antragsteller zählt für eine unterhaltsberechtigten Person.

Wohnung

Jedes Wohngebäude, das schon gebaut oder noch zu bauen, in der Wallonischen Region gelegen und zur persönlichen Bewohnung durch die Darlehensnehmer bestimmt ist.

Die Fläche der zu Berufszwecken dienenden Räume darf auf keinem Fall 20% der bewohnbaren Fläche überschreiten.

Die Wohnung muss unbedingt ggf. nach vorrangiger Ausführung der zwangsläufig mit Hilfe des beantragten Hypothekendarlehens finanzierten Arbeiten den geltenden Normen in Sachen Stromanlagen entsprechen sowie die Kriterien der gesundheitlichen Zutraglichkeit und die Flächenanforderungen erfüllen, die im Erlass der Wallonischen

Regierung vom 30. August 2007 zur Festlegung der Mindestkriterien der gesundheitlichen Zutraglichkeit, der Kriterien der Überbelegung und zur Bestimmung der in Artikel 1, 19° bis 22°bis des Wallonischen Wohnungsbuches erwähnten Definitionen bestimmt werden, und die durch das Wallonische Gesetzbuch über die Raumordnung, den Städtebau, das Erbe und die Energie bestimmten Vorschriften erfüllen.

Zu diesem Zweck muss ein Gutachten über die Wohnung nach dem von der Gesellschaft gegebenen Muster erstellt werden.

Wenn die Finanzierung der Arbeiten zur Anpassung der Stromanlage in dem Antrag auf das Hypothekendarlehen nicht vorgesehen ist, wird der Antrag abgelehnt.

Teure Schuld

Hypothekenschuld oder mit einem sonstigen verwandten Produkt verbundene Schuld, die die Erhaltung des Eigentums der Wohnung gefährdet, weil deren Zinssatz bei der Immatrikulierung des Kreditantrags die Marktbedingungen deutlich überschreiten oder deren Rückzahlungsmodalitäten der Finanzlage des Antragstellers nicht mehr entsprechen.

Verkehrswert des Gutes

Unter Verkehrswert des Gutes ist der Preis zu verstehen, der bei freiwilligem Verkauf des Gutes unter normalen Markt-, Werbebedingungen unter Berücksichtigung von objektiven Faktoren, die den Wert des Gutes beeinflussen können, wie Erhaltungszustand, Alter des Gebäudes, verwendete Materialien, Lage des Gutes usw. vernünftiger erwartet werden kann.

Der Verkehrswert des Gutes (Schätzung nach Ausführung von etwaigen Arbeiten) ist auf € 150.000 begrenzt.

Im Falle eines Neubaus betragen die maximalen Baukosten (inkl. MwSt. und exkl. Grundstückswert) € 150.000.

Die vorerwähnten Beträge von € 150.000 werden in dem Gebiet mit Baudruck um 10% erhöht.

Dieser Betrag von € 150.000 wird durch die Gesellschaft am 1. Januar eines jeden Jahres N (und zum ersten Mal ab 2004) in Tranchen von 1.000 Euro auf der Grundlage folgender Formel angepasst:

$$\frac{\text{Betrag} \times \text{ABEX-Index am 1. Januar des Jahres N (im November des Jahres N-1 festgelegt)}}{\text{ABEX-Index am 1. Januar 2003 (im November 2002 auf "547" festgelegt)}}$$

Gebiet mit Baudruck

Gesamtheit der Gemeinden, wo der Durchschnittspreis der gewöhnlichen Wohnhäuser auf der Grundlage des Durchschnitts der Statistiken des Nationalen Statistischen Instituts der letzten drei verfügbaren Jahre den auf dem regionalen Gebiet gerechneten Durchschnittspreis derselben Häuser um mehr als 35% überschreitet. Die Liste der Gemeinden mit Baudruck auf der Grundlage der Statistiken des Nationalen Statistischen Instituts wird jährlich von der Verwaltung im Sinne von Artikel 1, 35 des Wallonischen Wohnungsbuches festgesetzt und gilt ab dem folgenden 1. Januar.

Neu zu belebendes Wohngebiet

Gesamtheit von Gemeinden, die städtische Freizonen und/oder Gebiete sind, die den folgenden Kriterien entsprechen:

a) das Gebiet der Gemeinde liegt innerhalb eines Wohnkerns, der durch eine ausreichende Dichte und eine Mindestschwelle der Bevölkerungszahl in den angrenzenden statistischen Bereichen gekennzeichnet wird;

b) das Gebiet der Gemeinde wird durch eine schlechte Qualität der Wohnungen gekennzeichnet und zählt weniger als 10% Wohnungen von sehr guter Qualität im Verhältnis zur Gesamtzahl der Wohnungen auf dem Gebiet, das als Grundlage für die Statistiken des Nationalen Statistischen Instituts (Generaldirektion Statistik und Wirtschaftliche Information des FÖD Wirtschaft) dient;

c) das Gebiet der Gemeinde befindet sich in einem bevorzugten Initiativgebiet, so wie dieses durch die Föderale Behörde bestimmt worden ist.

Renovierungsarbeiten:

Nach Vorrangreihenfolge:

1. Arbeiten bezüglich der gesundheitlichen Zutraglichkeit: Arbeiten, die dazu bestimmt sind, das Gut mit den geltenden Normen für die Stromanlagen die sowie mit den durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 30. August 2007 zur Festlegung der Mindestkriterien der gesundheitlichen Zutraglichkeit, der Kriterien der Überbelegung und zur Bestimmung der in Artikel 1, 19° bis 22°bis des Wallonischen Wohnungsbuches bestimmten Kriterien der gesundheitlichen Zutraglichkeit und Flächenanforderungen in Übereinstimmung zu bringen,

2. die Arbeiten bezüglich der Schließung und Isolierung des nicht geschlossenen geschützten Volumens der Wohnung, der Isolierung der Heizungs- und Nutz-Warmwasserleitungen;

3. die Arbeiten, die auf die in Titel II des Ministerialerlasses vom 20. Dezember 2007 über die Modalitäten und das Verfahren zur Gewährung der Prämien zur Förderung der rationellen Energienutzung, sowie abgeändert, erwähnten Prämien Anspruch geben, mit Ausnahme der in den Artikeln 10 und 11, 26 und 27 erwähnten Prämien, und die Isolierungsarbeiten, die in § 7 von Artikel 7 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Januar 1999 zur Einführung einer Prämie für die Sanierung verbesserungsfähiger Wohnungen erwähnt sind.

4. JÄHRLICHES GLOBAL STEUERPFLICHTIGES EINKOMMEN DES JAHRES N-2 UND AKTUELLES MONATLICHES NETTOEINKOMMEN DES ANTRAGSTELLERS

Jährliches steuerpflichtiges Einkommen

Das zu berücksichtigende jährliche global steuerpflichtige Einkommen ist das Einkommen des vollständigen vorletzten Jahres vor dem Immatrikulierungsdatum des Darlehensantrags, so wie es auf dem Steuerbescheid der Heberolle oder auf jeder gleichgestellten Bescheinigung erscheint.

Für die Bestimmung des jährlichen steuerpflichtigen Einkommens wird das Gesamteinkommen der Antragsteller und der verwandten oder nicht verwandten Personen, mit denen sie gewöhnlich leben, mit Ausnahme der Verwandten in auf- und absteigender Linie, aufgrund der Haushaltszusammensetzung berücksichtigt.

Ist das jährliche global steuerpflichtige Einkommen des vollständigen vorletzten Jahres vor dem Immatrikulierungsdatum des Darlehensantrags nicht bekannt, so bestimmt die Gesellschaft die Dokumente, die zu berücksichtigen sind, um das steuerpflichtige Einkommen festzusetzen.

Wenn der Antragsteller Einkommen im Ausland bezogen hat, wird das global steuerpflichtige Einkommen fiktiv neu berechnet, als ob der Antragsteller in Belgien besteuert worden wäre.

Aktuelles monatliches Nettoeinkommen

Das aktuelle monatliche Nettoeinkommen wird gebraucht, um die maximale Monatsrate für die Rückzahlung des Hypothekendarlehens und den Mindestbetrag des monatlichen Einkommens, der verfügbar bleiben muss, zu berechnen.

Für die Berechnung des aktuellen monatlichen Nettoeinkommens ist die Gesamtheit des Einkommens aus der Arbeit und der Ersatzeinkünfte der Antragsteller zu berücksichtigen.

Die Familienzulagen, die Jahresendzulagen und das Urlaubsgeld werden nicht berücksichtigt.

Das aktuelle monatliche Nettoeinkommen entspricht dem Zwölftel der Summe des jährlichen Nettoeinkommens am Tag der Immatrikulation.

Die Gesellschaft legt die Einzelheiten und die genauen Berechnungsmodalitäten fest.

5. BETRAG DER HYPOTHEKARKREDITE

Die Monatsrate zur Tilgung des Hypothekendarlehens kann ein Drittel des aktuellen monatlichen Nettoeinkommens, so wie es nach den in Punkt 4 vorgesehenen Modalitäten bestimmt wird, nicht überschreiten.

Jedoch muss der Antragsteller unter Berücksichtigung der gesamten zurückzuzahlenden Darlehen (einschließlich des beantragten sozialen Hypothekendarlehens) zum Zeitpunkt der Bewilligung des Darlehens über ein monatliches Nettoeinkommen von mindestens € 460 verfügen, ansonsten wird das Darlehen verweigert.

Dieses monatliche Nettoeinkommen wird durch die Gesellschaft am 1. Januar eines jeden Jahres N (und zum ersten Mal ab 2004) in Tranchen von 10 Euro auf der Grundlage folgender Formel angepasst:

Betrag in € x Index der Verbraucherpreise (Gesetz vom 1. März 1977 zur Einführung einer Regelung zur Kopplung gewisser Ausgaben im öffentlichen Sektor an den Verbraucherpreisindex des Königreiches auf der Grundlage des Schwellenindex 138,01 vom 1. Januar 1990) im November des Jahres N-1.

Der Betrag des Hypothekendarlehens darf keine der folgenden zwei Grenzen überschreiten:

1. Höchstbetrag des Hypothekendarlehens von:

Nicht indexierte Werte

Kategorie	Tarif	verleihbarer Höchstbetrag
I	1	62.796 €
	2	75.000 €
II	1	81.400 €
	2	87.800 €
	3	94.200 €
	4	100.600 €
	5	107.000 €
III	1	115.600 €
	2	124.200 €
	3	132.800 €
	4	141.400 €
	5	150.000 €

Diese Werte werden um folgende Beträge erhöht:

- 10.000 Euro, wenn der Kreditnehmer eine in Artikel 8.1 vorgesehene Ermäßigung der Monatsrate in Anspruch nimmt;

- 10.000 Euro pro unterhaltsberechtigter Person (außer den unterhaltsberechtigten Kindern);

- 10.000 Euro für das erste und das zweite unterhaltsberechtigter Kind;

- 10.000 weitere Euro pro behinderte Person, die einer unterhaltsberechtigten Person gleichgestellt wird;

- 10.000 Euro, wenn er eine in den Punkten 8 oder 9 vorgesehene Ermäßigung des Zinssatzes in Anspruch nimmt.

Der beantragte Betrag bestimmt den anwendbaren Mindesttarif.

2. 110% exkl. Lebensversicherung:

- des Bauwerts, der aufgrund des Kostenvoranschlags einer Firma (inkl. MwSt. und exkl. Grundstückswert) bestimmt und auf 150.000 Euro begrenzt wird, für einen Neubau;

- des auf 150.000 Euro begrenzten Verkehrswerts des Gutes (Schätzung nach Ausführung von etwaigen Arbeiten und inkl. MwSt) für alle sonstigen Fälle;

Der Wert von € 150.000 wird um 10% in den Gebieten mit Baudruck erhöht.

Im Falle eines zusätzlichen Kredits ist der zu berücksichtigende Betrag die Differenz zwischen dem verleihbaren Kapital am Tag des Antrags und der Restschuld des anfänglichen Darlehens.

Wenn der ausstehende Betrag übernommen wird, ist der zu berücksichtigende Betrag die Differenz zwischen dem ursprünglich verliehene Betrag und der Restschuld.

Diese vorerwähnten Beträge werden durch die Gesellschaft am 1. Januar eines jeden Jahres N (und zum ersten Mal ab 2004) in Tranchen von 1.000 Euro auf der Grundlage folgender Formel angepasst:

$$\text{Betrag} \times \text{ABEX-Index am 1. Januar des Jahres N (im November des Jahres N-1 festgelegt)} \\ \text{ABEX-Index am 1. Januar 2003 (im November 2002 auf "547" festgelegt).}$$

6. LAUFZEIT DES HYPOTHEKENDARLEHENS

Die Laufzeit zieht sich über 10 bis 30 Jahre hin; das Hypothekendarlehen muss vollständig getilgt sein, wenn der Darlehensnehmer siebzig Jahre alt wird. Die Laufzeit des Hypothekendarlehens wird von der Gesellschaft oder dem Schalter nach dem aktuellen monatlichen Nettoeinkommen und dem Alter des Antragstellers festgelegt.

7. ART DER HYPOTHEKENDARLEHEN UND ZINSSÄTZE

Die auf jede Tariftabelle der im Wallonischen Wohngesetzbuch für Haushalte bestimmten Einkommenskategorien angewandten Zinssätze werden von dem Verwaltungsrat der Gesellschaft auf Vorschlag des Finanzverwaltungs Ausschusses der Gesellschaft unter Berücksichtigung des im Markt geltenden Zinssatzes, der Finanzierungskosten für die Gesellschaft und der Produktionsrate des Sektors nach den vom Minister festgelegten Verfahren und Verhältniszahlen festgesetzt.

Der Zinssatz wird um 0,2% in den Kategorien I und II herabgesetzt, wenn eine zeitweilige Ablebensversicherung vom Typ „Restschuldversicherung“ durch eine Versicherungsgesellschaft abgeschlossen wird, die durch die Kommission für das Bank-, Finanz- und Versicherungswesen zugelassen ist und deren Teilhaberstruktur hauptsächlich aus durch das Wallonische Wohngesetzbuch anerkannten Einrichtungen für Wohnungswesen mit öffentlichem Charakter besteht.

Die für alle Kategorien von Hypothekendarlehen angebotenen jährlichen Zinssätze sind feste Zinssätze, die während der ganzen Laufzeit des Hypothekendarlehens nicht revidiert werden können, und werden von der Gesellschaft oder dem Schalter um 0,50% erhöht, wenn die Wohnung teilweise (höchstens 20% der bewohnbaren Fläche) zu Berufszwecken benutzt wird.

Für die Gewährung eines zusätzlichen Darlehens wird der angewandte Zinssatz in Anwendung der in der vorliegenden Regelung bestimmten Einkommenstabelle berechnet, wobei deutlich ist, dass die Einkommen, die die höchsten Einkommen der Tabelle übertreffen, dem letzten Untertarif gleichgestellt werden. Die Gesellschaft oder der Schalter bestimmt, ob das beantragte zusätzliche Darlehen Gegenstand einer Eintragung einer Hypothek unter dem Betrag von 7.500 Euro sein muss.

Das global steuerpflichtige Einkommen wird um 1.860 Euro pro unterhaltsberechtigte Person erhöht. Dieser Betrag und das global steuerpflichtige Einkommen werden durch die Gesellschaft am 1. Januar eines jeden Jahres N (und zum ersten Mal ab 2009) in Tranchen von 50 Euro auf der Grundlage folgender Formel angepasst:

$$\frac{\text{Betrag} \times \text{Index der Verbraucherpreise (*) im November des Jahres N-1}}{\text{Index der Verbraucherpreise im Oktober 1998 (1,1951)}}$$

(*) Gesetz vom 1. März 1977 zur Einführung einer Regelung zur Kopplung gewisser Ausgaben im öffentlichen Sektor an den Verbraucherpreisindex des Königreiches auf der Grundlage des Schwellenindex 138,01 vom 1. Januar 1990.

8. ERMÄSSIGUNG DES ZINSSATZES IN GEBIETEN MIT BAUDRUCK

Der Zinssatz wird um 2,20% in der Kategorie I, um 1,85% in der Kategorie II und um 1,50 % in der Kategorie III herabgesetzt, wenn das Gut in einem Gebiet mit Baudruck liegt, sowie es in Punkt 3 der vorliegenden Regelung der Hypothekendarlehen definiert worden ist.

Diese Ermäßigung wird auf die ersten 96 Monatsraten angewandt.

9. ERMÄSSIGUNG DES ZINSSATZES IN NEU ZU BELEBENDEN WOHNGBIETEN

Wenn das Hypothekendarlehen den Erwerb einer Wohnung in Verbindung mit in Artikel 3 bestimmten Sanierungsarbeiten um einen Betrag von mindestens € 10.000 zum Zweck hat, und wenn das Gut in einem nachhaltigen neu zu lebenden Wohngebiet liegt, hat der Antragsteller Anspruch auf eine Ermäßigung der Monatsraten während der ersten 12 Jahre seines Hypothekendarlehens.

Für die Darlehen der Kategorie 1 entspricht der Betrag der monatlichen Ermäßigung während der ersten 8 Jahre dem Gesamtbetrag des Zinssatzes, der auf einem Betrag von € 40.000 zum Satz der Tabelle für die Laufzeit des beantragten Darlehens gerechnet wird, geteilt durch die Anzahl Monatsrate des beantragtes Darlehens. Während der nächsten 4 Jahre entspricht der Betrag der monatlichen Ermäßigung der Hälfte des Betrags der monatlichen Ermäßigung der ersten 8 Jahre.

Für die Darlehen der Kategorie 2 entspricht der Betrag der monatlichen Ermäßigung während der ersten 8 Jahre dem Gesamtbetrag des Zinssatzes, der auf einem Betrag von € 30.000 zum Satz der Tabelle für die Laufzeit des beantragten Darlehens gerechnet wird, geteilt durch die Anzahl Monatsrate des beantragtes Darlehens. Während der nächsten 4 Jahre entspricht der Betrag der monatlichen Ermäßigung der Hälfte des Betrags der monatlichen Ermäßigung der ersten 8 Jahre.

Für die Darlehen der Kategorie 3 entspricht der Betrag der monatlichen Ermäßigung während der ersten 8 Jahre dem Gesamtbetrag des Zinssatzes, der auf einem Betrag von € 20.000 zum Satz der Tabelle für die Laufzeit des beantragten Darlehens gerechnet wird, geteilt durch die Anzahl Monatsrate des beantragtes Darlehens. Während der nächsten 4 Jahre entspricht der Betrag der monatlichen Ermäßigung der Hälfte des Betrags der monatlichen Ermäßigung der ersten 8 Jahre.

Die für die Ermäßigung des Zinssatzes zulässigen Arbeiten werden auf der Grundlage einer durch die "Société wallonne du Crédit social" (Wallonische Sozialkreditgesellschaft) durchgeführten Begutachtung bestimmt.

Die Darlehensnehmer haben die Pflicht, die Arbeiten fachgerecht und anhand qualitätvoller Materialien gemäß den Plänen, Kostenvoranschlägen und Lastenheften, die dem Kreditgeber zur Untersuchung des Darlehensantrags abgegeben und in dem vom Antragsteller unterzeichneten Arbeitenblatt aufgenommen wurden, ausführen zu lassen, und die Gesellschaft muss die Einhaltung dieser Verpflichtung der Darlehensnehmer überprüfen.

Die Freigabe der zur Finanzierung der Arbeiten bestimmten Geldmittel erfolgt auf der Grundlage von offiziellen Buchführungsunterlagen, die von registrierten Unternehmen ausgestellt werden.

Wenn der Antragsteller seine Verpflichtungen nicht einhält, wird der Anspruch auf die Ermäßigung des Zinssatzes annulliert und der normal geschuldeter Zinssatz angewandt.

Bei einer oben vorgesehenen Ermäßigung des Zinssatzes in städtischen Freizonen hat bzw. haben der (die) Antragsteller gleichzeitig keinen Anspruch auf ein Öko-Darlehen.

10. Ermäßigung der Monatsrate

Eine Ermäßigung von 50 Euro wird für Hypothekendarlehen während 8 Jahre gewährt, ausschließlich wenn das Gut weder in einem Gebiet mit Baudruck noch in einem nachhaltigen neu zu belebenden Wohngebiet liegt.

Sie wird auf die ersten 96 Monatsraten angewandt.

11. GRENZE DER ERMÄSSIGUNG DES ZINSSATZES

Die in den Punkten 8 und 9 erwähnte Ermäßigung des Zinssatzes sowie die in Punkt 10 erwähnte Ermäßigung der Monatsrate können zur Folge haben, dass die derart gezahlte Monatsrate unter dem Betrag der Rate liegt, die aufgrund eines vom Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Wohnungswesen gehört, bestimmten Mindestzinssatzes pro Kategorie zu zahlen wäre.

Wenn der derart ermäßigte Zinssatz unter dem vom Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Wohnungswesen gehört, bestimmten Mindestzinssatz pro Kategorie liegt, wird die in den Punkten 8 und 9 erwähnte Ermäßigung des Zinssatzes entsprechend herabgesetzt.

Wenn die in Punkt 10 erwähnte Ermäßigung der Monatsrate zur Folge hat, dass die derart gezahlte Monatsrate unter dem Betrag der Rate liegt, die aufgrund eines vom Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Wohnungswesen gehört, bestimmten Mindestzinssatzes pro Kategorie zu zahlen wäre, wird die Ermäßigung der Monatsrate entsprechend herabgesetzt.

Die in den Punkten 8 und 9 erwähnte Ermäßigung des Zinssatzes und die in Punkt 10 erwähnte Ermäßigung der Monatsrate finden keine Anwendung auf die zusätzlichen Darlehen und werden bei vorzeitiger teilweise oder ganzen Rückzahlung neu berechnet.

Die in den Punkten 8 und 9 erwähnte Ermäßigung des Zinssatzes und die in Punkt 10 erwähnte Ermäßigung der Monatsrate werden nicht gewährt, wenn der bzw. die Antragsteller oder einer der Antragsteller ein erstes Hypothekendarlehen bei der Gesellschaft oder einem Schalter bereits in Anspruch genommen hat.

Der Anspruch auf diese in den Punkten 8 und 9 erwähnte Ermäßigung des Zinssatzes und die in Punkt 10 erwähnte Ermäßigung wird ausgesetzt, wenn die Gesellschaft oder der Schalter gemäß den Bestimmungen des Gesetzes vom 10. August 2001 über die Zentrale für Kredite an Privatpersonen und gemäß dem Königlichen Erlass vom 7. Juli 2002 zur Regelung der Zentrale für Kredite an Privatpersonen die Zentrale der Nationalbank für Kredite an Privatpersonen von einem Zahlungsver säumnis in Kenntnis gesetzt hat.

Sobald das Zahlungsver säumnis regularisiert worden ist, hat der Darlehensnehmer wieder Anspruch auf die Ermäßigungen, einschließlich auf die während der Aussetzungsperiode nicht bezahlten Beträge.

12. KREDITGEBER

Vorbehaltlich der besonderen Vorschriften bezüglich der zusätzlichen Hypothekendarlehen und des Rückkaufs von bestehenden Hypothekendarlehen, deren ausstehende Beträge von der Gesellschaft oder einem Schalter gehalten werden, und unter Einhaltung der in der Zulassungsregelung der Sozialkreditschalter aufgeführten Bestimmungen und der Verwaltungs- und Betriebsnormen der Schalter, tritt der Sozialkreditschalter für jede Kategorie von Hypothekendarlehen als Makler oder Darlehensgeber, je nach der Zulassung der Region, die ihm durch die Gesellschaft gewährt worden ist, ein.

Der Schalter, der ein erstes Hypothekendarlehen gewährt hat, kann ungeachtet der Kategorie des Hypothekendarlehens ein zusätzliches zweitrangiges Hypothekendarlehen nach der erstrangigen Eintragung zu seinen Gunsten gewähren.

Die Gesellschaft gewährt die Hypothekendarlehen, die von ihren Maklern eingereicht werden, und die Darlehen für Antragsteller, für die sie schon Gläubiger ist.

Für den Rückkauf eines Hypothekendarlehens, dessen ausstehender Betrag von der Gesellschaft oder einem Schalter gehalten wird, kann der Sozialkreditschalter als Darlehensgeber eintreten, wenn er die Zulassung für die betroffene Kategorie von Hypothekendarlehen hat und wenn er das Geschäft mit seinem Eigenkapital völlig finanziert. Sonst tritt der Schalter als Makler ein und gewährt die Gesellschaft das Hypothekendarlehen.

13. DAUER DER ZINSSATZGARANTIE UND GÜLTIGKEITSDAUER DES ANGEBOTS

Für jede Kategorie des Hypothekendarlehens wird der Satz des durch die Gesellschaft oder den Schalter gewährten Hypothekendarlehens unter Berücksichtigung der Daten der vollständigen Akte in dem Tarif, der am Tag der Immatrikulation des Kreditantrags gilt, gewählt.

Der Gewährungs- oder Ablehnungsbeschluss muss von der Gesellschaft oder den Schaltern spätestens innerhalb von einundzwanzig Kalendertagen nach dem Immatrikulationsdatum gefasst werden. Wenn kein Beschluss innerhalb der eingeräumten Frist getroffen wird, kann der Antragsteller innerhalb von dreißig Kalendertagen einen Einspruch beim Verwaltungsrat der Gesellschaft einreichen.

Im Falle der Gewährung muss der Darlehensvertrag spätestens innerhalb von 100 Kalendertagen nach dem Immatrikulationsdatum unterzeichnet werden.

Nach Ablauf dieser Frist muss ein neuer Antrag eingereicht werden.

Der Satz des Kreditangebots ist bis zum 100. Tag nach dem Immatrikulationsdatum garantiert.

Spätestens zum Zeitpunkt der Übergabe des schriftlichen Angebots an den Antragsteller teilt ihm die Gesellschaft oder der Schalter gegebenenfalls das Vorhandensein der vom "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" (Wohnungsfonds der kinderreichen Familien der Wallonie) gewährten Hypothekendarlehen sowie der Informationen bezüglich der durch die Region gewährten Beihilfen mit.

14. ZUSÄTZLICHE GARANTIE UND VERWEIGERUNG DER GEWÄHRUNG

Auf begründeten Beschluss hat die Gesellschaft oder der Schalter das Recht, aus jeglichem Grund und insbesondere, wenn die Finanzkraft der Antragsteller nicht feststeht, entweder zusätzliche Garantie zu verlangen, oder die Gewährung des Darlehens zu verweigern.

15. AUSFALLBÜRGSCHAFT

Die Hypothekendarlehen und die im Rahmen der Eröffnungen von Hypothekendarlehen bewilligten Vorschüsse genießen die Ausfallbürgschaft der Wallonischen Region unter Einhaltung der Bedingungen, die durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 30. April 2009 zur Festlegung der Bedingungen für die Gewährung der Ausfallbürgschaft der Region für die Rückzahlung der in Artikel 23 des Wallonischen Wohngesetzbuches erwähnten Hypothekendarlehen erlassen wurden.

16. RÜCKZAHLUNGSMODALITÄTEN

§ 1. Außer für die in den Artikeln 7, Absatz 2, 8 und 9 erwähnten Darlehen gelten die folgenden Bestimmungen:

- a. Die Hypothekendarlehen sind durch konstante Monatsraten zurückzuzahlen. Jede Monatsrate schließt einen Teil der Zinse und einen Teil des Kapitals ein.

- b. Die Darlehensnehmer weisen durch eine in den Darlehensvertrag eingefügte Sonderklausel den pfändbaren Anteil ihrer Löhne, Gehälter und Vergütungen an die Gesellschaft oder den Schalter bis zur Höhe aller fälligen Schuldbeträge zu.
- c. Die Darlehensnehmer geben bei der Unterzeichnung des Darlehensvertrags den Anteil des Hypothekendarlehens, der zur Finanzierung der Arbeiten vorbehalten ist, als Pfand zugunsten der Gesellschaft oder des Schalters.

Diese verpfändeten Mittel werden je nach dem Fortschrittsstand der Arbeiten ausgezahlt, außer wenn ein gültiger Einspruch erhoben wird.

§ 2. Wenn das Darlehen insbesondere die Finanzierung von Arbeiten zum Gegenstand hat, die völlig bzw. teilweise durch eine Beihilfe der Region abgedeckt werden können, insbesondere durch die Sanierungsprämie oder durch die Prämien zur Förderung der rationellen Energienutzung oder der Inanspruchnahme der erneuerbaren Energiequellen, kann die "Société wallonne du Crédit social" oder der Schalter einen Vorschuss in Höhe der Prämie gewähren, wobei der diese Beihilfen beziehende Darlehensnehmer ihr den Betrag dieser Prämie(n) abtreten muss, um sie auf sein Rückzahlungskonto zu verbuchen.

17. VERMÖGENSBEDINGUNGEN

Am Tag der Unterzeichnung des Hypothekendarlehensvertrags dürfen der Antragsteller und die gewöhnlich mit ihm lebenden verwandten oder nicht verwandten Personen, mit Ausnahme der Verwandten in auf- und absteigender Linie (auf der Basis der Haushaltszusammensetzung), weder allein noch zusammen Eigentümer oder Nießbraucher der Gesamtheit einer anderen Wohnung sein.

Es kann von dieser Bedingung abgewichen werden, wenn es sich:

- a. entweder um eine überbelegte, unbewohnbare oder nicht verbesserungsfähige Wohnung handelt, sofern diese Wohnung mindestens sechs Monate im Laufe der zwei Jahre vor dem Datum der Genehmigung des Hypothekendarlehens durch die Gesellschaft von dem Antragsteller und den gewöhnlich mit ihm lebenden verwandten oder nicht verwandten Personen bewohnt worden ist.
- b. oder um die nicht verbesserungsfähige(n) abzubrechende(n) Wohnung(en) handelt, die auf dem Grundstück, auf dem die Wohnung mit dem Hypothekendarlehen zu bauen ist, gelegen ist bzw. sind;
- c. oder auch um eine andere Wohnung handelt, vorausgesetzt, dass sie vor der Unterzeichnung der notariellen Urkunde des Darlehens verkauft worden ist, und dass der Verkaufserlös in das Geschäft, für welches das Hypothekendarlehen beantragt wird, neu investiert wird.

Die vorerwähnte Abweichung unterliegt der Einhaltung folgender Bedingungen:

1° Bei Volleigentum:

- a. Wenn es sich um eine überbelegte oder unbewohnbare Wohnung handelt, müssen der Antragsteller und ggf. die gewöhnlich mit ihm lebenden verwandten oder nicht verwandten Personen sich verpflichten, sie zum Verkauf anzubieten, sobald die mit dem Hypothekendarlehen erworbene, sanierte, umgestaltete, angepasste, aufgebaute bzw. gebaute Wohnung bezogen wird;
- b. Wenn es sich um eine nicht verbesserungsfähige Wohnung handelt, müssen der Antragsteller und ggf. die gewöhnlich mit ihm lebenden verwandten oder nicht verwandten Personen sich verpflichten, sie abreißen zu lassen oder sie nicht mehr zu Wohnzwecken zu bestimmen, sobald die mit dem Hypothekendarlehen erworbene, sanierte, umgestaltete, angepasste, aufgebaute bzw. gebaute Wohnung bezogen wird.

2° Im Falle eines Nießbrauchs müssen der Antragsteller und ggf. die gewöhnlich mit ihm lebenden verwandten oder nicht verwandten Personen sich verpflichten, auf ihren Nießbrauch zu verzichten, sobald die mit dem Hypothekendarlehen erworbene, sanierte, umgestaltete, angepasste, aufgebaute bzw. gebaute Wohnung bezogen wird.

Die Wohnung gilt als nicht verbesserungsfähig, wenn der Antragsteller und die gewöhnlich mit ihm lebenden verwandten oder nicht verwandten Personen als zulässig für den Genuss der von der Region gewährten Abbruchzulage anerkannt worden sind, oder wenn die Wohnung durch die Gesellschaft nach Überprüfung auf der Basis eines begründeten Berichts oder durch einen Erlass des Bürgermeisters als nicht verbesserungsfähig anerkannt worden ist.

Die Überbelegung einer Wohnung wird auf der Grundlage der in dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 30. August 2007 zur Festlegung der Mindestkriterien der gesundheitlichen Zuträglichkeit, der Kriterien der Überbelegung und zur Bestimmung der in Artikel 1, 19° bis 22°bis des Wallonischen Wohngesetzbuches erwähnten Definitionen festgesetzten Normen festgestellt.

Die Nichteinhaltung der oben vorgesehenen Verpflichtungen gilt als Vorfälligkeitsklausel für die ganze Forderung.

18. BEDINGUNGEN FÜR DAS ANLEGEN DER AKTE

Überweisung an den Sozialkreditschalter der Kosten für das Anlegen der Akte bzw. für die Schätzung der als Sicherheit gegebenen Sachen. Der Betrag jeder Kostenart wird von der Gesellschaft festgesetzt. Wenn die Gesellschaft oder der Schalter es ablehnt, das beantragte Hypothekendarlehen zu gewähren, und wenn kein Angebot vorliegt, zahlt der Sozialkreditschalter dem Antragsteller die Kosten für das Anlegen der Akte zurück.

Abschluss einer Lebensversicherung zugunsten der Gesellschaft oder des Schalters (Versicherung des geschuldeten Restbetrags) mit einer Einmalprämie für die Hypothekendarlehen der Kategorie I und II bzw. mit periodischen Prämien für die Hypothekendarlehen der Kategorie III, zur Deckung von mindestens 100% des Betrags des geliehenen Kapitals.

Außer den eventuellen zusätzlichen Sicherungen, die von der Gesellschaft oder dem Schalter vorgeschrieben worden sind, muss der Darlehensnehmer zugunsten der Gesellschaft oder des Schalters eine erstrangige Hypothek auf das Volleigentum des Gebäudes hinnehmen, für das er das Darlehen aufnimmt. Als erstrangige Hypothek gilt auch jeder weitere darauffolgende Rang zugunsten desselben Kreditgebers.

Mit der schriftlichen Zustimmung des Antragstellers bzw. der gewöhnlich mit ihm lebenden verwandten oder nicht verwandten Personen kann die Gesellschaft oder der Schalter bei den zuständigen Dienststellen der Verwaltung die Bescheinigungen betreffend ihr Einkommen, ihr Immobilieneigentum, die Haushaltszusammensetzung und die Anerkennung als behinderte Person beantragen.

19. VON DEN ANTRAGSTELLERN EINZUGEHENDE VERPFLICHTUNGEN

Bis zur völligen Rückzahlung des Hypothekendarlehens verpflichtet sich der Darlehensnehmer dazu:

- die Wohnung als Hauptwohnsitz benutzen;
- dort keine berufliche Tätigkeit auszuüben ohne der vorherigen schriftlichen Zustimmung der Gesellschaft oder des Schalters, die nur vorbehaltlich einer unter Punkt 7 vorgesehenen Zinssatzerhöhung gegeben werden kann;
- die Wohnung für keine Aktivität bestimmen, die gegen die öffentliche Ordnung und die guten Sitten verstößt;

- die Wohnung bei einer Versicherungsgesellschaft eines der Mitgliedstaaten der Europäischen Union gegen Brand, Wasserschaden, Blitzschlag und Explosionen für ihren ganzen Wert zu versichern und die Prämien dieser Versicherung regelmäßig zu bezahlen;
- die Arbeiten zum Bau bzw. zur Sanierung, Umgestaltung, Anpassung, Erhaltung, Aufbesserung oder zum Eigentumsschutz der Wohnung innerhalb zwei Jahren nach der Unterzeichnung der Darlehensurkunde auszuführen;
- den Besuch von Beauftragten der Gesellschaft oder des Schalters in die Wohnung zu gestatten;
- die Wohnung weder verkaufen noch ganz oder teilweise zu vermieten, außer wenn die Gesellschaft oder der Schalter ihre bzw. seine vorherige schriftliche Zustimmung gegeben hat.

20. ÜBERGANGSBESTIMMUNG

Der Gewährungsantrag der Akten von Hypothekendarlehen, die aufgrund der durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 20. Dezember 2007 genehmigten Regelung über soziale Hypothekendarlehen untersucht worden sind, und von Öko-Darlehen, deren Untersuchung in Anwendung von Artikel 10 der Regelung der von der "Société wallonne du Crédit social" gewährten Öko-Darlehen erfolgt, muss auf der Grundlage einer vollständigen Akte vor dem 1. Januar 2010 eingereicht worden sein.

Die Finanzierungsanträge der Akten von Hypothekendarlehen, die aufgrund der durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 20. Dezember 2007 genehmigten Regelung über soziale Hypothekendarlehen untersucht worden sind, und für die ein Angebot gemacht worden ist, müssen vor dem 1. Januar 2010 bestätigt werden.

Nach diesem Datum müssen die Akten unbedingt auf der Grundlage der neuen Regelung über soziale Hypothekendarlehen untersucht werden.

In Abweichung von den Absätzen 1 und 2 finden die Bestimmungen von Artikel 10 erst ab dem 1. März 2010 Anwendung.

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 10. Dezember 2009 zur Regelung der Hypothekendarlehen der "Société wallonne du Crédit social" und der "Guichets du Crédit social" beigefügt zu werden.

Namur, den 15. Dezember 2009

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst

J.-M. NOLLET

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2010 — 13

[2009/206007]

15 DECEMBER 2009. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 20 december 2007 houdende het reglement van de hypotheekleningen van de "Société wallonne de Crédit social" (Waalse Maatschappij voor Sociaal Krediet) en de "Guichets du Crédit social" (Sociale Kredietloketten)

De Waalse Regering,

Gelet op de Waalse Huisvestingscode, inzonderheid op artikel 175.2;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 20 december 2007 houdende het reglement van de hypotheekleningen van de "Société wallonne de Crédit social" en de "Guichets du Crédit social";

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 8 december 2009;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 15 december 2009;

Op de voordracht van de Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,

Besluit :

Artikel 1. Het reglement van de hypotheekleningen zoals vermeld in bijlage wordt bepaald en is van toepassing voor elke leningsaanvraag ingediend vanaf 1 januari 2010 overeenkomstig punt 20, derde lid, van het bijgaand reglement van hypotheekleningen.

Art. 2. Het reglement van de hypotheekleningen van de "Société wallonne de Crédit social et des Guichets", zoals vermeld in bijlage bij het besluit van de Waalse Regering van 20 december 2007 houdende het reglement van de hypotheekleningen van de "Société wallonne de Crédit social" en de "Guichets du Crédit social" blijft van toepassing, bij wijze van overgangsmaatregel, voor elke aanvraag ingediend vóór 1 januari overeenkomstig punt 20, eerste lid, van het bijgaand reglement van hypotheekleningen.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2010.

Namen, 15 december 2009.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,

J.-M. NOLLET

BIJLAGE
REGLEMENT VAN HET SOCIAAL HYPOTHEEKKREDIET

1 INHOUDSOPGAVE

- 2 Inleiding - Algemeen
- 3 Begripsomschrijvingen
- 4 Globaal belastbaar jaarinkomen van het jaar n-2 en huidig maandelijks netto-inkomen van de aanvrager
- 5 Bedrag van het hypotheekkrediet
- 6 Duur van het hypotheekkrediet
- 7 Soorten hypotheekkredieten en rentevoeten
- 8 Vermindering van de rente in gebieden met vastgoeddruk
- 9 Vermindering van de rente in te revitaliseren woongebieden
- 10 Vermindering van het maandelijks bedrag
- 11 Beperking van de vermindering van de rente
- 12 Lenende maatschappij
- 13 Waarborgtermijn voor de rentevoet en geldigheidstermijn voor het aanbod
- 14 Bijkomende waarborgen en weigering van toekenning
- 15 Waarborg van honorering
- 16 Afbetalingsmodaliteiten
- 17 Vermogensvoorwaarden
- 18 Voorwaarden voor het aanleggen van het dossier
- 19 Door de leners aan te gane verbintenissen
- 20 Overgangsbepaling
- 21 Slotbepalingen en inwerkingtreding

2 INLEIDING - ALGEMEEN

De "Société wallonne du Crédit social" en de bijkantoren voor Sociaal Krediet verlenen het sociaal hypothecair krediet onder de voorwaarden van dit reglement.

Onder sociaal hypothecair krediet, hierna hypothecair krediet genoemd, in de zin van dit reglement verstaat men de per hypotheek gewaarborgde kredietopeningen en de per hypotheek gewaarborgde leningen die verleend zijn tegen de voorwaarden van dit reglement, met het oog op de financiering van :

- a. de bouw, de aankoop, de renovatie, de herstructurering, de aanpassing, de instandhouding, de verbetering of het behoud van de eigendom over een eerste woning in het Waalse Gewest, zoals hierna bepaald, bestemd voor het persoonlijk gebruik van de leners;
- b. de afbetaling van bijzonder dure hypotheekschulden aangegaan tot dezelfde doeleinden als degene bedoeld in a);
- c. de uitvoering van werken voor energiebesparing en de installatie van hernieuwbare energie;
- d. de financiering van de enige levensverzekeringspremie(s) bestemd om de leners te dekken in het kader van die verrichtingen.

Sommige producent, aanvullend op of aanverwant met die hypothecaire kredieten, als leningen erkend bij of krachtens de Waalse Huisvestingscode, worden daarmee gelijkgesteld.

3. BEGRIPSOMSCHRIJVINGEN

Voor de toepassing van dit reglement verstaat men onder :

Maatschappij :

De "Société wallonne du Crédit social".

Loket

Het loket van het sociaal krediet, met erkenning van het Gewest verleend door de Maatschappij, indien het optreedt als lener.

Aanvrager :

De natuurlijke persoon of personen, ingeschreven in het bevolkingsregister of voor wie een inschrijvingsprocedure aan de gang is, of ingeschreven in het vreemdelingenregister met verblijfsvergunning van onbepaalde duur die verzoeken om de toekenning van een sociaal hypothecair krediet bij de "Société wallonne du Crédit social" of een Loket.

De aanvrager moet minstens 18 jaar oud of ontvoogde minderjarige zijn op de datum van inschrijving van de kredietaanvraag.

Voorlopig dossier

Dossier waarvan de verschillende bestanddelen de inschrijving van de kredietaanvraag mogelijk maakt en dat minstens het volgende bevat :

het door de aanvrager behoorlijk ingevulde en ondertekende formulier voor kredietaanvraag,

- de kopie van de identiteitskaart
- de kopie van het "AER" (aanslagbiljet) van het jaar N-2,
- het inkomensattest (met de 3 laatste loonfiches of rekeninguittreksels) of elk bewijsstuk waarmee het maandelijks netto-inkomen kan worden vastgesteld,
- de samenstelling van het gezin,
- de kopie van het verkoopcompromis of andere titel van eigendom,
- het resultaat van de raadpleging van de Nationale Bank van België door het Loket.

Volledig dossier

Dossier waarvan de verschillende bestanddelen de beslissing tot toekenning of weigering van de kredietaanvraag mogelijk maakt en dat minstens het volgende bevat :

- de bestanddelen van het voorlopig dossier,
- de beschrijving van de werken,
- het deskundigenrapport,
- de beslissing van de verzekeringsmaatschappij om het overlijdensrisico te dekken,
- het bewijs dat de vermogensvoorwaarden bedoeld in punt 18 vervuld zijn,
- en elk ander document dat nodig is voor de behandeling van het dossier.

Inschrijvingsdatum van de kredietaanvraag

Datum waarop de kredietaanvraag een inschrijvingsnummer krijgt.

Om dit nummer te krijgen, moet de kredietaanvraag ingediend worden bij de lenende maatschappij (ofwel een "Guichet du Crédit social", ofwel de "Société wallonne du Crédit social") en berusten op een voorlopig dossier.

Gehandicapte persoon

Voor de toepassing van dit reglement wordt beschouwd als gehandicapte persoon op de inschrijvingsdatum van de kredietaanvraag :

- a. ofwel de persoon erkend door de FOD Sociale Zekerheid als getroffen met ten minste 66 % insufficiëntie of vermindering van de fysieke of geestelijke bekwaamheid;
- b. hetzij de persoon met een verdienvermogen dat verminderd is tot één derde of minder van wat een gezonde persoon kan verdienen door het uitoefenen van een beroep op de algemene arbeidsmarkt, overeenkomstig de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap;
- c. hetzij de persoon met een gebrek aan zelfredzaamheid dat vastgelegd wordt op 9 punten, overeenkomstig dezelfde wet;
- d. ofwel de persoon die getroffen is door een fysieke of geestelijke onbekwaamheid die de toekenning inhoudt van minimum 4 punten overeenkomstig artikel 6, § 2, 1°, van het koninklijk besluit van 28 maart 2003 tot uitvoering van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag of de toekenning van minimum 6 punten, overeenkomstig artikel 6, § 2, 4°, van diezelfde regelgeving.

Persoon ten laste

Als personen ten laste worden beschouwd :

- het kind voor wie kinder- of wezenbijslag wordt verleend aan de aanvrager of aan de persoon met wie het doorgaans samenleeft, ongeacht of er banden van verwantschap tussen hen bestaan;
- het kind voor wie de aanvrager of de persoon met wie het doorgaans samenleeft, ongeacht of er banden van verwantschap tussen hen bestaan geen bijslag krijgt, maar van wie de Maatschappij vindt dat ze daadwerkelijk ten laste zijn als ze er het bewijs van aandragen;
- het ongeborn kind, d.w.z. het kind verwekt sinds ten minste negentig dagen op de datum van verlening van het hypothecair krediet, mits een medisch attest wordt bezorgd.

Met een persoon ten laste op grond van de samenstelling van het gezin en op de inschrijvingsdatum van de aanvraag om hypothecair krediet worden gelijkgesteld :

- de persoon, ongeacht of er banden van verwantschap tot in de tweede graad bestaan, die doorgaans samenleeft met de aanvrager, en die geen inkomen of vergoeding geniet;
- elke gehandicapte persoon die doorgaans met de aanvrager samenleeft, ongeacht of er banden van verwantschap tussen hen bestaan.

Een gehandicapt kind wordt als twee kinderen ten laste beschouwd.

De gehandicapte aanvrager wordt als een kind ten laste beschouwd.

Huisvesting

Elk gebouwd of te bouwen woongebouw dat gelegen is in het Waalse Gewest en dat bestemd is voor het persoonlijk gebruik van de leners.

De oppervlakte van de lokalen voor beroepsgebruik mag in geen geval hoger zijn dan 20 % van de bewoonbare oppervlakte.

De woning moet voldoen, eventueel na de prioritaire uitvoering van de verplicht met het aangevraagde hypothecair krediet gefinancierde werken, aan de vigerende normen betreffende de elektrische installaties alsmede aan de gezondheidsnormen en oppervlaktevoorwaarden bedoeld in het besluit van de Waalse Regering van 30 augustus 2007 tot vaststelling van de minimale gezondheidsnormen, de overbevolkingsnormen en houdende de in artikel 1, 19° tot 22°bis, van de Waalse Huisvestingscode bedoelde begripsomschrijvingen en de voorschriften naleven van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw, Patrimonium en Energie.

Daartoe moet de woning het voorwerp uitmaken van een expertise volgens het model geleverd door de Maatschappij.

Wordt in de aanvraag voor een hypothecair krediet niet voorzien in de financiering van aanpassingswerken, dan wordt deze laatste geweigerd.

Bezwarende schuld :

Hypotheekschuld of schuld i.v.m. een ander aanverwant product die het behoud van de eigendom over de woning in gevaar brengen wegens de rentevoet die gevoelig hoger is dan de marktvoorwaarden tijdens de inschrijving van de kredietaanvraag of wegens de terugbetalingsmodaliteiten die niet meer overeenstemmen met de financiële toestand van de aanvrager.

Verkoopwaarde van het goed

Onder verkoopwaarde van het goed wordt verstaan de prijs die redelijkerwijs kan worden verwacht bij de vrijwillige verkoop van het goed onder de normale markt- en openbaarheidsvoorwaarden, met inachtneming van de objectieve factoren die de verkoopwaarde van het goed kunnen beïnvloeden, zoals de onderhoudstand, de ouderdom van het gebouw, de gebruikte materialen, de ligging van het goed, enz.

De verkoopwaarde van het goed (geraamd na eventuele werken) wordt beperkt tot € 150.000.

In geval van nieuwbouw bedraagt de maximale bouwwaarde (inclusief BTW en grondwaarde niet inbegrepen) € 150.000.

De hierboven vermelde bedragen van € 150.000 worden met 10 % verhoogd in het vastgoeddrukgebied.

Het bedrag van € 150.000 wordt op 1 januari van elk jaar N (en voor de eerste keer vanaf 2004) door de Maatschappij aangepast per schijf van 1.000 euro op grond van de volgende formule :

$$\frac{\text{Bedrag} \times \text{ABEX-index op 1 januari van het jaar N (bepaald in november van het jaar N-1)}}{\text{ABEX-index op 1 januari 2003 (bepaald op "547" in november 2002)}}$$

De aanpassing wordt niet toegepast als het aldus berekende nieuwe bedrag met minder dan 5 % lager ligt dan het bedrag van het vorige jaar.

Vastgoeddrukgebied

Geheel van gemeenten waar de gemiddelde prijs van de gewone woonhuizen, op basis van het gemiddelde van de statistieken van het Nationaal Instituut van Statistieken van de 3 laatste beschikbare jaren, meer dan 35 % hoger is dan de gemiddelde prijs van dezelfde huizen berekend op het gewestelijk grondgebied. De lijst van de gemeenten met vastgoeddruk op basis van de statistieken van het Nationaal Instituut van Statistieken wordt jaarlijks door de administratie opgemaakt, zoals omschreven in artikel 1, 35, van de Waalse huisvestingscode, om van toepassing te zijn op 1 januari van het daarop volgende jaar.

Te revitaliseren woongebieden

Geheel van de gemeenten die vrije stadsgebieden zijn en/of gebieden die aan de volgende criteria voldoen :

- a. Het grondgebied van de gemeente is gelegen in een woongebied gekenmerkt door een toereikende dichtheid en een minimale bevolkingsdrempel in de verwante statistische sectoren;
- b. Het grondgebied van de gemeente wordt gekenmerkt door een slechte woonkwaliteit en bevat minder dan 10 % woningen van zeer goede kwaliteit t.o.v. het totaal aantal woningen op het grondgebied op basis van de statistieken van het Nationaal Instituut van Statistieken (Directoraat-generaal Statistiek en Economische Informatie van de FOD Economie);
- c. Het grondgebied van de gemeente is gelegen in een bevoorrecht initiatiefgebied, zoals bepaald door de Federale Overheid.

Renovatiewerken

Bij voorrang :

1. de werken i.v.m. de gezondheid van de woning : werken om het goed in overeenstemming te brengen met de vigerende normen inzake elektrische installaties alsmede met de gezondheidsnormen en oppervlaktevoorwaarden bedoeld in het besluit van de Waalse Regering van 30 augustus 2007 tot vaststelling van de minimale gezondheidsnormen, de overbevolkingsnormen en houdende de in artikel 1, 19^o tot 22^o*bis*, van de Waalse Huisvestingscode.
2. werken i.v.m. met de sluiting en de isolatie van het niet-gesloten beschermd volume van de woning, de isolatie van de leidingen van de verwarming en het sanitaire warm water.
3. de werken die recht geven op het voordeel van de premies bedoeld in Titel II van het ministerieel besluit van 20 december 2007, zoals gewijzigd, betreffende de modaliteiten en de procedure voor de toekenning van premies ter bevordering van rationeel energiegebruik, met uitzondering van de premies bedoeld in de artikelen 10 en 11, 26 en 27, de isolatiewerken bedoeld in § 7 van artikel 7 van het besluit van de Waalse Regering van 21 januari 1999 tot invoering van een premie voor de renovatie van verbeterbare woningen.

4. GLOBAAL BELASTBARE JAARINKOMENS VAN HET JAAR N-2 EN HUIDIG MAANDELIJKS NETTO-INKOMEN VAN DE AANVRAGER

Belastbaar jaarinkomen

Het in overweging te nemen globaal belastbare inkomen is dat met betrekking tot het volledige voorlaatste jaar voorafgaand aan de inschrijvingsdatum van de aanvraag voor de lening, zoals blijkt uit het aanslagbiljet of elk daarmee gelijkgesteld bewijsstuk.

Voor de berekening van de globaal belastbare jaarinkomens wordt het gezamenlijk inkomen van de aanvragers en van de personen met wie zij doorgaans samenleven in overweging genomen, ongeacht of er banden van verwantschap tussen hen bestaan, maar verwanten in de opgaande en de nederdalende lijn uitgesloten, op grond van de samenstelling van het gezin;

Als het globaal belastbare inkomen met betrekking tot het volledige voorlaatste jaar voorafgaand aan de inschrijvingsdatum van de aanvraag voor de lening niet gekend is, bepaalt de Maatschappij de stukken die voor de vaststelling van het belastbare inkomen in overweging worden genomen.

Indien de aanvrager inkomsten in het buitenland genoten heeft, wordt het globaal belastbare inkomen fictief herberekend alsof de aanvrager in België belast zou zijn geweest.

Huidig maandelijks netto-inkomen

Het huidige maandelijks netto-inkomen wordt gebruikt om de maandelijks aflossing van het hypothecair krediet en het minimale maandelijks netto-inkomen dat beschikbaar moet blijven, te berekenen.

Voor de berekeningen van het huidige maandelijks netto-inkomen wordt verstaan het gezamenlijk inkomen uit de arbeid en de vervanginkomens van de aanvrager.

De kinderbijslag, de eindejaarspremie en het vakantiegeld worden uit die berekening geweerd.

Het huidige maandelijks netto-inkomen is gelijk aan één twaalfde van de som van het jaarlijkse netto-inkomen op de inschrijvingsdatum.

De maatschappij stelt de gedetailleerde en precieze berekeningsgegevens op.

5. BEDRAG VAN DE HYPOTHECAIRE KREDIETEN

De maandelijks aflossing van het hypothecair krediet mag niet hoger zijn dan één derde van het huidige maandelijks netto-inkomen, zoals bepaald volgens de in punt 4 bedoelde berekening.

Rekening houdende met de maandelijks aflossing van de gezamenlijke leningen (met inbegrip van het aangevraagde sociaal hypothecair krediet) moet de aanvrager evenwel beschikken over een maandelijks netto-inkomen van 460 € bij de toekenning van het krediet, zoniet wordt het krediet geweigerd.

Dit maandelijks netto-inkomen wordt op 1 januari van elk jaar N (en voor de eerste keer vanaf 2004) door de Maatschappij aangepast per schijf van 10 euro op grond van de volgende formule :

Bedrag in € x indexcijfer der consumptieprijzen (wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk worden gekoppeld op grond van het spilindexcijfer 138,01 van 1 januari 1990) in november van het jaar N-1.

Het bedrag van het hypothecair krediet mag niet hoger zijn dan de twee volgende grenzen :

1. een maximumbedrag van het hypothecair krediet van :

Niet-geïndexeerde waarden

Categorie	Schaal	Max. ontleenbare bedrag
I	1	62.796 €
	2	75.000 €
II.	1	81.400 €
	2	87.800 €
	3	94.200 €
	4	100.600 €
	5	107.000 €
III	1	115.600 €
	2	124.200 €
	3	132.800 €
	4	141.400 €
	5	150.000 €

Die waarden worden verhoogd met :

- 10.000 euro als de lener een vermindering van het maandelijks bedrag krijgt, bedoeld in punt 10;
- 10.000 euro per persoon ten laste (buiten de kinderen ten laste);
- 10.000 euro voor het eerste en het tweede kind ten laste;
- 10.000 euro bijkomend per gehandicapte persoon gelijkgesteld met een persoon ten laste;
- 10.000 euro als hij een rentevoetvermindering krijgt, bedoeld in de punten 8 tot 11.

Het aangevraagde bedrag bepaalt de toepasselijke minimumschaal.

2. 110 % buiten levensverzekering :

- van de bouwwaarde beperkt tot 150.000 euro, bepaald op grond van een ondernemingsprijsopgave (inclusief BTW en grondwaarde niet inbegrepen) voor nieuwbouw;
- van de verkoopwaarde van het goed, beperkt tot 150.000 euro (geraamd na eventuele werken en inclusief BTW) voor alle andere gevallen;

De waarde van 150.000 wordt verhoogd met 10 % in de gebieden met vastgoeddruk.

In geval van bijkomend krediet is het in aanmerking te nemen bedrag het verschil tussen het ontleenbare kapitaal op de dag van de aanvraag en het verschuldigd saldo van de oorspronkelijke lening.

In geval van heropname van krediet is het in aanmerking te nemen bedrag het verschil tussen het oorspronkelijk verleende bedrag en het verschuldigd saldo.

De hierboven vermelde bedragen worden op 1 januari van elk jaar N (en voor de eerste keer vanaf 2004) door de Maatschappij aangepast per schijf van 1.000 euro op grond van de volgende formule :

$$\frac{\text{Bedrag} \times \text{ABEX-index op 1 januari van het jaar N (bepaald in november van het jaar N-1)}}{\text{ABEX-index op 1 januari 2003 (bepaald op "547" in november 2002)}}$$

De aanpassing wordt niet toegepast als het aldus berekende nieuwe bedrag met minder dan 5 % lager ligt dan het bedrag van het vorige jaar.

6. DUUR VAN HET HYPOTHECAIR KREDIET

De duur bedraagt tussen 10 en 30 jaar, het hypothecair krediet moet volkomen afbetaald zijn op de leeftijd van 70 jaar. De duur van het hypothecair krediet moet worden vastgelegd door de Maatschappij of het Loket op grond van de huidige maandelijks netto-inkomens en de leeftijd van de aanvrager.

7. SOORTEN HYPOTHECAIRE KREDIETEN EN RENTEVOETEN

De rentevoeten die geldig zijn voor elke schaal van de inkomstencategorieën zoals omschreven in de Waalse Huisvestingscode en in onderstaande tabel voor de gezinnen worden bepaald door de raad van bestuur van de Maatschappij, op voorstel van het financieel beheerscomité van de Maatschappij, rekening houdend met de marktvoet, de financieringskosten van de Maatschappij en het productieniveau van de sector volgens de procedure en ratio's bepaald door de Minister.

Categorie	Schaal	GBI van (€)	TOT (€)
I	1		11.400,00
	2	11.400,01	13.650,00
II.	1	13.650,01	16.000,00
	2	16.000,01	18.200,00
	3	18.200,01	20.500,00
	4	20.500,01	22.700,00
	5	22.700,01	25.000,00
III	1	25.000,01	27.500,00
	2	27.500,01	30.000,00
	3	30.000,01	32.500,00
	4	32.500,01	35.000,00
	5	35.000,01	37.500,00

De bedragen opgenomen in bovenstaande tabel worden per kind ten laste met 1.850 € verhoogd.

De rentevoet wordt met 0,2 % vermindert in de categorieën I en II indien een tijdelijke overlijdensrekening van het type schuldaldoverzekering gesloten wordt door een verzekeringsmaatschappij erkend door de Commissie voor het Bank-, Financie en Verzekeringswezen en waarvan het aandeelhouderschap voor een meerderheid bestaat uit openbare huisvestingsinstellingen erkend bij de Waalse Huisvestingscode.

De jaarlijkse rentevoeten, voorgesteld voor alle categorieën van de hypothecaire kredieten, zijn vast en niet-herzienbaar voor de duur van het hypothecair krediet en worden door de Maatschappij of het Loket verhoogd met 0,50 % indien de woning gedeeltelijk (maximum 20 % van de bewoonbare oppervlakte) gebruikt wordt voor beroepsdoeleinden.

Voor de toekenning van een aanvullende lening wordt de toegepaste rentevoet berekend overeenkomstig de inkomenschaal vastgelegd in dit reglement, met dien verstande dat de inkomens die hoger zijn dan de hoogste inkomens van de schaal gelijkgesteld worden met de laatste schaal. De Maatschappij of het Loket bepaalt of de aangevraagde bijkomende lening het voorwerp van een hypothecaire inschrijving moet uitmaken voor een bedrag lager dan 7.500 euro.

Het GBI wordt verhoogd met 1.860 euro per persoon ten laste. Dat bedrag en het globaal belastbaar inkomen worden (voor de eerste keer vanaf 2009) door de Maatschappij op 1 januari van elk jaar N aangepast per schijf van 50 euro op grond van de volgende formule :

$$\frac{\text{Bedrag} \times \text{indexcijfer der consumptieprijzen (*) in november van het jaar N-1}}{\text{Indexcijfer der consumptieprijzen in oktober 1998 (1,1951)}}$$

(*) wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk worden gekoppeld op grond van het spilindexcijfer 138,01 van 1 januari 1990.

8. Vermindering van de rente in gebieden met vastgoeddruk

Als het goed in een vastgoeddrukgebied gelegen is zoals omschreven in punt 3 van dit reglement, krijgt de aanvrager een vermindering van de maandelijkse afbetaling tijdens de 96 eerste maandelijkse afbetalingen.

Het bedrag van de maandelijkse vermindering stemt overeen met het verschil tussen de maandelijkse afbetaling van de lening afgesloten tegen de basisvoorwaarden omschreven in punt 7 van dit reglement van de leningen en de maandelijkse afbetaling van een lening van éénzelfde bedrag en éénzelfde duur tegen een rentevoet vermindert met 2,20 % in categorie I, 1,85 % in categorie II en 1,50 % in categorie III.

De personen die voor deze maatregel in aanmerking komen, kunnen niet gelijktijdig een ecolening krijgen.

9. VERMINDERING VAN DE RENTE IN te revitaliseren woongebieden

Als het hypothecair krediet bestemd is voor de aankoop van een woning in combinatie met renovatiewerken, voor een minimumbedrag van € 10.000, zoals omschreven in artikel 3 of voor de bouw en dat het goed gelegen is in een te revitaliseren woongebied, krijgt de aanvrager een vermindering van de maandelijkse afbetaling tijdens de twaalf eerste jaren van zijn hypothecair krediet.

Voor de leningen die onder categorie 1 vallen, is het bedrag van de maandelijkse vermindering, tijdens de acht eerste jaren, gelijk aan het totaalbedrag van de rente berekend op een bedrag van € 40.000, tegen de rentevoet van de schaal, voor de duur van de aangevraagde lening, gedeeld door het aantal maandelijkse afbetalingen van de aangevraagde lening. Tijdens de vier volgende jaren is het bedrag van de maandelijkse vermindering gelijk aan de helft van het bedrag van de maandelijkse vermindering tijdens de acht eerste jaren.

Voor de leningen die onder categorie 2 vallen, is het bedrag van de maandelijkse vermindering, tijdens de acht eerste jaren, gelijk aan het totaalbedrag van de rente berekend op een bedrag van € 30.000, tegen de rentevoet van de schaal, voor de duur van de aangevraagde lening, gedeeld door het aantal maandelijkse afbetalingen van de aangevraagde lening. Tijdens de vier volgende jaren is het bedrag van de maandelijkse vermindering gelijk aan de helft van het bedrag van de maandelijkse vermindering tijdens de acht eerste jaren.

Voor de leningen die onder categorie 3 vallen, is het bedrag van de maandelijkse vermindering, tijdens de acht eerste jaren, gelijk aan het totaalbedrag van de rente berekend op een bedrag van € 20.000, tegen de rentevoet van de schaal, voor de duur van de aangevraagde lening, gedeeld door het aantal maandelijkse afbetalingen van de aangevraagde lening. Tijdens de vier volgende jaren is het bedrag van de maandelijkse vermindering gelijk aan de helft van het bedrag van de maandelijkse vermindering tijdens de acht eerste jaren.

De "Société wallonne de Crédit social" voert de expertises van de goeden uit die gelegen zijn in een te revitaliseren woongebied als de lening de werken dekt.

De leners moeten de werken laten uitvoeren volgens de regels der kunst en met kwaliteitsmateriaal overeenkomstig de plannen en bestekken overgemaakt aan de financiële instelling voor de behandeling van de leningsaanvraag en opgenomen in de nota van de werken ondertekend door de aanvrager(s). De financiële instelling heeft dan tot taak om na te gaan of de leners hun verbintenis nakomen.

Het vrijmaken van de fondsen bestemd voor de financiering van de werken zal gebeuren op grond van officiële boekhoudkundige stukken uitgaande van geregistreerde ondernemingen.

Indien de aanvrager(s) zijn verbintenissen niet naleeft, wordt het voordeel van de vermindering van de rente ongeldig verklaard en wordt de normaal verschuldigde rente toegepast.

Als het hypothecair krediet bestemd is voor de aankoop van een woning zonder uitvoering van werken of de aankoop van een woning in combinatie met renovatiewerken voor een bedrag van minder dan 10.000 euro, krijgt de aanvrager een rentevoetvermindering van 0,25 % die wordt toegepast tijdens de 96 eerste maandelijkse afbetalingen tegen de in artikel 10 vastgestelde voorwaarden.

De personen die voor deze maatregelen in aanmerking komen, kunnen niet gelijktijdig een ecolening krijgen.

10. VERMINDERING VAN DE RENTE IN DE ANDERE GEBIEDEN

Als de aanvraag, noch in het kader van artikel 8, noch in het kader van artikel 9 van dit besluit, past, krijgt de aanvrager een vermindering van de maandelijkse afbetaling tijdens de 96 eerste maandelijkse afbetalingen.

Het bedrag van de maandelijkse vermindering stemt overeen met het verschil tussen de maandelijkse afbetaling van de lening afgesloten tegen de basisvoorwaarden omschreven in punt 7 van dit reglement van de leningen en de maandelijkse afbetaling van een lening van eenzelfde bedrag en éénzelfde duur tegen een rentevoet verminderd met 25 basispunten.

De personen die voor deze maatregel in aanmerking komen, kunnen niet gelijktijdig een ecolening krijgen.

11. VERMINDERING VAN DE RENTE VOOR DE AANKOOP VAN EEN SOCIALE WONING

Een vermindering van de rente met 0,50 % wordt toegekend aan de rechthebbenden op een hypothecair krediet als het hypothecair krediet de aankoop van een sociale woning tot doel heeft. Deze vermindering wordt tijdens de 96 eerste maandelijkse afbetalingen toegepast en is cumuleerbaar met de andere renteverminderingen.

12. Beperking van de vermindering van de rentevoet

De verminderingen van de rentevoet of van de maandelijkse afbetaling in de punten 8 tot 11 mogen niet tot gevolg hebben dat de aldus betaalde maandelijkse afbetaling kleiner is dan het bedrag van de maandelijkse afbetaling die zou betaald zijn op grond van een minimale rentevoet per categorie vastgelegd door de Minister bevoegd voor Huisvesting.

Als de aldus verminderde rentevoet kleiner is dan de minimale rentevoet per categorie vastgelegd door de Minister bevoegd voor Huisvesting, wordt de vermindering van de rentevoet bedoeld in de punten 8 tot 11 dienovereenkomstig verminderd.

De verminderingen van de rentevoeten bedoeld in de punten 8 tot 11 gelden niet voor de bijkomende leningen en worden herberekend als het ontleende bedrag geheel of gedeeltelijk vervroegd wordt terugbetaald.

De verminderingen van de rentevoeten bedoeld in de punten 8 tot 11 worden niet toegekend als de aanvrager(s) of één van de aanvragers reeds in aanmerking is gekomen voor een hypothecair krediet bij de Maatschappij of het Loket.

Het voordeel van die verminderingen van de rentevoet bedoeld in de punten 8 tot 11 wordt opgeschort indien de Maatschappij of het Loket aan de Centrale voor Kredieten aan Particulieren een wanbetaling moet meedelen overeenkomstig de bewoordingen van de wet van 10 augustus 2001 betreffende de Centrale voor Kredieten aan Particulieren en het koninklijk besluit van 7 juli 2002 tot regeling van de Centrale voor Kredieten aan Particulieren.

Zodra de wanbetaling weggewerkt is, geniet de ontleener opnieuw het voordeel van de verminderingen, met inbegrip van de sommen die tijdens de opschortingsperiode niet gestort zijn.

13. FINANCIËLE INSTELLING

Onder voorbehoud van de bijzondere bepalingen voor de bijkomende hypothecaire kredieten en de overname van bestaande hypothecaire kredieten waarvan het uitstaand bedrag in handen is van de Maatschappij of een Loket, komt het "Guichet du Crédit social", met inachtneming van de bepalingen vervat in het erkenningsreglement van de "Guichets du Crédit social" en de beheers- en werkingscriteria van de loketten, tussenbeide voor elke categorie van hypothecair krediet als makelaar of lener volgens de gewestelijke erkenning die het van de Maatschappij kreeg.

Het loket dat een eerste hypothecair krediet toegekend heeft, kan een bijkomend hypothecair krediet toekennen, ongeacht de categorie van het hypothecair krediet, in tweede rang na de inschrijving in eerste rang die het te zijnen bate genomen heeft.

De Maatschappij kent die hypothecaire kredieten die haar makelaars heeft ingediend en de leningen voor aanvragers waarvan zij al schuldeiser is, toe.

Voor de overname van een bestaand hypothecair krediet waarvan het uitstaand bedrag in handen is van de Maatschappij of een loket kan de Maatschappij optreden als lener als zij beschikt over de erkenning voor de betrokken categorie van hypothecair krediet en zij de verrichting volledig uit eigen middelen financiert. Zoniet treedt het loket op als makelaar en de Maatschappij kent het hypothecair krediet toe.

14. WAARBORGTERMIJN VOOR DE RENTEVOET EN GELDIGHEDSTERMIJN VOOR HET AANBOD

Voor elke categorie van het hypothecair krediet is de rente van het hypothecair krediet toegestaan door de Maatschappij of het Loket gekozen, in functie van de gegevens van het volledige dossier, in het tarief dat van kracht is op de inschrijvingsdatum van de kredietaanvraag.

De beslissing tot toekenning of weigering dient door de Maatschappij of het Loket te worden genomen uiterlijk binnen ééntonwintig kalenderdagen na de inschrijvingsdatum.

Bij gebrek aan beslissing of weigering binnen de opgelegde termijn, heeft de aanvrager het recht om binnen de dertig kalenderdagen een beroep in te dienen bij de raad van bestuur van de Maatschappij.

In geval van toekenning van de lening moet de leningsakte binnen 100 dagen na de inschrijvingsdatum ondertekend worden.

Als deze termijn eenmaal verstreken is, dient er een nieuwe aanvraag te worden ingediend.

De rentevoet van het kredietaanbod wordt tot 100 dagen na de inschrijvingsdatum gewaarborgd.

Uiterlijk op de datum waarop het schriftelijk aanbod aan de aanvrager wordt bekendgemaakt, deelt de Maatschappij of het Loket hem, in voorkomend geval, het bestaan mee van hypothecaire leningen die toegekend worden door het "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" (Woningfonds van de Kroostrijke Gezinnen van Wallonië) en ook informatie over de tegemoetkomingen die het Gewest verleent.

15. BIJKOMENDE WAARBORGEN EN WEIGERING VAN TOEKENNING

Bij gemotiveerde beslissing heeft de maatschappij of het loket het recht om, hetzij bijkomende waarborgen te eisen, hetzij de toekenning van het krediet te weigeren om elke reden, en namelijk als de financiële draagkracht van de aanvragers niet is bewezen.

16. WAARBORG VAN HONORERING

De hypothecaire kredieten en de voorschotten toegekend in het kader van de hypothecaire kredietopeningen genieten de waarborg van honorering van het Waalse Gewest met inachtneming van de voorwaarden bedoeld in het besluit van de Waalse Regering van 30 april 2009 waarbij de voorwaarden worden bepaald voor de toekenning door het Gewest van een waarborg van honorering voor de terugbetaling van leningen bedoeld in artikel 23 van de Waalse Huisvestingscode.

17. AFBETALINGSMODALITEITEN

§ 1. De hypothecaire kredieten worden terugbetaald d.m.v. constante maandelijkse afbetalingen. Elke maandelijkse afbetaling bevat een deel rente en een deel kapitaal.

De leners dragen het overdraagbare gedeelte van hun salaris, loon, wedde, vergoedingen tot het vereiste bedrag over aan de Maatschappij, d.m.v. van een bijzondere bepaling ingevoegd in de leningsakte.

De leners geven, bij de ondertekening van de leningsakte, het voor de financiering van de werken voorbehouden leningsgedeelte in pand ten gunste van de Maatschappij of het Loket.

Deze in onderpand gegeven gelden zullen, behoudens geldig verzet, worden gestort naargelang de vordering van de werken.

§ 2. Indien de lening o.m. de financiering betreft van werken die geheel of gedeeltelijk onder een tegemoetkoming van het Gewest vallen, o.m. de renovatiepremie of de premies voor rationeel energiegebruik of een beter gebruik van hernieuwbare energiebronnen, kan de "Société wallonne de Crédit social" (Waalse Maatschappij voor Sociaal Krediet) of het "Guichet" (Loket) het bedrag voorschieten indien de ontlener die die tegemoetkomingen gekregen heeft, het bedrag van de premie of die premies afstaat om ze in rekening te brengen op zijn terugbetalingsrekening.

18. VERMOGENSVORWAARDEN

Op de datum van ondertekening van de akte van lening van het hypothecair krediet mogen noch de aanvrager noch de personen (op grond van de gezinssamenstelling) met wie hij doorgaans samenleeft, ongeacht of er banden van verwantschap tussen hen bestaan, samen of alleen een andere woning volledig in eigendom of in vruchtgebruik hebben.

Van deze voorwaarde wordt afgeweken :

- a. Hetzij voor een overbewoonde, onbewoonbare of onverbeterbare woning, voor zover ze door de aanvrager en de personen met wie hij doorgaans samenleeft, ongeacht of er banden van verwantschap tussen hen bestaan, minstens zes maanden werd betrokken binnen een periode van twee jaar voorafgaande aan de datum van goedkeuring van de lening door de Maatschappij.
- b. Hetzij voor één of meer onverbeterbaar te slopen woning(en), gelegen op de grond die moet dienen als grondslag voor de d.m.v. het hypothecair krediet te bouwen of te laten bouwen woning.
- c. Hetzij voor een andere woning voorzover ze vóór de ondertekening van de authentieke leningsakte is verkocht en dat de opbrengst van de verkoop opnieuw wordt geïnvesteerd in de verrichting waarvoor de lening wordt aangevraagd.

Bovenbedoelde afwijking wordt ondergeschikt gemaakt aan de naleving van volgende voorwaarden :

1° in geval van volle eigendom :

- a. Voor een overbewoonde of onbewoonbare woning moeten de aanvrager en, in voorkomend geval, de personen met wie hij doorgaans samenleeft, ongeacht of er banden van verwantschap tussen hen bestaan, zich ertoe verbinden die woning te koop te bieden vanaf de bezetting van de d.m.v. het hypothecair krediet verworven, gerenoveerde, geherstructureerde, aangepaste, verbeterde of gebouwde woning;
- b. Voor een onverbeterbare woning moeten de aanvrager en, in voorkomend geval, de personen met wie hij doorgaans samenleeft, ongeacht of er banden van verwantschap tussen hen bestaan, zich ertoe verbinden die woning te laten slopen of ze niet meer voor huisvesting te bestemmen vanaf de bezetting van de d.m.v. het hypothecair krediet verworven, gerenoveerde, geherstructureerde, aangepaste, verbeterde of gebouwde woning.

2° In geval van vruchtgebruik moeten de aanvrager en, in voorkomend geval, de personen met wie hij doorgaans samenleeft, ongeacht of er banden van verwantschap tussen hen bestaan, zich ertoe verbinden afstand te doen van hun vruchtgebruik vanaf de bezetting van de d.m.v. het hypothecair krediet verworven, gerenoveerde, geherstructureerde, aangepaste, verbeterde of gebouwde woning.

De woning wordt als onverbeterbaar beschouwd indien de aanvrager en de personen met wie hij doorgaans samenleeft, ongeacht of er banden van verwantschap tussen hen bestaan, in aanmerking komen voor de verleende sloopstoelage, toegekend door het Waalse Gewest, of indien de woning als onverbeterbaar wordt beschouwd door de Maatschappij op grond van een met redenen omkleed verslag of bij besluit van de burgemeester.

Overbewoning wordt vastgesteld op grond van de criteria bepaald bij het besluit van de Waalse Regering van 30 augustus 2007 tot vaststelling van de minimale gezondheidsnormen, de overbevolkingsnormen en houdende de in artikel 1, 19° tot 22°bis van de Waalse Huisvestingscode bedoelde begripsomschrijvingen.

De niet-naleving van bovenbedoelde verbintenissen vormt een voorwaarde van vervroegde opeisbaarheid van het geheel van de schuldvordering.

19. VOORWAARDEN VOOR HET AANLEGGEN VAN HET DOSSIER

Storting aan het "Guichet du crédit social" van de dossier- en expertisecosten m.b.t. de in pand gegeven goeden. Het bedrag van elke soort kosten wordt vastgesteld door de Maatschappij. Als de Maatschappij of het Loket weigert het aangevraagde hypothecair krediet te verlenen en er geen aanbod is, worden de dossierkosten terugbetaald aan de aanvrager door het "Guichet du Crédit social".

Aangaan, ten gunste van de Maatschappij of het Loket, van een levensverzekering van het type "verschuldigd saldo" met enige premie voor de hypothecaire kredieten van categorie I en II en/of met periodieke premie voor de hypothecaire kredieten van categorie III, ten belope van minimum 100 % van het bedrag van het geleende kapitaal.

Naast de door de Maatschappij of het Loket eventueel opgelegde bijkomende waarborgen, moet de lener, ten gunste van de Maatschappij of het Loket, een hypotheek in eerste rang verlenen op de volle eigendom van het onroerende goed waarvoor hij de lening aangaat. Elke andere volgende en opeenvolgende rang ten gunste van dezelfde lener wordt beschouwd als eerste rang.

Met schriftelijke toestemming van de aanvrager of van de personen met wie hij doorgaans samenleeft, ongeacht of er banden van verwantschap tussen hen bestaan, mag de Maatschappij of het Loket, bij de bevoegde diensten van de administraties, de attesten aanvragen betreffende hun inkomen, hun onroerende eigendommen, de samenstelling van hun gezin en de vaststelling van de hoedanigheid van gehandicapte persoon.

20. DOOR DE LENERS AAN TE GANE VERBINTENISSEN

Tot de volledige afbetaling van het hypothecair krediet verbindt de lener zich ertoe om :

- De woning als hoofdwoning te betrekken;
- Er geen beroepsactiviteit uit te oefenen zonder het voorafgaande schriftelijke akkoord van de Maatschappij of het Loket, dat een renteverhoging, zoals bedoeld in punt 7, vereist;
- De woning niet te bestemmen voor een bedrijvigheid die in strijd zou zijn met de openbare orde of de goede zeden;
- De woning voor haar totale waarde tegen brand, waterschade, bliksem en ontploffing te verzekeren bij een verzekeringsmaatschappij van één van de lidstaten van de Europese Unie en de verzekeringspremies geregeld te betalen;
- De bouw-, renovatie-, herstructurerings-, aanpassings-, instandhoudings- en verbeteringswerken alsook de werken m.b.t. de bewaring van de eigendom over de woning binnen 2 jaar na ondertekening van de leningsakte uit te voeren;
- De afgevaardigden van de Maatschappij of het Loket de woning te laten bezichtigen;
- De woning niet te verkopen, noch geheel noch gedeeltelijk te verhuren, behalve voorafgaande schriftelijke toestemming van de Maatschappij of het Loket.

21. OVERGANGSBEPALING

De toekenningsaanvraag voor de dossiers van hypothecair krediet behandeld op basis van het reglement voor het sociaal hypothecair krediet goedgekeurd door de Waalse Regering van 20 december 2007 en van ecolening behandeld met toepassing van artikel 10 van het reglement van de ecoleningen toegestaan door de "Société wallonne du Crédit social" moet op basis van een volledig dossier vóór 1 januari 2010 zijn ingediend.

De aanvragen voor de financiering van de dossiers van hypothecair krediet behandeld op basis van het reglement voor het sociaal hypothecair krediet goedgekeurd door de Waalse Regering van 20 december 2007 en die het voorwerp hebben uitgemaakt van een aanbod moeten vóór 1 januari 2010 worden bevestigd.

Na deze datum zullen de dossiers dwingend moeten behandeld worden op basis van het nieuw reglement voor het sociaal hypothecair krediet.

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Waalse Regering van 15 december 2009 tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 20 december 2007 houdende het reglement van de hypotheekleningen van de "Société wallonne de crédit social" (Waalse Maatschappij voor Sociaal Krediet) en de "Guichets du Crédit social" (Sociale Kredietloketten).

Namen, 15 december 2009.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,
J.-M. NOLLET

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2010 — 14

[2009/206080]

17 DECEMBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 janvier 1999 instaurant une prime en faveur des locataires qui réhabilitent un logement améliorable dans le cadre d'un bail à réhabilitation

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon du Logement, notamment l'article 16;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 11 décembre 2009;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 17 décembre 2009;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Sur la proposition du Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 janvier 1999 instaurant une prime en faveur des locataires qui réhabilitent un logement améliorable dans le cadre d'un bail à réhabilitation, un 6^o est ajouté :

« 6^o l'engagement visé au 5^o n'est pas souscrit par le demandeur quand sa demande ne porte que sur des travaux de remplacement de menuiseries extérieures vitrées. »

Art. 2. A l'article 5, § 1^{er}, du même arrêté, un 5^o est ajouté :

« 5^o quand la demande reprend des travaux de remplacement de menuiseries extérieures vitrées, un devis détaillé d'une entreprise susceptible de réaliser ces travaux ainsi qu'une photographie de toutes les menuiseries extérieures concernées. »

Art. 3. L'article 8, § 1^{er}, du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Sauf pour les travaux de remplacement de menuiseries extérieures vitrées, le montant de la prime est fixé de la manière suivante :

1^o 10 % du montant hors T.V.A. des factures prises en considération, sans pouvoir excéder € 750;

2^o pour autant que le demandeur et, le cas échéant, son conjoint cohabitant ou la personne avec laquelle il vit maritalement détiennent la pleine propriété du logement et qu'ils puissent fournir la preuve de la totalité de leurs revenus tels que définis à l'article 1^{er}, 9 :

a) 20 % du montant hors T.V.A. des factures prises en considération, sans pouvoir excéder € 1.480, si les revenus sont compris entre € 20.000,01 et € 31.000 quand le demandeur est isolé et entre € 25.000,01 et € 37.500 quand le demandeur vit en couple, qu'il soit marié ou non;

b) 30 % du montant hors T.V.A. des factures prises en considération, sans pouvoir excéder € 2.230, si les revenus sont compris entre € 10.000,01 et € 20.000 quand le demandeur est isolé et entre € 13.650,01 et € 25.000 quand le demandeur vit en couple, qu'il soit marié ou non;

c) 40 % du montant hors T.V.A. des factures prises en considération, sans pouvoir excéder € 2.980, si les revenus ne dépassent pas € 10.000 quand le demandeur est isolé et € 13.650 quand le demandeur vit en couple, qu'il soit marié ou non. »

Art. 4. L'article 8, § 5, 1^o, du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Dans le cas où le demandeur effectue des travaux d'isolation de la toiture, des murs extérieurs ou des planchers du logement, et où ces travaux d'isolation permettent d'atteindre la norme fixée au point 3^o, le montant de la prime déterminé conformément aux §§ 1^{er} à 4 et 6, sans tenir compte du coût des travaux d'isolation, est augmenté selon le tableau ci-après, où interviennent les paramètres suivants : »

Art. 5. L'article 8, § 5, 1^o, a), du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« le taux de la prime est fixé conformément au § 1^{er} (10, 20, 30 ou 40 %) ».

Art. 6. Le tableau repris à l'article 8, § 5, 1^o, b), du même arrêté est remplacé par le tableau suivant :

Taux de prime	10 et 20 %		30 %		40 %	
	Entreprise	Matériaux	Entreprise	Matériaux	Entreprise	Matériaux
Toiture Murs et planchers	€ 10/m ² € 27/m ²	€ 5/m ² -	€ 12/m ² € 30/m ²	€ 6/m ² -	€ 14/m ² € 35/m ²	€ 7/m ² -

Art. 7. Le tableau repris à l'article 8, § 5, 2^o, du même arrêté est remplacé par le tableau suivant :

Taux de prime	10 et 20 %	30 %	40 %
Audit énergétique	60 % avec un maximum de € 360	70 % avec un maximum de € 420	80 % avec un maximum de € 480

Art. 8. A l'article 8 du même arrêté, un § 6 est ajouté :

« § 6. Le montant de la prime pour les travaux de remplacement de menuiseries extérieures vitrées est fixé de la manière suivante, en tenant compte des paramètres visés au § 5, 1^o, a) :

Taux de prime	10 et 20 %	30 %	40 %
Montant de la prime	€ 45/m ²	€ 50/m ²	€ 60/m ²

Les m² pris en compte sont ceux des baies des menuiseries extérieures vitrées remplacées, et un maximum de 40 m² est pris en considération pour la détermination du montant de la prime. »

Art. 9. A l'article 9 du même arrêté, un § 5 est ajouté :

« § 5. Par dérogation au § 1^{er}, alinéas 1^{er} et 2, quand la demande de prime ne concerne que des travaux de remplacement de menuiseries extérieures, la déclaration d'achèvement des travaux est établie par le demandeur lui-même. Il y joint tous les documents nécessaires à la vérification de sa demande qui lui ont été réclamés par l'administration et qui n'ont pas encore été transmis à celle-ci, une copie des factures relatives aux travaux, une copie du devis de l'entrepreneur qui a réalisé les travaux, sauf si ce devis était joint à la demande, une attestation de l'entrepreneur relative à la performance des menuiseries extérieures placées établie selon le modèle délivré par l'administration, une photographie de toutes ces menuiseries extérieures, ainsi que, le cas échéant, les attestations visées à l'article 1^{er}, 9^d. »

Art. 10. A l'article 10 du même arrêté, les mots suivants sont ajoutés au début du 3^o :

« sans préjudice des dispositions de l'article 3, »

Art. 11. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} mai 2010.

Pour les demandes introduites jusqu'au 30 juin 2010, l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 janvier 1999 reste toutefois d'application dans sa version antérieure si celle-ci est plus favorable aux demandeurs que la version modifiée par le présent arrêté.

Namur, le 17 décembre 2009.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,

J.-M. NOLLET

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2010 — 14

[2009/206080]

17. DEZEMBER 2009. — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Januar 1999 zur Einführung einer Prämie zugunsten von Mietern, die im Rahmen eines Sanierungsmietvertrags eine verbesserungsfähige Wohnung sanieren

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Wohngesetzbuches, insbesondere des Artikels 16;

Aufgrund des am 11. Dezember 2009 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 17. Dezember 2009 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1 abgeändert durch die Gesetze vom 4. Juli 1989 und vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

Auf Vorschlag des Ministers für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst,

Beschließt:

Art. 1 - In Artikel 3 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Januar 1999 zur Einführung einer Prämie zugunsten von Mietern, die im Rahmen eines Sanierungsmietvertrags eine verbesserungsfähige Wohnung sanieren, wird ein Punkt 6° hinzugefügt:

«6° der Antragsteller geht die in Punkt 5° erwähnte Verpflichtung nicht ein, wenn sich sein Antrag nur auf Arbeiten für den Ersatz von verglastem Außenholzwerk bezieht.»

Art. 2 - In Artikel 5 § 1 desselben Erlasses wird ein Punkt 5° hinzugefügt:

«5° wenn in dem Antrag Arbeiten für den Ersatz von verglastem Außenholzwerk angeführt werden, ein ausführlicher Kostenvoranschlag eines Unternehmens, das diese Arbeiten ausführen könnte, sowie eine Fotografie des gesamten betroffenen Außenholzwerks.»

Art. 3 - Artikel 8, § 1 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Außer für die Arbeiten für den Ersatz von verglastem Außenholzwerk wird die Höhe der Prämie wie folgt festgelegt:

1° 10% des Betrags der berücksichtigten Rechnungen ohne MwSt., ohne jedoch € 750 übersteigen zu dürfen;

2° insofern der Antragsteller und gegebenenfalls der mit ihm lebende Ehepartner oder die mit ihm in eheähnlicher Gemeinschaft lebende Person das Volleigentum an der Wohnung haben und sie den Nachweis der Gesamtheit ihrer Einkommen, so wie diese in Artikel 1 9° definiert werden, erbringen:

a) 20% des Betrags der berücksichtigten Rechnungen ohne MwSt., ohne jedoch € 1.480 übersteigen zu dürfen, wenn das Einkommen bei einem alleinstehenden Antragsteller zwischen € 20.000,01 und € 31.000 und bei einem Antragsteller, der in ehelicher oder eheähnlicher Gemeinschaft lebt, zwischen € 25.000,01 und € 37.500 liegt;

b) 30% des Betrags der berücksichtigten Rechnungen ohne MwSt., ohne jedoch € 2.230 übersteigen zu dürfen, wenn das Einkommen bei einem alleinstehenden Antragsteller zwischen € 10.000,01 und € 20.000 und bei einem Antragsteller, der in ehelicher oder eheähnlicher Gemeinschaft lebt, zwischen € 13.650,01 und € 25.000 liegt;

c) 40% des Betrags der berücksichtigten Rechnungen ohne MwSt., ohne jedoch € 2.980 übersteigen zu dürfen, wenn das Einkommen bei einem alleinstehenden Antragsteller € 10.000 und bei einem Antragsteller, der in ehelicher oder eheähnlicher Gemeinschaft lebt, € 13.650 nicht überschreitet.»

Art. 4 - Artikel 8 § 5 1° desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Falls der Antragsteller Arbeiten zur Isolierung der Bedachung, der Außenmauern oder der Fußböden der Wohnung ausführt, und wenn diese Isolierungsarbeiten erlauben, die in Punkt 3 festgelegte Norm zu erreichen, so wird der Betrag der Prämie, der gemäß den §§ 1 bis 4 und 6 ohne Berücksichtigung der Kosten der Isolierungsarbeiten bestimmt wird, entsprechend der nachfolgenden Tabelle erhöht, wo die folgenden Parameter in Betracht gezogen werden:»

Art. 5 - Artikel 8 § 5 1°, a) desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«der gemäß § 1 festgelegte Prämiensatz (10, 20, 30 oder 40%).»

Art. 6 - Die in Artikel 8 § 5 1°, b) desselben Erlasses angeführte Tabelle wird durch folgende Tabelle ersetzt:

Prämiensatz	10 und 20%		30%		40%	
	Unternehmen	Materialien	Unternehmen	Materialien	Unternehmen	Materialien
Bedachung Mauern und Fußböden	€ 10 /m ² € 27 /m ²	€ 5/m ² -	€ 12 /m ² € 30 /m ²	€ 6/m ² -	€ 14 /m ² € 35 /m ²	€ 7/m ² -

Art. 7 - Die in Artikel 8 § 5 2° desselben Erlasses angeführte Tabelle wird durch folgende Tabelle ersetzt:

Prämiensatz	10 und 20%	30%	40%
Energieaudit	60% mit einem Höchstbetrag von € 360	70% mit einem Höchstbetrag von € 420	80% mit einem Höchstbetrag von € 480

Art. 8 - In Artikel 8 desselben Erlasses wird ein § 6 hinzugefügt:

«§ 6 - Der Betrag der Prämie für die Arbeiten für den Ersatz von verglastem Außenholzwerk wird unter Berücksichtigung der in § 5 1°, a) erwähnten Parameter wie folgt festgelegt:

Prämiensatz	10 und 20%	30%	40%
Höhe der Prämie	€ 45/m ²	€ 50/m ²	€ 60/m ²

Die berücksichtigten m² entsprechen denjenigen der ersetzten Öffnungen des verglasten Außenholzwerks und höchstens 40 m² werden für die Festlegung der Höhe der Prämie berücksichtigt.»

Art. 9 - In Artikel 9 desselben Erlasses wird ein § 5 hinzugefügt:

«§ 5 - In Abweichung von § 1 Absätze 1 und 2 wird die Erklärung zur Fertigstellung der Arbeiten vom Antragsteller selbst erstellt, wenn der Prämienantrag nur Arbeiten für den Ersatz von Außenholzwerk betrifft. Er fügt alle zur Überprüfung seines Antrags notwendigen, von der Verwaltung verlangten und ihr noch nicht übermittelten Unterlagen, eine Abschrift des Kostenvoranschlags des Unternehmers, der die Arbeiten ausgeführt hat, außer wenn dieser Kostenvoranschlag dem Antrag beigelegt worden ist, eine nach dem von der Verwaltung ausgestellten Muster erstellte Bescheinigung des Unternehmers bezüglich der Effizienz des angebrachten Außenholzwerks, eine Fotografie dieses gesamten Außenholzwerks, sowie gegebenenfalls die in Artikel 1 9^o erwähnten Bescheinigungen hinzu.»

Art. 10 - In Artikel 10 desselben Erlasses werden am Anfang des Punktes 3^o folgende Wörter hinzugefügt:

«unbeschadet der Bestimmungen des Artikels 3,»

Art. 11 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Mai 2010 in Kraft.

Für die bis zum 30. Juni 2010 eingereichten Anträge bleibt der Erlass der Wallonischen Regierung vom 21. Januar 1999 jedoch weiterhin in seiner vorherigen Fassung anwendbar, wenn diese für die Antragsteller vorteilhafter ist als die durch den vorliegenden Erlass abgeänderte Fassung.

Namur, den 17. Dezember 2009

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst

J.-M. NOLLET

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2010 — 14

[2009/206080]

17 DECEMBER 2009. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 21 januari 1999 tot invoering van een premie voor huurders die een verbeterbare woning renoveren in het kader van een renovatiehuurcontract

De Waalse Regering,

Gelet op de Waalse Huisvestingscode, inzonderheid op artikel 16;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 11 december 2009;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 17 december 2009;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Op de voordracht van de Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 3 van het besluit van de Waalse Regering van 21 januari 1999 tot invoering van een premie voor huurders die een verbeterbare woning renoveren in het kader van een renovatiehuurcontract, wordt een zesde punt toegevoegd :

« 6^o de in punt 5^o bedoelde verbintenis wordt niet aangegaan door de aanvrager als zijn aanvraag enkel betrekking heeft op vervangingswerken van glazen buitenschrijnwerken. »

Art. 2. In artikel 5, § 1, van hetzelfde besluit, wordt een vijfde punt toegevoegd :

« 5^o als de aanvraag betrekking heeft op vervangingswerken van glazen buitenschrijnwerken, een uitvoerige kostenraming van een onderneming die deze werken zou kunnen verrichten alsook een foto van alle betrokken buitenschrijnwerken. »

Art. 3. Artikel 8, § 1, van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Behalve voor de vervangingswerken van glazen buitenschrijnwerken, wordt het bedrag van de premie vastgesteld als volgt :

1^o 10 % van het bedrag van de in aanmerking genomen facturen, exclusief BTW, met een maximum bedrag van € 750;

2^o voorzover de aanvrager en, in voorkomend geval, zijn samenwonende echtgenoot of de persoon met wie hij ongehuwd samenwoont, de woning in volle eigendom bezitten en ze het bewijs kunnen overleggen van hun gehele inkomsten, zoals bepaald in artikel 1, 9 :

a) 20 % van het bedrag van de in aanmerking genomen facturen, exclusief BTW met een maximumbedrag van € 1.480 indien het inkomen tussen € 20.000,01 en € 31.000 bedraagt voor de alleenstaande aanvrager en tussen € 25.000,01 en € 37.500 voor de al dan niet gehuwde aanvrager die met zijn partner samenwoont;

b) 30 % van het bedrag van de in aanmerking genomen facturen, exclusief BTW met een maximumbedrag van € 2.230 indien het inkomen tussen € 10.000,01 en € 20.000 bedraagt voor de alleenstaande aanvrager en tussen € 13.650,01 en € 25.000 voor de al dan niet gehuwde aanvrager die met zijn partner samenwoont;

c) 40 % van het bedrag van de in aanmerking genomen facturen, exclusief BTW met een maximumbedrag van € 2.980 indien het inkomen maximum € 10.000 bedraagt voor de alleenstaande aanvrager en € 13.650 voor de al dan niet gehuwde aanvrager die met zijn partner samenwoont. »

Art. 4. Artikel 8, § 5, 1°, van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« In het geval waarin de aanvrager isolatiewerken verricht aan het dak, de buitenmuren of de plankenvloeren van de woning en door die werken de norm bepaald in punt 3° kan bereiken, wordt het bedrag van de premie, berekend overeenkomstig §§ 1 tot 4 en 6, zonder rekening te houden met de kostprijs van de isolatiewerken, verhoogd volgens onderstaande tabel waarin volgende parameters aan bod komen : »

Art. 5. Artikel 8, § 5, 1°, a), van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« a) percentage van de premie vastgesteld overeenkomstig § 1 (10, 20, 30 of 40 %) ».

Art. 6. De tabel vermeld in artikel 8, § 5, 1°, b), van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende tabel :

Percentage van de premie	10 en 20 %		30 %		40 %	
Uitvoering van de werken	Onderneming	Materialen	Onderneming	Materialen	Onderneming	Materialen
Dak Muren en plankenvloeren	€ 10/m ² € 27/m ²	€ 5/m ² -	€ 12/m ² € 30/m ²	€ 6/m ²	€ 14/m ² € 35/m ²	€ 7/m ² -

Art. 7. De tabel vermeld in artikel 8, § 5, 2°, van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende tabel :

Percentage van de premie	10 en 20 %	30 %	40 %
Energie-audit	60 % met een maximum van € 360	70 % met een maximum van € 420	80 % met een maximum van € 480

Art. 8. In artikel 8 van hetzelfde besluit, wordt een § 6 toegevoegd :

« § 6. Het bedrag van de premie voor de vervangingswerken van glazen buitenschrijnwerken wordt vastgesteld als volgt, rekening houdend met de parameters bedoeld in § 5, 1°, a) :

Percentage van de premie	10 en 20 %	30 %	40 %
Bedrag van de premie	€ 45/m ²	€ 50/m ²	€ 60/m ²

De in rekening genomen m² zijn die van de openingen van de vervangen glazen buitenschrijnwerken, en een maximum van 40 m² wordt in aanmerking genomen om het bedrag van de premie vast te stellen. »

Art. 9. In artikel 9 van hetzelfde besluit, wordt een § 5 toegevoegd :

« § 5. In afwijking van § 1, eerste en tweede lid, als de premieaanvraag enkel betrekking heeft op vervangingswerken van glazen buitenschrijnwerken, wordt de verklaring omtrent de voltooiing van de werken vastgesteld door de aanvrager zelf. Hij voegt er alle documenten nodig voor de verificatie van zijn aanvraag die van hem door het bestuur zijn verlangd en die aan dit laatste nog niet zijn overgemaakt, een afschrift van de facturen betreffende de werken, een afschrift van de kostenraming van de ondernemer die de werken heeft uitgevoerd, behalve als deze kostenraming bij de aanvraag is gevoegd, een attest van de ondernemer betreffende de prestatie van de buitenschrijnwerken, vastgesteld overeenkomstig het door het bestuur afgeleverd model, een foto van alle buitenschrijnwerken, alsook, in voorkomend geval, de in artikel 1, 9°, bedoelde attesten. »

Art. 10. In artikel 10 van hetzelfde besluit worden de volgende woorden toegevoegd in het begin van het derde punt :

« onverminderd de bepalingen van artikel 3, ».

Art. 11. Dit besluit treedt in werking op 1 mei 2010.

Voor de aanvragen ingediend tot en met 30 juni 2010, blijft voornoemd besluit van de Waalse Regering van 21 januari 1999 in de versie gelden die van toepassing was vóór invoeging van de wijzigingen bij dit besluit als die versie gunstiger is voor de aanvragers dan de gewijzigde versie.

Namen, 17 december 2009.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,

J.-M. NOLLET

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2010 — 15

[C – 2009/27230]

22 DECEMBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon portant diverses modifications relatives à la procédure fiscale wallonne

Le Gouvernement wallon,

Vu l'arrêté royal du 3 avril 1953 coordonnant les dispositions légales concernant les débits de boissons fermentées, notamment les articles 11, 16, § 3, 20, § 3 et § 4, 26, § 4, 33 et 34;

Vu le Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus, notamment les articles 47, § 1^{er}, 20, 53, 57, § 6 et § 8, 58, 60, 61, 66, 68bis, 68ter, 73, 79, § 3, 81, 83, 84, 88, 89bis, 90, § 3, 90ter, modifiés par le décret du 10 décembre 2009 modifiant le Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus, l'arrêté royal du 3 avril 1953 coordonnant les dispositions légales concernant les débits de boissons fermentées, la loi du 13 juillet 1987 relative aux redevances radio et télévision et le décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales wallonnes;

Vu le décret du 19 novembre 1998 instituant une taxe sur les automates en Région wallonne, modifié en dernier lieu par le décret du 10 décembre 2009 d'équité fiscale et d'efficacité environnementale pour le parc automobile et les maisons passives, l'article 5;

Vu le décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales wallonnes, les articles 2, modifié par le décret du 17 janvier 2008 portant création d'un éco-bonus sur les émissions de CO₂ par les véhicules automobiles des personnes physiques, et par le décret du 30 avril 2009 portant diverses modifications à la loi du 13 juillet 1987 relative aux redevances radio et télévision, au décret du 27 mai 2004 instaurant une taxe sur les sites d'activité économique désaffectés, au décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales wallonnes, au Livre II du Code de l'Environnement, au Code des droits de succession et au Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, à l'éco-malus et prévoyant une habilitation au Gouvernement pour codifier la législation fiscale wallonne, 6, alinéa 2, 10 à 16, modifiés par le décret fiscal du 22 mars 2007, favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, 18, 25, modifié par le décret fiscal du 22 mars 2007, favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, par le décret du 17 janvier 2008 portant création d'un éco-bonus sur les émissions de CO₂ par les véhicules automobiles des personnes physiques, et par le décret du 10 décembre 2009 modifiant le Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus, l'arrêté royal du 3 avril 1953 coordonnant les dispositions légales concernant les débits de boissons fermentées, la loi du 13 juillet 1987 relative aux redevances radio et télévision et le décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales wallonnes, 26, 27, remplacé par le décret du 17 janvier 2008 et modifié par le décret du 10 décembre 2009 modifiant le Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus, l'arrêté royal du 3 avril 1953 coordonnant les dispositions légales concernant les débits de boissons fermentées, la loi du 13 juillet 1987 relative aux redevances radio et télévision et le décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales wallonnes, et 64;

Vu l'arrêté royal du 8 juillet 1970 portant Règlement général des taxes assimilées aux impôts sur les revenus;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 novembre 2000 relatif à la taxe sur les automates en Région wallonne, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2009 portant diverses modifications à la procédure fiscale wallonne;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 novembre 2000 portant exécution du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2009 portant diverses modifications à la procédure fiscale wallonne;

Vu l'arrêté ministériel du 17 juillet 1970 d'exécution du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 8 décembre 2009;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 10 décembre 2009;

Vu l'avis n° 47.578/2 du Conseil d'Etat, donné le 17 décembre 2009, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973; l'urgence est motivée par le fait que le transfert par l'Etat fédéral de la taxe sur les jeux et paris, de la taxe sur les appareils automatiques de divertissement et de la taxe d'ouverture des débits de boissons fermentées, à la Région wallonne, prendra cours le 1^{er} janvier 2010 prochain; or, à la suite du décret du 10 décembre 2009 d'accompagnement des mesures de procédure fiscale absolument nécessaire pour permettre la continuité du service de l'impôt à partir de cette date, décret devant entrer en vigueur au plus tard le 1^{er} janvier 2010, le présent arrêté exécute ce décret d'accompagnement en prévoyant les habilitations légales aux fonctionnaires wallons pour accomplir les tâches essentielles de gestion de ces taxes; de plus, le décret du 10 décembre 2009 d'équité fiscale et d'efficacité environnementale pour le parc automobile et les maisons passives prévoit, à partir de la période d'imposition 2009 de la taxe sur les automates, une nouvelle déclaration annuelle; de ce fait, cet arrêté, ne comportant que ces mesures d'exécution et ces attributions de compétences en matière de procédure fiscale wallonne, doit absolument entrer en vigueur au plus tard le 1^{er} janvier 2010, après approbation du décret d'accompagnement du transfert et du décret d'équité fiscale;

Sur la proposition du Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — *Modification à l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 novembre 2000 relatif à la taxe sur les automates en Région wallonne*

Article 1^{er}. L'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 novembre 2000 relatif à la taxe sur les automates en Région wallonne est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1^{er}. Les fonctionnaires visés à l'article 5, alinéa 2, du décret du 19 novembre 1998 instaurant une taxe sur les automates en Région wallonne sont les fonctionnaires de la Direction générale opérationnelle Fiscalité du Service public de Wallonie. »

CHAPITRE II. — *Modifications à l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 novembre 2000 portant exécution du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales wallonnes*

Art. 2. L'article 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 novembre 2000 portant exécution du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales wallonnes est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2. Pour l'application du présent arrêté, les services et fonctionnaires visés dans les articles ci-après sont ceux de la Direction générale opérationnelle Fiscalité du Service public de Wallonie, à moins qu'il ne soit précisé un département particulier de cette Direction générale opérationnelle Fiscalité du Service public de Wallonie, ou qu'il s'agit de l'Office wallon des déchets, visé par le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets. »

Art. 3. A. A l'article 3, 1^o, du même arrêté, les mots « de la Direction des Recettes du Département de la Trésorerie de la Direction générale transversale Budget, Logistique et Technologies de l'Information et de la Communication du Service public de Wallonie » sont remplacés par les mots « du Département de la Fiscalité immobilière et environnementale de la Direction générale opérationnelle Fiscalité du Service public de Wallonie ».

B. A l'article 3 du même arrêté, il est ajouté un 3^o, rédigé comme suit :

« 3^o pour l'application de la taxe sur les jeux et paris et de la taxe d'ouverture des débits de boissons fermentées, les fonctionnaires du Département de la Fiscalité immobilière et environnementale de la Direction générale opérationnelle Fiscalité du Service public de Wallonie. »

Art. 4. A. A l'article 5, 1^o, du même arrêté, les mots « la Direction des Recettes du Département de la Trésorerie de la Direction générale transversale Budget, Logistique et Technologies de l'Information et de la Communication du Service public de Wallonie » sont remplacés par les mots « le Département de la Fiscalité immobilière et environnementale de la Direction générale opérationnelle Fiscalité du Service public de Wallonie ».

B. A l'article 5 du même arrêté, il est ajouté un 3^o, rédigé comme suit :

« 3^o pour l'application de la taxe sur les jeux et paris et de la taxe d'ouverture des débits de boissons fermentées, le Département de la Fiscalité immobilière et environnementale de la Direction générale opérationnelle Fiscalité du Service public de Wallonie. »

Art. 5. A. A l'article 6 du même arrêté, le 1^o est remplacé par la disposition suivante :

« 1^o pour l'application de la taxe sur les automates, la Direction générale opérationnelle Fiscalité du Service public de Wallonie; »

B. A l'article 6 du même arrêté, il est ajouté un 5^o, rédigé comme suit :

« 5^o pour l'application de la taxe sur les jeux et paris, de la taxe sur les appareils automatiques de divertissement et de la taxe d'ouverture des débits de boissons fermentées, la Direction générale opérationnelle Fiscalité du Service public de Wallonie. »

Art. 6. Dans le même arrêté, il est inséré un article *6bis*, rédigé comme suit :

« Art. *6bis*. Le fonctionnaire visé à l'article *12bis* du décret est le Directeur général de la Direction générale opérationnelle Fiscalité du Service public de Wallonie. »

Art. 7. A l'article 7 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1^o l'alinéa 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« Les rôles visés à l'article 18 du décret sont formés et rendus exécutoires par l'inspecteur général du Département de la Fiscalité immobilière et environnementale de la Direction générale opérationnelle Fiscalité du Service public de Wallonie ou le fonctionnaire qui exerce cette fonction, ou le fonctionnaire délégué par lui, pour l'application de la taxe sur les automates. »

2^o il est ajouté un alinéa 4, rédigé comme suit :

« Ils sont formés et rendus exécutoires par l'inspecteur général du Département de la Fiscalité immobilière et environnementale de la Direction générale opérationnelle Fiscalité du Service public de Wallonie ou le fonctionnaire qui exerce cette fonction, ou le fonctionnaire délégué par lui, en ce qui concerne la taxe sur les jeux et paris, de la taxe sur les appareils automatiques de divertissement et de la taxe d'ouverture des débits de boissons fermentées. »

Art. 8. L'article 8 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 8. Le service visé aux articles *17bis*, *18bis*, 19 et *20bis* du décret est :

1^o pour l'application de la taxe sur les automates, le Département de la Fiscalité immobilière et environnementale de la Direction générale opérationnelle Fiscalité du Service public de Wallonie;

2^o pour l'application de la taxe sur les jeux et paris, de la taxe sur les appareils automatiques de divertissement et de la taxe d'ouverture des débits de boissons fermentées, le Département de la Fiscalité immobilière et environnementale de la Direction générale opérationnelle Fiscalité du Service public de Wallonie. »

Art. 9. A l'article 9 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « aux articles 25 à 27 du décret » sont remplacés par les mots « aux articles 25 à 27bis du décret »;

2° le 1° est remplacé par la disposition suivante :

« 1° pour l'application de la taxe sur les automates, le directeur du Contentieux de la Fiscalité immobilière et environnementale du Département de la Fiscalité immobilière et environnementale de la Direction générale opérationnelle Fiscalité du Service public de Wallonie ou le fonctionnaire qui exerce cette fonction, ou le fonctionnaire délégué par lui; »;

3° il est ajouté un 5°, rédigé comme suit :

« 5° pour l'application de la taxe sur les jeux et paris, de la taxe sur les appareils automatiques de divertissement et de la taxe d'ouverture des débits de boissons fermentées, le directeur du Contentieux de la fiscalité immobilière et environnementale du Département de la Fiscalité immobilière et environnementale de la Direction générale opérationnelle Fiscalité du Service public de Wallonie ou le fonctionnaire qui exerce cette fonction, ou le fonctionnaire délégué par lui. »

Art. 10. A l'article 10 du même arrêté, les mots « le directeur de la Direction des Recettes du Département de la Trésorerie de la Direction générale transversale Budget, Logistique et Technologies de l'Information et de la Communication du Service public de Wallonie ou le fonctionnaire qui exerce cette fonction, ou le fonctionnaire délégué par lui » sont remplacés par les mots « l'inspecteur général du Département du Recouvrement de la Direction générale opérationnelle Fiscalité du Service public de Wallonie ou le fonctionnaire qui exerce cette fonction, ou le fonctionnaire délégué par lui ».

Art. 11. L'article 11, § 2, du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Le receveur est le membre du personnel de niveau 1 de la Direction générale opérationnelle Fiscalité du Service public de Wallonie, qui est désigné pour la taxe en cause par l'inspecteur général du Département du Recouvrement de la Direction générale opérationnelle Fiscalité du Service public de Wallonie ou le fonctionnaire qui exerce cette fonction. »

Art. 12. A l'article 22 du même arrêté, les mots « le directeur de la Direction des Recettes du Département de la Trésorerie de la Direction générale transversale Budget, Logistique et Technologies de l'Information et de la Communication du Service public de Wallonie ou le fonctionnaire qui exerce cette fonction, ou le fonctionnaire délégué par lui » sont remplacés par les mots « l'inspecteur général du Département du Recouvrement de la Direction générale opérationnelle Fiscalité du Service public de Wallonie ou le fonctionnaire qui exerce cette fonction, ou le fonctionnaire délégué par lui ».

Art. 13. A l'article 23 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1° le premier tiret est remplacé par la disposition suivante :

« pour l'application de la taxe sur les automates, le directeur du Contentieux de la fiscalité immobilière et environnementale du Département de la Fiscalité immobilière et environnementale de la Direction générale opérationnelle Fiscalité du Service public de Wallonie ou le fonctionnaire qui exerce cette fonction, ou le fonctionnaire délégué par lui; »;

2° il est ajouté un quatrième tiret, rédigé comme suit :

« pour l'application de la taxe sur les jeux et paris, de la taxe sur les appareils automatiques de divertissement et de la taxe d'ouverture des débits de boissons fermentées, le directeur du Contentieux de la fiscalité immobilière et environnementale du Département de la Fiscalité immobilière et environnementale de la Direction générale opérationnelle Fiscalité du Service public de Wallonie ou le fonctionnaire qui exerce cette fonction, ou le fonctionnaire délégué par lui. ».

Art. 14. L'annexe au même arrêté est remplacée par les annexes 1^{re} et 2 au présent arrêté.

CHAPITRE II. — *Modifications à l'arrêté royal du 8 juillet 1970
portant Règlement général des taxes assimilées aux impôts sur les revenus*

Art. 15. Dans le Titre 1^{er} de l'arrêté royal du 8 juillet 1970 portant règlement général des taxes assimilées aux impôts sur les revenus, il est inséré un chapitre VI, rédigé comme suit :

« CHAPITRE VI. — Dispositions particulières à la taxe sur les jeux et paris et à la taxe sur les appareils automatiques de divertissement

Art. 14bis. § 1^{er}. Les articles 1^{er} à 14 du présent Règlement général ne sont pas applicables aux taxes assimilées aux impôts sur les revenus suivantes :

1° la taxe sur les jeux et paris;

2° la taxe sur les appareils automatiques de divertissement.

§ 2. Les fonctionnaires visés aux articles 47, § 1^{er}, 58, § 1^{er} et § 2, 73, § 2 et 90ter, § 2, du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus, sont les fonctionnaires de la Direction générale opérationnelle Fiscalité du Service public de Wallonie.

§ 3. Le fonctionnaire visé aux articles 53, alinéa 1^{er}, 57, § 6 et § 8, 60, § 1^{er}, 68bis, 73, § 1^{er}, 73, § 2 (concernant la compétence d'avis inscrite dans cette disposition), 81, 2°, 84, § 4, 89bis, 90ter, § 1^{er}, et 90ter, § 2 (concernant la compétence d'avis inscrite dans cette disposition), du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus, est l'inspecteur général du Département de la Fiscalité immobilière et environnementale de la Direction générale opérationnelle Fiscalité du Service public de Wallonie ou le fonctionnaire qui exerce cette fonction, ou le fonctionnaire délégué par lui.

§ 4. Le fonctionnaire visé aux articles 60, § 2, 61, § 1^{er}, 62, § 1^{er}, 83, § 1^{er}, et 84, § 1^{er} et § 2, du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus, est le receveur compétent pour la taxe en cause, désigné conformément à l'article 11, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 novembre 2000 portant exécution du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales wallonnes.

§ 5. Le service visé aux articles 63^{ter} et 79, § 3, du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus, est le Département de la Fiscalité immobilière et environnementale de la Direction générale opérationnelle Fiscalité du Service public de Wallonie.

§ 6. Le service visé aux articles 68^{ter}, § 3, et 90, § 3, du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus, est la Direction générale opérationnelle Fiscalité du Service public de Wallonie.

§ 7. Le service visé à l'article 83, § 2, du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus, est le Département du Recouvrement de la Direction générale opérationnelle Fiscalité du Service public de Wallonie. ».

Art. 16. Dans le même arrêté, les articles 35^{bis} à 38 sont abrogés.

Art. 17. A l'article 47, 1^o, du même arrêté, les mots « et par les fonctionnaires de la Région wallonne » sont insérés entre les mots « par les agents de l'Administration des contributions directes » et «, ainsi que par les fonctionnaires désignés à cette fin ».

Art. 18. A l'article 50^{sexies}, § 1^{er}, 1^o, du même arrêté, les mots « et par les fonctionnaires de la Région wallonne » sont insérés entre les mots « aux agents de la surveillance » et «, aux fins de contrôle des opérations de paris ».

Art. 19. Dans le même arrêté, les articles 53 et 54 sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Art. 53. Le Ministre ayant les Finances dans ses attributions fixe :

— le modèle des déclarations et les documents à y annexer, en matière de taxe sur les jeux et paris;

— les modèles de relevé des enjeux, de relevé récapitulatif journalier et du relevé récapitulatif de quinzaine, relatifs aux jeux présentant quelque analogie avec les jeux de casinos et visés par l'article 47 du Code.

Art. 54. Le Directeur général de la Direction générale opérationnelle Fiscalité du Service public de Wallonie fixe :

— les modalités et formes auxquelles la déclaration et l'autorisation préalable à l'organisation de jeux et paris doivent répondre;

— les modèles des billets, tickets, cartes et registres en matière de taxe sur les jeux et paris;

— le modèle des documents destinés à justifier le montant des sommes engagées ainsi que celui des attributions faites à titre de prix ou autrement; il peut, en outre, faire soumettre à l'approbation ou au visa préalable du fonctionnaire qu'il désigne, ces documents ou tous autres dont la tenue est imposée en matière de taxe sur les jeux et paris. ».

Art. 20. Dans le même arrêté, l'article 55 est abrogé.

Art. 21. Dans le même arrêté, l'article 56 est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 56. Le Ministre ayant les Finances dans ses attributions détermine les modalités de remise du bordereau et de délivrance des signes distinctifs, ainsi que les modalités d'administration de la preuve du respect de la procédure visée à l'article 79, § 3, du Code. »

CHAPITRE IV. — Modifications à l'arrêté ministériel du 17 juillet 1970 d'exécution du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus

Art. 22. Dans l'arrêté ministériel du 17 juillet 1970 d'exécution du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus, les articles 3 à 5 sont abrogés.

Art. 23. Dans le même arrêté, les articles 7^{bis} à 7^{quinquies} sont abrogés.

CHAPITRE V. — Exécution de l'arrêté royal du 3 avril 1953 coordonnant les dispositions légales concernant les débits de boissons

Art. 24. Le fonctionnaire visé aux articles 11, alinéa 2, 16, § 3, 20, § 3, 2^o, 26, § 4, et 34 de l'arrêté royal du 3 avril 1953 coordonnant les dispositions légales concernant les débits de boissons fermentées, est le directeur de l'Etablissement de la fiscalité immobilière et environnementale du Département de la Fiscalité immobilière et environnementale de la Direction générale opérationnelle Fiscalité du Service public de Wallonie ou le fonctionnaire qui exerce cette fonction, ou le fonctionnaire délégué par lui.

Art. 25. Le fonctionnaire visé à l'article 20, § 4, de l'arrêté royal du 3 avril 1953 coordonnant les dispositions légales concernant les débits de boissons fermentées, est l'inspecteur général du Département de la Fiscalité immobilière et environnementale de la Direction générale opérationnelle Fiscalité du Service public de Wallonie ou le fonctionnaire qui exerce cette fonction, ou le fonctionnaire délégué par lui.

Art. 26. Le fonctionnaire visé à l'article 33 de l'arrêté royal du 3 avril 1953 coordonnant les dispositions légales concernant les débits de boissons fermentées, est le directeur du contentieux de la fiscalité immobilière et environnementale du Département de la Fiscalité immobilière et environnementale de la Direction générale opérationnelle Fiscalité du Service public de Wallonie ou le fonctionnaire qui exerce cette fonction, ou le fonctionnaire délégué par lui.

CHAPITRE VI. — Entrée en vigueur

Art. 27. Le présent arrêté entre en vigueur au jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception :

— des articles 1^{er}, 2, 3, A., 4, A., et 5, A., qui produisent leurs effets au 1^{er} juillet 2009;

— des articles 3, B., 4, B., 5, B., 6 à 13, et 15 à 26, qui entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2010.

Art. 28. Le Ministre du Budget et des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 22 décembre 2009.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,
A. ANTOINE

ANNEXE 1

A rappeler dans toute correspondance :

20.../.....

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE
Direction Générale Opérationnelle de la Fiscalité
29 avenue Gouverneur Bovesse
5100 JAMBES

DECLARATION ANNUELLE A LA TAXE SUR LES AUTOMATES EN REGION WALLONNE

-

Appareils distributeurs de carburant accessibles au public

La présente déclaration dûment complétée, certifiée exacte, datée et signée doit parvenir au Service indiqué ci-dessus avant le 30 avril de l'année de l'exercice d'imposition.

Base décrétable : Décret du 19/11/1998 instaurant une taxe sur les automates en Région wallonne – (Moniteur belge du 27/11/1998)

CADRE RESERVE A L'ADMINISTRATION

Période imposable : 20...

Exercice d'imposition : 20.....

Date d'envoi de la déclaration :

Date de réception :

I. DENOMINATION DU SITE

(veuillez apporter les corrections voulues si les coordonnées sont inexactes)

Nom ou raison sociale :

Rue et numéro :

Code postal..... Commune.....

Tél : Fax :

II. IDENTIFICATION DE L'EXPLOITANT DES AUTOMATES

Nom ou raison sociale :

Rue et numéro :

Code postal..... Commune.....

Tél : Fax :

N° d'entreprise ou TVA :

III. AUTOMATES

Veillez déclarer les automates dont vous disposez, qui sont visés par l'article 2, 1°, c), du décret (appareils distributeurs de carburant accessibles au public).

N° de compteur	Nombre de pistolets reliés à ce compteur

IV. IDENTIFICATION DU PROPRIETAIRE DES AUTOMATES

Êtes-vous le propriétaire, au sens de l'article 3 du décret, des automates déclarés ?

OUI / NON (biffez la mention inutile)

Si NON, veuillez le désigner en déclinant l'identité de celui-ci :

Nom ou raison sociale :

Rue et numéro :

Code postal : Commune :

Tél. : Fax :

N° d'entreprise ou TVA :

Je soussigné(e) certifie que la présente déclaration en ce y compris les documents transmis en annexe sur support papier et / ou informatique, est exacte et sincère.

Fait à le

Nom, qualité et signature du (de la) déclarant(e),

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 décembre 2009 portant diverses modifications relatives à la procédure fiscale wallone.

Namur, le 22 décembre 2009.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,

A. ANTOINE

ANNEXE 2

A rappeler dans toute correspondance :

20.../.....

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE
Direction Générale Opérationnelle de la Fiscalité
29 avenue Gouverneur Bovesse
5100 JAMBES

DECLARATION ANNUELLE A LA TAXE SUR LES AUTOMATES EN REGION WALLONNE

-

Distributeurs automatiques de billets de banque et guichets automatisés

La présente déclaration dûment complétée, certifiée exacte, datée et signée doit parvenir au Service indiqué ci-dessus avant le 30 avril de l'année de l'exercice d'imposition.

Base décrétable : Décret du 19/11/1998 instaurant une taxe sur les automates en Région wallonne – (Moniteur belge du 27/11/1998)

CADRE RESERVE A L'ADMINISTRATION

Période imposable : 20..... Exercice d'imposition : 20.....
 Date d'envoi de la déclaration :
 Date de réception :

I. IDENTIFICATION DE L'EXPLOITANT DES AUTOMATES

Nom ou raison sociale :
 Rue et numéro :
 Code postal..... Commune.....
 Tél : Fax :
 N° d'entreprise :

II. AUTOMATES

Veillez déclarer les automates dont vous disposez, qui sont visés par l'article 2, 1°, a) et b), du décret en précisant leur localisation (distributeurs automatiques de billets de banque et guichets automatisés).

Je soussigné(e) certifie que la présente déclaration en ce y compris les documents transmis en annexe sur support papier et / ou informatique, est exacte et sincère.

Fait à le

Nom, qualité et signature du (de la) déclarant(e),

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 décembre 2009 portant diverses modifications relatives à la procédure fiscale wallone.

Namur, le 22 décembre 2009.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,
A. ANTOINE

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2010 — 15

[C – 2009/27230]

22. DEZEMBER 2009 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Einführung verschiedener Abänderungen am wallonischen steuerlichen Verfahren

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 3. April 1953 zur Koordinierung der Gesetzesbestimmungen über den Ausschank gegorener Getränke, insbesondere der Artikel 11, 16 § 3, 20 § 3 und § 4, 26 § 4, 33 und 34;

Aufgrund des Gesetzbuches über die den Einkommensteuern gleichgestellten Steuern, insbesondere die Artikel 47 § 1, 20, 53, 57 § 6 und § 8, 58, 60, 61, 66, 68bis, 68ter, 73, 79 § 3, 81, 83, 84, 88, 89bis, 90 § 3, 90ter, abgeändert durch das Dekret vom 10. Dezember 2009 zur Abänderung des Gesetzbuches über die den Einkommensteuern gleichgestellten Steuern, des Königlichen Erlasses vom 3. April 1953 zur Koordinierung der Gesetzesbestimmungen über den Ausschank gegorener Getränke, des Gesetzes vom 13. Juli 1987 über die Rundfunk- und Fernsehgebühren und des Dekrets vom 6. Mai 1999 über die Festsetzung, die Beitreibung und die Streitsachen bezüglich der wallonischen regionalen Abgaben;

Aufgrund des Dekrets vom 19. November 1998 zur Einführung einer Steuer auf Automaten in der Wallonischen Region, zuletzt abgeändert durch das Dekret vom 10. Dezember 2009 über Steuergerechtigkeit und Umwelteffizienz für den Fahrzeugpark und die Passivhäuser, insbesondere des Artikels 5;

Aufgrund des Dekrets vom 6. Mai 1999 über die Festsetzung, die Beitreibung und die Streitsachen bezüglich der regionalen direkten Abgaben, des Artikels 2, abgeändert durch das Dekret vom 17. Januar 2008 zur Einführung eines Ökobonus auf die CO₂-Emissionen durch die Kraftfahrzeuge der natürlichen Personen und durch das Dekret vom 30. April 2009 zu verschiedenen Abänderungen des Gesetzes vom 13. Juli 1987 über die Rundfunk- und Fernsehgebühren, des Dekrets vom 27. Mai 2004 zur Einführung einer Steuer auf stillgelegte Gewerbebetriebsgelände, des Dekrets vom 6. Mai 1999 über die Festsetzung, die Beitreibung und die Streitsachen bezüglich der wallonischen regionalen Abgaben, des Buches II des Umweltgesetzbuches, des Erbschaftssteuergesetzbuches und des Registrierungs-, Hypotheken- und Kanzleigebührengesetzbuches, des Ökomalus, und zur Bestimmung einer Ermächtigung der Regierung, um die wallonische Steuergesetzgebung zu kodifizieren, des Artikels 6, Absatz 2, der Artikel 10 bis 16, abgeändert durch das Steuerdekret vom 22. März 2007 zur Förderung der Vermeidung und der Verwertung von Abfällen in der Wallonischen Region und zur Abänderung des Dekrets vom 6. Mai 1999 über die Festsetzung, die Beitreibung und die Streitsachen bezüglich der direkten wallonischen Abgaben, des Artikels 18, des Artikels 25, abgeändert durch das Steuerdekret vom 22. März 2007 zur Förderung der Vermeidung und der Verwertung von Abfällen in der Wallonischen Region und zur Abänderung des Dekrets vom 6. Mai 1999 über die Festsetzung, die Beitreibung und die Streitsachen bezüglich der direkten wallonischen Abgaben, das Dekret vom 17. Januar 2008 zur Einführung eines Ökobonus auf die CO₂-Emissionen durch die Kraftfahrzeuge der natürlichen Personen, und das Dekret vom 10. Dezember 2009 zur Abänderung des Gesetzbuches über die den Einkommensteuern gleichgestellten Steuern, des Königlichen Erlasses vom 3. April 1953 zur Koordinierung der Gesetzesbestimmungen über den Ausschank gegorener Getränke, des Gesetzes vom 13. Juli 1987 über die Rundfunk- und Fernsehgebühren und des Dekrets vom 6. Mai 1999 über die Festsetzung, die Beitreibung und die Streitsachen bezüglich der wallonischen regionalen Abgaben, und des Artikels 64;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 8. Juli 1970 zur allgemeinen Regelung der den Einkommensteuern gleichgestellten Steuern;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 6. November 2000 zur Einführung einer Steuer auf Automaten in der Wallonischen Region, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 27. Mai 2009 zur Einführung verschiedener Abänderungen am wallonischen steuerlichen Verfahren;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 16. November 2000 zur Ausführung des Dekrets vom 6. Mai 1999 über die Festsetzung, die Beitreibung und die Streitsachen bezüglich der regionalen direkten Abgaben, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 27. Mai 2009 zur Einführung verschiedener Abänderungen am wallonischen steuerlichen Verfahren;

Aufgrund des ministeriellen Erlasses vom 17. Juli 1970 zur Durchführung des Gesetzbuches über die den Einkommensteuern gleichgestellten Steuern;

Aufgrund des am 8. Dezember 2009 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 10. Dezember 2009 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des am 17. Dezember 2009 in Anwendung des Artikels 84, § 1, Absatz 1, 2° der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrats Nr. 47.578/2; die Dringlichkeit wird dadurch begründet, dass die Abtretung der Steuer auf Spiele und Wetten, der Spielautomatensteuer und der Steuer auf die Eröffnung von Schankstätten für gegorene Getränke durch den Föderalstaat an die Wallonische Region am kommenden 1. Januar 2010 in Kraft treten wird; anschließend an das Dekret vom 10. Dezember 2009 zur Begleitung der Maßnahmen bezüglich des steuerlichen Verfahrens, die unbedingt notwendig sind, um die Kontinuität des Steuerdienstes ab diesem Datum zu ermöglichen, das spätestens am 10. Januar in Kraft treten muss, ist vorliegender Erlass zur Durchführung dieses vorgenannten Dekrets bestimmt, indem er die gesetzlichen Ermächtigungen für die wallonischen Beamten zwecks der Durchführung der wesentlichen Aufgaben zur Verwaltung dieser Steuern vorsieht; zudem wird in dem Dekret vom 10. Dezember 2009 über Steuergerechtigkeit und Umwelteffizienz für den Fahrzeugpark und die Passivhäuser eine neue jährliche Steuererklärung ab dem Besteuerungszeitraum 2009 bezüglich der Steuer auf Automaten vorgesehen; aus diesem Grund muss dieser Erlass, der nur diese Durchführungsmaßnahmen und diese Befugniszuweisungen im Bereich des wallonischen steuerlichen Verfahrens enthält, unbedingt spätestens am 1. Januar 2010 in Kraft treten, nachdem das Dekret zur Begleitung der Abtretung und das Dekret über die Steuergerechtigkeit genehmigt worden sind;

Auf Vorschlag des Ministers für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen,

Beschließt:

*KAPITEL I — Änderung im Erlass der Wallonischen Regierung vom 6. November 2000
zur Einführung einer Steuer auf Automaten in der Wallonischen Region*

Artikel 1 - Artikel 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 6. November 2000 zur Einführung einer Steuer auf Automaten in der Wallonischen Region wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Artikel 1 - Die in Artikel 5, Absatz 2 des Dekrets vom 19. November 1998 zur Einführung einer Steuer auf Automaten in der Wallonischen Region genannten Beamten sind die Beamten der operativen Generaldirektion Steuerwesen des Öffentlichen Dienstes der Wallonie.»

KAPITEL II — Änderungen im Erlass der Wallonischen Regierung vom 16. November 2000 zur Ausführung des Dekrets vom 6. Mai 1999 über die Festsetzung, die Beitreibung und die Streitsachen bezüglich der wallonischen regionalen Abgaben

Art. 2 - Artikel 2 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 16. November 2000 zur Ausführung des Dekrets vom 6. Mai 1999 über die Festsetzung, die Beitreibung und die Streitsachen bezüglich der wallonischen regionalen Abgaben wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 2 - Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses sind die in den unten stehenden Artikeln erwähnten Dienststellen und Beamten diejenigen der operativen Generaldirektion Steuerwesen des Öffentlichen Dienstes der Wallonie, es sei denn, es wird eine besondere Abteilung dieser Generaldirektion bestimmt, oder es handelt sich um das "Office wallon des déchets" (Wallonisches Amt für Abfälle), im Sinne des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle.»

Art. 3 - A. In Artikel 3, 1° desselben Erlasses wird der Wortlaut "Direktion der Einnahmen der Abteilung Finanzverwaltung der ressortübergreifenden Generaldirektion Haushalt, Logistik und Informations- und Kommunikationstechnologie des Öffentlichen Dienstes der Wallonie" durch "Abteilung Immobilien- und Umweltbesteuerung der operativen Generaldirektion Steuerwesen des Öffentlichen Dienstes der Wallonie" ersetzt.

B. In Artikel 3 desselben Erlasses wird eine Nummer 3° mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«3° für die Anwendung der Steuer auf Spiele und Wetten und der Steuer auf die Eröffnung von Schankstätten für gegorene Getränke, die Beamten der Abteilung Immobilien- und Umweltbesteuerung der operativen Generaldirektion Steuerwesen des Öffentlichen Dienstes der Wallonie.»

Art. 4 - A. In Artikel 5, 1° desselben Erlasses wird der Wortlaut "Direktion der Einnahmen der Abteilung Finanzverwaltung der ressortübergreifenden Generaldirektion Haushalt, Logistik und Informations- und Kommunikationstechnologie des Öffentlichen Dienstes der Wallonie" durch "Abteilung Immobilien- und Umweltbesteuerung der operativen Generaldirektion Steuerwesen des Öffentlichen Dienstes der Wallonie" ersetzt.

B. In Artikel 5 desselben Erlasses wird eine Nummer 3° mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«3° für die Anwendung der Steuer auf Spiele und Wetten und der Steuer auf die Eröffnung von Schankstätten für gegorene Getränke, die Abteilung Immobilien- und Umweltbesteuerung der operativen Generaldirektion Steuerwesen des Öffentlichen Dienstes der Wallonie.»

Art. 5 - A. In Artikel 6 desselben Erlasses wird die Nr. 1° durch folgende Bestimmung ersetzt:

«1° für die Anwendung der Steuer auf Automaten, die operative Generaldirektion Steuerwesen des Öffentlichen Dienstes der Wallonie;»

B. In Artikel 6 desselben Erlasses wird eine Nummer 5° mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«5° für die Anwendung der Steuer auf Spiele und Wetten, der Spielautomatensteuer und der Steuer auf die Eröffnung von Schankstätten für gegorene Getränke, die Abteilung Immobilien- und Umweltbesteuerung der operativen Generaldirektion Steuerwesen des Öffentlichen Dienstes der Wallonie.»

Art. 6 - Ein Artikel *6bis* mit folgendem Wortlaut wird in denselben Erlass eingefügt:

«Art. *6bis* - Der in Artikel *12bis* des Dekrets genannte Beamte ist der Generaldirektor der operativen Generaldirektion Steuerwesen des Öffentlichen Dienstes der Wallonie.»

Art. 7 - Artikel 7 desselben Erlasses wird wie folgt abgeändert:

Absatz 1 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Die in Art. 18 des Dekrets genannten Heberollen werden durch den Generalinspektor der Abteilung Immobilien- und Umweltbesteuerung der operativen Generaldirektion Steuerwesen des Öffentlichen Dienstes der Wallonie oder den Beamten, der diese Funktion ausübt, oder den von ihm beauftragten Beamten gebildet und für vollstreckbar erklärt, was die Anwendung der Steuer auf Automaten betrifft.»

Es wird ein Absatz 4 mit folgendem Wortlaut hinzugefügt:

«Sie werden durch den Generalinspektor der Abteilung Immobilien- und Umweltbesteuerung der operativen Generaldirektion Steuerwesen des Öffentlichen Dienstes der Wallonie oder den Beamten, der diese Funktion ausübt, oder den von ihm beauftragten Beamten gebildet und für vollstreckbar erklärt, was die Steuer auf Spiele und Wetten, die Spielautomatensteuer, und die Steuer auf die Eröffnung von Schankstätten für gegorene Getränke betrifft.» .

Art. 8 - Artikel 8 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 8 - Die in den Artikeln *17bis*, *18bis*, 19 und *20bis* des Dekrets genannte Dienststelle ist:

1° für die Anwendung der Steuer auf Automaten, die Abteilung Immobilien- und Umweltbesteuerung der operativen Generaldirektion Steuerwesen des Öffentlichen Dienstes der Wallonie;

2° für die Anwendung der Steuer auf Spiele und Wetten, der Spielautomatensteuer und der Steuer auf die Eröffnung von Schankstätten für gegorene Getränke, die Abteilung Immobilien- und Umweltbesteuerung der operativen Generaldirektion Steuerwesen des Öffentlichen Dienstes der Wallonie.»

Art. 9 - Artikel 9 desselben Erlasses wird wie folgt abgeändert:

1° Der Wortlaut "Artikel 25 bis 27 des Dekrets" wird durch "Artikel 25 bis *27bis*" des Dekrets abgeändert.

2° Die Nr. 1° wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«1° für die Anwendung der Steuer auf Automaten, der Direktor der Direktion der Streitsachen der Immobilien- und Umweltbesteuerung der Abteilung Immobilien- und Umweltbesteuerung der operativen Generaldirektion Steuerwesen des Öffentlichen Dienstes der Wallonie, oder der Beamte, der diese Funktion ausübt, oder der von ihm beauftragte Beamte;»

3° Es wird eine Nr. 5° mit folgendem Wortlaut hinzugefügt:

«5° für die Anwendung der Steuer auf Spiele und Wetten, der Spielautomatensteuer und der Steuer auf die Eröffnung von Schankstätten für gegorene Getränke, der Direktor der Direktion der Streitsachen der Immobilien- und Umweltbesteuerung der Abteilung Immobilien- und Umweltbesteuerung der operativen Generaldirektion Steuerwesen des Öffentlichen Dienstes der Wallonie, oder der Beamte, der diese Funktion ausübt, oder der von ihm beauftragte Beamte.»

Art. 10 - In Artikel 10 desselben Erlasses wird der Wortlaut "Direktor der Direktion der Einnahmen der Abteilung Finanzverwaltung der ressortübergreifenden Generaldirektion Haushalt, Logistik und Informations- und Kommunikationstechnologie des Öffentlichen Dienstes der Wallonie oder der dieses Amt ausübende Beamte oder der von ihm beauftragte Beamte" durch den Wortlaut "Generalinspektor der Abteilung Beibehaltung der operativen Generaldirektion Steuerwesen des Öffentlichen Dienstes der Wallonie oder der Beamte, der dieses Amt ausübt, oder der von ihm beauftragte Beamte" ersetzt.

Art. 11 - Artikel 11, § 2 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«§ 2. Der Einnehmer ist das Personalmitglied der Stufe 1 der operativen Generaldirektion Steuerwesen des Öffentlichen Dienstes der Wallonie, das vom dem Generalinspektor der Abteilung Beibehaltung der operativen Generaldirektion Steuerwesen des Öffentlichen Dienstes der Wallonie für die betreffende Steuer bestimmt wird, oder der Beamte, der diese Funktion ausübt.»

Art. 12 - In Artikel 22 desselben Erlasses wird der Wortlaut "Direktor der Direktion der Einnahmen der Abteilung Finanzverwaltung der ressortübergreifenden Generaldirektion Haushalt, Logistik und Informations- und Kommunikationstechnologie des Öffentlichen Dienstes der Wallonie oder der dieses Amt ausübende Beamte oder der von ihm beauftragte Beamte" durch den Wortlaut "Generalinspektor der Abteilung Beitreibung der operativen Generaldirektion Steuerwesen des Öffentlichen Dienstes der Wallonie oder der Beamte, der dieses Amt ausübt, oder der von ihm beauftragte Beamte" ersetzt.

Art. 13 - Artikel 23 desselben Erlasses wird wie folgt abgeändert:

1° Der erste Gedankenstrich wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«- für die Anwendung der Steuer auf Automaten, der Direktor der Direktion der Streitsachen der Immobilien- und Umweltbesteuerung der Abteilung Immobilien- und Umweltbesteuerung der operativen Generaldirektion Steuerwesen des Öffentlichen Dienstes der Wallonie, oder der Beamte, der diese Funktion ausübt, oder der von ihm beauftragte Beamte;

2° Ein vierter Gedankenstrich mit folgendem Wortlaut wird hinzugefügt:

«für die Anwendung der Steuer auf Spiele und Wetten, der Spielautomatensteuer und der Steuer auf die Eröffnung von Schankstätten für gegorene Getränke, der Direktor der Direktion der Streitsachen der Immobilien- und Umweltbesteuerung der Abteilung Immobilien- und Umweltbesteuerung der operativen Generaldirektion Steuerwesen des Öffentlichen Dienstes der Wallonie, oder der Beamte, der diese Funktion ausübt, oder der von ihm beauftragte Beamte.»

Art. 14 - Die Anlage zu demselben Erlass wird durch die Anlagen 1 und 2 zu vorliegendem Erlass ersetzt.

*KAPITEL III. — Änderungen im Königlichen Erlass vom 8. Juli 1970
zur allgemeinen Regelung der den Einkommensteuern gleichgestellten Steuern*

Art. 15 - In Titel I des Königlichen Erlasses vom 8. Juli 1970 zur allgemeinen Regelung der den Einkommensteuern gleichgestellten Steuern wurde ein Kapitel VI mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«KAPITEL VI - Besondere Bestimmungen betreffend die Steuer auf Spiele und Wetten und die Spielautomatensteuer

Art. 14*bis* - § 1. Die Artikel 1 bis 14 vorliegender allgemeiner Regelung sind nicht auf die folgenden den Einkommensteuern gleichgestellten Steuern anwendbar:

1° die Steuer auf Spiele und Wetten;

2° die Steuer auf Spielautomaten.

§ 2. Die in den Artikeln 47 § 1, 58 § 1 und § 2, 73 § 2, und 90*ter* § 2 des Gesetzbuches über die den Einkommensteuern gleichgestellten Steuern genannten Beamten sind die Beamten der operativen Generaldirektion Steuerwesen des Öffentlichen Dienstes der Wallonie.

§ 3. Der in den Artikeln 53 Absatz 1, 57 § 6 und § 8, 60 § 1, 68*bis*, 73 § 1, 73 § 2 (betreffend die in dieser Bestimmung genannte Begutachtungsbefugnis), 81 2°, 84 § 4, 89*bis*, 90*ter* § 1, und 90*ter* § 2 (betreffend die in dieser Bestimmung genannte Begutachtungsbefugnis) des Gesetzbuches über die den Einkommensteuern gleichgestellten Steuern genannte Beamte ist der Generalinspektor der Abteilung Immobilien- und Umweltbesteuerung der operativen Generaldirektion Steuerwesen des Öffentlichen Dienstes der Wallonie oder der Beamte, der diese Funktion ausübt oder der von ihm beauftragte Beamte.

§ 4. Der in den Artikeln 60 § 2, 61 § 1, 62 § 1, 83 § 1, und 84 § 1 und § 2 des Gesetzbuches über die den Einkommensteuern gleichgestellten Steuern genannte Beamte ist der für die betreffende Steuer zuständige Beamte, der gemäß Artikel 11 § 2 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 16. November 2000 zur Ausführung des Dekrets vom 6. Mai 1999 über die Festsetzung, die Beitreibung und die Streitsachen bezüglich der wallonischen regionalen Abgaben bestimmt wird.

§ 5. Die in den Artikeln 63*ter* und 79 § 3 des Gesetzbuches über die den Einkommensteuern gleichgestellten Steuern genannte Dienststelle ist die Abteilung Immobilien- und Umweltbesteuerung der operativen Generaldirektion Steuerwesen des Öffentlichen Dienstes der Wallonie.

§ 6. Die in den Artikeln 68*ter* § 3 und 90 § 3 des Gesetzbuches über die den Einkommensteuern gleichgestellten Steuern genannte Dienststelle ist die operative Generaldirektion Steuerwesen des Öffentlichen Dienstes der Wallonie.

§ 7. Die in Artikel 83 § 2 des Gesetzbuches über die den Einkommensteuern gleichgestellten Steuern genannte Dienststelle ist die Abteilung Beitreibung der operativen Generaldirektion Steuerwesen des Öffentlichen Dienstes der Wallonie.»

Art. 16 - In demselben Erlass werden die Artikel 35*bis* bis 38 aufgehoben.

Art. 17 - In Artikel 47, 1° desselben Erlasses wird der Wortlaut "und von den Beamten der Wallonischen Region" zwischen "von den Beamten der Verwaltung der direkten Steuern" und ", sowie von den zu diesem Zweck bestimmten Beamten" eingefügt.

Art. 18 - In Artikel 50*sexies*, § 1, 1° desselben Erlasses wird der Wortlaut "et par les fonctionnaires de la Région wallonne" zwischen "aux agents de la surveillance" und ", aux fins de contrôle des opérations de paris" eingefügt.

Art. 19 - In demselben Erlass werden die Artikel 53 und 54 durch folgende Bestimmungen ersetzt:

«Art. 53 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Finanzen gehören, legt folgende Dokumente fest:

— das Muster für die Erklärungen und die ihnen beizufügenden Dokumente betreffend die Steuer auf Spiele und Wetten;

— die Muster für das Verzeichnis der Einsätze, das tägliche zusammenfassende Verzeichnis, das zweiwöchentliche zusammenfassende Verzeichnis betreffend die Spiele, die auf irgend eine Weise Kasinospielen ähnlich sind, und die in Artikel 47 des Gesetzbuches genannt werden;

Art. 54 - Der Generaldirektor der operativen Generaldirektion Steuerwesen des Öffentlichen Dienstes der Wallonie legt Folgendes fest:

— die Modalitäten und Formen, denen die Erklärung und die vorhergehende Genehmigung für die Organisation von Spielen und Wetten genügen müssen;

— die Muster für die Spielscheine, Tickets, Karten und Register betreffend die Steuer auf Spiele und Wetten;

— das Muster für die Dokumente zur Rechtfertigung der eingesetzten Summen sowie der im Sinne eines Preises oder anderweitig getätigten Zuweisungen; er kann zudem beschließen, dass diese Dokumente und alle anderen Dokumente, deren Führung im Bereich der Steuer auf Spiele und Wetten auferlegt wird, der vorherigen Genehmigung und dem vorherigen Visum des von ihm bestimmten Beamten zu unterwerfen sind.»

Art. 20 - In demselben Erlass wird der Artikel 55 aufgehoben.

Art. 21 - In demselben Erlass wird der Artikel 56 mit dem folgenden Wortlaut wieder eingeführt:

«Art. 56 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Finanzen gehören, bestimmt die Modalitäten für die Übergabe des Kontrollscheins und die Aushändigung der Steuerkennzeichen sowie für die Erbringung des Beweises, dass das in Artikel 79 § 3 des Gesetzbuches genannte Verfahren eingehalten wird.»

KAPITEL IV — *Änderungen im ministeriellen Erlass vom 17. Juli 1970
zur Durchführung des Gesetzbuches über die den Einkommensteuern gleichgestellten Steuern*

Art. 22 - Im ministeriellen Erlass vom 17. Juli 1970 zur Durchführung des Gesetzbuches über die den Einkommensteuern gleichgestellten Steuern werden die Artikel 3 bis 5 aufgehoben.

Art. 23 - In demselben Erlass werden die Artikel 7bis bis 7quinquies aufgehoben.

KAPITEL V — *Durchführung des Königlichen Erlasses vom 3. April 1953
zur Koordinierung der Gesetzesbestimmungen über den Ausschank gegorener Getränke*

Art. 24 - Der in den Artikeln 11 Absatz 2, 16 § 3, 20 § 3, 2^o, 26 § 4, und 34 des Königlichen Erlasses vom 3. April 1953 zur Koordinierung der Gesetzesbestimmungen über den Ausschank gegorener Getränke genannte Beamte ist der Direktor der Direktion der Bestimmung der Immobilien- und Umweltbesteuerung der Abteilung Immobilien- und Umweltbesteuerung der operativen Generaldirektion Steuerwesen des Öffentlichen Dienstes der Wallonie oder der Beamte, der diese Funktion ausübt oder der von ihm beauftragte Beamte.

Art. 25 - Der in Artikel 20 § 4 des Königlichen Erlasses vom 3. April 1953 zur Koordinierung der Gesetzesbestimmungen über den Ausschank gegorener Getränke genannte Beamte ist der Generalinspektor der Abteilung Immobilien- und Umweltbesteuerung der operativen Generaldirektion Steuerwesen des Öffentlichen Dienstes der Wallonie oder der Beamte, der diese Funktion ausübt oder der von ihm beauftragte Beamte.

Art. 26 - Der in Artikel 33 des Königlichen Erlasses vom 3. April 1953 zur Koordinierung der Gesetzesbestimmungen über den Ausschank gegorener Getränke genannte Beamte ist der Direktor der Direktion der Streitsachen der Abteilung Immobilien- und Umweltbesteuerung der operativen Generaldirektion Steuerwesen des Öffentlichen Dienstes der Wallonie oder der Beamte, der diese Funktion ausübt oder der von ihm beauftragte Beamte.

KAPITEL VI — *Inkrafttreten*

Art. 27 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft mit Ausnahme:

— der Artikel 1, 2, 3, A., 4, A., und 5, A., die am 1. Juli 2009 wirksam werden;

— der Artikel 3, B., 4, B., 5, B., 6 bis 13, und 15 bis 26, die am 1. Januar 2010 in Kraft treten.

Art. 28 - Der Minister des Haushalts und der Finanzen wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 22. Dezember 2009

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTE

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen
A. ANTOINE

ANLAGE 1

Bei jedem Schreiben bitte angeben:

20.../.....

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE
Operative Generaldirektion Steuerwesen
29 avenue Gouverneur Bovesse
5100 JAMBES

**JÄHRLICHE ERKLÄRUNG ZUR STEUER AUF AUTOMATEN IN DER
WALLONISCHEN REGION**

-
Der Öffentlichkeit zugängliche Bedienungsautomaten für Treibstoff

Vorliegende ordnungsgemäß ausgefüllte, für richtig bescheinigte, datierte und unterzeichnete Erklärung muss spätestens am 30. April des Steuerjahres bei der oben genannten Dienststelle eingehen.

Dekretgrundlage: Dekret vom 19/11/1998 zur Einführung einer Steuer auf Automaten in der Wallonischen Region (Belgisches Staatsblatt vom 27/11/1998)

DER VERWALTUNG VORBEHALTENES FELD

Besteuerungszeitraum: 20...

Steuerjahr: 20.....

Versanddatum der Erklärung:

Empfangsdatum:

I. BEZEICHNUNG DES STANDORTES

(Bitte berichtigen, falls die Angaben nicht korrekt sind)

Name oder Gesellschaftsbezeichnung:

Straße und Hausnummer:

Postleitzahl..... Gemeinde.....

Tel.: Fax:

II. IDENTIFIZIERUNG DES BETREIBERS DER AUTOMATEN

Name oder Gesellschaftsbezeichnung:

Straße und Hausnummer:.....

Postleitzahl..... Gemeinde.....

Tel.: Fax:

Unternehmens- oder MwSt-Nr.:
.....

III: AUTOMATEN

Bitte melden Sie die Automaten (der Öffentlichkeit zugängliche Bedienungsautomaten für Treibstoff) im Sinne von Artikel 2, 1°, c) des Dekrets an, über die Sie verfügen.

Nr. des Zählers	Anzahl der an diesen Zähler angeschlossenen Zapfpistolen
N° de compteur	Nombre de pistolets reliés à ce compteur

IV. IDENTIFIZIERUNG DES EIGENTÜMERS DER AUTOMATEN

Sind Sie der Eigentümer (im Sinne von Artikel 3 des Dekrets) der angemeldeten Automaten?

JA / NEIN (Unzutreffendes bitte streichen)

Wenn NEIN, bitte die Identität des Eigentümers angeben:

Name oder Gesellschaftsbezeichnung:

Straße und Hausnummer:.....

Postleitzahl..... Gemeinde.....

Tel.: Fax:

Unternehmens- oder MwSt-Nr.:
.....

Der /die Unterzeichnete bestätigt hiermit, dass die vorliegende Erklärung einschließlich der beigefügten Unterlagen auf Papier und/oder Datenträger ehrlich und richtig ist.

Geschehen zu am

Name, Eigenschaft und Unterschrift des / der Erklärungspflichtigen,

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung von 22. Dezember 2009 zur Einführung verschiedener Abänderungen am wallonischen steuerlichen Verfahren als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 22. Dezember 2009

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen

A. ANTOINE

ANLAGE 2

Bei jedem Schreiben bitte angeben:

20 .. /

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE
Operative Generaldirektion Steuerwesen
29 avenue Gouverneur Bovesse
5100 JAMBES

**JÄHRLICHE ERKLÄRUNG ZUR STEUER AUF AUTOMATEN IN DER
 WALLONISCHEN REGION**

-
Automatische Geldscheinautomaten und automatisierte Schalter

Vorliegende ordnungsgemäß ausgefüllte, für richtig bescheinigte, datierte und unterzeichnete Erklärung muss spätestens am 30. April des Steuerjahres bei der oben genannten Dienststelle eingehen.

Dekretgrundlage: Dekret vom 19/11/1998 zur Einführung einer Steuer auf Automaten in der Wallonischen Region (Belgisches Staatsblatt vom 27/11/1998)

DER VERWALTUNG VORBEHALTENES FELD

Besteuerungszeitraum: 20.....

Steuerjahr: 20.....

Versanddatum der Erklärung:

Empfangsdatum:

I. IDENTIFIZIERUNG DES BETREIBERS DER AUTOMATEN

Name oder Gesellschaftsbezeichnung:

Straße und Hausnummer:

Postleitzahl..... Gemeinde.....

Tel.: Fax:

Betriebsnummer:

Name oder Gesellschaftsbezeichnung:

.....

Straße und Hausnummer:.....

Postleitzahl..... Gemeinde.....

Tel.:..... Fax:.....

Unternehmens- oder MwSt-Nr.:

.....

Der /die Unterzeichnete bestätigt hiermit, dass die vorliegende Erklärung einschließlich der beigefügten Unterlagen auf Papier und/oder Datenträger ehrlich und richtig ist.

Geschehen zu am
.....Name, Eigenschaft und Unterschrift des / der
Erklärungspflichtigen,

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung von 22. Dezember 2009 zur Einführung verschiedener Änderungen am wallonischen steuerlichten Verfahren als Anlage beigefügt zu werden.
Namur, den 22. Dezember 2009

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTE

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen
A. ANTOINE

—————
VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2010 — 15

[C – 2009/27230]

22 DECEMBER 2009. — Besluit van de Waalse Regering houdende verschillende wijzigingen betreffende de Waalse fiscale procedure

De Waalse Regering,

Gelet op het koninklijk besluit tot samenordering van de wetsbepalingen inzake de slijterijen van gegiste dranken, inzonderheid op de artikelen 11, 16, § 3, 20, § 3 en § 4, 26, § 4, 33 en 34;

Gelet op het Wetboek van de met inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen, inzonderheid op de artikelen 47, § 1^{er}, 20, 53, 57, § 6 en § 8, 58, 60, 61, 66, 68^{bis}, 68^{ter}, 73, 79, § 3, 81, 83, 84, 88, 89^{bis}, 90, § 3, 90^{ter}, gewijzigd bij het decreet van 10 december 2009 houdende wijziging van het Wetboek van de met inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen, de wet van 13 juli 1987 betreffende het kijk- en luistergeld en het decreet van 6 mei 1999 betreffende de vestiging, de invordering en de geschillen inzake de Waalse gewestelijke belastingen;

Gelet op het decreet van 19 november 1998 tot invoering van een belasting op de automaten in het Waalse Gewest, zoals laatst gewijzigd bij het decreet van 10 december 2009 houdende fiscale billijkheid en milieuefficiëntie voor het wagenpark en de passiefhuizen, inzonderheid op artikel 5;

Gelet op het decreet van 6 mei 1999 betreffende de vestiging, de invordering en de geschillen inzake de Waalse gewestelijke belastingen, inzonderheid op de artikelen 2, gewijzigd bij het decreet van 17 januari 2008 houdende invoering van een ecobonus op de CO₂-emissies van de autovoertuigen van natuurlijke personen, en bij het decreet van 30 april 2009 houdende verscheidene wijzigingen in de wet van 13 juli 1987 betreffende het kijk- en luistergeld, op het decreet van 27 mei 2004 tot invoering van een belasting op de afgedankte bedrijfsruimten, op het decreet van 6 mei 1999 betreffende de vestiging, de invordering en de geschillen inzake de directe gewestelijke belastingen, op Boek II van het Milieuwetboek, op het Wetboek van Successierechten en op het Wetboek van registratie-, hypotheek- en griffierechten, op de Ecomalus en tot invoering van een machtiging voor de Regering om de Waalse belastingwetgeving te codificeren, 6, tweede lid, 10 tot 16, gewijzigd bij het fiscaal decreet van 22 maart 2007 tot bevordering van afvalpreventie en -valorisatie in het Waalse Gewest en tot wijziging van het decreet van 6 mei 1999 betreffende de vestiging, de invordering en de geschillen inzake de directe gewestelijke belastingen, 18, 25, gewijzigd bij het fiscaal decreet van 22 maart 2007 tot bevordering van afvalpreventie en -valorisatie in het Waalse Gewest en tot wijziging van het decreet van 6 mei 1999 betreffende de vestiging, de invordering en de geschillen inzake de directe gewestelijke belastingen, bij het decreet van 17 januari 2008 houdende invoering van een ecobonus op de CO₂-emissies van de autovoertuigen van natuurlijke personen en bij het decreet van 10 december 2009 houdende wijziging van het Wetboek van de met inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen, de wet van 13 juli 1987 betreffende het kijk- en luistergeld en het decreet van 6 mei 1999 betreffende de vestiging, de invordering en de geschillen inzake de Waalse gewestelijke belastingen, vervangen bij het decreet van 17 januari 2008 en gewijzigd bij het decreet van 10 december 2009 houdende wijziging van het Wetboek van de met inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen, de wet van 13 juli 1987 betreffende het kijk- en luistergeld en het decreet van 6 mei 1999 betreffende de vestiging, de invordering en de geschillen inzake de Waalse gewestelijke belastingen en 64;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 juli 1970 houdende de algemene verordening betreffende de met inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 6 november 2000 tot invoering van een belasting op de automaten in het Waalse Gewest, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 27 mei 2009 houdende verschillende wijzigingen in de Waalse fiscale procedure;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 16 november 2000 tot uitvoering van het decreet van 6 mei 1999 betreffende de vestiging, de invordering en de geschillen inzake de directe gewestelijke belastingen, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 27 mei 2009 houdende verschillende wijzigingen in de Waalse fiscale procedure;

Gelet op het ministerieel besluit van 17 juli 1970 tot uitvoering van het Wetboek van de met inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 8 december 2009;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 10 december 2009;

Gelet op advies nr. 47.578/2 van de Raad van State, gegeven op 17 december 2009, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973; de dringende noodzakelijkheid wordt gemotiveerd door het feit dat de overheveling door de federale Staat van de belasting op de spelen en weddenschappen, van de belasting op de automatische ontspanningstoestellen en van de openingsbelasting op de slijterijen van gegiste dranken naar het Waalse Gewest op 1 januari 2010 aanstaande in werking zal treden; ten gevolge van het decreet van 10 december 2009 houdende begeleiding van de maatregelen inzake de fiscale procedure die absoluut noodzakelijk is om de continuïteit van de belastingdienst vanaf die datum mogelijk te maken, waarbij dat decreet uiterlijk op 1 januari 2010 in werking moet treden, voert dit besluit echter dat begeleidingsdecreet uit door te voorzien in de wettelijke machtigingen aan de Waalse ambtenaren om de wezenlijke taken inzake beheer van die belastingen uit te oefenen; bovendien voorziet het decreet van 10 december 2009 houdende fiscale billijkheid en milieuefficiëntie voor het wagenpark en de passiefhuizen vanaf de belastingperiode 2009 voor de belasting op de automaten in een nieuwe jaarlijkse aangifte; diensgevolge moet dat besluit, dat alleen die uitvoeringsmaatregelen en die toewijzingen van bevoegdheden inzake de Waalse fiscale procedure omvat, uiterlijk op 1 januari 2010 absoluut in werking treden na goedkeuring van het decreet houdende begeleiding van de overheveling en van het decreet houdende fiscale billijkheid;

Op de voordracht van de Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Wijziging in het besluit van de Waalse Regering van 6 november 2000 betreffende de belasting op de automaten in het Waalse Gewest*

Artikel 1. Artikel 1 van het besluit van de Waalse Regering van 6 november 2000 betreffende de belasting op de automaten in het Waalse Gewest wordt vervangen als volgt :

« Artikel 1. De in artikel 5, tweede lid, van het decreet van 19 november 1998 tot invoering van een belasting op de automaten in het Waalse Gewest bedoelde ambtenaren zijn de ambtenaren van het Operationeel Directoraat-generaal Fiscaliteit van de Waalse Overheidsdienst. »

HOOFDSTUK II. — *Wijzigingen in het besluit van de Waalse Regering van 16 november 2000 tot uitvoering van het decreet van 6 mei 1999 betreffende de vestiging, de invordering en de geschillen inzake de Waalse gewestelijke belastingen*

Art. 2. Artikel 2 van het besluit van de Waalse Regering van 16 november 2000 tot uitvoering van het decreet van 6 mei 1999 betreffende de vestiging, de invordering en de geschillen inzake de Waalse gewestelijke belastingen wordt vervangen als volgt :

« Art. 2. Voor de toepassing van dit besluit zijn de diensten en ambtenaren bedoeld in hiernavolgende artikelen de diensten en ambtenaren van het Operationeel Directoraat-generaal Fiscaliteit van de Waalse Overheidsdienst, tenzij aangegeven wordt dat het gaat om een bijzonder departement van dat Operationeel Directoraat-generaal Fiscaliteit van de Waalse Overheidsdienst of dat het gaat om de "Office wallon des déchets" (Waalse Gewestelijke Dienst voor Afvalstoffen), bedoeld bij het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen. »

Art. 3. A. In artikel 3, 1°, van hetzelfde besluit, worden de woorden « van de Directie Ontvangsten van het Departement Thesaurie van het Overkoepelend Directoraat-generaal Begroting, Logistiek en Informatie- en Communicatietechnologie van de Waalse Overheidsdienst » vervangen door de woorden « van het Departement Onroerende en Milieufiscaliteit van het Operationeel Directoraat-generaal Fiscaliteit van de Waalse Overheidsdienst ».

B. In artikel 3 van hetzelfde Wetboek wordt er een punt 3° toegevoegd, luidend als volgt :

« 3° voor de toepassing van de belasting op de spelen en weddenschappen en de openingsbelasting op de slijterijen van gegiste dranken, de ambtenaren van het Departement Onroerende en Milieufiscaliteit van het Operationeel Directoraat-generaal Fiscaliteit van de Waalse Overheidsdienst. »

Art. 4. A. In artikel 5, 1°, van hetzelfde besluit worden de woorden « de Directie Ontvangsten van het Departement Thesaurie van het Overkoepelend Directoraat-generaal Begroting, Logistiek en Informatie- en Communicatietechnologie van de Waalse Overheidsdienst » vervangen door de woorden « het Departement Onroerende en Milieufiscaliteit van het Operationeel Directoraat-generaal Fiscaliteit van de Waalse Overheidsdienst ».

B. In artikel 5 van hetzelfde Wetboek wordt er punt een 3° toegevoegd, luidend als volgt :

« 3° voor de toepassing van de belasting op de spelen en weddenschappen en de openingsbelasting op de slijterijen van gegiste dranken, het Departement Onroerende en Milieufiscaliteit van het Operationeel Directoraat-generaal Fiscaliteit van de Waalse Overheidsdienst. »

Art. 5. A. In artikel 6 van hetzelfde besluit wordt 1° vervangen als volgt :

« 1° voor de toepassing van de belasting op de automaten, het Operationeel Directoraat-generaal Fiscaliteit van de Waalse Overheidsdienst; ».

B. In artikel 6 van hetzelfde besluit wordt er een punt 45° toegevoegd, luidend als volgt :

« 45° voor de toepassing van de belasting op de spelen en weddenschappen, de belasting op de automatische ontspanningstoestellen en de openingsbelasting op de slijterijen van gegiste dranken, het Operationeel Directoraat-generaal Fiscaliteit van de Waalse Overheidsdienst. »

Art. 6. In hetzelfde besluit wordt er een artikel *6bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. *6bis*. De in artikel *12bis* van het decreet bedoelde ambtenaar is de Directeur-generaal van het Operationeel Directoraat-generaal Fiscaliteit van de Waalse Overheidsdienst. »

Art. 7. Artikel 7 van hetzelfde besluit wordt gewijzigd als volgt :

1° lid 1 wordt vervangen door volgende bepaling :

« De in artikel 18 van het decreet bedoelde kohieren worden opgesteld en uitvoerbaar verklaard door de inspecteur-generaal van het Departement Onroerende en Milieufiscaliteit van het Operationeel Directoraat-generaal Fiscaliteit van de Waalse Overheidsdienst of door de ambtenaar die dat ambt uitoefent, of de door hem gemachtigd ambtenaar voor de toepassing van de belasting op de automaten. »;

2° er wordt een lid 4 toegevoegd, luidend als volgt :

« Ze worden opgesteld en uitvoerbaar verklaard door de inspecteur-generaal van het Departement Onroerende en Milieufiscaliteit van het Operationeel Directoraat-generaal Fiscaliteit van de Waalse Overheidsdienst of door de ambtenaar die dat ambt uitoefent, of de door hem gemachtigd ambtenaar, wat betreft de belasting op de spelen en weddenschappen, de belasting op de automatische ontspanningstoestellen en de openingsbelasting op de slijterijen van gegiste dranken. »

Art. 8. Artikel 8 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 8. De in de artikelen *17bis*, *18bis*, 19 en *20bis* van het decreet bedoelde dienst bestaat uit :

1° voor de toepassing van de belasting op de automaten, het Departement Onroerende en Milieufiscaliteit van het Operationeel Directoraat-generaal Fiscaliteit van de Waalse Overheidsdienst;

2° voor de toepassing van de belasting op de spelen en weddenschappen, de belasting op de automatische ontspanningstoestellen en de openingsbelasting op de slijterijen van gegiste dranken, het Departement Onroerende en Milieufiscaliteit van het Operationeel Directoraat-generaal Fiscaliteit van de Waalse Overheidsdienst. »

Art. 9. Artikel 9 van hetzelfde besluit wordt gewijzigd als volgt :

1° de woorden « in de artikelen 25 tot *27bis* van het decreet » worden vervangen door de woorden « in de artikelen 25 tot *27bis* van het decreet »;

2° nummer 1° wordt vervangen als volgt :

« 1° voor de toepassing van de belasting op de automaten, de directeur van de Directie Geschillen inzake Onroerende en Milieufiscaliteit van het Departement Onroerende en Milieufiscaliteit van het Operationeel Directoraat-generaal Fiscaliteit van de Waalse Overheidsdienst of de ambtenaar die dat ambt uitoefent, of de door hem gemachtigd ambtenaar; »;

3° er wordt een 5° toegevoegd, luidend als volgt :

« 45° voor de toepassing van de belasting op de spelen en weddenschappen, de belasting op de automatische ontspanningstoestellen en de openingsbelasting op de slijterijen van gegiste dranken, de directeur van de Directie Geschillen inzake Onroerende en Milieufiscaliteit van het Departement Onroerende en Milieufiscaliteit van het Operationeel Directoraat-generaal Fiscaliteit van de Waalse Overheidsdienst of de ambtenaar die dat ambt uitoefent, of de door hem gemachtigd ambtenaar. »

Art. 10. In artikel 10 van hetzelfde besluit worden de woorden « de directeur van de Directie Ontvangsten van het Departement Thesaurie van het Overkoepelend Directoraat-generaal Begroting, Logistiek en Informatie- en Communicatietechnologie van de Waalse Overheidsdienst of de ambtenaar die dat ambt uitoefent of de door hem gemachtigd ambtenaar » worden vervangen door de woorden « de inspecteur-generaal van het Departement Invordering van het Operationeel Directoraat-generaal Fiscaliteit van de Waalse Overheidsdienst of de ambtenaar die dat ambt uitoefent of de door hem gemachtigd ambtenaar ».

Art. 11. Artikel 11, § 2, van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« § 2. De ontvanger is het personeelslid van niveau 1 van het Operationeel Directoraat-generaal Fiscaliteit van de Waalse Overheidsdienst dat voor de betrokken belasting door de inspecteur-generaal van het Departement Invordering van het Operationeel Directoraat-generaal Fiscaliteit van de Waalse Overheidsdienst aangesteld wordt, of de ambtenaar die dat ambt uitoefent. »

Art. 12. In artikel 22 van hetzelfde besluit worden de woorden « de directeur van de Directie Ontvangsten van het Departement Thesaurie van het Overkoepelend Directoraat-generaal Begroting, Logistiek en Informatie- en Communicatietechnologie van de Waalse Overheidsdienst of de ambtenaar die dat ambt uitoefent of de door hem gemachtigd ambtenaar » worden vervangen door de woorden « de inspecteur-generaal van het Departement Invordering van het Operationeel Directoraat-generaal Fiscaliteit van de Waalse Overheidsdienst of de ambtenaar die dat ambt uitoefent of de door hem gemachtigd ambtenaar ».

Art. 13. Artikel 23 van hetzelfde besluit wordt gewijzigd als volgt :

1° het eerste streepje wordt vervangen door volgende bepaling :

« - voor de toepassing van de belasting op de automaten, de directeur van de Directie Geschillen inzake Onroerende en Milieufiscaliteit van het Departement Onroerende en Milieufiscaliteit van het Operationeel Directoraat-generaal Fiscaliteit van de Waalse Overheidsdienst of de ambtenaar die dat ambt uitoefent, of de door hem gemachtigd ambtenaar; »;

2° er wordt een vierde streepje toegevoegd, luidend als volgt :

« - voor de toepassing van de belasting op de spelen en weddenschappen, de belasting op de automatische ontspanningstoestellen en de openingsbelasting op de slijterijen van gegiste dranken, de directeur van de Directie Geschillen inzake Onroerende en Milieufiscaliteit van het Departement Onroerende en Milieufiscaliteit van het Operationeel Directoraat-generaal Fiscaliteit van de Waalse Overheidsdienst of de ambtenaar die dat ambt uitoefent, of de door hem gemachtigd ambtenaar. »

Art. 14. De bijlage bij hetzelfde besluit wordt vervangen door de bijlagen 1 en 2 bij dit besluit.

HOOFDSTUK III. — Wijzigingen in het koninklijk besluit van 8 juli 1970 houdende de algemene verordening betreffende de met inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen

Art. 15. In Titel I van het koninklijk besluit van 8 juli 1970 houdende de algemene verordening betreffende de met inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen, wordt er een hoofdstuk VI ingevoegd, luidend als volgt :

« HOOFDSTUK VI. – Bijzondere bepalingen voor de belasting op de spelen en weddenschappen en voor de belasting op de automatische ontspanningstoestellen

Art. 14bis. § 1. De artikelen 1 tot 14 van deze Algemene Verordening zijn niet van toepassing op de met inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen :

1° de belasting op de spelen en weddenschappen;

2° de belasting op de automatische ontspanningstoestellen.

§ 2. De in de artikelen 47, § 1, 58, § 1 en § 2, 73, § 2, en 90ter, § 2 van het Wetboek van de met inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen bedoelde ambtenaren zijn de ambtenaren van het Operationeel Directoraat-generaal Fiscaliteit van de Waalse Overheidsdienst.

§ 3. De ambtenaar bedoeld in de artikelen 53, eerste lid, 57, § 6 en § 8, 60, § 1, 68bis, 73, § 1, 73, § 2 (wat betreft de adviesbevoegdheid opgenomen in die bepaling), 81, 2°, 84, § 4, 89bis, 90ter, § 1, en 90ter, § 2 (wat betreft de adviesbevoegdheid opgenomen in die bepaling) van het Wetboek van de met inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen is de inspecteur-generaal van het Departement Onroerende en Milieufiscaliteit van het Operationeel Directoraat-generaal Fiscaliteit van de Waalse Overheidsdienst of de ambtenaar die dat ambt uitoefent, of de door hem gemachtigd ambtenaar.

§ 4. De in de artikelen 60, § 2, 61, § 1, 62, § 1, 83, § 1, en 84, § 1 en § 2, van het Wetboek van de met inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen bedoelde ambtenaar is de voor de betrokken belasting bevoegde ontvanger, aangewezen overeenkomstig artikel 11, § 2, van het besluit van de Waalse Regering van 16 november 2000 houdende uitvoering van het decreet van 6 mei 1999 betreffende de vestiging, de invordering en de geschillen inzake de directe Waalse belastingen.

§ 5. De in de artikelen 63ter en 79, § 3, van het Wetboek van de met inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen bedoelde dienst is het Departement Onroerende en Milieufiscaliteit van het Operationeel Directoraat-generaal Fiscaliteit van de Waalse Overheidsdienst.

§ 6. De in de artikelen 68ter, § 3, en 90, § 3, van het Wetboek van de met inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen bedoelde dienst is het Operationeel Directoraat-generaal Fiscaliteit van de Waalse Overheidsdienst.

§ 7. De in artikel 83, § 2, van het Wetboek van de met inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen bedoelde dienst is het Departement Invordering van het Operationeel Directoraat-generaal Fiscaliteit van de Waalse Overheidsdienst. »

Art. 16. In hetzelfde besluit worden de artikelen 35bis tot 38 opgeheven.

Art. 17. In artikel 47, 1°, van hetzelfde besluit worden de woorden « en door de ambtenaren van het Waalse Gewest » in fine toegevoegd.

Art. 18. In artikel 50sexies, § 1, 1°, van hetzelfde besluit worden de woorden « en door de ambtenaren van het Waalse Gewest » in fine toegevoegd.

Art. 19. In hetzelfde besluit worden de artikelen 53 en 54 vervangen als volgt :

« Art. 53. De Minister bevoegd voor Financiën bepaalt :

— het model van de aangiften en de erbij te voegen documenten voor de belasting op de spelen en weddenschappen;

— de modellen van de lijst van de inzetten, van de samenvattende dagelijkse lijst en van de samenvattende lijst voor twee weken betreffende de spelen die een of andere gelijkenis vertonen met de casinospelen en die bedoeld zijn in artikel 47 van het Wetboek.

Art. 54. De Directeur-generaal van het Operationeel Directoraat-generaal Fiscaliteit van de Waalse Overheidsdienst bepaalt :

— de modaliteiten en vormen waaraan de aangifte en de vergunning die de organisatie van de spelen en weddenschappen voorafgaat, moeten voldoen;

— de modellen van de biljetten, tickets, kaarten en registers inzake de belasting op de spelen en weddenschappen;

— het model van de documenten bestemd om het bedrag van de ingezette sommen alsmede dat van de toewijzingen die bij wijze van prijzen of anders worden verricht, te rechtvaardigen; hij kan bovendien die documenten of alle andere documenten waarvan het houden inzake de belasting op de spelen en weddenschappen wordt opgelegd, ter voorafgaandelijke goedkeuring of visering aan de ambtenaar die hij aanwijst, laten voorleggen. »

Art. 20. In hetzelfde besluit wordt artikel 55 opgeheven.

Art. 21. In hetzelfde besluit wordt artikel 56 hersteld in de volgende lezing :

« Art. 56. De Minister bevoegd voor Financiën bepaalt de modaliteiten voor het afgeven van het borderel en van de kentekens alsmede de modaliteiten voor de overlegging van het bewijs van de naleving van in artikel 79, § 3, van het Wetboek bedoelde procedure. »

HOOFDSTUK IV. — *Wijzigingen in het ministerieel besluit van 17 juli 1970
tot uitvoering van het Wetboek van de met inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen*

Art. 22. In het ministerieel besluit van 17 juli 1970 tot uitvoering van het Wetboek van de met inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen worden de artikelen 3 tot 5 opgeheven.

Art. 23. In hetzelfde besluit worden de artikelen 7bis tot 7quinquies opgeheven.

HOOFDSTUK V. — *Uitvoering van het koninklijk besluit van 3 april 1953
tot samenordering van de wetsbepalingen inzake de slijterijen van gegiste dranken*

Art. 24. De ambtenaar bedoeld in de artikelen 11, tweede lid, 16, § 3, 20, § 3, 2°, 26, § 4, en 34 van het koninklijk besluit van 3 april 1953 tot samenordering van de wetsbepalingen inzake de slijterijen van gegiste dranken is de directeur van de Directie Vaststelling van de Onroerende en Milieufiscaliteit van het Departement Onroerende en Milieufiscaliteit van het Operationeel Directoraat-generaal Fiscaliteit van de Waalse Overheidsdienst of de ambtenaar die dat ambt uitoefent, of de door hem gemachtigd ambtenaar.

Art. 25. De ambtenaar bedoeld in artikel 20, § 4, van het koninklijk besluit van 3 april 1953 tot samenordering van de wetsbepalingen inzake de slijterijen van gegiste dranken is de inspecteur-generaal van het Departement Onroerende en Milieufiscaliteit van het Operationeel Directoraat-generaal Fiscaliteit van de Waalse Overheidsdienst of de ambtenaar die dat ambt uitoefent, of de door hem gemachtigd ambtenaar.

Art. 26. De ambtenaar bedoeld in artikel 33 van het koninklijk besluit van 3 april 1953 tot samenordering van de wetsbepalingen inzake de slijterijen van gegiste dranken is de directeur van de Directie Geschillen inzake Onroerende en Milieufiscaliteit van het Departement Onroerende en Milieufiscaliteit van het Operationeel Directoraat-generaal Fiscaliteit van de Waalse Overheidsdienst of de ambtenaar die dat ambt uitoefent, of de door hem gemachtigd ambtenaar.

HOOFDSTUK VI. — *Inwerkingtreding*

Art. 27. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, met uitzondering van :

— de artikelen 1, 2, 3, A., 4, A., en 5, A., die uitwerking hebben op 1 juli 2009;

— de artikelen 3, B., 4, B., 5, B., 6 tot 13, en 15 tot 26, die in werking treden op 1 januari 2010.

Art. 28. De Minister van Begroting en Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 22 december 2009.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,
A. ANTOINE

BIJLAGE 1

Te vermelden in elke briefwisseling:

20 .. /

WAALSE OVERHEIDSDIENST
Operationeel Directoraat-generaal Fiscaliteit
29 avenue Gouverneur Bovesse
5100 JAMBES

**JAARLIJKSE AANGIFTE VAN DE BELASTING OP DE AUTOMATEN IN HET
 WAALSE GEWEST**

-
Zelfbedieningsbrandstofpompen

Deze aangifte, behoorlijk aangevuld, voor echt verklaard, gedateerd en ondertekend, moet vóór 30 april van het aanslagjaar aan bovenvermelde Dienst worden gezonden.

Decretale rechtsgrond: Decreet van 19/11/1998 tot invoering van een belasting op de automaten in het Waalse Gewest – (Belgisch Staatsblad van 27/11/1998)

VAK VOORBEHOUDEN AAN HET BESTUUR

Belastbare periode: 20...

Aanslagjaar : 20.....

Verzendingsdatum van de aangifte:

.....

Ontvangstdatum:

I. BENAMING VAN DE SITE

(gelieve de gepaste verbeteringen aan te brengen als de gegevens verkeerd zijn)

Naam of firmanaam:

Adres:

Postbus

Gemeente

Tel: Fax:

II. IDENTIFICATIE VAN DE UITBATER VAN DE AUTOMATEN

Naam of firmanaam:

Adres:

Postbus Gemeente

Tel: Fax:

Ondernemings- of BTW-nummer:

III. AUTOMATEN

Gelieve de bij artikel 2, 1°, c), van het decreet bedoelde automaten waarover U beschikt aan te geven (zelfbedieningsbrandstofpompen).

Nr. van de meter	Aantal slangkranen aangesloten op die meter

IV. IDENTIFICATIE VAN DE EIGENAAR VAN DE AUTOMATEN

Bent U de eigenaar van de in de zin van artikel 3 van het decreet aangegeven automaten?

JA / NEE (schrappen wat niet past)

Indien NEE, gelieve de identiteit van deze aan te geven:

Naam of firmanaam:

Adres:

Postbus: Gemeente:

Tel: Fax:

Ondernemings- of BTW-nummer:

Ondergetekende, bevestigt dat
voorliggende aangifte, met inbegrip van de bijgevoegde gedrukte en / of elektronische
documenten, waar en oprecht is.

Opgemaakt te op

Naam, hoedanigheid en ondertekening van de aangever / aangeefster,

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Waalse Regering van 22 december 2009 houdende
verschillende wijzigingen betreffende de Waalse fiscale procedure.

Namen, 22 december 2009.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,

A. ANTOINE

BIJLAGE 2

In elk schrijven vermelden:

20 .. /

WAALSE OVERHEIDSDIENST
Operationeel Directoraat-generaal Fiscaliteit
29 avenue Gouverneur Bovesse
5100 JAMBES

**JAARLIJKSE AANGIFTE VAN DE BELASTING OP DE AUTOMATEN IN HET
WAALSE GEWEST**

-
Geldautomaten en geautomatiseerde loketten

Deze aangifte, behoorlijk aangevuld, voor echt verklaard, gedateerd en ondertekend, moet vóór 30 april van het aanslagjaar aan bovenvermelde Dienst worden gezonden.

Decretale rechtsgrond: Decreet van 19/11/1998 tot invoering van een belasting op de automaten in het Waalse Gewest – (Belgisch Staatsblad van 27/11/1998)

VAK VOORBEHOUDEN VOOR DE ADMINISTRATIE

Belastbare periode: 20..... Aanslagjaar : 20.....

Verzendingsdatum van de aangifte:

.....

Ontvangstdatum:

I. IDENTIFICATIE VAN DE UITBATER VAN DE AUTOMATEN

Naam of firmanaam:

Adres:

Postbus Gemeente

Tel: Fax:

Ondernemingsnummer:

.....

Indien NEE, gelieve de identiteit van deze aan te geven:

Naam of firmanaam:
Adres:
Postbus: Gemeente:
Tel: Fax:
Ondernemings- of BTW-nummer:
.....

Ondergetekende, bevestigt dat
voorliggende aangifte, met inbegrip van de bijgevoegde gedrukte en / of elektronische
documenten, waar en oprecht is.

Opgemaakt te op

Naam, hoedanigheid en ondertekening van de aangever / aangeefster,

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Waalse Regering van 22 december 2009 houdende
verschillende wijzigingen betreffende de Waalse fiscale procedure.

Namen, 22 december 2009.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,

A. ANTOINE

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2010 — 16

[2009/206038]

4 DECEMBRE 2009. — Arrêté ministériel portant application de l'arrêté du Gouvernement wallon du 31 janvier 2008 relatif à la mesure d'aide encourageant la participation des agriculteurs aux régimes de qualité alimentaire dans le cadre du programme de développement rural

Le Ministre de l'Agriculture,

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 2009 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 2009 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 31 janvier 2008 relatif à une mesure d'aide encourageant la participation des agriculteurs aux régimes de qualité alimentaire dans le cadre du programme de développement rural,

Arrête :

Article 1^{er}. Les régimes de qualité alimentaire éligibles à l'aide octroyée en application de l'arrêté du Gouvernement wallon du 31 janvier 2008 relatif à la mesure d'aide encourageant la participation des agriculteurs aux régimes de qualité alimentaire dans le cadre du programme de développement rural sont repris en annexe du présent arrêté pour l'année d'application 2009.

Art. 2. En application de l'article 11 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 31 janvier 2008 précité, le montant de référence fixé pour chaque régime de qualité alimentaire éligible à l'aide est repris en annexe du présent arrêté.

Namur, le 4 décembre 2009.

B. LUTGEN

ANNEXE

Régime de qualité alimentaire	Montant de référence
"Production intégrée de fruits à pépins" Pour une exploitation dont la superficie est :	
— inférieure ou égale à 3 ha	€ 340,00
— supérieure à 3 ha et inférieure à 5 ha	€ 360,00
— supérieure ou égale à 5 ha et inférieure à 10 ha	€ 455,00
— supérieure ou égale à 10 ha et inférieure à 15 ha	€ 560,00
— supérieure ou égale à 15 ha et inférieure à 20 ha	€ 650,00
— supérieure ou égale à 20 ha et inférieure à 30 ha	€ 730,00
— supérieure ou égale à 30 ha	€ 800,00
"Le Porc Confort"	
• première année de production	€ 473,34
• années suivantes	€ 410,65
"Le Porc plein air"	
• sans production d'aliments à la ferme	€ 583,88
• avec production d'aliments à la ferme	€ 647,88
"Pass'por"	€ 427,32
"Porc du Pays de Herve"	€ 532,46
"Porc fermier de Wallonie"	
• sans production d'aliments à la ferme	€ 583,88
• avec production d'aliments à la ferme	€ 647,88
"Côtes de Sambre et Meuse"	€ 35,00
"Vin de pays des Jardins de Wallonie"	€ 35,00
"Vin mousseux de qualité de Wallonie"	€ 35,00
"Crémant de Wallonie"	€ 35,00

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 4 décembre 2009 portant application de l'arrêté du Gouvernement wallon du 31 janvier 2008 relatif à la mesure d'aide encourageant la participation des agriculteurs aux régimes de qualité alimentaire dans le cadre du programme de développement rural.

Namur, le 4 décembre 2009.

Le Ministre de l'Agriculture,
B. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2010 — 16

[2009/206038]

4. DEZEMBER 2009 — Ministerialerlass zur Durchführung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 31. Januar 2008 über eine Beihilfemaßnahme zur Förderung der Beteiligung der Landwirte an Lebensmittelqualitätsregelungen im Rahmen des Programms für ländliche Entwicklung

Der Minister der Landwirtschaft,

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. Juli 2009 zur Regelung der Arbeitsweise der Regierung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. Juli 2009 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Urkunden der Regierung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 31. Januar 2008 über eine Beihilfemaßnahme zur Förderung der Beteiligung der Landwirte an Lebensmittelqualitätsregelungen im Rahmen des Programms für ländliche Entwicklung,

Beschließt:

Artikel 1. Die Lebensmittelqualitätsregelungen, die in Anwendung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 31. Januar 2008 über eine Beihilfemaßnahme zur Förderung der Beteiligung der Landwirte an Lebensmittelqualitätsregelungen im Rahmen des Programms für ländliche Entwicklung beihilfefähig sind, werden für das Anwendungsjahr 2009 in der Anlage zu dem vorliegenden Erlass angeführt.

Art. 2. In Anwendung von Artikel 11 des vorerwähnten Erlasses der Wallonischen Regierung vom 31. Januar 2008 wird der für jede beihilfefähige Lebensmittelqualitätsregelung festgelegte Referenzbetrag in der Anlage zu dem vorliegenden Erlass festgelegt.

Namur, den 4. Dezember 2009

B. LUTGEN

ANLAGE

Lebensmittelqualitätsregelung	Referenzbetrag
"Integrierte Produktionsmethode bei Kernobst" Für einen Betrieb mit einer Fläche von:	
— höchstens 3 ha	€ 340,00
— mehr als 3 ha und weniger als 5 ha	€ 360,00
— wenigstens 5 ha und weniger als 10 ha	€ 455,00
— wenigstens 10 ha und weniger als 15 ha	€ 560,00
— wenigstens 15 ha und weniger als 20 ha	€ 650,00
— wenigstens 20 ha und weniger als 30 ha	€ 730,00
— wenigstens 30 ha	€ 800,00
Die Qualitätsbezeichnung "Porc Confort"	
• erstes Produktionsjahr	€ 473,34
• die folgenden Jahre	€ 410,65
Die Qualitätsbezeichnung "Le Porc plein air"	
• ohne Produktion von Futtermitteln auf dem Hof	€ 583,88
• mit Produktion von Futtermitteln auf dem Hof	€ 647,88
Die Qualitätsbezeichnung "Pass'por"	€ 427,32
Die Qualitätsbezeichnung "Porc du Pays de Herve"	€ 532,46
Die Qualitätsbezeichnung "Porc fermier de Wallonie"	
• ohne Produktion von Futtermitteln auf dem Hof	€ 583,88
• mit Produktion von Futtermitteln auf dem Hof	€ 647,88
Die Qualitätsbezeichnung "Côtes de Sambre et Meuse"	€ 35,00
Die Qualitätsbezeichnung "Vin de pays des Jardins de Wallonie"	€ 35,00
Die Qualitätsbezeichnung "Vin mousseux de qualité de Wallonie"	€ 35,00
Die Qualitätsbezeichnung "Crémant de Wallonie"	€ 35,00

Gesehen, um dem Ministerialerlass vom 4. Dezember 2009 zur Durchführung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 31. Januar 2008 über eine Beihilfemaßnahme zur Förderung der Beteiligung der Landwirte an Lebensmittelqualitätsregelungen im Rahmen des Programms für ländliche Entwicklung beigefügt zu werden.

Namur, den 4. Dezember 2009

Der Minister der Landwirtschaft
B. LUTGEN

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2010 — 16

[2009/206038]

4 DECEMBER 2009. — Ministerieel besluit houdende toepassing van het besluit van de Waalse Regering van 31 januari 2008 betreffende een steunmaatregel waarbij de landbouwers ertoe aangezet worden deel te nemen aan de voedselkwaliteitsregelingen in het kader van het programma voor plattelandontwikkeling

De Minister van Landbouw,

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 17 juli 2009 houdende regeling van de werking van de Regering;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 17 juli 2009 tot vaststelling van de verdeling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van haar akten;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 31 januari 2008 betreffende een steunmaatregel waarbij de landbouwers ertoe aangezet worden deel te nemen aan de voedselkwaliteitsregelingen in het kader van het programma voor plattelandontwikkeling,

Besluit :

Artikel 1. De voedselkwaliteitsregelingen die in aanmerking komen voor de verleende steun overeenkomstig het besluit van de Waalse Regering van 31 januari 2008 betreffende een steunmaatregel waarbij de landbouwers ertoe aangezet worden deel te nemen aan de voedselkwaliteitsregelingen in het kader van het programma voor plattelandontwikkeling zijn opgenomen in bijlage van dit besluit voor het toepassingsjaar 2009.

Art. 2. Overeenkomstig artikel 11 van het voornoemd besluit van de Waalse Regering van 31 januari 2008 wordt het vastgestelde referentiebedrag voor elk voedselkwaliteitsregeling die in aanmerking komt voor de steun, vermeld in de bijlage van dit besluit.

Namen, 4 december 2009.

B. LUTGEN

BIJLAGE

Voedselkwaliteitsregeling	Referentiebedrag
"Geïntegreerde produktie van pitfruit" Voor een bedrijf met een oppervlakte :	
— kleiner of gelijk aan 3 ha	€ 340,00
— groter dan 3 ha en kleiner dan 5 ha	€ 360,00
— groter of gelijk aan 5 ha en kleiner dan 10 ha	€ 455,00
— groter of gelijk aan 10 ha en kleiner dan 15 ha	€ 560,00
— groter of gelijk aan 15 ha en kleiner dan 20 ha	€ 650,00
— groter of gelijk aan 20 ha en kleiner dan 30 ha	€ 730,00
— groter of gelijk aan 30 ha	€ 800,00
"Le Porc Confort"	
• eerste productiejaar	€ 473,34
• volgende jaren	€ 410,65
"Le Porc plein air"	
• zonder productie van voeders op de boerderij	€ 583,88
• met productie van voeders op de boerderij	€ 647,88
"Pass'por"	€ 427,32
"Porc du pays de Herve"	€ 532,46
"Porc fermier de Wallonie"	
• zonder productie van voeders op de boerderij	€ 583,88
• met productie van voeders op de boerderij	€ 647,88
"Côtes de Sambre et Meuse"	€ 35,00
"Vin de pays des Jardins de Wallonie"	€ 35,00
"Vin mousseux de qualité de Wallonie"	€ 35,00
"Crémant de Wallonie"	€ 35,00

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 4 december 2009 houdende toepassing van het besluit van de Waalse Regering van 31 januari 2008 betreffende een steunmaatregel waarbij de landbouwers ertoe aangezet worden deel te nemen aan de voedselkwaliteitsregelingen in het kader van het programma voor plattelandontwikkeling.

Namen, 4 december 2009.

De Minister van Landbouw,
B. LUTGEN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2010 — 17

[2009/206075]

15 DECEMBRE 2009. — Arrêté ministériel remplaçant les annexes I^{re} et II de l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2004 relatif aux examens pour l'admission des variétés des espèces de plantes agricoles et de légumes au catalogue national

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,

Vu la loi du 11 juillet 1969 relative aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage, l'article 2, telle que modifiée en dernier lieu par la loi du 1^{er} mars 2007 portant dispositions diverses;

Vu l'arrêté royal du 8 juillet 2001 relatif aux catalogues nationaux des variétés des espèces de plantes agricoles et de légumes, l'article 7, § 2;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2004 relatif aux examens pour l'admission des variétés des espèces de plantes agricoles et de légumes au catalogue national, l'article 3;

Vu la concertation entre les Gouvernements régionaux et l'Autorité fédérale en date du 1^{er} octobre 2009;

Vu l'avis 47.402/4 du Conseil d'Etat, donné le 2 décembre 2009, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant la nécessité de modifier les annexes de l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2004 en vue de les mettre en conformité avec les modifications apportées par la Directive 2009/97/CE de la Commission du 3 août 2009, dont le délai de transposition est fixé au 31 décembre 2009,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté transpose la Directive 2009/97/CE de la Commission du 3 août 2009 modifiant les Directives 2003/90/CE et 2003/91/CE établissant des modalités d'application de l'article 7 des directives du Conseil 2002/53/CE et 2002/55/CE en ce qui concerne les caractères minimaux à prendre en compte et les conditions minimales à remplir lors de l'examen de certaines variétés d'espèces de plantes agricoles et de légumes.

Art. 2. L'annexe I^{re} de l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2004 relatif aux examens pour l'admission des variétés des espèces de plantes agricoles et de légumes au catalogue national est remplacée par l'annexe I^{re} du présent arrêté. L'annexe II de l'arrêté précité est remplacée par l'annexe II du présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté ne s'applique pas aux essais entamés avant le 1^{er} janvier 2010.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2010.

Namur, le 15 décembre 2009.

B. LUTGEN

ANNEXE I^{re}

Liste des espèces qui doivent être conformes aux protocoles d'examen de l'OCVV

Plantes agricoles.

Nom scientifique	Nom commun	Protocole de l'OCVV
<i>Pisum sativum</i> L.	Pois fourrager	TP 7/1 du 6.11.2003
<i>Vicia faba</i> L.	Féverole	TP fève/1 du 25.3.2004
<i>Brassica napus</i> L.	Colza	TP 36/1 du 25.3.2004
<i>Helianthus annuus</i> L.	Tournesol	TP 81/1 du 31.10.2002
<i>Linum usitatissimum</i> L.	Lin textile/lin oléagineux	TP 57/1 du 21.3.2007
<i>Avena nuda</i> L.	Avoine nue	TP 20/1 du 6.11.2003
<i>Avena sativa</i> L. (y compris <i>A. byzantina</i> K. Koch)	Avoine cultivée et avoine byzantine	TP 20/1 du 6.11.2003
<i>Hordeum vulgare</i> L.	Orge	TP 19/2 du 6.11.2003
<i>Oryza sativa</i> L.	Riz	TP 16/1 du 18.11.2004
<i>Secale cereale</i> L.	Seigle	TP 58/1 du 31.10.2002
<i>xTriticosecale</i> Wittm. ex A. Camus	Hybrides résultant du croisement d'une espèce du genre <i>Triticum</i> avec une espèce du genre <i>Secale</i>	TP 121/2 du 22.1.2007
<i>Triticum aestivum</i> L.	Blé	TP 3/4 du 23.6.2008
<i>Triticum durum</i> Desf.	Blé dur	TP 120/2 du 6.11.2003
<i>Zea mays</i> L.	Maïs	TP 2/2 du 15.11.2001
<i>Solanum tuberosum</i> L.	Pomme de terre	TP 23/2 du 1.12.2005

Légumes.

Nom scientifique	Nom commun	Protocole de l'OCVV
<i>Allium cepa</i> L. (groupe Cepa)	Oignon et échalion	TP 46/2 du 1.4.2009
<i>Allium cepa</i> L. (groupe Aggregatum)	Echalote	TP 46/2 du 1.4.2009
<i>Allium porrum</i> L.	Poireau	TP 85/2 du 1.4.2009
<i>Allium sativum</i> L.	Ail	TP 162/1 du 25.3.2004
<i>Allium schoenoprasum</i> L.	Ciboulette	TP 198/1 du 1.4.2009
<i>Apium graveolens</i> L.	Céleri	TP 82/1 du 13.3.2008
<i>Apium graveolens</i> L.	Céleri-rave	TP 74/1 du 13.3.2008
<i>Asparagus officinalis</i> L.	Asperge	TP 130/1 du 27.3.2002
<i>Beta vulgaris</i> L.	Betterave rouge, y compris Cheltenham beet	TP 60/1 du 1.4.2009
<i>Brassica oleracea</i> L.	Chou-fleur	TP 45/1 du 15.11.2001
<i>Brassica oleracea</i> L.	Brocoli	TP 151/2 du 21.3.2007
<i>Brassica oleracea</i> L.	Chou de Bruxelles	TP 54/2 du 1.12.2005
<i>Brassica oleracea</i> L.	Chou-rave	TP 65/1 du 25.3.2004
<i>Brassica oleracea</i> L.	Chou de Milan, chou blanc et chou rouge	TP 48/2 du 1.12.2005
<i>Brassica rapa</i> L.	Chou de Chine	TP 105/1 du 13.3.2008
<i>Capsicum annuum</i> L.	Piment ou poivron	TP 76/2 du 21.3.2007
<i>Cichorium endivia</i> L.	Chicorée frisée et scarole	TP 118/2 du 1.12.2005
<i>Cichorium intybus</i> L.	Chicorée industrielle	TP 172/2 du 1.12.2005
<i>Cichorium intybus</i> L.	Chicorée witloof	TP 173/1 du 25.3.2004
<i>Citrullus lanatus</i> (Thumb.) Matsum. et Nakai	Pastèque	TP 142/1 du 21.3.2007
<i>Cucumis melo</i> L.	Melon	TP 104/2 du 21.3.2007
<i>Cucumis sativus</i> L.	Concombre et cornichon	TP 61/2 du 13.3.2008
<i>Cucurbita pepo</i> L.	Courgette	TP 119/1 du 25.3.2004
<i>Cynara cardunculus</i> L.	Artichaut et cardon	TP 184/1 du 25.3.2004
<i>Daucus carota</i> L.	Carotte et carotte fourragère	TP 49/3 du 13.3.2008
<i>Foeniculum vulgare</i> Mill.	Fenouil	TP 183/1 du 25.3.2004
<i>Lactuca sativa</i> L.	Laitue	TP 13/4 du 1.4.2009
<i>Lycopersicon esculentum</i> Mill.	Tomate	TP 44/3 du 21.3.2007
<i>Petroselinum crispum</i> (Mill.) Nyman ex A. W. Hill	Persil	TP 136/1 du 21.3.2007
<i>Phaseolus coccineus</i> L.	Haricot d'Espagne	TP 9/1 du 21.3.2007
<i>Phaseolus vulgaris</i> L.	Haricot nain et haricot à rames	TP 12/3 du 1.4.2009
<i>Pisum sativum</i> L. (partim)	Pois ridé, pois rond et mange-tout	TP 7/1 du 6.11.2003
<i>Raphanus sativus</i> L.	Radis	TP 64/1 du 27.3.2002
<i>Solanum melongena</i> L.	Aubergine	TP 117/1 du 13.3.2008
<i>Spinacia oleracea</i> L.	Epinard	TP 55/2 du 13.3.2008
<i>Valerianella locusta</i> (L.) Laterr.	Mâche	TP 75/2 du 21.3.2007
<i>Vicia faba</i> L. (partim)	Fève	TP fève/1 du 25.3.2004
<i>Zea mays</i> L. (partim)	Maïs doux et maïs à éclater	TP 2/2 du 15.11.2001

Le texte de ces protocoles peut être consulté sur le site Internet de l'OCVV (www.cpvo.europa.eu).

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 15 décembre 2009 remplaçant les annexes I^e et II de l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2004 relatif aux examens pour l'admission des variétés des espèces de plantes agricoles et de légumes au catalogue national.

Namur, le 15 décembre 2009.

ANNEXE II

Liste des espèces qui doivent être conformes aux principes directeurs d'examen de l'UPOV

Plantes agricoles.

Nom scientifique	Nom commun	Principes directeurs de l'UPOV
<i>Beta vulgaris</i> L.	Betterave fourragère	TG/150/3 du 4.11.1994
<i>Agrostis canina</i> L.	Agrostide des chiens	TG/30/6 du 12.10.1990
<i>Agrostis gigantea</i> Roth.	Agrostide géante	TG/30/6 du 12.10.1990
<i>Agrostis stolonifera</i> L.	Agrostide stolonifère	TG/30/6 du 12.10.1990
<i>Agrostis capillaris</i> L.	Agrostide commune	TG/30/6 du 12.10.1990
<i>Bromus catharticus</i> Vahl	Brome cathartique	TG/180/3 du 4.4.2001
<i>Bromus sitchensis</i> Trin.	Brome	TG/180/3 du 4.4.2001
<i>Dactylis glomerata</i> L.	Dactyle	TG/31/8 du 17.4.2002
<i>Beta vulgaris</i> L.	Betterave fourragère	TG/150/3 du 4.11.1994
<i>Agrostis canina</i> L.	Agrostide des chiens	TG/30/6 du 12.10.1990
<i>Agrostis gigantea</i> Roth.	Agrostide géante	TG/30/6 du 12.10.1990
<i>Agrostis stolonifera</i> L.	Agrostide stolonifère	TG/30/6 du 12.10.1990
<i>Agrostis capillaris</i> L.	Agrostide commune	TG/30/6 du 12.10.1990
<i>Bromus catharticus</i> Vahl	Brome cathartique	TG/180/3 du 4.4.2001
<i>Bromus sitchensis</i> Trin.	Brome	TG/180/3 du 4.4.2001
<i>Dactylis glomerata</i> L.	Dactyle	TG/31/8 du 17.4.2002
<i>Festuca arundinacea</i> Schreber	Fétuque élevée	TG/39/8 du 17.4.2002
<i>Festuca filiformis</i> Pourr.	Fétuque ovine à feuilles menues	TG/67/5 du 5.4.2006
<i>Festuca ovina</i> L.	Fétuque ovine	TG/67/5 du 5.4.2006
<i>Festuca pratensis</i> Huds.	Fétuque des prés	TG/39/8 du 17.4.2002
<i>Festuca rubra</i> L.	Fétuque rouge	TG/67/5 du 5.4.2006
<i>Festuca trachyphylla</i> (Hack.) Krajina	Fétuque ovine durette	TG 67/5 du 5.4.2006
<i>Lolium multiflorum</i> Lam.	Ray-grass italien	TG/4/8 du 5.4.2006
<i>Lolium perenne</i> L.	Ray-grass anglais	TG/4/8 du 5.4.2006
<i>Lolium x boucheanum</i> Kunth	Ray-grass intermédiaire	TG/4/8 du 5.4.2006
<i>Phleum nodosum</i> L.	Fléole noueuse	TG/34/6 du 7.11.1984
<i>Phleum pratense</i> L.	Fléole	TG/34/6 du 7.11.1984
<i>Poa pratensis</i> L.	Pâturin des prés	TG/33/6 du 12.10.1990
<i>Lupinus albus</i> L.	Lupin blanc	TG/66/4 du 31.3.2004
<i>Lupinus angustifolius</i> L.	Lupin à feuilles étroites	TG/66/4 du 31.3.2004
<i>Lupinus luteus</i> L.	Lupin jaune	TG/66/4 du 31.3.2004
<i>Medicago sativa</i> L.	Luzerne	TG/6/5 du 6.4.2005
<i>Medicago x varia</i> T. Martyn	Luzerne bigarrée	TG/6/5 du 6.4.2005
<i>Trifolium pratense</i> L.	Trèfle violet	TG/5/7 du 4.4.2001
<i>Trifolium repens</i> L.	Trèfle blanc	TG/38/7 du 9.4.2003
<i>Vicia sativa</i> L.	Vesce commune	TG/32/6 du 21.10.1988
<i>Brassica napus</i> L. var. <i>napobrassica</i> (L.) Rchb.	Chou-navet ou rutabaga	TG/89/6 du 4.4.2001
<i>Raphanus sativus</i> L. var. <i>oleiformis</i> Pers.	Radis oléifère	TG/178/3 du 4.4.2001
<i>Arachis hypogea</i> L.	Arachide	TG/93/3 du 13.11.1985
<i>Brassica rapa</i> L. var. <i>silvestris</i> (Lam.) Briggs	Navette	TG/185/3 du 17.4.2002
<i>Carthamus tinctorius</i> L.	Carthame	TG/134/3 du 12.10.1990
<i>Gossypium</i> spp.	Coton	TG/88/6 du 4.4.2001
<i>Papaver somniferum</i> L.	Pavot	TG/166/3 du 24.3.1999
<i>Sinapis alba</i> L.	Moutarde blanche	TG/179/3 du 4.4.2001
<i>Glycine max</i> (L.) Merrill	Fèves de soja	TG/80/6 du 1.4.1998
<i>Sorghum bicolor</i> (L.) Moench	Sorgho	TG/122/3 du 6.10.1989

Légumes.

Nom scientifique	Nom commun	Principes directeurs de l'UPOV
<i>Allium fistulosum</i> L.	Ciboule	TG/161/3 du 1.4.1998
<i>Beta vulgaris</i> L.	Poirée, bette à cardes	TG/106/4 du 31.3.2004
<i>Brassica oleracea</i> L.	Chou frisé	TG/90/6 du 31.3.2004
<i>Brassica rapa</i> L.	Navet	TG/37/10 du 4.4.2001
<i>Cichorium intybus</i> L.	Chicorée à larges feuilles ou chicorée italienne	TG/154/3 du 18.10.1996
<i>Cucurbita maxima</i> Duchesne	Potiron	TG/155/4 du 28.3.2007
<i>Raphanus sativus</i> L.	Radis noir	TG/63/6 du 24.3.1999
<i>Rheum rhabarbarum</i> L.	Rhubarbe	TG/62/6 du 24.3.1999
<i>Scorzonera hispanica</i> L.	Scorsonère	TG/116/3 du 21.10.1988

Le texte de ces principes directeurs peut être consulté sur le site Internet de l'UPOV (www.upov.int).

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 15 décembre 2009 remplaçant les annexes I^e et II de l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2004 relatif aux examens pour l'admission des variétés des espèces de plantes agricoles et de légumes au catalogue national.

Namur, le 15 décembre 2009.

B. LUTGEN

 ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2010 — 17

[2009/206075]

15. DEZEMBER 2009 — Ministerialerlass zur Ersetzung der Anlagen I und II des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. Mai 2004 über die Prüfungen im Rahmen der Aufnahme der Sorten von landwirtschaftlichen Pflanzenarten und Gemüsearten in den nationalen Katalog

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe,

Aufgrund des Gesetzes vom 11. Juli 1969 über die Pestizide und die Rohstoffe für die Landwirtschaft, den Gartenbau, die Forstwirtschaft und die Viehzucht, Artikel 2, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 1. März 2007 mit verschiedenen Bestimmungen;

In Erwägung des Königlichen Erlasses vom 8. Juli 2001 über die nationalen Kataloge der Sorten von Gemüsearten und landwirtschaftlichen Pflanzenarten, Artikel 7, § 2;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. Mai 2004 über die Prüfungen im Rahmen der Aufnahme der Sorten von landwirtschaftlichen Pflanzenarten und Gemüsearten in den nationalen Katalog, Artikel 3;

Aufgrund der Konzertierung zwischen den Regionalregierungen und der Föderalbehörde vom 1. Oktober 2009;

Aufgrund des am 2. Dezember 2009 in Anwendung des Artikels 84, § 1, Absatz 1, 1^o der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens Nr. 47.402/4 des Staatsrats;

In Erwägung der Notwendigkeit, die Anlagen des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. Mai 2004 abzuändern, um sie an die durch die Richtlinie 2009/97/EG der Kommission vom 3. August 2009 eingeführten Änderungen, deren Frist für die Umsetzung auf den 31. Dezember 2009 festgelegt ist, anzugleichen,

Beschließt:

Artikel 1 - Der vorliegende Erlass überträgt die Richtlinie 2009/97/EG der Kommission vom 3. August 2009 zur Änderung der Richtlinien 2003/90/EG und 2003/91/EG mit Durchführungsbestimmungen zu Artikel 7 der Richtlinien 2002/53/EG und 2002/55/EG des Rates hinsichtlich der Merkmale, auf welche sich die Prüfungen mindestens zu erstrecken haben, und der Mindestanforderungen für die Prüfung bestimmter Sorten von landwirtschaftlichen Pflanzenarten und von Gemüsearten.

Art. 2 - Die Anlage I des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. Mai 2004 über die Prüfungen im Rahmen der Aufnahme der Sorten von landwirtschaftlichen Pflanzenarten und Gemüsearten in den nationalen Katalog wird durch die Anlage I des vorliegenden Erlasses ersetzt. Die Anlage II desselben Erlasses wird durch die Anlage II des vorliegenden Erlasses ersetzt.

Art. 3 - Der vorliegende Erlass findet auf die vor dem 1. Januar 2010 eingeleiteten Prüfverfahren keine Anwendung.

Art. 4 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Januar 2010 in Kraft.

Namur, den 15. Dezember 2009

B. LUTGEN

ANLAGE I

Verzeichnis der Arten, die den Testprotokollen des Gemeinschaftlichen Sortenamts (CPVO) entsprechen müssen
Landwirtschaftliche Pflanzen.

Wissenschaftliche Bezeichnung	Gemeinsprachliche Bezeichnung	CPVO-Protokoll
<i>Pisum sativum</i> L.	Futtererbse	TP 7/1 vom 6.11.2003
<i>Vicia faba</i> L.	Ackerbohne	TP fève/1 vom 25.3.2004
<i>Brassica napus</i> L.	Raps	TP 36/1 vom 25.3.2004
<i>Helianthus annuus</i> L.	Sonnenblume	TP 81/1 vom 31.10.2002
<i>Linum usitatissimum</i> L.	Faserlein/Öllein	TP 57/1 vom 21.3.2007
<i>Avena nuda</i> L.	Nackthafer	TP 20/1 vom 6.11.2003
<i>Avena sativa</i> L. (einschließlich <i>A. byzantina</i> K. Koch)	Saathafer, Hafer (einschl. Mittelmeerhafer)	TP 20/1 vom 6.11.2003
<i>Hordeum vulgare</i> L.	Gerste	TP 19/2 vom 6.11.2003
<i>Oryza sativa</i> L.	Reis	TP 16/1 vom 18.11.2004
<i>Secale cereale</i> L.	Roggen	TP 58/1 vom 31.10.2002
<i>xTriticosecale</i> Wittm. ex A. Camus	Hybriden aus der Kreuzung einer Art der Gattung <i>Triticum</i> mit einer Art der Gattung <i>Secale</i>	TP 121/2 vom 22.1.2007
<i>Triticum aestivum</i> L.	Weizen	TP 3/4 vom 23.6.2008
<i>Triticum durum</i> Desf.	Hartweizen	TP 120/2 vom 6.11.2003
<i>Zea mays</i> L.	Mais	TP 2/2 vom 15.11.2001
<i>Solanum tuberosum</i> L.	Kartoffel/Erdapfel	TP 23/2 vom 1.12.2005

Gemüse.

Wissenschaftliche Bezeichnung	Gemeinsprachliche Bezeichnung	CPVO-Protokoll
<i>Allium cepa</i> L. (Cepa-Gruppe)	Zwiebel und Lauchzwiebel	TP 46/2 vom 1.4.2009
<i>Allium cepa</i> L. (Aggregatum-Gruppe)	Schalotte	TP 46/2 vom 1.4.2009
<i>Allium porrum</i> L.	Porree	TP 85/2 vom 1.4.2009
<i>Allium sativum</i> L.	Knoblauch	TP 162/1 vom 25.3.2004
<i>Allium schoenoprasum</i> L.	Schnittlauch	TP 198/1 vom 1.4.2009
<i>Apium graveolens</i> L.	Sellerie	TP 82/1 vom 13.3.2008
<i>Apium graveolens</i> L.	Knollensellerie	TP 74/1 vom 13.3.2008
<i>Sparagus officinalis</i> L.	Spargel	TP 130/1 vom 27.3.2002
<i>Beta vulgaris</i> L.	Rote Rübe einschl. der Sorte "Cheltenham beet"	TP 60/1 vom 1.4.2009
<i>Brassica oleracea</i> L.	Blumenkohl/Karfiol	TP 45/1 vom 15.11.2001
<i>Brassica oleracea</i> L.	Broccoli oder Calabrese	TP 151/2 vom 21.3.2007
<i>Brassica oleracea</i> L.	Rosenkohl	TP 54/2 vom 1.12.2005
<i>Brassica oleracea</i> L.	Kohlrabi	TP 65/1 vom 25.3.2004
<i>Brassica oleracea</i> L.	Wirsing, Weißkohl und Rotkohl	TP 48/2 vom 1.12.2005
<i>Brassica rapa</i> L.	Chinakohl	TP 105/1 vom 13.3.2008
<i>Capsicum annuum</i> L.	Chili oder Paprika	TP 76/2 vom 21.3.2007
<i>Cichorium endivia</i> L.	Krausblättrige Endivie und vollblättrige Endivie	TP 118/2 vom 1.12.2005
<i>Cichorium intybus</i> L.	Wurzelzichorie	TP 172/2 vom 1.12.2005
<i>Cichorium intybus</i> L.	Chicorée	TP 173/1 vom 25.3.2004
<i>Citrullus lanatus</i> (Thumb.) Matsum. und Nakai	Wassermelone	TP 142/1 vom 21.3.2007
<i>Cucumis melo</i> L.	Melone	TP 104/2 vom 21.3.2007
<i>Cucumis sativus</i> L.	Speisegurke und Gewürzgurke	TP 61/2 vom 13.3.2008
<i>Cucurbita pepo</i> L.	Eierkürbis oder Zucchini	TP 119/1 vom 25.3.2004
<i>Cynara cardunculus</i> L.	Artischocke und Kardone	TP 184/1 vom 25.3.2004
<i>Daucus carota</i> L.	Karotte und Futtermöhre	TP 49/3 vom 13.3.2008
<i>Foeniculum vulgare</i> Mill.	Fenchel	TP 183/1 vom 25.3.2004
<i>Lactuca sativa</i> L.	Grüner Salat	TP 13/4 vom 1.4.2009
<i>Lycopersicon esculentum</i> Mill.	Tomate	TP 44/3 vom 21.3.2007
<i>Petroselinum crispum</i> (Mill.) Nyman ex A. W. Hill	Petersilie	TP 136/1 vom 21.3.2007
<i>Phaseolus coccineus</i> L.	Feuerbohne	TP 9/1 vom 21.3.2007

Wissenschaftliche Bezeichnung	Gemeinsprachliche Bezeichnung	CPVO-Protokoll
<i>Phaseolus vulgaris</i> L.	Buschbohne und Stangenbohne	TP 12/3 vom 1.4.2009
<i>Pisum sativum</i> L. (partim)	Runzelerbse, Rollerbse und Zuckerbse	TP 7/1 vom 6.11.2003
<i>Raphanus sativus</i> L.	Radieschen	TP 64/1 vom 27.3.2002
<i>Solanum melongena</i> L.	Aubergine oder Eierfrucht	TP 117/1 vom 13.3.2008
<i>Spinacia oleracea</i> L.	Spinat	TP 55/2 vom 13.3.2008
<i>Valerianella locusta</i> (L.) Laterr.	Rapunzel oder Feldsalat	TP 75/2 vom 21.3.2007
<i>Vicia faba</i> L. (partim)	Dicke Bohne	TP fève/1 vom 25.3.2004
<i>Zea mays</i> L. (partim)	Süßmais und Puffmais	TP 2/2 vom 15.11.2001

Der Wortlaut dieser Protokolle ist auf der CPVO-Website (www.cpvo.europa.eu) zu finden.

Gesehen, um dem Ministerialerlass vom 15. Dezember 2009 zur Ersetzung der Anlagen I und II des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. Mai 2004 über die Prüfungen im Rahmen der Aufnahme der Sorten von landwirtschaftlichen Pflanzenarten und Gemüsearten in den nationalen Katalog als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 15. Dezember 2009

B. LUTGEN

ANLAGE II

Verzeichnis der Arten, die den UPOV-Prüfungsrichtlinien entsprechen müssen

Landwirtschaftliche Pflanzen.

Wissenschaftliche Bezeichnung	Gemeinsprachliche Bezeichnung	UPOV-Richtlinie
<i>Beta vulgaris</i> L.	Runkelrübe	TG/150/3 vom 4.11.1994
<i>Agrostis canina</i> L.	Hundsstraußgras	TG/30/6 vom 12.10.1990
<i>Agrostis gigantea</i> Roth.	Weißes Straußgras	TG/30/6 vom 12.10.1990
<i>Agrostis stolonifera</i> L.	Flechtstraußgras	TG/30/6 vom 12.10.1990
<i>Agrostis capillaris</i> L.	Rotes Straußgras	TG/30/6 vom 12.10.1990
<i>Bromus catharticus</i> Vahl	Horntrespe	TG/180/3 vom 4.4.2001
<i>Bromus sitchensis</i> Trin.	Alaska-Trespe	TG/180/3 vom 4.4.2001
<i>Dactylis glomerata</i> L.	Knaulgras	TG/31/8 vom 17.4.2002
<i>Beta vulgaris</i> L.	Runkelrübe	TG/150/3 vom 4.11.1994
<i>Agrostis canina</i> L.	Hundsstraußgras	TG/30/6 vom 12.10.1990
<i>Agrostis gigantea</i> Roth.	Weißes Straußgras	TG/30/6 vom 12.10.1990
<i>Agrostis stolonifera</i> L.	Flechtstraußgras	TG/30/6 vom 12.10.1990
<i>Agrostis capillaris</i> L.	Rotes Straußgras	TG/30/6 vom 12.10.1990
<i>Bromus catharticus</i> Vahl	Horntrespe	TG/180/3 vom 4.4.2001
<i>Bromus sitchensis</i> Trin.	Alaska-Trespe	TG/180/3 vom 4.4.2001
<i>Dactylis glomerata</i> L.	Knaulgras	TG/31/8 vom 17.4.2002
<i>Festuca arundinacea</i> Schreber	Rohrschwengel	TG/39/8 vom 17.4.2002
<i>Festuca filiformis</i> Pourr.	Haar-Schafschwengel	TG/67/5 vom 5.4.2006
<i>Festuca ovina</i> L.	Schafschwengel	TG/67/5 vom 5.4.2006
<i>Festuca pratensis</i> Huds.	Wiesenschwengel	TG/39/8 vom 17.4.2002
<i>Festuca rubra</i> L.	Rotschwengel	TG/67/5 vom 5.4.2006
<i>Festuca trachyphylla</i> (Hack.) Krajina	Raublättriger Schafschwengel	TG 67/5 vom 5.4.2006
<i>Lolium multiflorum</i> Lam.	Welsches Weidelgras	TG/4/8 vom 5.4.2006
<i>Lolium perenne</i> L.	Deutsches Weidelgras	TG/4/8 vom 5.4.2006
<i>Lolium x boucheanum</i> Kunth	Bastardweidelgras	TG/4/8 vom 5.4.2006
<i>Phleum nodosum</i> L.	Zwiebellieschgras, Kollentimothe	TG/34/6 vom 7.11.1984
<i>Phleum pratense</i> L.	Lieschgras	TG/34/6 vom 7.11.1984
<i>Poa pratensis</i> L.	Wieserispe	TG/33/6 vom 12.10.1990
<i>Lupinus albus</i> L.	Weißer Lupine	TG/66/4 vom 31.3.2004
<i>Lupinus angustifolius</i> L.	Blaue Lupine, schmalblättrige Lupine	TG/66/4 vom 31.3.2004
<i>Lupinus luteus</i> L.	Gelber Lupine	TG/66/4 vom 31.3.2004
<i>Medicago sativa</i> L.	Luzerne	TG/6/5 vom 6.4.2005

Wissenschaftliche Bezeichnung	Gemeinsprachliche Bezeichnung	UPOV-Richtlinie
<i>Medicago x varia</i> T. Martyn	Bastardluzerne, Sandluzerne	TG/6/5 vom 6.4.2005
<i>Trifolium pratense</i> L.	Rotklee	TG/5/7 vom 4.4.2001
<i>Trifolium repens</i> L.	Weißklee	TG/38/7 vom 9.4.2003
<i>Vicia sativa</i> L.	Saatwicke	TG/32/6 vom 21.10.1988
<i>Brassica napus</i> L. var. <i>napobrassica</i> (L.) Rchb.	Kohlrübe	TG/89/6 vom 4.4.2001
<i>Raphanus sativus</i> L. var. <i>oleiformis</i> Pers.	Ölrettich	TG/178/3 vom 4.4.2001
<i>Arachis hypogea</i> L.	Erdnuss	TG/93/3 vom 13.11.1985
<i>Brassica rapa</i> L. var. <i>silvestris</i> (Lam.) Briggs	Rübse	TG/185/3 vom 17.4.2002
<i>Carthamus tinctorius</i> L.	Saflor	TG/134/3 vom 12.10.1990
<i>Gossypium</i> spp.	Baumwolle	TG/88/6 vom 4.4.2001
<i>Papaver somniferum</i> L.	Mohn	TG/166/3 vom 24.3.1999
<i>Sinapis alba</i> L.	Weißer Senf	TG/179/3 vom 4.4.2001
<i>Glycine max</i> (L.) Merrill	Sojabohne	TG/80/6 vom 1.4.1998
<i>Sorghum bicolor</i> (L.) Moench	Mohrenhirse	TG/122/3 vom 6.10.1989

Gemüse.

Wissenschaftliche Bezeichnung	Gemeinsprachliche Bezeichnung	UPOV-Richtlinie
<i>Allium fistulosum</i> L.	Hohllauch oder Winterzwiebel	TG/161/3 vom 1.4.1998
<i>Beta vulgaris</i> L.	Mangold oder Beißkohl	TG/106/4 vom 31.3.2004
<i>Brassica oleracea</i> L.	Grünkohl	TG/90/6 vom 31.3.2004
<i>Brassica rapa</i> L.	Speiserübe	TG/37/10 vom 4.4.2001
<i>Cichorium intybus</i> L.	Breitblättriger Chicorée oder Italienische Zichorie	TG/154/3 vom 18.10.1996
<i>Cucurbita maxima</i> Duchesne	Riesenkürbis	TG/155/4 vom 28.3.2007
<i>Raphanus sativus</i> L.	Schwarzer Rettich	TG/63/6 vom 24.3.1999
<i>Rheum rhabarbarum</i> L.	Rhabarber	TG/62/6 vom 24.3.1999
<i>Scorzonera hispanica</i> L.	Schwarzwurzel	TG/116/3 vom 21.10.1988

Der Wortlaut dieser Richtlinien ist auf der CPVO-Website (www.upov.int) zu finden.

Gesehen, um dem Ministerialerlass vom 15. Dezember 2009 zur Ersetzung der Anlagen I und II des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. Mai 2004 über die Prüfungen im Rahmen der Aufnahme der Sorten von landwirtschaftlichen Pflanzenarten und Gemüsearten in den nationalen Katalog als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 15. Dezember 2009

B. LUTGEN

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2010 — 17

[2009/206075]

15 DECEMBER 2009. — Ministerieel besluit tot wijziging van de bijlagen I en II bij het besluit van de Waalse Regering van 27 mei 2004 betreffende de onderzoeken voor de toelating van de rassen van landbouw- en groentegewassen op de nationale rassenlijst

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,

Gelet op de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en de grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt, inzonderheid op artikel 2, voor het laatst gewijzigd bij de wet van 1 maart 2007 houdende diverse bepalingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 juli 2001 betreffende de nationale rassencatalogi voor landbouwgewassen en groentegewassen, inzonderheid op artikel 7, § 2;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 27 mei 2004 betreffende de onderzoeken voor de toelating van de rassen van landbouw- en groentegewassen in de nationale rassenlijst, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op het overleg tussen de gewestelijke Regeringen en de federale Overheid van 1 oktober 2009;

Gelet op het advies 47.402/4 van de Raad van State, gegeven op 2 december 2009, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1^b, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende dat de bijlagen bij het besluit van de Waalse Regering van 27 mei 2004 gewijzigd moeten worden om ze in overeenstemming te brengen met de wijzigingen aangebracht bij Richtlijn 2009/97/EG, waarbij de omzettingstermijn vastgelegd is op 31 december,

Besluit :

Artikel 1. Richtlijn 2009/97/EG van de Commissie van 3 augustus 2009 tot wijziging van de Richtlijnen 2003/90/EG en 2003/91/EG houdende bepalingen ter uitvoering van artikel 7 van Richtlijn 2002/53/EG respectievelijk Richtlijn 2002/55/EG van de Raad, wat betreft de kenmerken waartoe het onderzoek van bepaalde rassen van landbouwgewassen en groentegewassen zich ten minste moet uitstrekken, en de minimumeisen voor dat onderzoek wordt bij dit besluit omgezet.

Art. 2. Bijlage I bij het besluit van de Waalse Regering van 27 mei 2004 betreffende de onderzoeken voor de toelating van de rassen van landbouw- en groentegewassen in de nationale rassenlijst wordt vervangen door bijlage I bij dit besluit. Bijlage II bij voornoemd besluit wordt vervangen door bijlage II bij dit besluit.

Art. 3. Dit besluit is niet van toepassing op de onderzoeken opgestart vóór 1 januari 2010.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2010.

Namen, 15 december 2009.

B. LUTGEN

BIJLAGE I

Lijst van de gewassen die moeten voldoen aan de CBP-testprotocollen

Landbouwgewassen.

Wetenschappelijke naam	Gewone naam	CBP-protocol
<i>Pisum sativum</i> L.	Voedererwten	TP 7/1 van 6.11.2003
<i>Vicia faba</i> L.	Veldboon	TP fève/1 van 25.3.2004
<i>Brassica napus</i> L.	Koolzaad	TP 36/1 van 25.3.2004
<i>Helianthus annuus</i> L.	Zonnebloempitten	TP 81/1 van 31.10.2002
<i>Linum usitatissimum</i> L.	Vezelvlas/Oliehoudend vlas	TP 57/1 van 21.3.2007
<i>Avena nuda</i> L.	Naakte haver	TP 20/1 van 6.11.2003
<i>Avena sativa</i> L. (omvat <i>A. byzantina</i> K. Koch)	Haver	TP 20/1 van 6.11.2003
<i>Hordeum vulgare</i> L.	Gerst	TP 19/2 van 6.11.2003
<i>Oryza sativa</i> L.	Rijst	TP 16/1 van 18.11.2004
<i>Secale cereale</i> L.	Rogge	TP 58/1 van 31.10.2002
<i>xTriticosecale</i> Wittm. ex A. Camus	Hybriden ie het gevolg zijn van de kruising van een soort van het geslacht <i>Triticum</i> met een soort van het geslacht <i>Secale</i>	TP 121/2 van 22.1.2007
<i>Triticum aestivum</i> L.	Tarwe	TP 3/4 van 23.6.2008
<i>Triticum durum</i> Desf.	Harde tarwe	TP 120/2 van 6.11.2003
<i>Zea mays</i> L.	Mais	TP 2/2 van 15.11.2001
<i>Solanum tuberosum</i> L.	Aardappel	TP 23/2 van 1.12.2005

Groentegewassen.

Wetenschappelijke naam	Gewone naam	CBP-Protocol
<i>Allium cepa</i> L. (groep Cepa)	Ui en echalion	TP 46/2 van 1.4.2009
<i>Allium cepa</i> L. (groep Aggregatum)	Sjalot	TP 46/2 van 1.4.2009
<i>Allium porrum</i> L.	Prei	TP 85/2 van 1.4.2009
<i>Allium sativum</i> L.	Knoflook	TP 162/1 van 25.3.2004
<i>Allium schoenoprasum</i> L.	Bieslook	TP 198/1 van 1.4.2009
<i>Apium graveolens</i> L.	Bleekselderij	TP 82/1 van 13.3.2008
<i>Apium graveolens</i> L.	Knolselderij	TP 74/1 van 13.3.2008
<i>Asparagus officinalis</i> L.	Asperge	TP 130/1 van 27.3.2002
<i>Beta vulgaris</i> L.	Rode biet, inclusief Cheltenham beet	TP 60/1 van 1.4.2009
<i>Brassica oleracea</i> L.	Bloemkool	TP 45/1 van 15.11.2001
<i>Brassica oleracea</i> L.	Broccoli	TP 151/2 van 21.3.2007
<i>Brassica oleracea</i> L.	Spruitkool	TP 54/2 van 1.12.2005
<i>Brassica oleracea</i> L.	Koolrabi	TP 65/1 van 25.3.2004
<i>Brassica oleracea</i> L.	Savoiekool, wittekool,	TP 48/2 van 1.12.2005
<i>Brassica rapa</i> L.	Chinese kool	TP 105/1 van 13.3.2008

Wetenschappelijke naam	Gewone naam	CBP-Protocol
<i>Capsicum annuum</i> L.	Paprika of Spaanse peper	TP 76/2 van 21.3.2007
<i>Cichorium endivia</i> L.	Krullandijvie en andijvie	TP 118/2 van 1.12.2005
<i>Cichorium intybus</i> L.	Cichorei voor de industrie	TP 172/2 van 1.12.2005
<i>Cichorium intybus</i> L.	Witlof	TP 173/1 van 25.3.2004
<i>Citrullus lanatus</i> (Thunb.) Matsum. et Nakai	Watermeloen	TP 142/1 van 21.3.2007
<i>Cucumis melo</i> L.	Meloen	TP 104/2 van 21.3.2007
<i>Cucumis sativus</i> L.	Komkommer en augurk	TP 61/2 van 13.3.2008
<i>Cucurbita pepo</i> L.	Courgette	TP 119/1 van 25.3.2004
<i>Cynara cardunculus</i> L.	Artisjok en kardoer	TP 184/1 van 25.3.2004
<i>Daucus carota</i> L.	Wortel en voederwortel	TP 49/3 van 13.3.2008
<i>Foeniculum vulgare</i> Mill.	Knolvenkel	TP 183/1 van 25.3.2004
<i>Lactuca sativa</i> L.	Sla	TP 13/4 van 1.4.2009
<i>Lycopersicon esculentum</i> Mill.	Tomaat	TP 44/3 van 21.3.2007
<i>Petroselinum crispum</i> (Mill.) Nyman ex A. W. Hill	Peterselie	TP 136/1 van 21.3.2007
<i>Phaseolus coccineus</i> L.	Pronkboon	TP 9/1 van 21.3.2007
<i>Phaseolus vulgaris</i> L.	Stamboon en stokboon	TP 12/3 van 1.4.2009
<i>Pisum sativum</i> L. (partim)	Kreukzadige doperwt, rondzadige doperwt en peul	TP 7/1 van 6.11.2003
<i>Raphanus sativus</i> L.	Radijs	TP 64/1 van 27.3.2002
<i>Solanum melongena</i> L.	Aubergine	TP 117/1 van 13.3.2008
<i>Spinacia oleracea</i> L.	Spinazie	TP 55/2 van 13.3.2008
<i>Valerianella locusta</i> (L.) Laterr.	Veldsla	TP 75/2 van 21.3.2007
<i>Vicia faba</i> L. (partim)	Tuinboon	TP fève/1 van 25.3.2004
<i>Zea mays</i> L. (partim)	Suikermais en pofmais	TP 2/2 van 15.11.2001

De tekst van deze protocollen ligt ter inzage op de website van het CBP (www.cpvo.europa.eu).

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 15 december 2004 tot wijziging van de bijlagen I en II bij het besluit van de Waalse regering van 27 mei 2004 betreffende de onderzoeken voor de toelating van de rassen van landbouw- en groentegewassen in de nationale rassenlijst.

Namen, 15 december 2009.

B. LUTGEN

BIJLAGE II

Lijst van de gewassen die moeten voldoen aan de UPOV-testrichtsnoeren

Landbouwgewassen.

Wetenschappelijke naam	Gewone naam	UPOV-richtsnoeren
<i>Beta vulgaris</i> L.	Voederbiet	TP TG/150/3 van 4.11.1994
<i>Agrostis canina</i> L.	Kruipend struisgras/heidestruisgras	TP TG/30/6 van 12.10.1990
<i>Agrostis gigantea</i> Roth.	Hoog struisgras	TP TG/30/6 van 12.10.1990
<i>Agrostis stolonifera</i> L.	Fioringras	TP TG/30/6 van 12.10.1990
<i>Agrostis capillaris</i> L.	Gewoon struisgras	TP TG/30/6 van 12.10.1990
<i>Bromus catharticus</i> Vahl	Paardengras	TP TG/180/3 van 4.4.2001
<i>Bromus sitchensis</i> Trin.	Alaskadravik	TP TG/180/3 van 4.4.2001
<i>Dactylis glomerata</i> L.	Kropaar	TP TG/31/8 van 17.4.2002
<i>Beta vulgaris</i> L.	Voederbiet	TP TG/150/3 van 4.11.1994
<i>Agrostis canina</i> L.	Kruipend struisgras/heidestruisgras	TP TG/30/6 van 12.10.1990
<i>Agrostis gigantea</i> Roth.	Hoog struisgras	TP TG/30/6 van 12.10.1990
<i>Agrostis stolonifera</i> L.	Fioringras	TP TG/30/6 van 12.10.1990
<i>Agrostis capillaris</i> L.	Gewoon struisgras	TP TG/30/6 van 12.10.1990
<i>Bromus catharticus</i> Vahl	Paardengras	TP TG/180/3 van 4.4.2001
<i>Bromus sitchensis</i> Trin.	Alaskadravik	TP TG/180/3 van 4.4.2001
<i>Dactylis glomerata</i> L.	Kropaar	TP TG/31/8 van 17.4.2002
<i>Festuca arundinacea</i> Schreber	Rietzwenkgras	TP TG/39/8 van 17.4.2002

Wetenschappelijke naam	Gewone naam	UPOV-richtsnoeren
<i>Festuca filiformis</i> Pourr.	Fijnbladig schapengras	TP TG/67/5 van 5.4.2006
<i>Festuca ovina</i> L.	Schapegras	TP TG/67/5 van 5.4.2006
<i>Festuca pratensis</i> Huds.	Beemdlangbloem	TP TG/39/8 van 17.4.2002
<i>Festuca rubra</i> L.	Roodzwenkgras	TP TG/67/5 van 5.4.2006
<i>Festuca trachyphylla</i> (Hack.) Krajina	Schapegras	TG 67/5 van 5.4.2006
<i>Lolium multiflorum</i> Lam.	Italiaans raaigras	TP TG/4/8 van 5.4.2006
<i>Lolium perenne</i> L.	Engels raaigras	TP TG/4/8 van 5.4.2006
<i>Lolium x boucheanum</i> Kunth	Gekruist raaigras	TP TG/4/8 van 5.4.2006
<i>Phleum nodosum</i> L.	Klein timotheegras	TP TG/34/6 van 7.11.1984
<i>Phleum pratense</i> L.	Timotheegras	TP TG/34/6 van 7.11.1984
<i>Poa pratensis</i> L.	Veldbeemdgras	TP TG/33/6 van 12.10.1990
<i>Lupinus albus</i> L.	Witte lupine	TP TG/66/4 van 31.3.2004
<i>Lupinus angustifolius</i> L.	Blauwe lupine	TP TG/66/4 van 31.3.2004
<i>Lupinus luteus</i> L.	Gele lupine	TP TG/66/4 van 31.3.2004
<i>Medicago sativa</i> L.	Luzerne	TP TG/6/5 van 6.4.2005
<i>Medicago x varia</i> T. Martyn	Luzerne	TP TG/6/5 van 6.4.2005
<i>Trifolium pratense</i> L.	Rode klaver	TP TG/5/7 van 4.4.2001
<i>Trifolium repens</i> L.	Witte klaver	TP TG/38/7 van 9.4.2003
<i>Vicia sativa</i> L.	Voederwikke	TP TG/32/6 van 21.10.1988
<i>Brassica napus</i> L. var. <i>napobrassica</i> (L.) Rchb.	Koolraap	TP TG/89/6 van 4.4.2001
<i>Raphanus sativus</i> L. var. <i>oleiformis</i> Pers.	Bladrammenas	TP TG/178/3 van 4.4.2001
<i>Arachis hypogaea</i> L.	Grondnoot	TP TG/93/3 van 13.11.1985
<i>Brassica rapa</i> L. var. <i>silvestris</i> (Lam.) Briggs	Raapzaad	TP TG/185/3 van 17.4.2002
<i>Carthamus tinctorius</i> L.	Saffloer	TP TG/134/3 van 12.10.1990
<i>Gossypium</i> spp.	Katoen	TP TG/88/6 van 4.4.2001
<i>Papaver somniferum</i> L.	Blauwmaanzaad	TP TG/166/3 van 24.3.1999
<i>Sinapis alba</i> L.	Gele mosterd	TP TG/179/3 van 4.4.2001
<i>Glycine max</i> (L.) Merrill	Sojaboon	TP TG/80/6 van 1.4.1998
<i>Sorghum bicolor</i> (L.) Moench	Sorgho	TP TG/122/3 van 6.10.1989

Groentegewassen.

Wetenschappelijke naam	Gewone naam	UPOV-richtsnoeren
<i>Allium fistulosum</i> L.	Stengelui	TP TG/161/3 van 1.4.1998
<i>Beta vulgaris</i> L.	Rode biet, inclusief Cheltenham beet	TP TG/106/4 van 31.3.2004
<i>Brassica oleracea</i> L.	Boerenkool	TP TG/90/6 van 31.3.2004
<i>Brassica rapa</i> L.	Meiraap/stoppelknol	TP TG/37/10 van 4.4.2001
<i>Cichorium intybus</i> L.	Bladcichorei of italiaanse cichorei	TP TG/154/3 van 18.10.1996
<i>Cucurbita maxima</i> Duchesne	Pompoen	TP TG/155/4 van 28.3.2007
<i>Raphanus sativus</i> L.	Rammenas	TP TG/63/6 van 24.3.1999
<i>Rheum rhabarbarum</i> L.	Rabarber	TP TG/62/6 van 24.3.1999
<i>Scorzonera hispanica</i> L.	Schorseneer	TP TG/116/3 van 21.10.1988

De tekst van deze richtsnoeren ligt ter inzage op de website van de UPOV (www.upov.int).

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 15 december 2009 tot wijziging van de bijlagen I en II bij het besluit van de Waalse regering van 27 mei 2004 betreffende de onderzoeken voor de toelating van de rassen van landbouw- en groentegewassen in de nationale rassenlijst.

Namen, 15 december 2009.

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTERIE

VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2010 — 18

[C – 2009/31628]

3 DECEMBER 2009. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering inzake de biologische productiemethode en de etikettering van biologische producten

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op Verordening (EG) nr. 834/2007 van de Raad van 28 juni 2007 inzake de biologische productie en de etikettering van biologische producten en tot intrekking van Verordening (EEG) nr. 2092/, gewijzigd door Verordening nr. 967/2008 van de Raad van 29 september 2008;

Gelet op verordening (EG) nr. 889/2008 van de Commissie van 5 september 2008 tot vaststelling van bepalingen ter uitvoering van Verordening (EG) nr. 834/2007 van de Raad van 28 juni 2007 inzake de biologische productie en de etikettering van biologische producten wat betreft de biologische productie, de etikettering en de controles, gewijzigd door Verordening (EG) nr. 1254/2008 van de Raad van 15 december 2008;

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, artikel 3, § 1, 1°, 2° en 6°, et 8, § 3, tweede lid, gewijzigd bij de wetten van 29 december 1990, 5 februari 1999 en 1 maart 2007, en het koninklijk besluit van 22 februari 2001;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 april 1992 betreffende de biologische productiemethode en aanduidingen dienaangaande op landbouwproducten en levensmiddelen.

Gelet op het overleg tussen de gewesten en de federale overheid op 6 april 2009;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 23 maart 2009;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting gegeven op 16 juni 2009;

Gelet op het advies nr. 46.757/3 van de Raad van State, gegeven op 16 juni 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1° van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op voordracht van de Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek bevoegd voor het Landbouwbeleid;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Onderhavig besluit stelt de bepalingen ter uitvoering vast van Verordening (EG) nr. 834/2007 van de Raad van 28 juni 2007 inzake de biologische productie en de etikettering van biologische producten en tot intrekking van Verordening (EEG) nr. 2092/91, gewijzigd door Verordening nr. 967/2008 van de Raad van 29 september 2008 (verder « verordening 834/2007 » genoemd) en zijn uitvoeringsreglementen.

Art. 2. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° Minister : de minister bevoegd voor het landbouwbeleid

2° Dienst : de directie, belast met landbouw in het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

3° Verordening 889/2008 : Verordening (EG) nr. 889/2008 van de Commissie van 5 september 2008 tot vaststelling van bepalingen ter uitvoering van Verordening (EG) nr. 834/2007 van de Raad van 28 juni 2007 inzake de biologische productie en de etikettering van biologische producten wat betreft de biologische productie, de etikettering en de controles, gewijzigd door Verordening (EG) nr. 1254/2008 van de Raad van 15 december 2008;

4° de verordeningen : verordening (EG) nr. 834/2007 en zijn uitvoeringsreglementen;

5° controleorgaan : elk orgaan dat overeenkomstig de bepalingen van onderhavig besluit erkend is om de controles uit te voeren die in artikel 27 van Verordening 834/2007 voorzien zijn.

Art. 3. § 1. Onverminderd de bepalingen van artikel 1 van Verordening 889/2008 mag de Regering in het geval van een biologisch product waarvoor gedetailleerde productie bepalingen noch door de Verordeningen noch door dit besluit worden vastgelegd, het gebruik van

MINISTERE

DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2010 — 18

[C – 2009/31628]

3 DECEMBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale concernant le mode de production et l'étiquetage des produits biologiques

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu le règlement (CE) n° 834/2007 du Conseil du 28 juin 2007 relatif à la production biologique et à l'étiquetage des produits biologiques et abrogeant le règlement (CEE) n° 2092/91, modifié par le règlement n° 967/2008 du Conseil du 29 septembre 2008;

Vu le règlement (CE) n° 889/2008 de la Commission du 5 septembre 2008 portant modalités d'exécution du règlement (CE) n° 834/2007 du Conseil relatif à la production biologique et à l'étiquetage des produits biologiques en ce qui concerne la production biologique, l'étiquetage et les contrôles, modifié par le règlement (CE) n° 1254/2008 de la Commission du 15 décembre 2008;

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, l'article 3, § 1^{er}, 1°, 2° et 6°, et 8, § 3, alinéa 2 modifié par les lois des 29 décembre 1990, 5 février 1999 et 1^{er} mars 2007, et par l'arrêté royal du 22 février 2001;

Vu l'arrêté royal du 17 avril 1992 concernant le mode de production biologique de produits agricoles et sa présentation sur les produits agricoles et les denrées alimentaires.

Vu la concertation entre les régions et les autorités fédérales du 6 avril 2009;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 23 mars 2009;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 16 juin 2009;

Vu l'avis n° 46.757/3 du Conseil d'Etat, donné le 16 juin 2009, en application de l'article 84, § 1, alinéa 1^{er}, 1° des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique compétent pour la Politique agricole;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté établit les modalités d'application du règlement (CE) n° 834/2007 du Conseil du 28 juin 2007 relatif à la production biologique et à l'étiquetage des produits biologiques et abrogeant le règlement (CEE) n° 2092/91, modifié par le règlement n° 967/2008 du Conseil du 29 septembre 2008 (dénommé ci-après « règlement 834/2007 »), et de ses règlements d'application.

Art. 2. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° Ministre : le ministre qui a l'agriculture dans ses attributions;

2° Service : la Direction en charge de l'agriculture au sein du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale;

3° le règlement 889/2008 : le règlement (CE) n° 889/2008 de la Commission du 5 septembre 2008 portant modalités d'application du règlement (CE) n° 834/2007 du Conseil relatif à la production biologique et à l'étiquetage des produits biologiques en ce qui concerne la production biologique, l'étiquetage et les contrôles, modifié par le règlement (CE) n° 1254/2008 de la Commission du 15 décembre 2008;

4° les Règlements : le règlement 834/2007 et ses règlements d'application;

5° organe de contrôle : tout organe agréé conformément aux dispositions du présent arrêté pour exercer les contrôles prévus à l'article 27 du règlement 834/2007.

Art. 3. § 1^{er}. Sans préjudice des dispositions de l'article 1^{er} du règlement 889/2008, dans le cas d'un produit biologique pour lequel des règles de production détaillées ne sont pas fixées par les Règlements ou par le présent arrêté, l'usage d'indications se référant au

aanduidingen toelaten die verwijzen naar de biologische productiemethode, op voorwaarde dat de productiemethode conform is met de internationaal aanvaarde of erkende normen inzake biologische productie.

§ 2. Met toepassing van artikel 1, § 3, tweede lid van Verordening 834/2007, mogen aanduidingen die verwijzen naar de biologische productiemethode in de grootkeukensector alleen gebruikt worden op voorwaarde dat de grootkeukenverrichtingen en de tabel met forfaitaire retributies die van toepassing zijn op de controles van deze verrichtingen, de voorwaarden respecteren van een bestek dat de Minister goedkeurt.

Voor de toepassing van artikel 95, § 5 van Verordening 889/2008, mogen aanwijzingen die verwijzen naar de biologische productiemethode bij de commercialisering van voedermiddelen voor gezelschapsdieren alleen gebruikt worden op voorwaarde dat de verwerkingsverrichtingen die op deze voedermiddelen van toepassing zijn, de bepalingen respecteren van een bestek dat de Minister goedkeurt.

Art. 4. § 1. Elke marktdeelnemer die biologische producten produceert, bereidt, opslaat of uit een derde land invoert om ze later in de handel te brengen, of elke marktdeelnemer die biologische producten in de handel brengt, is verplicht een erkend controleorgaan hiervan voorafgaandelijk in kennis te stellen overeenkomstig artikel 6 van dit besluit en moet zijn bedrijf onderworpen aan het controlesysteem, vermeld in artikel 27 van Verordening 834/2007.

§ 2. Overeenkomstig de bepalingen van artikel 28 § 2 van Verordening 834/2007, wordt vrijgesteld van de toepassing van deze paragraaf en van § 1 van dit artikel, de marktdeelnemer die rechtstreeks aan de consument of aan de eindgebruiker voorverpakte biologische producten verkoopt op voorwaarde dat deze marktdeelnemer geen biologische producten produceert, bereidt, opslaat tenzij in verband met zijn verkooppunt, en uit een derde land invoert en zijn activiteiten niet in onderaanneming aan een derde toevertrouwt.

§ 3. Overeenkomstig de bepalingen van artikel 28 § 2 van Verordening 834/2007, wordt vrijgesteld van de toepassing van deze paragraaf en van § 1 van dit artikel, de marktdeelnemer die rechtstreeks aan de consument of aan de eindgebruiker niet-voorverpakte biologische producten verkoopt op voorwaarde dat hij geen biologische producten produceert, bereidt, opslaat tenzij in verband met zijn verkooppunt, en uit een derde land invoert of zijn activiteiten niet in onderaanneming aan een derde toevertrouwt en op voorwaarde dat de jaarlijkse aankoopwaarde van de biologische producten die niet-voorverpakt worden verkocht minder dan 5.000 euro bedraagt.

Elke marktdeelnemer die voldoet aan de voorwaarden voor de vrijstelling bedoeld in het eerste lid, moet dit officieel schriftelijk melden aan de Dienst of via de website « <http://verkooppunten.bio.irisnet.be> ». Hij verbindt zich ertoe de bepalingen van de Verordeningen en van dit besluit na te leven en de Dienst in te lichten zodra hij niet meer voldoet aan de voorwaarden van deze vrijstelling.

De Minister bevoegd met het landbouwbeleid, kan het URL veranderen.

Art. 5. Met toepassing van artikel 27, 4, b), van Verordening 834/2007 woden de controletaken die uit de tenuitvoerlegging van de Verordeningen en dit besluit voortvloeien, over aan een of meer controleorganen toevertrouwd, met naleving van de voorwaarden van artikel 27 § 5 en volgende van Verordening 834/2007.

Art. 6. De Minister wordt belast met de erkenning van de privéorganen die de controle moeten uitvoeren waaraan de marktdeelnemers bedoeld in artikel 4, § 1, van dit besluit worden onderworpen.

Art. 7. Het privé-orgaan dat erkend wil worden zoals bedoeld in artikel 6, moet een erkenningsaanvraag indienen bij de Dienst.

De erkenningsaanvraag moet aantonen dat de aanvrager voldoet aan de verplichtingen opgelegd door Verordening 834/2007. De aanvrager moet ook het volgende verduidelijken :

1° de eventuele referenties en de nuttige ervaring die het privé-orgaan dat erkend wil worden, kan laten gelden in het kader van de controle van de biologische productiemethode op landbouwproducten;

2° de installaties en uitrustingen waarover het privé-orgaan dat erkend wil worden in België beschikt, en die hem toelaten alle nuttige activiteiten in verband met de controle en certificering van biologische producten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest uit te voeren; het privé-orgaan dat erkend wil worden, vermeldt specifiek de plaats(en) in België waar alle documenten betreffende de controles en certificering van biologische producten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ter inzage zullen liggen;

3° de identificatie van de fysieke persoon verantwoordelijk voor het geheel van de activiteiten van het privé-orgaan dat erkend wil worden;

mode de production biologique peut être autorisé par le Gouvernement à condition que le mode de production soit conforme aux normes internationales acceptées ou reconnues en matière de production biologique.

§ 2. En application de l'article 1^{er}, § 3, alinéa 2 du règlement 834/2007, l'usage d'indications se référant au mode de production biologique dans le secteur de la restauration collective est autorisé à condition que les opérations de restauration collective, et le barème de redevances d'application pour les contrôles y afférent, respectent les conditions d'un cahier des charges approuvé par le Ministre.

Pour l'application de l'article 95, § 5 du règlement 889/2008, l'usage d'indications se référant au mode de production biologique lors de la commercialisation d'aliments pour animaux de compagnie est autorisée à condition que les opérations de transformation applicables aux dits aliments respectent les dispositions d'un cahier des charges approuvé par le Ministre.

Art. 4. § 1^{er}. Tout opérateur qui produit, prépare, stocke ou importe d'un pays tiers des produits biologiques en vue de leur commercialisation ultérieure ou tout opérateur qui commercialise des produits biologiques doit notifier cette activité préalablement à un organe de contrôle agréé conformément à l'article 6 du présent arrêté et doit soumettre son entreprise au régime de contrôle visé à l'article 27 du règlement 834/2007.

§ 2. Conformément aux dispositions de l'article 28 § 2 du règlement 834/2007, est dispensé de l'application dudit paragraphe et du § 1^{er} du présent article l'opérateur qui revend directement et sous une forme préemballée au consommateur ou à l'utilisateur final des produits biologiques, à condition que l'opérateur en question ne produise pas, ne prépare pas, ne stocke pas ailleurs qu'en liaison avec son point de vente, n'importe pas d'un pays tiers des produits biologiques ou ne sous-traite pas ces activités à un tiers.

§ 3. Conformément aux dispositions de l'article 28 § 2 du règlement 834/2007, est dispensé de l'application dudit paragraphe et du § 1^{er} du présent article l'opérateur qui revend directement et sous une forme non-préemballée au consommateur ou à l'utilisateur final des produits biologiques, à condition qu'il ne produise pas, ne prépare pas, ne stocke pas ailleurs qu'en liaison avec son point de vente, n'importe pas d'un pays tiers des produits biologiques ou ne sous-traite pas ces activités à un tiers, et à condition que le chiffre annuel d'achat des produits biologiques destinés à être vendus sous une forme non-préemballée soit inférieur à 5.000 euros.

Tout opérateur qui répond aux conditions fixées pour la dispense prévue à l'alinéa 1^{er} doit en faire par écrit la déclaration officielle au Service ou par voie électronique via le site web « <http://detaillants.bio.irisnet.be> ». Il s'engage à respecter les dispositions des Règlements et du présent arrêté, et à informer le Service aussitôt que les conditions de la dispense ne sont plus respectées.

Le Ministre en charge de la politique agricole, peut modifier l'URL.

Art. 5. En application de l'article 27, § 4, b) du règlement 834/2007, les tâches de contrôle découlant de la mise en œuvre des Règlements et du présent arrêté sont déléguées à un ou à des organes de contrôle dans le respect des conditions visées à l'article 27, § 5 et suivants du règlement 834/2007.

Art. 6. Le Ministre est chargé de l'agrément des organes privés chargés de la mise en œuvre du régime de contrôle auquel sont soumis les opérateurs visés à l'article 4, § 1^{er}, du présent arrêté.

Art. 7. L'organe privé candidat à l'agrément visé à l'article 6 introduit une demande d'agrément auprès du Service.

La demande d'agrément doit établir que le demandeur répond aux obligations prescrites par le règlement 834/2007. Le demandeur doit également préciser :

1° les références éventuelles et l'expérience utile que peut faire valoir l'organe privé candidat à l'agrément dans le cadre du contrôle du mode de production biologique des produits agricoles;

2° les installations et les équipements dont l'organe privé candidat à l'agrément dispose en Belgique, qui lui permettent l'exécution de toute activité utile en relation avec le contrôle et la certification de produits biologiques en Région de Bruxelles-Capitale; l'organe privé candidat à l'agrément mentionne spécifiquement le ou les sites sur le territoire belge où sont consultables tous les documents relatifs au contrôle et à la certification des produits biologiques en Région de Bruxelles-Capitale;

3° l'identification de la personne physique responsable de l'ensemble des activités de l'organe privé candidat à l'agrément;

4° de identificatie van het personeel belast met de inspecties;

5° de identificatie van minstens één inspecteur, technisch verantwoordelijke voor de controle-activiteiten;

6° de verbintenis van het privé-orgaan dat erkend wil worden om minimum 25 in België gevestigde verschillende producenten te controleren gedurende een periode van 2 jaar vanaf de datum van de bekendmaking van zijn erkenning in het *Belgisch Staatsblad*;

7° het accreditatiecertificaat als bewijs dat het privé-orgaan dat erkend wil worden, voldoet aan de vereisten van de norm EN 45011 of ISO 65, in hun meest recente versie, voor de controles betreffende de biologische productiemethode van landbouwproducten.

Art. 8. § 1. De Dienst wordt belast met het toezicht op de privé-organen die de controle moeten uitvoeren waaraan de marktdeelnemers bedoeld in artikel 4, § 1, van dit besluit worden onderworpen. De Minister voorziet daartoe een aantal richtlijnen die de toezichtsprocedure die hij heeft opgezet, omschrijft.

§ 2. De erkenning van een controleorgaan wordt ingetrokken wanneer het de erkenningsvoorwaarden bepaald in artikel 7 van dit besluit niet naleeft of wanneer niet voldaan is aan de vereisten bedoeld in artikel 27, § 9, d), van Verordening 834/2007.

Wanneer, in toepassing van het eerste lid, de Dienst de intrekking van de erkenning van een controleorgaan moet voorstellen, stelt hij laatstgenoemde in kennis van de elementen die hem ten laste worden gelegd.

Vervolgens nodigt de Dienst het betrokken controleorgaan uit om in het kader van een verhoor zijn standpunt te laten gelden in verband met de elementen die hem ten laste worden gelegd.

Na onderzoek van het dossier, deelt de Dienst zijn met redenen omklede advies aan de Minister mee, op basis waarvan hij aan laatstgenoemde voorstelt, in voorkomend geval, om de erkenning van het betrokken controleorgaan in te trekken.

§ 3. In geval van tijdelijke of definitieve intrekking van de erkenning, moet het betrokken controleorgaan op zijn kosten zonder uitstel al zijn marktdeelnemers van de officiële beslissing verwittigen en hun aandacht vestigen op de dringende noodzaak zich in te schrijven bij een ander controleorgaan.

Elke erkenning of intrekking ervan wordt in het *Belgisch Staatsblad* en op de website van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bekendgemaakt.

Art. 9. Onverminderd de bepalingen van de Verordeningen dienen de controleorganen de aanvullende controlevoorwaarden bepaald in bijlage 1 bij dit besluit toe te passen.

Art. 10. De controleorganen leggen de sancties op met respect voor de modaliteiten en de tabel voor de sancties, vastgesteld in bijlage 2 van onderhavig besluit.

Art. 11. Drempels en plafonds voor de vergoedingen betaald door de marktdeelnemers aan de controleorganen worden bepaald volgens de tabel omschreven in bijlage 3 bij dit besluit.

Art. 12. De controleorganen treffen de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat elke marktdeelnemer die de bepalingen van dit besluit naleeft en zijn bijdrage in de controlekosten betaalt, zeker is van toegang tot het controleregelings.

In het geval dat een marktdeelnemer van controleorgaan verandert, geeft het eerste controleorgaan onmiddellijk aan het volgende controleorgaan alle nodige gegevens over deze marktdeelnemer door voor de continuïteit van de activiteiten.

Art. 13. Als een marktdeelnemer bedoeld in artikel 4, § 1, een beroep, een klacht of een betwisting aanhangig maakt bij een controleorgaan en wanneer na behandeling van dit dossier volgens de procedures vastgelegd overeenkomstig de norm EN 45011 of ISO 65 die door de organen die producten certificeren wordt gebruikt, de uitgesproken beslissing door de bedoelde marktdeelnemer wordt betwist, kan laatstgenoemde een administratief beroep indienen bij het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Hij moet te dien einde zijn verweermiddelen indienen bij aangetekend schrijven gericht aan de adjunct-secretaris-generaal van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en dit binnen een termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de verzendingsdatum van het schrijven waarbij de beslissing waartegen beroep wordt ingesteld hem ter kennis wordt gebracht.

Na onderzoek van de verweermiddelen van de betrokkene kan de Adjunct Secretaris Generaal of zijn vertegenwoordiger hem oproepen opdat hij inlichtingen zou kunnen verstrekken of bijkomende bewijsstukken overhandigen. Op dezelfde wijze kan de marktdeelnemer vragen om vóór de beslissing door de Adjunct Secretaris Generaal of

4° l'identification du personnel chargé des inspections;

5° l'identification d'au moins un des inspecteurs en qualité de responsable technique des activités de contrôle;

6° l'engagement de l'organe privé candidat à l'agrément à contrôler un minimum de 25 producteurs différents sur le territoire national au terme d'un délai de deux ans à compter de la date de parution de son agrément au *Moniteur belge*;

7° le certificat d'accréditation attestant que l'organe privé candidat à l'agrément satisfait aux exigences de la norme EN 45011 ou ISO 65, dans leur version la plus récente, pour les contrôles relatifs au mode de production biologique des produits agricoles.

Art. 8. § 1^{er}. Le Service supervise les organes privés chargés de la mise en œuvre du régime de contrôle auquel sont soumis les opérateurs visés à l'article 4, § 1^{er}, du présent arrêté. Le Ministre établit la procédure de supervision mise en place à cette fin.

§ 2. L'agrément d'un organe de contrôle est retiré lorsqu'il ne respecte pas les conditions d'agrément prévues à l'article 7 du présent arrêté ou lorsqu'il n'est pas satisfait aux exigences visées à l'article 27, § 9, d), du règlement 834/2007.

Lorsque, en application de l'alinéa 1^{er}, le Service est amené à proposer le retrait de l'agrément d'un organe de contrôle, il en informe ce dernier en lui communiquant les éléments retenus à sa charge.

Le Service invite ensuite l'organe de contrôle concerné, dans le cadre d'une audition, à faire valoir utilement son point de vue au sujet des éléments retenus à sa charge.

Après instruction du dossier, le Service communique un avis motivé au Ministre, sur la base duquel il propose à ce dernier, le cas échéant, de retirer l'agrément de l'organe de contrôle mis en cause.

§ 3. En cas de retrait temporaire ou définitif de l'agrément, l'organe de contrôle concerné doit, à ses propres frais, avertir sans retard de la décision officielle tous ses opérateurs et attirer leur attention sur la nécessité urgente de s'inscrire auprès d'un autre organe de contrôle.

Tout agrément ou retrait d'agrément est publié au *Moniteur belge* et sur le site internet du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Art. 9. Sans préjudice des dispositions des Règlements, les organes de contrôle sont tenus d'appliquer les prescriptions supplémentaires en matière de contrôle fixées dans l'annexe 1 du présent arrêté.

Art. 10. Les organes de contrôle appliquent les sanctions en respectant les modalités et la grille de sanctions établis à l'annexe 2 du présent arrêté.

Art. 11. Des limites inférieures et supérieures pour les redevances payées par les opérateurs aux organes de contrôle sont fixées selon le barème défini à l'annexe 3 du présent arrêté.

Art. 12. Les organes de contrôle prennent les mesures nécessaires pour que tout opérateur qui respecte les dispositions du présent arrêté et paie sa contribution aux frais de contrôle soit assuré d'avoir accès au système de contrôle.

Dans le cas où un opérateur change d'organe de contrôle, le premier organe de contrôle transmet immédiatement à l'organe de contrôle suivant l'ensemble des données nécessaires à la continuité des activités de contrôle concernant cet opérateur.

Art. 13. Lorsqu'un opérateur visé à l'article 4, § 1^{er}, saisit un organe de contrôle d'un appel, d'une réclamation ou d'une contestation et lorsque, au terme du traitement de ce dossier selon les procédures fixées en application de la norme EN 45011 ou ISO 65 à l'usage des organes procédant à la certification de produits, la décision rendue est contestée par ledit opérateur, alors ce dernier peut introduire un recours administratif auprès du Ministère de la région de Bruxelles-Capitale. Il doit, à cette fin, introduire ses moyens de défense par un envoi recommandé à l'adresse du secrétaire général adjoint du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, et ce dans un délai de trente jours à compter de la date d'envoi du courrier par lequel lui a été notifiée la décision faisant l'objet du recours.

Après examen des moyens de défense de l'intéressé, le Secrétaire Général Adjoint ou son délégué peut convoquer ce dernier afin qu'il fournisse des renseignements ou transmette des pièces justificatives complémentaires. De la même façon, l'opérateur intéressé peut demander à être entendu par le Secrétaire Général Adjoint ou son délégué,

zijn vertegenwoordiger gehoord te worden. Andere interveniënten kunnen eveneens uitgenodigd worden om bij het onderhoud aanwezig te zijn.

De Adjunct Secretaris Generaal neemt een beslissing die per aangekend schrijven aan de betrokkene wordt meegedeeld.

Indien het Brussels Hoofdstedelijk Gewest expertisecosten betaalt en de betwiste beslissing wordt bevestigd, wordt een verzoek tot betaling van deze kosten gevoegd bij het aangetekend schrijven waarbij aan de betrokkene wordt gevraagd om deze kosten te betalen binnen een termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de verzendingsdatum van het schrijven.

Art. 14. De toepassingsbepalingen van de verordeningen in de sector der planten en dieren worden respectievelijk in de bijlagen 4 en 5 bij onderhavig besluit vastgelegd.

De Dienst maakt een lijst op van producten die zijn toegelaten met toepassing van artikel 95, § 6 van Verordening 889/2008.

Art. 15. § 1. Naast de specifieke bepalingen van dit besluit, heeft de Dienst de rol van bevoegde autoriteit waarnaar wordt verwezen in artikel 29, in artikel 36, § 4 punt *b*) en in artikel 58, § 1 punt *c*) van Verordening 889/2008.

§ 2. In de gevallen vermeld in artikel 9 § 4, in artikel 18 § 1, in artikel 36 § 2 en § 3, in artikel 40 § 1 punt *a*) v), in artikel 40 § 1 punt *b*), in artikel 40 § 2, in artikel 47, in artikel 95 §§ 1 en 2 en in bijlage VIII, punt A opmerking (1) van Verordening 889/2008, neemt de Dienst een beslissing op basis van een dossier dat door het controleorgaan wordt overgemaakt en een voorstel van beslissing bevat.

Art. 16. De Minister mag de bijlagen bij dit besluit wijzigen om ze aan de wijzigingen van de Verordeningen, aan de evolutie van de controletechnieken en aan de ontwikkeling van de biologische productiemethode aan te passen.

Art. 17. De overtredingen van de bepalingen van dit besluit worden opgespoord, vastgelegd, vervolgd en gestraft overeenkomstig de bepalingen van de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten.

De bepalingen van het koninklijk besluit van 15 mei 2001 betreffende de administratieve geldboeten, bedoeld in artikel 8 van genoemde wet, zijn ook van toepassing. Voor de toepassing van dit besluit, is de secretaris-generaal van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de aangewezen bevoegde ambtenaar en, bij verhindering, zijn plaatsvervanger.

Art. 18. Het koninklijk besluit van 17 april 1992 inzake de biologische productiemethode en aanduidingen dienaangaande op landbouwproducten en levensmiddelen, wordt opgeheven.

Art. 19. De Minister bevoegd voor het Landbouwbeleid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 3 december 2009.

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Nethed en Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek, bevoegd voor het Landbouwbeleid,

B. CEREXHE

Bijlage 1. — Aanvullende voorwaarden inzake de controle van de biologische productiemethode

Onverminderd de toepassing van de bepalingen van de Verordeningen bepaalt dit bestek de bijkomende voorschriften inzake de controle van de biologische productiemethode die de controleorganen overeenkomstig artikel 9 van dit besluit dienen toe te passen.

HOOFDSTUK 1. — Bepalingen ter uitvoering van de wetgeving

1.1° Algemeen beginsel

Voor de toepassing van artikel 11 van Verordening 834/2007 en van artikel 17 van Verordening 889/2008 wordt het bestaan van een onderscheiden bedrijf vastgesteld in overeenstemming met het gezamenlijk bestaan van een onderscheiden geografische entiteit in de zin van de wetgeving betreffende de identificatie en de registratie van de dieren (Sanitel), en van een onderscheiden juridische entiteit.

préalablement à la décision. D'autres intervenants peuvent par ailleurs être invités à prendre part à l'entretien.

Le Secrétaire Général Adjoint prend une décision qu'il notifie à l'intéressé par lettre recommandée.

Si des frais d'expertise sont engagés par la Région de Bruxelles-Capitale et si la décision contestée est confirmée, une demande de paiement de ces frais est jointe à cette lettre recommandée, enjoignant l'intéressé d'acquitter ces frais dans un délai de trente jours à compter de la date d'envoi de la lettre.

Art. 14. Des modalités d'application des règlements dans le secteur végétal et animal sont établies respectivement dans les annexes 4 et 5 du présent arrêté.

Le Service dresse une liste de produits autorisés en application de l'article 95, § 6 du règlement 889/2008.

Art. 15. § 1^{er}. Outre les dispositions particulières prises dans le présent arrêté, le Service exerce le rôle de l'autorité compétente lorsqu'il y est fait référence à l'article 29, à l'article 36, § 4 point *b*) et à l'article 58, § 1^{er} point *c*) du règlement 889/2008.

§ 2. Dans les cas visés à l'article 9 § 4, à l'article 18 § 1, à l'article 36 § 2 et § 3, à l'article 40 § 1 point *a*) v), à l'article 40 § 1 point *b*), à l'article 40 § 2, à l'article 47, à l'article 95 §§ 1^{er} et 2 et à l'annexe VIII, point A annotation (1) du règlement 889/2008, le Service établit sa décision sur la base d'un dossier transmis par l'organe de contrôle et comprenant une proposition de décision.

Art. 16. Le Ministre peut apporter toute modification aux annexes du présent arrêté en vue d'adapter celles-ci aux modifications des Règlements, aux évolutions des techniques de contrôle et au développement du mode de production biologique.

Art. 17. Les infractions aux dispositions du présent arrêté sont recherchées, constatées, poursuivies et sanctionnées conformément aux dispositions de la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime.

Sont également d'application les dispositions de l'arrêté royal du 15 mai 2001 relatif aux amendes administratives, visées par l'article 8 de ladite loi. Pour l'application de cet arrêté, le fonctionnaire compétent désigné est le secrétaire générale du ministère de la région de Bruxelles-Capitale et, s'il est empêché, le fonctionnaire qui le remplace.

Art. 18. L'arrêté royal du 17 avril 1991 concernant le mode de production biologique de produits agricoles et sa présentation sur les produits agricoles et les denrées alimentaires est abrogé.

Art. 19. Le Ministre compétent pour la Politique agricole est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 3 décembre 2009.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

Ch. PICQUE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique, compétent pour la Politique agricole,

B. CEREXHE

Annexe 1^{re}. — Prescriptions supplémentaires en matière de contrôle du mode de production biologique

Sans préjudice de l'application des dispositions des Règlements, le présent cahier des charges fixe les prescriptions supplémentaires en matière de contrôle du mode de production biologique que les organes de contrôle sont tenus d'appliquer conformément à l'article 9 du présent arrêté.

CHAPITRE 1^{er}. — Modalités d'application de la législation

1.1° Principe général

Pour l'application de l'article 11 du règlement 834/2007 et de l'article 17 du règlement 889/2008, l'existence d'une exploitation distincte est établie par rapport à l'existence conjointe d'une entité géographique distincte au sens de la législation relative au système d'identification et d'enregistrement des animaux (Sanitel) et d'une entité juridique distincte.

1.2° Melding van activiteit en aanvang van de inwerkingtreding van de controleregeling

Met toepassing van artikel 28, § 3 van Verordening 834/2007, zijn de erkende controleorganen bevoegd voor de ontvangst van de meldingen vermeld in artikel 28 § 1 van deze Verordening.

De datum waarop de controleregeling een aanvang neemt, waarmee met name de omschakelingsperiode bij de producenten start, is vastgesteld op de dag waarop het controleorgaan de kennisgeving van de marktdeelnemer heeft ontvangen en diens verbintenis om zijn bedrijf aan de controleregeling te onderwerpen. Deze verbintenis wordt gematerialiseerd door de ondertekening van een contract tussen de marktdeelnemer en het controleorgaan.

1.3° Traceerbaarheid van de dierlijke producten.

1.3.1° Het controleorgaan dient een overeenkomst te sluiten met de organisatie die instaat voor het beheer van het Sanitel-systeem voor identificatie en registratie van de dieren, zodat men regelmatig kan beschikken over informatie in verband met de kudden en de dieren van de marktdeelnemers die gecontroleerd worden voor alle diersoorten waarvoor er een Sanitelsysteem operationeel is.

1.3.2° Het controleorgaan dient jaarlijks stalen te nemen van vlees of vleesproducten op minstens 5 % van de voor verhandeling geslachte, biologisch gefokte runderen en door middel van een DNA-onderzoek na te gaan of die stalen overeenstemmen met het haarstaal van de dieren dat door de producenten werd genomen in toepassing van dit besluit.

HOOFDSTUK 2. — *Planning en uitvoering van de controles*

2.1° Wanneer het controleorgaan de kennisgeving van een marktdeelnemer ontvangt, alsmede zijn verbintenis om zijn bedrijf aan de controleregeling te onderwerpen in de zin van punt 1.2° van onderhavige bijlage, voert het de eerste inspectie die bij de Verordening 834/2007 verplicht is, binnen maximum 30 dagen uit.

2.2° Naast de oorspronkelijke controle bedoeld in punt 2.1° worden de controles van de controleorganen in 4 aparte categorieën ingedeeld :

a) Jaarlijkse fysieke hoofdcontrole zoals omschreven en verplicht gemaakt door artikel 65, § 1 van Verordening 889/2008;

b) Bijkomende controle naast de jaarlijkse fysieke hoofdcontrole noodzakelijk gemaakt wanneer laatstgenoemde controle niet volledig uitgevoerd kan worden tijdens één bezoek;

c) Verscherpte controle uitgevoerd in het kader van de toepassing van de tabel voor de sancties die in hoofdstuk 4 van deze bijlage omschreven is;

d) Steekproefcontrole zoals omschreven in artikel 65, § 4 van Verordening 889/2008.

De controles vermeld in de punten a) en b) dekken de volledige activiteit van de marktdeelnemer.

2.3° Het controleorgaan voert een aantal steekproefcontroles uit waarvan het aantal gelijk is aan of hoger dan 60 % van het aantal marktdeelnemers onderworpen aan de controle.

Het minimum aantal uit te voeren steekproefcontroles wordt berekend in vergelijking met de toestand op 31 december van het vorige jaar.

2.4° Het controleorgaan legt een procedure ter goedkeuring voor aan de Dienst tot vastlegging van de planning van de controles en de keuze van de marktdeelnemers die de controles moeten ondergaan op basis van een algemene evaluatie van het risico van het niet-naleven van de Verordeningen of van dit besluit.

2.5° Wanneer er onregelmatigheid wordt vermoed, is het controleorgaan ertoe gehouden om binnen de kortst mogelijke termijn een controle uit te voeren bij de betrokken marktdeelnemer.

2.6° De steekproefcontroles kunnen gedeeltelijke controles zijn bedoeld om een beperkt aantal punten na te gaan. In dit geval past het controleorgaan de controles aan volgens het specifieke karakter van de marktdeelnemer en de inhoud van zijn dossier.

1.2° Notification d'activité et début de la mise en oeuvre du régime de contrôle.

En application de l'article 28, § 3 du règlement 834/2007, les organes de contrôle agréés sont habilités à recevoir les notifications visées à l'article 28 § 1 dudit règlement.

La date du début de la mise en oeuvre du régime de contrôle, déterminant notamment le commencement de la période de conversion chez les producteurs, est fixée au jour où l'organe de contrôle a reçu la notification de l'opérateur et son engagement à soumettre son exploitation au régime de contrôle. Cet engagement est matérialisé par la signature d'un contrat, par l'opérateur, avec l'organe de contrôle.

1.3° Traçabilité des produits animaux.

1.3.1° L'organe de contrôle est tenu de passer une convention avec l'organe responsable de la gestion du système Sanitel d'identification et d'enregistrement des animaux, de manière à avoir un accès régulier aux informations concernant les troupeaux et animaux des opérateurs sous contrôle pour toutes les espèces pour lesquelles un système Sanitel est opérationnel.

1.3.2° L'organe de contrôle est tenu de prélever annuellement des échantillons de viande ou produits de viande sur une proportion minimale de 5 % des bovins abattus en vue d'une commercialisation avec une référence à la production biologique, et de faire, par analyse ADN, un contrôle de concordance de ces échantillons avec les poils des animaux correspondants prélevés par les producteurs en application du présent arrêté.

CHAPITRE 2. — *Planification et exécution des contrôles*

2.1° Lorsqu'il reçoit la notification d'un opérateur et son engagement à soumettre son exploitation au régime de contrôle, au sens du point 1.2° de la présente annexe, l'organe de contrôle exécute le premier contrôle imposé par le règlement 834/2007 dans un délai maximal de 30 jours.

2.2° Outre le contrôle initial visé au point 2.1°, les contrôles exercés par les organes de contrôle se répartissent en 4 catégories distinctes :

a) Contrôle physique annuel principal, tel que défini et rendu obligatoire par l'article 65, § 1^{er} du règlement 889/2008;

b) Contrôle complémentaire au contrôle physique annuel principal, rendu nécessaire lorsque ce dernier n'a pu être entièrement réalisé dans le cadre d'une seule visite;

c) Contrôle renforcé, effectué dans le cadre de l'application du barème de sanctions défini au chapitre 4 de la présente annexe;

d) Contrôle par sondage, tel que défini par l'article 65, § 4 du règlement 889/2008.

Les contrôles visés aux points a) et b) couvrent l'entièreté de l'activité de l'opérateur.

2.3° L'organe de contrôle exécute un nombre de contrôle par sondage égal ou supérieur à 60 % de l'ensemble des opérateurs sous son contrôle.

Le nombre minimal de contrôles par sondage à exécuter est calculé par rapport à la situation au 31 décembre de l'année précédente.

2.4° L'organe de contrôle soumet à l'approbation du Service une procédure visant à établir la planification des contrôles par sondage et le choix des opérateurs devant subir ces contrôles sur base d'une évaluation générale du risque de non-respect des Règlements ou du présent arrêté.

2.5° Lorsqu'une irrégularité est suspectée, l'organe de contrôle est tenu d'exécuter dans les plus brefs délais un contrôle auprès de l'opérateur concerné.

2.6° Les contrôles par sondage peuvent être des contrôles partiels destinés à vérifier un nombre limité de points. Dans ce cas, l'organe de contrôle cible la nature des contrôles en fonction des spécificités de l'opérateur et du contenu de son dossier.

2.7° Voor de toepassing van artikel 67, § 1 punt *b*) van Verordening 889/2008 op de bereidingseenheden waar ook niet-biologische producten worden verwerkt, verpakt of opgeslagen, overhandigt de marktdeelnemer de plannings voor de biologische productie vooraf aan zijn controleorgaan.

HOOFDSTUK 3. — *Planning, uitvoering en interpretatie van de analyses*

3.1° Voor de toepassing van artikel 65, § 2 van Verordening 889/2008, neemt het controleorgaan voor elke nieuwe productie-eenheid dat kennis geeft van zijn omschakeling naar de biologische productiemethode, een staal van de bodem, van een plantaardig of dierlijk product en voert een analyse uit om de mogelijke aanwezigheid van residuen of van verontreinigende stoffen op te sporen.

3.2° Het controleorgaan voert bij de marktdeelnemers die niet in punt 3.1° voorkomen, een aantal routine-analyses uit gelijk aan of hoger dan 60 % van alle marktdeelnemers.

3.3° Bij iedere marktdeelnemer die aan de controle onderworpen is, moet het controleorgaan een productanalyse uitvoeren als men een onregelmatigheid vermoedt.

3.4° Het controleorgaan legt een procedure ter goedkeuring voor aan de Dienst tot vastlegging van de planning van de monsternemingen, de keuze van de marktdeelnemers en van de producten die de analyses moeten ondergaan alsook de aard van de gezochte producten, op basis van een algemene evaluatie van het risico van het niet-naleven van de Verordeningen of van dit besluit.

3.5° De analyses uitgevoerd op plantaardige en dierlijke producten zijn gericht op het ongeoorloofde gebruik van verboden producten, met inbegrip van het gebruik van genetisch gemodificeerde organen of producten die hiervan zijn afgeleid, alsook de eventuele aanwezigheid van residuen van vermoede milieuvervuiling.

3.6° De analyse van plantenstalen die bij de producenten worden genomen heeft o.a. betrekking op herbiciden, fungiciden, insecticiden, acariciden, slakkendodende middelen, bactericiden, rodenticiden, afweermiddelen, kiemremmende stoffen, groeiregelaars, rijpingsvertragers en -versnellers.

3.7° Naast de in het vorige punt bedoelde producten heeft de analyse van de plantenstalen genomen bij bereiders en invoerders ook betrekking op de voedingsadditieven, kleurstoffen, aroma's, smaakverbetersaars, bewaarsstoffen, dragers, solventen en andere technologische hulpstoffen.

3.8° De analyses verricht op dierlijke producten hebben o.a. betrekking op de chemisch gesynthetiseerde allopatische diergeneeskundige middelen, antibiotica, pijnstillers, coccidiostatica, de groei- of productiebevorderende stoffen, additieven, bewaarmiddelen en andere technologische hulpstoffen zoals nitraten en sorbaten in melk, de nitrieten, nitraten, sulfieten, fosfaten en glutamaten in vlees en vleesproducten.

3.9° Het gebruik van fytofarmaceutische producten die de voorwaarden van artikel 5 van Verordening 889/2008 niet naleven, wordt als verboden beschouwd zodra het ontdekte residupeil voor een bepaalde pesticide anderhalve maal hoger is dan de bepalingsgrens zoals gedefinieerd in artikel 3, § 2 punt *f*) van Verordening (EEG) nr.396/2005 van het Europees Parlement en de Raad van 23 februari 2005 tot vaststelling van maximumgehalten aan bestrijdingsmiddelenresiduen in of op levensmiddelen en diervoeders van plantaardige en dierlijke oorsprong en houdende wijziging van Richtlijn 91/414/EEG van de Raad, behalve indien de marktdeelnemer, tot voldoening van het controleorgaan, kan aantonen dat de gevonden residus het resultaat zijn van een verontreiniging ten gevolge van een factor die losstaat van de eisen van de biologische productiemethode.

De bepalingsgrens die in aanmerking moet worden genomen, hangt af van de analysemethode van het laboratorium dat de analyse uitvoert en deze methode wordt bekrachtigd door een accreditatie van dit laboratorium volgens de norm EN 17025.

Het resultaat van bijkomende analyses in een laboratorium is een onderzoeksmiddel om de gegrondheid van de argumenten na te gaan. Het controleorgaan bestudeert deze gevallen grondig samen met de Dienst.

2.7° Aux fins de l'application de l'article 67, § 1^{er} point *b*) du règlement 889/2008 dans les unités de préparation où des produits non biologiques sont également transformés, conditionnés ou stockés, l'opérateur fournit à l'avance les plannings de production biologique à son organe de contrôle.

CHAPITRE 3. — *Planification, exécution et interprétation des analyses*

3.1° Aux fins de l'application de l'article 65, § 2 du règlement 889/2008, l'organe de contrôle prélève, dans chaque nouvelle unité de production notifiant son entrée en conversion dans le mode de production biologique, un échantillon de sol, de produit végétal ou de produit animal, et exécute une analyse pour détecter la présence éventuelle de résidus ou de contaminants.

3.2° Auprès des opérateurs qui ne sont pas visés au point 3.1°, l'organe de contrôle exécute un nombre d'analyses de routine égal ou supérieur à 60 % de l'ensemble des opérateurs.

3.3° Chez l'ensemble des opérateurs soumis au contrôle, l'organe de contrôle exécutera une analyse de produit lorsqu'une irrégularité est suspectée.

3.4° L'organe de contrôle soumet à l'approbation du Service une procédure visant à établir, sur base d'une évaluation générale du risque de non-respect des Règlements ou du présent arrêté, la planification des prises d'échantillon, le choix des opérateurs et des produits devant subir les analyses ainsi que la nature des produits recherchés.

3.5° Les analyses exécutées dans les produits végétaux et animaux visent à contrôler l'utilisation illicite de produits non autorisés, y compris l'utilisation d'organes génétiquement modifiés ou de produits dérivés de ces organes, ainsi que la présence éventuelle de résidus de pollutions environnementales suspectées.

3.6° Les analyses des produits végétaux échantillonnés auprès des producteurs portent notamment sur les herbicides, fongicides, insecticides, acaricides, molluscicides, bactéricides, rodenticides, répulsifs, substances inhibitrices de la germination, régulateurs de croissance, ralentisseurs et accélérateurs de mûrissement.

3.7° Outre les produits visés au point précédent, les analyses des produits végétaux échantillonnés auprès des préparateurs et importateurs portent également sur les additifs alimentaires, colorants, arômes, exhausteurs de goût, conservateurs, supports, solvants, et autres auxiliaires technologiques.

3.8° Les analyses des produits animaux portent notamment sur les médicaments vétérinaires allopathiques chimiques de synthèse, les antibiotiques, les tranquillisants, les coccidiostatiques, les substances destinées à stimuler la croissance ou la production, les additifs, conservateurs et autres auxiliaires technologiques, tels les nitrates et les sorbates dans le lait, et les nitrites, nitrates, sulfites, phosphates et glutamates dans la viande et les produits de viande.

3.9° Toute utilisation de produits phytopharmaceutiques ne respectant pas les conditions définies à l'article 5 du règlement 889/2008 est considérée comme interdite dès lors que le niveau de résidus détecté, pour un pesticide donné, est supérieur à une fois et demie la limite de détermination telle que définie à l'article 3, § 2 point *f*) du règlement (CE) n° 396/2005 du Parlement européen et du Conseil du 23 février 2005 concernant les limites maximales applicables aux résidus de pesticides présents dans ou sur les denrées alimentaires et les aliments pour animaux d'origine végétale et animale et modifiant la directive 91/414/CEE du Conseil, à moins que l'opérateur ne démontre, à la satisfaction de l'organe de contrôle, que les résidus retrouvés sont le résultat d'une contamination résultant d'un facteur extérieur aux exigences inhérentes au mode de production biologique.

La limite de détermination à prendre en compte est liée à la méthode d'analyse appliquée par le laboratoire chargé d'effectuer l'analyse, cette méthode étant validée par une accréditation dudit laboratoire selon la norme EN 17025.

Le résultat d'analyses complémentaires menées en laboratoire constitue un moyen d'enquête en vue de juger le bien-fondé des arguments présentés. Ces cas sont examinés en détail par l'organe de contrôle avec le Service.

HOOFDSTUK 4. — *Tabel voor de sancties*

4.1° Naast de toepassing van de bepalingen vastgelegd in artikel 30 van Verordening 834/2007 en in artikel 91, § 2 van Verordening 889/2008, past het controleorgaan een of meer van de volgende sancties toe als ze een onregelmatigheid of een inbreuk vaststelt :

Sancties		Toepassing
Opmerkingen	Gewone opmerking	De gewone opmerking wordt gebruikt voor kleine onregelmatigheden of voor duidelijk onvrijwillige gebreken door de marktdeelnemer.
	Vraag om verbetering	Bij de vraag om verbetering wordt aangegeven welke onregelmatigheid er is vastgesteld, welke verbetering er wordt verwacht en binnen welke termijn.
Waarschuwing		De waarschuwing wordt aangevuld met de vermelding van de sanctie die zal worden toegepast indien de marktdeelnemer er geen rekening mee houdt. Op een vraag om verbetering die niet binnen de gestelde termijn in acht wordt genomen volgt altijd een waarschuwing. Een waarschuwing wordt systematisch gevolgd door een verscherpte controle.
Verscherpte controle		De kosten voor verscherpte controle worden gedragen door de marktdeelnemer.
Declasseringen en schorsingen	Declassering perceel	Declassering van een perceel of deel van een bepaald perceel voor een bepaalde duur.
	Declassering lot	Definitieve declassering van een bepaald deel van de productie.
	Schorsing product	Verbod voor een bepaalde duur aan de marktdeelnemer opgelegd om een bepaald soort producten met verwijzing naar de biologische productiemethode op de markt te brengen.
	Totale schorsing	Verbod voor een bepaalde duur aan de marktdeelnemer opgelegd om alle producten met verwijzing naar de biologische productiemethode op de markt te brengen.

CHAPITRE 4. — *Barème des sanctions*

4.1° Outre l'application des dispositions visées à l'article 30 du règlement 834/2007 et à l'article 91, § 2 du règlement 889/2008, l'organe de contrôle applique une ou plusieurs des sanctions suivantes en cas de constatation d'une irrégularité ou d'une infraction :

Sanctions		Application
Remarques	Remarque simple	La remarque simple est utilisée en cas d'irrégularité mineure ou de manquement de toute évidence involontaire dans le chef de l'opérateur.
	Demande d'amélioration	La demande d'amélioration précise l'irrégularité constatée, l'amélioration attendue et le délai dans lequel cette amélioration doit être effective.
Avertissement		L'avertissement est accompagné de la mention de la sanction qui sera appliquée si l'opérateur n'en tient pas compte. Une demande d'amélioration non respectée dans le délai fixé donne toujours suite à un avertissement. Un avertissement est systématiquement suivi d'un contrôle renforcé
Contrôle renforcé		Les frais du contrôle renforcé sont portés à charge de l'opérateur.
Déclassements et suspensions	Déclassement parcelle	Déclassement d'une parcelle ou partie de parcelle donnée pour une durée déterminée.
	Déclassement lot	Déclassement définitif d'une partie de production donnée.
	Suspension produit	Interdiction à l'opérateur de commercialiser un type de produits donné portant des indications se référant au mode de production biologique pour une durée déterminée.
	Suspension totale	Interdiction à l'opérateur de commercialiser tous produits portant des indications se référant au mode de production biologique pour une durée déterminée

4.2° Het controleorgaan past de tabel van de sancties van bijlage 2 toe aan de hand van de concrete onregelmatigheden en inbreuken die worden vastgesteld.

4.3° Wanneer artikel 30, § 1, tweede lid van Verordening 834/2007 wordt toegepast, deelt het controleorgaan aan de Dienst een volledig dossier mee inzake de vastgestelde overtreding om over een toepassingsperiode van de voorgestelde maatregel overeen te komen.

HOOFDSTUK 5. — *Gegevens die aan de Dienst moeten worden verstrekt*

5.1° Tabel van de vergoedingen.

5.1.1° Het controleorgaan moet de tabel van de vergoedingen die voor de marktdeelnemers van toepassing zijn en die overeenkomstig bijlage 3 bij dit besluit opgesteld is, aan de Dienst overhandigen. Verder moet het elke wijziging aan deze tabel meedelen vóór de datum waarop deze in werking treedt.

5.2° Jaarlijks te bezorgen gegevens.

5.2.1° Lijst van marktdeelnemers die aan de controle onderworpen zijn.

Overeenkomstig artikel 28, § 5 van Verordening 834/2007, wordt de lijst van de marktdeelnemers voor geïnteresseerde derde partijen beschikbaar gemaakt op de website van het controleorgaan.

5.2.2° Jaarverslag.

4.2° L'organe de contrôle applique la grille de sanctions établie à l'annexe 2 en fonction des cas concrets d'irrégularités et d'infractions constatées.

4.3° Lorsque l'article 30, § 1^{er}, alinéa 2 du règlement 834/2007 est d'application, l'organe de contrôle communique au Service un dossier complet relatif au constat d'infraction, aux fins de convenir avec lui d'une période d'application de la mesure proposée.

CHAPITRE 5. — *Données à transmettre au Service*

5.1° Grilles des redevances.

5.1.1° L'organe de contrôle est tenu de fournir au Service la grille des redevances applicables aux opérateurs, établie conformément à l'annexe 3 du présent arrêté. Il fournit également toute modification apportée à cette grille avant la date à laquelle elle entre en vigueur.

5.2° Données à transmettre annuellement.

5.2.1° Liste des opérateurs soumis au contrôle.

Conformément à l'article 28, § 5 du règlement 834/2007, la liste des opérateurs est rendue disponible, pour tout tiers intéressé, sur le site internet de l'organe de contrôle.

5.2.2° Rapport annuel.

Het jaarverslag bedoeld in artikel 27, § 14 van Verordening 834/2007 bevat minimum :

1° de informatie gevraagd door de Europese Commissie;

2° de aanvullende statistische gegevens in verband met de productie en de bereidingsmiddelen van biologische producten alsook in verband met de hoeveelheid biologische eindproducten, meer bepaald voor elke marktdeelnemer :

a) De identificatie van de marktdeelnemer (eventueel producentnummer, naam van het bedrijf, naam van de verantwoordelijke, gegevens);

b) De activiteiten van de marktdeelnemer, zowel de biologische als de niet-biologische (de hoofdactiviteit wordt onderscheiden van de bijkomende activiteiten door de NACE-codes, de datum van de eerste melding, de datum van de certificering en desgevallend de datum van de stopzetting van de biologische activiteiten);

c) De aankoopomzet van de bereiders, verpakkingsbedrijven, verdelers, importeurs en verkooppunten;

d) Het aantal gehouden dieren per soort, het kudde nummer, de datum van de melding van de activiteit en de datum van certificering;

e) Het gewastype per meegedeeld perceel, de oppervlakte ervan, de datum van de eerste melding en de datum van certificering van het perceel;

f) De datum, het controletype zoals gedefinieerd in punt 2.2° van onderhavige bijlage, en de naam van de controleur die de controle heeft uitgevoerd;

g) De aard, datum en duur van de sancties, met uitzondering van de opmerkingen, volgens de tabel van hoofdstuk 4 van onderhavige bijlage;

h) De genomen monsters (datum van monsterneming, monstertype, nummer van het monster, identificatie van de gevonden producten en overeenstemming van het monster);

i) De aard van de toegestane afwijkingen, alsook de bepaling van de Verordeningen of van onderhavig besluit dat deze voorziet, de datum waarop de afwijking werd toegestaan en geldigheidsduur van elk van de afwijkingen;

j) De gegevens die worden opgelegd door artikel 54, § 1, tweede lid van Verordening 889/2008 betreffende de afwijkingen voor conventioneel zaai zaad voor aardappelen of poot aardappelen.

5.2.3° Gegevens i.v.m. de steun aan de biologische landbouw.

Het controleorgaan moet de Dienst een aantal gegevens bezorgen i.v.m. de door hem gecontroleerde producenten. De aard van deze gegevens wordt door de Dienst bepaald op grond van de reglementaire vereisten van de verschillende steunregelingen die onder de bevoegdheid van de betaalorganen vallen.

5.3° Onmiddellijk te verstrekken gegevens.

5.3.1° Als het controleorgaan een onregelmatigheid of een inbreuk vaststelt bij een aan de controle onderworpen marktdeelnemer, en ziet dat die onregelmatigheid of die inbreuk gevolgen kan hebben voor marktdeelnemers die aan de controle van een andere controleorgaan onderworpen zijn, dan brengt het de Dienst onverwijld op de hoogte.

5.3.2° Als het controleorgaan aan een marktdeelnemer een declassering- of schorsings sanctie oplegt bedoeld in hoofdstuk 4 van deze bijlage, dan brengt het onverwijld de Dienst daarvan op de hoogte.

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Brussels Hoofdstedelijk Regering van 3 december 2009 inzake de productiemethode en etikettering van biologische producten.

Brussel, 3 december 2009.

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek, bevoegd voor het Landbouwbeleid,

B. CEREXHE

Le rapport annuel visé à l'article 27, § 14 du règlement 834/2007 contient au minimum :

1° les informations demandées par la Commission européenne;

2° des données statistiques complémentaires, relatives aux moyens de production et de préparation de produits biologiques et aux quantités de produits biologiques commercialisés, à savoir, pour chaque opérateur :

a) L'identification de l'opérateur (numéro de producteur s'il échet, nom de la société, nom du responsable, coordonnées);

b) Les activités de l'opérateur, tant biologiques que non biologiques (l'activité principale est distinguée des activités secondaires par les codes NACE, la date de première notification, la date de certification et la date d'arrêt des activités biologiques, s'il échet);

c) Les chiffres d'affaire d'achat des préparateurs, conditionneurs, distributeurs, importateurs et points de vente;

d) Le nombre d'animaux par type d'espèce détenus, le numéro de troupeau, la date de notification de l'activité et la date de certification;

e) Le type de culture en place par parcelle notifiée, la surface de celle-ci, la date de première notification et la date de certification de la parcelle;

f) Les date, type de contrôle tel que défini au point 2.2° de la présente annexe, et nom du contrôleur ayant effectué le contrôle;

g) Les nature, date et durée des sanctions, exception faite des remarques, selon le barème fixé au chapitre 4 de la présente annexe;

h) Les échantillons prélevés (date de prélèvement, type d'échantillon, numéro d'échantillon, identification des produits trouvés et conformité de l'échantillon);

i) La nature des dérogations accordées ainsi que la disposition des Règlements ou du présent arrêté qui les prévoit, la date d'octroi et la durée de validité de chacune des dérogations;

j) Les données exigées par l'article 54, § 1^{er}, 2^e alinéa du règlement 889/2008 relatives aux dérogations concernant les semences et plants de pomme de terre conventionnels.

5.2.3° Données relatives aux aides à l'agriculture biologique.

L'organe de contrôle est tenu de transmettre au service, un ensemble de données relatives aux producteurs qu'il contrôle. La nature de ces données est définie par le service sur la base des exigences réglementaires des différents régimes d'aides qui relèvent de la compétence des organes payeurs.

5.3° Données à transmettre immédiatement.

5.3.1° Lorsque l'organe de contrôle constate une irrégularité ou une infraction auprès d'un opérateur soumis à son contrôle, et que cette irrégularité ou cette infraction peut avoir des conséquences auprès d'opérateurs soumis au contrôle d'un autre organe de contrôle, il en informe sans délai le Service.

5.3.2° Lorsque l'organe de contrôle inflige à un opérateur une sanction de déclassement ou de suspension visée au chapitre 4 de la présente annexe, il en informe sans délai le Service.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 décembre 2009 concernant le mode de production et l'étiquetage des produits biologiques.

Bruxelles, le 3 décembre 2009.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

Ch. PICQUE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique, compétent pour la Politique agricole,

B. CEREXHE

Bijlage II. — Tabel van de sancties die van toepassing zijn op de marktdeelnemers

Onderhavige bijlage stelt de tabel van de sancties vast die van toepassing zijn op de marktdeelnemers aan de hand van de concrete onregelmatigheden en inbreuken die worden vastgesteld. De tabel van de sancties geldt onverminderd de regels en normen die in de Verordeningen en dit besluit zijn gedefinieerd.

HOOFDSTUK 1. — Bepalingen ter uitvoering van de sancties

1.1° Bij onregelmatigheden of inbreuken die in dit hoofdstuk worden vermeld, past het controleorgaan op zijn minst de sancties toe die worden gedefinieerd in hoofdstuk 2 van onderhavige bijlage.

1.2° Afhankelijk van het concrete geval waarmee het wordt geconfronteerd, spreekt het controleorgaan een zwaardere dan de theoretisch geplande sanctie uit indien het oordeelt dat de inbreuk of de cumul van meerdere inbreuken dit verantwoordt. Het beslist, indien nodig, om een declassering of schorsing uit te spreken boven op de sanctie die moet worden genomen krachtens de hoger uiteengezette tabel van de sancties.

Indien een buitengewone context de versoepeling van de geplande sanctie voor een bepaalde marktdeelnemer rechtvaardigt, deelt het controleorgaan de elementen die een afwijking op de tabel van de sancties verantwoorden en een voorstel van sanctie mee aan de Dienst.

1.3° De sancties worden opklimmend toegepast, in de chronologische volgorde van de opeenvolgende vaststellingen van het betrokken type inbreuk, waarbij elke vaststelling tot de overeenstemmende sanctie leidt, afhankelijk van de antecedenten van de marktdeelnemer.

Wanneer een eerste sanctie wordt gevolgd door de vereiste verbetering vanwege de marktdeelnemer binnen de termijn die het controleorgaan oplegt, wordt deze sanctie niet meer in aanmerking genomen in de gradatie van de sancties zolang eenzelfde inbreuk niet opnieuw werd vastgesteld binnen een termijn van 24 maanden.

1.4° Bij inbreuk of onregelmatigheid kan het bestaan van verzachtende omstandigheden in aanmerking worden genomen in de gevallen die in de tabel van de sancties worden voorzien, wanneer de marktdeelnemer duidelijk te goeder trouw is en/of wanneer hij niet verantwoordelijk is voor de inbreuk die door de actie van een derde wordt veroorzaakt.

1.5° Om de eis van artikel 30 van Verordening 834/2007 te respecteren bij verandering van controleorgaan door een marktdeelnemer, houdt het nieuwe controleorgaan op basis van de gegevens die met toepassing van artikel 12, tweede lid van onderhavig besluit werden uitgewisseld, rekening met de sancties die het vroegere controleorgaan toepaste

1.6° De op te leggen sancties worden gedefinieerd in de tabel van de sancties in punt 4.1° van bijlage 1 van dit besluit. De afkortingen die in de tabel in hoofdstuk 2 van onderhavige bijlage worden gebruikt, hebben volgende betekenis :

GO gewone opmerking

Vv vraag om verbetering of vraag om verbetering met schriftelijke verbintenis

W waarschuwing

VC verscherpte controle

DP declassering of het niet certificeren van het betrokken perceel

DL declassering of het niet certificeren van het betrokken lot

SP schorsing of niet certificering van het betrokken product

SB schorsing bedrijf of niet certificering

VO heropstart of verlenging omschakeling

Annexe II. — Grille de sanctions applicables aux opérateurs

La présente annexe établit la grille de sanctions applicables aux opérateurs en fonction des cas concrets d'irrégularités et d'infractions constatés. La grille de sanctions s'applique sans préjudice des règles et normes déjà définies dans les Règlements et le présent arrêté.

CHAPITRE 1. — Modalités d'application des sanctions

1.1° L'organe de contrôle applique au minimum les sanctions définies au chapitre 2 de la présente annexe lorsqu'ils sont confrontés aux cas d'irrégularités ou d'infractions qui y sont développées.

1.2° En fonction de chaque cas concret auquel il est confronté, l'organe de contrôle prononce une sanction plus lourde que celle théoriquement prévue s'il estime que l'infraction ou le cumul de plusieurs infractions le justifie. Il décide, si cela s'avère nécessaire, d'appliquer une sanction de déclassement ou de suspension en plus de celles découlant de la stricte prise en compte de la grille de sanctions développée ci-dessous.

Dans le cas où un contexte exceptionnel pourrait justifier un allègement de la sanction prévue pour un opérateur donné, l'organe de contrôle transmet au Service les éléments justifiant une dérogation à la grille de sanction, ainsi qu'une proposition de sanction.

1.3° Les sanctions sont prononcées de manière graduée, dans l'ordre chronologique des constats successifs du type d'infraction concernée, chaque constat provoquant la sanction correspondante en fonction des antécédents de l'opérateur.

Lorsqu'un premier constat de sanction est suivi de l'amélioration nécessaire de la part de l'opérateur dans les délais fixés par l'organe de contrôle, cette sanction n'est plus prise en compte dans la gradation des sanctions si une infraction similaire n'a pas été à nouveau constatée dans un délai de 24 mois.

1.4° Lorsqu'une infraction ou irrégularité est constatée, l'existence de circonstances atténuantes peut être prise en compte dans les cas prévus dans la grille de sanctions, lorsque l'opérateur est clairement de bonne foi, et/ou lorsqu'il n'est pas responsable de l'infraction, provoquée par l'action d'un tiers.

1.5° Pour respecter l'exigence de l'article 30 du règlement 834/2007, dans le cas où un opérateur change d'organe de contrôle, le nouvel organe de contrôle prend en considération les sanctions appliquées par l'ancien organe de contrôle sur la base des données échangées en application de l'article 12, 2ème alinéa du présent arrêté.

1.6° Les sanctions à appliquer sont définies dans le barème des sanctions visé au point 4.1° de l'annexe 1re du présent arrêté. Les abréviations utilisées dans la grille fixée au chapitre 2 de la présente annexe s'entendent comme suit :

RS remarque simple

DA demande d'amélioration ou demande d'amélioration avec engagement écrit

A avertissement

CR contrôle renforcé

DP déclassement ou non certification de la parcelle concernée

DL déclassement ou non certification du lot concerné

SP suspension ou non certification pour le produit concerné

ST suspension totale ou non certification

PC recommencement ou prolongation de la période de conversion

HOOFDSTUK 2. — *Tabel van de sancties*

I

CHAPITRE 2. — *Grille de sanctions*

	1. Algemene inbreuken	Sanctie	Sanction	1. Infractions générales
1000	Weigering van de controle	SB	ST	1000 Refus de contrôle
1005	Weigering om het controleverslag (of elk ander document) te contrasigneren	Vv/W/SB	DA/A/ST	1005 Refus de contre-signer le rapport de contrôle (ou autre document)
1010	Weigering van de toegang tot de voorraadboekhouding en/of de financiële boekhouding	SB	ST	1010 Refus d'accès à la comptabilité matière et/ou financière
1020	Weigering van de bemonstering met het oog op analyse	SB	ST	1020 Refus de prélèvement en vue d'analyse
1025	Boekhouding, voorraadboekhouding of andere elementen niet beschikbaar	GO/Vv/W/SB	RS/DA/A/ST	1025 Comptabilité, comptabilité matière ou autres éléments non disponibles
1030	Boekhouding, voorraadboekhouding of andere elementen niet controleerbaar :			1030 Comptabilité, comptabilité matière ou autres éléments non contrôlables
	a) bij een bereider of een importeur	W/SB	A/ST	a) auprès d'un préparateur ou d'un importateur
	b) bij een producent	Vv/W/SB	DA/A/ST	b) auprès d'un producteur
1040	Balans aankoop-verkoop niet realiseerbaar	Vv/W/SB	DA/A/ST	1040 Balance entrée/sortie irréalisable
1050	Onvoldoende scheiding tussen biologische en niet-biologische producten :			1050 Séparation insuffisante entre produits biologiques et non biologiques
	a) verzachtende omstandigheden	GO/Vv/W/SP/SB	RS/DA/A/SP/ST	a) circonstances atténuantes
	b) duidelijke fraude	W/SP/SB	A/SP/ST	b) fraude caractérisée
1060	Gebruik van GGO of GGO-derivaten :			1060 Utilisation d'O.G.M. ou de produits obtenus à partir d'O.G.M. ou par des OGM
	a) kleine inbreuk, minieme concentratie	W/SP/SB	A/SP/ST	a) cas mineur, concentration négligeable
	b) zware inbreuk, grote concentratie	W + DL/SP/SB	A + DL/SP/ST	b) cas important, concentration non négligeable
	c) duidelijke fraude	SP/SB	SP/ST	c) fraude caractérisée
1070	Geen attest vanwege de leverancier betreffende de GGO of de GGO-derivaten	GO/Vv/W/SP/SB	RS/DA/A/SP/ST	1070 Absence d'attestation du fournisseur par rapport aux O.G.M. ou aux produits obtenus à partir d'O.G.M. ou par des OGM
1080	Niet-naleving van de concrete maatregelen die werden afgesproken met het controleorgaan ter garantie van het naleven van de wettelijke normen	GO/Vv/W/SP	RS/DA/A/SP	1080 Non respect des mesures concrètes convenues avec l'organe de contrôle pour assurer le respect des normes légales
1085	Geen klachtenregister aanwezig	GO/GO/Vv/W/SP	RS/RS/DA/A/SP	1085 Absence de registre des plaintes
1090	Niet-naleving van de procedure voor ontvangst van de ingrediënten, producten of dieren :			1090 Procédure de réception des ingrédients, produits ou animaux non respectée
	a) waarvan a posteriori bewezen werd dat ze biologisch zijn :			a) prouvés biologiques a posteriori
	1) van verschillende leveranciers	GO/GO/Vv/W/SP	RS/RS/DA/A/SP	1) de plusieurs fournisseurs différents
	2) van dezelfde leverancier	GO/Vv/W/SP	RS/DA/A/SP	2) du même fournisseur
	b) waarvan a posteriori niet bewezen werd dat ze biologisch zijn	Vv/W/SP	DA/A/SP	b) non prouvés biologiques a posteriori
1095	Een van de leveranciers van de marktdeelnemer wordt niet gecontroleerd			1095 Un des fournisseurs de l'opérateur n'est pas sous contrôle
	a) De meegedeelde marktdeelnemer is een producent	GO/Vv/W/SP	RS/DA/A/SP	a) L'opérateur fourni est un producteur
	b) De meegedeelde marktdeelnemer is een verwerker	Vv/W/SP	DA/A/SP	b) L'opérateur fourni est un transformateur
	c) De meegedeelde marktdeelnemer is een verkoop-punt	GO/Vv/W/SP	RS/DA/A	c) L'opérateur fourni est un point de vente
1100	Meer dan drie Vv tegelijkertijd voor eenzelfde marktdeelnemer	VC	CR	1100 Plus de trois DA prononcées simultanément pour un même opérateur
1110	Verschillende SP's voor het geheel van de producties	SB	ST	1110 Suspensions produits cumulées sur l'ensemble des productions

1120	Laattijdige of geen mededeling betreffende een product waarvan wordt gedacht dat het niet voldoet aan de eisen van V. 834/2007 en zijn uitvoeringsreglementen.	Vv/W/SP	DA/A/SP	1120 Communication tardive ou absence de communication concernant un produit suspecté de ne pas répondre aux exigences du R. 834/2007 et de ses règlements d'application.
	2. Plantaardige productie			2. Productions végétales
2000	Productie in eenzelfde bedrijf van identieke variëteiten, in omschakelvorm of in biologische vorm, en in niet-biologische vorm :			2000 Production sur une même exploitation de variétés identiques en biologique ou en conversion et en non-biologique
	a) met bewijs van scheiding der producten	W/SP	A/SP	a) avec preuve de séparation des produits
	b) zonder bewijs van scheiding der producten	W + DL/SP	A + DL/SP	b) sans preuve de séparation des produits
2010	Geen of onvolledig veldboek aanwezig of geen vermelding van het inlassen van een nieuw perceel in het bedrijf	DP	DP	2010 Absence de parcellaire ou parcellaire incomplet, ou défaut de notification de l'introduction d'une nouvelle parcelle dans l'exploitation
2011	Kennisgeving niet opgestuurd binnen de vastgestelde tijdstippen	Vv/W	DA/A	2011 Formulaire de pré-enquête non renvoyé dans les délais
2012	Geen kennisgeving van een verandering van teelt op een perceel	GO/Vv/W	RS/DA/A	2012 Défaut de notification de changement de culture sur une parcelle
2020	Teeltboek :			2020 Carnet de culture
	a) onbestaand	Vv/W/DP	DA/A/DP	a) inexistant
	b) onvolledig	GO/Vv/W /DP	RS/DA/A /DP	b) incomplet
2030	Onvoldoende teeltafwisseling in open lucht	Vv/W/DP	DA/A/DP	2030 Rotation insuffisante des cultures en plein air
2040	Gebruik van niet-biologisch teeltmateriaal zonder vergunning terwijl :			2040 Utilisation de matériel de reproduction non biologique sans autorisation alors que :
	a) er geen biologisch teeltmateriaal beschikbaar is	GO/Vv/W /DL	RS/DA/A /DL	a) il n'y a pas de disponibilité en produits biologiques
	b) er wel biologische teeltmateriaal beschikbaar is	Vv/W/DL	DA/A/DL	b) il y a des disponibilités en produits biologiques
2045	Gebruik van een andere variëteit dan deze waarvoor de afwijking oorspronkelijk werd toegekend	GO/Vv/W /DL	RS/DA/A /DL	2045 Utilisation d'une variété autre que celle pour laquelle la dérogation a été initialement octroyée
2050	Gebruik van behandeld teeltmateriaal :			2050 Utilisation de matériel de reproduction traité
	a) zaaizaad en pootaardappelen	W/DL	A/DL	a) semences et plants de pomme de terre
	b) ander teeltmateriaal, terwijl er onbehandeld teeltmateriaal beschikbaar is	Vv/W/DL	DA/A/DL	b) autre matériel – alors que disponible en non traité
	c) ander teeltmateriaal, terwijl er biologisch teeltmateriaal beschikbaar is	W/DL	A/DL	c) autre matériel – alors que disponible en bio
2055	Gebruik van conventioneel pootgoed	DL/DL + VC/SP	DL/DL+ CR/SP	2055 Utilisation de plants conventionnels
2060	Gebruik van een meststof/grondverbeteraar uit bijlage I van Verordening 889/2008. zonder voorafgaande melding aan het controleorgaan	GO/Vv/W /SP	RS/DA/A /SP	2060 Utilisation d'un engrais/amendement du sol de l'annexe I du R.889/2008 sans justification de la nécessité de recourir à ce produit
2070	Gebruik van een meststof of grondverbeteraar die niet is toegestaan volgens bijlage I, van Verordening 889/2008 :			2070 Utilisation d'un engrais/amendement du sol non autorisé à l'annexe I du R. 889/2008
	a) verzachtende omstandigheden	W/DP + VC/SB	A /DP + CR/ST	a) circonstances atténuantes
	b) van organische aard, duidelijke fraude	DP + VC/SB	DP > 1 an + CR/ST	b) de type organique, fraude caractérisée
	c) van minerale aard, duidelijke fraude	DP > 2j. + VC/SB	DP > 2 ans + CR/ST	c) de type minéral, fraude caractérisée
2080	Mestgebruik in het bedrijf dat meer dan 170 kg stikstof per ha en per jaar bedraagt :			2080 Utilisation d'effluents d'élevage sur l'exploitation supérieure à 170 kg d'azote par ha et par an :
	a) geringe overschrijding (minder dan 10 %)	Vv/W/SP	DA/A/SP	a) faible dépassement (inférieur à 10 %)
	b) zware overschrijding (meer dan 10 %)	W/SP	A/SP	b) fort dépassement (supérieur à 10 %)
2100	Gebruik van een bestrijdingsmiddel uit bijlage II van Verordening 889/2008 :			2100 Utilisation d'un pesticide de l'annexe II du R. 889/2008
	a) zonder dat er bewijzen worden bijgehouden voor de noodzaak van het gebruik ervan	GO/Vv/W /SP	RS/DA/A /SP	a) sans justification attestant la nécessité d'y recourir
	b) zonder dat er onmiddellijk gevaar dreigt voor de teelt	GO/Vv/W /SP	RS/DA/A /SP	b) en l'absence de menace avérée pour la culture

	c) voor een ander doel gebruikt dan het specifieke doel, vermeld in artikel 5 en bijlage II) van Verordening 889/2008 :			c) non-respect des conditions spécifiquement fixées par l'article 5 et l'annexe II du R.889/2008
	1) kleine inbreuk	GO/Vv/W/SP	RS/DA/A/SP	1) cas mineur
	2) zware inbreuk : toepassing van de overeenstemmende sanctie vermeld in 2110			2) cas grave : application de la sanction correspondante telle prévue au 2110 ci-dessous
	d) het niet naleven van de specifieke bepalingen in de wetgeving op bestrijdingsmiddelen die in België van toepassing is	Vv/W/SP	DA/A/SP	d) non-respect des dispositions spécifiques de la législation sur les produits phytosanitaires applicable en Belgique
2110	Gebruik van een bestrijdingsmiddel dat niet is toegestaan volgens bijlage II van Verordening 889/2008 :			2110 Utilisation d'un pesticide non autorisé à l'annexe II du R. 889/2008
	a) verzachtende omstandigheden	DL + VC/DP + SP + VC/SB	DL + CR/DP + SP + CR/ST	a) circonstances atténuantes
	b) gebruik op kleine schaal :			b) utilisation à petite échelle
	1) van een verboden natuurlijk bestrijdingsmiddel	DL/DP/SB	DL/SP/ST	1) Utilisation d'un produit naturel non autorisé
	2) van een chemisch bestrijdingsmiddel onder verzachtende omstandigheden	DL + VC/DP + VC/SB	DL + CR/DP + CR/ST	2) Utilisation d'un pesticide chimique : circonstances atténuantes
	3) van een chemisch bestrijdingsmiddel	DP + VC/SB	DP + CR/ST	3) Utilisation d'un pesticide chimique
	c) gebruik op grote schaal :			c) utilisation à grande échelle
	1) van een verboden natuurlijk bestrijdingsmiddel	DL + VC/DP + VC/SB	DL + CR/DP + CR/ST	1) Utilisation d'un produit naturel non autorisé
	2) van een chemisch bestrijdingsmiddel onder verzachtende omstandigheden	DP + VC/SB	DP + CR/ST	2) Utilisation d'un pesticide chimique : circonstances atténuantes
	3) van een chemisch bestrijdingsmiddel	SB > 2 j.	ST > 2 ans	3) Utilisation d'un pesticide chimique
	d) beperkt gebruik op plaatsen binnen de productie-eenheid, maar niet betrokken bij het productieproces (paden, binnenkoeren...)	Vv/W	DA/A	d) utilisation limitée à des surfaces situées au sein de l'unité de production, mais n'intervenant pas dans le processus de production (allées, cour intérieure...)
2115	Aanwezigheid van residus van pesticiden			2115 Présence de résidus de pesticides
	a) Concentratie < 1,5 x bepalingsgrens	GO	RS	a) Concentration < 1,5 x limite de détermination
	b) Concentratie > of = 1,5 x bepalingsgrens	DL	DL	b) Concentration > ou = 1,5 x limite de détermination
2120	Gebruik van verboden substraten voor de productie van champignons :			2120 Utilisation de substrats non autorisés pour la production de champignons
	a) kleine inbreuk	W/DL	A/DL	a) cas mineur
	b) zware inbreuk	DL	DL	b) cas grave
2130	Aanwezigheid van verboden producten in de productie-eenheid of afwezigheid van een registratie van dergelijke producten in de niet-biologische productie-eenheid, gesitueerd in dezelfde zone	Vv/W/SB	DA/A/ST	2130 Présence dans l'unité de production de produits interdits ou absence d'enregistrement de tels produits dans les unités de production non-biologiques situées dans la même zone
	3. DIERLIJKE productie			3. Productions animales
	3.1 Algemene principes en eisen voor controle en traceerbaarheid			3.1. Principes généraux et exigences de contrôle et de traçabilité
3100	Aanwezigheid in eenzelfde bedrijf van dieren die worden gefokt volgens de biologische productiemethode en dieren van dezelfde soort die niet volgens die productiemethode worden gefokt :			3100 Présence sur une même exploitation d'animaux élevés selon le mode de production biologique et d'animaux de la même espèce non élevés selon ce mode de production
	a) met bewijs van scheiding van de dieren en producten in afzonderlijke productie-eenheden	W/SP	A/SP	a) avec preuve de séparation des animaux et des produits dans des unités de production distinctes
	b) zonder bewijs van scheiding van de dieren en producten in afzonderlijke productie-eenheden	W + DL/SP	A + DL/SP	b) sans preuve de séparation des animaux et des produits dans des unités de production distinctes
3110	Aanwezigheid in eenzelfde productie-eenheid van dieren die gefokt worden volgens de biologische productiemethode en dieren die niet volgens die productiemethode worden gefokt	W/SP	A/SP	3110 Présence sur une même unité de production d'animaux élevés selon le mode de production biologique et d'animaux non élevés selon ce mode de production

3115	Aanwezigheid in eenzelfde weide van dieren die worden gefokt volgens de biologische productiemethode en dieren van een andere soort, die niet volgens die productiemethode worden gefokt :			3115 Présence sur un même pâturage d'animaux élevés selon le mode de production biologique et d'animaux d'une autre espèce, non élevés selon ce mode de production
	a) gelijktijdige aanwezigheid	Vv/W/SP	DA/A/DL	a) présence simultanée
	b) niet-gelijktijdige aanwezigheid, maar zonder melding aan het controleorgaan	Vv/W/SP	DA/A/DL	b) présence non simultanée, non documentée
3120	Veeboek van het bedrijf :			3120 Carnet d'élevage de l'exploitation
	a) onvolledig of niet bijgewerkt (bijkomende elementen)	GO/Vv/W/SP	RS/DA/A/SP	a) incomplet ou non-tenu à jour (éléments secondaires)
	b) onvolledig of niet bijgewerkt (belangrijke elementen zoals het binnen- en buitengaan van dieren)	Vv/W/SP	DA/A/SP	b) incomplet ou non tenu à jour (éléments importants tels que les entrées et sorties d'animaux)
	c) onbestaande	SP	SP	c) inexistant
3130	Weigering door de houder van de toegang tot de Sanitelgegevens van de kudde	SB	ST	3130 Refus d'accès par l'éleveur aux données Sanitel du troupeau
3140	Ontbreken van het nemen van een haarstaal van een rund bij de geboorte of de verhandeling of het ontbreken van overhandiging van deze staal aan de ARSIA (Association régionale de Santé et d'Identification animales) :			3140 Absence de prélèvement d'un échantillon de poils d'un bovin à la naissance ou à la commercialisation ou absence de transmission de cet échantillon à l'Association régionale de Santé et d'Identification animales :
	a) per ongeluk	GO/Vv/W/SP	RS/DA/A/SP	a) accidentellement
	b) systematisch	W/SP	A/SP	b) systématiquement
	c) bijzonder geval van het eerste jaar van omschakeling	Vv/W/SP	DA/A/SP	c) cas particulier de la première année de conversion
	3.2 Omschakeling			3.2. Conversion
3200	Niet-naleving van de duur van de omschakelingsperiode :			3200 Non-respect de la durée de la période de conversion
	a) algemeen	W + DL/SP	A + DL/SP	a) cas général
	b) bijzonder geval bij uitloop voor niet-herbivoren	W/DL/SP	A/DL/SP	b) cas particulier d'un parcours pour espèce non-herbivore
	3.3 Herkomst van de dieren			3.3. Origine des animaux
3300	Aanwenden van een ras dat aanleiding geeft tot een aantal keizersneden dat hoger ligt dan het maximaal getolereerde percentage per jaar :			3300 Utilisation d'une race provoquant un nombre de césariennes supérieur au pourcentage maximal toléré sur l'année
	a) lichte overschrijding (< 10 %)	Vv/W/SP	DA/A/SP	a) dépassement léger (inférieur à 10 points de pourcentage)
	b) aanzienlijke overschrijding (> 10 %)	W/SP	A/SP	b) dépassement important (supérieur à 10 points de pourcentage)
3310	Inbreng van dieren, afkomstig van niet-biologische bedrijven, voor soorten waarvoor geen biologische dieren beschikbaar zijn			3310 Introduction d'animaux provenant d'élevages non biologiques pour une espèce non disponible en bio
	a) zonder voorafgaande toelating van de Dienst	Vv/W/SP	DA/A/SP	a) sans autorisation préalable du Service
	b) zonder documentaire verantwoording	GO/Vv/W/SP	RS/DA/A/SP	b) sans justification documentaire
3330	Inbreng van dieren, afkomstig van niet-biologische bedrijven, terwijl er biologische dieren beschikbaar zijn :			3330 Introduction d'animaux provenant d'élevages non biologiques alors que des animaux biologiques sont disponibles
	a) algemeen	W + DL/SP	A + DL/SP	a) cas général
	b) bijzonder geval van het eerste omschakelingsjaar	VO	PC	b) cas particulier de la première année de conversion
3340	Inbreng van dieren, afkomstig van niet-biologische bedrijven, die de maximumleeftijd hebben overschreden of na het spenen :			3340 Introduction d'animaux provenant d'élevages non biologique ayant dépassé l'âge maximal ou après sevrage
	a) geringe overschrijding van de leeftijdsgrens	Vv/W/DL/SP	DA/A/DL/SP	a) faible dépassement d'âge
	b) aanzienlijke overschrijding van de leeftijdsgrens	W + DL/SP	A + DL/SP	b) dépassement d'âge important

3350	Inbreng van vrouwelijke dieren die al geworpen hebben en afkomstig zijn van niet-biologische bedrijven :			3350 Introduction de femelles non nullipares provenant d'élevages non biologiques
	a) algemeen geval	W DL/SP +	A DL/SP +	a) cas général
	b) bijzonder geval tijdens het eerste omschakelingsjaar	VO	PC	b) cas particulier de la première année de conversion
3360	Excessieve inbreng van dieren die afkomstig zijn van niet-biologische bedrijven	W/W/SP	A/A/SP	3360 Introduction excessive d'animaux provenant d'élevages non biologiques
3370	Gebruik van slakken die niet behoren tot de toegestane soorten	W/DL/SP	A DL/SP +	3370 Utilisation d'escargots n'appartenant pas aux espèces autorisées
	3.4 Voeders			3.4. Alimentation
3400	Toepassing van onomkeerbare vetmestingspraktijken (dwangvoeding)	SP	SP	3400 Utilisation de pratiques d'engraissement non réversibles (gavage)
3401	Minder dan 50 % van de diervoeders voor herbivoren komen van de eenheid zelf, of zijn geproduceerd in samenwerking met andere biologische landbouwbedrijven uit dezelfde streek	Vv/W/DL /SP	DA/A/DL /SP	3401 Moins de 50 % des aliments des herbivores proviennent de l'unité de production même ou ont été produits en coopération avec d'autres exploitations bio principalement situées dans la même région
3402	Het voeder is niet hoofdzakelijk afkomstig van het bedrijf waar de dieren worden gehouden of van bedrijven uit dezelfde streek	Vv/W/DL /SP	DA/A/DL /SP	3402 L'alimentation ne provient pas principalement de l'exploitation dans laquelle sont détenus les animaux, ou d'exploitations de la même région
3405	Vermenging in het diervoeder van omschakelingsvoeders die niet afkomstig zijn van de productie-eenheid zelf in een niet-toegelaten verhouding	Vv/W/DL /SP	DA/A/DL /SP	3405 Incorporation dans l'alimentation des animaux d'aliments en conversion ne provenant pas de l'unité de production même dans une proportion non autorisée
3410	Vermenging in het diervoeder van omschakelingsvoeders in het eerste omschakelingsjaar, afkomstig van percelen			3410 Incorporation dans l'alimentation animale de fourrages issus de parcelles en première année de conversion
	a) eigendom van het bedrijf zelf, maar in een verhouding > 20 % van de gemiddelde hoeveelheid voeder dat aan de dieren wordt gegeven	Vv/W/DL /SP	DA/A/DL /SP	a) appartenant à l'exploitation elle-même mais dans une proportion > 20 % de la quantité moyenne d'aliments donnés aux animaux
	b) geen eigendom van het bedrijf	Vv/W/DL /SP	DA/A/DL /SP	b) n'appartenant pas à l'exploitation
	c) voeders die niet afkomstig zijn van weidegronden, permanente weides of percelen met blijvend grasland	Vv/W/DL /SP	DA/A/DL /SP	c) fourrages ne provenant pas de pâturage, de prairies permanentes ou de parcelles à fourrage pérenne
3415	Niet-naleving van de minimumduur voor het voederen van de jonge zoogdieren met natuurlijke melk	GO/Vv/W /DL SP	RS/DA/A /DL/SP	3415 Non-respect de la durée minimale d'alimentation des jeunes mammifères au lait naturel
3420	Teeltsysteem voor herbivoren dat niet gebaseerd is op een maximaal gebruik van de weidegronden	GO/Vv/W /SP	RS/DA/A /SP	3420 Système d'élevage ne reposant pas sur une utilisation maximale des pâturages pour des herbivores
3425	Niet-naleving van het minimumpercentage van 60 % ruwvoeder in het dagrantsoen van de herbivoren	GO/Vv/W /DL SP	RS/DA/A /DL/SP	3425 Non-respect du pourcentage minimal de 60 % de fourrages grossiers dans la ration journalière des herbivores
3430	Gebruik of aanwezigheid van niet-toegestane conventionele voedermiddelen :			3430 Présence et/ou utilisation d'aliments conventionnels non autorisés
	a) in geringe mate	Vv/W/DL /SP	DA/A/DL /SP	a) cas sans gravité
	b) in grote mate	W/DL/SP	A/DL/SP	b) cas grave
3435	Gebruik van conventionele grondstoffen, geproduceerd of bereid met chemische solventen	W/DL/SP	A/DL/SP	3435 Utilisation de matières premières conventionnelles produites ou élaborées avec utilisation de solvants chimiques
3440	Gebruik van een te grote hoeveelheid conventionele voedermiddelen gedurende een periode van twaalf maanden :			3440 Utilisation d'une proportion d'aliments conventionnels sur une période de 12 mois
	a) lichte afwijking (minder dan 10 %)	W/DL of VO/SP	A/DL ou PC/SP	a) trop élevée avec un écart léger (< 10 % de la valeur autorisée)
	b) aanzienlijke afwijking (meer dan 10 %)	DL of VO/SP	DL ou PC/SP	b) trop élevée avec un écart important (> 10 % de la valeur autorisée)
	c) niet gemeld gebruik	Vv/W/ DL/SP	DA/A/ DL/SP	c) utilisation non documentée

3445	Gebruik van meer dan 25 % (afhankelijk van de soort) conventionele voedermiddelen in het dagrantsoen :			3445 Utilisation de plus de 25 % d'aliments conventionnels dans la ration journalière (en terme de matière sèche)
	a) gedurende korte tijd	Vv/W/DL of VO/SP	DA/A/DL ou PC/SP	a) courte durée
	b) gedurende lange tijd	W/DL of VO/SP	A/DL ou PC/SP	b) longue durée
3450	Invoering in de biologische productieketting van toegestane conventionele grondstoffenmengsels	GO/Vv/ W/DL	RS/DA/ A/DL	3450 Introduction dans la filière biologique de mélanges de matières premières conventionnelles autorisées
3455	Gebruik van andere dan de toegestane grondstoffen van dierlijke oorsprong :			3455 Utilisation de matières premières d'origine animale autres que celles autorisées
	a) in aanvullende voedermiddelen	W/DL/SP	A/DL/SP	a) dans des aliments complémentaires
	b) als grondstoffen of in volwaardige voedermiddelen	DL/SP	DL/SP	b) comme matières premières ou dans des aliments complets
3465	Ontbreken van ruwvoer in het dagrantsoen van varkens of pluimvee	GO/Vv/W / DL SP	RS/DA/A DL/SP	3465 Absence de fourrage grossier dans la ration journalière des porcs ou des volailles
3470	Gebruik van bewaarmiddelen of technische hulpmiddelen die niet toegestaan zijn in kuilvoer	Vv/W/DL /SP	DA/A/DL /SP	3470 Utilisation d'agents conservateurs ou de substances de fabrication non autorisés dans l'ensilage
3475	Gebruik van producten die niet toegestaan zijn volgens de bijlagen V en VI van Verordening 889/2008 in diervoeding	Vv/W/DL /SP	DA/A/DL /SP	3475 Utilisation de produits non autorisés aux annexes V et VI du R.889/2008 dans l'alimentation animale
	3.5 Preventie van ziekten en diergeneeskundige behandeling			3.5. Prophylaxie et soins vétérinaires
3500	Gebruik van een substantie ter bevordering van de groei of van de productie, in de voeding van de dieren of als veterinaire behandeling	DL/SP	DL/SP	3500 Utilisation d'une substance destinée à stimuler la croissance ou la production dans l'alimentation des animaux ou comme traitement vétérinaire
3510	Gebruik van chemisch gesynthetiseerde allopathische geneesmiddelen of antibiotica, zonder voorschrift van een dierenarts	Vv/W/DL	DA/A/DL	3510 Utilisation de médicaments allopathiques chimiques de synthèse ou d'antibiotiques sans prescription préalable par un vétérinaire
3520	Gebruik van chemisch gesynthetiseerde allopathische geneesmiddelen of antibiotica als preventieve behandeling	W/DL	A/DL	3520 Utilisation de médicaments allopathiques chimiques de synthèse ou d'antibiotiques en traitement préventif
3530	Gebruik van hormonen of soortgelijke stoffen om de voortplanting te regelen	W + DL/SP	A + DL/SP	3530 Utilisation d'hormones ou autres substances analogues en vue de maîtriser la reproduction
3540	Gebruik van diergeneeskundige geneesmiddelen zonder de vereiste informatie te hebben genoteerd, of zonder een duidelijke identificatie te hebben gemaakt van de dieren of de groep dieren die behandeld worden	Vv/W/SP	DA/A/SP	3540 Utilisation de médicaments vétérinaires sans avoir noté les informations requises ou sans avoir clairement identifié les animaux ou lots d'animaux traités
3545	Niet meedelen aan het CO van informatie betreffende de diergeneeskundige behandelingen die werden gedaan voor de verhandeling van dieren of dierlijke producten met een biologisch label	GO/GO /GO/Vv /W/DL	RS/RS/ RS/DA/ A/DL	3545 Non communication à l'OC des informations concernant les traitements vétérinaires réalisés avant commercialisation d'animaux ou de produits animaux sous le label biologique
3550	Niet-naleving van de voorziene wachttijd binnen de biologische productiemethode tussen de laatste toediening van allopathische geneesmiddelen en de productie van biologische producten :			3550 Non-respect du délai d'attente bio entre la dernière administration de médicaments allopathiques et la production de produits biologiques
	a) met inachtneming van de wettelijke wachttijd	Vv/W/SP	DA/A/SP	a) avec respect du délai d'attente légal
	b) zonder inachtneming van de wettelijke wachttijd	SP	SP	b) sans respect du délai d'attente légal
3560	Niet-naleving van de duur van de omschakelingsperiode voor de dieren die het maximale aantal chemisch gesynthetiseerde allopathische behandelingen hebben bereikt of overschreden	W/SP	A/SP	3560 Non-respect de la durée de la période de conversion pour les animaux ayant atteint ou dépassé le nombre de traitements allopathiques chimiques de synthèse maximal
3570	Aanwezigheid in het bedrijf van diergeneeskundige allopathische geneesmiddelen of antibiotica, zonder dat die werden voorgeschreven door een dierenarts met inachtneming van de biologische productieregels of zonder dat die werden ingeschreven in het bedrijfsregister	Vv/W/SP	DA/A/ SP	3570 Présence sur l'exploitation de médicaments allopathiques vétérinaires ou d'antibiotiques sans qu'ils aient été prescrits par un vétérinaire dans le respect des règles de production biologique ou sans qu'ils aient été inscrits dans le registre de l'exploitation
	3.6 Beheer, vervoer, identificatie			3.6. Gestion, transport, identification
3600	Toepassing van embryotransplantatie of klonen voor de voortplanting	W + DL/SP	A + DL/SP	3600 Recours au transfert d'embryon ou à des clones en vue de la reproduction

3605	Aanbrengen van rubberbanden aan de staarten van schapen, kortstaarten, knippen van de tanden, snavelkappen of onthoornen zonder toestemming van de dienst	GO/Vv/W/DL	RS/DA/A/DL	3605 Pose d'élastique à la queue des moutons, coupe de queue, taille des dents, ébecquage ou écornage sans autorisation du Service
3610	Castratie of andere toegestane ingrepen op de dieren, uitgevoerd op een niet-geschikte leeftijd of door niet-gekwalificeerd personeel of met niet-toegelaten middelen	GO/Vv/W/DL	RS/DA/A/DL	3610 Castration ou autre opération autorisée sur les animaux, réalisée à un âge inapproprié ou par du personnel non qualifié, ou par des moyens non autorisés.
3615	Aanbinden van dieren zonder toestemming van de dienst	GO/Vv/W/DL	RS/DA/A/DL	3615 Maintien non autorisé d'animaux à l'attache
3620	Geen regelmatige lichaamsbeweging of toegang tot weidegronden, uitlopen in de open lucht of bewegingsgebieden voor de dieren die met de toestemming van de dienst worden aangeboden	GO / GO / GO Vv W/DL	RS/RS/RS /DA/ A/DL	3620 Absence de pratique régulière d'exercice ou d'accès à des pâturages, parcours ou aires d'exercices extérieurs pour des animaux maintenus à l'attache avec autorisation du Service
3625	Het houden van dieren in een groep waarvan de omvang niet afgestemd is op de ontwikkelingsfase of op de behoeften die met het gedrag samenhangen	GO/Vv/W/DL	RS/DA/A/DL	3625 Détention d'animaux dans un groupe de taille inadaptée au stade de développement ou aux besoins comportementaux
3630	Het houden van dieren op basis van een dieet dat kan leiden tot anemie	Vv/W/DL	DA/A/DL	3630 Maintien d'animaux à un régime risquant de favoriser l'anémie
3635	Niet-naleving van de minimumleeftijd bij het slachten van pluimvee of gebruik van een pluimveeras dat niet erkend is als een traaggroeiend ras	Vv/W/DL	DA/A/DL	3635 Non-respect de l'âge minimal d'abattage des volailles ou utilisation d'une race de volaille non reconnue comme race à croissance lente
3640	Vervoer van dieren dat niet aangepast is om de stress te beperken of gebruik van een elektrisch dwangmiddel voor het in- of uitladen van de dieren	Vv/W/DL	DA/A/DL	3640 Transport d'animaux inadapté pour limiter le stress ou utilisation de stimulation électrique pour l'embarquement ou le débarquement des animaux
3645	Toediening van allopathische kalmeringsmiddelen voor en tijdens het vervoer van dieren	DL	DL	3645 Utilisation de calmants allopathiques avant et pendant le transport d'animaux
3650	Slachting die niet afgestemd is op het beperken van de stress	Vv/W/DL	DA/A/DL	3650 Abattage inadapté pour réduire le stress ou toute souffrance
3655	Broeien van slakken zonder inachtneming van een vasttijd van ten minste 5 dagen	W/DL/SP	A/DL/SP	3655 Echaudage des escargots sans mise à jeun préalable d'une durée minimale de 5 jours
3660	Broeien van slakken met behulp van zout of azijn	Vv/W/DL /SP	DA/A/DL /SP	3660 Echaudage des escargots avec utilisation de sel ou de vinaigre
3665	Dieren, groepen van dieren of dierlijke producten die niet, foutief of ontoereikend geïdentificeerd zijn :			3665 Animaux, lots d'animaux ou produits animaux non identifiés ou portant une identification erronée ou inadéquate
	a) met garantie wat de biologische kwaliteit betreft	Vv/W/DL /SP	DA/A/DL /SP	a) avec garantie sur la qualité biologique
	b) zonder garantie wat de biologische kwaliteit betreft	DL/SP	DL/SP	b) sans garantie sur la qualité biologique
3670	De eindfase van de vetmesting van volwassen runderen, schapen en varkens voor de productie van vlees gebeurt binen gedurende meer dan 3 maanden of een periode die overeenstemt met meer dan 1/5 van het leven van de dieren	V v /W/SP	DA/A/SP	3670 Phase finale d'engraissement de bovins adultes, de moutons et de porcs destinés à la production de viande se effectuée à l'intérieur pendant plus de 3 mois ou pendant une période équivalente à plus de 1/5 de la vie des animaux
	3.7 Dierlijke mest			3.7. Effluents d'élevage
3700	Te hoge jaarlijkse veebezetting of invoer van mest die leidt tot een mestgebruik in het bedrijf of de contracterende bedrijven dat meer dan 170 kg stikstof per hectare per jaar bedraagt :			3700 Densité annuelle de peuplement excessive ou importation d'effluents provoquant une utilisation d'effluents sur l'exploitation ou sur l'ensemble des exploitations contractantes à cet effet, supérieure à 170 kg d'azote/ha/ an
	a) lichte overschrijding (< 10 %)	Vv/W/SP	DA/A/SP	a) dépassement léger (inférieur à 10 %)
	b) aanzienlijke overschrijding (> 10 %)	W/SP	A/SP	b) dépassement important (supérieur à 10 %)
	3.8 Uitlopen en huisvesting			3.8. Espaces en plein air et bâtiments d'élevage
3800	Huisvestingsomstandigheden die niet aangepast zijn aan de fysiologische en ethologische behoeften van de dieren, of die niet voldoen op het gebied van verwarming, isolatie, ventilatie, verluchting of natuurlijke verlichting :			3800 Bâtiment d'élevage inadapté, soit par rapport aux besoins physiologiques et éthologiques des animaux, soit en matière de chauffage, d'isolation, de ventilation, d'aération, ou d'éclairage naturel
	a) minder belangrijk geval	Vv/W/SP	DA/A/SP	a) cas mineur
	b) ernstig geval	W/SP	A/SP	b) cas grave
3802	Geen gemakkelijke toegang voor de dieren tot voeder- of drenkplaatsen	Vv/W/SP	DA/A/SP	3802 Animaux ne disposant pas d'un accès aisé à l'alimentation ou à la distribution d'eau

3804	Gebrek aan voldoende beschutting tegen regen, wind, zon of extreme temperaturen in de buitenruimten	Vv/W/SP	DA / A / SP	3804 Absence de protections suffisantes contre la pluie, le vent, le soleil ou les températures dans les espaces en plein air
3806	Te hoge veebezetting in de gebouwen :			3806 Densité excessive de peuplement dans les bâtiments
	a) verschil met de maximaal toegelaten veebezetting van minder dan 10 %	Vv/W/SP	DA/A/SP	a) écart par rapport à la densité maximale autorisée inférieur à 10 %
	b) bijzonder geval van het eerste omschakelingsjaar	Vv/W/SP	DA/A/SP	b) cas particulier de la première année de conversion
	c) alle andere gevallen	W/SP	A/SP	c) autres cas
3808	Buitenruimte :			3808 Parcours extérieur
	a) te klein	Vv/W/SP	DA/A/SP	a) trop petit
	b) tijdelijk niet toegankelijk of verzachtende omstandigheden	Vv/W/SP	DA/A/SP	b) inaccessible momentanément ou avec circonstances atténuantes
	c) ontbreekt of is niet toegankelijk	W/SP	A/SP	c) absent ou inaccessible en permanence
3810	Te hoge veebezetting in de weiden en andere graslanden waardoor de grond drassig wordt en de vegetatie overbegrazen :			3810 Densité excessive de peuplement sur les pâturages et autres herbages entraînant le piétinement du sol et la surexploitation de la végétation
	a) licht geval	Vv/W/SP	DA/A/SP	a) cas mineur
	b) bijzonder geval tijdens het eerste omschakelingsjaar	Vv/W/SP	DA/A/SP	b) cas particulier de la première année de conversion
	c) alle andere gevallen	W/SP	A/SP	c) autres cas
3812	Onvoldoende reiniging of ontsmetting van de stallen, de hokken, de uitrusting of de gereedschappen	GO/Vv/W/SP	RS/DA/A/SP	3812 Mauvais nettoyage ou désinfection des locaux, des enclos, des équipements ou ustensiles
3814	Gebruik van producten die niet vermeld zijn in bijlage VII van Verordening 889/2008 voor het reinigen of ontsmetten van gebouwen en installaties	Vv/W/SP	DA/A/SP	3814 Utilisation de produits autres que ceux énumérés à l'annexe VII du R.889/2008 pour le nettoyage ou la désinfection des bâtiments et installations
3816	Gebruik van producten die niet vermeld zijn in bijlage II van Verordening 889/2008 voor het verdelgen van insecten of parasieten	W/SP	A/SP	3816 Utilisation de produits autres que ceux énumérés à l'annexe II du R. 889/2008 pour l'élimination des insectes ou autres organes nuisibles
3818	Zoogdieren die opgesloten zijn zonder toegang naar buiten, terwijl de omstandigheden dat mogelijk maken en geen enkele van de afwijkingen van toepassing is	W/DL/SP	A/DL/SP	3818 Mammifères détenus sans accès à l'extérieur alors que les conditions le permettent et qu'aucune des dérogations prévues n'est applicable
3820	Herbivoren die opgesloten zijn zonder toegang tot de weiden terwijl de omstandigheden dat wel mogelijk maken	W/SP	A/SP	3820 Herbivores détenus sans accès aux pâturages alors que les conditions le permettent
3822	Te grote overdekking van de bewegingsruimtes in de openlucht	GO/Vv/W/SP	RS/DA/A/SP	3822 Couverture trop importante des aires d'exercice extérieures
3824	Te weinig vlakke vloer of te gladde vloer in een stal	GO/Vv/W/SP	RS/DA/A/SP	3824 Sol trop peu lisse ou trop glissant dans un bâtiment d'élevage
3826	Rooster- of lattenconstructie die meer dan de helft (zoogdieren) of twee derden (gevogelte) van de vloeroppervlakte van een stal beslaat :			3826 Caillebotis ou grilles dépassant la moitié (mammifères) ou deux-tiers (volailles) de la surface du sol d'un bâtiment d'élevage
	a) bijzonder geval tijdens het eerste omschakelingsjaar	Vv/W/SP	DA/A/SP	a) cas particulier de la première année de conversion
	b) alle andere gevallen	W/SP	A/SP	b) autres cas
3828	niet-conforme ligruimte voor dieren :			3828 Aire de couchage des animaux non conforme
	a) te kleine ligruimte, geen stalstrooisel, of stalstrooisel verrijkt met producten die niet zijn vermeld in bijlage I van Verordening 889/2008	Vv/W/SP	DA/A/SP	a) aire de couchage de taille insuffisante, ou absence de litière, ou litière enrichie avec des produits autres que ceux énumérés à l'annexe I du R.889/2008
	b) te weinig stalstrooisel of niet aangepaste samenstelling	GO/Vv/W/SP	RS/DA/A/SP	b) litière insuffisante ou de composition inadaptée
3830	Kalveren ouder dan één week, die ondergebracht zijn in individuele kisten :			3830 Veaux âgés de plus d'une semaine détenus en boîtes individuelles
	a) kalveren jonger dan drie weken	Vv/W + DL of VO/SP	DA/A + DL ou PC/SP	a) veaux âgés de moins de 3 semaines
	b) kalveren die drie weken zijn of ouder	W + DL of VO/SP	A + DL ou PC/SP	b) veaux âgés de 3 semaines ou plus

3832	Varkens die opgesloten zijn zonder onderlaag waarin ze kunnen wroeten	Vv/W/SP	DA/A/SP	3832 Porcins détenus sans substrat permettant de fouir
3834	Zeugen die afzonderlijk opgesloten zijn in de stallen buiten de toegestane periode van de dracht en de zoogtijd	W/SP	A/SP	3834 Truies détenues en isolement à l'intérieur des bâtiments en-dehors de la période autorisée pour la mise-bas
3842	Watervogels die opgesloten zijn zonder toegang tot een wateroppervlak	W/SP	A/SP	3842 Oiseaux aquatiques détenus sans accès à une surface aquatique
3844	Te weinig of geen zitstokken in de ruimtes voor legkippen of parelhoenders	Vv/W/SP	DA/A/SP	3844 Absence ou insuffisance de perchoirs dans les bâtiments pour poules pondeuses ou pour pintades
3846	Te weinig of geen nesten in de gebouwen voor legkippen	Vv/W/SP	DA/A/SP	3846 Absence ou insuffisance de nichoirs dans les bâtiments pour poules pondeuses
3848	Te kleine, te korte of te lage luiken in de gebouwen waardoor pluimvee moeite heeft om naar buiten te gaan	Vv/W/SP	DA/A/SP	3848 Dimension ou longueur insuffisante des trappes de sortie des bâtiments pour volailles
3850	Meer pluimvee per stal dan de toegestane norm : %			3850 Nombre de volailles par bâtiment d'élevage supérieur aux normes admises
	a) verschil met maximaal aantal toegelaten dieren < 10 %	Vv/W/SP	DA/A/SP	a) écart par rapport au nombre maximal autorisé inférieur à 10 %
	b) verschil met maximaal aantal toegelaten dieren = of > 10 %	W/SP	A/SP	b) écart par rapport au nombre maximal autorisé égal ou supérieur à 10 %
3852	Nuttige oppervlakte in de stallen voor pluimvee voor de vleesproductie groter dan de maximaal toegestane oppervlakte per productie-eenheid	W/SP	A/SP	3852 Surface utilisable des bâtiments pour volaille de chair supérieure à la surface maximale autorisée par unité de production
3854	Ononderbroken nachtelijke rustperiode korter dan 8 uur voor de legkippen	Vv/W/SP	DA/A/SP	3854 Période de repos nocturne en continu inférieure à 8 heures pour les volailles
3855	Ontbreken van ruwvoeder/materiaal dat aangepast is aan de ethologische behoeften van het pluimvee dat om sanitaire redenen is opgesloten.	Vv/W/SP	DA/A/SP	3855 Absence de fourrages grossiers/matériau adapté aux besoins éthologiques des volailles confinées à l'intérieur pour des raisons sanitaires.
3856	Pluimvee dat opgesloten is zonder toegang tot een met gras bezaaide uitloopruimte in de open lucht terwijl de omstandigheden dat wel mogelijk maken :			3856 Volailles détenues sans accès à un parcours extérieur enherbé alors que les conditions le permettent
	a) tijdelijke situatie of verzachtende omstandigheden	Vv/W/SP	DA/A/SP	a) situation momentanée ou circonstances atténuantes
	b) permanente situatie of aanhoudende situatie	W/SP	A/SP	b) situation permanente ou prolongée
3858	Pluimvee dat opgesloten is gedurende meer dan een derde van hun leven zonder toegang tot een uitloopruimte in de openlucht :			3858 Volailles détenues pendant plus d'un tiers de leur vie sans accès à un parcours extérieur
	a) kan worden goedgeemaakt	W/DL	A/DL	a) cas réparable
	b) kan niet worden goedgeemaakt	DL	DL	b) cas irréparable
3860	Geen leegstand in de pluimveestallen	Vv/W/SP	DA/A/SP	3860 Pas de vide sanitaire pour des bâtiments pour volailles
3862	Geen leegstand voor de uitloopruimtes voor pluimvee van minstens 6 weken	GO/Vv/W/SP	RS/DA/A/SP	3862 Pas de vide sanitaire d'au moins 6 semaines pour les parcours extérieurs pour volailles
3864	Konijnen die binnen gehouden worden, zonder toegang tot een open front of met een te klein open front, met een afgesloten open front, terwijl de meteorologische omstandigheden niet ongunstig zijn	W /SP (1)	A/SP	3864 Lapins détenus à l'intérieur sans accès à un front ouvert ou avec un front ouvert insuffisant ou avec un front ouvert fermé alors que les conditions météorologiques ne sont pas défavorables
3866	Pluimvee of konijnen die niet op de grond worden gekweekt, of die gehouden worden in kooien	W + DL of VO/SP	A + DL ou PC/SP	3866 Lapins ou volailles non élevées au sol ou détenus en cage
3868	Konijnen die afgezonderd van de andere worden gehouden of in groepen waarvan de omvang niet geschikt is	Vv/W/SP	DA/A/SP	3868 Lapins détenus isolément ou dans des groupes de taille inappropriée
3870	Slakken van meer dan 8 dagen oud die niet in een met gras bezaaid buitenpark worden gehouden	W/SP	A/SP	3870 Escargots de plus de 8 jours élevés autrement que dans un parc extérieur enherbé
3872	Geen leegstand van minstens 3 maanden voor buitenparken voor slakken	GO/Vv/W/SP	RS/DA/A/SP	3872 Pas de vide sanitaire d'au moins 3 mois pour des parcs extérieurs pour escargots
	3.9 Bijenteelt			3.9. Apiculture
3900	(pro memorie)			3900 (pour mémoire)
	4. Bereiders en verwerkers			4. Préparateurs et transformateurs

4000	Gebruik van een niet-biologisch agrarisch ingrediënt dat niet is toegestaan volgens bijlage IX van Verordening 889/2008 :			4000 Utilisation d'un ingrédient d'origine agricole non biologique et non autorisé à l'annexe IX du R. 889/2008
	a) ingrediënt dat duidelijk niet beschikbaar is in biologische kwaliteit	Vv/W/SP	DA/A/SP	a) ingrédient manifestement non disponible en qualité biologique
	b) ingrediënt is beschikbaar in biologische kwaliteit :			b) ingrédient disponible en qualité biologique
	1) gebruik in kleine hoeveelheden, verzachtende omstandigheden	W + DL/SP + VC/SB	A + DL/SP + CR/ST	1) utilisation en faible quantité, circonstances atténuantes
	2) gebruik in grote hoeveelheden, verzachtende omstandigheden	SP + VC + SB	SP + CR/ST	2) utilisation en forte quantité, circonstances atténuantes
	3) duidelijke fraude	SB	ST	3) fraude caractérisée
4020	Gebruik van een niet-agrarisch ingrediënt dat niet is toegestaan volgens bijlage VIII, afdeling A van Verordening 889/2008	W + DL + SP	A + DL/SP	4020 Utilisation d'un ingrédient d'origine non agricole non autorisé à l'annexe VIII section A du R. 889/2008
4030	Gebruik of contaminatie van een technologisch hulpmiddel of van een ander voor de verwerking gebruikt product dat niet is toegestaan volgens bijlage VIII, afdeling B van Verordening 889/2008	W + DL/SP	A + DL/SP	4030 Utilisation ou contamination d'un auxiliaire technologique ou autre produit utilisé pour la transformation non autorisé à l'annexe VIII, section B du R.889/2008
4040	Behandeling van een product of gebruik van een ingrediënt dat behandeld is met ioniserende stralen	W + DL/SP	A + DL/SP	4040 Traitement du produit ou utilisation d'un ingrédient traité aux rayons ionisants
4050	Gebruik van eenzelfde ingrediënt van biologische kwaliteit			4050 Utilisation d'un même ingrédient en qualité biologique
	a) en niet biologisch	W/SP	A/SP	a) et non biologique
	b) en afkomstig van de productie in omschakeling	Vv/W/SP	DA/A/SP	b) et issu de la production en conversion
4060	Vervoer van een te verpakken of te sluiten product zonder verpakking of gesloten container	Vv/W/SP	DA/A/SP	4060 Transport d'un produit à emballer ou sceller sans emballage ou conteneur fermé
4070	Wijziging van de recepten, de bewerkingsprocedures, de procedures voor ontvangst, scheiding, opslag of andere concrete maatregelen die werden afgesproken met het controleorgaan ter garantie van het naleven van de wettelijke normen, zonder voorafgaande waarschuwing aan het controleorgaan	GO/Vv/W, SP	RS/DA/A/SP	4070 Modification des recettes, des procédés de fabrication, des procédures de réception, de séparation, de stockage, ou d'autres mesures concrètes convenues avec l'organe de contrôle pour assurer le respect des normes légales, sans avertissement préalable de l'organe de contrôle
4071	Afwezigheid van procedures of onvolledige procedures :			4071 Absence de procédure ou procédure incomplète pour :
	a) voor de bereiding	Vv/W/SP	DA/A/SP	a) la préparation
	b) voor de reiniging van een productie-eenheid waar zowel biologische als niet-biologische producten worden geproduceerd	Vv/W/SP	DA/A/SP	b) le nettoyage dans une unité produisant des produits bio et non bio
4072	Afwezigheid van registratie of onvolledige registratie van de verrichtingen betreffende :			4072 Absence d'enregistrement ou enregistrement incomplet pour les opérations de
	a) productie	Vv/W/SP	DA/A/SP	a) production
	b) reiniging van een productie-eenheid, waar zowel biologische als niet-biologische producten worden geproduceerd	Vv/W	DA/A	b) nettoyage dans une unité produisant des produits bio et non bio
4080	In een eenheid waar biologische en niet-biologische producten verwerkt of opgeslagen worden :			4080 Dans une unité ou des produits biologiques et non biologiques sont transformés ou stockés,
	a) onvoldoende scheiding tussen de opslagruimtes	Vv/W/SP	DA/A/SP	a) séparation insuffisante des lieux de stockage
	b) ontoereikende identificatie van de opslagruimtes	GO/Vv/W/SP	RS/DA/A/SP	b) identification insuffisante des lieux de stockage
	c) onvoldoende scheiding tussen de verrichtingen (in ruimte of in tijd)	Vv/W/SP	DA/A/SP	c) séparation insuffisante des opérations (dans l'espace ou dans le temps)
	d) ontbreken van een planning van de verrichtingen of niet-naleving van die planning	GO/Vv/W/SP	RS/DA/A/SP	d) absence d'annonce du planning des opérations ou non-respect de ce planning
	e) ontoereikende identificatie van de loten	Vv/W/SP	DA/A/SP	e) identification insuffisante des lots
	f) aanwezigheid van biologische producten in de niet-biologische zone	Vv/W/SP	DA/A/SP	f) présence de produits bio dans la zone non bio
	g) aanwezigheid van niet-biologische producten in de biologische zone	Vv/W/SP	DA/A/SP	g) présence de produits non bio dans la zone bio

4090	Bereiding uitbesteden in loondienst aan een niet-gecontroleerde verwerker :			4090 Préparation sous-traitée auprès d'un façonnier non contrôlé
	a) minder belangrijk geval	Vv/W/SP	DA/A/SP	a) cas mineur
	b) ernstig geval	W + DL/SP)	A + DL/SP	b) cas grave
4100	Verkoop als biologische producten van producten ingevoerd uit derde landen zonder melding :			4100 Vente comme produits biologiques de produits importés de pays tiers sans autorisation
	a) producten die duidelijk equivalent en regulariseerbaar zijn	W/SP/SB	A/SP/ST	a) produits manifestement équivalents et regularisables
	b) niet-equivalente producten, maar wel biologisch gecertificeerd in derde landen	SP/SB	SP/ST	b) produits non équivalents mais certifiés biologiques en pays tiers
	c) producten die duidelijk niet regulariseerbaar zijn	SB	ST	c) produits manifestement non regularisables
4110	Ontbreken van een systeem voor het aanbrengen door de melkkoper van twee afzonderlijke identificatietekens voor biologische en niet-biologische melk t.a.v. zijn leveranciers, of helemaal geen of een onvolledig identificatie- en etiketteringssysteem	W/SP	A/SP	4110 Absence d'un système d'attribution par l'acheteur de lait de deux identifications distinctes pour le lait biologique et le lait non biologique à ses fournisseurs, ou système d'identification et d'étiquetage inexistant ou incomplet en la matière
4120	Ontbreken van de dubbele identificatie vanwege de melkkoper aan een leverancier	Vv/W/DL	DA/A/DL	4120 Absence d'attribution par l'acheteur de lait de la double identification à un fournisseur
4130	Inzameling van biologische en niet-biologische melk door een zuivelfabriek zonder afzonderlijk pompsysteem dat exclusief voor de biologische melk is bestemd	W/DL	A/DL	4130 Collecte de laits biologiques et non biologiques par une laiterie sans système de pompage séparé réservé exclusivement au lait biologique
4140	Ontbreken van een identificatie- en registratiesysteem waardoor het onmogelijk is de producten in alle stadia van de productie, bereiding en distributie op te sporen	Vv/W/SP	DA/A/SP	4150 Absence de système d'identification et d'enregistrement permettant de retracer les produits à tous les stades de la production, de la préparation et de la distribution
	5. Fabrikanten van diervoeding			5. Fabricants d'aliments pour animaux
5000	Gebruik van een niet-toegestaan bewerkingsproces	W/DL/SP	A + DL/SP	5000 Utilisation d'un procédé de fabrication non autorisé
5010	Ontbreken van de specifieke namen in de tabel met grondstoffen	Vv/W/SP	DA/A/SP	5010 Absence des noms spécifiques dans la liste des matières premières
5020	Gebruik van conventionele ingrediënten die niet zijn toegestaan volgens de positieve lijst :			5020 Utilisation d'ingrédients conventionnels non autorisés dans la liste positive
	a) kleine hoeveelheden, verzachtende omstandigheden	W/SP + VC/SB	A/SP + CR/ST	a) utilisation en faible quantité, circonstances atténuantes
	b) grote hoeveelheden, verzachtende omstandigheden, of grondstof, geproduceerd of vervaardigd met gebruikmaking van chemische solventen	SP + VC/SB	SP + CR/ST	b) utilisation en forte quantité, circonstances atténuantes, ou matière première produite ou élaborée avec utilisation de solvants chimiques
	c) duidelijke fraude	SB	ST	c) fraude caractérisée
5030	Gebruik van grondstoffen van dierlijke oorsprong die niet zijn toegestaan volgens bijlage V.2 van Verordening 889/2008.	DL/SP	DL/SP	5030 Utilisation de matières premières d'origine animale non autorisées à l'annexe V.2 du R.889/2008
5040	Gebruik van producten die niet zijn toegestaan volgens bilage V.3 en VI van Verordening 889/2008	W + DL/SP	A + DL/SP	5040 Utilisation de produits non autorisés aux annexes V.3 et VI du R. 889/2008
	6. Etikettering - Verhandeling			6. Etiquetage – Commercialisation
6000	Etikettering of verhandeling van een conventioneel product of een product < 95 % met verwijzing naar de biologische productiemethode in de verkoopnaam :			6000 Etiquetage ou commercialisation d'un produit conventionnel ou d'un produit < 95 % avec référence au mode de production biologique dans la dénomination de vente
	a) verzachtende omstandigheden	VC + DL/SB	CR + DL/ST	a) circonstances atténuantes
	b) duidelijke fraude	SB	ST	b) fraude caractérisée
	c) aanduidingen die verwijzen naar de biologische productiemethode op handelsdocumenten die geen betrekking hebben op biologische producten in een bedrijfseenheid die zowel biologische producten als niet-biologische producten commercialiseert	Vv/W/SP	DA/A/SP	c) référence au bio sur des documents commerciaux sans lien avec les produits bio dans une unité commercialisant à la fois des produits bio et non bio
6010	Etikettering of verhandeling van een product < 95 % met verwijzing naar de biologische productiemethode voor niet-biologische ingrediënten in de ingrediëntenlijst	W + DL/SP	A + DL/SP	6010 Etiquetage et commercialisation d'un produit contenant < 95 % avec référence au mode de production biologique pour des ingrédients non biologiques dans la liste des ingrédients

6011	Percentage biologische ingrediënten die niet overeenstemmen met de etikettering			6011 Pourcentage d'ingrédients biologiques non conforme à l'étiquetage
	a) iets te laag (minder dan 5 procentpunten)	W /SP/SB	A/SP/ST	a) un peu trop faible (moins de 5 points de pourcentage)
	b) veel te laag (meer dan 5 procentpunten)	SP/SB	SP/ST	b) largement trop faible (plus de 5 points de pourcentage)
6015	Verwijzing naar de biologische productiemethode in de lijst van ingrediënten en in hetzelfde gezichtsveld als de verkoopnaam, terwijl ten minste een van de voorwaarden vermeld in artikel 23, § 4, punt c) van de V.834/2007 niet is nageleefd	W/DL/SP	A+DL/SP	6015 Référence au mode de production biologique dans la liste des ingrédients et dans le même champ visuel de la dénomination de vente alors qu'au moins une des conditions visées à l'article 23, § 4, point c) du R.834/2007 n'est pas rencontrée
6020	Etikettering of verhandeling van een product uit omschakeling met verwijzing naar de biologische productiemethode	W + DL/SP	A + DL/SP	6020 Etiquetage ou commercialisation d'un produit végétal issu de conversion avec référence au mode de production biologique
6030	Etikettering of verhandeling van een product uit omschakeling onder de vorm van een product met meerdere ingrediënten :			6030 Etiquetage ou commercialisation d'un produit issu de conversion sous forme de produit multi-ingrédient
	a) kleine hoeveelheid	Vv/W/W + DL, SP	DA/A/A + DL/SP	a) petite quantité
	b) grote hoeveelheid	W/W + DL/SP	A/A + DL/SP	b) grande quantité
6040	Etikettering of verhandeling van een gedeclasseerd product met verwijzing naar de biologische productiemethode :			6040 Etiquetage ou commercialisation d'un produit déclassé avec référence au mode de production biologique
	a) eerder gedeclasseerd product :			a) produit déclassé en amont
	1) verzachtende omstandigheden	DL	DL	1) circonstances atténuantes
	2) duidelijke fraude	SP	SP	2) fraude caractérisée
	b) product gedeclasseerd bij de marktdeelnemer :			b) produit déclassé chez l'opérateur
	1) verzachtende omstandigheden	SP/SB	SP/ST	1) circonstances atténuantes
	2) duidelijke fraude	SB	ST	2) fraude caractérisée
6050	Etikettering of verhandeling van een product zonder certificering, met verwijzing naar de biologische productiemethode :			6050 Etiquetage ou commercialisation d'un produit sans certification, avec référence au mode de production biologique
	a) product dat de biologische productiemethode respecteert	GO/Vv/W/SP	RS/DA/A/SP	a) produit respectant le mode de production biologique
	b) niet-conform product : toepassing van de overeenstemmende sanctie	SP/SB	SP/ST	b) produit non conforme : application de la sanction correspondante
6060	Etikettering of verhandeling zonder vermelding van het controleorgaan op het etiket of met een foutieve vermelding	GO/Vv/W/DL, SP	RS/DA/A/DL/SP	6060 Etiquetage ou commercialisation sans mention de l'organe de contrôle sur l'étiquetage ou avec une mention fautive
6070	Verhandeling van een biologisch product als biologisch product zonder verwijzing, of met een foutieve verwijzing naar de biologische productie in de etikettering of de handelsdocumenten	GO/Vv/W/SP	RS/DA/A/SP	6070 Commercialisation d'un produit biologique comme produit biologique sans référence ou avec une référence non conforme à la production biologique dans l'étiquetage ou les documents commerciaux
6080	Verhandeling van een biologisch product zonder voorafgaande goedkeuring van de etikettering :			6080 Commercialisation d'un produit biologique sans approbation préalable de l'étiquetage
	a) conforme etikettering	GO/Vv/W/SP	RS/DA/A/SP	a) étiquetage conforme
	b) niet-conforme etikettering	Vv/W/SP	DA/A/SP	b) étiquetage non conforme
6090	Verhandeling van een biologisch product met een etikettering die niet of niet meer overeenstemt met het recept	GO/Vv/W/SP	RS/DA/A/SP	6090 Commercialisation d'un produit biologique avec un étiquetage ne correspondant pas ou plus à la recette
6100	Gebruik van het communautaire logo op een product in omschakeling, of op een product < 95 % van landbouwingredienten onder biologische vorm	V/W/SP	DA/A/SP	6100 Utilisation du logo communautaire sur un produit en conversion, ou sur un produit < 95 % des ingrédients agricoles sous forme biologique
6110	Verhandeling van een dier met verwijzing naar de biologische productiemethode :			6110 Commercialisation d'un animal avec la référence au mode de production biologique
	a) zonder genummerde, door het controleorgaan afgeleverde verhandelingsbon	Vv/W/SP	DA/A/SP	a) sans fiche de transaction numérotée délivrée par l'organe de contrôle
	b) met een onvolledige verhandelingsbon	GO/Vv/W/SP	RS/DA/A/SP	b) avec une fiche de transaction incomplète

6115	Laattijdige overdracht of geen overdracht van de verhandelingsbon door een slachthuis	GO/Vv/W/SP	RS/DA/A/SP	6115 Communication tardive ou non communication de la fiche de transaction par un abattoir
6120	Verhandeling van biologisch én niet-biologisch onverpakt vlees of onverpakte vleesproducten van dezelfde diersoort aan de eindconsument	W/SP	A/SP	6120 Commercialisation de viandes ou produits de viande non emballés au consommateur final en qualité biologique et non biologique de la même espèce
7.	Import uit derde landen			7. Importations de pays tiers
7000	Verkoop of dedouanering van ingevoerde producten als biologische producten, zonder melding aan het CO	Vv/W/SP/SB	DA/A/SP/ST	7000 Vente ou dédouanement comme produits biologiques de produits importés sans information à l'OC
7100	Ontvangst van een geïmporteerd biologisch product door een marktdeelnemer die niet onder controle staat :			7100 Réception par un opérateur non contrôlé d'un produit biologique importé
	a) lichte inbreuk	Vv/W/SP	DA/A/SP	a) cas mineur
	b) zware inbreuk	W + DL/SP	A + DL/SP	b) cas grave
7200	Import van een biologisch product zonder verwijzing naar de identificatie van de exporteur	GO/Vv/W/DL/SP	RS/DA/A/DL/SP	7200 Importation d'un produit biologique ne portant pas mention de l'identification de l'exportateur
7300	Import van een biologisch product zonder verwijzing naar de identificatie van het controleorgaan van de exporteur	GO/Vv/W/DL/SP	RS/DA/A/DL/SP	7300 Importation d'un produit biologique ne portant pas mention de l'identification l'organe de contrôle de l'exportateur
7400	Import van een biologisch product zonder verwijzing naar de identificatie van de importeur	GO/Vv/W/DL/SP	RS/DA/A/DL/SP	7400 Importation d'un produit biologique ne portant pas mention de l'identification de l'importateur
	8. Verkooppunten			8. Points de vente
8000	Verhandeling van conventionele producten in de toonbank «bio»			8000 Commercialisation de produits conventionnels dans le présentoir « bio »
	a) voorverpakte producten	Vv/W/W	DA/A/A	a) produits préemballés
	b) producten in bulk	W/SP/SB	A/SP/ST	b) produits en vrac
8100	Geen formalisering van de ontvangst van de bioproducten (vb. op leveringsbonnen)	GO/Vv/W	RS/DA/A	8100 Pas de formalisation de la réception des produits bio (ex. sur bons de livraison)
8200	Voor de consument verwarrende identificatie van bio en niet-bio	GO/Vv/W	RS/DA/A	8200 Identification confuse pour le consommateur entre le bio et le non bio

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Brussels Hoofdstedelijk Regering van 3 december 2009 inzake de productiemethode en etikettering van biologische producten.

Brussel, 3 december 2009.

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek, bevoegd voor het Landbouwbeleid,

B. CEREXHE

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 décembre 2009 concernant le mode de production et l'étiquetage des produits biologiques.

Bruxelles, le 3 décembre 2009.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

Ch. PICQUE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique, compétent pour la Politique agricole,

B. CEREXHE

Bijlage III. — Vergoedingen betaald door de marktdeelnemers aan het controleorgaan

Onverminderd de toepassing van de bepalingen van de Verordeningen, bepaalt deze tabel de minimum- en maximumgrenzen van de vergoedingen die marktdeelnemers aan de controleorganen dienen te betalen overeenkomstig artikel 11 van onderhavig besluit.

1° Producenten.

1.1° Om de controlekosten te dekken, met inbegrip van de kosten voor verplaatsing en analyses, bepaalt het controleorgaan het rooster van de jaarlijkse vergoedingen die de producenten verschuldigd zijn naar rato van het hieronder weergegeven puntensysteem :

Annexe III. — Barème des redevances payées par les opérateurs à l'organe de contrôle

Sans préjudice de l'application des dispositions des Règlements, le présent barème fixe les limites inférieures et supérieures pour les redevances payées par les opérateurs aux organes de contrôle, conformément à l'article 11 du présent arrêté.

1° Producteurs.

1.1° Pour couvrir les frais de contrôle, y compris les frais de déplacements et d'analyses, l'organe de contrôle fixe la grille des redevances annuelles dues par les producteurs au prorata du système de points repris ci-dessous :

In aanmerking genomen elementen	Aantal Punten/ Nombre de points	Éléments pris en considération
Basisbedrag voor een productie-eenheid	1670	Montant de base pour une unité de production
Per derde bedrijf dat moet worden gecontroleerd (loonwerk : de goederen blijven eigendom van de producent)	2030	Par entreprise tierce à contrôler (travail à façon : la marchandise reste la propriété du producteur)
Per ha natuurreservaat (**)	20,4	Par ha de réserve naturelle (**)
Per ha kerstbomen	280	Par ha de sapins de Noël
Per ha groententeelt (*)	825	Par ha de maraîchage (*)
Per ha grove groententeelt (*)	460	Par ha de maraîchage en plein champs (*)
Per ha akkerbouw (*)	81	Par ha de grande culture (*)
Per ha weide, groenbemesting of braakgrond	61	Par ha de prairie, engrais verts ou jachère
Per ha laagstammig fruit	410	Par ha de culture fruitière basses tiges
Per ha hoogstammig fruit	280	Par ha de culture fruitière hautes tiges
Per ha onverwarmde serre of tunnel	2460	Par ha de serre froide ou tunnel
Per ha verwarmde serre	4950	Par ha de serre chauffée
Per ha champignons	16500	Par ha de champignons
Per rund van minder dan 1 jaar	6,3	Par bovin de moins d'1 an
Per rund van 1 tot 2 jaar	9,5	Par bovin d'1 à 2 ans
Per rund van meer dan 2 jaar	12,4	Par bovin de plus de 2 ans
Per zoogkoe	21	Par vache allaitante
Per melkkoe	30	Par vache laitière
Per marktklaar varken	4,7	Par porc commercialisé
Per zeug of varkensbeer	30	Par truie ou verrat
Per marktklaar lam	2	Par agneau commercialisé
Per zogende ooi	4,5	Par brebis allaitante
Per melkgeit- of -ooi	7,7	Par chèvre ou brebis laitière
Per zogende merrie/ hengst	21	Par jument allaitante/étalon
Per melkgevende merrie	30	Par jument laitière
Per 10 marktklare vleeskippen	3,4	Par 10 poulets de chair commercialisés
Per 10 legkippen	10,2	Par 10 poules pondeuses
Per 10 marktklare kalkoenen	6,8	Par 10 dindes commercialisées
Per 10 marktklare eenden	6,8	Par 10 canards commercialisés
Per marktklare struisvogel	4,7	Par autruche commercialisée
Per fokstruisvogel	15,1	Par autruche reproductrice
Per konijnenvoedster	6,1	Par lapine mère
Per marktklaar spieshert	5	Par daguet commercialisé
Per wijfjes- of mannetjeshert	15,1	Par biche ou cerf
Per 100 marktklare consumptieslakken	3	Par 100 escargots commercialisés

(*) op basis van een door de Dienst vastgestelde lijst van de gewassen

(**) sites die onder een bijzonder beschermingsstatuut staan in de zin van de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud of het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 oktober 2000 betreffende de instandhouding van de natuurlijke habitats en van de wilde fauna en flora.

(*) sur la base d'une liste des cultures fixée par le Service

(**) sites bénéficiant d'un statut de protection au sens de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature ou de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 octobre 2000 relatif à la conservation des habitats naturels ainsi que de la faune et de la flore sauvages.

1.2° Naast die controles op derden, is het minimumaantal punten voor een bedrijf vastgesteld op 2 500 punten.

2° Bedrijven voor bereiding, verpakking en invoer.

2.1° Om de controlekosten te dekken, met inbegrip van de kosten voor verplaatsing en analyses, bepaalt het controleorgaan het rooster van de jaarlijkse vergoedingen die de bereiders en invoerders verschuldigd zijn naar rato van het hieronder weergegeven puntensysteem :

1.2° En dehors des contrôles de tiers, le nombre minimal de points d'une exploitation est fixé à 2 500 points.

2° Entreprises de préparation, de conditionnement et d'importation.

2.1° Pour couvrir les frais de contrôle, y compris les frais de déplacements et d'analyses, l'organe de contrôle fixe la grille des redevances annuelles dues par les préparateurs et importateurs au prorata du système de points repris ci-dessous :

In aanmerking genomen elementen	Aantal Punten/ Nombre de points	Éléments pris en considération
Basisbedrag voor de verwerking of de invoer : - exclusief voorbehouden aan de biologische productie - ook gebruikt voor conventionele producten	1 790 2 200	Montant de base pour l'unité de transformation ou d'importation : - réservée exclusivement à la production biologique - utilisée aussi pour la production conventionnelle
Per bijkomende vestiging : - exclusief voorbehouden aan de biologische productie - ook gebruikt voor conventionele producten	1 200 1 470	Par site supplémentaire : - réservé exclusivement à la production biologique - utilisé aussi pour la production conventionnelle
Volgens het gebruikte soort ingrediënt : - uitsluitend biologisch - biologisch en conventioneel	120 147	Par type d'ingrédient utilisé : - uniquement en qualité biologique - en qualités biologique et conventionnelle
Per afgewerkt biologisch eindproduct : - uitsluitend biologisch - biologisch en conventioneel	180 220	Par type de produit fini biologique commercialisé : - uniquement en qualité biologique - en qualités biologique et conventionnelle
Per schijf van 5 000 EUR van de JBO (*) beneden 1 250 000 EUR	145,6	Par tranche de 5 000 euros du CAB (*) en-dessous de 1 250 000 euros
Per schijf van 5 000 EUR van de JBO (*) begrepen tussen 1 250 000 EUR en 6 250 000 EUR	72,8	Par tranche de 5 000 euros du CAB (*) comprise entre 1 250 000 euros et 6 250 000 euros
Per schijf van 5 000 EUR van de JBO (*) begrepen tussen 6 250 000 EUR en 15 000 000 EUR	43,7	Par tranche de 5 000 euros du CAB (*) comprise entre 6 250 000 euros et 15 000 000 euros
Per schijf van 5 000 EUR van de JBO (*) begrepen tussen 15 000 000 EUR en 25 000 000 EUR	25,4	Par tranche de 5 000 euros du CAB (*) comprise entre 15 000 000 euros et 25 000 000 euros
Per schijf van 5 000 EUR van de JBO (*) boven 25 000 000 EUR	14,6	Par tranche de 5 000 euros du CAB (*) au-dessus de 25 000 000 euros
Per aanvraag van een invoervergunning in het raam van de Verordening of van dit besluit	4 800	Par demande d'autorisation d'importation dans le cadre du Règlement ou du présent arrêté
(*) Onder JBO verstaat men de jaarlijkse omzet voor activiteiten in de biologische productie.		(*) Par CAB, on entend le chiffre d'affaire annuel relatif aux activités dans le secteur biologique.

2.2° Voor bedrijven die zich beperken tot het kopen van verpakte biologische producten om de verpakking ervan te wijzigen (verpakingsbedrijven), wordt de JBO voor de berekening van de punten verminderd tot 65 % van zijn waarde.

Voor bedrijven die zich ertoe beperken biologische producten in niet-gesloten verpakking of bulk te ontvangen en ze aldus op de markt brengen wordt de JBO voor de berekening van de punten verminderd tot 50 % van zijn waarde.

Voor bedrijven die zich ertoe beperken verpakte biologische producten te kopen en er een etiket met hun eigen naam op plakken, wordt de JBO voor de berekening van de punten verminderd tot 25 % van zijn waarde.

Voor bedrijven die zich ertoe beperken biologische producten in gesloten verpakking te ontvangen en ze aldus op de markt brengen zonder de verpakking of het etiket te wijzigen, wordt de JBO voor de berekening van de punten teruggebracht tot 15 % van zijn waarde.

Voor de invoerders wordt de JBO voor de berekening van de punten verminderd tot 25 % van zijn waarde.

2.3° Buiten de aanvragen van een invoervergunning wordt het minimum aantal punten van een bedrijf vastgesteld op 6000 punten. Deze minimumdrempel kan in de volgende gevallen evenwel nog worden verminderd :

- voor de bedrijven die hun activiteit opstarten (nieuw BTW-nr.), kan die drempel worden verlaagd tot 4450 punten tijdens de eerste twee jaar;

- voor de bedrijven die de goederen verwerken zonder daar eigenaar van te zijn (maakloonwerkers) kan die drempel worden verlaagd tot 4 450 punten als de JBO begrepen is tussen 12 500 EUR en 100 000 EUR en tot 3 450 punten als de JBO minder is dan 12 500 EUR;

- voor bakkerijen met een JBO lager dan 12 500 EUR kan die drempel worden verlaagd tot 2 075 punten.

2.2° Pour les entreprises qui se limitent à acheter des produits biologiques emballés pour en changer l'emballage (conditionneurs), le CAB utilisé pour le calcul des points est réduit à 65 % de sa valeur.

Pour les entreprises qui se limitent à réceptionner des produits biologiques dans des emballages non fermés ou en vrac et à les commercialiser sans autre conditionnement, le CAB utilisé pour le calcul des points est réduit à 50 % de sa valeur.

Pour les entreprises qui se limitent à acheter des produits biologiques emballés pour les étiqueter à leur nom, le CAB utilisé pour le calcul des points est réduit à 25 % de sa valeur.

Pour les entreprises qui se limitent à réceptionner des produits biologiques dans des emballages fermés et à les commercialiser sans en modifier le conditionnement ni l'étiquetage, le CAB utilisé pour le calcul des points est ramené à 15 % de sa valeur.

Pour les importateurs, le CAB utilisé pour le calcul des points est réduit à 25 % de sa valeur.

2.3° En dehors des demandes d'autorisation d'importation, le nombre minimal de points d'une entreprise est fixé à 6 000 points. Toutefois, ce seuil minimal peut être réduit dans les cas suivants :

- pour les entreprises qui débutent leurs activités (nouveau n° de TVA), ce seuil peut être ramené à 4 450 points pendant les deux premières années;

- pour les entreprises qui transforment des marchandises sans en être propriétaire (façonniers), ce seuil peut être ramené à 4 450 points si le CAB est compris entre 12 500 euros et 100 000 euros et à 3 450 points si le CAB est inférieur à 12 500 euros;

- pour les boulangeries dont le CAB est inférieur à 12 500 euros, ce seuil peut être ramené à 2 075 points.

3° Verkooppunten.

3.1° Om de controlekosten te dekken, met inbegrip van de kosten voor dienstreizen, bepaalt het controleorgaan het rooster van de jaarlijkse vergoedingen die de marktdeelnemers die verantwoordelijk zijn voor het in de handel brengen van biologische producten aan de consumenten of de eindgebruiker verschuldigd zijn naar rato van het hieronder weergegeven puntensysteem :

Jaarlijkse aankoopwaarde van de biologische producten die onder een niet-voorverpakte vorm worden verkocht	Aantal Punten/ Nombre de points	Chiffre annuel d'achat des produits biologiques destinés à être vendus sous une forme non-préemballée
Minder dan 15 000 euro	2 000	Inférieur à 15 000 euros
Tussen 15 000 en 60 000 euro	2 592	Compris entre 15 000 et 60 000 euros
Tussen 60 001 en 100 000 euro	3 313	Compris entre 60 001 et 100 000 euros
Meer dan 100 000 euro	4 034	Supérieur à 100 000 euros

3.2° In afwijking van punt 3.1, wordt het hiernavermelde puntensysteem toegepast op marktdeelnemers die bij de consument of de eindgebruiker niet-voorverpakte biologische producten in de handel brengen en die niet onder dezelfde vorm identieke producten in de handel brengen die niet in de Verordening of dit besluit worden geregeld :

Jaarlijkse aankoopwaarde van de biologische producten die onder een niet-voorverpakte vorm worden verkocht	Aantal Punten/ Nombre de points	Chiffre annuel d'achat des produits biologiques destinés à être vendus sous une forme non-préemballée
Minder dan 15 000 euro	1 665	Inférieur à 15 000 euros
Tussen 15 000 en 60 000 euro	2 163	Compris entre 15 000 et 60 000 euros
Tussen 60 001 en 100 000 euro	2 764	Compris entre 60 001 et 100 000 euros
Meer dan 100 000 euro	3 364	Supérieur à 100 000 euros

3.3° De marktdeelnemers die verantwoordelijk zijn voor het in de handel brengen van biologische producten bij de consument of de eindgebruiker en die eveneens een activiteit als producent en/of als bedrijf voor bereiding, verpakking en invoer van biologische producten uitoefenen, betalen de vergoeding die overeenkomstig punten 1° en 2° van dit besluit wordt bepaald. Er wordt geen verhoging van deze vergoeding toegepast i.v.m. het in de handel brengen in dit, voor zover de jaarlijkse aankoopwaarde van de biologische producten die onder een niet-voorverpakte vorm worden verkocht, minder dan 5 000 euro bedraagt.

Als de jaarlijkse aankoopwaarde van de biologische producten die onder een niet-voorverpakte vorm worden verkocht 5000 euro of meer bedraagt, wordt de waarde van de jaarlijkse vergoeding die verschuldigd is voor het in de handel brengen, vastgelegd door toepassing van de punten 3.1° of 3.2°, met een aftrek van 472 punten van de bepaalde bedragen.

4° Minima en maxima van de vergoedingen.

De vergoedingen zonder BTW die het controleorgaan de marktdeelnemers aanrekent is gelijk aan het totale aantal punten van het bedrijf, vermenigvuldigd met een coëfficiënt begrepen tussen de volgende minimale en maximale grenzen (deze coëfficiënt kan afzonderlijk worden vastgelegd, enerzijds voor de producenten, en anderzijds voor de bereidings- en verpakkingsbedrijven en de invoerders) :

- minimale vergoeding : coëfficiënt 0,121 euro;
- maximale vergoeding : coëfficiënt 0,184 euro.

5° Verscherpte controles.

De kosten voor verscherpte controles uitgeoefend met name bij toepassing van hoofdstuk 4 van dit bestek, vermeld in bijlage I bij dit besluit, worden door de controleorganen aan de marktdeelnemer aangerekend op basis van de volgende minimum- en maximumgrenzen (mogelijke analysekosten niet meegerekend) :

Vergoeding/Redevance (per half uur controle/par € heure de contrôle)	In het bedrijf Dans l'entreprise	In het kantoor/En bureau
Minimum	30 €	20 €
Maximum	45 €	30 €

3° Points de vente.

3.1° Pour couvrir les frais de contrôle, y compris les frais de déplacements, l'organe de contrôle fixe la grille des redevances annuelles dues par les opérateurs responsables de la commercialisation de produits biologiques au consommateur ou à l'utilisateur final au prorata du système de points repris ci-dessous :

3.2° Par dérogation au point 3.1, le système de points repris ci-dessous est appliqué aux opérateurs qui commercialisent des produits biologiques sous une forme non-préemballée au consommateur ou à l'utilisateur final mais ne commercialisent pas sous la même forme des produits identiques non réglementés dans le Règlement ou dans le présent arrêté :

3.3° Les opérateurs responsables de la commercialisation de produits biologiques au consommateur ou à l'utilisateur final et qui exercent par ailleurs une activité de producteur et/ou d'entreprises de préparation, de conditionnement ou d'importation de produits biologiques, s'acquittent de la redevance déterminée en application des points 1° et 2° de la présente annexe; aucune augmentation de cette redevance n'est appliquée en liaison avec l'activité de commercialisation, et ce pour autant que le chiffre annuel d'achat des produits biologiques destinés à être vendus sous une forme non-préemballée soit inférieur à 5.000 euros.

Si le chiffre annuel d'achat des produits biologiques destinés à être vendus sous une forme non-préemballée est égal ou supérieur à 5.000 euros, la valeur de la redevance annuelle due pour l'activité de commercialisation est fixée par l'application des points 3.1° ou 3.2°, en soustrayant 472 points des montants définis.

4° Limites minimales et maximales de la redevance.

La redevance hors TVA que l'organe de contrôle applique aux opérateurs, est égale au nombre de points de l'exploitation, multiplié par un facteur compris entre les limites minimales et maximales suivantes (ce facteur peut être fixé séparément pour les producteurs d'une part, et pour les entreprises de préparation, de conditionnement et d'importation d'autre part) :

- redevance minimale : facteur 0,121 euro;
- redevance maximale : facteur 0,184 euro.

5° Contrôles renforcés.

Les frais des contrôles renforcés, exécutés notamment en application du chapitre 4 du cahier des charges repris en annexe 1 du présent arrêté, sont portés à charge de l'opérateur par les organes de contrôle sur la base des limites minimales et maximales suivantes (hors frais d'analyses éventuelles) :

6° Indexering.

De bedragen bedoeld in de punten 4° en 5° worden jaarlijks geïndexeerd op 1 januari op basis van de gezondheidsindex van december van het voorgaande jaar ten opzichte van deze van december 2007.

Deze indexering geldt niet voor de berekening van de vergoeding bedoeld in punt 4° op basis van het aantal punten dat aan de hand van de JBO in punt 2° van onderhavige bijlage wordt vastgelegd.

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Brussels Hoofdstedelijk Regering van 3 december 2009 inzake de productiemethode en etikettering van biologische producten

Brussel, 3 december 2009.

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek, bevoegd voor het Landbouwbeleid,

B. CEREXHE

Bijlage IV. — Bepalingen ter uitvoering van de verordeningen in de sector der planten

HOOFDSTUK 1. — *De databank van zaaizaad voor aardappelen of pootaardappelen, verkregen volgens de biologische productiemethode*

1.1° De Dienst wordt als bevoegde autoriteit aangeduid voor de toepassing van de artikelen 48 tot 50 van Verordening 889/2008,

Hij is dan ook belast met het beheer van de databank. Hij kan een orgaan aanduiden dat het computerbeheer van de databank moet verzekeren.

1.2° Structuur van de databank van zaaizaad voor aardappelen en pootaardappelen

1.2.1° De plantsoorten worden onderverdeeld in groepen variëteiten (verder «subgroepen» genoemd), die het werkstramen van de databank vormen. De variëteiten onder biologische vorm worden in de databank geregistreerd en kunnen op schaal van de subgroep worden geraadpleegd.

1.2.2° Voor de toepassing van artikel 45, § 8 van Verordening 889/2008 definieert de Dienst, in overleg met bevoegde autoriteit van de andere Gewesten, de subgroepen van de plantsoorten, alsook de graad van beschikbaarheid onder biologische vorm van zaaizaad voor aardappelen of pootaardappelen volgens de indeling, gedefinieerd in punt 1.2.3° van onderhavige bijlage.

1.2.3° De subgroepen van de plantsoorten worden onderverdeeld in drie niveaus, gedefinieerd volgens de graad van beschikbaarheid onder biologische vorm van zaaizaad voor aardappelen of pootaardappelen :

a) Niveau 1 : Het teeltmateriaal van de subgroepen die in dit niveau zijn opgenomen, is in voldoende hoeveelheid beschikbaar onder biologische vorm op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Er kan geen andere afwijking, dan deze die wordt verantwoord door een van de doelstellingen van artikel 45, § 5 punt d) van Verordening 889/2008, voor de betrokken variëteiten worden toegekend.

b) Niveau 2 : Er is onvoldoende biologisch teeltmateriaal beschikbaar voor de variëteiten van de subgroepen die bij dit niveau worden ingedeeld. Er moet een voorafgaande toelating worden gevraagd voor het gebruik van niet-biologisch teeltmateriaal, volgens de modaliteiten gedefinieerd in hoofdstuk 2 van onderhavige bijlage.

c) Niveau 3 : Dit niveau omvat alle subgroepen waarvoor er weinig of geen zaaizaad voor aardappelen of pootaardappelen onder biologische vorm op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bestaat. De betrokken variëteiten worden gemeld volgens de modaliteiten gedefinieerd in hoofdstuk 3 van onderhavige bijlage.

1.2.4° Een samenvatting van de variëteiten die in de databank worden vermeld, wordt on-line gezet en bijgewerkt door de beheerder van de databank. Het controleorgaan beantwoordt de gerichte vragen om informatie over de beschikbaarheden die het ontvangt.

HOOFDSTUK 2. — *Toekenningsmodaliteiten van de gebruiksvergunning van niet-biologisch zaaizaad voor aardappelen of pootaardappelen*

2.1° Verwerkingsmodaliteiten van de vergunningsaanvragen

6° Indexation.

Les montants visés aux points 4° et 5° sont indexés annuellement au 1^{er} janvier sur la base de l'index-santé du mois de décembre de l'année précédente par rapport à celui de décembre 2007.

Cette indexation ne s'applique pas lors du calcul de la redevance visée au point 4° sur base du nombre de points fixé en fonction du CAB au point 2° de la présente annexe.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 décembre 2009 concernant le mode de production et l'étiquetage des produits biologiques.

Bruxelles, le 3 décembre 2009.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

Ch. PICQUE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique, compétent pour la Politique agricole,

B. CEREXHE

Annexe IV. — Modalités d'application du règlement dans le secteur végétal

CHAPITRE 1^{er}. — *La base de données des semences et des plantes de pomme de terre obtenus selon le mode de production biologique*

1.1° Aux fins de l'application des articles 48 à 50 du règlement 889/2008, le Service est désigné comme autorité compétente.

A ce titre, il est chargé de la gestion de la base de données. Il peut désigner un organe chargé d'assurer la gestion informatique de la base de données.

1.2° Structure de la base de données des semences et de plants de pomme de terre

1.2.1° Les espèces végétales sont subdivisées en groupes de variétés (appelés ci-après «sous-groupes») qui constituent le canevas de fonctionnement de la base de données. Les variétés disponibles sous forme biologique sont enregistrées et consultables dans la base de données à l'échelle du sous-groupe.

1.2.2° Pour l'application de l'article 45, § 8 du règlement 889/2008, le Service définit, en concertation avec l'autorité compétente des autres Régions, les sous-groupes d'espèces végétales ainsi que le degré de disponibilité sous forme biologique des semences ou de plants de pomme de terre selon la classification définie au point 1.2.3° de la présente annexe.

1.2.3° Les sous-groupes d'espèces végétales sont répartis dans trois niveaux, définis selon le degré de disponibilité sous forme biologique des semences ou des plants de pomme de terre :

a) Niveau 1 : Le matériel de reproduction des sous-groupes d'espèces recensés dans ce niveau est disponible sous forme biologique en quantité jugée suffisante sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale. Aucune dérogation, autre que celle justifiée par un des objectifs fixé à l'article 45, § 5 point d) du règlement 889/2008, ne peut être octroyée pour les variétés concernées.

b) Niveau 2 : La disponibilité en matériel de reproduction biologique des variétés appartenant aux sous-groupes d'espèces classés dans ce niveau est insuffisante. Toute utilisation de matériel de reproduction non biologique fait l'objet d'une demande d'autorisation préalable, selon les modalités définies au chapitre 2 de la présente annexe.

c) Niveau 3 : Ce niveau recense les sous-groupes d'espèce pour lesquels il existe peu ou pas de semences ou de plants de pomme de terre sous forme biologique sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale; les variétés concernées font l'objet d'une notification selon les modalités définies au chapitre 3 de la présente annexe.

1.2.4° Une synthèse des variétés disponibles dans la base de données est mise en ligne et est tenue à jour par le gestionnaire informatique de la base de données. L'organe de contrôle répond aux demandes d'informations ponctuelles relatives aux disponibilités qu'il reçoit.

CHAPITRE 2. — *Modalités d'octroi de l'autorisation d'utilisation des semences ou de plants de pomme de terre non biologiques*

2.1° Modalités de traitement des demandes d'autorisation

2.1.1° Met toepassing van artikel 45, § 4 van Verordening 889/2008 kent het controleorgaan de gebruiksvergunningen voor niet-biologisch zaaizaad of plantaardig teeltmateriaal toe met naleving van de eisen van de Verordeningen en van onderhavig besluit.

2.1.2° Het controleorgaan analyseert de aanvraag van een gebruiksvergunning voor zaaizaad voor aardappelen of pootaardappelen die het ontvangt op schaal van de subgroep waarvan de betrokken variëteit deel uitmaakt en rekening houdend met de informatie van de databank vermeld in punt 1.2° van onderhavige bijlage.

2.1.3° Overeenkomstig artikel 45, § 6 van Verordening 889/2008 wordt de vergunning toegekend voor de zaaidatum, dat betekent :

- vanaf 1 december voor de variëteiten die in de lente of de zomer van het volgende jaar worden gezaaid;

- vanaf 1 augustus voor de variëteiten die in de herfst of de winter worden gezaaid;

- vanaf 1 december van het vorige jaar voor de variëteiten die het hele jaar door worden gezaaid.

2.2° Verantwoording van de vergunningsaanvragen

2.2.1° Voor de toepassing van artikel 45, § 5 van Verordening 889/2008, kent het controleorgaan de vergunning om niet-biologisch zaaizaad voor aardappelen of pootaardappelen te gebruiken, toe voor variëteiten van een subgroep die in beschikbaarheidsniveau 2 is ondergebracht en waarvoor het gebruik van niet-biologisch zaaizaad voor aardappelen of pootaardappelen om volgende redenen gerechtvaardigd is :

2.1.1° En application de l'article 45, § 4 du règlement 889/2008, l'organe de contrôle octroie les autorisations d'utilisation de semences ou de matériel de reproduction végétative non biologiques dans le respect des exigences des Règlements et du présent arrêté.

2.1.2° L'organe de contrôle analyse la demande d'autorisation d'utilisation de semences ou de plants de pomme de terre qu'il reçoit à l'échelle du sous-groupe auquel la variété concernée appartient, en tenant compte de l'information disponible dans la base de données visée au point 1.2° de la présente annexe.

2.1.3° Conformément à l'article 45, § 6 du règlement 889/2008, l'autorisation est octroyée avant la date de semis, c'est-à-dire :

- à partir du 1^{er} décembre pour les variétés semées au printemps ou l'été de l'année suivante;

- à partir du 1^{er} août pour les variétés semées en automne ou en hiver;

- à partir du 1^{er} décembre de l'année précédente pour les variétés semées toute l'année.

2.2° Justification des demandes d'autorisation

2.2.1° Pour l'application de l'article 45, § 5 du règlement 889/2008, l'organe de contrôle octroie l'autorisation d'utiliser des semences ou des plants de pommes de terre non biologiques pour des variétés appartenant à un sous-groupe classé dans le niveau 2 de disponibilité, et pour lesquelles le recours à des semences ou des plants de pomme de terre non biologiques se justifie par une des raisons suivantes :

Code	Afwijking voorzien door art. 45, § 5 (van Verordening 889/2008)	Ingeroepen verantwoording	Vereiste documentatie
5.A	Van de door de gebruiker gevraagde soort is geen enkele variëteit geregistreerd in de databank		
5.B.1	Indien geen leverancier het materiaal vóór het zaaien of planten kan leveren, terwijl de gebruiker het zaaizaad of de pootaardappelen wel tijdig heeft besteld.	De producent heeft tijdig contact opgenomen met alle in de databank geregistreerde leveranciers die het gezochte ras aanbieden, maar geen enkele onder hen kon het biologische teeltmateriaal voor de zaai- of planttijd leveren.	Of gevraagde hoeveelheid > beschikbare hoeveelheid : bij het bezoek van het controleorgaan moet de producent het bewijs leveren van de door hem ondernomen stappen (met vermelding van de data waarop hij contact heeft opgenomen) Of gevraagde hoeveelheid < minimale leveringshoeveelheid : identieke administratieve aanpak als hoger, maar in dit geval is de verantwoording enkel geldig indien de hoeveelheid onder conventionele vorm beter aangepast is aan de gevraagde hoeveelheid dan de minimale leveringshoeveelheid onder biologische vorm.
5.B.2		De producent heeft zijn bestelling al bij een leverancier geplaatst, maar inmiddels bevindt de leverancier zich in de onmogelijkheid te leveren.	Bij het bezoek van het controleorgaan moet de producent het bewijs leveren van de bestelling.
5.B.3		De producent heeft zijn bestelling geplaatst bij een leverancier, die hem vervolgens zaaizaad of pootgoed levert dat duidelijk kwaliteitsgebreken vertoont.	
5.B.4		De producent heeft contact opgenomen met alle in de databank geregistreerde leveranciers van het gevraagde ras, maar geen van hen kan communiceren in een taal die de producent beheerst.	

5.C.0		Geen enkele variëteit die in de subgroep geregistreerd is, is geschikt voor de gebruiker.	
5.C.1.1		De variëteit wordt gevraagd door een klant	De producent heeft een kopie van het productiecontract, of bij gebrek van een attest van de klant dat bij het bezoek van het controleorgaan wordt voorgelegd.
5.C.1.2		De gevraagde variëteit bezit een specifiek technisch of technologisch kenmerk	De aanvraag van een afwijking verduidelijkt het gezocht kenmerk en de reden om dit kenmerk te kiezen.
5.C.2		De gevraagde variëteit bezit een grote weerstand of tolerantie tegen een ziekte.	De aanvraag van een afwijking verduidelijkt de naam van de ziekte in kwestie.
5.C.3	Indien de door de gebruiker gevraagde variëteit niet in de databank is geregistreerd. De gebruiker kan aantonen dat geen van de geregistreerde alternatieven van dezelfde subgroep geschikt is en dat de vergunning uiterst belangrijk is voor zijn productie.	De gebruiker wil de economische of agronomische risico's verdelen.	De producent verdeelt zijn productie billijk tussen de biologische en de conventionele variëteiten voor de gevraagde soort EN ten minste een variëteit wordt onder biologische vorm gebruikt.
5.C.4.1		De gevraagde variëteit is aangepast aan de streek.	De aanvraag van een afwijking verduidelijkt de specifieke aanpassing aan de betrokken streek.
5.C.4.2.a		De beschikbare variëteiten zijn weinig of niet gekend in België.	
5.C.4.2.b		Geen of onvoldoende ervaring met de biologische productiemethode voor de variëteiten die in de databank staan.	
5.C.4.3		De gevraagde variëteit is weinig gekend en wordt gevraagd voor een kleinschalige test.	De test wordt uitgevoerd op een oppervlakte van minder dan 5 % van de totale oppervlakte die de betrokken soort op het bedrijf inneemt.
5.C.5		De variëteit is beschikbaar onder een zaadvorm die niet geschikt is.	De aanvraag van een afwijking verduidelijkt de reden waarom de beschikbare zaadvorm niet geschikt is en welke vorm dan gewenst is.
5.D.1	De variëteit wordt gebruikt in onderzoek, voor tests in kleinschalige veldproeven of voor instandhouding, waarmee de Dienst heeft ingestemd.	De variëteit wordt gebruikt in onderzoek, voor tests in kleinschalige veldproeven.	Enkel aanvragen van een afwijking betreffende testen die werden gerealiseerd door of voor rekening van officiële onderzoekcentra, zijn ontvankelijk.
5.D.2		De variëteit is bestemd voor de instandhouding van de variëteit.	Enkel aanvragen voor afwijking van officiële onderzoekcentra, zijn ontvankelijk.
5.A	Aucune variété de l'espèce que l'utilisateur veut obtenir n'est enregistrée dans la base de données		
5.B.1	Aucun fournisseur n'est en mesure de livrer les semences ou plants de pommes de terre avant le semis ou la plantation alors que l'utilisateur les a commandés en temps utile.	Le producteur a contacté, en temps utile, tous les fournisseurs enregistrés dans la base de données proposant la variété recherchée mais aucun d'entre eux n'est capable de livrer le matériel de reproduction biologique avant le semis ou la plantation dans les quantités demandées.	Soit quantité demandée > quantité disponible : Le producteur doit pouvoir fournir la preuve de ses démarches (mentionnant les dates de contact) lors de la visite de l'organisme de contrôle. Soit quantités demandées < quantités minimales de livraison : démarche administrative identique à celle ci-dessus mais dans ce cas, la justification n'est valable que si la quantité disponible sous forme conventionnelle est plus adaptée à la quantité demandée que la quantité minimale de livraison sous forme biologique.
5.B.2		Le producteur a passé sa commande auprès d'un fournisseur mais entre temps le fournisseur se trouve dans l'incapacité de le livrer.	Le producteur doit pouvoir fournir une preuve de commande lors de la visite de l'organisme de contrôle.
5.B.3		Le producteur a passé sa commande auprès d'un fournisseur qui lui livre des semences/plants présentant des problèmes manifestes de qualité	
5.B.4		Le producteur a contacté tous les fournisseurs enregistrés dans la base de données proposant la variété recherchée mais aucun d'entre eux n'est capable de communiquer dans une langue connue du producteur.	

5.C.0		Aucune variété n'est enregistrée dans le sous-groupe qui intéresse l'utilisateur.	
5.C.1.1		La variété est demandée par un client	Le producteur dispose d'une copie du contrat de production ou, à défaut, une attestation du client qui sera présentée lors de la visite de l'organisme de contrôle.
5.C.1.2		La variété demandée présente une caractéristique technique ou technologique particulière.	La demande de dérogation précise la caractéristique recherchée et la raison du choix de cette caractéristique.
5.C.2		La variété demandée présente une plus grande résistance ou tolérance à une maladie.	La demande de dérogation précise le nom de la maladie en question.
5.C.3	La variété que l'utilisateur veut obtenir n'est pas enregistrée dans la base de données. L'utilisateur est en mesure de démontrer qu'aucune variété enregistrée dans le même sous groupe d'espèce n'est appropriée et que l'autorisation est très importante pour sa production.	L'utilisateur veut répartir les risques économiques ou agronomiques	Le producteur répartit équitablement sa production entre les variétés utilisées sous forme bio et conventionnelle pour l'espèce demandée ET au moins une variété est utilisée sous forme biologique.
5.C.4.1		La variété demandée est adaptée à la région.	La demande de dérogation précise la particularité d'adaptation à la région concernée.
5.C.4.2.a		Les variétés disponibles sont peu ou pas connues en Belgique.	
5.C.4.2.b		Absence ou expérience insuffisante en mode de production biologique avec les variétés disponibles dans la base de données.	
5.C.4.3		La variété demandée est peu connue et est demandée à titre d'essai à très petite échelle.	L'essai est réalisé sur une superficie dont la taille est inférieure à 5 % de la superficie totale occupée par l'espèce concernée sur l'exploitation.
5.C.5		La variété est disponible sous une forme de semence qui ne convient pas.	La demande de dérogation précise la raison pour laquelle la forme de semence disponible ne convient pas et la forme souhaitée.
5.D.1		La variété demandée est utilisée à des fins de recherches, d'analyse dans le cadre d'essais à petite échelle sur le terrain ou à des fins de conservation avec l'accord du Service.	La variété est destinée à la recherche et à l'analyse d'essais à petite échelle sur le terrain.
5.D.2		La variété est destinée à la conservation de la variété.	Seules les demandes de dérogation des centres de recherche officiels sont recevables.

2.2.2° Wanneer een aanvraag van een afwijking wordt gerechtvaardigd door de codes 5.D.1 en 5.D.2 van de tabel onder punt 2.2.1° van onderhavige bijlage, neemt de Dienst een beslissing op basis van een dossier dat het controleorgaan overmaakt.

2.2.3° Het controleorgaan overhandigt de Dienst, voor eindadvies, elke vergunningsaanvraag die steunt op een verantwoording die niet in punt 2.2.1° staat, maar kan worden gelijkgesteld met een van de gevallen vermeld in artikel 45, § 5 van Verordening 889/2008, samen met een voorstel van beslissing. Indien de Dienst niet reageert binnen de twee werkdagen na de ontvangst van de aanvraag, wordt hij verondersteld een positief advies uit te brengen.

2.3° Bijzonder geval van de vermengingen als veevoer

2.3.1° Een vermenging van voedergewassen met variëteiten onder niet-biologische vorm mag enkel worden gebruikt indien de producent voor elk van de niet-biologische variëteiten de vereiste vergunningen heeft gekregen volgens de modaliteiten van deze bijlage.

2.3.2° De Dienst stelt een lijst op van de handelsnamen van vermengingen waarvoor een algemene afwijking voor een bepaald seizoen kan worden toegekend. Enkel vermengingen die ten minste een variëteit onder biologische vorm bevatten, komen in aanmerking.

Het gebruik van een aldus erkende vermenging van voedergewassen moet vooraf worden gemeld volgens de procedure van hoofdstuk 3 van onderhavige bijlage.

HOOFDSTUK 3. — *Modaliteiten voor de melding van het gebruik van niet-biologisch zaaizaad voor aardappelen of pootaardappelen*

3.1° Het gebruik van niet-biologisch zaaizaad voor aardappelen of pootaardappelen voor variëteiten van een subgroep met beschikbaarheidsniveau 3 moet worden gemeld.

2.2.2° Lorsqu'une demande de dérogation est justifiée au moyen des codes 5.D.1 et 5.D.2 établis dans le tableau fixé au point 2.2.1° de la présente annexe, le Service prend une décision sur base d'un dossier transmis par l'organe de contrôle.

2.2.3° L'organe de contrôle transmet au Service, pour avis final, toute demande d'autorisation étayée par une justification non reprise au point 2.2.1° mais assimilable à un des cas visé à l'article 45, § 5 du règlement 889/2008, accompagnée d'une proposition de décision. A défaut de réaction du Service dans les deux jours ouvrables qui suivent la réception de la demande, l'avis de ce dernier est réputé positif.

2.3° Cas particulier des mélanges fourragers

2.3.1° Un mélange de semences fourragères contenant des variétés sous forme non biologiques ne peut être utilisé que si le producteur a obtenu les autorisations nécessaires pour chacune des variétés non biologiques selon les modalités décrites dans la présente annexe.

2.3.2° Le Service établit une liste de noms commerciaux de mélanges pouvant bénéficier d'une dérogation générale pour une saison donnée. Seuls les mélanges contenant au moins une variété sous forme biologique sont pris en considération.

L'utilisation d'un mélange de semences fourragères ainsi reconnu fait l'objet d'une notification préalable selon la procédure décrite au chapitre 3 de la présente annexe.

CHAPITRE 3. — *Modalités de notification de l'utilisation de semences ou de plants de pomme de terre non biologiques*

3.1° L'utilisation de semences ou de plants de pomme de terre non biologiques de variétés appartenant à un sous-groupe d'espèce classé dans le niveau 3 de disponibilité, fait l'objet d'une notification.

3.2° Een melding is de mededeling aan het controleorgaan, van het voornemen van de marktdeelnemer om zaaizaad voor aardappelen of pootaardappelen onder niet-biologische vorm te gebruiken.

3.3° Een melding bij het controleorgaan is geldig indien de indieningstermijnen van punt 3.4° worden gerespecteerd en de gevraagde variëteit op het moment van de melding niet onder biologische vorm beschikbaar is in de databank van hoofdstuk 1 van onderhavige bijlage.

Het controleorgaan levert een ontvangstbewijs voor elke melding en controleert of de variëteit inderdaad niet beschikbaar is onder biologische vorm.

Indien de variëteit toch beschikbaar is onder biologische vorm, deelt het controleorgaan dit onmiddellijk mee aan de aanvrager en deelt de gevolgen hiervan mee.

3.4° De melding wordt voor de zaaidatum ingediend, namelijk :

- vanaf 1 december voor de variëteiten die in de lente of de zomer van het volgende jaar worden gezaaid;
- vanaf 1 augustus voor de variëteiten die in de herfst of de winter worden gezaaid;
- vanaf 1 december van het vorige jaar voor de variëteiten die het hele jaar door worden gezaaid.

3.5° Na indiening en bekrachtiging door het controleorgaan is de melding geldig voor een seizoen per keer en onderworpen aan de naleving van artikel 45, § 2 van Verordening 889/2008.

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Brussels Hoofdstedelijk Regering van 3 december 2009 inzake de productiemethode en etikettering van biologische producten

Brussel, 3 december 2009.

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek, bevoegd voor het Landbouwbeleid,

B. CEREXHE

Bijlage V. — Bepalingen ter uitvoering van de verordeningen in de sector der dieren

HOOFDSTUK 1. — Toepassingsgebied

Overeenkomstig artikel 42, tweede lid van Verordening 834/2007, en onverminderd artikel 1 van Verordening 889/2008, zijn de maatregelen bepaald in de Verordeningen en in dit besluit, van toepassing op

- de konijnen en hun producten;
- de struisvogels en hun producten;
- de hertachtigen en hun producten;
- de slakken en hun producten.

HOOFDSTUK 2. — Regels van toepassing voor de productie

2.1° Omschakeling

2.1.1° De inkorting van de omschakelingsperiode bedoeld in artikel 37, § 2 van Verordening 889/2008 is ondergeschikt aan het akkoord van het controleorgaan op basis van een analyse met negatieve resultaten voor residuen van organochloor- en organofosforverbindingen in de grond..

2.1.2° De omschakelingsperiode bedoeld in artikel 38 § 1 van Verordening 889/2008 is vastgelegd op 4 maanden voor konijnen, op 8 maanden voor struisvogels, en op 12 maanden voor hertachtigen.

2.1.3° Voor de omschakeling van een productie-eenheid van slakken is de duur van de omschakelingsperiode van de buitenparken, gebruikt voor het voeren van de dieren, teruggebracht op een jaar, indien de grond sinds minstens een jaar niet is behandeld met andere producten, dan die welke in bijlage II bij Verordening 889/2008 worden genoemd. Om de slakken onder biologische aanduiding te kunnen verkopen, moeten de dieren sinds hun geboorte volgens de biologische productiemethode zijn gehouden

2.2° Herkomst van de dieren

2.2.1° De bepaling van artikel 8, § 1 van Verordening 889/2008 betreffende de keuze van de rassen en het vermijden van geboorteproblemen die het gebruik van een keizersnede noodzakelijk maken,

3.2° Une notification est une information, destinée à l'organe de contrôle, de l'intention de l'opérateur d'utiliser des semences ou des plants de pomme de terre sous forme non biologique

3.3° Une notification introduite auprès de l'organe de contrôle est valable pour autant que les délais d'introduction visés au point 3.4° soient respectés et que la variété demandée ne soit pas disponible sous forme biologique, dans la base de données visée dans le chapitre 1^{er} de la présente annexe, au moment de l'introduction de la notification.

Chaque notification fait l'objet d'un accusé de réception de la part de l'organe de contrôle. Ce dernier vérifie la non disponibilité de la variété sous forme biologique.

Si la variété est effectivement disponible sous forme biologique, l'organe de contrôle en informe sans délai le demandeur en lui précisant les conséquences qui en découlent.

3.4° La notification est introduite avant la date de semis, à savoir :

- à partir du 1^{er} décembre pour les variétés semées au printemps ou l'été de l'année suivante;
- à partir du 1^{er} août pour les variétés semées en automne ou en hiver;
- à partir du 1^{er} décembre de l'année précédente pour les variétés semées toute l'année.

3.5° La notification, une fois introduite et confirmée par l'organe de contrôle, est valable pour une saison à la fois et est conditionnée au respect de l'article 45, § 2 du règlement 889/2008.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 décembre 2009 concernant le mode de production et l'étiquetage des produits biologiques.

Bruxelles, le 3 décembre 2009.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

Ch. PICQUE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique, compétent pour la Politique agricole,

B. CEREXHE

Annexe V. — Modalités d'application des règlements dans le secteur animal

CHAPITRE 1^{er}. — Champ d'application

Conformément à l'article 42, 2^{ème} alinéa du règlement 834/2007, et sans préjudice de l'article 1^{er} du règlement 889/2008, les dispositions établies dans les Règlements et dans le présent arrêté s'appliquent :

- aux lapins et à leurs produits;
- aux autruches et à leurs produits;
- aux cervidés et à leurs produits;
- aux escargots et à leurs produits.

CHAPITRE 2. — Règles applicables à la production

2.1° Conversion

2.1.1° La diminution de la période de conversion visée à l'article 37, § 2 du règlement 889/2008 est subordonnée à l'accord de l'organe de contrôle sur base d'une analyse avec résultats négatifs des résidus d'organochlorés et d'organophosphorés dans le sol.

2.1.2° La période de conversion visée à l'article 38 § 1^{er} du règlement 889/2008 est fixée à 4 mois pour les lapins, à 8 mois pour les autruches, et à 12 mois pour les cervidés.

2.1.3° Pour la conversion d'une unité de production d'escargots, la durée de la période de conversion des parcs extérieurs utilisés pour l'alimentation des animaux est ramenée à un an, si aucun produit autre que les produits visés à l'annexe II du règlement 889/2008 n'a été utilisé pour traiter ces surfaces depuis au moins un an. Pour que les escargots puissent être vendus sous appellation biologique, les animaux doivent avoir été élevés conformément au mode de production biologique depuis la naissance.

2.2° Origine des animaux

2.2.1° La disposition de l'article 8, § 1^{er} du règlement 889/2008 relative aux choix des races et visant à éviter les mises bas difficiles nécessitant une césarienne est considérée comme respectée pour le

wordt beschouwd als nageleefd, indien het aantal natuurlijke geboorten gelijk is en blijft aan 80 % van het totaal aantal geboorten van het jaar, en dit 5 jaar na het in omschakeling treden. Bovendien dient een percentage van minstens 30 % natuurlijke geboorten al bereikt te worden 3 jaar na het in omschakeling treden.

2.2.2° Voor de toepassing van artikel 9 § 2 van Verordening 889/2008 wordt de maximale leeftijd voor het binnenbrengen in een biologische productie-eenheid van dieren, die niet gehouden worden volgens de biologische productiemethode, vastgelegd op 3 dagen voor struisvogels en op 15 dagen voor hertachtigen.

2.2.3° Voor de toepassing van artikel 9, § 3 van Verordening 889/2008 wordt het maximale percentage vastgelegd op 10 % voor, konijnen, hertachtigen en struisvogels.

2.2.4° Voor de toepassing van artikel 42 van Verordening 889/2008 neemt de Dienst een beslissing.

2.2.5° Mogen alleen als biologisch producten verkocht worden, de slakken die tot de volgende diersoorten behoren :

- *Helix aspersa aspersa* (escargot petit gris);
- *Helix aspersa maxima* (escargot gros gris);
- *Helix pomatia* (wijngaardslak).

2.2.6° Het gebruik van slakken afkomstig van niet-biologische bedrijven is slechts toegelaten als fokdieren, en enkel indien er geen via de biologische productiemethode gehouden dieren verkrijgbaar zijn.

De marktdeelnemer moet de bewijsstukken bijhouden die aangeven dat hij een beroep doet op deze bepaling.

2.3° Voeding

2.3.1° Het binnenbrengen van conventionele diervoeders in de biologische productieketen mag enkel gebeuren onder de vorm van mono-ingrediënten bij een aan de controle onderworpen marktdeelnemer.

2.3.2° Het gebruik van synthetische vitamines A, D en E voor de voeding van herkauwers wordt toegelaten overeenkomstig de bepalingen van punt 1.1 a) van bijlage VI van Verordening 889/2008.

2.4° Preventie van ziekten en diergeneeskundige behandeling

2.4.1° Voor de toepassing van artikel 23, § 1 van Verordening 889/2008, wordt het gebruik van chemisch gesynthetiseerde, allopathische geneesmiddelen of van antibiotica als een preventieve behandeling beschouwd in volgende gevallen :

a) wanneer de behandeling toegepast is zonder dat of voordat het dier de ziektesymptomen vertoont;

b) wanneer de behandeling toegepast is zonder dat of voordat een sanitair probleem gediagnosticeerd wordt

c) wanneer de behandeling op een groep dieren terugkerend en gezamenlijk toegepast is, onverminderd de toepassing van de bepalingen van artikel 14, § 1, punt e) iv) van Verordening 834/2007.

2.4.2° Voor de toepassing van artikel 24, § 3 van Verordening 889/2008, veronderstelt het gebruik van chemisch gesynthetiseerde, allopathische geneesmiddelen of van antibiotica onder de verantwoordelijkheid van een dierenarts, dat elke betrokken behandeling van tevoren door een dierenarts voorgeschreven werd.

2.4.3° Voor de toepassing van artikel 24, § 4 van Verordening 889/2008, verstaat men onder «verplichte uitroeischema's», maatregelen die aangewend worden in toepassing van de diergezondheidswet van 24 maart 1987 en zijn toepassingsbesluiten.

2.5° Veehouderijbeheer, vervoer en identificatie

2.5.1° Voor de toepassing van artikel 12, § 5, tweede lid van Verordening 889/2008, stelt de Dienst de lijst met de traag groeiende rassen samen, die gebruikt kunnen worden indien de kwekers de regels voor de minimumslachtleeftijd niet respecteren.

2.5.2° Met toepassing van artikel 39 van Verordening 889/2008 is de aanbinding van runderen toegelaten in kleine bedrijven die minder dan 50 aangebonden runderen bezitten. De andere bepalingen zijn van toepassing.

Met toepassing van artikel 95, § 1 van Verordening 889/2008 en mits naleving van de voorwaarden die deze oplegt, is de aanbinding van runderen toegelaten tot 31 december 2010 in de bedrijven waarvan de gebouwen bestonden voor 24 augustus 2000.

troupeau de type viandeux d'un élevage donné si 5 ans après l'entrée en conversion, le nombre de naissances naturelles est et reste supérieur à 80 % du nombre total de naissances de l'année. En outre, un pourcentage de 30 % de naissances naturelles doit déjà au moins être atteint 3 ans après l'entrée en conversion.

2.2.2° Pour l'application de l'article 9 § 2 du règlement 889/2008, l'âge maximal d'introduction dans une unité de production biologique d'animaux non élevés selon le mode de production biologique est fixé à 3 jours pour les autruches et à 15 jours pour les cervidés.

2.2.3° Pour l'application de l'article 9, § 3 du règlement 889/2008, le pourcentage maximum est fixé à 10 % pour les lapins, les cervidés et les autruches.

2.2.4° Pour l'application de l'article 42 du règlement 889/2008, le Service prend une décision.

2.2.5° Peuvent seuls être vendus en tant que produits biologiques les escargots appartenant aux espèces suivantes :

- *Helix aspersa aspersa* (escargot petit gris);
- *Helix aspersa maxima* (escargot gros gris);
- *Helix pomatia* (escargot de Bourgogne).

2.2.6° L'utilisation d'escargots provenant d'élevages non biologiques n'est autorisée que comme reproducteurs, et seulement si des animaux élevés selon le mode de production biologique ne sont pas disponibles.

L'opérateur conserve des documents justificatifs attestant le recours à cette disposition.

2.3° Alimentation

2.3.1° L'introduction de matières premières conventionnelles dans la filière de production biologique ne peut avoir lieu que sous forme de mono-ingrédients auprès d'un opérateur soumis au contrôle.

2.3.2° L'utilisation des vitamines synthétiques A, D et E pour l'alimentation des ruminants est autorisée, conformément aux dispositions du point 1.1 a) de l'annexe VI du règlement 889/2008.

2.4° Prophylaxie et soins vétérinaires

2.4.1° Pour l'application de l'article 23, § 1^{er} du règlement 889/2008, l'utilisation des médicaments vétérinaires allopathiques chimiques de synthèse ou d'antibiotiques est considérée comme un traitement préventif dans les cas suivants :

a) lorsque le traitement est appliqué sans que ou avant que l'animal ne manifeste les symptômes de la maladie;

b) lorsque le traitement est appliqué sans que ou avant qu'un problème sanitaire n'ait été diagnostiqué;

c) lorsque le traitement est appliqué de manière répétitive et collective sur une catégorie d'animaux du troupeau, sans préjudice des dispositions reprises à l'article 14, § 1^{er}, point e) iv) du règlement 834/2007.

2.4.2° Pour l'application de l'article 24, § 3 du règlement 889/2008, le recours à des médicaments vétérinaires allopathiques chimiques de synthèse ou à des antibiotiques sous la responsabilité d'un médecin vétérinaire suppose que chacun des traitements concernés a été préalablement prescrit par un médecin vétérinaire.

2.4.3° Pour l'application de l'article 24, § 4 du règlement 889/2008, on entend par «plans d'éradication obligatoires», des mesures mises en œuvre en application de la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux et de ses arrêtés d'exécution.

2.5° Gestion de l'élevage, transport et identification

2.5.1° Pour l'application de l'article 12, § 5, alinéa 2 du règlement 889/2008, le Service fixe la liste des souches à croissance lente qui peuvent être utilisées dans le cas où les producteurs n'appliquent pas les règles d'âge minimal d'abattage.

2.5.2° En application de l'article 39 du règlement 889/2008, l'attache des bovins est autorisée dans les exploitations de petite taille détenant moins de 50 bovins à l'attache. Les autres dispositions sont d'application.

En application de l'article 95, § 1^{er} du règlement 889/2008, et moyennant le respect des conditions y établies, l'attache des bovins est autorisée jusqu'au 31 décembre 2010 dans les exploitations dont les bâtiments existaient déjà avant le 24 août 2000.

2.5.3° Het broeien van de slakken moet uitgevoerd worden met kokend water, zonder gebruik van zout en zonder azijn. De slakken moeten minstens 5 dagen op voorhand uit de buitenparken genomen worden.

2.6° Dierlijke mest

Naast de in bijlage IV van Verordening 889/2008 met toepassing van artikel 15, § 2 van Verordening 889/2008 bepaalde aantallen, zijn de volgende waarden die het aantal dieren per hectare vastlegt gelijkwaardig aan 170 kg stikstof/ha/jaar, van toepassing :

- kleine melkkoeien (type Salers, Gersey) : XX
- kippen bestemd voor de eierproductie, tussen 3 dagen en 18 weken : 580;
- kalkoenen : 80;
- struisvogels onder 3 maanden : 50;
- struisvogels tussen 3 en 12 maanden : 20;
- struisvogels boven 12 maanden : 10;
- hertachtigen onder 12 maanden : 12;
- hertachtigen boven 12 maanden : 6;
- vleeskonijnen : 430.

2.7° Uitlopen en huisvesting

2.7.1° Naast de in bijlage III van Verordening 889/2008, met toepassing van artikel 10, § 4 van Verordening 889/2008 bepaalde cijfers, zijn de volgende minimumoppervlakten waarover de dieren zowel binnen als buiten dienen te beschikken, van toepassing :

2.5.3° L'échaudage des escargots est réalisé à l'eau bouillante, sans utilisation de sel ni de vinaigre, les animaux ayant été préalablement retirés des parcs extérieurs pendant une durée minimale de 5 jours.

2.6° Effluents d'élevage

Outre les chiffres fixés à l'annexe IV du règlement 889/2008, en application de l'article 15, § 2 du règlement 889/2008, les valeurs suivantes, fixant le nombre d'animaux par hectare équivalant à 170 kg N/ha/an, sont d'application :

- vaches laitières de petit gabarit (type Salers, Gersey) : XX
- poulettes destinées à la ponte de 3 jours à 18 semaines : 580;
- dindes : 80;
- autruches de moins de 3 mois : 50;
- autruches de 3 à 12 mois : 20;
- autruches de plus de 12 mois : 10;
- cervidés de moins de 12 mois : 12;
- cervidés de plus de 12 mois : 6;
- lapins de chair : 430.

2.7° Espaces en plein air et bâtiments d'élevage

2.7.1° Outre les chiffres fixés à l'annexe III du règlement 889/2008, en application de l'article 10, § 4 du règlement 889/2008, les superficies minimales nettes suivantes, dont doivent disposer les animaux dans les bâtiments et dans les aires d'exercice en plein air, sont d'application :

	Leeftijd/Age	Binnen/A l'intérieur	Buiten/A l'extérieur
Kippen bestemd voor de eierproductie/Poulettes destinées à la ponte	3 dagen tot 6 weken/3 jours à 6 semaines	Maximum 13 dieren - animaux/m ²	—
	6 tot 12 weken/6 à 12 semaines	Maximum 13 dieren - animaux/m ²	minimum 1 m ² /animal - dier
	12 tot 18 weken/12 à 18 semaines	Maximum 10 dieren - animaux/m ²	
Struisvogels/Autruches	6 tot 12 weken/6 à 12 semaines	minimum 1,5 m ² /animal-dier	minimum 10 m ² /animal-dier
	12 weken tot 12 maanden/12 semaines à 12 mois	minimum 2,5 m ² /animal-dier	minimum 125 m ² /animal-dier
	12 maanden en meer/12 mois et plus	minimum 4 m ² /animal-dier	minimum 200 m ² /animal-dier
Fokkonijnen (jongen inbegrepen)/Lapins reproducteurs (lapereaux compris)	Meer dan 30 dagen /plus de 30 jours	minimum 0,6 m ² /animal au total - dier in het totaal	
Vleeskonijnen /Lapins de chair	—	maximum 5 dieren in het totaal - animaux/m ² au total	
Hertachtigen/Cervidés	minder dan 12 maanden/moins de 12 mois	minimum 2 m ² /animal-dier	minimum 4 m ² /animal-dier
	12 maanden en meer/12 mois et plus	minimum 5 m ² /animal-dier	minimum 10 m ² /animal-dier
Slakken/Escargots	Meer dan 7 dagen/plus de 7 jours	—	maximum 330 dieren - animaux/m ² en/et maximum 4 kg de poids vif/m ² - vleys/m ²

2.7.2° Voor de toepassing van bijlage III van Verordening 889/2008, betekent «mobiele installatie» een gebouw dat ten minste éénmaal per jaar van perceel wordt veranderd met het oog op een gepast beheer van de uitlopen buiten (hoeveelheid meststoffen, begrassing van de uitlopen). Een gebouw dat als mobiel wordt voorgesteld maar in de loop van het jaar nooit verplaatst wordt, wordt als een vaste installatie beschouwd.

2.7.3° Voor de toepassing van artikel 11, § 4 van Verordening 889/2008 en van artikel 14, § 1, punt b) vi) van Verordening 834/2007 wordt de maximale duur voor het isoleren van de zeugen in het gebouw rond het werpen en tijdens de zoogperiode vastgelegd op 28 dagen.

2.7.2° Aux fins de l'application de l'annexe III du règlement 889/2008, on entend par «installation mobile» un bâtiment qui est changé de parcelle au moins une fois par an, de manière à assurer une gestion adéquate des parcours extérieurs (quantités d'effluents, enherbage des parcours). Un bâtiment, même présenté comme mobile et qui n'est jamais déplacé au cours de l'année est à considérer comme une installation fixe.

2.7.3° Pour l'application de l'article 11, § 4 du règlement 889/2008 et de l'article 14, § 1^{er}, point b) vi) du règlement 834/2007, la durée maximale d'isolement des truies à l'intérieur du bâtiment en fin de gestation et pendant la période d'allaitement est fixée à 28 jours.

2.7.4° Voor de toepassing van artikel 14, § 1 van Verordening 889/2008 mag de gedeeltelijke overdekking van de bewegingsruimte in open lucht, niet meer bedragen dan 50 % van de oppervlakte van de voor de dieren toegankelijke bewegingsruimte. Dit aandeel mag 75 % bedragen indien ten minste de helft van de perimeter van het veegebouw een open front heeft.

Voor konijnen mag de gedeeltelijke overdekking van de bewegingsruimte in open lucht 90 % bedragen op voorwaarde dat minstens 25 % van de perimeter van het gebouw een open front heeft en op voorwaarde dat alle konijnen een rechtstreekse en permanente toegang tot het open front hebben.

2.7.5° De konijnen moeten op de grond gehouden worden, met eventueel toegang tot een verhoogd niveau, en mogen niet in kooien worden gehouden.

2.7.6° Met toepassing van artikel 23, § 5 van Verordening 889/2008, is de minimale sanitaire leegstandduur tussen elke partij pluimvee vastgesteld op 6 weken voor de uitlopen.

2.7.7° Vanaf de leeftijd van 8 dagen, en met uitzondering van de winterslaaperperiode voor de fokdieren, moeten de slakken gehouden worden in met gras bezaaide buitenparken die afgedekt kunnen worden. Het houden en de voortplanting van de slakken moeten gebeuren met respect voor hun natuurlijke biologische cyclus. Op het einde van elke vestmestingscyclus dienen de buitenparken leeg te blijven gedurende een minimale periode van drie maanden.

HOOFDSTUK 3. — *Regels voor de traceerbaarheid van dieren en dierlijke producten*

3.1° Algemene principes

3.1.1° Naast de controle- en voorzorgsmaatregelen vastgelegd in de Verordeningen, met name in de artikelen 27 en 28 van Verordening 834/2007 en in titel IV Verordening 889/2008, en onverminderd de wettelijke bepalingen betreffende de identificatie en de registratie van de dieren, zijn de hierna bijkomende voorschriften van toepassing, in uitvoering van artikel 27 § 13 van Verordening 834/2007, om de traceerbaarheid van de dierlijke producten over de gehele productie-, verwerkings- en bereidingsketen te verzekeren.

3.1.2° Voor de diersoorten waarvoor een Sanitel identificatie- en registratiesysteem georganiseerd is, geeft elke producent zijn toestemming aan de erkende controleorganen om over de gegevens van de databank betreffende zijn kudde te beschikken. Bovendien moet hij de opeenvolgende overzichten uit het Sanitelregister van de kudde, die hem doorgegeven werden door de vereniging belast met de identificatie en de registratie van de dieren, permanent op de exploitatiezettel houden.

3.2° Handels- en verwerkingskanaal van vlees

3.2.1° Binnen de 15 dagen die volgen op de geboorte van een rund in de kudde, dient de producent een haarstaal van het kalf te nemen, volgens de door de vereniging belast met de identificatie en de registratie van runderen bepaalde methode en deze stalen naar de aangewezen opslagplaats te zenden.

3.2.2° Bij elke verhandeling van een rund vanuit zijn kudde met een verwijzing naar de biologische productiemethode dient de producent een haarstaal van het dier te nemen, volgens de door de vereniging belast met de identificatie en de registratie van runderen bepaalde methode en deze stalen naar de door de Dienst aangewezen opslagplaats te zenden.

3.2.3° De dieren die in de handel gebracht worden met verwijzing naar de biologische productiemethode zijn vergezeld van een genummerde verhandelingsbon, afgeleverd door het controleorgaan, en waarvan het model aan het advies van de representatieve organisaties voor de sector van de biologische productie en aan de goedkeuring van de Dienst onderworpen is.

De verhandelingsbon vergezelt achtereenvolgens het dier en het karkas, tot de eerste koper van het karkas. Deze laatste stuurt de originele verhandelingsbon naar het controleorgaan terug.

Elke opeenvolgende marktdeelnemer tot de eerste koper van het karkas formaliseert zijn verbintenis om een dier of een product af te leveren dat conform de biologische productiemethode verkregen is, door het voor hem bestemde deel van de verhandelingsbon in te vullen.

2.7.4° Pour l'application de l'article 14, § 1^{er} du règlement 889/2008, la couverture partielle des espaces de plein air ne peut dépasser 50 % de la superficie de l'espace de plein air accessible aux animaux. Cette proportion peut être portée à 75 % à condition qu'au moins la moitié du périmètre du bâtiment d'élevage soit à front ouvert.

Pour les lapins, l'aire des espaces de plein air peut être couverte jusqu'à 90 % à condition qu'au moins 25 % du périmètre du bâtiment soit à front ouvert, et pour autant que tous les lapins aient un accès direct et permanent au front ouvert.

2.7.5° Les lapins doivent être élevés au sol, avec accès éventuel à un niveau surélevé, et ne peuvent être gardés en cages.

2.7.6° En application de l'article 23, § 5 du règlement 889/2008, la durée minimale de vide sanitaire entre chaque bande d'élevage de volailles est fixée à 6 semaines pour les parcours.

2.7.7° A partir de l'âge de 8 jours et en dehors de la période d'hibernation pour les reproducteurs, les escargots doivent être élevés dans des parcs extérieurs enherbés, qui peuvent être couverts. L'élevage et la reproduction des escargots doivent se faire en respectant leur cycle biologique naturel. A la fin de chaque cycle d'engraisement, les parcs extérieurs doivent rester vides pendant une durée minimale de trois mois.

CHAPITRE 3. — *Règles pour la traçabilité des animaux et des produits animaux*

3.1° Principes généraux

3.1.1° Outre les mesures de contrôle et de précaution fixées dans les Règlements, notamment aux articles 27 et 28 du règlement 834/2007 et au titre IV règlement 889/2008, et sans préjudice des dispositions légales relatives à l'identification et l'enregistrement des animaux, les mesures supplémentaires fixées ci-dessous sont d'application, en exécution de l'article 27 § 13 du règlement 834/2007 pour assurer la traçabilité des produits animaux tout au long de la chaîne de production, de transformation et de préparation.

3.1.2° Pour les espèces pour lesquelles un système d'identification et d'enregistrement Sanitel est organisé, chaque producteur autorise les organes de contrôle agréés à disposer des informations de la base de données concernant son troupeau. Il est en outre tenu de conserver en permanence au siège de l'exploitation, les relevés successifs du registre Sanitel de son troupeau, qui lui ont été transmis par l'association chargée de l'identification et de l'enregistrement des animaux.

3.2° Circuit de commercialisation et de transformation de la viande

3.2.1° Dans les 15 jours qui suivent la naissance d'un bovin dans le troupeau, le producteur est tenu de prélever un échantillon de poils du veau, selon la méthode définie par l'association chargée de l'identification et de l'enregistrement des bovins, et de transmettre ces échantillons au lieu de stockage désigné.

3.2.2° Lors de toute commercialisation d'un bovin de son troupeau avec une référence au mode de production biologique, le producteur est tenu de prélever un échantillon de poils de l'animal, selon la méthode définie par l'association chargée de l'identification et de l'enregistrement des bovins, et de transmettre cet échantillon au lieu de stockage désigné par le Service.

3.2.3° Les animaux commercialisés avec une référence au mode de production biologique sont accompagnés d'une fiche de transaction numérotée délivrée par l'organe de contrôle, dont le modèle est soumis à l'avis des organisations représentatives du secteur de la production biologique, et à l'approbation du Service.

La fiche de transaction accompagne successivement l'animal et la carcasse jusqu'au premier acheteur de la carcasse. Celui-ci renvoie la fiche de transaction originale à l'organe de contrôle.

Chaque opérateur successif jusqu'au premier acheteur de la carcasse formalise son engagement à fournir un animal ou un produit obtenu conformément au mode de production biologique en complétant la partie de la fiche de transaction qui lui est destinée.

3.2.4° In elke fase van het verhandelen, vervoeren, slachten en versnijden, dienen de karkassen, de karkasstukken en de vleesstukken een verwijzing te dragen naar de biologische productiemethode, en op een permanente en ondubbelzinnige wijze geïdentificeerd te worden, zodat de herkomst van het product traceerbaar is door in de verwerkingsketen terug te gaan tot de betrokken producent.

3.2.5° De marktdeelnemer die biologisch vlees of vleesproducten aan de eindconsument verkoopt, mag enkel in de volgende gevallen niet-biologisch vlees of vleesproducten van dezelfde diersoort verkopen :

- biologisch vlees of vleesproducten worden uitgesneden verkocht en niet-biologisch vlees of vleesproducten worden uitgesneden en voorverpakt door een derde;

- niet-biologisch vlees of vleesproducten worden uitgesneden verkocht en biologisch vlees of vleesproducten worden uitgesneden en voorverpakt, hetzij door een derde, hetzij door zichzelf, maar in dit geval, per volledige reeks en op andere tijdstippen.

Op gemotiveerd verzoek van de marktdeelnemer kan er met toestemming van het controleorgaan van dit principe afgeweken worden om zonder verwijzing naar de biologische productiemethode niet gecertificeerde producten te verkopen die afkomstig zijn van de biologisch gecertificeerde vleesverwerking. Deze niet-gecertificeerde producten mogen in geen enkel geval worden verkocht met een verwijzing naar de biologische productiemethode. De afwijking zal het(de) betrokken product(en) omschrijven en ook zijn toepassingsduur.

3.3° Handels- en verwerkingskanaal van melk en zuivelproducten

3.3.1° Voor de toepassing van artikel 30 van Verordening 889/2008 aan de melksector kent de koper twee verschillende identificaties aan de producent toe op voorwaarde dat de producent in het bezit is van een door het controleorgaan opgemaakt certificaat dat verklaart dat zijn productie-eenheid conform is met de biologische productiemethode voor de melkproductie: de ene voor de levering van biologische melk en de andere voor de levering van melk die niet conform is met de biologische productiewijze. Deze identificaties zijn geïmplementeerd in een etiketteringssysteem, dat met name de identificatie van de producent en een verwijzing naar de biologische productiemethode en naar het controleorgaan bevat.

3.3.2° Voor elke melklevering formaliseert de producent zijn verbintenissen om biologische melk te leveren door gebruik te maken van de etikettering bestemd voor de levering van biologische melk. In geval van levering van niet-biologisch gecertificeerde melk (therapeutische behandelingen, dieren in omschakeling,...) gebruikt de producent de etikettering bestemd voor de levering van conventionele melk.

3.3.3° De koper organiseert liefst ophalingen die exclusief bestemd zijn voor biologische melk. Als dat niet het geval is, zijn één of meerdere compartimenten, voorzien van een gescheiden pompsysteem, exclusief bestemd voor biologische melk.

3.3.4° In elke fase van productie, opslag, vervoer en verwerking van biologische melk, dienen de opslagtanks, compartimenten, tankwagens, en andere tanks die biologische melk bevatten, geïdentificeerd te worden met een verwijzing naar de biologische productiemethode.

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Brussels Hoofdstedelijke Regering van 3 december 2009 inzake de productiemethode en etikettering van biologische producten

Brussel, 3 december 2009.

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek, bevoegd voor het Landbouwbeleid,

B. CEREXHE

3.2.4° A toutes les étapes de commercialisation, de transport, d'abattage et de découpe, les carcasses, les quartiers de carcasses et les morceaux de viande doivent porter une référence au mode de production biologique et être identifiés de façon permanente et non équivoque, de manière à pouvoir retracer la provenance du produit en remontant la chaîne de transformation jusqu'aux producteurs concernés.

3.2.5° L'opérateur qui vend des viandes ou produits de viande biologiques au consommateur final ne peut vendre des viandes ou produits de viande non biologiques de la même espèce que dans les cas suivants :

- les viandes ou produits de viande biologiques sont vendus à la découpe et les viandes ou produits de viande non biologiques sont découpés et préemballés par un tiers;

- les viandes ou produits de viande non biologiques sont vendus à la découpe et les viandes ou produits de viande biologiques sont découpés et préemballés, soit par un tiers, soit par lui-même, mais dans ce cas par série complète et séparée dans le temps.

Une dérogation à ce principe peut être accordée par l'organe de contrôle sur demande motivée de l'opérateur, en vue de vendre sans référence au mode de production biologique des produits non certifiés issus de la transformation de viandes certifiées biologiques. Ces produits non certifiés ne peuvent en aucun cas être vendus avec une référence au mode de production biologique. La dérogation précisera le(s) produit(s) concerné(s) ainsi que sa durée d'application.

3.3° Circuit de commercialisation et de transformation du lait et des produits laitiers

3.3.1° Pour l'application de l'article 30 du règlement 889/2008 au secteur laitier, l'acheteur attribue au producteur deux identifications distinctes, l'une pour la livraison de lait biologique, l'autre pour la livraison de lait ne respectant pas le mode de production biologique, à condition que le producteur soit en possession d'un certificat établi par l'organe de contrôle attestant de la conformité de son unité de production au mode de production biologique pour la production de lait. Ces identifications sont implémentées dans un système d'étiquetage contenant notamment l'identification du producteur, et une référence au mode de production biologique et à l'organe de contrôle pour la livraison de lait biologique.

3.3.2° Pour chaque livraison de lait, le producteur formalise son engagement à livrer du lait biologique en utilisant les étiquettes destinées à la livraison de lait biologique. En cas de livraison de lait non certifié biologique (traitements thérapeutiques, animaux en conversion...), le producteur utilise les étiquettes destinées à la livraison de lait conventionnel.

3.3.3° L'acheteur organise de préférence des collectes exclusivement réservées au lait biologique. Si ce n'est pas le cas, un ou plusieurs compartiments munis d'un système de pompage séparé sont exclusivement réservés au lait biologique.

3.3.4° A toutes les étapes de production, de stockage, de transport et de transformation de lait biologique, les cuves, compartiments, citernes et autres tanks contenant du lait biologique doivent être identifiés avec une référence à la production biologique.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 décembre 2009 concernant le mode de production et l'étiquetage des produits biologiques.

Bruxelles, le 3 décembre 2009.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

Ch. PICQUE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique, compétent pour la Politique agricole,

B. CEREXHE

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
EN MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C - 2009/29792]

Algemeen Secretariaat. — Dienst Nationale Orden. — Secundair, provinciaal, gemeentelijk, vrij en gesubsidieerd onderwijs. — Nationale Orden. — Bevorderingen. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 26 april 2009,
worden bevorderd tot Officier in de Kroonorde :

De heer DELHAYE Jean-Paul

Onderdirecteur op het Collège Sainte-Marie
te SAINT-GHISLAIN.

Ranginneming als titularis van deze onderscheiding op 15 november 2006.

De heer MASSART Alain

Directeur op het Athénée Robert CATTEAU
te 1000 BRUSSEL.

Ranginneming als titularis van deze onderscheiding op 08 april 2003.

Worden benoemd tot Officier in de Kroonorde :

De heer ABSIL André

Onderdirecteur op het Institut Notre-Dame
te 1070 BRUSSEL.

Ranginneming, op 08 april 1999.

De heer BOUILLON Daniel

Directeur op het Institut Saint-Ferdinand
te JEMAPPES.

Ranginneming, op 08 april 1997.

De heer CORDIER Francis

Directeur op het Institut Technique et Commercial des Aumôniers du Travail

te BOUSSU.

Ranginneming, op 08 april 2003.

De heer DACHELET Léon

Directeur op het Institut d'Enseignement des Arts, Techniques, Sciences et Artisanats

te NAMEN.

Ranginneming, op 15 november 2000.

Mevr. HENDERYCKX Eliane

Directrice op het Lycée Technique Provincial Jean BOETS
te LUIK.

Ranginneming, op 15 november 2002.

De heer JACQUES Pierre

Directeur op het Institut Technique
te NAMEN.

Ranginneming, op 15 november 2000.

De heer MATHELART Jean-Marie

Onderdirecteur op het Institut de la Providence
te GOSELIES.

Ranginneming, op 08 april 1999.

De heer MAURI Bernard

Directeur op het Institut d'Enseignement Technique et Professionnel
te FARCIENNES.

Ranginneming, op 08 april 2004.

De heer PLENNEVAUX Jean-Marie

Directeur op het Institut Notre-Dame Séminaire
Te BASTENAKEN.

Ranginneming, op 15 november 1998.

Mevr. REMONT Marylène

Directrice op het Institut Provincial d'Enseignement Secondaire
te SEILLES.

Ranginneming, op 08 april 2000.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
ET MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C - 2009/29792]

Secrétariat général. — Service des Ordres nationaux. — Enseignement secondaire, provincial, communal, libre, subventionné. — Ordres Nationaux. — Promotions. — Nominations

Par arrêté royal du 26 avril 2009,
sont promus Officier de l'Ordre de la Couronne :

M. DELHAYE Jean-Paul

Sous-Directeur au Collège Sainte-Marie
à SAINT-GHISLAIN.

Prise de rang, comme titulaire de cette nouvelle distinction, le 15 novembre 2006.

M. MASSART Alain

Directeur à l'Athénée Robert CATTEAU
à 1000 BRUXELLES.

Prise de rang, comme titulaire de cette nouvelle distinction, le 08 avril 2003.

Sont nommés Officier de l'Ordre de la Couronne :

M. ABSIL André

Sous-Directeur à l'Institut Notre-Dame
à 1070 BRUXELLES.

Prise de rang, le 08 avril 1999.

M. BOUILLON Daniel

Directeur à l'Institut Saint-Ferdinand
à JEMAPPES.

Prise de rang, le 08 avril 1997.

M. CORDIER Francis

Directeur à l'Institut Technique et Commercial des Aumôniers du Travail

à BOUSSU.

Prise de rang, le 08 avril 2003.

M. DACHELET Léon

Directeur à l'Institut d'Enseignement des Arts, Techniques, Sciences et Artisanats

à NAMUR.

Prise de rang, le 15 novembre 2000.

Mme HENDERYCKX Eliane

Directrice au Lycée Technique Provincial Jean BOETS
à LIEGE.

Prise de rang, le 15 novembre 2002.

M. JACQUES Pierre

Directeur à l'Institut Technique
à NAMUR.

Prise de rang, le 15 novembre 2000.

M. MATHELART Jean-Marie

Sous-Directeur à l'Institut de la Providence
à GOSELIES.

Prise de rang, le 08 avril 1999.

M. MAURI Bernard

Directeur à l'Institut d'Enseignement Technique et Professionnel
à FARCIENNES.

Prise de rang, le 08 avril 2004.

M. PLENNEVAUX Jean-Marie

Directeur à l'Institut Notre-Dame Séminaire
à BASTOGNE.

Prise de rang, le 15 novembre 1998.

Mme REMONT Marylène

Directrice à l'Institut Provincial d'Enseignement Secondaire
à SEILLES.

Prise de rang, le 08 avril 2000.

De heer ROBERT Philippe, Jean, Ghislain,
Directeur op het Institut Communal d'Enseignement Technique
te BASTENAKEN.
Ranginneming, op 15 november 2006.

De heer ROLAND Pierre
Directeur op het Institut Saint-Stanislas
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming, op 08 april 2001.

De heer SAUVAGE Francis, Laurent, Martin, Ghislain,
Directeur op het Institut Provincial d'Enseignement secondaire
d'Hesbaye
te BORGWORM.
Ranginneming, op 08 april 2002.

De heer ZEN Pierino
Directeur op het Collège Sainte-Marie
te SAINT-GHISLAIN.
Ranginneming, op 15 november 2003.
Worden benoemd tot Ridder in de Kroonorde :

De heer AERTS Roger
Leraar op het Centre d'Enseignement secondaire Ernest RICHARD
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming, op 08 april 2003.

Mevr. BAUDRENGHIEN Nicole, Jeanne, Evelyne,
Leraar op het Institut Sainte-Anne
te GOSELIES.
Ranginneming, op 15 november 1996.

De heer BEGUIN Jean, Armand, Georges, Ghislain,
Leraar op het Centre scolaire Saint-Louis
te LUIK.
Ranginneming, op 08 april 1998.

De heer BERGINC Robert
Leraar op het Institut Technique et Commercial des Aumôniers du
Travail
te BOUSSU.
Ranginneming, op 15 november 1999.

De heer BERGMANS Antoine, Alphonse, Marie, Emile,
Leraar op de Ecole Polytechnique de Seraing
te SERAING.
Ranginneming, op 08 april 2006.

De heer BERO Robert
Régent op de Ecole secondaire BRACOPS-LAMBERT
te 1070 BRUSSEL.
Ranginneming, op 15 november 1996.

De heer BERTHOLET Guy
Leraar op het Collège d'Enseignement Professionnel des Aumôniers
du Travail
te CHARLEROI.
Ranginneming, op 08 april 2001.

Mevr. BLAIMONT Emilienne
Régente op de Ecole secondaire BRACOPS-LAMBERT
te 1070 BRUSSEL.
Ranginneming, op 08 april 1997.

De heer BRIET Henri
Leraar op het Institut Saint-Jean-Bâptiste
te WAVER.
Ranginneming, op 08 april 2000.

De heer CHAUVIER Nestor
Leraar op het Collège d'Enseignement Professionnel des Aumôniers
du Travail
te CHARLEROI.
Ranginneming, op 08 april 2001.

Mevr. CHISTOPHE Gisèle, Claire, Augusta, Ghislaine,
Werkleider op het Institut Provincial d'Enseignement secondaire
d'Hesbaye
te BORGWORM.
Ranginneming, op 08 april 1999.

M. ROBERT Philippe, Jean, Ghislain,
Directeur à l'Institut Communal d'Enseignement Technique
à BASTOGNE.
Prise de rang, le 15 novembre 2006.

M. ROLAND Pierre
Directeur à l'Institut Saint-Stanislas
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 08 avril 2001.

M. SAUVAGE Francis, Laurent, Martin, Ghislain,
Directeur à l'Institut Provincial d'Enseignement secondaire d'Hes-
baye
à WAREMME.
Prise de rang, le 08 avril 2002.

M. ZEN Pierino
Directeur au Collège Sainte-Marie
à SAINT-GHISLAIN.
Prise de rang, le 15 novembre 2003.
Sont nommés Chevalier de l'Ordre de la Couronne :

M. AERTS Roger
Professeur au Centre d'Enseignement secondaire Ernest RICHARD
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 08 avril 2003.

Mme BAUDRENGHIEN Nicole, Jeanne, Evelyne,
Professeur à l'Institut Sainte-Anne
à GOSELIES.
Prise de rang, le 15 novembre 1996.

M. BEGUIN Jean, Armand, Georges, Ghislain,
Professeur au Centre scolaire Saint-Louis
à LIEGE.
Prise de rang, le 08 avril 1998.

M. BERGINC Robert
Professeur à l'Institut Technique et Commercial des Aumôniers du
Travail
à BOUSSU.
Prise de rang, le 15 novembre 1999.

M. BERGMANS Antoine, Alphonse, Marie, Emile,
Professeur à l'Ecole Polytechnique de Seraing
à SERAING.
Prise de rang, le 08 avril 2006.

M. BERO Robert
Régent à l'Ecole secondaire BRACOPS-LAMBERT
à 1070 BRUXELLES.
Prise de rang, le 15 novembre 1996.

M. BERTHOLET Guy
Professeur au Collège d'Enseignement Professionnel des Aumôniers
du Travail
à CHARLEROI.
Prise de rang, le 08 avril 2001.

Mme BLAIMONT Emilienne
Régente à l'Ecole secondaire BRACOPS-LAMBERT
à 1070 BRUXELLES.
Prise de rang, le 08 avril 1997.

M. BRIET Henri
Professeur à l'Institut Saint-Jean-Bâptiste
à WAVRE.
Prise de rang, le 08 avril 2000.

M. CHAUVIER Nestor
Professeur au Collège d'Enseignement Professionnel des Aumôniers
du Travail
à CHARLEROI.
Prise de rang, le 08 avril 2001.

Mme CHISTOPHE Gisèle, Claire, Augusta, Ghislaine,
Chef de travaux à l'Institut Provincial d'Enseignement secondaire
d'Hesbaye
à WAREMME.
Prise de rang, le 08 avril 1999.

De heer COQUELET Pierre
Leraar op het Institut Technique et Commercial des Aumôniers du Travail
te BOUSSU.
Ranginneming, op 15 november 1997.
Mevr. CORNET Chantal
Leraar op het Institut Technique et Commercial des Aumôniers du Travail
te BOUSSU.
Ranginneming, op 08 april 1997.
De heer COSZACH Bruno
Leraar op het Institut Technique et Commercial des Aumôniers du Travail
te BOUSSU.
Ranginneming, op 08 april 2000.
De heer DEGHILAGE Jean-Claude
Leraar op de Ecole Secondaire Technique et Horticole de la Ville de Mons
te BERGEN.
Ranginneming, op 08 april 1999.
De heer DEHOMBREUX Pierre
Leraar op het Institut Technique et Commercial des Aumôniers du Travail
te BOUSSU.
Ranginneming, op 08 april 1998.
De heer DEJONGHE Jean-Marie
Leraar op het Institut Sainte-Anne
te GOSELIES.
Ranginneming, op 08 april 1999.
De heer DELATTRE Maurice
Leraar op het Institut Technique et Commercial des Aumôniers du Travail
te BOUSSU.
Ranginneming, op 08 april 1998.
De heer DENIES Lucien, Jean, Marie,
Leraar op het Lycée Martin V
te LOUVAIN-LA-NEUVE.
Ranginneming, op 15 november 2002.
De heer DESTANBERG Paul
Leraar op het Collège Saint-Pierre de Jette
te 1090 BRUSSEL.
Ranginneming, op 15 november 1998.
De heer DEVLESSCHOUWER Célestin
Leraar op het Institut communal d'Enseignement secondaire
te LA LOUVIERE.
Ranginneming, op 08 april 1997.
De heer DIDIER François-Xavier
Leraar op het Institut Ernest RICHARD
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming, op 08 april 2008.
De heer DUPONT Emile, François, Joseph,
Leraar op het Institut Technique et Commercial des Aumôniers du Travail
te BOUSSU.
Ranginneming, op 15 november 2000.
Mevr. DOUMONT Anne
Leraar op het Centre scolaire Saint-Joseph et Saint-Hubert
te EGHEZEE.
Ranginneming, op 08 april 2000.
De heer DUBUISSON Michel
Leraar op het Institut Technique et Commercial des Aumôniers du Travail
te BOUSSU.
Ranginneming, op 08 april 1999.
De heer FLAMENT Michel, René, Paul,
Leraar op het Institut Provincial des Arts et Métiers
te 1400 NIJVEL.
Ranginneming, op 15 november 2003.

M. COQUELET Pierre
Professeur à l'Institut Technique et Commercial des Aumôniers du Travail
à BOUSSU.
Prise de rang, le 15 novembre 1997.
Mme CORNET Chantal
Professeur à l'Institut Technique et Commercial des Aumôniers du Travail
à BOUSSU.
Prise de rang, le 08 avril 1997.
M. COSZACH Bruno
Professeur à l'Institut Technique et Commercial des Aumôniers du Travail
à BOUSSU.
Prise de rang, le 08 avril 2000.
M. DEGHILAGE Jean-Claude
Professeur à l'Ecole Secondaire Technique et Horticole de la Ville de Mons
à MONS.
Prise de rang, le 08 avril 1999.
M. DEHOMBREUX Pierre
Professeur à l'Institut Technique et Commercial des Aumôniers du Travail
à BOUSSU.
Prise de rang, le 08 avril 1998.
M. DEJONGHE Jean-Marie
Professeur à l'Institut Sainte-Anne
à GOSELIES.
Prise de rang, le 08 avril 1999.
M. DELATTRE Maurice
Professeur à l'Institut Technique et Commercial des Aumôniers du Travail
à BOUSSU.
Prise de rang, le 08 avril 1998.
M. DENIES Lucien, Jean, Marie,
Professeur au Lycée Martin V
à LOUVAIN-LA-NEUVE.
Prise de rang, le 15 novembre 2002.
M. DESTANBERG Paul
Professeur au Collège Saint-Pierre de Jette
à 1090 BRUXELLES.
Prise de rang, le 15 novembre 1998.
M. DEVLESSCHOUWER Célestin
Professeur à l'Institut communal d'Enseignement secondaire
à LA LOUVIERE.
Prise de rang, le 08 avril 1997.
M. DIDIER François-Xavier
Professeur à l'Institut Ernest RICHARD
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 08 avril 2008.
M. DUPONT Emile, François, Joseph,
Professeur à l'Institut Technique et Commercial des Aumôniers du Travail
à BOUSSU.
Prise de rang, le 15 novembre 2000.
Mme DOUMONT Anne
Professeur au Centre scolaire Saint-Joseph et Saint-Hubert
à EGHEZEE.
Prise de rang, le 08 avril 2000.
M. DUBUISSON Michel
Professeur à l'Institut Technique et Commercial des Aumôniers du Travail
à BOUSSU.
Prise de rang, le 08 avril 1999.
M. FLAMENT Michel, René, Paul,
Professeur à l'Institut Provincial des Arts et Métiers
à 1400 NIVELLES.
Prise de rang, le 15 novembre 2003.

Mevr. FLINKER Marianne
Leraar op het Centre d'Enseignement secondaire Ernest RICHARD
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming, op 15 november 1996.
De heer FRANCOIS Michel
Leraar op het Institut Technique et Commercial des Aumôniers du
Travail
te BOUSSU.
Ranginneming, op 08 april 2001.
De heer FRISQUE Georges, Firmin, René, Ghislain,
Leraar op het Institut René CARTIGNY
te 1050 BRUSSEL.
Ranginneming, op 15 november 2003.
Mevr. GODEAU Maria
Werkplaatsleider op het Institut Sainte-Anne
te GOSELIES.
Ranginneming, op 15 november 1999.
De heer GOFFAUX Philippe
Werkplaatsleider op het Centre d'Enseignement secondaire Ernest
RICHARD
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming, op 08 april 2002.
De heer HECQ Christian, Germain, Yves, Ghislain,
Leraar op het Institut René CARTIGNY
te 1050 BRUSSEL.
Ranginneming, op 15 november 1996.
Mevr. HELAS Liliane, Alice, Marcelle, Ghislaine
Leraar op het Institut Provincial d'Enseignement secondaire de Huy
te HOEI.
Ranginneming, op 08 april 1998.
De heer HOCQ Christian
Leraar op het Collège d'Enseignement Professionnel des Aumôniers
du Travail
te CHARLEROI.
Ranginneming, op 15 november 2000.
De heer HOUBEY Frédéric
Leraar op het Collège d'Enseignement Professionnel des Aumôniers
du Travail
te CHARLEROI.
Ranginneming, op 15 november 1998.
De heer JARBINET Georges
Leraar op het Institut Technique et Commercial des Aumôniers du
Travail
te BOUSSU.
Ranginneming, op 08 april 1998.
De heer KINET Daniel, Marcel, Marie, Ghislain,
Leraar op het Institut René CARTIGNY
te 1050 BRUSSEL.
Ranginneming, op 08 april 2004.
De heer LAMBOT Claude
Leraar op het Collège d'Enseignement Professionnel des Aumôniers
du Travail
te CHARLEROI.
Ranginneming, op 15 november 1998.
Mevr. LANDUYT Myriam
Leraar op het Institut Ernest RICHARD
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming, op 08 april 2007.
Mevr. LECUYER Gisèle
Leraar op het Collège d'Enseignement Professionnel des Aumôniers
du Travail
te CHARLEROI.
Ranginneming, op 15 november 2001.
Mevr. LOLY Arlette
Educatrice op het Institut d'Enseignement secondaire
te JEMEPPE.
Ranginneming, op 08 april 2000.

Mme FLINKER Marianne
Professeur au Centre d'Enseignement secondaire Ernest RICHARD
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 15 novembre 1996.
M. FRANCOIS Michel
Professeur à l'Institut Technique et Commercial des Aumôniers du
Travail
à BOUSSU.
Prise de rang, le 08 avril 2001.
M. FRISQUE Georges, Firmin, René, Ghislain,
Professeur à l'Institut René CARTIGNY
à 1050 BRUXELLES.
Prise de rang, le 15 novembre 2003.
Mme GODEAU Maria
Chef d'atelier à l'Institut Sainte-Anne
à GOSELIES.
Prise de rang, le 15 novembre 1999.
M. GOFFAUX Philippe
Chef d'atelier au Centre d'Enseignement secondaire Ernest RICHARD
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 08 avril 2002.
M. HECQ Christian, Germain, Yves, Ghislain,
Professeur à l'Institut René CARTIGNY
à 1050 BRUXELLES.
Prise de rang, le 15 novembre 1996.
Mme HELAS Liliane, Alice, Marcelle, Ghislaine
Professeur à l'Institut Provincial d'Enseignement secondaire de Huy
à HUY.
Prise de rang, le 08 avril 1998.
M. HOCQ Christian
Professeur au Collège d'Enseignement Professionnel des Aumôniers
du Travail
à CHARLEROI.
Prise de rang, le 15 novembre 2000.
M. HOUBEY Frédéric
Professeur au Collège d'Enseignement Professionnel des Aumôniers
du Travail
à CHARLEROI.
Prise de rang, le 15 novembre 1998.
M. JARBINET Georges
Professeur à l'Institut Technique et Commercial des Aumôniers du
Travail
à BOUSSU.
Prise de rang, le 08 avril 1998.
M. KINET Daniel, Marcel, Marie, Ghislain,
Professeur à l'Institut René CARTIGNY
à 1050 BRUXELLES.
Prise de rang, le 08 avril 2004.
M. LAMBOT Claude
Professeur au Collège d'Enseignement Professionnel des Aumôniers
du Travail
à CHARLEROI.
Prise de rang, le 15 novembre 1998.
Mme LANDUYT Myriam
Professeur à l'Institut Ernest RICHARD
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 08 avril 2007.
Mme LECUYER Gisèle
Professeur au Collège d'Enseignement Professionnel des Aumôniers
du Travail
à CHARLEROI.
Prise de rang, le 15 novembre 2001.
Mme LOLY Arlette
Educatrice à l'Institut d'Enseignement secondaire
à JEMEPPE.
Prise de rang, le 08 avril 2000.

De heer LOOR Jean-Pierre
Leraar op het Institut Technique et Commercial des Aumôniers du Travail
te BOUSSU.
Ranginneming, op 08 april 2001.

De heer LUPANT Michel, René,
Leraar op het Collège Notre-Dame des Trois Vallées
te RIXENSART.
Ranginneming, op 08 april 2004.

Mevr. MICHIELS Marie
Régente op de Ecole secondaire BRACOPS-LAMBERT
te 1070 BRUSSEL.
Ranginneming, op 15 november 1996.

Mevr. MOMMENS Michèle
Leraar op de Ecole Secondaire Bracops-Lambert
te 1070 BRUSSEL.
Ranginneming, op 15 november 1998.

De heer MONSEUR Alain
Leraar op de Ecole Polytechnique de Huy
te HOEI.
Ranginneming, op 15 november 2002.

De heer MONTOPSIS Christian
Werkplaatsleider op het Université du Travail Paul Pastur
te CHARLEROI.
Ranginneming, op 08 april 2006.

De heer OKERMAN Jacques
Leraar op het Institut Technique et Commercial des Aumôniers du Travail
te BOUSSU.
Ranginneming, op 08 april 2006.

Mevr. OPDENBERG Micheline
Regente op de Ecole secondaire BRACOPS-LAMBERT
te 1070 BRUSSEL.
Ranginneming, op 08 april 1997.

De heer PEETERS Baudouin, Jacques, Julien, Marie, Corneille,
Leraar op het Collège Cardinal MERCIER
te EIGENBRAKEL.
Ranginneming, op 08 april 2007.

De heer PERAUX Jean, Paul, Marie,
Leraar op het Collège Cardinal MERCIER
te EIGENBRAKEL.
Ranginneming, op 08 april 2000.

De heer PHILIPPO Valère
Leraar op het Institut Technique et Commercial des Aumôniers du Travail
te BOUSSU.
Ranginneming, op 08 april 2000.

De heer PIERARD Jean
Leraar op het Collège d'Enseignement Technique des Aumôniers du Travail
te CHARLEROI.
Ranginneming, op 15 november 2000.

De heer PIRMEZ Octave, Jean,
Leraar op het Institut d'Enseignement des Arts, Techniques, Sciences
et Artisanats
te NAMEN.
Ranginneming, op 15 november 1998.

Mevr. QUINTIN Huguette
Leraar op het Centre scolaire Saint-Joseph et Saint-Hubert
te EGHEZEE.
Ranginneming, op 15 november 2000.

De heer RENSON Georges
Leraar op het Centre d'Enseignement secondaire Ernest RICHARD
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming, op 08 april 1999.

De heer RIHON Alphonse, Désiré, Laurent,
Leraar op de Ecole Polytechnique de Huy
te HOEI.
Ranginneming, op 08 april 2002.

M. LOOR Jean-Pierre
Professeur à l'Institut Technique et Commercial des Aumôniers du Travail
à BOUSSU.
Prise de rang, le 08 avril 2001.

M. LUPANT Michel, René,
Professeur au Collège Notre-Dame des Trois Vallées
à RIXENSART.
Prise de rang, le 08 avril 2004.

Mme MICHIELS Marie
Régente à l'Ecole secondaire BRACOPS-LAMBERT
à 1070 BRUXELLES.
Prise de rang, le 15 novembre 1996.

Mme MOMMENS Michèle
Professeur à l'Ecole Secondaire Bracops-Lambert
à 1070 BRUXELLES.
Prise de rang, le 15 novembre 1998.

M. MONSEUR Alain
Professeur à l'Ecole Polytechnique de Huy
à HUY.
Prise de rang, le 15 novembre 2002.

M. MONTOPSIS Christian
Chef d'atelier à l'Université du Travail Paul Pastur
à CHARLEROI.
Prise de rang, le 08 avril 2006.

M. OKERMAN Jacques
Professeur à l'Institut Technique et Commercial des Aumôniers du Travail
à BOUSSU.
Prise de rang, le 08 avril 2006.

Mme OPDENBERG Micheline
Régente à l'Ecole secondaire BRACOPS-LAMBERT
à 1070 BRUXELLES.
Prise de rang, le 08 avril 1997.

M. PEETERS Baudouin, Jacques, Julien, Marie, Corneille,
Professeur au Collège Cardinal MERCIER
à BRAINE-L'ALLEUD.
Prise de rang, le 08 avril 2007.

M. PERAUX Jean, Paul, Marie,
Professeur au Collège Cardinal MERCIER
à BRAINE-L'ALLEUD.
Prise de rang, le 08 avril 2000.

M. PHILIPPO Valère
Professeur à l'Institut Technique et Commercial des Aumôniers du Travail
à BOUSSU.
Prise de rang, le 08 avril 2000.

M. PIERARD Jean
Professeur au Collège d'Enseignement Technique des Aumôniers du Travail
à CHARLEROI.
Prise de rang, le 15 novembre 2000.

M. PIRMEZ Octave, Jean,
Professeur à l'Institut d'Enseignement des Arts, Techniques, Sciences
et Artisanats
à NAMUR.
Prise de rang, le 15 novembre 1998.

Mme QUINTIN Huguette
Professeur au Centre scolaire Saint-Joseph et Saint-Hubert
à EGHEZEE.
Prise de rang, le 15 novembre 2000.

M. RENSON Georges
Professeur au Centre d'Enseignement secondaire Ernest RICHARD
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 08 avril 1999.

M. RIHON Alphonse, Désiré, Laurent,
Professeur à l'Ecole Polytechnique de Huy
à HUY.
Prise de rang, le 08 avril 2002.

De heer SAUBLEN Jean
Leraar op het Institut Technique Saint-Gabriel
te s-GRAVENBRAKEL.
Ranginneming, op 08 april 1999.
De heer SOCHA Kasimierz
Leraar op het Institut Technique et Commercial des Aumôniers du
Travail
te BOUSSU.
Ranginneming, op 08 april 2006.
Mevr. SZPIRER Danielle
Régente op het Athénée BRACOPS-LAMBERT
te 1070 BRUSSEL.
Ranginneming, op 15 november 1996.
Mevr. THIRY Anne
Leraar op het Centre scolaire Saint-Joseph et Saint-Hubert
te EGHEZEE.
Ranginneming, op 08 april 2000.
De heer TOUBEAU Michel
Leraar op het Institut Technique et Commercial des Aumôniers du
Travail
te BOUSSU.
Ranginneming, op 15 november 1998.
De heer URBAIN Jean-Pierre
Leraar op het Institut Technique et Commercial des Aumôniers du
Travail
te BOUSSU.
Ranginneming, op 08 april 2001.
De heer VAGUET Emile, Henri, Denis, Ghislain,
Leraar op het Institut communal Technique
te BASTENAKEN.
Ranginneming, op 08 april 1997.
Mevr. VANLEUGENHAGHE Nicole
Leraar op het Centre d'Enseignement secondaire Ernest RICHARD
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming, op 15 november 1996.
De heer VAN ROY Etienne
Leraar op het Institut Technique et Commercial des Aumôniers du
Travail
te BOUSSU.
Ranginneming, op 15 november 2004.
De heer WALKOWIAK Richard
Leraar op het Institut Technique et Commercial des Aumôniers du
Travail
te BOUSSU.
Ranginneming, op 15 november 1999.
De heer WALTREGNY Géry
Leraar op de Ecole Polytechnique de Huy
te HOEI.
Ranginneming, op 08 april 2005.
De heer WAUTELET Albert, Henri, Ghislain,
Opvoeder-Huismeester op het Collège Sainte-Croix et Notre-Dame
te HANNUIT.
Ranginneming, op 08 april 2001.
Worden de Gouden Palmen van de Kroonorde toegekend aan :
Mevr. AMORIS Sabine
Leraar op het Centre d'Enseignement secondaire Ernest RICHARD
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming, op 08 april 2002.
Mevr. ARROTIN Dominique, Paulette, Marie, Ghislaine,
Leraar op het Institut Sainte-Anne
te GOSELIES.
Ranginneming, op 15 november 1998.
Mevr. BARTOLINI Nadia, Chantal, Greta,
Directiesecretaris op het Université du Travail Paul Pastur
te CHARLEROI.
Ranginneming, op 08 april 2006.

M. SAUBLEN Jean
Professeur à l'Institut Technique Saint-Gabriel
à BRAINE-LE-COMTE.
Prise de rang, le 08 avril 1999.
M. SOCHA Kasimierz
Professeur à l'Institut Technique et Commercial des Aumôniers du
Travail
à BOUSSU.
Prise de rang, le 08 avril 2006.
Mme SZPIRER Danielle
Régente à l'Athénée BRACOPS-LAMBERT
à 1070 BRUXELLES.
Prise de rang, le 15 novembre 1996.
Mme THIRY Anne
Professeur au Centre scolaire Saint-Joseph et Saint-Hubert
à EGHEZEE.
Prise de rang, le 08 avril 2000.
M. TOUBEAU Michel
Professeur à l'Institut Technique et Commercial des Aumôniers du
Travail
à BOUSSU.
Prise de rang, le 15 novembre 1998.
M. URBAIN Jean-Pierre
Professeur à l'Institut Technique et Commercial des Aumôniers du
Travail
à BOUSSU.
Prise de rang, le 08 avril 2001.
M. VAGUET Emile, Henri, Denis, Ghislain,
Professeur à l'Institut communal Technique
à BASTOGNE.
Prise de rang, le 08 avril 1997.
Mme VANLEUGENHAGHE Nicole
Professeur au Centre d'Enseignement secondaire Ernest RICHARD
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 15 novembre 1996.
M. VAN ROY Etienne
Professeur à l'Institut Technique et Commercial des Aumôniers du
Travail
à BOUSSU.
Prise de rang, le 15 novembre 2004.
M. WALKOWIAK Richard
Professeur à l'Institut Technique et Commercial des Aumôniers du
Travail
à BOUSSU.
Prise de rang, le 15 novembre 1999.
M. WALTREGNY Géry
Professeur à l'Ecole Polytechnique de Huy
à HUY.
Prise de rang, le 08 avril 2005.
M. WAUTELET Albert, Henri, Ghislain,
Educateur-Econome au Collège Sainte-Croix et Notre-Dame
à HANNUT.
Prise de rang, le 08 avril 2001.
Les Palmes d'Or de l'Ordre de la Couronne sont décernées à :
Mme AMORIS Sabine
Professeur au Centre d'Enseignement secondaire Ernest RICHARD
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 08 avril 2002.
Mme ARROTIN Dominique, Paulette, Marie, Ghislaine,
Professeur à l'Institut Sainte-Anne
à GOSELIES.
Prise de rang, le 15 novembre 1998.
Mme BARTOLINI Nadia, Chantal, Greta,
Secrétaire de direction à l'Université du Travail Paul Pastur
à CHARLEROI.
Prise de rang, le 08 avril 2006.

Mevr. BAUCHE Martine
Leraar op het Centre d'Enseignement secondaire Ernest RICHARD
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming, op 15 november 1997.
De heer BESSELING Francis, Gilbert, Gisèle,
Leraar op het Institut communal d'Enseignement Technique
te BASTENAKEN.
Ranginneming, op 15 november 1999.
Mevr. BRAECKELEER Nadine, Yvonne, Julie,
Leraar op het Institut Sainte-Anne
te GOSELIES.
Ranginneming, op 15 november 1996.
Mevr. BRAECKMAN Annie, Claire,
Opsteller op het Université du Travail Paul Pastur
te CHARLEROI.
Ranginneming, op 08 april 2000.
Mevr. DE BOE Jeaninne
Leraar op het Institut Ernest RICHARD
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming, op 08 april 2003.
De heer DEINEKO Alexis
Leraar op het Centre d'Enseignement secondaire Ernest RICHARD
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming, op 15 november 2001.
De heer DEMAÏN Dominique
Leraar op het Centre scolaire Saint-Joseph et Saint-Hubert
te EGHEZEE.
Ranginneming, op 08 april 2001.
Mevr. DEMARBAIX Marie-Luce
Opsteller op het Université du Travail Paul Pastur
te CHARLEROI.
Ranginneming, op 08 april 1999.
De heer DENRUYTER Daniel
Leraar op het Centre d'Enseignement secondaire Ernest RICHARD
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming, op 15 november 1996.
Mevr. DUCHESNE Michèle, Josette, Marie, Ghislaine, Bernadette,
Leraar op het Institut Provincial d'Enseignement secondaire de
Hesbaye
te BORGWORM.
Ranginneming, op 15 november 1997.
De heer FIASSE Jean-Pierre
Leraar op het Centre scolaire Saint-Joseph et Saint-Hubert
te EGHEZEE.
Ranginneming, op 08 april 2000.
Mevr. FLABA Nicole, Anne, Marie, Andrée, Ghislaine,
Toezichtster-Opvoedster op het Institut René CARTIGNY
te 1050 BRUSSEL.
Ranginneming, op 08 april 1998.
Mevr. HARDY Monique
Leraar op het Centre scolaire Saint-Joseph et Saint-Hubert
te EGHEZEE.
Ranginneming, op 08 april 2000.
Mevr. HENNEBERT Chantal, Léa, Alice, Rose, Ghislaine,
Leraar op het Institut Sainte-Anne
te GOSELIES.
Ranginneming, op 15 november 1999.
Mevr. HUBERT Myriam, Céline, Emilie, Lucienne, Ghislaine,
Leraar op het Institut Sainte-Anne
te GOSELIES.
Ranginneming, op 15 november 1996.
Mlle LEMBOURG Corinne
Leraar op het Centre d'Enseignement secondaire Ernest RICHARD
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming, op 15 november 1996.
De heer MACA Philippe
Leraar op het Centre d'Enseignement secondaire Ernest RICHARD
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming, op 08 april 2001.

Mme BAUCHE Martine
Professeur au Centre d'Enseignement secondaire Ernest RICHARD
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 15 novembre 1997.
M. BESSELING Francis, Gilbert, Gisèle,
Professeur à l'Institut communal d'Enseignement Technique
à BASTOGNE.
Prise de rang, le 15 novembre 1999.
Mme BRAECKELEER Nadine, Yvonne, Julie,
Professeur à l'Institut Sainte-Anne
à GOSELIES.
Prise de rang, le 15 novembre 1996.
Mme BRAECKMAN Annie, Claire,
Rédacteur à l'Université du Travail Paul Pastur
à CHARLEROI.
Prise de rang, le 08 avril 2000.
Mme DE BOE Jeaninne
Professeur à l'Institut Ernest RICHARD
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 08 avril 2003.
M. DEINEKO Alexis
Professeur au Centre d'Enseignement secondaire Ernest RICHARD
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 15 novembre 2001.
M. DEMAÏN Dominique
Professeur au Centre scolaire Saint-Joseph et Saint-Hubert
à EGHEZEE.
Prise de rang, le 08 avril 2001.
Mme DEMARBAIX Marie-Luce
Rédacteur à l'Université du Travail Paul Pastur
à CHARLEROI.
Prise de rang, le 08 avril 1999.
M. DENRUYTER Daniel
Professeur au Centre d'Enseignement secondaire Ernest RICHARD
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 15 novembre 1996.
Mme DUCHESNE Michèle, Josette, Marie, Ghislaine, Bernadette,
Professeur à l'Institut Provincial d'Enseignement secondaire de
Hesbaye
à WAREMME.
Prise de rang, le 15 novembre 1997.
M. FIASSE Jean-Pierre
Professeur au Centre scolaire Saint-Joseph et Saint-Hubert
à EGHEZEE.
Prise de rang, le 08 avril 2000.
Mme FLABA Nicole, Anne, Marie, Andrée, Ghislaine,
Surveillante-Educatrice à l'Institut René CARTIGNY
à 1050 BRUXELLES.
Prise de rang, le 08 avril 1998.
Mme HARDY Monique
Professeur au Centre scolaire Saint-Joseph et Saint-Hubert
à EGHEZEE.
Prise de rang, le 08 avril 2000.
Mme HENNEBERT Chantal, Léa, Alice, Rose, Ghislaine,
Professeur à l'Institut Sainte-Anne
à GOSELIES.
Prise de rang, le 15 novembre 1999.
Mme HUBERT Myriam, Céline, Emilie, Lucienne, Ghislaine,
Professeur à l'Institut Sainte-Anne
à GOSELIES.
Prise de rang, le 15 novembre 1996.
Mlle LEMBOURG Corinne
Professeur au Centre d'Enseignement secondaire Ernest RICHARD
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 15 novembre 1996.
M. MACA Philippe
Professeur au Centre d'Enseignement secondaire Ernest RICHARD
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 08 avril 2001.

Mevr. MESMANS Chantal
Leraar op het Centre d'Enseignement secondaire Ernest RICHARD te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming, op 15 november 1999.

Mevr. MICELLI Véronique
Leraar op het Institut Technique et Commercial les Aumôniers du Travail te BOUSSU.
Ranginneming, op 08 april 2006.

Mevr. MOINIL Edith
Leraar op het Centre scolaire Saint-Joseph et Saint-Hubert te EGHEZEE.
Ranginneming, op 15 november 2001.

De heer MONSEU Marc
Leraar op het Institut Ernest RICHARD te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming, op 08 april 2005.

De heer PASTEELS Luc
Leraar op het Centre scolaire Saint-Joseph et Saint-Hubert te EGHEZEE.
Ranginneming, op 15 november 1999.

Mevr. RIGUELLE Marie-Claude, Marguerite, Jeanine,
Opsteller op de Université du Travail Paul Pastur te CHARLEROI.
Ranginneming, op 08 april 2001.

De heer SANDRART Paul, Marie, Albert,
Opsteller op het Collège Sainte-Marie te SAINT-GHISLAIN.
Ranginneming, op 15 november 1996.

Mevr. SCARNIERE Mireille, Bernadette, Marie,
Leraar op het Institut Saint-Anne te GOSSELIES.
Ranginneming, op 08 april 1999.

De heer SWALES Francis
Leraar op het Institut Ernest RICHARD te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming, op 08 april 2005.

De heer TALBOT Claudy, Joseph, Gilbert, Ghislain,
Leraar op het Institut communal d'Enseignement Technique te BASTENAKEN.
Ranginneming, op 08 april 1998.

Mevr. VAN HEEL Carine
Leraar op het Centre d'Enseignement secondaire Ernest RICHARD te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming, op 08 april 1997.

Mevr. VERMEYEN Françoise
Leraar op het Centre scolaire Saint-Joseph et Saint-Hubert te EGHEZEE.
Ranginneming, op 08 april 2001.

De heer ZEVENNE Jean-Pierre
Leraar op het Institut communal d'Enseignement Technique te BASTENAKEN.
Ranginneming, op 08 april 1998.

Worden de Zilveren Palmen van de Kroonorde toegekend aan :
Mevr. BAUGNIET Micheline
Klerk-Typiste op het Institut Ernest RICHARD te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming, op 08 april 2006.

Mevr. COLLIN Viviane, Paulette, Julia,
Eerste Geschoold Onderhoudswerkman - Ploegleider op de Université du Travail Paul Pastur te CHARLEROI.
Ranginneming, op 15 november 2001.

Mevr. DUCOFFRE Marylène, Lydie, Armande, Ghislaine,
Vorbereider-Technicus op de Université du Travail Paul Pastur te CHARLEROI.
Ranginneming, op 15 november 2007.

Mme MESMANS Chantal
Professeur au Centre d'Enseignement secondaire Ernest RICHARD à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 15 novembre 1999.

Mme MICELLI Véronique
Professeur à l'Institut Technique et Commercial les Aumôniers du Travail à BOUSSU.
Prise de rang, le 08 avril 2006.

Mme MOINIL Edith
Professeur au Centre scolaire Saint-Joseph et Saint-Hubert à EGHEZEE.
Prise de rang, le 15 novembre 2001.

M. MONSEU Marc
Professeur à l'Institut Ernest RICHARD à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 08 avril 2005.

M. PASTEELS Luc
Professeur au Centre scolaire Saint-Joseph et Saint-Hubert à EGHEZEE.
Prise de rang, le 15 novembre 1999.

Mme RIGUELLE Marie-Claude, Marguerite, Jeanine,
Rédacteur à l'Université du Travail Paul Pastur à CHARLEROI.
Prise de rang, le 08 avril 2001.

M. SANDRART Paul, Marie, Albert,
Rédacteur au Collège Sainte-Marie à SAINT-GHISLAIN.
Prise de rang, le 15 novembre 1996.

Mme SCARNIERE Mireille, Bernadette, Marie,
Professeur à l'Institut Saint-Anne à GOSSELIES.
Prise de rang, le 08 avril 1999.

M. SWALES Francis
Professeur à l'Institut Ernest RICHARD à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 08 avril 2005.

M. TALBOT Claudy, Joseph, Gilbert, Ghislain,
Professeur à l'Institut communal d'Enseignement Technique à BASTOGNE.
Prise de rang, le 08 avril 1998.

Mme VAN HEEL Carine
Professeur au Centre d'Enseignement secondaire Ernest RICHARD à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 08 avril 1997.

Mme VERMEYEN Françoise
Professeur au Centre scolaire Saint-Joseph et Saint-Hubert à EGHEZEE.
Prise de rang, le 08 avril 2001.

M. ZEVENNE Jean-Pierre
Professeur à l'Institut communal d'Enseignement Technique à BASTOGNE.
Prise de rang, le 08 avril 1998.

Les Palmes d'Argent de l'Ordre de la Couronne sont décernées à :
Mme BAUGNIET Micheline
Commis dactylographe à l'Institut Ernest RICHARD à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 08 avril 2006.

Mme COLLIN Viviane, Paulette, Julia,
1^{re} Ouvrière d'entretien qualifiée - Chef d'équipe à l'Université du Travail Paul Pastur à CHARLEROI.
Prise de rang, le 15 novembre 2001.

Mme DUCOFFRE Marylène, Lydie, Armande, Ghislaine,
Préparatrice-Technicienne à l'Université du Travail Paul Pastur à CHARLEROI.
Prise de rang, le 15 novembre 2007.

De heer GONZE Ronald
Geschoold werkmán op de Université du Travail Paul Pastur
te CHARLEROI.
Ranginneming, op 15 november 2007.
Mevr. KREMER Bernadette, Yvonne, Marie, Ghislaine,
Klerk-Typiste op het Institut communal d'Enseignement Technique
te BASTENAKEN.
Ranginneming, op 08 april 2005.
De heer MASY Michel, Jean-Luc, Marie, Guy,
1ste Voorbereider Ploegleider op de Université du Travail Paul Pastur
te CHARLEROI.
Ranginneming, op 08 april 2001.
Mevr. VAN NIEULAND Michèle, Claudine, Arthurine,
1ste Operator-Technicus op de Université du Travail Paul Pastur
te CHARLEROI.
Ranginneming, op 08 april 2002.
Wordt de Gouden Medaille der Kroonorde toegekend aan :
Mevr. AUBERT Micheline, Raymonde, Mauricette,
1ste Geschoold Onderhoudswerkmán op de Université du Travail
Paul Pastur
te CHARLEROI.
Ranginneming, op 08 april 2001.
Mevr. BALLIEU Ginette, Lucienne, Maria, Ghislaine,
1ste Geschoold Onderhoudswerkmán op de Université du Travail
Paul Pastur
te CHARLEROI.
Ranginneming, op 08 april 2002.
De heer DEBECK Jean-Luc, Joseph, Michel,
Kok op de Université du Travail Paul Pastur
te CHARLEROI.
Ranginneming, op 08 april 2007.
De heer DOUMONT Joseph, Marcel, Denis, Ghislain,
Geschoold werkmán op de Université du Travail Paul Pastur
te CHARLEROI.
Ranginneming, op 08 april 2003.
De heer DUTRIEUX Georges, Denis, Léon,
Geschoold werkmán op de Université du Travail Paul Pastur
te CHARLEROI.
Ranginneming, op 15 november 2002.
De heer MILQUET Michel, Aimé, Georges,
1ste Geschoold werkmán op de Université du Travail Paul Pastur
te CHARLEROI.
Ranginneming, op 08 april 2003.
Mevr. MONNOM Marcelle
Onderhoudswerkmán op de Université du Travail Paul Pastur
te CHARLEROI.
Ranginneming, op 08 april 2001.
Mevr. MUCCIANTE Mirella, Adelina,
1ste Geschoold Onderhoudswerkmán op de Université du Travail
Paul Pastur
te CHARLEROI.
Ranginneming, op 08 april 2003.
De heer ROGGE Marc, Paul, Léopold, Ferdinand,
Geschoold werkmán op de Université du Travail Paul Pastur
te CHARLEROI.
Ranginneming, op 08 april 2008.
Mevr. SHTICKZELLE Nicole, Eva,
Kok op de Université du Travail Paul Pastur
te CHARLEROI.
Ranginneming, op 08 april 1999.
Ze nemen rang in de Orde in op de datum vermeld tegenover hun
naam.

M. GONZE Ronald
Ouvrier qualifié à l'Université du Travail Paul Pastur
à CHARLEROI.
Prise de rang, le 15 novembre 2007.
Mme KREMER Bernadette, Yvonne, Marie, Ghislaine,
Commis-dactylo à l'Institut communal d'Enseignement Technique
à BASTOGNE.
Prise de rang, le 08 avril 2005.
M. MASY Michel, Jean-Luc, Marie, Guy,
1^{er} Préparateur Chef d'équipe à l'Université du Travail Paul Pastur
à CHARLEROI.
Prise de rang, le 08 avril 2001.
Mme VAN NIEULAND Michèle, Claudine, Arthurine,
1^{re} Opératrice-Technicienne à l'Université du Travail Paul Pastur
à CHARLEROI.
Prise de rang, le 08 avril 2002.
La Médaille d'Or de l'Ordre de la Couronne est décernée à :
Mme AUBERT Micheline, Raymonde, Mauricette,
1^{re} Ouvrière d'entretien qualifiée à l'Université du Travail Paul
Pastur
à CHARLEROI.
Prise de rang, le 08 avril 2001.
Mme BALLIEU Ginette, Lucienne, Maria, Ghislaine,
1^{re} Ouvrière d'entretien qualifiée à l'Université du Travail Paul
Pastur
à CHARLEROI.
Prise de rang, le 08 avril 2002.
M. DEBECK Jean-Luc, Joseph, Michel,
Cuisinier à l'Université du Travail Paul Pastur
à CHARLEROI.
Prise de rang, le 08 avril 2007.
M. DOUMONT Joseph, Marcel, Denis, Ghislain,
Ouvrier qualifié à l'Université du Travail Paul Pastur
à CHARLEROI.
Prise de rang, le 08 avril 2003.
M. DUTRIEUX Georges, Denis, Léon,
Ouvrier qualifié à l'Université du Travail Paul Pastur
à CHARLEROI.
Prise de rang, le 15 novembre 2002.
M. MILQUET Michel, Aimé, Georges,
1^{er} Ouvrier qualifié à l'Université du Travail Paul Pastur
à CHARLEROI.
Prise de rang, le 08 avril 2003.
Mme MONNOM Marcelle
Ouvrière d'entretien à l'Université du Travail Paul Pastur
à CHARLEROI.
Prise de rang, le 08 avril 2001.
Mme MUCCIANTE Mirella, Adelina,
1^{re} Ouvrière d'entretien qualifiée à l'Université du Travail Paul
Pastur
à CHARLEROI.
Prise de rang, le 08 avril 2003.
M. ROGGE Marc, Paul, Léopold, Ferdinand,
Ouvrier qualifié à l'Université du Travail Paul Pastur
à CHARLEROI.
Prise de rang, le 08 avril 2008.
Mme SHTICKZELLE Nicole, Eva,
Cuisinière à l'Université du Travail Paul Pastur
à CHARLEROI.
Prise de rang, le 08 avril 1999.
Ils prennent rang dans l'Ordre à la date indiquée en regard de leur
nom.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
EN MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2009/29793]

Algemeen Secretariaat. — Dienst Nationale Orden. — Secundair, provinciaal, gemeentelijk, vrij en gesubsidieerd onderwijs. — Nationale Orden. — Bevorderingen. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 26 april 2009,
wordt bevorderd tot Commandeur in de Orde van Leopold II :
De heer LECERF Maurice

Inspecteur-generaal op de Direction générale de l'Enseignement Provincial
te SERAING.

Ranginneming als titularis van deze onderscheiding op 15 november 1998.

Wordt benoemd tot Commandeur in de Orde van Leopold II :
De heer DEROANNE Raymond

Inspecteur op de Direction générale l'Enseignement Provincial
te SERAING.

Ranginneming op 08 april 1997.

Worden benoemd tot Officier in de Orde van Leopold II :

De heer DAGNEAU Michel, Charles, Ghislain,

Geaggregeerde op het Institut Saint-Joseph
te 1040 BRUSSEL.

Ranginneming op 15 november 2005.

Mevr. DEMOL Jeannine

Leraar op het Institut Provincial d'Enseignement secondaire
te JEMEPPE.

Ranginneming op 15 november 1999.

De heer DE ROY Jean

Leraar op het Institut Technique et Commercial des Aumôniers du Travail

te BOUSSU.

Ranginneming op 15 november 1997.

De heer HANSENNE Léon

Leraar op het Institut Technique et Commercial des Aumôniers du Travail

te BOUSSU.

Ranginneming op 15 november 1997.

De heer JEANJEAN André, Arthur, Auguste,

Leraar op het Institut Provincial d'Enseignement secondaire de Hesbaye

te BORGWORM.

Ranginneming op 08 april 1999.

De heer JURGA Jean-Pierre

Leraar op het Institut Technique et Commercial des Aumôniers du Travail

te BOUSSU.

Ranginneming op 08 april 2008.

De heer MARCHAL Robert, Edouard, André, Ghislain,

Leraar op het Collège Saint-Servais

te NAMEN.

Ranginneming op 08 april 2006.

Mevr. MELERY Jeannine

Leraar op het Collège Sainte-Marie

te SAINT-GHISLAIN.

Ranginneming op 08 april 2007.

De heer PARENT Maurice, Fernand, Joseph,

Leraar op de Ecole Polytechnique de Huy

te HOEI.

Ranginneming op 08 april 2000.

De heer PINTEROVIC Antoine

Leraar op het Institut Notre-Dame

te 1070 BRUSSEL.

Ranginneming op 15 november 1999.

De heer PLATTEAU Jean-Paul

Leraar op het Collège Sainte-Marie

te SAINT-GHISLAIN.

Ranginneming op 08 april 2006.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
ET MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2009/29793]

Secrétariat général. — Service des Ordres nationaux. — Enseignement secondaire, provincial, communal, libre, subventionné. — Ordres Nationaux. — Promotions. — Nominations

Par arrêté royal du 26 avril 2009,
est promu Commandeur de l'Ordre de Léopold II :
M. LECERF Maurice

Inspecteur général à la Direction générale de l'Enseignement Provincial
à SERAING.

Prise de rang, comme titulaire de cette nouvelle distinction, le 15 novembre 1998.

Est nommé Commandeur de l'Ordre de Léopold II :

M. DEROANNE Raymond

Inspecteur à la Direction générale l'Enseignement Provincial
à SERAING.

Prise de rang, le 08 avril 1997.

Sont nommés Officier de l'Ordre de Léopold II :

M. DAGNEAU Michel, Charles, Ghislain,

Agrégé à l'Institut Saint-Joseph
à 1040 BRUXELLES.

Prise de rang, le 15 novembre 2005.

Mme DEMOL Jeannine

Professeur à l'Institut Provincial d'Enseignement secondaire
à JEMEPPE.

Prise de rang, le 15 novembre 1999.

M. DE ROY Jean

Professeur à l'Institut Technique et Commercial des Aumôniers du Travail

à BOUSSU.

Prise de rang, le 15 novembre 1997.

M. HANSENNE Léon

Professeur à l'Institut Technique et Commercial des Aumôniers du Travail

à BOUSSU.

Prise de rang, le 15 novembre 1997.

M. JEANJEAN André, Arthur, Auguste,

Professeur à l'Institut Provincial d'Enseignement secondaire de Hesbaye

à WAREMME.

Prise de rang, le 08 avril 1999.

M. JURGA Jean-Pierre

Professeur à l'Institut Technique et Commercial des Aumôniers du Travail

à BOUSSU.

Prise de rang, le 08 avril 2008.

M. MARCHAL Robert, Edouard, André, Ghislain,

Professeur au Collège Saint-Servais

à NAMUR.

Prise de rang, le 08 avril 2006.

Mme MELERY Jeannine

Professeur au Collège Sainte-Marie

à SAINT-GHISLAIN.

Prise de rang, le 08 avril 2007.

M. PARENT Maurice, Fernand, Joseph,

Professeur à l'Ecole Polytechnique de Huy

à HUY.

Prise de rang, le 08 avril 2000.

M. PINTEROVIC Antoine

Professeur à l'Institut Notre-Dame

à 1070 BRUXELLES.

Prise de rang, le 15 novembre 1999.

M. PLATTEAU Jean-Paul

Professeur au Collège Sainte-Marie

à SAINT-GHISLAIN.

Prise de rang, le 08 avril 2006.

De heer RICHET Pierre
Leraar op het Institut Technique et Commercial des Aumôniers du Travail
te BOUSSU.
Ranginneming op 15 november 1998.

De heer TRAUWAERT Philippe
Leraar op het Collège Sainte-Marie
te SAINT-GHISLAIN.
Ranginneming op 15 november 2006.
Mevr. VAN COEYGHEN Jacqueline
Leraar op het Institut Notre-Dame
te 1070 BRUSSEL.
Ranginneming op 08 april 2002.
Mevr. WATERLOT Marinette
Onderdirectrice op het Institut Saint-Ferdinand
te JEMAPPES.
Ranginneming op 08 april 1997.
Worden benoemd tot Ridder van de Orde van Leopold II :
De heer ABBEELS Alain, René,
Directiesecretaris op de Université du Travail Paul Pastur
te CHARLEROI.
Ranginneming op 08 april 2001.
De heer BESSELING André, Xavier, Flavien, François,
Leraar op het Institut communal d'Enseignement Technique
te BASTENAKEN.
Ranginneming op 08 april 1998.
De heer BOURGUET Francis
Leraar op het Institut Saint-Ferdinand
te JEMAPPES.
Ranginneming op 15 november 1997.
Mevr. BOUSMAN Monique
Leraar op het Institut de la Providence
te GOSELIES.
Ranginneming op 15 november 1996.
De heer BRAUN Eugène
Opvoeder-Huismeester op het Collège Sainte-Marie
te SAINT-GHISLAIN.
Ranginneming op 08 april 1999.
Mevr. CAMBIER Josée
Leraar op het Institut de la Providence
te GOSELIES.
Ranginneming op 15 november 1996.
De heer CENNE André, Joseph, Denis,
Leraar op het Institut communal d'Enseignement Technique
te BASTENAKEN.
Ranginneming op 15 november 1996.
Mevr. COLIN Anne-Marie
Leraar op het Institut de la Providence
te GOSELIES.
Ranginneming op 15 november 1996.
De heer COLINET Philippe, Léon, Julien, Ghislain,
Leraar op het Institut René CARTIGNY
te 1050 BRUSSEL.
Ranginneming op 15 november 2003.
Mevr. COLLARD Eliane, Esther, Henriette, Louise,
Leraar op het Institut Provincial d'Enseignement secondaire
d'Hesbaye
te BORGWORM.
Ranginneming op 15 november 1998.
De heer COLLARD Gérard, Eugène, Jean, Denis,
Leraar op het Collège Notre-Dame de Bellevue
te DINANT.
Ranginneming op 15 november 1996.
De heer COLLIE Joseph, Valère, Alfred,
Leraar op het Collège Sainte-Marie
te SAINT-GHISLAIN.
Ranginneming op 15 november 1996.

M. RICHET Pierre
Professeur à l'Institut Technique et Commercial des Aumôniers du Travail
à BOUSSU.
Prise de rang, le 15 novembre 1998.

M. TRAUWAERT Philippe
Professeur au Collège Sainte-Marie
à SAINT-GHISLAIN.
Prise de rang, le 15 novembre 2006.
Mme VAN COEYGHEN Jacqueline
Professeur à l'Institut Notre-Dame
à 1070 BRUXELLES.
Prise de rang, le 08 avril 2002.
Mme WATERLOT Marinette
Sous-Directrice à l'Institut Saint-Ferdinand
à JEMAPPES.
Prise de rang, le 08 avril 1997.
Sont nommés Chevalier de l'Ordre de Léopold II :
M. ABBEELS Alain, René,
Secrétaire de direction à l'Université du Travail Paul Pastur
à CHARLEROI.
Prise de rang, le 08 avril 2001.
M. BESSELING André, Xavier, Flavien, François,
Professeur à l'Institut communal d'Enseignement Technique
à BASTOGNE.
Prise de rang, le 08 avril 1998.

M. BOURGUET Francis
Professeur à l'Institut Saint-Ferdinand
à JEMAPPES.
Prise de rang, le 15 novembre 1997.
Mme BOUSMAN Monique
Professeur à l'Institut de la Providence
à GOSELIES.
Prise de rang, le 15 novembre 1996.
M. BRAUN Eugène
Educateur-Econome au Collège Sainte-Marie
à SAINT-GHISLAIN.
Prise de rang, le 08 avril 1999.
Mme CAMBIER Josée
Professeur à l'Institut de la Providence
à GOSELIES.
Prise de rang, le 15 novembre 1996.
M. CENNE André, Joseph, Denis,
Professeur à l'Institut communal d'Enseignement Technique
à BASTOGNE.
Prise de rang, le 15 novembre 1996.
Mme COLIN Anne-Marie
Professeur à l'Institut de la Providence
à GOSELIES.
Prise de rang, le 15 novembre 1996.
M. COLINET Philippe, Léon, Julien, Ghislain,
Professeur à l'Institut René CARTIGNY
à 1050 BRUXELLES.
Prise de rang, le 15 novembre 2003.
Mme COLLARD Eliane, Esther, Henriette, Louise,
Professeur à l'Institut Provincial d'Enseignement secondaire
d'Hesbaye
à WAREMME.
Prise de rang, le 15 novembre 1998.
M. COLLARD Gérard, Eugène, Jean, Denis,
Professeur au Collège Notre-Dame de Bellevue
à DINANT.
Prise de rang, le 15 novembre 1996.
M. COLLIE Joseph, Valère, Alfred,
Professeur au Collège Sainte-Marie
à SAINT-GHISLAIN.
Prise de rang, le 15 novembre 1996.

De heer CORBU Jean-Marie
Leraar op het Collège Saint-André
te AUVELAIS.
Ranginneming op 08 april 1998.

De heer CROMPOT Jacques
Leraar op het Centre scolaire Saint-Stanislas
te BERGEN.
Ranginneming op 15 november 1996.

De heer CRUCQ Baudouin, Georges, Marie, Lionel,
Leraar op het Collège Sainte-Marie
te SAINT-GHISLAIN.
Ranginneming op 15 november 1996.

Mevr. DAUSSAIN Arlette
Leraar op het Collège Saint-Servais
te NAMEN.
Ranginneming op 15 november 1996.

De heer DAVISTER Norbert
Leraar op het Institut Technique
te NAMEN.
Ranginneming op 15 november 1996.

Mevr. DE BAERE Annick
Leraar op het Collège Sainte-Marie
te SAINT-GHISLAIN.
Ranginneming op 08 april 1999.

De heer DEBUSSCHERE Roger
Leraar op het Collège Saint-Pierre de Jette
te 1090 BRUSSEL.
Ranginneming op 15 november 1996.

De heer DELCOMMUNE Christian, Joseph, Léon, Aimé, Ghislain,
Leraar op het Institut communal d'Enseignement Technique
te BASTENAKEN.
Ranginneming op 08 april 2005.

Mevr. DELEUZE Françoise, Maria, Marc, Louise, Andrée, Ghislaine,
Directiesecretaris op het Institut René CARTIGNY
te 1050 BRUSSEL.
Ranginneming op 15 november 2003.

De heer DEFERIERE André
Leraar op het Centre d'Enseignement secondaire Ernest RICHARD
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming op 08 april 2003.

De heer DELFERIERE Jean-Joseph, Rodolphe,
Leraar op het Collège Sainte-Marie
te SAINT-GHISLAIN.
Ranginneming op 15 november 1996.

De heer DELFORGE Didier
Leraar op het Centre d'Enseignement secondaire Ernest RICHARD
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming op 15 november 1996.

De heer DENIS Jean-Paul
Leraar op het Collège Saint-Pierre de Jette
te 1090 BRUSSEL.
Ranginneming op 15 november 1996.

Mevr. DESCHAMPS Christiane
Leraar op het Institut de la Providence
te GOSELIES.
Ranginneming op 15 november 1996.

De heer DETAILLE André, Léon, François, Ghislain,
Leraar op het Institut communal d'Enseignement Technique
te BASTENAKEN.
Ranginneming op 08 april 2002.

Mevr. DEWEZ Jacqueline, Emilie, Marie, Alixise,
Leraar op het Collège Notre-Dame de Bellevue
te DINANT.
Ranginneming op 15 november 1996.

De heer DE WULF Jean-Pierre
Leraar op het Collège Saint-Pierre de Jette
te 1090 BRUSSEL.
Ranginneming op 15 november 1996.

M. CORBU Jean-Marie
Professeur au Collège Saint-André
à AUVELAIS.
Prise de rang, le 08 avril 1998.

M. CROMPOT Jacques
Professeur au Centre scolaire Saint-Stanislas
à MONS.
Prise de rang, le 15 novembre 1996.

M. CRUCQ Baudouin, Georges, Marie, Lionel,
Professeur au Collège Sainte-Marie
à SAINT-GHISLAIN.
Prise de rang, le 15 novembre 1996.

Mme DAUSSAIN Arlette
Professeur au Collège Saint-Servais
à NAMUR.
Prise de rang, le 15 novembre 1996.

M. DAVISTER Norbert
Professeur à l'Institut Technique
à NAMUR.
Prise de rang, le 15 novembre 1996.

Mme DE BAERE Annick
Professeur au Collège Sainte-Marie
à SAINT-GHISLAIN.
Prise de rang, le 08 avril 1999.

M. DEBUSSCHERE Roger
Professeur au Collège Saint-Pierre de Jette
à 1090 BRUXELLES.
Prise de rang, le 15 novembre 1996.

M. DELCOMMUNE Christian, Joseph, Léon, Aimé, Ghislain,
Professeur à l'Institut communal d'Enseignement Technique
à BASTOGNE.
Prise de rang, le 08 avril 2005.

Mme DELEUZE Françoise, Maria, Marc, Louise, Andrée, Ghislaine,
Secrétaire de direction à l'Institut René CARTIGNY
à 1050 BRUXELLES.
Prise de rang, le 15 novembre 2003.

M. DEFERIERE André
Professeur au Centre d'Enseignement secondaire Ernest RICHARD
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 08 avril 2003.

M. DELFERIERE Jean-Joseph, Rodolphe,
Professeur au Collège Sainte-Marie
à SAINT-GHISLAIN.
Prise de rang, le 15 novembre 1996.

M. DELFORGE Didier
Professeur au Centre d'Enseignement secondaire Ernest RICHARD
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 15 novembre 1996.

M. DENIS Jean-Paul
Professeur au Collège Saint-Pierre de Jette
à 1090 BRUXELLES.
Prise de rang, le 15 novembre 1996.

Mme DESCHAMPS Christiane
Professeur à l'Institut de la Providence
à GOSELIES.
Prise de rang, le 15 novembre 1996.

M. DETAILLE André, Léon, François, Ghislain,
Professeur à l'Institut communal d'Enseignement Technique
à BASTOGNE.
Prise de rang, le 08 avril 2002.

Mme DEWEZ Jacqueline, Emilie, Marie, Alixise,
Professeur au Collège Notre-Dame de Bellevue
à DINANT.
Prise de rang, le 15 novembre 1996.

M. DE WULF Jean-Pierre
Professeur au Collège Saint-Pierre de Jette
à 1090 BRUXELLES.
Prise de rang, le 15 novembre 1996.

Mevr. DONFUT Danielle, Fabienne, Marie-Louise,
Leraar op de Ecole Secondaire Technique et Horticole de la Ville de
Mons
te BERGEN.
Ranginneming op 08 april 1997.
Mevr. DUCHENE Brigitte
Leraar op het Institut Notre-Dame Séminaire
te BASTENAKEN.
Ranginneming op 15 november 1998.
De heer DUFOUR André
Leraar op het Institut Notre-Dame Séminaire
te BASTENAKEN.
Ranginneming op 15 november 1998.
De heer DUMONT Alphonse, Louis, Joseph, Julien,
Leraar op het Institut Provincial d'Enseignement secondaire de
Hesbaye
te BORGWORM.
Ranginneming op 15 november 1999.
De heer FONTEYNE Jean-Marie, Edouard, Denis, Joseph,
Leraar op het Lycée Emile JACQMAIN
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming op 15 november 1996.
De heer FOULON Jean-Michel
Leraar op het Collège Sainte-Marie
te SAINT-GHISLAIN.
Ranginneming op 15 november 2002.
Mevr. FOURNY Paule
Leraar op het Centre d'Enseignement secondaire Ernest RICHARD
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming op 08 april 1999.
Mevr. FRENNET Rose-Marie
Leraar op het Institut Ernest RICHARD
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming op 08 april 2001.
De heer GATIN Jean-Pol, René, Hubert,
Leraar op het Institut communale d'Enseignement Technique
te BASTENAKEN.
Ranginneming op 15 november 2002.
Mevr. GEORGES Denise
Leraar op het Institut Technique
te NAMEN.
Ranginneming op 08 april 1998.
De heer GERITZEN Nicolas
Leraar op het Centre d'Enseignement secondaire Ernest RICHARD
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming op 15 november 1996.
Mevr. GHIGNY Myriam
Leraar op het Collège Sainte-Marie
te SAINT-GHISLAIN.
Ranginneming op 15 november 1996.
De heer GILLAIN Jean-Marie, Christian, Ghislain,
Directiesecretaris op de Université du Travail Paul Pastur
te CHARLEROI.
Ranginneming op 15 november 2005.
Mevr. GLINEUR Geneviève
Leraar op het Centre scolaire Saint-Joseph et Saint-Hubert
te EGHEZEE.
Ranginneming op 15 november 1996.
De heer GOEBEL Raymond, Emile, Ghislain,
Leraar op het Institut communal d'Enseignement Technique
te BASTENAKEN.
Ranginneming op 08 april 1997.
Mevr. GOFFINET-LAMBERTY Anne-José
Leraar op het Centre scolaire Saint-Joseph et Saint-Hubert
te EGHEZEE.
Ranginneming op 15 november 1996.

Mme DONFUT Danielle, Fabienne, Marie-Louise,
Professeur à l'Ecole Secondaire Technique et Horticole de la Ville de
Mons
à MONS.
Prise de rang, le 08 avril 1997.
Mme DUCHENE Brigitte
Professeur à l'Institut Notre-Dame Séminaire
à BASTOGNE.
Prise de rang, le 15 novembre 1998.
M. DUFOUR André
Professeur à l'Institut Notre-Dame Séminaire
à BASTOGNE.
Prise de rang, le 15 novembre 1998.
M. DUMONT Alphonse, Louis, Joseph, Julien,
Professeur à l'Institut Provincial d'Enseignement secondaire de
Hesbaye
à WAREMME.
Prise de rang, le 15 novembre 1999.
M. FONTEYNE Jean-Marie, Edouard, Denis, Joseph,
Professeur au Lycée Emile JACQMAIN
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 15 novembre 1996.
M. FOULON Jean-Michel
Professeur au Collège Sainte-Marie
à SAINT-GHISLAIN.
Prise de rang, le 15 novembre 2002.
Mme FOURNY Paule
Professeur au Centre d'Enseignement secondaire Ernest RICHARD
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 08 avril 1999.
Mme FRENNET Rose-Marie
Professeur à l'Institut Ernest RICHARD
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 08 avril 2001.
M. GATIN Jean-Pol, René, Hubert,
Professeur à l'Institut communale d'Enseignement Technique
à BASTOGNE.
Prise de rang, le 15 novembre 2002.
Mme GEORGES Denise
Professeur à l'Institut Technique
à NAMUR.
Prise de rang, le 08 avril 1998.
M. GERITZEN Nicolas
Professeur au Centre d'Enseignement secondaire Ernest RICHARD
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 15 novembre 1996.
Mme GHIGNY Myriam
Professeur au Collège Sainte-Marie
à SAINT-GHISLAIN.
Prise de rang, le 15 novembre 1996.
M. GILLAIN Jean-Marie, Christian, Ghislain,
Secrétaire de direction à l'Université du Travail Paul Pastur
à CHARLEROI.
Prise de rang, le 15 novembre 2005.
Mme GLINEUR Geneviève
Professeur au Centre scolaire Saint-Joseph et Saint-Hubert
à EGHEZEE.
Prise de rang, le 15 novembre 1996.
M. GOEBEL Raymond, Emile, Ghislain,
Professeur à l'Institut communal d'Enseignement Technique
à BASTOGNE.
Prise de rang, le 08 avril 1997.
Mme GOFFINET-LAMBERTY Anne-José
Professeur au Centre scolaire Saint-Joseph et Saint-Hubert
à EGHEZEE.
Prise de rang, le 15 novembre 1996.

Mevr. GORLOO Jeannine, Marie, Madeleine, Julia,
Leraar op het Institut Sainte-Anne
te GOSELIES.
Ranginneming op 15 november 1996.
De heer GUEUNING Bruno
Leraar op het Institut Technique et Commercial des Aumôniers du
Travail
te BOUSSU.
Ranginneming op 15 november 2006.
De heer GUFFENS Jean-Pierre, Lambert, Ghislain,
Leraar op het Collège Sainte-Marie
te SAINT-GHISLAIN.
Ranginneming op 15 november 1996.
De heer GUIOT Thierry, Lucien, Louis, Ghislain,
Leraar op het Institut communal d'Enseignement Technique
te BASTENAKEN.
Ranginneming op 15 november 2001.
De heer GURNET Alain
Leraar op het Centre d'Enseignement secondaire Ernest RICHARD
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming op 15 november 1996.
De heer HALLET Gilbert, Fernand, Elise, Joseph,
Directiesecretaris op het Institut Saint-Anne
te GOSELIES.
Ranginneming op 15 november 1996.
De heer HAMMER Joseph, Louis, Jean-Marie, Ghislain,
Leraar op het Institut communal d'Enseignement Technique
te BASTENAKEN.
Ranginneming op 08 april 2000.
De heer HAUTEM Daniel, Marcel, Roger,
Leraar op de Ecole Professionnelle Edmond PEETERS
te 1050 BRUSSEL.
Ranginneming op 15 november 2000.
Mevr. HENKINET Arlette
Leraar op het Institut Notre-Dame Séminaire
te BASTENAKEN.
Ranginneming op 15 november 1996.
Mevr. HERALY Cécile, Victorine, Rose, José, Lucie,
Leraar op het Collège Saint-Servais
te NAMEN.
Ranginneming op 15 november 1996.
De heer HOLLEMAERT Jean-Louis
Leraar op het Centre d'Enseignement secondaire Ernest RICHARD
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming op 08 april 2004.
De heer HOTTOIS Pierre
Leraar op het Collège Sainte-Marie
te SAINT-GHISLAIN.
Ranginneming op 08 april 1998.
De heer HUPPEZ Jean-Luc, René, Ghislain,
Leraar op het Institut René CARTIGNY
te 1050 BRUSSEL.
Ranginneming op 15 november 2001.
Mevr. LABIE Fabienne, Geneviève, Etienne,
Leraar op het Institut Sainte-Anne
te GOSELIES.
Ranginneming op 15 november 2004.
De heer LAUDELOUT Jacques
Leraar op het Institut Notre-Dame
te 1070 BRUSSEL.
Ranginneming op 15 november 1996.
De heer LECLERCQ Henri, Marc, Francis, Ghislain,
Leraar op de Ecole Professionnelle Edmond PEETERS
te 1050 BRUSSEL.
Ranginneming op 08 april 1997.
De heer LEJEUNE Jean-Louis, Joseph,
Leraar op het Institut communal d'Enseignement Technique
te BASTENAKEN.
Ranginneming op 08 april 2001.

Mme GORLOO Jeannine, Marie, Madeleine, Julia,
Professeur à l'Institut Sainte-Anne
à GOSELIES.
Prise de rang, le 15 novembre 1996.
M. GUEUNING Bruno
Professeur à l'Institut Technique et Commercial des Aumôniers du
Travail
à BOUSSU.
Prise de rang, le 15 novembre 2006.
M. GUFFENS Jean-Pierre, Lambert, Ghislain,
Professeur au Collège Sainte-Marie
à SAINT-GHISLAIN.
Prise de rang, le 15 novembre 1996.
M. GUIOT Thierry, Lucien, Louis, Ghislain,
Professeur à l'Institut communal d'Enseignement Technique
à BASTOGNE.
Prise de rang, le 15 novembre 2001.
M. GURNET Alain
Professeur au Centre d'Enseignement secondaire Ernest RICHARD
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 15 novembre 1996.
M. HALLET Gilbert, Fernand, Elise, Joseph,
Secrétaire de direction à l'Institut Saint-Anne
à GOSELIES.
Prise de rang, le 15 novembre 1996.
M. HAMMER Joseph, Louis, Jean-Marie, Ghislain,
Professeur à l'Institut communal d'Enseignement Technique
à BASTOGNE.
Prise de rang, le 08 avril 2000.
M. HAUTEM Daniel, Marcel, Roger,
Professeur à l'Ecole Professionnelle Edmond PEETERS
à 1050 BRUXELLES.
Prise de rang, le 15 novembre 2000.
Mme HENKINET Arlette
Professeur à l'Institut Notre-Dame Séminaire
à BASTOGNE.
Prise de rang, le 15 novembre 1996.
Mme HERALY Cécile, Victorine, Rose, José, Lucie,
Professeur au Collège Saint-Servais
à NAMUR.
Prise de rang, le 15 novembre 1996.
M. HOLLEMAERT Jean-Louis
Professeur au Centre d'Enseignement secondaire Ernest RICHARD
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 08 avril 2004.
M. HOTTOIS Pierre
Professeur au Collège Sainte-Marie
à SAINT-GHISLAIN.
Prise de rang, le 08 avril 1998.
M. HUPPEZ Jean-Luc, René, Ghislain,
Professeur à l'Institut René CARTIGNY
à 1050 BRUXELLES.
Prise de rang, le 15 novembre 2001.
Mme LABIE Fabienne, Geneviève, Etienne,
Professeur à l'Institut Sainte-Anne
à GOSELIES.
Prise de rang, le 15 novembre 2004.
M. LAUDELOUT Jacques
Professeur à l'Institut Notre-Dame
à 1070 BRUXELLES.
Prise de rang, le 15 novembre 1996.
M. LECLERCQ Henri, Marc, Francis, Ghislain,
Professeur à l'Ecole Professionnelle Edmond PEETERS
à 1050 BRUXELLES.
Prise de rang, le 08 avril 1997.
M. LEJEUNE Jean-Louis, Joseph,
Professeur à l'Institut communal d'Enseignement Technique
à BASTOGNE.
Prise de rang, le 08 avril 2001.

Mevr. LESCRAUWAERT Anne, Christine, Marie,
Directiesecretaris op de Université du Travail Paul Pastur
te CHARLEROI.
Ranginneming op 15 november 2006.
De heer LIGNON Jean-Luc
Leraar op het Institut Technique et Commercial des Aumôniers du
Travail
te BOUSSU.
Ranginneming op 08 april 2004.
Mevr. LOUIS Dominique, Madeleine, Michèle, Christiane, Marie,
Eglée,
Leraar op het Institut René CARTIGNY
te 1050 BRUSSEL.
Ranginneming op 08 april 2004.
Mevr. LOLIVIER Jeanine
Toezichtster -Opvoedster op het Collège Sainte-Marie
te SAINT-GHISLAIN.
Ranginneming op 15 november 1996.
De heer LOMBARD Michel, Jean, Marie, Pierre,
Leraar op het Institut Communal d'Enseignement Technique
te BASTENAKEN.
Ranginneming op 08 april 2004.
Mevr. MALARA Anna-Maria
Leraar op het Institut Technique et Commercial des Aumôniers du
Travail
te BOUSSU.
Ranginneming op 15 november 2005.
De heer MARDAGA Bernard, Gilles, Julien, Jean,
Leraar op het Institut Provincial d'Enseignement secondaire de
Hesbaye
te BORGWORM.
Ranginneming op 08 april 2004.
De heer MARS Guy, Cyrille, Germain,
Leraar op het Institut communal d'Enseignement Technique
te BASTENAKEN.
Ranginneming op 08 april 2006.
Mevr. MATAGNE Colette
Leraar op het Institut de la Providence
te GOSELIES.
Ranginneming op 15 november 1996.
De heer MATHIJS Jean-Marie, Louis, Alfred, Julien,
Leraar op het Institut René CARTIGNY
te 1050 BRUSSEL.
Ranginneming op 15 november 1998.
Mevr. MAUBERT Evelyne
Leraar op het Institut Saint-Ferdinand
te JEMAPPES.
Ranginneming op 15 november 1996.
De heer MICHAUX Jacques, Emile, Ghislain,
Leraar op het Institut communal d'Enseignement Technique
te BASTENAKEN.
Ranginneming op 08 april 1997.
Mevr. MICHAUX Paulette
Opvoeder-Huismeester op het Institut de la Providence
te GOSELIES.
Ranginneming op 15 november 1996.
De heer MONFORT Victor, Hubert, Edouard, Ghislain,
Leraar op het Institut Provincial d'Enseignement secondaire
d'Hesbaye
te BORGWORM.
Ranginneming op 08 april 1997.
De heer MOREAU Jean-Marie
Leraar op het Institut Notre-Dame Séminaire
te BASTENAKEN.
Ranginneming op 08 april 2001.

Mme LESCRAUWAERT Anne, Christine, Marie,
Secrétaire de direction à l'Université du Travail Paul Pastur
à CHARLEROI.
Prise de rang, le 15 novembre 2006.
M. LIGNON Jean-Luc
Professeur à l'Institut Technique et Commercial des Aumôniers du
Travail
à BOUSSU.
Prise de rang, le 08 avril 2004.
Mme LOUIS Dominique, Madeleine, Michèle, Christiane, Marie,
Eglée,
Professeur à l'Institut René CARTIGNY
à 1050 BRUXELLES.
Prise de rang, le 08 avril 2004.
Mme LOLIVIER Jeanine
Surveillante-Educatrice au Collège Sainte-Marie
à SAINT-GHISLAIN.
Prise de rang, le 15 novembre 1996.
M. LOMBARD Michel, Jean, Marie, Pierre,
Professeur à l'Institut Communal d'Enseignement Technique
à BASTOGNE.
Prise de rang, le 08 avril 2004.
Mme MALARA Anna-Maria
Professeur à l'Institut Technique et Commercial des Aumôniers du
Travail
à BOUSSU.
Prise de rang, le 15 novembre 2005.
M. MARDAGA Bernard, Gilles, Julien, Jean,
Professeur à l'Institut Provincial d'Enseignement secondaire de
Hesbaye
à WAREMME.
Prise de rang, le 08 avril 2004.
M. MARS Guy, Cyrille, Germain,
Professeur à l'Institut communal d'Enseignement Technique
à BASTOGNE.
Prise de rang, le 08 avril 2006.
Mme MATAGNE Colette
Professeur à l'Institut de la Providence
à GOSELIES.
Prise de rang, le 15 novembre 1996.
M. MATHIJS Jean-Marie, Louis, Alfred, Julien,
Professeur à l'Institut René CARTIGNY
à 1050 BRUXELLES.
Prise de rang, le 15 novembre 1998.
Mme MAUBERT Evelyne
Professeur à l'Institut Saint-Ferdinand
à JEMAPPES.
Prise de rang, le 15 novembre 1996.
M. MICHAUX Jacques, Emile, Ghislain,
Professeur à l'Institut communal d'Enseignement Technique
à BASTOGNE.
Prise de rang, le 08 avril 1997.
Mme MICHAUX Paulette
Educatrice-Econome à l'Institut de la Providence
à GOSELIES.
Prise de rang, le 15 novembre 1996.
M. MONFORT Victor, Hubert, Edouard, Ghislain,
Professeur à l'Institut Provincial d'Enseignement secondaire
d'Hesbaye
à WAREMME.
Prise de rang, le 08 avril 1997.
M. MOREAU Jean-Marie
Professeur à l'Institut Notre-Dame Séminaire
à BASTOGNE.
Prise de rang, le 08 avril 2001.

De heer MORJAU Thierry
Leraar op het Institut Catholique Dominique PIRE
te 1000 BRUSSEL.
Ranginneming op 15 november 2003.

De heer NIHOUL Gustave
Opvoeder-Huismeester op het Institut Saint-Joseph et Saint-Hubert
te EGHEZEE.
Ranginneming op 08 april 2001.
Mevr. NOE Bernadette
Leraar op het Centre d'Enseignement secondaire Ernest RICHARD
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming op 15 november 1999.

De heer PALMARICCIOTTI Sante
Leraar op het Collège Sainte-Marie
te SAINT-GHISLAIN.
Ranginneming op 08 april 2003.
Mevr. PETITJEAN Jacqueline
Leraar op het Institut Notre-Dame Séminaire
te BASTENAKEN.
Ranginneming op 15 november 1998.

De heer REVETS Pierre
Leraar op het Institut Notre-Dame Séminaire
te BASTENAKEN.
Ranginneming op 15 november 1996.
Mevr. ROUSSEAU Fabienne
Leraar op het Institut de la Providence
te GOSELIES.
Ranginneming op 15 november 1996.

De heer STOUVENACKERS Joseph
Leraar op het Institut Provincial d'Enseignement Secondaire
d'Hesbaye
te BORGWORM.
Ranginneming op 08 april 1999.

De heer THIRY André, Georges, Joseph, Marie, Ghislain,
Leraar op het Institut communal d'Enseignement Technique
te BASTENAKEN.
Ranginneming op 08 april 2006.

De heer TIMMERMANS Philippe
Leraar op het Centre d'Enseignement secondaire Ernest RICHARD
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming op 15 november 1996.

De heer TITTELBACH Michel, Adolphe,
Leraar op het Institut Communal d'Enseignement Technique
te BASTENAKEN.
Ranginneming op 08 april 2004.

De heer TRIBOLET Jean-Claude, Alfred, Ghislain,
Leraar op het Institut communal d'Enseignement Technique
te BASTENAKEN.
Ranginneming op 15 november 2004.

De heer VANDE GEHUCHTEN Pierre
Opvoeder-Huismeester op het Institut Ernest RICHARD
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming op 15 november 2003.
Mevr. VAN DEN HAUTE- VEKEMAN Michèle
Opvoeder-Huismeester op het Athénée Emile BOCKSTAEL
te 1020 BRUSSEL.
Ranginneming op 15 november 1996.

Mevr. VANDERPERREN Paulette
Leraar op het Institut de la Providence
te GOSELIES.
Ranginneming op 15 november 1996.

Mevr. VANHEES Solange
Leraar op het Centre scolaire Saint-Joseph et Saint-Hubert
te EGHEZEE.
Ranginneming op 08 april 1997.

De heer VAN HONACKER Jean-Marie, Georges, Ghislain,
Leraar op het Institut d'Enseignement Technique Sainte-Anne
te FONTAINE-L'EVEQUE.
Ranginneming op 08 april 1998.

M. MORJAU Thierry
Professeur à l'Institut Catholique Dominique PIRE
à 1000 BRUXELLES.
Prise de rang, le 15 novembre 2003.

M. NIHOUL Gustave
Educateur-Econome à l'Institut Saint-Joseph et Saint-Hubert
à EGHEZEE.
Prise de rang, le 08 avril 2001.
Mme NOE Bernadette
Professeur au Centre d'Enseignement secondaire Ernest RICHARD
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 15 novembre 1999.

M. PALMARICCIOTTI Sante
Professeur au Collège Sainte-Marie
à SAINT-GHISLAIN.
Prise de rang, le 08 avril 2003.
Mme PETITJEAN Jacqueline
Professeur à l'Institut Notre-Dame Séminaire
à BASTOGNE.
Prise de rang, le 15 novembre 1998.

M. REVETS Pierre
Professeur à l'Institut Notre-Dame Séminaire
à BASTOGNE.
Prise de rang, le 15 novembre 1996.
Mme ROUSSEAU Fabienne
Professeur à l'Institut de la Providence
à GOSELIES.
Prise de rang, le 15 novembre 1996.

M. STOUVENACKERS Joseph
Professeur à l'Institut Provincial d'Enseignement Secondaire
d'Hesbaye
à WAREMME.
Prise de rang, le 08 avril 1999.

M. THIRY André, Georges, Joseph, Marie, Ghislain,
Professeur à l'Institut communal d'Enseignement Technique
à BASTOGNE.
Prise de rang, le 08 avril 2006.

M. TIMMERMANS Philippe
Professeur au Centre d'Enseignement secondaire Ernest RICHARD
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 15 novembre 1996.

M. TITTELBACH Michel, Adolphe,
Professeur à l'Institut Communal d'Enseignement Technique
à BASTOGNE.
Prise de rang, le 08 avril 2004.

M. TRIBOLET Jean-Claude, Alfred, Ghislain,
Professeur à l'Institut communal d'Enseignement Technique
à BASTOGNE.
Prise de rang, le 15 novembre 2004.

M. VANDE GEHUCHTEN Pierre
Educateur-Econome à l'Institut Ernest RICHARD
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 15 novembre 2003.
Mme VAN DEN HAUTE- VEKEMAN Michèle
Educatrice-Econome à l'Athénée Emile BOCKSTAEL
à 1020 BRUXELLES.
Prise de rang, le 15 novembre 1996.

Mme VANDERPERREN Paulette
Professeur à l'Institut de la Providence
à GOSELIES.
Prise de rang, le 15 novembre 1996.

Mme VANHEES Solange
Professeur au Centre scolaire Saint-Joseph et Saint-Hubert
à EGHEZEE.
Prise de rang, le 08 avril 1997.

M. VAN HONACKER Jean-Marie, Georges, Ghislain,
Professeur à l'Institut d'Enseignement Technique Sainte-Anne
à FONTAINE-L'EVEQUE.
Prise de rang, le 08 avril 1998.

De heer VAN OPDENBOSCH André
Leraar op het Centre d'Enseignement secondaire Ernest RICHARD
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming op 15 november 1996.
Mevr. VERGEYNST Monique, Diane, Josée,
Leraar op het Institut Saint-Vincent-de-Paul
te 1180 BRUSSEL.
Ranginneming op 08 april 2000.
Mevr. VERTONGEN Arlette
Leraar op het Centre d'Enseignement secondaire Ernest RICHARD
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming op 08 april 1997.
Mevr. VOS Martine
Leraar op het Collège Saint-Servais
te NAMEN.
Ranginneming op 15 november 1997.
De heer WINKOWSKI André
Leraar op het Institut Technique et Commercial des Aumôniers du
Travail
te BOUSSU.
Ranginneming op 08 april 2005.
Mevr. WOLNY Wanda, Halina,
Leraar op het Institut Provincial d'Enseignement secondaire de Huy
te HOEI.
Ranginneming op 15 november 1999.
Wordt de Zilveren Medaille van de Orde van Leopold II toegekend
aan :
Mevr. ABRASSART Nicole, Malvina, Marguerite, Ghislaine,
Onderhoudswerkman op de Université du Travail Paul Pastur
te CHARLEROI.
Ranginneming op 15 november 2002.
Mevr. BALLIEU Jacqueline
Onderhoudswerkman op de Université du Travail Paul Pastur
te CHARLEROI.
Ranginneming op 15 november 1998.
Mevr. MARTIN Marie-Rose, Jeanne,
Onderhoudswerkman op de Université du Travail Paul Pastur
te CHARLEROI.
Ranginneming op 08 april 2000.
Mevr. NICOLAS Michèle, Andrée, Marie,
Onderhoudswerkman op de Université du Travail Paul Pastur
te CHARLEROI.
Ranginneming op 15 november 2002.
Mevr. PEETERS Monique, Maria, Irène, Ghislaine,
Onderhoudswerkman op de Université du Travail Paul Pastur
te CHARLEROI.
Ranginneming op 08 april 2007.
Mevr. POULAIN Maryse, Béatrice,
Onderhoudswerkman op de Université du Travail Paul Pastur
te CHARLEROI.
Ranginneming op 08 april 2008.
Mevr. SANDRON Michèle, Mathilde, Irma, Martine, Rita, Ghislaine,
Onderhoudswerkman op de Université du Travail Paul Pastur
te CHARLEROI.
Ranginneming op 08 april 2003.
De heer SIROTIK Daniel, Jérôme, André, Gaston,
Nachtwaker op de Université du Travail Paul Pastur
te CHARLEROI.
Ranginneming op 15 november 2006.
Mevr. VANSNICK Monique, Laure,
Onderhoudswerkman op de Université du Travail Paul Pastur
te CHARLEROI.
Ranginneming op 08 april 2004.
Ze nemen rang in de Orde in op de datum vermeld tegenover hun
naam.

M. VAN OPDENBOSCH André
Professeur au Centre d'Enseignement secondaire Ernest RICHARD
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 15 novembre 1996.
Mme VERGEYNST Monique, Diane, Josée,
Professeur à l'Institut Saint-Vincent-de-Paul
à 1180 BRUXELLES.
Prise de rang, le 08 avril 2000.
Mme VERTONGEN Arlette
Professeur au Centre d'Enseignement secondaire Ernest RICHARD
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 08 avril 1997.
Mme VOS Martine
Professeur au Collège Saint-Servais
à NAMUR.
Prise de rang, le 15 novembre 1997.
M. WINKOWSKI André
Professeur à l'Institut Technique et Commercial des Aumôniers du
Travail
à BOUSSU.
Prise de rang, le 08 avril 2005.
Mme WOLNY Wanda, Halina,
Professeur à l'Institut Provincial d'Enseignement secondaire de Huy
à HUY.
Prise de rang, le 15 novembre 1999.
La Médaille d'Argent de l'Ordre de Léopold II est décernée à :

Mme ABRASSART Nicole, Malvina, Marguerite, Ghislaine,
Ouvrière d'entretien à l'Université du Travail Paul Pastur
à CHARLEROI.
Prise de rang, le 15 novembre 2002.
Mme BALLIEU Jacqueline
Ouvrière d'entretien à l'Université du Travail Paul Pastur
à CHARLEROI.
Prise de rang, le 15 novembre 1998.
Mme MARTIN Marie-Rose, Jeanne,
Ouvrière d'entretien à l'Université du Travail Paul Pastur
à CHARLEROI.
Prise de rang, le 08 avril 2000.
Mme NICOLAS Michèle, Andrée, Marie,
Ouvrière d'entretien à l'Université du Travail Paul Pastur
à CHARLEROI.
Prise de rang, le 15 novembre 2002.
Mme PEETERS Monique, Maria, Irène, Ghislaine,
Ouvrière d'entretien à l'Université du Travail Paul Pastur
à CHARLEROI.
Prise de rang, le 08 avril 2007.
Mme POULAIN Maryse, Béatrice,
Ouvrière d'entretien à l'Université du Travail Paul Pastur
à CHARLEROI.
Prise de rang, le 08 avril 2008.
Mme SANDRON Michèle, Mathilde, Irma, Martine, Rita, Ghislaine,
Ouvrière d'entretien à l'Université du Travail Paul Pastur
à CHARLEROI.
Prise de rang, le 08 avril 2003.
M. SIROTIK Daniel, Jérôme, André, Gaston,
Veilleur de nuit à l'Université du Travail Paul Pastur
à CHARLEROI.
Prise de rang, le 15 novembre 2006.
Mme VANSNICK Monique, Laure,
Ouvrière d'entretien à l'Université du Travail Paul Pastur
à CHARLEROI.
Prise de rang, le 08 avril 2004.
Ils prennent rang dans l'Ordre à la date indiquée en regard de leur
nom.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
EN MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2009/29794]

Secretariaat-generaal. — Dienst Nationale Orden. — Hoger Kunstonderwijs, secundair, provinciaal, gemeentelijk, vrij en Gesubsidieerd onderwijs. — Nationale Orden. — Bevorderingen. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 14 juli 2009,
wordt bevorderd tot Commandeur in de Kroonorde :
De heer CLOSSEN Yvon

Directeur aan de « Intercommunale d'Enseignement Supérieur d'Architecture »
te LUIK.

Ranginneming, als titularis van deze nieuwe onderscheiding, op 8 april 2004.

Wordt benoemd tot Commandeur in de Kroonorde :
Mevr. CAPRON Marie-Agnès
Directrice aan de « Ecole artistique Supérieure Le 75 »
te 1200 BRUSSEL.

Ranginneming op 8 april 2003.

Wordt bevorderd tot Officier in de Kroonorde :
Mevr. LEMAIRE Jacqueline, Gabrielle, Louise, Marie,
Hoogleraar aan de « Académie Royale des Beaux-Arts de Bruxelles »
te 1000 BRUSSEL.

Ranginneming, als titularis van deze nieuwe onderscheiding, op 8 april 2001.

Worden benoemd tot Ridder in de Kroonorde :
Mevr. BOLLEN Françoise

Docent aan de « Ecole artistique supérieure Le 75 »
te 1200 BRUSSEL.

Ranginneming op 8 april 1997.

De heer LECOUTURIER Jacques

Docent aan de « Ecole artistique supérieure Le 75 »
te 1200 BRUSSEL.

Ranginneming op 8 april 1998.

De heer DECHENNE Jean-Pierre, Joseph, Albert,

Werkleider aan de « Intercommunale d'Enseignement Supérieur d'Architecture »
te LUIK.

Ranginneming op 15 november 2000.

De heer WERY Guy

Docent aan de « Ecole artistique supérieure Le 75 »
te 1200 BRUSSEL.

Ranginneming op 15 november 1997.

De Gouden Palmen der Kroonorde worden toegekend aan :

De heer CAPOCCIA Roberto, Giuseppe, Marcello,

Werkleider aan de « Intercommunale d'Enseignement Supérieur d'Architecture »
te LUIK.

Ranginneming op 8 april 2003.

Mevr. DEGAND Laurence, Nathalie, Claire, Elise,

Werkleider aan de « Intercommunale d'Enseignement Supérieur d'Architecture »
te LUIK.

Ranginneming op 8 april 2002.

Mevr. DRIESMANS Carine, Juliette, Joséphine,

Assistent bij de « Intercommunale d'Enseignement Supérieur d'Architecture »
te LUIK.

Ranginneming op 8 april 2004.

De heer HOLOFFE Etienne, François, Marie, Ghislain,

Assistent bij de « Intercommunale d'Enseignement Supérieur d'Architecture »
te LUIK.

Ranginneming op 8 april 2005.

Mevr. HOUGARDY Michèle, Dominique, Marie-Josée,

Assistent bij de « Intercommunale d'Enseignement Supérieur d'Architecture »
te LUIK.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
ET MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2009/29794]

Secrétariat général. — Service des Ordres nationaux. — Enseignement artistique supérieur, provincial, communal, libre, subventionné. — Ordres Nationaux. — Promotions. — Nominations

Par arrêté royal du 14 juillet 2009,
est promu Commandeur de l'Ordre de la Couronne :
M. CLOSSEN Yvon

Directeur à l'Intercommunale d'Enseignement Supérieur d'Architecture
à LIEGE.

Prise de rang, comme titulaire de cette nouvelle distinction, le 8 avril 2004.

Est nommée Commandeur de l'Ordre de la Couronne :
Mme CAPRON Marie-Agnès
Directrice à l'Ecole artistique Supérieure Le 75
à 1200 BRUXELLES.

Prise de rang, le 8 avril 2003.

Est promue Officier de l'Ordre de la Couronne :
Mme LEMAIRE Jacqueline, Gabrielle, Louise, Marie,
Professeur à l'Académie Royale des Beaux-Arts de Bruxelles
à 1000 BRUXELLES.

Prise de rang, comme titulaire de cette nouvelle distinction, le 8 avril 2001.

Sont nommés Chevalier de l'Ordre de la Couronne :
Mme BOLLEN Françoise

Chargée de cours de l'Ecole artistique supérieure Le 75
à 1200 BRUXELLES.

Prise de rang, le 8 avril 1997.

M. LECOUTURIER Jacques

Chargé de cours de l'Ecole artistique supérieure Le 75
à 1200 BRUXELLES.

Prise de rang, le 8 avril 1998.

M. DECHENNE Jean-Pierre, Joseph, Albert,

Chef de travaux à l'Intercommunale d'Enseignement Supérieur d'Architecture
à LIEGE.

Prise de rang, le 15 novembre 2000.

M. WERY Guy

Chargé de cours de l'Ecole artistique supérieure Le 75
à 1200 BRUXELLES.

Prise de rang, le 15 novembre 1997.

Les Palmes d'Or de l'Ordre de la Couronne sont décernées à :

M. CAPOCCIA Roberto, Giuseppe, Marcello,

Chef de travaux à l'Intercommunale d'Enseignement Supérieur d'Architecture
à LIEGE.

Prise de rang, le 8 avril 2003.

Mme DEGAND Laurence, Nathalie, Claire, Elise,

Chef de travaux à l'Intercommunale d'Enseignement Supérieur d'Architecture
à LIEGE.

Prise de rang, le 8 avril 2002.

Mme DRIESMANS Carine, Juliette, Joséphine,

Assistante à l'Intercommunale d'Enseignement Supérieur d'Architecture
à LIEGE.

Prise de rang, le 8 avril 2004.

M. HOLOFFE Etienne, François, Marie, Ghislain,

Assistent à l'Intercommunale d'Enseignement Supérieur d'Architecture
à LIEGE.

Prise de rang, le 8 avril 2005.

Mme HOUGARDY Michèle, Dominique, Marie-Josée,

Assistante à l'Intercommunale d'Enseignement Supérieur d'Architecture
à LIEGE.

Ranginneming op 8 april 2001.
De heer MATHIEU Pascal, Jean, Madeleine,
Werkleider aan de « Intercommunale d'Enseignement Supérieur
d'Architecture »
te LUIK.
Ranginneming op 15 november 2003.
Mevr. RABINOWICZ Marcelle
Werkleider aan de « Intercommunale d'Enseignement Supérieur
d'Architecture »
te LUIK.
Ranginneming op 8 april 2002.
Ze nemen rang in de orde in met ingang van de datum die naast hun
namen staat.

Prise de rang, le 8 avril 2001.
M. MATHIEU Pascal, Jean, Madeleine,
Chef de travaux à l'Intercommunale d'Enseignement Supérieur
d'Architecture
à LIEGE.
Prise de rang, le 15 novembre 2003.
Mme RABINOWICZ Marcelle
Chef de travaux à l'Intercommunale d'Enseignement Supérieur
d'Architecture
à LIEGE.
Prise de rang, le 8 avril 2002.
Ils prennent rang dans l'Ordre à la date indiquée en regard de leur
nom.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
EN MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C - 2009/29795]

Secretariaat-generaal. — Dienst Nationale Orden. — Kunst, provin-
ciaal, gemeentelijk, vrij en Gesubsidieerd onderwijs. — Nationale
Orden. — Bevorderingen. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 12 mei 2009,
worden benoemd tot Officier in de Leopoldsorde :
De heer DALEMANS René
Directeur aan de « Académie des Arts de Woluwe-Saint-Pierre »
te 1150 BRUSSEL.
Ranginneming op 8 april 1999.
De heer DARVILLE Pierre
Directeur aan de « Académie Royale des Beaux-Arts »
te CHARLEROI.
Ranginneming op 8 april 1999.
De heer de SAN Ludovic
Directeur aan de « Académie de Musique »
te WATERLOO.
Ranginneming op 8 april 2003.
De heer LOMBA Albert, Louis, Auguste,
Directeur aan de « Académie Royale de Musique et des Beaux-Arts
René DEFOSSEZ »
te SPA.
Ranginneming op 8 april 2000.
De heer ZUINEN Guy, Jean, François, Ghislain,
Directeur aan de « Académie de Musique GRETRY »
te LUIK.
Ranginneming op 15 november 2004.
Ze zullen het burgerlijk ereteken dragen.
Worden benoemd tot Ridder in de Leopoldsorde :
De heer CORBUSIER Robert
Leraar aan de « Académie de Musique et des Beaux-Arts »
te SPA.
Ranginneming op 15 november 2001.
Mevr. COUMONT Josiane, Olivia, Andrée,
Leraar aan de « Académie de Musique »
te WELKENRAEDT.
Ranginneming op 8 april 2001.
Mevr. DEBAUVE Françoise
Leraar aan het « Conservatoire des Beaux-Arts »
te VERVIERS.
Ranginneming op 8 april 2001.
Mevr. DECAMPS Marie-Paule
Leraar aan de « Académie communale »
te SOIGNIES.
Ranginneming op 8 april 2001.
Mevr. DEFRAIGNE Madeleine
Leraar aan de « Académie de Musique »
te 1200 BRUSSEL.
Ranginneming op 8 april 1998.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
ET MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C - 2009/29795]

Secrétariat général. — Service des Ordres nationaux. — Enseigne-
ment artistique, provincial, communal, libre, subventionné. —
Ordres Nationaux. — Promotions. — Nominations

Par arrêté royal du 12 mai 2009,
sont nommés Officier de l'Ordre de Léopold :
M. DALEMANS René
Directeur à l'Académie des Arts de Woluwe-Saint-Pierre
à 1150 BRUXELLES.
Prise de rang, le 08 avril 1999.
M. DARVILLE Pierre
Directeur à l'Académie Royale des Beaux-Arts
à CHARLEROI.
Prise de rang, le 08 avril 1999.
M. de SAN Ludovic
Directeur à l'Académie de Musique
à WATERLOO.
Prise de rang, le 08 avril 2003.
M. LOMBA Albert, Louis, Auguste,
Directeur à l'Académie Royale de Musique et des Beaux-Arts René
DEFOSSEZ
à SPA.
Prise de rang, le 08 avril 2000.
M. ZUINEN Guy, Jean, François, Ghislain,
Directeur de l'Académie de Musique GRETRY
à LIEGE.
Prise de rang, le 15 novembre 2004.
Ils porteront la décoration civile.
Sont nommés Chevalier de l'Ordre de Léopold :
M. CORBUSIER Robert
Professeur à l'Académie de Musique et des Beaux-Arts
à SPA.
Prise de rang, le 15 novembre 2001.
Mme COUMONT Josiane, Olivia, Andrée,
Professeur à l'Académie de Musique
à WELKENRAEDT.
Prise de rang, le 08 avril 2001.
Mme DEBAUVE Françoise
Professeur au Conservatoire des Beaux-Arts
à VERVIERS.
Prise de rang, le 08 avril 2001.
Mme DECAMPS Marie-Paule
Professeur à l'Académie communale
à SOIGNIES.
Prise de rang, le 08 avril 2001.
Mme DEFRAIGNE Madeleine
Professeur à l'Académie de Musique
à 1200 BRUXELLES.
Prise de rang, le 08 avril 1998.

Mevr. DEGUELDRE Marie-Martine
Leraar aan de « Académie de Musique, Danse et Art de la Parole Jean ABSIL »
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming op 15 november 2004.
De heer DEGUELLE Yves
Directeur aan de « Académie de Musique »
te 1200 BRUSSEL.
Ranginneming op 15 november 1999.
De heer DE JONGHE Patrick
Leraar aan de « Académie de Musique, Danse et Art de la Parole Jean ABSIL »
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming op 8 april 2005.
Mevr. DEKEYSER Monique
Leraar aan de « Académie communale de Musique et de Théâtre Franz CONSTANT »
te 1160 BRUSSEL.
Ranginneming op 8 april 2002.
Mevr. DELPORTE Sabine
Leraar aan de « Académie de Musique, Danse et Art de la Parole Jean ABSIL »
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming op 15 november 2005.
De heer DE MACQ Thierry
Directeur aan de « Académie de Musique »
te BRAINE-L'ALLEUD.
Ranginneming op 8 april 1997.
Mevr. DE POOTER Nicole
Leraar aan de « Académie de Musique, Danse et Art de la Parole Jean ABSIL »
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming op 15 november 2004.
De heer DESCHAMPS Francis
Leraar aan de « Académie communale »
te SOIGNIES.
Ranginneming op 8 april 1998.
Mevr. DETROZ Jacqueline
Leraar aan de « Académie de Musique »
te WATERLOO.
Ranginneming op 8 april 2001.
De heer DONNAY Elie
Leraar aan de « Académie de Musique »
te WELKENRAEDT.
Ranginneming op 8 april 2000.
De heer DORIAUX Claude
Leraar aan de « Académie de Musique »
te TAMINES.
Ranginneming op 8 april 2002.
Mevr. DRICOT Marie, Elisabeth,
Leraar aan het « Conservatoire de Musique »
te VERVIERS.
Ranginneming op 15 november 2000.
De heer DUQUESNE Jean-Claude
Leraar aan de « Académie communale de Musique et de Théâtre Franz CONSTANT »
te 1160 BRUSSEL.
Ranginneming op 15 november 2001.
Mevr. DYKMANS Anne
Leraar aan de « Académie des Arts et Métiers Constantin MEUNIER »
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming op 15 november 2002.
De heer ERNOTTE Georges
Leraar aan het « Conservatoire de Verviers »
te VERVIERS.
Ranginneming op 15 november 1997.

Mme DEGUELDRE Marie-Martine
Professeur à l'Académie de Musique, Danse et Art de la Parole Jean ABSIL
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 15 novembre 2004.
M. DEGUELLE Yves
Directeur à l'Académie de Musique
à 1200 BRUXELLES.
Prise de rang, le 15 novembre 1999.
M. DE JONGHE Patrick
Professeur à l'Académie de Musique, Danse et Art de la Parole Jean ABSIL
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 08 avril 2005.
Mme DEKEYSER Monique
Professeur à l'Académie communale de Musique et de Théâtre Franz CONSTANT
à 1160 BRUXELLES.
Prise de rang, le 08 avril 2002.
Mme DELPORTE Sabine
Professeur à l'Académie de Musique, Danse et Art de la Parole Jean ABSIL
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 15 novembre 2005.
M. DE MACQ Thierry
Directeur à l'Académie de Musique
à BRAINE-L'ALLEUD.
Prise de rang, le 08 avril 1997.
Mme DE POOTER Nicole
Professeur à l'Académie de Musique, Danse et Art de la Parole Jean ABSIL
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 15 novembre 2004.
M. DESCHAMPS Francis
Professeur à l'Académie communale
à SOIGNIES.
Prise de rang, le 08 avril 1998.
Mme DETROZ Jacqueline
Professeur à l'Académie de Musique
à WATERLOO.
Prise de rang, le 08 avril 2001.
M. DONNAY Elie
Professeur à l'Académie de Musique
à WELKENRAEDT.
Prise de rang, le 08 avril 2000.
M. DORIAUX Claude
Professeur à l'Académie de Musique
à TAMINES.
Prise de rang, le 08 avril 2002.
Mme DRICOT Marie, Elisabeth,
Professeur au Conservatoire de Musique
à VERVIERS.
Prise de rang, le 15 novembre 2000.
M. DUQUESNE Jean-Claude
Professeur à l'Académie communale de Musique et de Théâtre Franz CONSTANT
à 1160 BRUXELLES.
Prise de rang, le 15 novembre 2001.
Mme DYKMANS Anne
Professeur à l'Académie des Arts et Métiers Constantin MEUNIER
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 15 novembre 2002.
M. ERNOTTE Georges
Professeur au Conservatoire de Verviers
à VERVIERS.
Prise de rang, le 15 novembre 1997.

Mevr. FROIDBISE Anne
Leraar aan het « Conservatoire de Verviers »
te VERVIERS.
Ranginneming op 8 april 2000.
De heer GILET Joseph
Directeur aan het « Conservatoire de Verviers »
te VERVIERS.
Ranginneming op 15 november 1998.
De heer GODEAUX Bernard
Leraar aan de « Académie de Musique, Danse et Art de la Parole Jean
ABSIL »
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming op 8 april 2005.
De heer GOFFART Thierry
Leraar aan de « Académie des Arts et Métiers Constantin
MEUNIER »
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming op 8 april 2007.
Mevr. GONZALES Josiane
Leraar aan de « Académie de Musique d'Auvelais »
te SAMBREVILLE.
Ranginneming op 8 april 2002.
De heer GUION Marcel
Leraar aan de « Académie de Musique, Danse et Art de la Parole Jean
ABSIL »
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming op 15 november 2000.
De heer HAUWAERT François
Leraar aan de « Académie de Musique »
te BRAINE-L'ALLEUD.
Ranginneming op 8 april 1998.
De heer HEMBERSIN Jean-Marie
Leraar aan de « Académie de Musique d'Auvelais »
te SAMBREVILLE.
Ranginneming op 15 november 2001.
Mevr. HOMATAS Hélénitza, Germaine, Madeleine,
Leraar aan de « Académie communale de Musique Amélie DENGIS »
te SERAING.
Ranginneming op 15 november 1996.
De heer HOMATAS Jean-Elie
Leraar aan de « Académie de Musique, Danse et Art de la Parole Jean
ABSIL »
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming op 15 november 2005.
De heer JULIEN Charles
Leraar aan de « Académie de Musique »
te SOIGNIES.
Ranginneming op 15 november 2003.
De heer LAUWERS François
Leraar aan de « Académie de Musique »
te WATERLOO.
Ranginneming op 8 april 2003.
De heer LAZARUS Egide
Leraar aan de « Académie de Musique »
te WELKENRAEDT.
Ranginneming op 15 november 1996.
Mevr. LECOCQ Anthonyne, Jeanine, Alvine, Marie,
Leraar aan de « Académie de Musique de Tamines »
te SAMBREVILLE.
Ranginneming op 8 april 1997.
De heer LEMMENS Bernard
Leraar aan de « Académie de Musique »
te 1200 BRUSSEL.
Ranginneming op 15 november 1998.
Mevr. LENNERTZ Claudine
Leraar aan de « Académie de Musique »
te WELKENRAEDT.
Ranginneming op 15 november 2000.

Mme FROIDBISE Anne
Professeur au Conservatoire de Verviers
à VERVIERS.
Prise de rang, le 08 avril 2000.
M. GILET Joseph
Directeur au Conservatoire de Verviers
à VERVIERS.
Prise de rang, le 15 novembre 1998.
M. GODEAUX Bernard
Professeur à l'Académie de Musique, Danse et Art de la Parole Jean
ABSIL
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 08 avril 2005.
M. GOFFART Thierry
Professeur à l'Académie des Arts et Métiers Constantin MEUNIER
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 08 avril 2007.
Mme GONZALES Josiane
Professeur à l'Académie de Musique d'Auvelais
à SAMBREVILLE.
Prise de rang, le 08 avril 2002.
M. GUION Marcel
Professeur à l'Académie de Musique, Danse et Art de la Parole Jean
ABSIL
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 15 novembre 2000.
M. HAUWAERT François
Professeur à l'Académie de Musique
à BRAINE-L'ALLEUD.
Prise de rang, le 08 avril 1998.
M. HEMBERSIN Jean-Marie
Professeur à l'Académie de Musique d'Auvelais
à SAMBREVILLE.
Prise de rang, le 15 novembre 2001.
Mme HOMATAS Hélénitza, Germaine, Madeleine,
Professeur à l'Académie communale de Musique Amélie DENGIS
à SERAING.
Prise de rang, le 15 novembre 1996.
M. HOMATAS Jean-Elie
Professeur à l'Académie de Musique, Danse et Art de la Parole Jean
ABSIL
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 15 novembre 2005.
M. JULIEN Charles
Professeur à l'Académie de Musique
à SOIGNIES.
Prise de rang, le 15 novembre 2003.
M. LAUWERS François
Professeur à l'Académie de Musique
à WATERLOO.
Prise de rang, le 08 avril 2003.
M. LAZARUS Egide
Professeur à l'Académie de Musique
à WELKENRAEDT.
Prise de rang, le 15 novembre 1996.
Mme LECOCQ Anthonyne, Jeanine, Alvine, Marie,
Professeur à l'Académie de Musique de Tamines
à SAMBREVILLE.
Prise de rang, le 08 avril 1997.
M. LEMMENS Bernard
Professeur à l'Académie de Musique
à 1200 BRUXELLES.
Prise de rang, le 15 novembre 1998.
Mme LENNERTZ Claudine
Professeur à l'Académie de Musique
à WELKENRAEDT.
Prise de rang, le 15 novembre 2000.

De heer LODOMEZ Roland, Lucien, Alphonse,
Leraar aan de « Académie de Musique et des Beaux-Arts »
te SPA.
Ranginneming op 15 november 1998.
Mevr. MOISET Nicole
Leraar aan de « Académie de Musique, Danse et Art de la Parole Jean
ABSIL »
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming op 8 april 2007.
Mevr. MOURADOGLU Sonia
Leraar aan de « Académie de Musique, Danse et Art de la Parole Jean
ABSIL »
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming op 8 april 2007.
Mevr. OSWALD Claudine
Leraar aan de « Académie de Musique de Tamines »
te SAMBREVILLE.
Ranginneming op 8 april 1999.
Mevr. OUZIEL Orith
Leraar aan de « Académie de Musique »
te WATERLOO.
Ranginneming op 8 april 2003.
Mevr. PAQUAY Jacqueline
Leraar aan de « Académie de Musique, Danse et Art de la Parole Jean
ABSIL »
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming op 8 april 2005.
Mevr. PEETERS Francine
Leraar aan het « Conservatoire de Verviers »
te VERVIERS.
Ranginneming op 15 november 1998.
Mevr. PIERET Juliette
Leraar aan de « Académie communale de Musique et de Théâtre
Franz CONSTANT »
te 1160 BRUSSEL.
Ranginneming op 8 april 1997.
De heer RANALLI Enrico
Leraar aan het « Conservatoire de Musique »
te VERVIERS.
Ranginneming op 15 november 2000.
Mevr. REMACLE Jeanine, Josette, Hélène, Léonie, Edith,
Leraar aan de « Académie de Musique et des Beaux-Arts »
te SPA.
Ranginneming op 15 november 1998.
De heer ROSSIUS Benoît, Louis, Maurice, Gabriel,
Onderdirecteur aan de « Académie de Musique GRETRY »
te LUIK.
Ranginneming op 8 april 2005.
De heer SCHWARZ Pierre
Leraar aan de « Académie des Beaux-Arts »
te VERVIERS.
Ranginneming op 8 april 2000.
Mevr. SEGERS Claire
Leraar aan de « Ecole des Arts »
te BRAINE-L'ALLEUD.
Ranginneming op 8 april 2000.
Mevr. SKURA Malgorzata
Leraar aan de « Académie de Musique, Danse et Art de la Parole Jean
ABSIL »
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming op 8 april 2004.
De heer SPINNLER Burkard
Leraar aan de « Académie de Musique »
te WATERLOO.
Ranginneming op 8 april 2004.
Mevr. STEENACKERS Claudine
Leraar aan de « Académie de Musique »
te WATERLOO.
Ranginneming op 15 november 1999.

M. LODOMEZ Roland, Lucien, Alphonse,
Professeur à l'Académie de Musique et des Beaux-Arts
à SPA.
Prise de rang, le 15 novembre 1998.
Mme MOISET Nicole
Professeur à l'Académie de Musique, Danse et Art de la Parole Jean
ABSIL
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 08 avril 2007.
Mme MOURADOGLU Sonia
Professeur à l'Académie de Musique, Danse et Art de la Parole Jean
ABSIL
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 08 avril 2007.
Mme OSWALD Claudine
Professeur à l'Académie de Musique de Tamines
à SAMBREVILLE.
Prise de rang, le 08 avril 1999.
Mme OUZIEL Orith
Professeur à l'Académie de Musique
à WATERLOO.
Prise de rang, le 08 avril 2003.
Mme PAQUAY Jacqueline
Professeur à l'Académie de Musique, Danse et Art de la Parole Jean
ABSIL
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 08 avril 2005.
Mme PEETERS Francine
Professeur au Conservatoire de Verviers
à VERVIERS.
Prise de rang, le 15 novembre 1998.
Mme PIERET Juliette
Professeur à l'Académie communale de Musique et de Théâtre Franz
CONSTANT
à 1160 BRUXELLES.
Prise de rang, le 08 avril 1997.
M. RANALLI Enrico
Professeur au Conservatoire de Musique
à VERVIERS.
Prise de rang, le 15 novembre 2000.
Mme REMACLE Jeanine, Josette, Hélène, Léonie, Edith,
Professeur à l'Académie de Musique et des Beaux-Arts
à SPA.
Prise de rang, le 15 novembre 1998.
M. ROSSIUS Benoît, Louis, Maurice, Gabriel,
Sous-Directeur à l'Académie de Musique GRETRY
à LIEGE.
Prise de rang, le 08 avril 2005.
M. SCHWARZ Pierre
Professeur à l'Académie des Beaux-Arts
à VERVIERS.
Prise de rang, le 08 avril 2000.
Mme SEGERS Claire
Professeur à l'Ecole des Arts
à BRAINE-L'ALLEUD.
Prise de rang, le 08 avril 2000.
Mme SKURA Malgorzata
Professeur à l'Académie de Musique, Danse et Art de la Parole Jean
ABSIL
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 08 avril 2004.
M. SPINNLER Burkard
Professeur à l'Académie de Musique
à WATERLOO.
Prise de rang, le 08 avril 2004.
Mme STEENACKERS Claudine
Professeur à l'Académie de Musique
à WATERLOO.
Prise de rang, le 15 novembre 1999.

Mevr. STEVEN Anne, Léa, Claire, Lucienne,
Leraar aan de « Académie de Musique et des Beaux-Arts »
te SPA.
Ranginneming op 8 april 1998.
De heer THIOU Guy, Joseph, Lucien, Herman,
Leraar aan de « Académie de Musique et des Beaux-Arts »
te SPA.
Ranginneming op 8 april 1998.
De heer THOMAS Pierre
Leraar aan de « Académie communale de Musique et de Théâtre
Franz CONSTANT »
te 1160 BRUSSEL.
Ranginneming op 15 november 1999.
Mevr. TODT Martine
Leraar aan de « Académie communale de Musique et de Théâtre
Franz CONSTANT »
te 1160 BRUSSEL.
Ranginneming op 8 april 2000.
Mevr. TROÏKOVA Maya
Leraar aan de « Académie de Musique d'Ixelles »
te 1050 BRUSSEL.
Ranginneming op 8 april 1999.
Mevr. VERKINDERE Catherine
Leraar aan de « Académie de Musique »
te WATERLOO.
Ranginneming op 15 november 1997.
Mevr. VIANNA Martha
Leraar aan de « Académie de Musique, Danse et Art de la Parole Jean
ABSIL »
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming op 8 april 2003.
Mevr. WAINS Nadine
Leraar aan de « Académie de Musique, Danse et Art de la Parole Jean
ABSIL »
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming op 8 april 2002.
Mevr. WULLUS Fabienne
Directrice aan de « Académie des Arts et Métiers Constantin
MEUNIER »
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming op 8 april 2007.
Ze zullen het burgerlijk ereteken dragen.
Ze nemen rang in de orde in met ingang van de datum die naast hun
namen staat.

Mme STEVEN Anne, Léa, Claire, Lucienne,
Professeur à l'Académie de Musique et des Beaux-Arts
à SPA.
Prise de rang, le 08 avril 1998.
M. THIOU Guy, Joseph, Lucien, Herman,
Professeur à l'Académie de Musique et des Beaux-Arts
à SPA.
Prise de rang, le 08 avril 1998.
M. THOMAS Pierre
Professeur à l'Académie communale de Musique et de Théâtre Franz
CONSTANT
à 1160 BRUXELLES.
Prise de rang, le 15 novembre 1999.
Mme TODT Martine
Professeur à l'Académie communale de Musique et de Théâtre Franz
CONSTANT
à 1160 BRUXELLES.
Prise de rang, le 08 avril 2000.
Mme TROÏKOVA Maya
Professeur à l'Académie de Musique d'Ixelles
à 1050 BRUXELLES.
Prise de rang, le 08 avril 1999.
Mme VERKINDERE Catherine
Professeur à l'Académie de Musique
à WATERLOO.
Prise de rang, le 15 novembre 1997.
Mme VIANNA Martha
Professeur à l'Académie de Musique, Danse et Art de la Parole Jean
ABSIL
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 08 avril 2003.
Mme WAINS Nadine
Professeur à l'Académie de Musique, Danse et Art de la Parole Jean
ABSIL
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 08 avril 2002.
Mme WULLUS Fabienne
Directrice à l'Académie des Arts et Métiers Constantin MEUNIER
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 08 avril 2007.
Ils porteront la décoration civile.
Ils prennent rang dans l'ordre à la date indiquée en regard de leur
nom.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
EN MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C - 2009/29796]

Secretariaat-generaal. — Dienst Nationale Orden. — Kunst, provin-
ciaal, gemeentelijk, vrij en Gesubsidieerd onderwijs. — Nationale
Orden. — Bevorderingen. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 12 mei 2009,
worden benoemd tot Officier in de Kroonorde :

De heer DEKAISE Bernard

Directeur aan de « Académie de Musique, Danse et Art de la Parole
Jean ABSIL »

te 1040 BRUSSEL.

Ranginneming op 8 april 2000.

De heer POLIART Jean-Louis

Directeur aan de « Académie de Musique »

te SOIGNIES.

Ranginneming op 15 november 2003.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE ET MINISTERE DE
LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C - 2009/29796]

Secrétariat général. — Service des Ordres nationaux. — Enseigne-
ment artistique, provincial, communal, libre, subventionné. —
Ordres Nationaux. — Promotions. — Nominations

Par arrêté royal du 12 mai 2009,

sont nommés Officier de l'Ordre de la Couronne :

M. DEKAISE Bernard

Directeur à l'Académie de Musique, Danse et Art de la Parole Jean
ABSIL

à 1040 BRUXELLES.

Prise de rang, le 08 avril 2000.

M. POLIART Jean-Louis

Directeur à l'Académie de Musique

à SOIGNIES.

Prise de rang, le 15 novembre 2003.

Worden benoemd tot Ridder in de Kroonorde :

Mevr. DEMBLON Véronique
Leraar aan de « Académie de Musique et des Beaux-Arts René DEFOSSEZ »
te SPA.
Ranginneming op 15 november 2003.

Mevr. GILLARD Marinette
Leraar aan de « Académie de Musique et des Beaux-Arts »
te SPA.
Ranginneming op 15 november 1998.

De heer JARBINET Philippe
Leraar aan de « Académie de Musique et des Beaux-Arts René DEFOSSEZ »
te SPA.
Ranginneming op 15 november 2004.

De heer LEBLANC Philippe
Leraar aan de « Académie de Musique, Danse et Art de la Parole Jean ABSIL »
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming op 8 april 1998.

Mevr. LECHARLIER Claire, Marie, Ghislaine, Laurent,
Leraar aan de « Académie de Musique et des Beaux-Arts »
te SPA.
Ranginneming op 8 april 1999.

De heer LE DOCTE Philippe
Leraar aan de « Académie des Arts et Métiers Constantin MEUNIER »
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming op 8 april 2002.

De heer LELEUX Eric
Leraar aan de « Académie de Musique, Danse et Art de la Parole Jean ABSIL »
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming op 8 april 2002.

De heer LEVAUX Thierry
Leraar aan de « Académie de Musique, Danse et Art de la Parole Jean ABSIL »
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming op 8 april 2001.

Mevr. MARECHAL Lucienne
Leraar aan de « Académie de Musique et des Beaux-Arts »
te SPA.
Ranginneming op 8 april 2000.

De heer MASSOT Michel
Leraar aan de « Académie de Musique, Danse et Art de la Parole Jean ABSIL »
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming op 15 november 2004.

De heer MEDOL Eric, Joseph, Alex,
Leraar aan de « Académie de Musique et des Beaux-Arts »
te SPA.
Ranginneming op 8 april 2000.

Mevr. MOURADOGLU Sarah
Leraar aan de « Académie de Musique, Danse et Art de la Parole Jean ABSIL »
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming op 8 april 2007.

De heer NERA Marc
Leraar aan de « Académie de Musique et des Beaux-Arts René DEFOSSEZ »
te SPA.
Ranginneming op 8 april 2001.

Mevr. PAPPENS Laurence
Leraar aan de « Académie de Musique, Danse et Art de la Parole Jean ABSIL »
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming op 15 november 1998.

Sont nommés Chevalier de l'Ordre de la Couronne :

Mme DEMBLON Véronique
Professeur à l'Académie de Musique et des Beaux-Arts René DEFOSSEZ
à SPA.
Prise de rang, le 15 novembre 2003.

Mme GILLARD Marinette
Professeur à l'Académie de Musique et des Beaux-Arts
à SPA.
Prise de rang, le 15 novembre 1998.

M. JARBINET Philippe
Professeur à l'Académie de Musique et des Beaux-Arts René DEFOSSEZ
à SPA.
Prise de rang, le 15 novembre 2004.

M. LEBLANC Philippe
Professeur à l'Académie de Musique, Danse et Art de la Parole Jean ABSIL
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 08 avril 1998.

Mme LECHARLIER Claire, Marie, Ghislaine, Laurent,
Professeur à l'Académie de Musique et des Beaux-Arts
à SPA.
Prise de rang, le 08 avril 1999.

M. LE DOCTE Philippe
Professeur à l'Académie des Arts et Métiers Constantin MEUNIER
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 08 avril 2002.

M. LELEUX Eric
Professeur à l'Académie de Musique, Danse et Art de la Parole Jean ABSIL
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 08 avril 2002.

M. LEVAUX Thierry
Professeur à l'Académie de Musique, Danse et Art de la Parole Jean ABSIL
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 08 avril 2001.

Mme MARECHAL Lucienne
Professeur à l'Académie de Musique et des Beaux-Arts
à SPA.
Prise de rang, le 08 avril 2000.

M. MASSOT Michel
Professeur à l'Académie de Musique, Danse et Art de la Parole Jean ABSIL
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 15 novembre 2004.

M. MEDOL Eric, Joseph, Alex,
Professeur à l'Académie de Musique et des Beaux-Arts
à SPA.
Prise de rang, le 08 avril 2000.

Mme MOURADOGLU Sarah
Professeur à l'Académie de Musique, Danse et Art de la Parole Jean ABSIL
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 08 avril 2007.

M. NERA Marc
Professeur à l'Académie de Musique et des Beaux-Arts René DEFOSSEZ
à SPA.
Prise de rang, le 08 avril 2001.

Mme PAPPENS Laurence
Professeur à l'Académie de Musique, Danse et Art de la Parole Jean ABSIL
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 15 novembre 1998.

Mevr. PIROTTE Mireille
Leraar aan de « Académie de Musique et des Beaux-Arts René DEFOSSEZ »
te SPA.
Ranginneming op 8 april 2004.
Mevr. RAVIER Véronique
Leraar aan de « Académie de Musique, Danse et Art de la Parole Jean ABSIL »
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming op 8 april 2005.
Mevr. SCHINDELER Véronique
Leraar aan de « Académie de Musique, Danse et Art de la Parole Jean ABSIL »
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming op 8 april 2007.
Mevr. VAN BELLINGEN Nicole
Leraar aan de « Académie des Arts et Métiers Constantin MEUNIER »
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming op 15 november 2002.
Mevr. VANDERSTEEN Josiane
Leraar aan de « Académie de Musique, Danse et Art de la Parole Jean ABSIL »
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming op 8 april 2000.
Ze nemen rang in de orde in met ingang van de datum die naast hun namen.

Mme PIROTTE Mireille
Professeur à l'Académie de Musique et des Beaux-Arts René DEFOSSEZ
à SPA.
Prise de rang, le 08 avril 2004.
Mme RAVIER Véronique
Professeur à l'Académie de Musique, Danse et Art de la Parole Jean ABSIL
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 08 avril 2005.
Mme SCHINDELER Véronique
Professeur à l'Académie de Musique, Danse et Art de la Parole Jean ABSIL
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 08 avril 2007.
Mme VAN BELLINGEN Nicole
Professeur à l'Académie des Arts et Métiers Constantin MEUNIER
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 15 novembre 2002.
Mme VANDERSTEEN Josiane
Professeur à l'Académie de Musique, Danse et Art de la Parole Jean ABSIL
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 08 avril 2000.
Ils prennent rang dans l'ordre à la date indiquée en regard de leur nom.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
EN MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP**

[C - 2009/29797]

Secretariaat-generaal. — Dienst Nationale Orden. — Kunst, secundair, provinciaal, gemeentelijk, vrij en Gesubsidieerd onderwijs. — Nationale Orden. — Bevorderingen. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 12 mei 2009,
worden benoemd tot Officier in de Orde van Leopold II :
Mevr. BEAUJEANT Violette
Leraar aan de « Académie de Musique d'Ixelles »
te 1050 BRUSSEL.
Ranginneming op 8 april 1999.
Mevr. BECKERS Francine
Leraar aan de « Conservateur de Verviers »
te VERVIERS.
Ranginneming op 15 november 2000.
Mevr. BLANCHEZ Catherine
Leraar aan de « Académie Communale »
te SOIGNIES.
Ranginneming op 8 april 2006.
Mevr. BUGOD Irène
Leraar aan de « Académie de Musique, Danse et Art de la Parole Jean ABSIL »
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming op 8 april 2006.
De heer BURNIAUX Claudy
Leraar aan de « Académie de Musique d'Auvelais »
te SAMBREVILLE.
Ranginneming op 8 april 2005.
Mevr. COTTIN Christine, Eugénie, Bertha, Ghislaine,
Leraar aan de « Académie de Musique d'Ixelles »
te 1050 BRUSSEL.
Ranginneming op 8 april 2004.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
ET MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE**

[C - 2009/29797]

Secrétariat général. — Service des Ordres nationaux. — Enseignement artistique, provincial, communal, libre, subventionné. — Ordres Nationaux. — Promotions. — Nominations

Par arrêté royal du 12 mai 2009,
sont nommés Officier de l'Ordre de Léopold II :
Mme BEAUJEANT Violette
Professeur à l'Académie de Musique d'Ixelles
à 1050 BRUXELLES.
Prise de rang, le 08 avril 1999.
Mme BECKERS Francine
Professeur au Conservateur de Verviers
à VERVIERS.
Prise de rang, le 15 novembre 2000.
Mme BLANCHEZ Catherine
Professeur à l'Académie Communale
à SOIGNIES.
Prise de rang, le 08 avril 2006.
Mme BUGOD Irène
Professeur à l'Académie de Musique, Danse et Art de la Parole Jean ABSIL
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 08 avril 2006.
M. BURNIAUX Claudy
Professeur à l'Académie de Musique d'Auvelais
à SAMBREVILLE.
Prise de rang, le 08 avril 2005.
Mme COTTIN Christine, Eugénie, Bertha, Ghislaine,
Professeur à l'Académie de Musique d'Ixelles
à 1050 BRUXELLES.
Prise de rang, le 08 avril 2004.

De heer DUTZ Raymond
Leraar aan de « Académie de Musique »
te WELKENRAEDT.
Ranginneming op 8 april 2002.
De heer GODEFROID Claude
Leraar aan de « Académie Communale de Musique et de Théâtre Franz CONSTANT »
te 1160 BRUSSEL.
Ranginneming op 8 april 2003.
Mevr. JERNANDER Francine
Leraar aan de « Académie des Arts et Métiers Constantin MEUNIER »
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming op 8 april 2004.
De heer LECOMTE Jean-François
Leraar aan de « Académie des Arts de Woluwe-Saint-Pierre »
te 1150 BRUSSEL
Ranginneming op 15 november 1996.
De heer LEVECQ Alain
Leraar aan de « Académie de Musique »
te WATERLOO.
Ranginneming op 8 april 2004.
De heer LOMONTE Eduardo
Leraar aan het « Conservatoire de Verviers »
te VERVIERS.
Ranginneming op 8 april 1999.
De heer MARBAIX Bernard
Leraar aan de « Académie de Musique, Danse et Art de la Parole Jean ABSIL »
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming op 8 april 2007.
De heer MERAGLIA Francesco
Leraar aan de « Académie Royale des Beaux-Arts Alphonse DARVILLE »
te CHARLEROI.
Ranginneming op 8 april 2000.
Mevr. MOREAU Nicole
Leraar aan de « Académie de Musique »
te WELKENRAEDT.
Ranginneming op 15 november 2003.
Mevr. PEETERS Marie-France
Leraar aan de « Académie de Musique d'Auvelais »
te SAMBREVILLE.
Ranginneming op 8 april 2005.
De heer RENSON Roland
Leraar aan de « Académie des Arts et Métiers Constantin MEUNIER »
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming op 15 november 2002.
Mevr. TAMANDJIEVA Joulia
Leraar aan de « Académie de Musique »
te 1200 BRUSSEL.
Ranginneming op 15 november 2001.
Mevr. WANKENNE Jacqueline
Leraar aan het « Conservatoire de Verviers »
te VERVIERS.
Ranginneming op 15 november 1997.
Wordt benoemd tot Ridder in de Orde van Leopold II :
Mevr. BOEUR Eliane
Studiemeester-Opvoeder aan de « Académie de Musique, Danse et Art de la Parole Jean ABSIL »
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming op 15 november 2003.
Ze nemen rang in de orde in met ingang van de datum die naast hun namen staat.

M. DUTZ Raymond
Professeur à l'Académie de Musique
à WELKENRAEDT.
Prise de rang, le 08 avril 2002.
M. GODEFROID Claude
Professeur à l'Académie Communale de Musique et de Théâtre Franz CONSTANT
à 1160 BRUXELLES.
Prise de rang, le 08 avril 2003.
Mme JERNANDER Francine
Professeur à l'Académie des Arts et Métiers Constantin MEUNIER
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 08 avril 2004.
M. LECOMTE Jean-François
Professeur à l'Académie des Arts de Woluwe-Saint-Pierre
à 1150 BRUXELLES
Prise de rang, le 15 novembre 1996.
M. LEVECQ Alain
Professeur à l'Académie de Musique
à WATERLOO.
Prise de rang, le 08 avril 2004.
M. LOMONTE Eduardo
Professeur au Conservatoire de Verviers
à VERVIERS.
Prise de rang, le 08 avril 1999.
M. MARBAIX Bernard
Professeur à l'Académie de Musique, Danse et Art de la Parole Jean ABSIL
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 08 avril 2007.
M. MERAGLIA Francesco
Professeur à l'Académie Royale des Beaux-Arts Alphonse DARVILLE
à CHARLEROI.
Prise de rang, le 08 avril 2000.
Mme MOREAU Nicole
Professeur à l'Académie de Musique
à WELKENRAEDT.
Prise de rang, le 15 novembre 2003.
Mme PEETERS Marie-France
Professeur à l'Académie de Musique d'Auvelais
à SAMBREVILLE.
Prise de rang, le 08 avril 2005.
M. RENSON Roland
Professeur à l'Académie des Arts et Métiers Constantin MEUNIER
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 15 novembre 2002.
Mme TAMANDJIEVA Joulia
Professeur à l'Académie de Musique
à 1200 BRUXELLES.
Prise de rang, le 15 novembre 2001.
Mme WANKENNE Jacqueline
Professeur au Conservatoire de Verviers
à VERVIERS.
Prise de rang, le 15 novembre 1997.
Est nommée Chevalier de l'Ordre de Léopold II :
Mme BOEUR Eliane
Surveillante-Educatrice à l'Académie de Musique, Danse et Art de la Parole Jean ABSIL
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 15 novembre 2003.
Ils prennent rang dans l'ordre à la date indiquée en regard de leur nom.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
EN MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2009/29798]

Secretariaat-generaal. — Dienst Nationale Orden. — Basisonderwijs, provinciaal, gemeentelijk, vrij, gesubsidieerd. — Nationale Orden. — Bevorderingen. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 7 mei 2009,

wordt bevorderd tot Ridder in de Kroonorde :

De heer EVRARD Guy

Leraar op het « Complexe scolaire du Paradis des Enfants »
te 1040 BRUSSEL.

Ranginneming als titularis van dat nieuw ereteken op 15 november 2002.

Worden benoemd tot Ridder in de Kroonorde :

Mevr. ANDRE Nadine

Kleuteronderwijzer op de « Ecole fondamentale communale »
te ATH.

Ranginneming op 15 november 2004.

Mevr. BETRAINS Joëlle

Leraar lager onderwijs op de « Ecole fondamentale communale »
te ZINNIK.

Ranginneming op 8 april 2008.

Mevr. BOMBOIR Louise, Francine, Renée, Roger

Leraar lager onderwijs op de « Ecole Maurice HEUSE »
te VERVIERS.

Ranginneming op 15 november 2004.

Mevr. BONGARTZ Jeannine, Jacqueline, Louise

Leraar lager onderwijs op de « Ecole communale Heureuse »
te JEMEPPE.

Ranginneming op 8 april 2005.

Mevr. BRULARD Michelle

Leraar lager onderwijs op de « Ecole fondamentale communale »
te BOUSSU.

Ranginneming op 8 april 2004.

Mevr. BURGERS Danielle, Georgette, Léa, Julienne

Leraar lager onderwijs op de « Ecole Maurice HEUSE »
te VERVIERS.

Ranginneming op 8 april 2004.

Mevr. CARDONA Francine

Kleuteronderwijzer op de « Ecoles communales de Genappe »
te GENAPPE.

Ranginneming op 8 april 2004.

Mevr. CARLIER Michèle, Marcelle

Leraar lager onderwijs op de « Ecole Notre-Dame des Grâces »
te 1150 BRUSSEL.

Ranginneming op 8 april 2005.

De heer CEULEMANS André

Leermeester bijzondere vakken op de « Ecole fondamentale N° 16 Les Peupliers »
te 1070 BRUSSEL.

Ranginneming op 15 november 2001.

De heer CLAUSE José

Leraar lager onderwijs op de « Ecole communale de Velaine »
te VELAINES-SAMBREVILLE.

Ranginneming op 15 november 2004.

Mevr. COLARD Josiane, Maria, Julie

Kleuteronderwijzer op de « Ecole communale d'Aywaille »
te AYWAILLE.

Ranginneming op 8 april 2005.

Mevr. COLLARD Marie-José

Leraar lager onderwijs op de « Ecole primaire de Malmedy »
te MALMEDY.

Ranginneming op 8 april 2004.

Mevr. CORNET Marie-Claire, Joséphine, Alberte, Ghislaine

Leermeester bijzondere vakken op de « Ecole communale d'Aywaille »
te AYWAILLE.

Ranginneming op 8 april 2002.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
ET MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2009/29798]

Secrétariat général. — Service des Ordres nationaux. — Enseignement fondamental, provincial, communal, libre, subventionné. — Ordres nationaux. — Promotions. — Nominations

Par arrêté royal du 7 mai 2009,

est promu Chevalier de l'Ordre de la Couronne :

M. EVRARD Guy

Instituteur au Complexe scolaire du Paradis des Enfants
à 1040 BRUXELLES.

Prise de rang, comme titulaire de cette nouvelle distinction, le 15 novembre 2002.

Sont nommés Chevalier de l'Ordre de la Couronne :

Mme ANDRE Nadine

Institutrice maternelle à l'Ecole fondamentale communale
à ATH.

Prise de rang, le 15 novembre 2004.

Mme BETRAINS Joëlle

Institutrice primaire à l'Ecole fondamentale communale
à SOIGNIES.

Prise de rang, le 8 avril 2008.

Mme BOMBOIR Louise, Francine, Renée, Roger

Institutrice primaire à l'Ecole Maurice HEUSE
à VERVIERS.

Prise de rang, le 15 novembre 2004.

Mme BONGARTZ Jeannine, Jacqueline, Louise

Institutrice maternelle à l'Ecole communale Heureuse
à JEMEPPE.

Prise de rang, le 8 avril 2005.

Mme BRULARD Michelle

Institutrice primaire à l'Ecole fondamentale communale
à BOUSSU.

Prise de rang, le 8 avril 2004.

Mme BURGERS Danielle, Georgette, Léa, Julienne

Institutrice primaire à l'Ecole Maurice HEUSE
à VERVIERS.

Prise de rang, le 8 avril 2004.

Mme CARDONA Francine

Institutrice maternelle aux Ecoles communales de Genappe
à GENAPPE.

Prise de rang, le 8 avril 2004.

Mme CARLIER Michèle, Marcelle

Institutrice primaire à l'Ecole Notre-Dame des Grâces
à 1150 BRUXELLES.

Prise de rang, le 8 avril 2005.

M. CEULEMANS André

Maître de cours spéciaux à l'Ecole fondamentale N° 16 Les Peupliers
à 1070 BRUXELLES.

Prise de rang, le 15 novembre 2001.

M. CLAUSE José

Instituteur primaire à l'Ecole communale de Velaine
à VELAINES-SAMBREVILLE.

Prise de rang, le 15 novembre 2004.

Mme COLARD Josiane, Maria, Julie

Institutrice maternelle à l'Ecole communale d'Aywaille
à AYWAILLE.

Prise de rang, le 8 avril 2005.

Mme COLLARD Marie-José

Institutrice primaire à l'Ecole primaire de Malmedy
à MALMEDY.

Prise de rang, le 8 avril 2004.

Mme CORNET Marie-Claire, Joséphine, Alberte, Ghislaine

Maîtresse de cours spéciaux à l'Ecole communale d'Aywaille
à AYWAILLE.

Prise de rang, le 8 avril 2002.

Mevr. DANDRIFOSSE Marie-Edith
Kleuteronderwijzer op de « Ecole primaire de Malmedy-Ville »
te MALMEDY.
Ranginneming op 8 april 2004.
Mevr. DARTEVELLE Colette, Marie, Madeleine, Ghislaine
Leraar lager onderwijs op de « Ecole de l'Enfant Jésus »
te MORLANWELZ.
Ranginneming op 15 november 2003.
De heer DEFLANDRE William, Jean-François, Louis, Henri
Leraar lager onderwijs op de « Ecole fondamentale Notre-Dame des
Champs »
te 1180 BRUSSEL.
Ranginneming op 15 november 2005.
Mevr. DENIS Christiane, Léone, Léocadie, Marie, Ghislaine
Leraar lager onderwijs op de « Ecole communale de Vielsalm »
te VIESALM.
Ranginneming op 8 april 2003.
Mevr. DE PAUW Jacqueline, Elisabeth
Leermeester bijzondere vakken op het « Complexe scolaire du
Paradis des Enfants »
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming op 8 april 2000.
Mevr. DONIS Jacqueline
Kleuteronderwijzer op de « Ecole communale de Houyet »
te HOUYET.
Ranginneming op 8 april 2001.
Mevr. DUPONT Françoise
Leraar lager onderwijs op de « Ecole fondamentale Saint-François
d'Assise »
te HAUTRAGE.
Ranginneming op 8 april 2003.
Mevr. FANIELLE Colette
Leermeester bijzondere vakken op de « Ecole communale mixte »
te FLEMALLE.
Ranginneming op 8 april 2004.
Mevr. FLAMENCOURT Marie-Anne
Kleuteronderwijzer op het « Complexe scolaire la Farandole-Les
Marronniers »
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming op 8 april 2003.
De heer GAIN Patrick
Directeur van de « Ecole communale de Hermalle-Vivegnis F.V.-
Oupeye J.R. »
te HERMALLE-SOUS-ARGENTEAU.
Ranginneming op 8 april 2000.
Mevr. GHOBERT Danielle
Leraar lager onderwijs op het « Complexe scolaire du Paradis des
Enfants »
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming op 8 april 2003.
Mevr. JOYE Chantal
Leraar lager onderwijs op de « Ecole communale mixte »
te FLEMALLE.
Ranginneming op 8 april 2003.
Mevr. KAYAERT Jacqueline
Kleuteronderwijzer op het « Complexe scolaire du Paradis des
Enfants »
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming op 8 april 2004.
Mevr. LACHENAL Nicole
Kleuteronderwijzer op de « Ecole communale de Malmedy-Ville »
te MALMEDY.
Ranginneming op 15 november 2004.
Mevr. LASTERS Odette
Kleuteronderwijzer op de « Ecole communale des Taillis »
te SERAING.
Ranginneming op 15 november 2003.

Mme DANDRIFOSSE Marie-Edith
Institutrice maternelle à l'Ecole primaire de Malmedy-Ville
à MALMEDY.
Prise de rang, le 8 avril 2004.
Mme DARTEVELLE Colette, Marie, Madeleine, Ghislaine
Institutrice primaire à l'Ecole de l'Enfant Jésus
à MORLANWELZ.
Prise de rang, le 15 novembre 2003.
M. DEFLANDRE William, Jean-François, Louis, Henri
Instituteur primaire à l'Ecole fondamentale Notre-Dame des Champs
à 1180 BRUXELLES.
Prise de rang, le 15 novembre 2005.
Mme DENIS Christiane, Léone, Léocadie, Marie, Ghislaine
Institutrice primaire à l'Ecole communale de Vielsalm
à VIESALM.
Prise de rang, le 8 avril 2003.
Mme DE PAUW Jacqueline, Elisabeth
Maîtresse de cours spéciaux au Complexe scolaire du Paradis des
Enfants
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 8 avril 2000.
Mme DONIS Jacqueline
Institutrice maternelle à l'Ecole communale de Houyet
à HOUYET.
Prise de rang, le 8 avril 2001.
Mme DUPONT Françoise
Institutrice primaire à l'Ecole fondamentale Saint-François d'Assise
à HAUTRAGE.
Prise de rang, le 8 avril 2003.
Mme FANIELLE Colette
Maîtresse de cours spéciaux à l'Ecole communale mixte
à FLEMALLE.
Prise de rang, le 8 avril 2004.
Mme FLAMENCOURT Marie-Anne
Institutrice maternelle au Complexe scolaire la Farandole-Les
Marronniers
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 8 avril 2003.
M. GAIN Patrick
Directeur à l'Ecole communale de Hermalle-Vivegnis F.V.-
Oupeye J.R.
à HERMALLE-SOUS-ARGENTEAU.
Prise de rang, le 8 avril 2000.
Mme GHOBERT Danielle
Institutrice primaire au Complexe scolaire du Paradis des Enfants
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 8 avril 2003.
Mme JOYE Chantal
Institutrice primaire à l'Ecole communale mixte
à FLEMALLE.
Prise de rang, le 8 avril 2003.
Mme KAYAERT Jacqueline
Institutrice maternelle au Complexe scolaire du Paradis des Enfants
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 8 avril 2004.
Mme LACHENAL Nicole
Institutrice maternelle à l'Ecole communale de Malmedy-Ville
à MALMEDY.
Prise de rang, le 15 novembre 2004.
Mme LASTERS Odette
Institutrice maternelle à l'Ecole communale des Taillis
à SERAING.
Prise de rang, le 15 novembre 2003.

De heer LAURENT Jean-Marie, Armand
Leraar lager onderwijs op de « Ecole communale de Vielsalm »
te VIELSALM.
Ranginneming op 8 april 2002.
Mevr. LEMAIRE Hermine
Leraar lager onderwijs op het « Complexe scolaire du Paradis des
Enfants »
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming op 8 april 2004.
Mevr. MOCKEL Christiane
Leraar lager onderwijs op de « Ecole Sainte-Anne »
te WATERLOO.
Ranginneming op 15 november 2002.
De heer NEUTELINGS Jacques
Leraar lager onderwijs op de « Ecole communale des Hougnés »
te VERVIERS.
Ranginneming op 8 april 2004.
Mevr. NISSET Christiane
Leermeester bijzondere vakken op de « Ecoles communales mixtes »
te FLEMALLE.
Ranginneming op 8 april 2002.
Mevr. PARIS Nicole, Julia, Antoinette
Leraar lager onderwijs op het « Complexe scolaire du Paradis des
Enfants »
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming op 15 november 2002.
Mevr. PASSCHIER Claudine
Kleuteronderwijzer op de « Ecole fondamentale P19-M21 Les Asters »
te 1070 BRUSSEL.
Ranginneming op 15 november 2004.
Mevr. PIETQUIN Christiane
Leraar lager onderwijs op de « Ecole communale de Moignelée-
Arsimont »
te ARSIMONT.
Ranginneming op 8 april 2004.
Mevr. PIRRERA Giuseppina
Directeur op de « Ecole Saint-Joseph »
te CARNIERES.
Ranginneming op 15 november 1996.
Mevr. PROVOST Léa, Jeanne, Rosa
Leraar lager onderwijs op het « Institut de l'Enfant Jésus – Ecole
primaire d'Application »
te NIJVEL.
Ranginneming op 15 november 2007.
Mevr. ROCHE Christiane
Leraar lager onderwijs op de « Ecole communale Malmedy-Ville »
te MALMEDY.
Ranginneming op 8 april 2004.
De heer ROLAND Daniel
Leraar lager onderwijs op de « Ecole communale Claire Joie »
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming op 15 november 2004.
De heer RUOL Jacques
Leraar lager onderwijs op de « Ecole communale »
te PONT-A-CELLES.
Ranginneming op 15 november 2002.
Mevr. SAMBREE Jacqueline, Louise, Emma, Ghislaine
Leraar lager onderwijs op de « Ecole communale de Walhain »
te WALHAIN.
Ranginneming op 8 april 2004.
De heer TUTELAIRE Pierre
Leraar lager onderwijs op de « Ecole communale Les Carrefours »
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming op 8 april 2002.
Mevr. VANGUESTAINE Lisette
Leraar lager onderwijs op de « Ecole Sainte-Marie »
te HEUSY.
Ranginneming op 8 april 2004.

M. LAURENT Jean-Marie, Armand
Instituteur primaire à l'Ecole communale de Vielsalm
à VIELSALM.
Prise de rang, le 8 avril 2002.
Mme LEMAIRE Hermine
Institutrice primaire au Complexe scolaire du Paradis des Enfants
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 8 avril 2004.
Mme MOCKEL Christiane
Institutrice primaire à l'Ecole Sainte-Anne
à WATERLOO.
Prise de rang, le 15 novembre 2002.
M. NEUTELINGS Jacques
Instituteur primaire à l'Ecole communale des Hougnés
à VERVIERS.
Prise de rang, le 8 avril 2004.
Mme NISSET Christiane
Maîtresse de cours spéciaux aux Ecoles communales mixtes
à FLEMALLE.
Prise de rang, le 8 avril 2002.
Mme PARIS Nicole, Julia, Antoinette
Institutrice maternelle au Complexe scolaire du Paradis des Enfants
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 15 novembre 2002.
Mme PASSCHIER Claudine
Institutrice maternelle à l'Ecole fondamentale P19-M21 Les Asters
à 1070 BRUXELLES.
Prise de rang, le 15 novembre 2004.
Mme PIETQUIN Christiane
Institutrice primaire à l'Ecole communale de Moignelée-Arsimont
à ARSIMONT.
Prise de rang, le 8 avril 2004.
Mme PIRRERA Giuseppina
Directrice à l'Ecole Saint-Joseph
à CARNIERES.
Prise de rang, le 15 novembre 1996.
Mme PROVOST Léa, Jeanne, Rosa
Institutrice primaire à l'Institut de l'Enfant Jésus – Ecole primaire
d'Application
à NIVELLES.
Prise de rang, le 15 novembre 2007.
Mme ROCHE Christiane
Institutrice primaire à l'Ecole communale Malmedy-Ville
à MALMEDY.
Prise de rang, le 8 avril 2004.
M. ROLAND Daniel
Institutrice primaire à l'Ecole communale Claire Joie
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 15 novembre 2004.
M. RUOL Jacques
Instituteur primaire à l'Ecole communale
à PONT-A-CELLES.
Prise de rang, le 15 novembre 2002.
Mme SAMBREE Jacqueline, Louise, Emma, Ghislaine
Institutrice primaire à l'Ecole communale de Walhain
à WALHAIN.
Prise de rang, le 8 avril 2004.
M. TUTELAIRE Pierre
Instituteur primaire à l'Ecole communale Les Carrefours
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 8 avril 2002.
Mme VANGUESTAINE Lisette
Institutrice primaire à l'Ecole Sainte-Marie
à HEUSY.
Prise de rang, le 8 avril 2004.

Mevr. VAN KEMSEKE Rose-Marie
Leraar lager onderwijs op de « Ecole communale Claire Joie »
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming op 8 april 2001.

Mevr. VAN NEERSTRAETEN Yvette
Leraar lager onderwijs op het « Centre scolaire du Blankedelle »
te 1160 BRUSSEL.
Ranginneming op 8 april 2004.

Mevr. VERBEKE Solange
Leraar lager onderwijs op de « Ecole communale »
te 1070 BRUSSEL.
Ranginneming op 15 november 2004.

De heer VIELLEVOYE Francis
Leraar lager onderwijs op de « Ecole communale »
te MELEN.
Ranginneming op 15 november 2007.

De heer VOGELEER Walter, Louis, Auguste, Joseph
Leraar lager onderwijs op de « Ecole Européenne de Mol »
te MOL.
Ranginneming op 8 april 2000.

Mevr. WOLTER Chantal
Leraar lager onderwijs op het « Centre scolaire du Pré des Agneaux »
te 1160 BRUSSEL.
Ranginneming op 15 november 2004.

Worden de Gouden palmen der Kroonorde uitgereikt aan :
Mevr. BEGUIN Anne, Florence
Leraar lager onderwijs op het « Complexe scolaire La Farandole-Les
Marronniers »
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming op 15 november 2001.

De heer BERGER Alain
Leraar op het « Complexe scolaire du Paradis des Enfants »
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming op 15 november 1996.

Mevr. BLANQUET Isabelle
Leermeester bijzondere vakken op de « Ecole Sainte-Bernadette »
te QUAREGNON.
Ranginneming op 15 november 2000.

Mevr. BOSMAN Françoise
Kleuteronderwijzer op het « Centre scolaire Claire-Joie »
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming op 8 april 2002.

Mevr. BRAHAM Monique
Leraar lager onderwijs op de « Ecole communale d'Hermalle »
te HERMALLE-SOUS-ARGENTEAU.
Ranginneming op 15 november 1996.

Mevr. BUSIN Christine
Kleuteronderwijzer op het « Centre scolaire La Colombe de la Paix »
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming op 8 april 2006.

Mevr. CATIN Marie-Thérèse, Marguerite,
Kleuteronderwijzer op de « Ecole communale »
te VIELSALM.
Ranginneming op 15 november 1996.

Mevr. CAUFRIEZ Corinne, Anne-Marie, Louise, Julia
Leraar lager onderwijs op de « Ecole Sainte-Bernadette »
te QUAREGNON.
Ranginneming op 15 november 1998.

Mevr. COLIN Françoise, Marie, Jeanne,
Kleuteronderwijzer op de « Ecole Sainte-Bernadette »
te QUAREGNON.
Ranginneming op 8 april 1999.

Mme VAN KEMSEKE Rose-Marie
Institutrice primaire à l'Ecole communale Claire Joie
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 8 avril 2001.

Mme VAN NEERSTRAETEN Yvette
Institutrice primaire au Centre scolaire du Blankedelle
à 1160 BRUXELLES.
Prise de rang, le 8 avril 2004.

Mme VERBEKE Solange
Institutrice primaire à l'Ecole communale
à 1070 BRUXELLES.
Prise de rang, le 15 novembre 2004.

M. VIELLEVOYE Francis
Instituteur primaire à l'Ecole communale
à MELEN.
Prise de rang, le 15 novembre 2007.

M. VOGELEER Walter, Louis, Auguste, Joseph
Instituteur primaire à l'Ecole Européenne de Mol
à MOL.
Prise de rang, le 8 avril 2000.

Mme WOLTER Chantal
Institutrice primaire au Centre scolaire du Pré des Agneaux
à 1160 BRUXELLES.
Prise de rang, le 15 novembre 2004.

Les Palmes d'Or de l'Ordre de la Couronne sont décernées à :
Mme BEGUIN Anne, Florence
Institutrice primaire au Complexe scolaire La Farandole-Les
Marronniers
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 15 novembre 2001.

M. BERGER Alain
Instituteur au Complexe scolaire du Paradis des Enfants
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 15 novembre 1996.

Mme BLANQUET Isabelle
Maîtresse de cours spéciaux à l'Ecole Sainte-Bernadette
à QUAREGNON.
Prise de rang, le 15 novembre 2000.

Mme BOSMAN Françoise
Institutrice maternelle au Centre scolaire Claire-Joie
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 8 avril 2002.

Mme BRAHAM Monique
Institutrice primaire à l'Ecole communale d'Hermalle
à HERMALLE-SOUS-ARGENTEAU.
Prise de rang, le 15 novembre 1996.

Mme BUSIN Christine
Institutrice maternelle au Centre scolaire La Colombe de la Paix
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 8 avril 2006.

Mme CATIN Marie-Thérèse, Marguerite
Institutrice maternelle à l'Ecole communale
à VIELSALM.
Prise de rang, le 15 novembre 1996.

Mme CAUFRIEZ Corinne, Anne-Marie, Louise, Julia
Institutrice primaire à l'Ecole Sainte-Bernadette
à QUAREGNON.
Prise de rang, le 15 novembre 1998.

Mme COLIN Françoise, Marie, Jeanne
Institutrice maternelle à l'Ecole Sainte-Bernadette
à QUAREGNON.
Prise de rang, le 8 avril 1999.

Mevr. COLLURA Maria-Thérèse
Leraar lager onderwijs op de « Ecole Sainte-Bernadette »
te QUAREGNON.
Ranginneming op 15 november 1997.

Mevr. CORDONNIER Arlette, Marie, Armande, Marguerite
Leraar lager onderwijs op de « Ecole communale de Hébutunval »
te VIELSALM.
Ranginneming op 15 november 1997.

Mevr. DANIELS Miryame
Kleuteronderwijzer op de « Ecole communale d'Hermée »
te HERMEE.
Ranginneming op 15 november 1996.

Mevr. DARCIS Marie-France
Leraar lager onderwijs op de « Ecole communale de Vivegnis Centre
- Houtain Saint-Siméon »
te VIVEGNIS.
Ranginneming op 8 april 1997.

Mevr. DEBAERDEMAEKER Martine
Kleuteronderwijzer op de « Ecole communale Claire Joie »
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming op 15 november 1996.

Mevr. DE BLAES Carine
Leraar lager onderwijs op het « Centre scolaire Paradis des Enfants »
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming op 8 april 2000.

De heer DELINCE Jacques
Leermeester bijzondere vakken op de « Ecole communale d'Hermée »
te HERMEE.
Ranginneming op 15 november 1996.

Mevr. DELVAUX Nadine
Leraar op het « Complexe scolaire du Paradis des Enfants »
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming op 15 november 1996.

Mevr. DEMIERBE Andrée
Kleuteronderwijzer op de « Groupe scolaire Maternel Autonome »
te CHÂTELET.
Ranginneming op 8 april 1998.

Mevr. DEVRIENDT Carine
Leraar lager onderwijs op het « Centre scolaire La Colombe de la
Paix »
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming op 8 april 2001.

Mevr. DIEU Edith
Leraar lager onderwijs op de « Ecole Sainte-Bernadette »
te QUAREGNON.
Ranginneming op 8 april 2002.

Mevr. DINAU Geneviève
Leermeester bijzondere vakken op de « Ecole communale d'Hermée »
te HERMEE.
Ranginneming op 15 november 1996.

Mevr. FIEVEZ Marie-Paule
Leraar lager onderwijs op de « Ecole communale d'Hermalle »
te HERMALLE-SOUS-ARGENTEAU.
Ranginneming op 8 april 1999.

Mevr. GASPERI Véronique
Kleuteronderwijzer op de « Groupe scolaire Destrée »
te CHÂTELET.
Ranginneming op 15 november 2003.

De heer GRANDJEAN Marc, Roger, Luc
Leermeester bijzondere vakken op de « Ecole communale de
Vielsalm »
te VIELSALM.
Ranginneming op 8 april 1998.

Mme COLLURA Maria-Thérèse
Institutrice primaire à l'Ecole Sainte-Bernadette
à QUAREGNON.
Prise de rang, le 15 novembre 1997.

Mme CORDONNIER Arlette, Marie, Armande, Marguerite
Institutrice primaire à l'Ecole communale de Hébutunval
à VIELSALM.
Prise de rang, le 15 novembre 1997.

Mme DANIELS Miryame
Institutrice maternelle à l'Ecole communale d'Hermée
à HERMEE.
Prise de rang, le 15 novembre 1996.

Mme DARCIS Marie-France
Institutrice primaire à l'Ecole communale de Vivegnis Centre -
Houtain Saint-Siméon
à VIVEGNIS.
Prise de rang, le 8 avril 1997.

Mme DEBAERDEMAEKER Martine
Institutrice maternelle à l'Ecole communale Claire Joie
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 15 novembre 1996.

Mme DE BLAES Carine
Institutrice primaire au Centre scolaire Paradis des Enfants
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 8 avril 2000.

M. DELINCE Jacques
Maître de cours spéciaux à l'Ecole communale d'Hermée
à HERMEE.
Prise de rang, le 15 novembre 1996.

Mme DELVAUX Nadine
Institutrice au Complexe scolaire du Paradis des Enfants
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 15 novembre 1996.

Mme DEMIERBE Andrée
Institutrice maternelle au Groupe scolaire Maternel Autonome
à CHÂTELET.
Prise de rang, le 8 avril 1998.

Mme DEVRIENDT Carine
Institutrice primaire au Centre scolaire La Colombe de la Paix
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 8 avril 2001.

Mme DIEU Edith
Institutrice primaire à l'Ecole Sainte-Bernadette
à QUAREGNON.
Prise de rang, le 8 avril 2002.

Mme DINAU Geneviève
Maîtresse de cours spéciaux à l'Ecole communale d'Hermée
à HERMEE.
Prise de rang, le 15 novembre 1996.

Mme FIEVEZ Marie-Paule
Institutrice primaire à l'Ecole communale d'Hermalle
à HERMALLE-SOUS-ARGENTEAU.
Prise de rang, le 8 avril 1999.

Mme GASPERI Véronique
Institutrice maternelle au Groupe scolaire Destrée
à CHÂTELET.
Prise de rang, le 15 novembre 2003.

M. GRANDJEAN Marc, Roger, Luc
Maître de cours spéciaux à l'Ecole communale de Vielsalm
à VIELSALM.
Prise de rang, le 8 avril 1998.

Mevr. GRAVET Francine, Marie, Eva
Kleuteronderwijzer op de « Ecole communale de Salmchâteau »
te VIELSALM.
Ranginneming op 8 april 1998.
Mevr. GRINER Murielle
Kleuteronderwijzer op het « Centre scolaire La Farandole – Les
Marronniers »
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming op 8 april 2005.
Mevr. HARTL Isabelle
Leraar lager onderwijs op het « Centre scolaire Paradis des Enfants »
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming op 15 november 2002.
Mevr. HERMOSO Chantal
Kleuteronderwijzer op de « Ecole communale de Hermalle-Vivegnis
F.V.-Oupeye J.R. »
te HERMALLE-SOUS-ARGENTEAU.
Ranginneming op 8 april 2000.
Mevr. HOTTOIS Catherine
Kleuteronderwijzer op de « Ecole communale Colombe de la Paix »
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming op 15 november 1996.
Mevr. HOUBEN Sophie
Kleuteronderwijzer op het « Complexe scolaire du Paradis des
Enfants »
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming op 15 november 1996.
De heer HUBERT Roger, Marcel, Joseph
Animateur op de « Activités Parascolaires dans les Ecoles commu-
nales »
te SERAING.
Ranginneming op 15 november 1996.
Mevr. JANDRAIN Micheline
Kleuteronderwijzer op de « Groupe scolaire Boubier »
te CHÂTELET.
Ranginneming op 15 november 2003.
Mevr. LARUELLE Josiane
Kleuteronderwijzer op de « Ecole communale d'Hermée »
te HERMEE.
Ranginneming op 15 november 1997.
De heer LEGRAND Philippe, Georges, René
Leraar lager onderwijs op de « Ecole communale de Grand-Halleux »
te GRAND-HALLEUX.
Ranginneming op 15 november 1998.
De heer LEMMENS Guy
Leraar op de « Ecole communale La Farandole »
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming op 8 april 2000.
De heer MAMBOURG Philippe, Michel, Paul, Ghislain
Leraar lager onderwijs op de « Ecole Sainte-Bernadette »
te QUAREGNON.
Ranginneming op 15 november 2000.
Mevr. MANIET Marie
Leermeester bijzondere vakken op de « Groupe scolaire Destrée »
te CHÂTELET.
Ranginneming op 8 april 1997.
De heer MASILLON Robert, Eugène, Maurice, Ghislain
Leermeester bijzondere vakken op de « Ecole communale de
Vielsalm »
te VIELSALM.
Ranginneming op 8 april 2000.

Mme GRAVET Francine, Marie, Eva
Institutrice maternelle à l'Ecole communale de Salmchâteau
à VIELSALM.
Prise de rang, le 8 avril 1998.
Mme GRINER Murielle
Institutrice maternelle au Centre scolaire La Farandole – Les
Marronniers
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 8 avril 2005.
Mme HARTL Isabelle
Institutrice primaire au Centre scolaire Paradis des Enfants
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 15 novembre 2002.
Mme HERMOSO Chantal
Institutrice maternelle à l'Ecole communale de Hermalle-Vivegnis
F.V.-Oupeye J.R.
à HERMALLE-SOUS-ARGENTEAU.
Prise de rang, le 8 avril 2000.
Mme HOTTOIS Catherine
Institutrice maternelle à l'Ecole communale Colombe de la Paix
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 15 novembre 1996.
Mme HOUBEN Sophie
Institutrice maternelle au Complexe scolaire du Paradis des Enfants
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 15 novembre 1996.
M. HUBERT Roger, Marcel, Joseph
Animateur aux Activités Parascolaires dans les Ecoles communales
à SERAING.
Prise de rang, le 15 novembre 1996.
Mme JANDRAIN Micheline
Institutrice maternelle au Groupe scolaire Boubier
à CHÂTELET.
Prise de rang, le 15 novembre 2003.
Mme LARUELLE Josiane
Institutrice maternelle à l'Ecole communale d'Hermée
à HERMEE.
Prise de rang, le 15 novembre 1997.
M. LEGRAND Philippe, Georges, René
Instituteur primaire à l'Ecole communale de Grand-Halleux
à GRAND-HALLEUX.
Prise de rang, le 15 novembre 1998.
M. LEMMENS Guy
Instituteur à l'Ecole communale La Farandole
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 8 avril 2000.
M. MAMBOURG Philippe, Michel, Paul, Ghislain
Instituteur primaire à l'Ecole Sainte-Bernadette
à QUAREGNON.
Prise de rang, le 15 novembre 2000.
Mme MANIET Marie
Maîtresse de cours spéciaux au Groupe scolaire Destrée
à CHÂTELET.
Prise de rang, le 8 avril 1997.
M. MASILLON Robert, Eugène, Maurice, Ghislain
Maître de cours spéciaux à l'Ecole communale de Vielsalm
à VIELSALM.
Prise de rang, le 8 avril 2000.

De heer NIWA Marc
 Leermeester bijzondere vakken op de « Ecole communale de Hermalle-Vivegnis F.V.-Oupeye J.R. »
 te HERMALLE-SOUS-ARGENTEAU.
 Ranginneming op 15 november 1996.
 Mevr. PAQUOT Jocelyne, Kitty, Marguerite
 Kleuteronderwijzer op de « Ecole communale de Hermalle-Vivegnis F.V.-Oupeye J.R. »
 te HERMALLE-SOUS-ARGENTEAU.
 Ranginneming op 15 november 1999.
 Mevr. PEETERS Catherine, Anne-Marie, Stéphanie
 Kleuteronderwijzer op de « Groupe scolaire du Bois de la Cambre »
 te 1050 BRUSSEL.
 Ranginneming op 15 november 2003.
 Mevr. PELEMAN Chantal, Elise, Jeanne
 Leraar lager onderwijs op het « Complexe scolaire du Paradis des Enfants »
 te 1040 BRUSSEL.
 Ranginneming op 8 april 1997.
 Mevr. PHILIPPE Colette
 Leraar lager onderwijs op de « Ecole communale d'Hermée »
 te HERMEE.
 Ranginneming op 15 november 1996.
 Mevr. PLUMAT Isabelle
 Leraar lager onderwijs op de « Ecole Sainte-Bernadette »
 te QUAREGNON.
 Ranginneming op 15 november 2003.
 De heer PROCE André, Félicien, Marcel
 Leermeester bijzondere vakken op de « Ecole Sainte-Bernadette »
 te QUAREGNON.
 Ranginneming op 15 november 1996.
 Mevr. PUYPE Carine
 Kleuteronderwijzer op het « Centre scolaire Paradis des Enfants »
 te 1040 BRUSSEL.
 Ranginneming op 15 november 2000.
 Mevr. REMI Marlène
 Leraar lager onderwijs op de « Ecole communale de Vivegnis Centre - Houtain Saint-Siméon »
 te VIVEGNIS.
 Ranginneming op 15 november 1996.
 Mevr. RIGOT Anne
 Kleuteronderwijzer op de « Groupe scolaire Maternel Autonome »
 te CHÂTELET.
 Ranginneming op 8 april 2003.
 Mevr. ROGIER Claire, Marie, Maurits
 Leermeester bijzondere vakken op de « Ecole communale de Vielsalm »
 te VIELSALM.
 Ranginneming op 8 april 1997.
 Mevr. RYCKAERT Marie-Claire
 Kleuteronderwijzer op het « Centre scolaire Claire-Joie »
 te 1040 BRUSSEL.
 Ranginneming op 8 april 2004.
 De heer SAEY Christian
 Leermeester bijzondere vakken op de « Ecole communale Claire Joie »
 te 1040 BRUSSEL.
 Ranginneming op 15 november 1998.
 Mevr. SAYE Danielle
 Kleuteronderwijzer op de « Groupe scolaire Bouffioux »
 te CHÂTELET.
 Ranginneming op 8 april 1999.

M. NIWA Marc
 Maître de cours spéciaux à l'Ecole communale de Hermalle-Vivegnis F.V.-Oupeye J.R.
 à HERMALLE-SOUS-ARGENTEAU.
 Prise de rang, le 15 novembre 1996.
 Mme PAQUOT Jocelyne, Kitty, Marguerite
 Institutrice maternelle à l'Ecole communale de Hermalle-Vivegnis F.V.-Oupeye J.R.
 à HERMALLE-SOUS-ARGENTEAU.
 Prise de rang, le 15 novembre 1999.
 Mme PEETERS Catherine, Anne-Marie, Stéphanie
 Institutrice maternelle au Groupe scolaire du Bois de la Cambre
 à 1050 BRUXELLES.
 Prise de rang, le 15 novembre 2003.
 Mme PELEMAN Chantal, Elise, Jeanne
 Institutrice primaire au Complexe scolaire du Paradis des Enfants
 à 1040 BRUXELLES.
 Prise de rang, le 8 avril 1997.
 Mme PHILIPPE Colette
 Institutrice primaire à l'Ecole communale d'Hermée
 à HERMEE.
 Prise de rang, le 15 novembre 1996.
 Mme PLUMAT Isabelle
 Institutrice primaire à l'Ecole Sainte-Bernadette
 à QUAREGNON.
 Prise de rang, le 15 novembre 2003.
 M. PROCE André, Félicien, Marcel
 Maître de cours spéciaux à l'Ecole Sainte-Bernadette
 à QUAREGNON.
 Prise de rang, le 15 novembre 1996.
 Mme PUYPE Carine
 Institutrice maternelle au Centre scolaire Paradis des Enfants
 à 1040 BRUXELLES.
 Prise de rang, le 15 novembre 2000.
 Mme REMI Marlène
 Institutrice primaire à l'Ecole communale de Vivegnis Centre - Houtain Saint-Siméon
 à VIVEGNIS.
 Prise de rang, le 15 novembre 1996.
 Mme RIGOT Anne
 Institutrice maternelle au Groupe scolaire Maternel Autonome
 à CHÂTELET.
 Prise de rang, le 8 avril 2003.
 Mme ROGIER Claire, Marie, Maurits
 Maîtresse de cours spéciaux à l'Ecole communale de Vielsalm
 à VIELSALM.
 Prise de rang, le 8 avril 1997.
 Mme RYCKAERT Marie-Claire
 Institutrice maternelle au Centre scolaire Claire-Joie
 à 1040 BRUXELLES.
 Prise de rang, le 8 avril 2004.
 M. SAEY Christian
 Maître de cours spéciaux à l'Ecole communale Claire Joie
 à 1040 BRUXELLES.
 Prise de rang, le 15 novembre 1998.
 Mme SAYE Danielle
 Institutrice maternelle au Groupe scolaire Bouffioux
 à CHÂTELET.
 Prise de rang, le 8 avril 1999.

Mevr. SCHRUSE Jeanne de Chantal
Leraar lager onderwijs op de « Ecole communale de Vivegnis Centre-Houtain Saint-Siméon »
te VIVEGNIS.
Ranginneming op 15 november 1996.
De heer SIMONE Giuseppe
Leraar lager onderwijs op de « Ecole communale d'Hermée »
te HERMEE.
Ranginneming op 15 november 1997.
Mevr. SPAGNOLETTI Maria-Grazia
Kleuteronderwijzer op « l'Ecole communale d'Hermée »
te HERMEE.
Ranginneming op 15 november 1996.
De heer TAVERNIERS Christian
Leraar lager onderwijs op de « Ecole communale Claire Joie »
te 1040 BRUSSEL.
Ranginneming op 8 april 1997.
Mevr. TSAVDAROGLOU Despina
Kleuteronderwijzer op de « Groupe scolaire des Hayettes »
te CHÂTELET.
Ranginneming op 8 april 2000.
Mevr. TROUSSART Marie, France, Norbert, Benoite, Danielle
Leermeester bijzondere vakken op de « Ecole fondamentale communale de Hermalle-Vivegnis F.V. Oupeye J.R. »
te HERMALLE-SOUS-ARGENTEAU.
Ranginneming op 8 april 2000.
Mevr. VANDERWALLE Françoise
Leraar lager onderwijs op de « Groupe scolaire Bouffioulx »
te CHÂTELET.
Ranginneming op 15 november 2003.
De heer VAN TOMME Alain, Oscar, Alphonse, Remi
Leraar lager onderwijs op de « Ecole Sainte-Bernadette »
te QUAREGNON.
Ranginneming op 15 november 2000.
Mevr. WILLIAME Françoise
Kleuteronderwijzer op de « Ecole communale Colombe de la Paix »
1040 BRUSSEL.
Ranginneming op 15 november 1998.
Mevr. YERNAUX Lise-Marie
Leraar lager onderwijs op de « Groupe scolaire Boubier »
te CHÂTELET.
Ranginneming op 15 november 2003.
Zij nemen rang in de Orde in op de datum vermeld tegenover hun naam.

Mme SCHRUSE Jeanne de Chantal
Institutrice primaire à l'Ecole communale de Vivegnis Centre-Houtain Saint-Siméon
à VIVEGNIS.
Prise de rang, le 15 novembre 1996.
M. SIMONE Giuseppe
Instituteur primaire à l'Ecole communale d'Hermée
à HERMEE.
Prise de rang, le 15 novembre 1997.
Mme SPAGNOLETTI Maria-Grazia
Institutrice maternelle à l'Ecole communale d'Hermée
à HERMEE.
Prise de rang, le 15 novembre 1996.
M. TAVERNIERS Christian
Instituteur primaire à l'Ecole communale Claire Joie
à 1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 8 avril 1997.
Mme TSAVDAROGLOU Despina
Institutrice maternelle au Groupe scolaire des Hayettes
à CHÂTELET.
Prise de rang, le 8 avril 2000.
Mme TROUSSART Marie, France, Norbert, Benoite, Danielle
Maîtresse de cours spéciaux à l'Ecole fondamentale communale de Hermalle-Vivegnis F.V.- Oupeye J.R.
à HERMALLE-SOUS-ARGENTEAU.
Prise de rang, le 8 avril 2000.
Mme VANDERWALLE Françoise
Institutrice primaire au Groupe scolaire Bouffioulx
à CHÂTELET.
Prise de rang, le 15 novembre 2003.
M. VAN TOMME Alain, Oscar, Alphonse, Remi
Instituteur primaire à l'Ecole Sainte-Bernadette
à QUAREGNON.
Prise de rang, le 15 novembre 2000.
Mme WILLIAME Françoise
Institutrice maternelle à l'Ecole communale Colombe de la Paix
1040 BRUXELLES.
Prise de rang, le 15 novembre 1998.
Mme YERNAUX Lise-Marie
Institutrice primaire au Groupe scolaire Boubier
à CHÂTELET.
Prise de rang, le 15 novembre 2003.
Ils prennent rang dans l'ordre à la date indiquée en regard de leur nom.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
EN MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C - 2009/29799]

Secretariaat-generaal. — Dienst Nationale Orden. — Hoger onderwijs van de Franse Gemeenschap. — Nationale Orden. — Bevorderingen. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 19 november 2008,
wordt benoemd tot Grootofficier in de Orde van Leopold II :
De heer ANCION, William, Georges, Henri, Mathieu, Laurent,
Afgevaardigde van de Regering van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming op 8 april 2001.
Worden benoemd tot Officier in de Orde in Leopold II :
De heer LAFFINEUR, Michel, Jean, Marie, Joseph, Florent,
Meester assistent op de « Haute Ecole Paul Henri SPAAK »,
te 1000 Brussel.
Ranginneming op 8 april 1998.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
ET MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C - 2009/29799]

Secrétariat général. — Service des Ordres nationaux. — Enseignement supérieur de la Communauté française. — Ordres nationaux. — Promotions. — Nominations

Par arrêté royal du 19 novembre 2008,
est nommé Grand Officier de l'Ordre de Léopold II :
M. ANCION, William, Georges, Henri, Mathieu, Laurent,
Délégué du Gouvernement de la Communauté française.
Prise de rang, le 8 avril 2001.
Sont nommés Officier de l'Ordre de Léopold II :
M. LAFFINEUR, Michel, Jean, Marie, Joseph, Florent,
Maître assistant à la Haute Ecole Paul Henri SPAAK,
à 1000 Bruxelles.
Prise de rang, le 8 avril 1998.

De heer SELVAIS, Paul, Gabriel, Luc,
Meester assistent op de « Haute Ecole de la Communauté française du Hainaut »,
te Bergen.
Ranginneming op 8 april 2002.
De heer SUNOU, Philippe, François, Léopold,
Meester assistent op de « Haute Ecole de la Communauté française du Hainaut »,
te Bergen.
Ranginneming op 15 november 1998.
Zij nemen hun rang in de Orde in op de datum vermeld tegenover hun naam.

M. SELVAIS, Paul, Gabriel, Luc,
Maître assistant à la Haute Ecole de la Communauté française du Hainaut,
à Mons.
Prise de rang, le 8 avril 2002.
M. SUNOU, Philippe, François, Léopold,
Maître assistant à la Haute Ecole de la Communauté française du Hainaut,
à Mons.
Prise de rang, le 15 novembre 1998.
Ils prennent rang dans l'ordre à la date indiquée en regard de leur nom.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
EN MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C - 2009/29800]

Secretariaat-generaal. — Dienst Nationale Orden. — Hoger onderwijs van de Franse Gemeenschap. — Nationale Orden. — Bevorderingen. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 19 november 2008,

wordt benoemd tot Grootofficier in de Kroonorde :

De heer GREGOIRE, Pierre, François, Joseph, Alphonse,

Directeur-Voorzitter op de « Haute Ecole CHARLEMAGNE » van de Franse Gemeenschap,
te Luik.

Ranginneming op 8 april 2005.

Worden benoemd tot Officier in de Kroonorde :

De heer GREGOIRE, Roland, Guy, Joseph, Olivier, Ghisalin,

Meester assistent op de « Haute Ecole CHARLEMAGNE » van de Franse Gemeenschap,
te Luik.

Ranginneming op 8 april 2007.

De heer MIGNOLET, Jean-Marie, Alphonse, Germain,

Meester assistent op de « Haute Ecole CHARLEMAGNE » van de Franse Gemeenschap,
te Luik.

Ranginneming op 8 april 2007.

Zij nemen hun rang in de Orde in op de datum vermeld tegenover hun naam.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
ET MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C - 2009/29800]

Secrétariat général. — Services des Ordres nationaux. — Enseignement supérieur de la Communauté française. — Ordres nationaux. — Promotions. — Nominations

Par arrêté royal du 19 novembre 2008,

est nommé Grand Officier de l'Ordre de la Couronne :

M. GREGOIRE, Pierre, François, Joseph, Alphonse,

Directeur-Président à la Haute Ecole CHARLEMAGNE de la Communauté française,
à Liège.

Prise de rang, le 8 avril 2005.

Sont nommés Officier de l'Ordre de la Couronne :

M. GREGOIRE, Roland, Guy, Joseph, Olivier, Ghisalin,

Maître assistant à la Haute Ecole CHARLEMAGNE de la Communauté française,
à Liège.

Prise de rang, le 8 avril 2007.

M. MIGNOLET, Jean-Marie, Alphonse, Germain,

Maître assistant à la Haute Ecole CHARLEMAGNE de la Communauté française,
à Liège.

Prise de rang, le 8 avril 2007.

Ils prennent rang dans l'ordre à la date indiquée en regard de leur nom.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
EN MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C - 2009/29801]

Secretariaat-generaal. — Dienst Nationale Orden. — Hoger onderwijs van de Franse Gemeenschap. — Nationale Orden. — Bevorderingen. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 7 mei 2009,

wordt benoemd tot Officier in de Kroonorde :

De heer LAFFINEUR, Michel, Jean, Marie, Joseph,

Meester assistent op de « Haute Ecole Paul Henri SPAAK »,
te 1000 Brussel.

Ranginneming op 8 april 2008.

Hij neemt zijn rang in de Orde in op de datum vermeld tegenover zijn naam.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
ET MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C - 2009/29801]

Secrétariat général. — Service des Ordres nationaux. — Enseignement supérieur de la Communauté française. — Ordres nationaux. — Promotions. — Nominations

Par arrêté royal du 07 mai 2009,

est nommé Officier de l'Ordre de la Couronne :

M. LAFFINEUR, Michel, Jean, Marie, Joseph,

Maître assistant à la Haute Ecole Paul Henri SPAAK,
à 1000 Bruxelles.

Prise de rang, le 8 avril 2008.

Il prend rang dans l'ordre à la date indiquée en regard de son nom.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
EN MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C - 2009/29802]

Secretariaat-generaal. — Dienst Nationale Orden. — Secundair onderwijs van de Franse Gemeenschap. — Nationale Orden. — Bevorderingen. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 31 mei 2009,

wordt benoemd tot Ridder in de Kroonorde :

De heer KICQ, Christian,

Leraar op het « Athénée royal »,

te La Louvière.

Ranginneming op 15 november 1999.

Worden de Zilveren Palmen der Kroonorde uitgereikt aan :

De heer LE ROY, Baudouin, Achiel,

Geschoold hulponderhoudswerkman op het « Internat Autonome de la Communauté française »,

te 1020 Brussel.

Ranginneming op 08 april 2000.

Wordt de Gouden Medaille der Kroonorde uitgereikt aan :

Mevr. DELHAYE, Françoise,

1^e kok op het « Internat Autonome pour Jeunes Gens et Jeunes Filles »,

te Couvin

Ranginneming op 8 april 2001.

Zij nemen hun rang in de Orde in op de datum vermeld tegenover hun naam.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
ET MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C - 2009/29802]

Secrétariat général. — Service des Ordres nationaux. — Enseignement secondaire de la Communauté française. — Ordres nationaux. — Promotions. — Nominations

Par arrêté royal du 31 mai 2009,

est nommé Chevalier de l'Ordre de la Couronne :

M. KICQ, Christian,

Professeur à l'Athénée royal,

à La Louvière.

Prise de rang, le 15 novembre 1999.

Les Palmes d'Argent de l'Ordre de la Couronne sont décernées à :

M. LE ROY, Baudouin, Achiel,

Ouvrier d'entretien qualifié à l'Internat Autonome de la Communauté française,

à 1020 Bruxelles.

Prise de rang, le 8 avril 2000.

La Médaille d'Or de l'Ordre de la Couronne est décernée à :

Mme DELHAYE, Françoise,

1^{re} Cuisinière à l'Internat Autonome pour Jeunes Gens et Jeunes Filles,

à Couvin

Prise de rang, le 8 avril 2001.

Ils prennent rang dans l'ordre à la date indiquée en regard de leur nom.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
EN MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C - 2009/29803]

Secretariaat-generaal. — Dienst Nationale Orden. — Secundair onderwijs van de Franse Gemeenschap. — Nationale Orden. — Bevordering. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 31 mei 2009,

wordt benoemd tot Officier in de Orde van Leopold II :

De heer LECANE, Jules, Joseph,

Leraar op het « Athénée Royal de Saint-Georges-sur-Meuse »,

te Saint-Georges-sur-Meuse.

Ranginneming op 15 november 1998.

Hij neemt zijn rang in de Orde in op de datum vermeld tegenover zijn naam.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
ET MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C - 2009/29803]

Secrétariat général. — Service des Ordres nationaux. — Enseignement secondaire de la Communauté française. — Ordres nationaux. — Promotion. — Nominations

Par arrêté royal du 31 mai 2009,

est nommé Officier de l'Ordre de Léopold II :

M. LECANE, Jules, Joseph,

Professeur à l'Athénée Royal de Saint-Georges-sur-Meuse,

à Saint-Georges-sur-Meuse.

Prise de rang, le 15 novembre 1998.

Il prend rang dans l'ordre à la date indiquée en regard de son nom.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
EN MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C - 2009/29804]

Secretariaat-generaal. — Dienst Nationale Orden. — Buitengewoon onderwijs van de Franse Gemeenschap. — Nationale Orden. — Bevordering. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 12 november 2008,

wordt benoemd tot Ridder in de Leopoldsorde :

De heer BOLAND Michel

Werkmeester aan het « Institut d'Enseignement spécial de la Communauté française »

te GRIVEGNEE.

Ranginneming op 8 april 2004.

Hij zal het burgerlijk ereteken dragen.

Hij neemt rang in de orde in met ingang van de datum die naast zijn naam staat.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
ET MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C - 2009/29804]

Secrétariat général. — Service des Ordres nationaux. — Enseignement spécial de la Communauté française. — Ordres nationaux. — Promotion. — Nomination

Par arrêté royal du 12 novembre 2008,

est nommé Chevalier de l'Ordre de Léopold :

M. BOLAND Michel

Chef d'atelier à l'Institut d'Enseignement spécial de la Communauté française

à GRIVEGNEE.

Prise de rang, le 8 avril 2004.

Il portera la décoration civile.

Il prend rang dans l'ordre à la date indiquée en regard de son nom.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
EN WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2009/206078]

Plaatselijke besturen. — Burgerlijke eretekens

PROVINCIE NAMEN. — Bij koninklijk besluit van 10 september 2009 wordt het burgerlijk ereteken verleend aan de hiernavermelde personeelsleden van de provincie Namen :

Om 35 jaar dienst

Het Burgerlijk Kruis van eerste klasse aan :

De heer Jean-Pierre Alexandre, technisch hoofdbeampte;
Mevr. Colette Delizée, kantoorbediende;
De heer Marc Deneffe, technisch hoofdbeampte;
Mevr. Christiane Michaux, kantoorbediende.

Om 35 jaar dienst

Het Burgerlijk Kruis van tweede klasse aan :

De heer Alfred Hicorne, geschoolde arbeider;
De heer Claude Savoure, geschoolde arbeider.

Om 25 jaar dienst

De Burgerlijke Medaille van eerste klasse aan :

De heer Joseph Ansias, geschoolde arbeider;
De heer Denis Bastin, geschoolde arbeider;
De heer Philippe Huge, directeur;
Mevr. Joëlle Labye, gegraduateerde bibliothecaris;
Mevr. Brigitte Steinier, kantoorbediende.

Om 25 jaar dienst

De Burgerlijke Medaille van derde klasse aan :

De heer Alain Debleumortier, arbeider;
Mevr. Josiane Monin, arbeidster.

CHARLEROI. — Bij koninklijk besluit van 10 september 2009 wordt het burgerlijk ereteken verleend aan het hiernavermeld personeelslid van de stad Charleroi :

Om 25 jaar dienst

De Burgerlijke Medaille van eerste klasse aan :

De heer Jean-Luc Dedeur, kantoorbediende.

FLEMALLE. — Bij koninklijk besluit van 10 september 2009 wordt het burgerlijk ereteken verleend aan de hiernavermelde personeelsleden van de gemeente Flémalle :

Om 35 jaar dienst

Het Burgerlijk Kruis van eerste klasse aan :

De heer Daniel Gallin, hoofdbrigadier;
De heer Fernand Ghidini, hoofdmeestergast;
De heer Michel Moudre, kantoorbediende;
De heer Nicolas Remouchamps, brigadier;
Mevr. Anna Romani, kantoorbediende.

Om 25 jaar dienst

De Burgerlijke Medaille van eerste klasse aan :

De heer Jean-Claude Devalet, geschoolde arbeider;
De heer Marc Landrain, geschoolde arbeider;
Mevr. Arlette Noelmans, kantoorbediende;
Mevr. Jeannine Pierre, kantoorbediende;
De heer Patrick Vandevenne, specifieke attaché-architect;
De heer Jean-Claude Warengnien, geschoolde arbeider.

Om 25 jaar dienst

De Burgerlijke Medaille van derde klasse aan :

De heer André Baillet, arbeider;
De heer Hassan Daou, arbeider;
Mevr. Anne Filée, kantoorassistent;
De heer Christian Noirhomme, arbeider;
De heer Jean Smolders, arbeider.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
ET SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/206078]

Pouvoirs locaux. — Décorations civiques

PROVINCE DE NAMUR. — Un arrêté royal du 10 septembre 2009 décerne la décoration civique aux membres du personnel de la province de Namur désignés ci-après :

Pour 35 années de service

La Croix civique de 1^{re} classe :

M. Jean-Pierre Alexandre, agent technique en chef;
Mme Colette Delizée, employée d'administration;
M. Marc Deneffe, agent technique en chef;
Mme Christiane Michaux, employée d'administration.

Pour 35 années de service

La Croix civique de 2^e classe :

M. Alfred Hicorne, ouvrier qualifié;
M. Claude Savoure, ouvrier qualifié.

Pour 25 années de service

La Médaille civique de 1^{re} classe :

M. Joseph Ansias, ouvrier qualifié;
M. Denis Bastin, ouvrier qualifié;
M. Philippe Huge, directeur;
Mme Joëlle Labye, bibliothécaire graduée;
Mme Brigitte Steinier, employée d'administration.

Pour 25 années de service

La Médaille civique de 3^e classe :

M. Alain Debleumortier, ouvrier;
Mme Josiane Monin, ouvrière.

CHARLEROI. — Un arrêté royal du 10 septembre 2009 décerne la décoration civique au membre du personnel de la ville de Charleroi désigné ci-après :

Pour 25 années de service

La Médaille civique de 1^{re} classe :

M. Jean-Luc Dedeur, employé d'administration.

FLEMALLE. — Un arrêté royal du 10 septembre 2009 décerne la décoration civique aux membres du personnel de la commune de Flémalle désignés ci-après :

Pour 35 années de service

La Croix civique de 1^{re} classe :

M. Daniel Gallin, brigadier en chef;
M. Fernand Ghidini, contremaître en chef;
M. Michel Moudre, employé d'administration;
M. Nicolas Remouchamps, brigadier;
Mme Anna Romani, employée d'administration.

Pour 25 années de service

La Médaille civique de 1^{re} classe :

M. Jean-Claude Devalet, ouvrier qualifié;
M. Marc Landrain, ouvrier qualifié;
Mme Arlette Noelmans, employée d'administration;
Mme Jeannine Pierre, employée d'administration;
M. Patrick Vandevenne, attachée spécifique-architecte;
M. Jean-Claude Warengnien, ouvrier qualifié.

Pour 25 années de service

La Médaille civique de 3^e classe :

M. André Baillet, ouvrier;
M. Hassan Daou, ouvrier;
Mme Anne Filée, auxiliaire d'administration;
M. Christian Noirhomme, ouvrier;
M. Jean Smolders, ouvrier.

FLEMALLE. — Bij koninklijk besluit van 10 september 2009 wordt het burgerlijk ereteken verleend aan de hiernavermelde personeelsleden van de gemeente Flémalle :

Om 35 jaar dienst

Het Burgerlijk Kruis van eerste klasse aan :

De heer Alphonse Delagoen, technisch bureauchef-milieuadviseur.

Om 25 jaar dienst

De Burgerlijke Medaille van eerste klasse aan :

Mevr. Jacqueline Chiopris, administratief bureauchef;

De heer Alfred Danse, hoofdmeestergast;

De heer Luc Dubon, technisch hoofdbeampte;

De heer Raymond Henrotte, geschoolde arbeider;

Mevr. Rési Perozzo, specifieke gegradueerde-maatschappelijk assistente;

De heer Alain Peters, geschoolde arbeider.

FLEMALLE. — Un arrêté royal du 10 septembre 2009 décerne la décoration civique au membre du personnel de la commune de Flémalle désigné ci-après :

Pour 35 années de service

La Croix civique de 1^{re} classe :

M. Alphonse Delagoen, chef de bureau technique-conseiller en environnement.

Pour 25 années de service

La Médaille civique de 1^{re} classe :

Mme Jacqueline Chiopris, chef de bureau administratif;

M. Alfred Danse, contremaître en chef;

M. Luc Dubon, agent technique en chef;

M. Raymond Henrotte, ouvrier qualifié;

Mme Rési Perozzo, graduée spécifique-assistante sociale;

M. Alain Peters, ouvrier qualifié.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST KANZLEI DES PREMIERMINISTERS
UND ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2009/206078]

Lokale Behörden — Bürgerliche Ehrenauszeichnungen

PROVINZ NAMUR — Durch Königlichen Erlass vom 10. September 2009 wird den hierunter bezeichneten Personalmitgliedern der Provinz Namur die folgende bürgerliche Ehrenauszeichnung gewährt:

Für 35 Jahre Dienstjahre

Das bürgerliche Verdienstkreuz 1. Klasse:

Herrn Jean-Pierre Alexandre, technischer Chefbediensteter;

Frau Colette Delizée, Verwaltungsangestellte;

Herrn Marc Deneffe, technischer Chefbediensteter;

Frau Christiane Michaux, Verwaltungsangestellte.

Für 35 Jahre Dienstjahre

Das bürgerliche Verdienstkreuz 2. Klasse:

Herrn Alfred Hicorne, qualifizierter Arbeiter;

Herrn Claude Savoure, qualifizierter Arbeiter.

Für 25 Jahre Dienstjahre

Die bürgerliche Verdienstmedaille 1. Klasse:

Herrn Joseph Ansias, qualifizierter Arbeiter;

Herrn Denis Bastin, qualifizierter Arbeiter;

Herrn Philippe Hüge, Direktor;

Frau Joëlle Labye, graduierte Bibliothekarin;

Frau Brigitte Steinier, Verwaltungsangestellte.

Für 25 Jahre Dienstjahre

Die bürgerliche Verdienstmedaille 3. Klasse:

Herrn Alain Debleumortier, Arbeiter;

Frau Josiane Monin, Arbeiterin.

CHARLEROI — Durch Königlichen Erlass vom 10. September 2009 wird dem hierunter bezeichneten Personalmitglied der Stadt Charleroi die folgende bürgerliche Ehrenauszeichnung gewährt:

Für 25 Jahre Dienstjahre

Die bürgerliche Verdienstmedaille 1. Klasse

Herrn Jean-Luc Dedeur, Verwaltungsangestellter.

FLEMALLE — Durch Königlichen Erlass vom 10. September 2009 wird den hierunter bezeichneten Personalmitgliedern der Gemeinde Flémalle die folgende bürgerliche Ehrenauszeichnung gewährt:

Für 35 Jahre Dienstjahre

Das bürgerliche Verdienstkreuz 1. Klasse:

Herrn Daniel Gallin, Chefbrigadier;

Herrn Fernand Ghidini, Chef-Werkmeister;

Herrn Michel Moudre, Verwaltungsangestellter;

Herrn Nicolas Remouchamps, Brigadier;

Frau Anna Romani, Verwaltungsangestellte.

Für 25 Jahre Dienstjahre
Die bürgerliche Verdienstmedaille 1. Klasse

Herrn Jean-Claude Devalet, qualifizierter Arbeiter;
Herrn Marc Landrain, qualifizierter Arbeiter;
Frau Arlette Noelmans, Verwaltungsangestellte;
Frau Jeannine Pierre, Verwaltungsangestellte;
Herrn Patrick Vandevenne, spezifischer Attaché-Architekt;
Herrn Jean-Claude Warengien, qualifizierter Arbeiter.

Für 25 Jahre Dienstjahre
Die bürgerliche Verdienstmedaille 3. Klasse

Herrn André Baillet, Arbeiter;
Herrn Hassan Daou, Arbeiter;
Frau Anne Filée, administrative Hilfskraft;
Herrn Christian Noirhomme, Arbeiter;
Herrn Jean Smolders, Arbeiter.

FLEMALLE — Durch Königlichen Erlass vom 10. September 2009 wird dem hierunter bezeichneten Personalmitglied der Gemeinde Flémalle die folgende bürgerliche Ehreenauszeichnung gewährt:

Für 35 Jahre Dienstjahre
Das bürgerliche Verdienstkreuz 1. Klasse:

Herrn Alphonse Delagoen, technischer Bürochef-Öko-Berater.

Für 25 Jahre Dienstjahre
Die bürgerliche Verdienstmedaille 1. Klasse

Frau Jacqueline Chiopris, Verwaltungsbürochefin;
Herrn Alfred Danse, Chef-Werkmeister;
Herrn Luc Dubon, technischer Chefbediensteter;
Herrn Raymond Henrotte, qualifizierter Arbeiter;
Frau Rési Perozzo, spezifische Graduierte-Sozialassistentin;
Herrn Alain Peters, Arbeiter.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2009/00852]

Erkenning als opleidingsinstelling voor het personeel van de bewakingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten in toepassing van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid

Bij besluit van 12 augustus 2009 wordt de opleidingsinstelling SBD NV (BELINSEC), met maatschappelijke zetel te 1830 MACHELEN, Nieuwbrugstraat 85, erkend voor het organiseren van de opleiding tot het bekomen van het bekwaamheidsattest bewakingsagent – mobiele bewaking.

De erkenning als opleidingsinstelling wordt afgeleverd voor een periode van vijf jaar.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2009/00852]

Agrément comme organisme de formation pour le personnel des entreprises de gardiennage et services internes de gardiennage, en application de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière

Par arrêté du 12 août 2009, l'organisme de formation SA SBD (BELINSEC), dont le siège social est sis Nieuwbrugstraat 85, à 1830 MACHELEN, est agréé pour l'organisation de la formation visant la délivrance de l'attestation de compétence agent de gardiennage – gardiennage mobile.

Cet agrément est valable pour une période de cinq ans.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2009/00853]

Vergunning tot het organiseren van een interne bewakingsdienst in toepassing van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid

Bij besluit van 13 november 2009 wordt de vergunning tot het organiseren van een interne bewakingsdienst verleend aan HEILIG HARTZIEKENHUIS MOL VZW, met maatschappelijke zetel te Gasthuisstraat 1, 2400 MOL.

De vergunning heeft betrekking op het uitoefenen van activiteiten bestaande uit :

— toezicht op en bescherming van roerende of onroerende goederen met uitsluiting van mobiele bewaking en interventie na alarm;

— toezicht op en controle van personen met het oog op het verzekeren van de veiligheid op al dan niet publiek toegankelijke plaatsen met uitsluiting van winkelinspecteurs en bewakingsagenten op werkposten die een café- of dansgelegenheid uitmaken.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2009/00853]

Autorisation d'organiser un service interne de gardiennage en application de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière

Par arrêté du 13 novembre 2009, l'autorisation d'organiser un service interne de gardiennage est accordée à HEILIG HARTZIEKENHUIS MOL ASBL, dont le siège social est établi Gasthuisstraat 1, 2400 MOL.

L'autorisation porte sur l'exercice d'activités consistant en :

— surveillance et protection de biens mobiliers ou immobiliers à l'exclusion des activités de gardiennage mobile et d'intervention après alarme;

— surveillance et contrôle de personnes dans le cadre du maintien de la sécurité dans des lieux accessibles ou non au public à l'exclusion des activités d'inspecteurs de magasin et des activités effectuées dans des cafés ou endroits où l'on danse.

Deze activiteiten worden ongewapend, zonder hond en zonder paard uitgeoefend.

De vergunning draagt het nummer 18.1179.09 en wordt toegekend voor een periode van vijf jaar.

Ces activités s'effectuent sans armes, sans chien et sans cheval.

L'autorisation est délivrée pour une période de cinq ans sous le numéro 18.1179.09.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2009/00856]

Vergunning tot het exploiteren van een bewakingsonderneming in toepassing van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid. — Wijziging

Bij besluit van 1 december 2009 worden in artikel 1 van het ministerieel besluit van 7 oktober 2008 tot vergunning van ADC BVBA als bewakingsonderneming de woorden « aan ADC BVBA, met maatschappelijke zetel te Kortrijkstraat 26, 8501 HEULE » vervangen door de woorden « aan ADC NV, met handelsbenaming PRAXIS GROUP en maatschappelijke zetel te Zonnekestraat 2, 8501 BISSEGEM ».

Tevens wordt artikel 2 van het ministerieel besluit van 7 oktober 2008 tot vergunning van ADC BVBA als bewakingsonderneming vervangen door volgende bewoordingen :

« Art. 2. De in artikel 1 bedoelde vergunning heeft betrekking op het uitoefenen van activiteiten bestaande uit :

— toezicht op en bescherming van roerende of onroerende goederen met inbegrip van mobiele bewaking en interventie na alarm;

— bescherming van personen;

— toezicht op en controle van personen met het oog op het verzekeren van de veiligheid op al dan niet publiek toegankelijke plaatsen met inbegrip van winkelinspecteurs en met uitsluiting van bewakingsagenten op werkposten die een café- of dansgelegenheid uitmaken;

— beheer van een alarmcentrale met inbegrip van de activiteiten als bewakingscentrale.

Deze activiteiten worden ongewapend, zonder hond en zonder paard uitgeoefend. »

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2009/00856]

Autorisation d'exploiter une entreprise de gardiennage en application de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière. — Modification

Par arrêté du 1^{er} décembre 2009, dans l'article 1^{er} de l'arrêté ministériel du 7 octobre 2008 de l'autorisation de l'entreprise ADC SPRL comme entreprise de gardiennage les mots « à ADC SPRL, dont le siège social est établi Kortrijkstraat 26, 8501 HEULE » sont remplacés par les mots « à ADC SA, sous la dénomination PRAXIS GROUP, dont le siège social est établi Zonnekestraat 2, 8501 BISSEGEM ».

En même temps l'article 2 de l'arrêté ministériel du 7 octobre 2008 de l'autorisation de l'entreprise ADC SPRL comme entreprise de gardiennage est remplacé par le libellé suivant :

« Art. 2. § 1^{er}. L'autorisation visée à l'article 1^{er} porte sur l'exercice d'activités consistant en :

— surveillance et protection de biens mobiliers ou immobiliers en ce compris des activités de gardiennage mobile et d'intervention après alarme;

— protection de personnes;

— surveillance et contrôle de personnes dans le cadre du maintien de la sécurité dans des lieux accessibles ou non au public en ce compris les activités d'inspecteurs de magasin et à l'exclusion les activités effectuées dans des cafés ou endroits où l'on danse;

— gestion de centraux d'alarme en ce compris des activités de centrale de gardiennage.

Ces activités s'effectuent sans arme, sans chien et sans cheval. »

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2009/00851]

Vergunning tot het exploiteren van een bewakingsonderneming in toepassing van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid. — Wijzigingen

Bij ministerieel besluit van 3 december 2009 worden in artikel 1 van het ministerieel besluit van 27 oktober 2006 tot vernieuwing van de vergunning van SECURITY ASSISTANT TEAM BVBA voor het exploiteren van een bewakingsonderneming de woorden « aan SECURITY ASSISTANT TEAM BVBA, met maatschappelijke zetel te Nieuwlandlaan 1c, 3200 AARSCHOT » vervangen door de woorden « aan TRIGION BVBA, met maatschappelijke zetel te IJzerlaan 11, 2060 ANTWERPEN ».

Tevens wordt artikel 2 van het ministerieel besluit van 27 oktober 2006 tot vernieuwing van de vergunning van SECURITY ASSISTANT TEAM BVBA voor het exploiteren van een bewakingsonderneming vervangen door volgende bewoordingen :

« De in artikel 1 bedoelde vergunning heeft betrekking op het uitoefenen van activiteiten bestaande uit :

— toezicht op en bescherming van roerende of onroerende goederen met inbegrip van mobiele bewaking en interventie na alarm;

— bescherming van personen;

— toezicht op en controle van personen met het oog op het verzekeren van de veiligheid op al dan niet publiek toegankelijke plaatsen met inbegrip van winkelinspecteurs en bewakingsagenten op werkposten die een café of dansgelegenheid uitmaken;

— verrichten van de vaststellingen die uitsluitend betrekking hebben op de onmiddellijk waarneembare toestand van goederen die zich bevinden op het openbaar domein, in opdracht van de bevoegde overheid of van de houder van een overheidsconcessie;

— begeleiding van groepen van personen met het oog op de verkeersveiligheid. »

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2009/00851]

Autorisation d'exploiter une entreprise de gardiennage en application de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière. — Modifications

Par arrêté ministériel du 3 décembre 2009, dans l'article 1^{er} de l'arrêté ministériel du 27 octobre 2006 de renouvellement de l'autorisation de SECURITY ASSISTANT TEAM SPRL d'exploiter une entreprise de gardiennage les mots « à SECURITY ASSISTANT TEAM SPRL, dont le siège social est établi Nieuwlandlaan 1c, 3200 AARSCHOT » sont remplacés par les mots « à TRIGION SPRL, dont le siège social est établi IJzerlaan 11, 2060 ANTWERPEN. »

En même temps l'article 2 de l'arrêté ministériel du 27 octobre 2006 de renouvellement de l'autorisation de SECURITY ASSISTANT TEAM SPRL d'exploiter une entreprise de gardiennage est remplacé par le libellé suivant :

« L'autorisation visée à l'article 1^{er} porte sur l'exercice d'activités consistant en :

— surveillance et protection de biens mobiliers ou immobiliers en ce compris des activités de gardiennage mobile et d'intervention après alarme;

— protection de personnes;

— surveillance et contrôle de personnes dans le cadre du maintien de la sécurité dans des lieux accessibles ou non au public en ce compris les activités d'inspecteurs de magasin et les activités effectuées dans des cafés ou endroits où l'on danse;

— réalisation de constatations se rapportant exclusivement à la situation immédiatement perceptible de biens se trouvant sur le domaine public, sur ordre de l'autorité compétente ou du titulaire d'une concession publique;

— accompagnement de groupes de personnes en vue de la sécurité routière. »

De vergunning, bedoeld in het ministerieel besluit van 27 oktober 2006, blijft slechts geldig onder de voorwaarde dat het geheel van het personeel, waarop artikel 5, 5°, van de wet van 10 april 1990 van toepassing is, voldoet aan de opleidingsvoorwaarden, bedoeld in het koninklijk besluit van 21 december 2006 betreffende de vereisten inzake beroepsopleiding en ervaring, de vereisten inzake psychotechnisch onderzoek voor het uitvoeren van een leidinggevende of uitvoerende functie in een bewakingsonderneming of interne bewakingsdienst en betreffende de erkenning van de opleidingen en dit binnen negen maanden na de notificatie van dit ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 27 oktober 2006.

In het geval dat niet aan de voormelde voorwaarde wordt voldaan, zal deze vergunning van rechtswege vervallen, dit echter zonder terugwerkende kracht.

L'autorisation, visée à l'arrêté ministériel du 27 octobre 2006, ne demeurera valable qu'à la condition que l'ensemble du personnel, auquel l'article 5, 5°, de la loi 10 avril 1990 s'applique, satisfasse aux conditions de formation visées à l'arrêté royal du 21 décembre 2006 relatif aux conditions en matière de formation et d'expérience professionnelles, aux conditions en matière d'examen psychotechnique pour l'exercice d'une fonction dirigeante ou d'exécution dans une entreprise de gardiennage ou un service interne de gardiennage et relatives à l'agrément des formations et ce, dans les neuf mois après la notification du présent arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 27 octobre 2006.

Au cas où il ne serait pas satisfait à la condition précitée, ladite autorisation deviendra nulle de plein droit, mais sans effet rétroactif.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2009/00855]

Vergunning tot het exploiteren van een bewakingsonderneming in toepassing van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid. — Intrekkingen

Bij ministerieel besluit van 12 november 2009 wordt de vergunning tot het exploiteren van een bewakingsonderneming, verleend bij ministerieel besluit van 31 juli 2008 tot vernieuwing van de vergunning van FS & P NV onder het nummer 16.1006.02 voor een periode van vijf jaar, in toepassing van artikel 2, § 1, van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid, gewijzigd door de wetten van 18 juli 1997, 9 juni 1999, 10 juni 2001, 25 april 2004, 7 mei 2004, 2 september 2005, 8 juni 2006, 27 december 2006, 1 maart 2007 en 22 december 2008, ingetrokken met ingang van 30 juli 2009.

Bij besluit van 30 november 2009 wordt de vergunning van BBL SECURITY BVBA tot het exploiteren van een bewakingsonderneming verleend bij ministerieel besluit van 13 mei 2008 onder het nummer 16.1122.04 voor een periode van vijf jaar, in toepassing van artikel 2, § 1, van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid, gewijzigd door de wetten van 18 juli 1997, 9 juni 1999, 10 juni 2001, 25 april 2004, 7 mei 2004, 2 september 2005, 8 juni 2006, 27 december 2006, 1 maart 2007 en 22 december 2008, ingetrokken met ingang van 29 mei 2009.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2009/00855]

Autorisation d'exploiter une entreprise de gardiennage en application de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière. — Retraits

Par arrêté ministériel du 12 novembre 2009, l'autorisation d'exploiter une entreprise de gardiennage accordée par arrêté ministériel du 31 juillet 2008 renouvelant l'autorisation de FS & P SA sous le numéro 16.1006.02 pour une période de cinq ans, est retirée à partir du 30 juillet 2009, en application de l'article 2, § 1^{er}, de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière, modifiée par les lois des 18 juillet 1997, 9 juin 1999, 10 juin 2001, 25 avril 2004, 7 mai 2004, 2 septembre 2005, 8 juin 2006, 27 décembre 2006, 1^{er} mars 2007 et 22 décembre 2008.

Par arrêté du 30 novembre 2009 l'autorisation de BBL SECURITY SPRL d'exploiter une entreprise de gardiennage accordée par arrêté ministériel du 13 mai 2008 sous le numéro 16.1122.04 pour une période de cinq ans, est retirée à compter du 29 mai 2009 et ce, en application de l'article 2, § 1^{er}, de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière, modifiée par les lois des 18 juillet 1997, 9 juin 1999, 10 juin 2001, 25 avril 2004, 7 mai 2004, 2 septembre 2005, 8 juin 2006, 27 décembre 2006, 1^{er} mars 2007 et 22 décembre 2008.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2009/00854]

Vergunning tot het exploiteren van een bewakingsonderneming in toepassing van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid. — Weigering

Bij ministerieel besluit van 12 november 2009 wordt de uitbreiding van de vergunning met de activiteiten van mobiele bewaking en interventie na alarm geweigerd aan TOP-SEC BVBA, Lavendelweg 9, te 2200 HERENTALS.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2009/00854]

Autorisation d'exploiter une entreprise de gardiennage en application de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière. — Refus

Par arrêté ministériel du 12 novembre 2009, l'extension de l'autorisation pour les activités de gardiennage mobile et d'intervention après alarme est refusé à TOP-SEC SPRL, Lavendelweg 9, 2200 HERENTALS.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2009/205271]

19 NOVEMBER 2009. — Koninklijk besluit houdende benoeming van raadsheren en rechters in sociale zaken

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Gerechtelijk Wetboek inzonderheid op de artikelen 198 tot 201, 202 gewijzigd bij de wet van 6 mei 1982, 206 gewijzigd bij de wet van 15 mei 1987, en 216;

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2009/205271]

19 NOVEMBRE 2009. — Arrêté royal portant nomination de conseillers et de juges sociaux

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code judiciaire notamment les articles 198 à 201, 202 modifié par la loi du 6 mai 1982, 206 modifié par la loi du 15 mai 1987, et 216;

Gelet op het Koninklijk besluit van 7 april 1970 tot vaststelling van het aantal rechters en raadsheren in sociale zaken en van de wijze van voordracht van de kandidaten, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 12 oktober 1970, 4 mei 1971, 11 september 1974, 12 september 1974, 8 juni 1976, 12 oktober 1978, 11 augustus 1982, 6 maart 1984, 18 februari 1994, 19 januari 1999 en 16 juni 2006;

Gelet op de dubbele kandidatenlijsten voorgedragen door de representatieve werkgevers- en werknemers-organisaties;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Tot werkend rechter in sociale zaken bij de Arbeidsrechtbank te Luik worden benoemd :

— als werkgever :

Mevrouwen :

VANDER HEYDEN Christine te Esneux;

VERELLEN Coralie te Remicourt;

— als werknemer-arbeider :

De heer JESPERS Georges te Amay;

— als werknemer-bediende :

De heer LIONE Salvatore te Rocourt.

Art. 2. Tot werkend rechter in sociale zaken bij de Arbeidsrechtbank te Namen-Dinant wordt benoemd :

— als werkgever :

De heer GUILLAUME Christian te Ouffet.

Art. 3. Tot werkend raadsheer in sociale zaken bij het Arbeidshof te Bergen wordt benoemd :

— als werkgever :

De heer VERCAEREN Emmanuel te Lobbes.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 1 november 2009.

Art. 5. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 november 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Nota

Koninklijk besluit van 7 april 1970, *Belgisch Staatsblad* van 24 april 1970.
Koninklijk besluit van 12 oktober 1970, *Belgisch Staatsblad* van 27 oktober 1970.

Koninklijk besluit van 4 mei 1971, *Belgisch Staatsblad* van 14 mei 1971.

Koninklijk besluit van 11 september 1974, *Belgisch Staatsblad* van 29 september 1974.

Koninklijk besluit van 12 september 1974, *Belgisch Staatsblad* van 24 september 1974.

Koninklijk besluit van 8 juni 1976, *Belgisch Staatsblad* van 22 juni 1976.

Koninklijk besluit van 12 oktober 1978, *Belgisch Staatsblad* van 29 november 1978.

Koninklijk besluit van 11 augustus 1982, *Belgisch Staatsblad* van 10 september 1982.

Koninklijk besluit van 6 maart 1984, *Belgisch Staatsblad* van 21 maart 1984.

Koninklijk besluit van 18 februari 1994, *Belgisch Staatsblad* van 26 februari 1994.

Koninklijk besluit van 19 januari 1999, *Belgisch Staatsblad* van 4 februari 1999.

Koninklijk besluit van 16 juni 2006, *Belgisch Staatsblad* van 28 juni 2006.

Vu l'arrêté royal du 7 avril 1970 déterminant le nombre des juges sociaux et des conseillers sociaux et les modalités de présentation des candidats, modifié par les arrêtés royaux du 12 octobre 1970, du 4 mai 1971, du 11 septembre 1974, du 12 septembre 1974, du 8 juin 1976, du 12 octobre 1978, du 11 août 1982, du 6 mars 1984, du 18 février 1994, du 19 janvier 1999 et du 16 juin 2006;

Vu les listes doubles de candidats présentés par les organisations représentatives d'employeurs et de travailleurs;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Sont nommés en qualité de juge social effectif au Tribunal du travail de Liège :

— au titre d'employeur :

MME :

VANDER HEYDEN Christine à Esneux;

VERELLEN Coralie à Remicourt;

— au titre de travailleur ouvrier :

M. JESPERS Georges à Amay;

— au titre de travailleur employé :

M. LIONE Salvatore à Rocourt.

Art. 2. Est nommé en qualité de juge social effectif au Tribunal du travail de Namur-Dinant :

— au titre d'employeur :

M. GUILLAUME Christian à Ouffet.

Art. 3. Est nommé en qualité de conseiller social effectif à la Cour du travail de Mons :

— au titre d'employeur :

M. VERCAEREN Emmanuel à Lobbes.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} novembre 2009.

Art. 5. La Ministre qui à l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 novembre 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

Note

Arrêté royal du 7 avril 1970, *Moniteur belge* du 24 avril 1970.
Arrêté royal du 12 octobre 1970, *Moniteur belge* du 27 octobre 1970.

Arrêté royal du 4 mai 1971, *Moniteur belge* du 14 mai 1971.

Arrêté royal du 11 septembre 1974, *Moniteur belge* du 20 septembre 1974.

Arrêté royal du 12 septembre 1974, *Moniteur belge* du 24 septembre 1974.

Arrêté royal du 8 juin 1976, *Moniteur belge* du 22 juin 1976.

Arrêté royal du 12 octobre 1978, *Moniteur belge* du 29 novembre 1978.

Arrêté royal du 11 août 1982, *Moniteur belge* du 10 septembre 1982.

Arrêté royal du 6 mars 1984, *Moniteur belge* du 21 mars 1984.

Arrêté royal du 18 février 1994, *Moniteur belge* du 26 février 1994.

Arrêté royal du 19 janvier 1999, *Moniteur belge* du 4 février 1999.

Arrêté royal du 16 juin 2006, *Moniteur belge* du 28 juin 2006.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU**

[2009/24449]

Federale Mobiliteit

Bij koninklijk besluit van 3 december 2009 wordt de heer Van den hole, Chris, attaché A11 bij Federale Overheidsdienst Financiën, met ingang van 1 oktober 2009, via de vrijwillige mobiliteit, overgeplaatst naar de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu - Hoofdbestuur, Nederlandstalig kader, in de hoedanigheid van attaché A21.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAÎNE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT**

[2009/24449]

Mobilité fédérale

Par arrêté royal du 3 décembre 2009, M. Van den hole, Chris, attaché A11 au Service public fédéral Finances, est transféré, à partir du 1^{er} octobre 2009, par mobilité volontaire, au Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement - Administration centrale, dans le cadre linguistique néerlandais, en qualité d'attaché A21.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2009/09929]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 14 april 2009, dat in werking treedt op 31 januari 2010, is de heer Peytier, M., vrederechter van het kanton Herne-Sint-Pieters-Leeuw, in ruste gesteld.

Hij heeft aanspraak op het emeritaat.

Het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2009/09929]

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 14 avril 2009, entrant en vigueur le 31 janvier 2010, M. Peytier, M., juge de paix du canton de Herne-Sint-Pieters-Leeuw, est admis à la retraite.

Il a droit à l'éméritat.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Bij koninklijk besluit van 31 juli 2009 is de aanwijzing van de heer De Vroede, W., eerste substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, tot de functie van substituut-procureur des Konings, gespecialiseerd in strafuitvoeringszaken, voor het rechtsgebied van het hof van beroep te Antwerpen, hernieuwd voor een termijn van drie jaar met ingang van 1 februari 2010.

Par arrêté royal du 31 juillet 2009, la désignation de M. De Vroede, W., premier substitut du procureur du Roi près tribunal de première instance d'Anvers, à la fonction de substitut du procureur du Roi spécialisé en application des peines, pour le ressort de la cour d'appel d'Anvers, est renouvelée pour un terme de trois ans prenant cours le 1^{er} février 2010.

Bij koninklijk besluit van 9 oktober 2009 is de aanwijzing van Mevr. Bleret, F., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Marche-en-Famenne, tot de functie van onderzoeksrechter in deze rechtbank, hernieuwd voor een termijn van vijf jaar met ingang van 1 februari 2010.

Par arrêté royal du 9 octobre 2009, la désignation de Mme Bleret, F., juge au tribunal de première instance de Marche-en-Famenne, aux fonctions de juge d'instruction à ce tribunal, est renouvelée pour un terme de cinq ans prenant cours le 1^{er} février 2010.

Bij koninklijk besluit van 10 november 2009 is de aanwijzing van de heer Langlois, J., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Neufchâteau, tot de functie van beslagrechter in deze rechtbank, hernieuwd voor een termijn van vijf jaar met ingang van 7 februari 2010.

Par arrêté royal du 10 novembre 2009, la désignation de M. Langlois, J., juge au tribunal de première instance de Neufchâteau, aux fonctions de juge des saisies à ce tribunal, est renouvelée pour un terme de cinq ans prenant cours le 7 février 2010.

Bij koninklijke besluiten van 17 november 2009 :

— is de heer Bernard, P., advocaat-generaal bij het hof van beroep te Bergen, vast aangewezen tot eerste advocaat-generaal bij dit hof op datum van 25 januari 2010;

— is de aanwijzing van de heer Helsen, B., substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, tot de functie van eerste substituut-procureur des Konings bij deze rechtbank, hernieuwd voor een termijn van drie jaar met ingang van 6 februari 2010.

Par arrêtés royaux du 17 novembre 2009 :

— M. Bernard, P., avocat général près la cour d'appel de Mons, est désigné à titre définitif en qualité de premier avocat général près cette cour, à la date du 25 janvier 2010;

— la désignation de M. Helsen, B., substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Tongres, aux fonctions de premier substitut du procureur du Roi près ce tribunal, est renouvelée pour un terme de trois ans prenant cours le 6 février 2010.

Bij koninklijke besluiten van 7 december 2009 is vernieuwd de benoeming tot het ambt van rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel:

te Antwerpen van:
de heren:

— Spooren, L., wonende te Brasschaat, voor een termijn van vijf jaar met ingang van 16 januari 2010;

— De Fre, J., wonende te Antwerpen, voor een termijn van vijf jaar met ingang van 1 februari 2010;

te Hasselt van:

— de heer De Meester, Ch., wonende te Hasselt, voor een termijn van vijf jaar met ingang van 11 januari 2010;

te Leuven van:

— de heer De Baerdemaeker, F., wonende te Diest, voor een termijn met ingang van 12 januari 2010 en eindigend op 31 maart 2014;

te Luik van:

— de heer Fransolet, R., wonende te Jalhay, voor een termijn van vijf jaar met ingang van 25 januari 2010.

Bij koninklijk besluit van 9 december 2009, dat in werking treedt op de datum van de eedaflegging welke niet mag gebeuren vóór 1 februari 2010, is de heer Rogghe, H., ondervoorzitter in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, benoemd tot vrederechter van het kanton Herne-Sint-Pieters-Leeuw.

Bij koninklijk besluit van 9 december 2009 is de heer Leys, J.-C., vast aangewezen tot advocaat-generaal bij het hof van beroep te Bergen op datum van 12 februari 2010.

Bij koninklijk besluit van 17 december 2009 is de aanwijzing van Mevr. Pieters, L., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, tot de functie van beslagrechter in deze rechtbank, hernieuwd voor een termijn van twee jaar met ingang van 1 februari 2010.

Bij koninklijke besluiten van 18 december 2009:

— is de aanwijzing van de heer Pavanello, J.-P., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Aarlen, tot de functie van jeugdrechter in deze rechtbank, hernieuwd voor een termijn van vijf jaar met ingang van 1 februari 2010;

— is de benoeming tot het ambt van rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Doornik van de heer Vangénéberg, R., wonende te Doornik, vernieuwd voor een termijn van vijf jaar met ingang van 19 januari 2010.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres: Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

Par arrêtés royaux du 7 décembre 2009 est renouvelée la nomination aux fonctions de juge consulaire au tribunal de commerce:

d'Anvers de:
MM.:

— Spooren, L., domicilié à Brasschaat, pour un terme de cinq ans prenant cours le 16 janvier 2010;

— De Fre, J., domicilié à Anvers, pour un terme de cinq ans prenant cours le 1^{er} février 2010;

d'Hasselt de:

— M. De Meester, Ch., domicilié à Hasselt, pour un terme de cinq ans prenant cours le 11 janvier 2010;

de Louvain de:

— M. De Baerdemaeker, F., domicilié à Diest, pour un terme prenant cours le 12 janvier 2010 et expirant le 31 mars 2014;

de Liège de:

— M. Fransolet, R., domicilié à Jalhay, pour un terme de cinq ans prenant cours le 25 janvier 2010.

Par arrêté royal du 9 décembre 2009, entrant en vigueur à la date de la prestation de serment, laquelle ne peut avoir lieu avant 1^{er} février 2010, M. Rogghe, H., vice-président au tribunal de première instance de Bruxelles, est nommé juge de paix du canton de Herne-Sint-Pieters-Leeuw.

Par arrêté royal du 9 décembre, M. Leys, J.-C., est désigné à titre définitif en qualité d'avocat général près la cour d'appel de Mons à la date du 12 février 2010.

Par arrêté royal du 17 décembre 2009, la désignation de Mme Pieters, L., juge au tribunal de première instance de Courtaai, aux fonctions de juge des saisies à ce tribunal, est renouvelée pour un terme de deux ans prenant cours le 1^{er} février 2010.

Par arrêtés royaux du 18 décembre 2009:

— la désignation de M. Pavanello, J.-P., juge au tribunal de première instance d'Arlon, aux fonctions de juge de la jeunesse à ce tribunal, est renouvelée pour un terme de cinq ans prenant cours le 1^{er} février 2010;

— la nomination aux fonctions de juge consulaire au tribunal de commerce de Tournai de M. Vangénéberg, R., domicilié à Tournai, est renouvelée pour un terme de cinq ans prenant cours le 19 janvier 2010.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse: rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[2009/11516]

Personeel en Organisatie. — Aanwijzing

Bij koninklijk besluit van 25 november 2009 wordt, met ingang van 1 december 2009, de heer Reginald MASSANT, Directeur van de Stafdienst Budget en Beheerscontrole, aangewezen om de uitoefening ad interim te verzekeren van het voorzitterschap van het directiecomité van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel, te worden toegezonden.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[2009/11516]

Personnel et Organisation. — Désignation

Par arrêté royal du 25 novembre 2009, M. Reginald MASSANT, Directeur du Service d'encadrement Budget et Contrôle de Gestion, est désigné pour assurer l'exercice ad interim de la présidence du comité de direction du Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie, à partir du 1^{er} décembre 2009.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/206079]

**17 DECEMBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon
portant sur la nomination des membres du Comité de contrôle de l'eau**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 15 mai 2003 promouvant la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes consultatifs;

Vu le Livre II du Code de l'Environnement contenant le Code de l'Eau, notamment les articles D.4, R.16 et R.34;

Vu les propositions des organismes présentant, sur base d'une liste double, leurs candidats conformément à l'article R.20 du Code de l'Eau;

Vu le décret du 6 novembre 2008 portant rationalisation de la fonction consultative;

Considérant que la règle du quota des deux tiers au terme de laquelle il ne peut y avoir dans un organe consultatif que deux tiers des membres d'un même sexe est respectée,

Arrête :

Article 1^{er}. Le Comité de contrôle de l'eau est composé des membres suivants, désignés pour un terme de cinq ans :

- représentant l'Union des Villes et Communes de Wallonie

Effectifs	Suppléants
Delforge, Yves Crohain, Clément Duhaut, Philippe Marchal, Etienne	Termol, Christel Reinerts, Jean-Marie Orban-Jacquet, Christiane Jerouville, Paul

- représentant le Gouvernement :

Effectifs	Suppléants
Delloye, Francis Cadelli, Didier	Dethier, Fabien Defrise, Dominique

- représentant les consommateurs :

Effectifs	Suppléants
Infanti, Gianni Deville, Anaïs	Vandercammen, Marc Latour, Pascale

- représentant le Conseil économique et social de la Région wallonne :

Effectifs	Suppléants
Neven, Cécile Deplae, Arnaud Decock, Bernard Vandermeeren, Jean-Claude Dekoker, Josiane Demuysere, Thierry	Louis, Virginie Ramakers, Clarisse Jaumotte, Isabelle Jadoul, Evelyne Thone, Joël Vellande, Bénédicte

Le Gouvernement prend acte des désignations faites par :

- les organismes d'épuration : Mme Imberechts, Katty et M. Dominique, Christian;
- les producteurs-distributeurs d'eau potable : MM. Husson, Roger et Smit, Eric;
- la S.P.G.E. : Mme Iker, Laura et M. Hermans, Jean-Marie.

Le Gouvernement prend acte des désignations de :

- M. Jean-Claude, Vandermeeren en tant que président du Comité de contrôle de l'eau;
- M. Francis, Delloye en tant que vice-président.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2010.

Art. 3. Le Ministre qui a la Politique de l'Eau dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 17 décembre 2009.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,
Ph. HENRY

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2009/206079]

**17. DEZEMBER 2009 — Erlass der Wallonischen Regierung
zur Ernennung der Mitglieder des Kontrollausschusses für Wasser**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 15. Mai 2003 zur Förderung einer ausgeglichenen Vertretung von Mann und Frau in den Beratungsorganen;

Aufgrund des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet, insbesondere der Artikel D.4, R.16 und R.34;

Aufgrund der Vorschläge der Einrichtungen, die gemäß Artikel R.20 des Wassergesetzbuches ihre Kandidaten auf der Grundlage einer doppelten Liste vorstellen;

Aufgrund des Dekrets vom 6. November 2008 zur Rationalisierung der Beratungsfunktion;

In Erwägung der Regel der Zweidrittelquote, nach der sich lediglich zwei Drittel der Mitglieder eines selben Geschlechts in einem Beratungsorgan befinden dürfen,

Beschließt:

Artikel 1 - Der Kontrollausschuss für Wasser setzt sich aus folgenden Mitgliedern zusammen, die für einen Zeitraum von fünf Jahren bezeichnet werden:

- als Vertreter der "Union des Villes et Communes de Wallonie" (Vereinigung der Städte und Gemeinden der Wallonie);

Effektive Mitglieder	Stellvertretende Mitglieder
Delforge, Yves Crohain, Clément Duhaut, Philippe Marchal, Etienne	Termol, Christel Reinerts, Jean-Marie Orban-Jacquet, Christiane Jerouville, Paul

- als Vertreter der Wallonischen Regierung:

Effektive Mitglieder	Stellvertretende Mitglieder
Delloye, Francis Cadelli, Didier	Dethier, Fabien Defrise, Dominique

- als Vertreter der Verbraucher:

Effektive Mitglieder	Stellvertretende Mitglieder
Infanti, Gianni Deville, Anaïs	Vandercammen, Marc Latour, Pascale

- als Vertreter des "Conseil économique et social de la Région wallonne" (Wirtschafts- und Sozialrat der Wallonischen Region):

Effektive Mitglieder	Stellvertretende Mitglieder
Neven, Cécile Deplae, Arnaud Decock, Bernard Vandermeeren, Jean-Claude Dekoker, Josiane Demuysere, Thierry	Louis, Virginie Ramakers, Clarisse Jaumotte, Isabelle Jadoul, Evelyne Thone, Joël Vellande, Bénédicte

Die Regierung nimmt Kenntnis von den durch die folgenden Einrichtungen vorgenommenen Bezeichnungen:

- durch die Vereinigungen für die Klärung: Frau Imberechts, Katty und Herr Dominique, Christian;
- durch die Gewinner-Versorger von Trinkwasser: Herr Husson, Roger und Herr Smit, Eric;
- durch die "S.P.G.E." (Öffentliche Gesellschaft für Wasserbewirtschaftung): Frau Iker, Laura und Herr Hermans, Jean-Marie.

Die Regierung nimmt Kenntnis von den folgenden Bezeichnungen:

- Herr Jean-Claude, Vandermeeren als Vorsitzender des Kontrollausschusses für Wasser;
- Herr Francis, Delloye als stellvertretender Vorsitzender.

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Januar 2010 in Kraft.

Art. 3 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Wasserpolitik gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 17. Dezember 2009

Der Minister-Präsident,
R. DEMOTTE

Der Ministers für Umwelt, Raumordnung und Mobilität,
Ph. HENRY

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2009/206079]

17 DECEMBER 2009. — Besluit van de Waalse Regering
tot benoeming van de leden van het Comité voor watercontrole

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 15 mei 2003 tot bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen binnen de adviesorganen;

Gelet op Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt, inzonderheid op de artikelen D.4, R.16 en R.34;

Gelet op de voorstellen van de instellingen die overeenkomstig artikel R.20 van het Waterwetboek hun kandidaten op grond van een dubbellijst voordragen;

Gelet op het decreet van 6 november 2008 houdende rationalisatie van de adviesverlenende functie;

Overwegende dat de regel van de twee derde quota op grond waarvan er in een raadgevend orgaan maar twee derde van de leden tot hetzelfde geslacht mogen behoren, wordt nageleefd,

Besluit :

Artikel 1. Het Comité voor watercontrole bestaat uit de volgende leden, aangewezen voor een termijn van vijf jaar :

- ter vertegenwoordiging van de "Union des villes et communes de Wallonie" (Vereniging van steden en gemeenten van Wallonië) :

Gewone leden	Plaatsvervangende leden
Delforge, Yves Crohain, Clément Duhaut, Philippe Marchal, Etienne	Termol, Christel Reinerts, Jean-Marie Orban-Jacquet, Christiane Jerouville, Paul

- ter vertegenwoordiging van de Regering :

Gewone leden	Plaatsvervangende leden
Delloye, Francis Cadelli, Didier	Dethier, Fabien Defrise, Dominique

- ter vertegenwoordiging van de verbruikers :

Gewone leden	Plaatsvervangende leden
Infanti, Gianni Deville, Anaïs	Vandercammen, Marc Latour, Pascale

- ter vertegenwoordiging van de "Conseil économique et social de la Région wallonne" (Sociaal-economische raad van het Waalse Gewest) :

Gewone leden	Plaatsvervangende leden
Neven, Cécile Deplae, Arnaud Decock, Bernard Vandermeeren, Jean-Claude Dekoker, Josiane Demuysere, Thierry	Louis, Virginie Ramakers, Clarisse Jaumotte, Isabelle Jadoul, Evelyne Thone, Joël Vellande, Bénédicte

De Regering neemt akte van de aanwijzingen gedaan door :

- de zuiveringsinstellingen : Mevr. Imberechts, Katty en de heer Dominique, Christian;
- de producenten-verdelers van drinkwater : de heren Husson, Roger en Smit, Eric;
- de "S.P.G.E." : Mevr. Iker, Laura en de heer Hermans, Jean-Marie.

De Regering neemt akte van de aanwijzingen van :

- de heer Jean-Claude, Vandermeeren als voorzitter van het Comité voor watercontrole;
- de heer Francis, Delloye als ondervoorzitter.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2010.

Art. 3. De Minister tot wiens bevoegdheden het Waterbeleid behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 17 december 2009.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,
Ph. HENRY

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/206084]

**10 DECEMBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon
nommant les membres du Comité subrégional de l'emploi et de la formation de Mouscron**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, modifié par les lois spéciales du 8 août 1988 et du 16 juillet 1993;

Vu le décret du 6 mai 1999 relatif à l'Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi, tel que modifié par le décret du 13 mars 2003;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 janvier 2004 procédant à la nomination des membres du Comité subrégional de l'emploi et de la formation de Mouscron;

Sur la proposition du Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont nommés membres du Comité subrégional de l'emploi et de la formation de Mouscron :

1° au titre de représentants des organisations représentatives des employeurs :

M. Christian Vandputte, boulevard Industriel 120, à 7700 Mouscron;

M. Paul Bertrand, rue du Coucou 37, à 7640 Antoing;

M. Michel Foucart, rue de la Lys 21, à 7500 Tournai;

Mme Patricia Denegri, boulevard René Branquart 80, à 7860 Lessines;

M. Freddy Penet, place E. de Neckere 5, à 7700 Mouscron;

M. Jean-paul Delhonte, place E. de Neckere 5, à 7700 Mouscron;

M. Steve Skusa, place E. de Neckere 5, à 7700 Mouscron;

Mme Valérie Beghain, quai Notre-Dame 3/5, à 7500 Tournai;

2° au titre de représentants des organisations représentatives des travailleurs :

Mme Catherine Boel, rue Roc Saint-Nicaise 4/6, à 7500 Tournai;

Mme Laurence Duprez, place Verte 15, à 7500 Tournai;

M. Charles Vandecasteele, rue du Val 3, à 7700 Mouscron;

M. Alain Vanoosthuyse, rue du Val 3, à 7700 Mouscron;

Mme Valérie Oosterlinck, rue Mattéoti 16, à 7700 Mouscron;

M. Jean-Jacques Hoquez, avenue Elisabeth 30, à 7500 Tournai;

M. Daniel Hubermont, rue du Tordoir 1, à 7760 Popuelles;

M. André Delhaye, avenue des Etats-Unis 10/1, à 7500 Tournai;

3° au titre de membre issu d'un organisme de développement économique du ressort territorial du Comité subrégional :

M. Patrick Bintein, rue de la Solidarité 80, à 7700 Mouscron.

Art. 2. Les membres sont nommés pour une période de cinq ans à dater de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Namur, le 10 décembre 2009.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,

A. ANTOINE

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2009/206084]

**10 DECEMBER 2009. — Besluit van de Waalse Regering
tot benoeming van de leden van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Moeskroen**

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988 en 16 juli 1993;

Gelet op het decreet van 6 mei 1999 betreffende de "Office wallon de la formation professionnelle et de l'Emploi" (Waalse dienst voor Beroepsopleiding en Arbeidsbemiddeling), zoals gewijzigd bij het decreet van 13 maart 2003;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 29 januari 2004 tot benoeming van de leden van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Moeskroen;

Op de voordracht van de Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De volgende personen worden tot lid van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Moeskroen benoemd :

1° ter vertegenwoordiging van de representatieve werkgeversorganisaties :

De heer Christian Vandeputte, boulevard Industriel 120, te 7700 Moeskroen;

De heer Paul Bertrand, rue du Coucou 37, te 7640 Antoing;

De heer Michel Foucart, rue de la Lys 21, te 7500 Doornik;

Mevr. Patricia Denegri, boulevard René Branquart 80, te 7860 Lessen;

De heer Freddy Penet, place E. de Neckere 5, te 7700 Moeskroen;

De heer Jean-Paul Delhonte, place E. de Neckere 5, te 7700 Moeskroen;

De heer Steve Skusa, place E. de Neckere 5, te 7700 Moeskroen;

Mevr. Valérie Beghain, quai Notre-Dame 3/5, te 7500 Doornik;

2° ter vertegenwoordiging van de representatieve werknemersorganisaties :

Mevr. Catherine Boel, rue Roc Saint-Nicaise 4/6, te 7500 Doornik;

Mevr. Laurence Duprez, place Verte 15, te 7500 Doornik;

De heer Charles Vandecasteele, rue du Val 3, te 7700 Moeskroen;

De heer Alain Vanoosthuysse, rue du Val 3, te 7700 Moeskroen;

Mevr. Valérie Oosterlinck, rue Mattéoti 16, te 7700 Moeskroen;

De heer Jean-Jacques Hoquez, avenue Elisabeth 30, te 7500 Doornik;

De heer Daniel Hubermont, rue du Tordoir 1, te 7760 Popuelles;

De heer André Delhayé, avenue des Etats-Unis 10/1, te 7500 Doornik;

3° als lid van een instelling voor economische ontwikkeling van het territoriaal ambtsgebied van het Subregionale comité :

De heer Patrick Bintein, rue de la Solidarité 80, te 7700 Moeskroen.

Art. 2. De leden worden benoemd voor vijf jaar na de inwerkingtreding van dit besluit.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.

Namen, 10 december 2009.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,

A. ANTOINE

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/206085]

**10 DECEMBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon
nommant les membres du Comité subrégional de l'emploi et de la formation de Nivelles**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, modifié par les lois spéciales du 8 août 1988 et du 16 juillet 1993;

Vu le décret du 6 mai 1999 relatif à l'Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi, tel que modifié par le décret du 13 mars 2003;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 janvier 2004 procédant à la nomination des membres du Comité subrégional de l'emploi et de la formation de Nivelles;

Sur la proposition du Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont nommés membres du Comité subrégional de l'emploi et de la formation de Nivelles :

1° au titre de représentants des organisations représentatives des employeurs :

Mme Gisèle Lamboray, boulevard Reyers 80, à 1030 Bruxelles;

M. Pascal Lizin, rue de l'Institut 89, à 1330 Rixensart;

M. Eric Michels, rue Octave Lotin 37, à 1450 Cortil-Noirmont;

M. André Wandesmal, avenue de l'Artisanat 5, à 1420 Braine-l'Alleud;

M. René Somville, rue Val d'Alvaux 106, à 1457 Walhain-Saint-Paul;

Mme Michèle Adam, rue de l'Enseignement 37, à 1400 Nivelles;

Mme Carine Van Tongelen, avenue Molière 54, à 1300 Wavre;

M. Pierre Vandergeten, rue Gaston Dubois 92, à 1428 Lillois;

2° au titre de représentants des organisations représentatives des travailleurs :

M. Julien Maquestiau, chaussée d'Alseberg 265, à 1420 Braine-l'Alleud;

M. Jean-Richard Degroote, rue de l'Evêché 11, à 1400 Nivelles;

Mme Delphine Lyon, rue du Fayt 150/3, à 6200 Châtelineau;

M. Yves Beatse, rue du Géant 2, C3, à 1400 Nivelles;

M. Frédéric Vanlerberghe, chaussée d'Alseberg 315, à 1420 Braine-l'Alleud;

Mme Anne Tytgat, avenue des Capucines 4, à 1342 Limelette;

M. Eric Dehant, rue Tienne Saint-Gilles 155, à 6001 Marcinelle;

M. Yves Milants, avenue des Tarins 17, à 1420 Braine-l'Alleud;

3° au titre de membre issu d'un organisme de développement économique du ressort territorial du Comité subrégional :

M. Pierre Gaucet, rue de la Religion 10, à 1400 Nivelles.

Art. 2. Les membres sont nommés pour une période de cinq ans à dater de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la signature.

Namur, le 10 décembre 2009.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,

A. ANTOINE

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2009/206085]

10 DECEMBER 2009. — Besluit van de Waalse Regering tot benoeming van de leden van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Nijvel

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988 en 16 juli 1993;

Gelet op het decreet van 6 mei 1999 betreffende de "Office wallon de la formation professionnelle et de l'Emploi" (Waalse dienst voor Beroepsopleiding en Arbeidsbemiddeling), zoals gewijzigd bij het decreet van 13 maart 2003;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 29 januari 2004 tot benoeming van de leden van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Nijvel;

Op de voordracht van de Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De volgende personen worden tot lid van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Nijvel benoemd :

1° ter vertegenwoordiging van de representatieve werkgeversorganisaties :

Mevr. Gisèle Lamboray, boulevard Reyers 80, te 1030 Brussel;

De heer Pascal Lizin, rue de l'Institut 89, te 1330 Rixensart;

De heer Eric Michels, rue Octave Lotin 37, te 1450 Cortil-Noirmont;

De heer André Wandersmal, avenue de l'Artisanat 5, te 1420 Eigenbrakel;

De heer René Somville, rue Val d'Alvaux 106, te 1457 Walhain-Saint-Paul;

Mevr. Michèle Adam, rue de l'Enseignement 37, te 1400 Nijvel;

Mevr. Carine Van Tongelen, avenue Molière 54, te 1300 Waver;

De heer Pierre Vandergeten, rue Gaston Dubois 92, te 1428 Lillois;

2° ter vertegenwoordiging van de representatieve werknemersorganisaties :

De heer Julien Maquestiau, chaussée d'Alseberg 265, te 1420 Eigenbrakel;

De heer Jean-Richard Degroote, rue de l'Evêché 11, te 1400 Nijvel;

Mevr. Delphine Lyon, rue du Fayt 150/3, te 6200 Châtelineau;

De heer Yves Beatse, rue du Géant 2, C3, te 1400 Nijvel;

De heer Frédéric Vanlerberghe, chaussée d'Alseberg 315, te 1420 Eigenbrakel;

Mevr. Anne Tytgat, avenue des Capucines 4, te 1342 Limelette;

De heer Eric Dehant, rue Tienne Saint-Gilles 155, te 6001 Marcinelle;

De heer Yves Milants, avenue des Tarins 17, te 1420 Eigenbrakel;

3° als lid van een instelling voor economische ontwikkeling van het territoriaal ambtsgebied van het Subregionale comité :

De heer Pierre Gaucet, rue de la Religion 10, te 1400 Nijvel.

Art. 2. De leden worden benoemd voor vijf jaar na de inwerkingtreding van dit besluit.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.

Namen, 10 december 2009.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,
A. ANTOINE



SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/206086]

**10 DECEMBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon nommant
les membres du Comité subrégional de l'emploi et de la formation de Tournai**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, modifié par les lois spéciales du 8 août 1988 et du 16 juillet 1993;

Vu le décret du 6 mai 1999 relatif à l'Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi, tel que modifié par le décret du 13 mars 2003;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 janvier 2004 procédant à la nomination des membres du Comité subrégional de l'emploi et de la formation de Tournai;

Sur la proposition du Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont nommés membres du Comité subrégional de l'emploi et de la formation de Tournai :

1° au titre de représentants des organisations représentatives des employeurs :

M. Christian Vandeputte, boulevard Industriel 120, à 7700 Mouscron;
M. Paul Bertrand, rue du Coucou 37, à 7640 Antoing;
M. Michel Foucart, rue de la Lys 21, à 7500 Tournai;
Mme Patricia Denegri, boulevard René Branquart 80, à 7860 Lessines;
Mme Eléonore Dubois, chaussée de Binche 101, à 7000 Mons;
M. Dario Dalla Valle, rue Verte Reine 1, à 7600 Péruwelz;
Mme Valérie Behain, quai Notre Dame 3/5, à 7500 Tournai;
M. Freddy Penet, place E. de Neckere 5, à 7700 Mouscron;

2° au titre de représentants des organisations représentatives des travailleurs :

M. Daniel De Guissme, avenue de Maire 134, à 7500 Tournai;
M. Philippe Dumortier, rue des Maux 26, à 7500 Tournai;
M. Ronald Duval, rue des Maux 26, à 7500 Tournai;
Mme Marie-Christine Ballant, rue Roc Saint-Nicaise 4/6, à 7500 Tournai;
Mme Valérie Oosterlinck, rue Mattéoti 16, à 7700 Mouscron;
M. Jean-Jacques Hoquez, avenue Elisabeth 30, à 7500 Tournai;
M. Daniel Hubermont, rue du Tordoir 1, à 7760 Popuelles;
M. André Delhaye, avenue des Etats-Unis 10/1, à 7500 Tournai;

3° au titre de membre issu d'un organisme de développement économique du ressort territorial du Comité subrégional :

M. Philippe Luyten, rue Saint-Jacques 11, à 7500 Tournai.

Art. 2. Les membres sont nommés pour une période de cinq ans à dater de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Namur, le 10 décembre 2009.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,
A. ANTOINE

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2009/206086]

10 DECEMBER 2009. — Besluit van de Waalse Regering tot benoeming van de leden van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Doornik

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988 en 16 juli 1993;

Gelet op het decreet van 6 mei 1999 betreffende de "Office wallon de la formation professionnelle et de l'Emploi" (Waalse dienst voor Beroepsopleiding en Arbeidsbemiddeling), zoals gewijzigd bij het decreet van 13 maart 2003;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 29 januari 2004 tot benoeming van de leden van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Doornik;

Op de voordracht van de Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De volgende personen worden tot lid van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Doornik benoemd :

1° ter vertegenwoordiging van de representatieve werkgeversorganisaties :

De heer Christian Vandeputte, boulevard Industriel 120, te 7700 Moeskroen;

De heer Paul Bertrand, rue du Coucou 37, te 7640 Antoing;

De heer Michel Foucart, rue de la Lys 21, te 7500 Doornik;

Mevr. Patricia Denegri, boulevard René Branquart 80, te 7860 Lessen;

Mevr. Eléonore Dubois, chaussée de Binche 101, te 7000 Bergen;

De heer Dario Dalla Valle, rue Verte Reine 1, te 7600 Péruwelz;

Mevr. Valérie Beghain, quai Notre Dame 3/5, te 7500 Doornik;

De heer Freddy Penet, place E. de Neckere 5, te 7700 Moeskroen;

2° ter vertegenwoordiging van de representatieve werknemersorganisaties :

De heer Daniel De Guissme, avenue de Maire 134, te 7500 Doornik;

De heer Philippe Dumortier, rue des Maux 26, te 7500 Doornik;

De heer Ronald Duval, rue des Maux 26, te 7500 Doornik;

Mevr. Marie-Christine Ballant, rue Roc Saint-Nicaise 4/6, te 7500 Doornik;

Mevr. Valérie Oosterlinck, rue Mattéoti 16, te 7700 Moeskroen;

De heer Jean-Jacques Hoquez, avenue Elisabeth 30, te 7500 Doornik;

De heer Daniel Hubermont, rue du Tordoir 1, te 7760 Popuelles;

De heer André Delhaye, avenue des Etats-Unis 10/1, te 7500 Doornik;

3° als lid van een instelling voor economische ontwikkeling van het territoriaal ambtsgebied van het Subregionale comité :

De heer Philippe Luyten, rue Saint-Jacques 11, te 7500 Doornik.

Art. 2. De leden worden benoemd voor vijf jaar na de inwerkingtreding van dit besluit.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.

Namen, 10 december 2009.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,

A. ANTOINE

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/206087]

10 DECEMBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon nommant les membres du Comité subrégional de l'emploi et de la formation de Verviers

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, modifié par les lois spéciales du 8 août 1988 et du 16 juillet 1993;

Vu le décret du 6 mai 1999 relatif à l'Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi, tel que modifié par le décret du 13 mars 2003;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 janvier 2004 procédant à la nomination des membres du Comité subrégional de l'emploi et de la formation de Verviers;

Sur la proposition du Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont nommés membres du Comité subrégional de l'emploi et de la formation de Verviers :

1° au titre de représentants des organisations représentatives des employeurs :

- M. Xavier Ciechanowski, rue Renkin 35-37, à 4800 Verviers;

- M. Jacky Inn Den Bosch, Parc Artisanal 11-13, à 4671 Blegny;

- M. Serge Dublet, rue des Ormes 109-111, Parc industriel de Lambertmont à 4800 Verviers;

- M. Paul Philippe Hick, rue du Palais 25, à 4800 Verviers;

- M. Victor Billen, rue du Limbourg 37, à 4800 Verviers;
- M. Jean Jungling, rue Léopold Mallar 8, à 4800 Verviers;
- M. Jean-Marc Uenten, rue Crapaurue 114, à 4800 Verviers;
- Mme Cécile Juprelle, avenue J. Lambert 10, à 4801 Stembert;

2° au titre de représentants des organisations représentatives des travailleurs :

- M. Daniel Richard, Pont aux Lions 23/3, à 4800 Verviers;
- M. Jean Pirnay, Pont aux Lions 23/3, à 4800 Verviers;
- Mme Magali Macours, galerie des Deux Places, Pont aux Lions 23, à 4800 Verviers;
- Mme Pearly Broxson, Pont aux Lions 23/3, à 4800 Verviers;
- M. Bernd Despineux, Pont-Léopold 4-6, à 4800 Verviers;
- M. Alain Bodson, Pont-Léopold 4-6, à 4650 Herve;
- Mme Christine Close, Marche 53, à 4910 Theux;
- Mme Jeannine Martin, rue Lekeu 4, bte 14, à 4802 Heusy;

3° au titre de membre issu d'un organisme de développement économique du ressort territorial du Comité subrégional :

- Mme Nicole Tassiaux, rue Sainte-Marie 5, à 4000 Liège.

Art. 2. Les membres sont nommés pour une période de cinq ans à dater de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Namur, le 10 décembre 2009.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,
A. ANTOINE

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2009/206087]

10 DECEMBER 2009. — Besluit van de Waalse Regering tot benoeming van de leden van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Verviers

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988 en 16 juli 1993;

Gelet op het decreet van 6 mei 1999 betreffende de "Office wallon de la formation professionnelle et de l'Emploi" (Waalse dienst voor Beroepsopleiding en Arbeidsbemiddeling), zoals gewijzigd bij het decreet van 13 maart 2003;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 29 januari 2004 tot benoeming van de leden van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Verviers;

Op de voordracht van de Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De volgende personen worden tot lid van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Verviers benoemd :

1° ter vertegenwoordiging van de representatieve werkgeversorganisaties :

- De heer Xavier Ciechanowski, rue Renkin 35-37, te 4800 Verviers;
- De heer Jacky Inn Den Bosch, Parc Artisanal 11-13, te 4671 Blegny;
- De heer Serge Dublet, rue des Ormes 109-111, Parc industriel de Lambermont te 4800 Verviers;
- De heer Paul Philippe Hick, rue du Palais 25, te 4800 Verviers;
- De heer Victor Billen, rue du Limbourg 37, te 4800 Verviers;
- De heer Jean Jungling, rue Léopold Mallar 8, te 4800 Verviers;
- De heer Jean-Marc Uenten, rue Crapaurue 114, te 4800 Verviers;
- Mevr. Cécile Juprelle, avenue J. Lambert 10, te 4801 Stembert;

2° ter vertegenwoordiging van de representatieve werknemersorganisaties :

- De heer Daniel Richard, Pont aux Lions 23/3, te 4800 Verviers;
- De heer Jean Pirnay, Pont aux Lions 23/3, te 4800 Verviers;
- Mevr. Magali Macours, galerie des Deux Places, Pont aux Lions 23, te 4800 Verviers;
- Mevr. Pearly Broxson, Pont aux Lions 23/3, te 4800 Verviers;
- De heer Bernd Despineux, Pont-Léopold 4-6, te 4800 Verviers;
- De heer Alain Bodson, Pont-Léopold 4-6, te 4650 Herve;
- Mevr. Christine Close, Marche 53, te 4910 Theux;
- Mevr. Jeannine Martin, rue Lekeu 4, bus 14, te 4802 Heusy;

3° als lid van een instelling voor economische ontwikkeling van het territoriaal ambtsgebied van het Subregionale comité :

- Mevr. Nicole Tassiaux, rue Sainte-Marie 5, te 4000 Luik.

Art. 2. De leden worden benoemd voor vijf jaar na de inwerkingtreding van dit besluit.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.

Namen, 10 december 2009.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,

A. ANTOINE

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/206083]

Comités subrégionaux de l'Emploi et de la Formation

Un arrêté du Gouvernement wallon du 10 décembre 2009 nomme M. Roger Hennericy président du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation d'Arlon, pour une période de cinq ans prenant cours le 10 décembre 2009.

Un arrêté du Gouvernement wallon du 10 décembre 2009 qui entre en vigueur le 10 décembre 2009, nomme M. Jean-Michel Bartelous au titre de représentant d'une organisation représentative des employeurs au sein du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation d'Arlon, en remplacement de M. Georges Bitaine, démissionnaire.

Un arrêté du Gouvernement wallon du 10 décembre 2009 qui entre en vigueur le 10 décembre 2009, nomme Mme Hélène Devillers membre du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation d'Arlon, au titre de représentante d'une organisation représentative des employeurs.

Un arrêté du Gouvernement wallon du 10 décembre 2009 qui entre en vigueur le 10 décembre 2009, remplace le nom "Danièle Poter" par "Danièle Potier" dans l'article 1^{er}, 2°, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 juin 2009 nommant les membres du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation d'Arlon.

Un arrêté du Gouvernement wallon du 10 décembre 2009 nomme M. Jean-Claude Vandermeeren président du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation de Namur, pour une période de cinq ans prenant cours le 10 décembre 2009.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2009/206083]

Subregionale Comités voor Tewerkstelling en Vorming

Bij besluit van de Waalse Regering van 10 december 2009 wordt de heer Roger Hennericy tot voorzitter van het Subregionaal comité voor Tewerkstelling en Vorming van Aarlen benoemd voor een periode van vijf jaar ingaand op 10 december 2009.

Bij besluit van de Waalse Regering van 10 december 2009, dat op 10 december 2009 in werking treedt, wordt de heer Jean-Michel Bartelous als vertegenwoordiger van een representatieve werkgeversorganisatie benoemd in het Subregionale comité voor Tewerkstelling en vorming van Aarlen ter vervanging van de heer Georges Bitaine, ontslagnemend.

Bij besluit van de Waalse Regering van 10 december 2009, dat op 10 december 2009 in werking treedt, wordt Mevr. Hélène Devillers tot lid benoemd dat van het Subregionale comité voor tewerkstelling en vorming van Aarlen als vertegenwoordigster van een representatieve werkgeversorganisatie.

Bij besluit van de Waalse Regering van 10 december 2009, dat op 10 december 2009 in werking treedt, wordt de naam "Danièle Poter" vervangen door "Danièle Potier" in artikel 1, 2^o, van het besluit van de Waalse Regering van 18 juni 2009 tot benoeming van de leden van het Subregionale comité voor tewerkstelling en vorming van Aarlen.

Bij besluit van de Waalse Regering van 10 december 2009 wordt de heer Jean-Claude Vandermeeren tot voorzitter van het Subregionaal comité voor Tewerkstelling en Vorming van Namen benoemd voor een periode van vijf jaar ingaand op 10 december 2009.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/206091]

Emploi

Un arrêté ministériel du 24 novembre 2009 renouvelle, pour une période indéterminée prenant cours le 4 juillet 2008, l'agrément accordé à la SCS Françoise Lemoine en qualité d'agence de placement pour le service d'outplacement.

Cet agrément porte le numéro W.SO.362.

Un arrêté ministériel du 24 novembre 2009 renouvelle, pour une période indéterminée prenant cours le 25 octobre 2009, l'agrément accordé à la SA Mise en place België en qualité d'agence de placement pour le service intérimaire.

Cet agrément porte le numéro W.INT.392.

Un arrêté ministériel du 24 novembre 2009 renouvelle, pour une période indéterminée prenant cours le 19 juin 2009, l'agrément accordé à l'ASBL Centre d'Education permanente et de Promotion sociale des travailleurs en qualité d'agence de placement pour le service d'insertion.

Cet agrément porte le numéro W.SI.419.

Un arrêté ministériel du 24 novembre 2009 renouvelle, pour une période indéterminée prenant cours le 13 juin 2009, l'agrément accordé à l'ASBL Centre d'Education permanente et de Promotion sociale des travailleurs en qualité d'agence de placement pour le service de recherche d'emploi.

Cet agrément porte le numéro W.RE.419.

Un arrêté ministériel du 24 novembre 2009 renouvelle, pour une période indéterminée prenant cours le 13 juin 2009, l'agrément accordé à l'ASBL Centre d'Education permanente et de Promotion sociale des travailleurs en qualité d'agence de placement pour le service de recrutement et de sélection.

Cet agrément porte le numéro W.RS.419.

Un arrêté ministériel du 24 novembre 2009 renouvelle, pour une période indéterminée prenant cours le 29 mai 2008, l'agrément accordé à la SNC Korn - Ferry International en qualité d'agence de placement pour le service de recrutement et de sélection.

Cet agrément porte le numéro W.RS.127.

Un arrêté ministériel du 24 novembre 2009 agrée, pour une période de deux ans prenant cours le 24 novembre 2009, Mme Rachel Vandendooren en qualité d'agence de placement pour le service d'outplacement.

Cet agrément porte le numéro W.SO.435.

Un arrêté ministériel du 24 novembre 2009 renouvelle, pour une période indéterminée prenant cours le 19 juin 2009, l'agrément accordé à Mme Rachel Vandendooren en qualité d'agence de placement pour le service de recrutement et de sélection.

Cet agrément porte le numéro W.RS.435.

Un arrêté ministériel du 24 novembre 2009 agréé, pour une période de deux ans prenant cours le 24 novembre 2009, la SPRL Peorma Consult en qualité d'agence de placement pour le service d'outplacement.

Cet agrément porte le numéro W.SO.573.

Un arrêté ministériel du 24 novembre 2009 renouvelle, pour une période indéterminée prenant cours le 8 mai 2009, l'agrément accordé à l'ASBL Perspectives en qualité d'agence de placement pour le service d'insertion.

Cet agrément porte le numéro W.SI.413.

Un arrêté ministériel du 24 novembre 2009 renouvelle, pour une période indéterminée prenant cours le 8 mai 2009, l'agrément accordé à l'ASBL Perspectives en qualité d'agence de placement pour le service de recherche d'emploi.

Cet agrément porte le numéro W.RE.413.

Un arrêté ministériel du 24 novembre 2009 agréé, pour une période de deux ans prenant cours le 24 novembre 2009, l'ASBL Perspectives en qualité d'agence de placement pour le service d'outplacement.

Cet agrément porte le numéro W.SO.413.

Un arrêté ministériel du 24 novembre 2009 agréé, pour une période de deux ans prenant cours le 24 novembre 2009, la SA Synergie Belgium en qualité d'agence de placement pour le service d'outplacement.

Cet agrément porte le numéro W.SO.197.

Un arrêté ministériel du 24 novembre 2009 agréé, pour une période de deux ans prenant cours le 24 novembre 2009, la SPRL Korn - Ferry International, Futurestep (Belgium) en qualité d'agence de placement pour le service de recrutement et de sélection.

Cet agrément porte le numéro W.RS.128.

Un arrêté ministériel du 24 novembre 2009 agréé, pour une période de deux ans prenant cours le 24 novembre 2009, la SA Expertselect Belgium en qualité d'agence de placement pour le service de recrutement et de sélection.

Cet agrément porte le numéro W.RS.569.

Un arrêté ministériel du 24 novembre 2009 qui entre en vigueur le 24 novembre 2009, transfère l'agrément n° W.RS.347 en qualité d'agence de placement accordé à la SA Tri Finance Brussels à la SA Tri Finance Belgium.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2009/206091]

Tewerkstelling

Bij ministerieel besluit van 24 november 2009 wordt de aan de GCV "Françoise Lemoine" verleende erkenning als arbeidsbemiddelingsbureau voor de dienstverlening outplacement vanaf 4 juli 2008 voor onbepaalde duur hernieuwd.
Deze erkenning heeft het nummer W.SO.362.

Bij ministerieel besluit van 24 februari 2009 wordt de aan de NV "Mise en place België" verleende erkenning als arbeidsbemiddelingsbureau voor de dienstverlening uitzendarbeid vanaf 25 oktober 2009 voor onbepaalde duur hernieuwd.
Deze erkenning heeft het nummer W.INT.392.

Bij ministerieel besluit van 24 november 2009 wordt de aan de VZW "Centre d'Education permanente et de Promotion sociale des travailleurs" verleende erkenning als arbeidsbemiddelingsbureau voor de dienstverlening inschakeling vanaf 19 juni 2009 voor onbepaalde duur hernieuwd.
Deze erkenning heeft het nummer W.SI.419.

Bij ministerieel besluit van 24 november 2009 wordt de aan de VZW "Centre d'Education permanente et de Promotion sociale des travailleurs" verleende erkenning als arbeidsbemiddelingsbureau voor de dienstverlening baanzoecken vanaf 13 juni 2009 voor onbepaalde duur hernieuwd.
Deze erkenning heeft het nummer W.RE.419.

Bij ministerieel besluit van 24 november 2009 wordt de aan de VZW "Centre d'Education permanente et de Promotion sociale des travailleurs" verleende erkenning als arbeidsbemiddelingsbureau voor de dienstverlening werving en selectie vanaf 13 juni 2009 voor onbepaalde duur hernieuwd.
Deze erkenning heeft het nummer W.RS.419.

Bij ministerieel besluit van 24 november 2009 wordt de aan de Vof "Korn - Ferry International" verleende erkenning als arbeidsbemiddelingsbureau voor de dienstverlening werving en selectie vanaf 29 mei 2008 voor onbepaalde duur hernieuwd.
Deze erkenning heeft het nummer W.RS.127.

Bij ministerieel besluit van 24 november 2009 wordt Mevr. Rachel Vandendooren vanaf 24 november 2009 voor twee jaar als arbeidsbemiddelingsbureau erkend voor de dienstverlening outplacement.
Deze erkenning heeft het nummer W.SO.435.

Bij ministerieel besluit van 24 november 2009 wordt de aan Mevr. Rachel Vandendooren verleende erkenning als arbeidsbemiddelingsbureau voor de dienstverlening werving en selectie vanaf 19 juni 2009 voor onbepaalde duur hernieuwd.
Deze erkenning heeft het nummer W.RS.435.

Bij ministerieel besluit van 24 november 2009 wordt de BVBA "Peorma Consult" vanaf 24 november 2009 voor twee jaar als arbeidsbemiddelingsbureau erkend voor de dienstverlening outplacement.
Deze erkenning heeft het nummer W.SO.573.

Bij ministerieel besluit van 24 november 2009 wordt de aan de VZW "Perspectives" verleende erkenning als arbeidsbemiddelingsbureau voor de dienstverlening inschakeling vanaf 8 mei 2009 voor onbepaalde duur hernieuwd. Deze erkenning heeft het nummer W.SI.413.

Bij ministerieel besluit van 24 november 2009 wordt de aan de VZW "Perspectives" verleende erkenning als arbeidsbemiddelingsbureau voor de dienstverlening baanzoekers vanaf 8 mei 2009 voor onbepaalde duur hernieuwd. Deze erkenning heeft het nummer W.RE.413.

Bij ministerieel besluit van 24 november 2009 wordt de VZW "Perspectives" vanaf 24 november 2009 voor twee jaar als arbeidsbemiddelingsbureau erkend voor de dienstverlening outplacement. Deze erkenning heeft het nummer W.SO.413.

Bij ministerieel besluit van 24 november 2009 wordt de NV "Synergie Belgium" vanaf 24 november 2009 voor twee jaar als arbeidsbemiddelingsbureau erkend voor de dienstverlening outplacement. Deze erkenning heeft het nummer W.SO.197.

Bij ministerieel besluit van 24 november 2009 wordt de BVBA "Korn - Ferry International, Futurestep (Belgium)" vanaf 24 november 2009 voor twee jaar als arbeidsbemiddelingsbureau erkend voor de dienstverlening werving en selectie. Deze erkenning heeft het nummer W.RS.128.

Bij ministerieel besluit van 24 november 2009 wordt de NV "Expertselect Belgium" vanaf 24 november 2009 voor twee jaar als arbeidsbemiddelingsbureau erkend voor de dienstverlening werving en selectie. Deze erkenning heeft het nummer W.RS.569.

Bij ministerieel besluit van 24 november 2009, dat op 24 november 2009 in werking treedt, wordt de aan de NV "Tri Finance Brussels" verleende erkenning (nr. W.RS.347) als arbeidsbemiddelingsbureau overgedragen aan de NV "Tri Finance Belgium".

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/206028]

Aménagement du territoire

BULLANGE. — Un arrêté ministériel du 1^{er} décembre 2009 rapporte l'arrêté ministériel du 9 juillet 1993 instituant la Commission consultative communale d'Aménagement du Territoire et de Mobilité de Bullange.

La liste des membres peut être consultée auprès de la DGO4, Département de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme, Direction de l'Aménagement local, rue des Brigades d'Irlande 1, 5100 Jambes, et auprès de l'administration communale de et à Bullange.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2009/206028]

Raumordnung

BÜLLINGEN — Durch Ministerialerlass vom 1. Dezember 2009 wird der Ministerialerlass vom 9. Juli 1993 zur Einrichtung des kommunalen Beratungsausschusses für Raumordnung und Mobilität von Büllingen rückgängig gemacht.

Die Liste der Mitglieder kann bei der "DGO4, Département de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme, Direction de l'Aménagement local" (Abteilung Raumordnung und Städtebau, Direktion der örtlichen Planung), rue des Brigades d'Irlande 1, 5100 Jambes, und bei der Gemeindeverwaltung Büllingen eingesehen werden.

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2009/31588]

12 NOVEMBER 2009. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot aanwijzing van de leden van het overlegplatform voor de sociale economie

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 18 maart 2004 betreffende de erkenning en de financiering van de plaatselijke initiatieven voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid en de inschakelingsondernemingen, artikel 15;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 22 december 2004 tot uitvoering van de ordonnantie van 18 maart 2004 betreffende de erkenning en de financiering van de plaatselijke initiatieven voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid en de inschakelingsondernemingen, de artikelen 14 en 15;

Overwegende het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 13 november 2008 tot benoeming van de leden van het overlegplatform voor de sociale economie;

Overwegende dat het mandaat van de leden van het overlegplatform voor de sociale economie op 23 juni 2009 een einde heeft genomen overeenkomstig artikel 15, §1, van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 22 december 2004 tot uitvoering van de ordonnantie van 18 maart 2004 betreffende de erkenning en de financiering van de plaatselijke initiatieven voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid en de inschakelingsondernemingen, en dat men de werking en de continuïteit van voornoemd platform dient te waarborgen, alsook de rechtsgeldigheid van zijn akten;

Overwegende de voordrachtsbrieven verzonden door de betrokken organisaties;

Op de voordracht van de Minister belast met Tewerkstelling;

Na beraadslaging :

Artikel 1. Worden aangewezen als leden van het overlegplatform voor de sociale economie :

- als effectieve en plaatsvervangende leden die de representatieve werkgeversorganisaties zetelend in de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vertegenwoordigen :

Effectieve	Plaatsvervangende	Effectifs	Suppléants
De heer Frans De Keyser (BECI)	Mevr. Fabienne Malaise (BECI)	M. Frans De Keyser (BECI)	Mme Fabienne Malaise (BECI)
Mevr. Floriane de Kerchove (BECI)	Dhr. Tom Smeets (BECI)	Mme Floriane de Kerchove (BECI)	M. Tom Smeets (BECI)
De heer Julien Meganck (LVZ)	Mevr. Francine Werth (UCM)	M. Julien Meganck (LVZ)	Mme Francine Werth (UCM)

- als effectieve en plaatsvervangende leden die de representatieve werknemersorganisaties zetelend in de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vertegenwoordigen :

Effectieve	Plaatsvervangende	Effectifs	Suppléants
De heer Bernard Goffinet (ACV)	Mevr. Dominique Poncelet (ACV)	M. Bernard Goffinet (CSC)	Mme Dominique Poncelet (CSC)
De heer Christian Bouchat (ABVV)	Dhr. Eric Buysens (ABVV)	M. Christian Bouchat (FGTB)	M. Eric Buysens (FGTB)
De heer. Georges Smets (ACLVB)	Mevr. Yaël Huyse (ACLVB)	M. Georges Smets (CGSLB)	Mme Yaël Huyse (CGSLB)

MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2009/31588]

12 NOVEMBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement de Bruxelles-Capitale portant désignation des membres de la plate-forme de concertation de l'économie sociale

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 18 mars 2004 relative à l'agrément et au financement des initiatives locales de développement de l'emploi et des entreprises d'insertion, l'article 15;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 22 décembre 2004 portant exécution de l'ordonnance du 18 mars 2004 relative à l'agrément et au financement des initiatives locales de développement de l'emploi et des entreprises d'insertion, les articles 14 et 15;

Considérant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 13 novembre 2008 portant désignation des membres de la plate-forme de concertation de l'économie sociale;

Considérant que le mandat des membres de la plate-forme de concertation de l'économie sociale est venu à échéance le 23 juin 2009, et ce, conformément à l'article 15, § 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 22 décembre 2004 portant exécution de l'ordonnance du 18 mars 2004 relative à l'agrément et au financement des initiatives locales de développement de l'emploi et des entreprises d'insertion, et qu'il y a lieu de garantir le fonctionnement et la continuité de ladite plate-forme ainsi que la validité de ses actes;

Considérant les courriers de présentation des candidatures adressés par les organisations concernées;

Sur la proposition du Ministre chargé de l'Emploi;

Après délibération,

Article 1^{er}. Sont désignés membres de la plate-forme de concertation de l'économie sociale :

- en tant que membres effectifs et suppléants, représentant les organisations représentatives des employeurs siégeant au Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale :

- en tant que membres effectifs et suppléants, représentant les organisations représentatives des travailleurs siégeant au Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale :

- als effectieve en plaatsvervangende leden die de representatieve werkgeversorganisaties van de sector van de sociale economie vertegenwoordigen :

Effectieve Mevr. Delphine Huybrecht (FEBISP)	Plaatsvervangende Dhr. Daniel Therasse (ACFI)	Effectifs Mme Delphine Huybrecht (FEBISP)	Suppléants M. Daniel Therasse (ACFI)
De heer. Youssef Hammani (FEBECOOP)	Dhr. Thibaut Jacquet (RESSOURCES)	M. Youssef Hammani (FEBECOOP)	M. Thibaut Jacquet (RESSOURCES)
De heer. André De Bisschop (SOCIARE)	Mevr. Annalisa Gadaleta (SOCIARE)	M. André De Bisschop (SOCIARE)	Mme Annalisa Gadaleta (SOCIARE)

- en tant que membres effectifs et suppléants, représentant les organisations représentatives des employeurs du secteur de l'économie sociale :

- als effectief en plaatsvervangend lid dat de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling vertegenwoordigt :

Effectieve Mevr. Martine Van de Voorde	Plaatsvervangende Dhr. Jean-Paul Mahoux	Effectifs Mme Martine Van de Voorde	Suppléants M. Jean-Paul Mahoux
---	--	--	-----------------------------------

- en tant que membre effectif et suppléant, représentant l'Office Régional Bruxellois de l'Emploi :

- als effectief en plaatsvervangend lid dat het Bestuur Economie en Werkgelegenheid van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vertegenwoordigt :

Effectieve Mevr. Margunn Faes	Plaatsvervangende Mevr. Françoise Impens	Effectifs Mme Margunn Faes	Suppléants Mme Françoise Impens
----------------------------------	---	-------------------------------	------------------------------------

- en tant que membre effectif et suppléant, représentant l'Administration de l'Economie et de l'Emploi du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale :

Art. 2. De heer Christian Lamouline, lid dat de Minister belast met Tewerkstelling vertegenwoordigt, wordt aangewezen als voorzitter van het overlegplatform voor de sociale economie.

Art. 3. Mevr. Marion Courtois lid dat de Regering vertegenwoordigt, wordt aangewezen als ondervoorzitter van het overlegplatform voor de sociale economie.

Art. 4. Een afschrift van dit besluit wordt ter kennisgeving aan de personen bezorgd als bedoeld in de artikelen 1 tot en met 3.

Art. 5. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 2009.

Art. 6. De Minister bevoegd voor Tewerkstelling wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 12 novembre 2009.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
De Minister-Voorzitter,
Ch. PICQUE

De Minister belast met Tewerkstelling, Economie,
Wetenschappelijk Onderzoek en Buitenlandse Handel,
B. CEREXHE

Art. 2. M. Christian Lamouline, membre représentant le Ministre chargé de l'Emploi, est désigné président de la plate-forme de l'économie sociale.

Art. 3. Mme Marion Courtois, membre représentant le Gouvernement, est désigné vice-président de la plate-forme de l'économie sociale.

Art. 4. Une copie du présent arrêté sera remise aux personnes visées aux articles 1^{er} à 3 inclus pour notification.

Art. 5. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} septembre 2009.

Art. 6. Le Ministre ayant l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 12 novembre 2009.

Pour le Gouvernement,
Le Ministre-Président,
Ch. PICQUE

Le Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et du Commerce extérieur,
B. CEREXHE

**MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

[C - 2009/31593]

26 NOVEMBER 2009. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende benoeming van de commissaris van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bij het Belgisch Agentschap voor Buitenlandse Handel

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 over institutionele hervormingen, met name artikel 92bis, paragraaf 3, d);

Gelet op de ordonnantie van 7 november 2002 houdende goedkeuring voor het Samenwerkingsakkoord van 24 mei 2002 tussen de federale overheid en de Gewesten betreffende het oprichten van een Agentschap voor Buitenlandse Handel;

**MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

[C - 2009/31593]

26 NOVEMBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant nomination du commissaire du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale auprès de l'Agence pour le Commerce extérieur belge

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 92bis, paragraphe 3, d);

Vu l'Ordonnance du 7 novembre 2002 portant assentiment à l'Accord de coopération du 24 mai 2002 entre l'Autorité fédérale et les Régions relatif à la création d'une Agence pour le Commerce extérieur;

Op voordracht van de Minister van Buitenlandse Handel;
Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Eervol ontslag uit zijn ambt van commissaris van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bij het Agentschap voor Buitenlandse Handel wordt verleend aan Mevr. Laurence Christians.

Art. 2. De heer Alain Demaegd, wordt aangeduid als commissaris van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bij het Agentschap voor Buitenlandse Handel.

Art. 3. Onderhavig besluit heeft uitwerking met ingang van 26 november 2009.

Art. 4. De Minister bevoegd voor Buitenlandse Handel is belast met de uitvoering van onderhavig besluit.

Brussel, 26 november 2009.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Plaatselijke Besturen, Monumenten en Landschappen, Openbare Nethed, Ontwikkelingssamenwerking en Gewestelijke Statistiek,

Ch. PICQUE

De Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,

B. CEREXHE

Sur proposition du Ministre en charge du Commerce extérieur,
Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Démission honorable de sa fonction de commissaire du gouvernement de la Région de Bruxelles-capitale auprès de l'Agence pour le Commerce extérieur est accordée à Mme Laurence Christians.

Art. 2. M. Alain Demaegd, est désigné en qualité de commissaire du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale auprès de l'Agence pour le commerce extérieur.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 26 novembre 2009.

Art. 4. Le Ministre compétent en matière de Commerce extérieur est chargé de l'application du présent arrêté.

Bruxelles, le 26 novembre 2009.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique, de la Coopération au Développement et de la Statistique régionale,

Ch. PICQUE

Le Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,

B. CEREXHE

MINISTERIE

VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C - 2009/31630]

Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp

Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 5 maart 2009 tot wijziging van bijlage I bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 27 juni 2002 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van het operationeel personeel van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp.

MINISTERE

DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C - 2009/31630]

Service d'incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale

Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 5 mars 2009 modifiant l'annexe I^{re} de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 juin 2002 portant le statut administratif et pécuniaire des agents du personnel opérationnel du Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale.

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

RAAD VAN STATE

[S - C - 2009/18539]

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State en bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kortgeding voor de Raad van State

Jozef Van Eeckhoudt, Anne Adriaens, Diederik Ossieur, Greta Dusarduyn, Miet Mettepenningen, Marc Goethals, Marleen Windey, Hans De Meyer, Nancy Roegies, Marc Van De Velde, Marianne Van De Velde, Gerard Van De Velde, Simone De Wulf, Julianne De Wulf, Carina Pots, Marc Vandendriessche, Inge De Meulemeester, Mariette Lacayse, Stijn De Keukelaere, Eveline Demeyer, Freddy Roegis, Rudi Roegis, Rita Maes, Firmin Minnaert, Simonne Van Vooren, Alex Van Den Bossche, Stijn Van Hevele, Gaston Pattyn, Marie Louise Vertriest, Roger Criel, Clara Ingels, Rafaël De Wispelaere en Marleen Raes, die allen woonplaats kiezen bij Mrs. Dirk Lindemans en Filip De Preter, advocaten, met kantoor te 1000 Brussel, Keizerslaan 3, hebben op 26 november 2009 de schorsing en de nietigverklaring gevorderd van het besluit van de deputatie van de provincieraad van Oost-Vlaanderen van 27 augustus 2009 houdende goedkeuring van het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan "K.M.O-zone, containerpark, technische dienst, brandweer" van de gemeente Kaprijke.

CONSEIL D'ETAT

[S - C - 2009/18539]

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat et par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat

Jozef Van Eeckhoudt, Anne Adriaens, Diederik Ossieur, Greta Dusarduyn, Miet Mettepenningen, Marc Goethals, Marleen Windey, Hans De Meyer, Nancy Roegies, Marc Van De Velde, Marianne Van De Velde, Gerard Van De Velde, Simone De Wulf, Julianne De Wulf, Carina Pots, Marc Vandendriessche, Inge De Meulemeester, Mariette Lacayse, Stijn De Keukelaere, Eveline Demeyer, Freddy Roegis, Rudi Roegis, Rita Maes, Firmin Minnaert, Simonne Van Vooren, Alex Van Den Bossche, Stijn Van Hevele, Gaston Pattyn, Marie Louise Vertriest, Roger Criel, Clara Ingels, Rafaël De Wispelaere et Marleen Raes, ayant tous élu domicile chez Mes Dirk Lindemans et Filip De Preter, avocats, ayant leur cabinet à 1000 Bruxelles, boulevard de l'Empereur 3, ont demandé le 26 novembre 2009 la suspension et l'annulation de l'arrêté de la députation du conseil provincial de la Flandre orientale du 27 août 2009 portant approbation du plan communal d'exécution spatiale "K.M.O-zone, containerpark, technique dienst, brandweer" de la commune de Kaprijke.

Dit besluit is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 28 september 2009.

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A 194.740/X-14.470.

Voor de Hoofdgriffier,

I. Demortier,

Bestuurlijk Attaché.

Cet arrêté a été publié au *Moniteur belge* du 28 septembre 2009.

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A 194.740/X-14.470.

Pour le Greffier en chef,

I. Demortier,

Attaché administratif.

STAATSRAT

[S - C - 2009/18539]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Regentenerlasses vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates und durch Artikel 7 des königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Verfahrens der einstweiligen Entscheidung vor dem Staatsrat

Jozef Van Eeckhoudt, Anne Adriaens, Diederik Ossieur, Greta Dusarduyn, Miet Mettepenningen, Marc Goethals, Marleen Windey, Hans De Meyer, Nancy Roegies, Marc Van De Velde, Marianne Van De Velde, Gerard Van De Velde, Simone De Wulf, Julienne De Wulf, Carina Pots, Marc Vandendriessche, Inge De Meulemeester, Mariette Lacayse, Stijn De Keukelaere, Eveline Demeyer, Freddy Roegis, Rudi Roegis, Rita Maes, Firmin Minnaert, Simonne Van Vooren, Alex Van Den Bossche, Stijn Van Hevele, Gaston Pattyn, Marie Louise Vertriest, Roger Criel, Clara Ingels, Rafaël De Wispelaere und Marleen Raes, die alle bei den Herren Dirk Lindemans und Filip De Preter, Rechtsanwälte in 1000 Brüssel, Keizerslaan 3, Domizil erwählt haben, haben am 26. November 2009 die Aussetzung und die Nichtigerklärung des Erlasses des Ausschusses des Provinzialrats von Ostflandern vom 27. August 2009 zur Billigung des kommunalen räumlichen Ausführungsplans "K.M.O.-zone, containerpark, technische dienst, brandweer" der Gemeinde Kaprijke beantragt.

Dieser Erlass wurde im *Belgischen Staatsblatt* vom 28. September 2009 veröffentlicht.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A 194.740/X-14.470 ins Geschäftsverzeichnis eingetragen.

Für den Hauptkanzler,

I. Demortier,

Verwaltungsattaché.

RECHTERLIJKE MACHT

[C - 2009/09930]

Hof van beroep te Antwerpen

De heer Mennes, I., raadsheer in het hof van beroep te Antwerpen, is voor vast aangewezen tot kamervoorzitter in dit hof op datum van 17 januari 2010.

POUVOIR JUDICIAIRE

[C - 2009/09930]

Cour d'appel d'Anvers

M. Mennes, I., conseiller à la cour d'appel d'Anvers, est désigné à titre définitif comme président de chambre à cette cour à la date du 17 janvier 2010.

RECHTERLIJKE MACHT

[C - 2009/09931]

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

De aanwijzing van de heer De Munck, H., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, tot ondervoorzitter in deze rechtbank is hernieuwd voor een termijn van drie jaar, met ingang van 20 januari 2010.

De aanwijzing van de heer Franck, B., beslagrechter in de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, tot ondervoorzitter in deze rechtbank is hernieuwd voor een termijn van drie jaar, met ingang van 3 februari 2010.

POUVOIR JUDICIAIRE

[C - 2009/09931]

Tribunal de première instance d'Anvers

La désignation de M. De Munck, H., juge au tribunal de première instance d'Anvers, comme vice-président à ce tribunal, est renouvelée pour une période de trois ans prenant cours le 20 janvier 2010.

La désignation de M. Franck, B., juge des saisies au tribunal de première instance d'Anvers, comme vice-président à ce tribunal, est renouvelée pour une période de trois ans prenant cours le 3 février 2010.

RECHTERLIJKE MACHT

[C - 2009/09932]

Arbeidsrechtbank te Brussel

De aanwijzing van de heer Squilbeck, A., rechter in de arbeidsrechtbank te Brussel, tot ondervoorzitter in deze rechtbank is hernieuwd voor een termijn van drie jaar met ingang van 25 januari 2010.

POUVOIR JUDICIAIRE

[C - 2009/09932]

Tribunal du travail de Bruxelles

La désignation de M. Squilbeck, A., juge au tribunal du travail de Bruxelles, comme vice-président à ce tribunal, est renouvelée pour une période de trois ans prenant cours le 25 janvier 2010.

**COMMISSIE VOOR HET BANK-, FINANCIE-
EN ASSURANTIEWEZEN**

[C – 2009/95311]

**Toestemming voor de overdracht van rechten en verplichtingen
tussen kredietinstellingen (artikel 31 van de wet van 22 maart 1993
op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen)**

Overeenkomstig artikel 30 van de wet van 22 maart 1993, heeft het Directiecomité van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen zijn toestemming verleend voor de overdracht, op 22 januari 2010 en met effect op 1 januari 2010, aan Fortis Bank SA/NV, Warandeborg 3, 1000 Brussel, door het Belgische bijkantoor van BNP Paribas NV, gevestigd Louizalaan 489, 1000 Brussel, van de rechten en verplichtingen die voortvloeien uit haar « Corporate & Investment Banking » activiteiten in België, zoals bepaald door de betrokken partijen in hun overeenkomst van 6 november 2009.

Ingevolge artikel 31 van de wet van 22 maart 1993 is iedere overdracht tussen kredietinstellingen of tussen dergelijke instellingen en andere in de financiële sector bedrijvige instellingen, van rechten en verplichtingen die voortkomen uit verrichtingen van de betrokken instellingen of ondernemingen, waarvoor toestemming is verleend overeenkomstig artikel 30 van voornoemde wet, aan derden tegenstelbaar zodra de toestemming van het Directiecomité van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Brussel, 23 december 2009.

De Voorzitter,
J.-P. SERVAIS.
(291)

**COMMISSION BANCAIRE, FINANCIERE
ET DES ASSURANCES**

[C – 2009/95311]

**Autorisation de cession de droits et obligations entre établissements
de crédit (article 31 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au
contrôle des établissements de crédit)**

Conformément à l'article 30 de la loi du 22 mars 1993, le Comité de direction de la Commission bancaire, financière et des Assurances a autorisé le transfert à Fortis Banque SA/NV, rue Montagne du Parc 3, 1000 Bruxelles, par la succursale belge de BNP Paribas SA, située avenue Louise 489, 1050 Bruxelles, en date du 22 janvier 2010 et avec effet au 1^{er} janvier 2010, des droits et obligations résultant de ses activités de « Corporate & Investment Banking » en Belgique, tel que déterminé par les parties concernées dans leur convention du 6 novembre 2009.

Aux termes de l'article 31 de la loi du 22 mars 1993, toute cession entre établissements de crédit ou entre de tels établissements et d'autres institutions financières des droits et obligations résultant des opérations des établissements ou entreprises concernés et autorisée conformément à l'article 30 de ladite loi, est opposable aux tiers dès la publication au *Moniteur belge* de l'autorisation du Comité de direction de la Commission bancaire, financière et des Assurances.

Bruxelles, le 23 décembre 2009.

Le Président,
J.-P. SERVAIS.
(291)

**COMMISSIE VOOR HET BANK-, FINANCIE-
EN ASSURANTIEWEZEN**

[C – 2009/95312]

**Toestemming voor de overdracht van rechten en verplichtingen
tussen kredietinstellingen (artikel 31 van de wet van 22 maart 1993
op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen)**

Overeenkomstig artikel 30 van de wet van 22 maart 1993, heeft het Directiecomité van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen zijn toestemming verleend voor de overdracht, op 22 januari 2010 en met effect op 1 januari 2010, aan Fortis Bank SA/NV, Warandeborg 3, 1000 Brussel, door het Belgische bijkantoor van BNP Paribas Wealth Management NV, gevestigd Louizalaan 489, 1000 Brussel, van de rechten en verplichtingen die voortvloeien uit haar activiteiten in België, zoals bepaald door de betrokken partijen in hun overeenkomst van 6 november 2009.

Ingevolge artikel 31 van de wet van 22 maart 1993 is iedere overdracht tussen kredietinstellingen of tussen dergelijke instellingen en andere in de financiële sector bedrijvige instellingen, van rechten en verplichtingen die voortkomen uit verrichtingen van de betrokken instellingen of ondernemingen, waarvoor toestemming is verleend overeenkomstig artikel 30 van voornoemde wet, aan derden tegenstelbaar zodra de toestemming van het Directiecomité van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Brussel, 23 december 2009.

De Voorzitter,
J.-P. SERVAIS.
(292)

**COMMISSION BANCAIRE, FINANCIERE
ET DES ASSURANCES**

[C – 2009/95312]

**Autorisation de cession de droits et obligations entre établissements
de crédit (article 31 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au
contrôle des établissements de crédit)**

Conformément à l'article 30 de la loi du 22 mars 1993, le Comité de direction de la Commission bancaire, financière et des Assurances a autorisé le transfert à Fortis Banque SA/NV, rue Montagne du Parc 3, 1000 Bruxelles, par la succursale belge de BNP Paribas Wealth Management SA, située avenue Louise 489, 1050 Bruxelles, en date du 22 janvier 2010 et avec effet au 1^{er} janvier 2010, des droits et obligations résultant de ses activités en Belgique, tel que déterminé par les parties concernées dans leur convention du 6 novembre 2009.

Aux termes de l'article 31 de la loi du 22 mars 1993, toute cession entre établissements de crédit ou entre de tels établissements et d'autres institutions financières des droits et obligations résultant des opérations des établissements ou entreprises concernés et autorisée conformément à l'article 30 de ladite loi, est opposable aux tiers dès la publication au *Moniteur belge* de l'autorisation du Comité de direction de la Commission bancaire, financière et des Assurances.

Bruxelles, le 23 décembre 2009.

Le Président,
J.-P. SERVAIS.
(292)

**COMMISSIE VOOR HET BANK-, FINANCIE-
EN ASSURANTIEWEZEN**

[C – 2009/95313]

**Toestemming voor de overdracht van rechten en verplichtingen
tussen kredietinstellingen (artikel 31 van de wet van 22 maart 1993
op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen)**

Overeenkomstig artikel 30 van de wet van 22 maart 1993, heeft het Directiecomité van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen zijn toestemming verleend voor de overdracht, op 1 januari 2010 en met effect op deze datum, aan BNP Paribas NV, boulevard des Italiens 16, 75009 Paris, France, door het Franse

**COMMISSION BANCAIRE, FINANCIERE
ET DES ASSURANCES**

[C – 2009/95313]

**Autorisation de cession de droits et obligations entre établissements
de crédit (article 31 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au
contrôle des établissements de crédit)**

Conformément à l'article 30 de la loi du 22 mars 1993, le Comité de direction de la Commission bancaire, financière et des Assurances a autorisé le transfert à BNP Paribas SA, boulevard des Italiens 16, 75009 Paris, France, par la succursale française de Fortis Banque SA/NV, située quai de Dion Bouton 30, 92800 Puteaux, France, en

bijkantoor van Fortis Bank SA/NV, gevestigd te quai de Dion Bouton 30, 92800 Puteaux, France, van de rechten en verplichtingen die voortvloeien uit haar activiteiten, zoals bepaald door de betrokken partijen in hun overeenkomst van 6 november 2009.

Ingevolge artikel 31 van de wet van 22 maart 1993 is iedere overdracht tussen kredietinstellingen of tussen dergelijke instellingen en andere in de financiële sector bedrijvige instellingen, van rechten en verplichtingen die voortkomen uit verrichtingen van de betrokken instellingen of ondernemingen, waarvoor toestemming is verleend overeenkomstig artikel 30 van voornoemde wet, aan derden tegenstelbaar zodra de toestemming van het Directiecomité van de Commissie voor het Bank-, Financier- en Assurantiewezen in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Brussel, 23 december 2009.

De Voorzitter,
J.-P. SERVAIS.
(293)

date du 1^{er} janvier 2010 et avec effet à cette date, des droits et obligations résultant de ses activités, tel que déterminé par les parties concernées dans leur convention du 6 novembre 2009.

Aux termes de l'article 31 de la loi du 22 mars 1993, toute cession entre établissements de crédit ou entre de tels établissements et d'autres institutions financières des droits et obligations résultant des opérations des établissements ou entreprises concernés et autorisée conformément à l'article 30 de ladite loi, est opposable aux tiers dès la publication au *Moniteur belge* de l'autorisation du Comité de direction de la Commission bancaire, financière et des Assurances.

Bruxelles, le 23 décembre 2009.

Le Président,
J.-P. SERVAIS.
(293)

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[2009/14312]

Examens voor het behalen van bekwaamheidsbewijzen in Rijn- en binnenvaart

In uitvoering van het koninklijk besluit van 27 maart 2007 houdende de organisatie van de examens en de vaststelling van de retributies voor de bekwaamheidsbewijzen in Rijn- en binnenvaart, worden de examenzittingen voor het behalen van de bekwaamheidsbewijzen in Rijn- en binnenvaart voor het eerste semester van het kalenderjaar 2010 als volgt vastgesteld :

De theoretische examens voor Rijnpatent, uitbreiding Rijnpatent, Vaarbewijs A of B, Radarpatent, Getuigschrift voor het Vervoer van Passagiers, ADNR-attest (basis, gas of chemie) en Verklaring Matroos zullen plaatsvinden op :

3 februari 2010 te Brussel;

31 maart 2010 te Brussel.

De deelneming aan het examen is afhankelijk van het indienen van een volledig aanvraag bij het Directoraat-generaal Vervoer te Land, City Atrium, Vooruitgangstraat 56, te 1210 Brussel en het betalen van de vastgestelde retributie.

De kandidaten worden in volgorde van hun aanvraag voor het examen opgeroepen.

Praktijkexamens voor het Radarpatent zullen plaatsvinden op :

18 februari 2010 te Antwerpen;

28 april 2010 te Antwerpen;

2 juni 2010 te Antwerpen;

26 augustus 2010 te Antwerpen.

Praktijkexamens voor de Verklaring Matroos zullen plaatsvinden op :

25 februari 2010 te Hoei;

27 april 2010 te Antwerpen;

3 juni 2010 te Antwerpen;

25 augustus 2010 te Antwerpen.

De indeling van de kandidaten voor het praktijkexamen is afhankelijk van het aantal geslaagden voor het theoretisch examen en de capaciteit van de gebruikte schepen. Aanvullingen of wijzigingen zijn steeds mogelijk.

(De pers wordt verzocht dit bericht op te nemen.)

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[2009/14312]

Examens pour l'obtention des attestations de qualification en navigation rhénane et intérieure

En exécution de l'arrêté royal du 27 mars 2007 portant organisation des examens et fixation des rétributions pour les attestations de qualification en navigation rhénane et intérieure, les sessions d'examens pour l'obtention des attestations de qualification en navigation rhénane et intérieure sont fixées comme suit pour le premier semestre de l'année calendrier 2010 :

Les examens théoriques pour la Patente du Rhin, extension de la Patente du Rhin, Certificat de conduite A ou B, Patente radar, Attestation pour le transport de personnes, Attestation ADNR (base, gaz ou chimie) et Déclaration matelot auront lieu :

le 3 février 2010 à Bruxelles;

le 31 mars 2010 à Bruxelles.

La participation à l'examen est subordonnée à l'introduction d'une demande complète auprès de la Direction générale Transport terrestre, City Atrium, rue du Progrès 56, à 1210 Bruxelles et au paiement de la rétribution due.

Les candidats sont convoqués à l'examen dans l'ordre d'introduction de leur demande.

Des examens pratiques pour la Patente radar auront lieu :

le 18 février 2010 à Anvers;

le 28 avril 2010 à Anvers;

le 2 juin 2010 à Anvers;

le 26 août 2010 à Anvers.

Des examens pratiques pour la Déclaration matelot auront lieu :

le 25 février 2010 à Huy;

le 27 avril 2010 à Anvers;

le 3 juin 2010 à Anvers;

le 25 août 2010 à Anvers.

La répartition des candidats pour l'examen pratique dépend du nombre des candidats ayant réussi l'examen théorique et de la capacité des bateaux utilisés. Des ajouts ou des modifications sont toujours possibles.

(La presse est invitée à reproduire cet avis.)

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2009/206088]

Neerlegging van collectieve arbeidsovereenkomsten

De hierna vermelde collectieve arbeidsovereenkomsten werden neergelegd ter Griffie van de Algemene Directie Collectieve arbeidsbetrekkingen van de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg.

De teksten van de ter Griffie neergelegde collectieve arbeidsovereenkomsten zijn beschikbaar op de website van de FOD. Zij kunnen eveneens gratis afgeprint worden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2009/206088]

Dépôt de conventions collectives de travail

Les conventions collectives de travail désignées ci-après ont été déposées au Greffe de la Direction générale Relations collectives de travail du SPF Emploi, Travail et Concertation sociale.

Les textes des conventions déposées au Greffe sont disponibles sur le site Internet du SPF. Ceux-ci peuvent également être imprimés gratuitement.

Er kunnen evenwel voor eensluidend verklaarde afschriften van deze overeenkomsten worden verkregen mits voorafgaande betaling van een retributie van 1 EUR per bladzijde. Het afleveren van delen van kopieën wordt niet toegestaan.

De retributie is te betalen in handen van het daartoe afgevaardigd personeelslid van de Griffie.

Zij mag ook, vóór de uitreiking van de documenten, worden gestort op postrekening IBAN-nr. BE36 6792 0058 4781, "Collectieve arbeidsovereenkomsten", met vermelding van de registratienummers van de gewenste overeenkomsten.

Adres : Ernest Blérotstraat 1, te 1070 Brussel, lokaal 4195, van 9 tot 12 uur of met afspraak.

Telefoon : 02-233 41 48 en 41 21.

Fax : 02-233 41 45.

E-mail : coa@werk.belgie.be

Internetsite : <http://www.werk.belgie.be>

PARITAIR COMITE VOOR DE SCHEIKUNDIGE NIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 01/07/2009, neergelegd op 24/07/2009 en geregistreerd op 27/11/2009.

- toepassingsgebied :

- kunststofverwerkende nijverheid van de provincie Limburg

- onderwerp : arbeidsvoorwaarden

- uitvoering van overeenkomst nummer 092231 van 01/04/2009

- geldigheidsduur : van 01/01/2009 tot 31/12/2010, behoudens andersluidende bepalingen

- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja

- registratienummer : 96069/CO/1160000.

PARITAIR COMITE VOOR DE BEDIENDEN UIT DE VOEDINGSNIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 09/07/2009, neergelegd op 23/07/2009 en geregistreerd op 27/11/2009.

- onderwerp : financiële bijdrage in de vervoerkosten

- vervanging van overeenkomst nummer 033128 van 29/04/1993

- vervanging van overeenkomst nummer 075377 van 15/06/2005

- geldigheidsduur : van 01/07/2009 tot 31/12/2009, behoudens andersluidende bepalingen

- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja

- registratienummer : 96070/CO/2200000.

PARITAIR COMITE VOOR HET DRUKKERIJ-, GRAFISCHE KUNST- EN DAGBLADBEDIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 12/10/2009, neergelegd op 14/10/2009 en geregistreerd op 27/11/2009.

- onderwerp : vaststelling van de werkgeversbijdrage aan FBZ

- wijziging van overeenkomst nummer 091394 van 15/01/2009

- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2009, voor onbepaalde duur

- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja

- registratienummer : 96071/CO/1300000.

PARITAIR COMITE VOOR HET DRUKKERIJ-, GRAFISCHE KUNST- EN DAGBLADBEDIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 12/10/2009, neergelegd op 14/10/2009 en geregistreerd op 27/11/2009.

- toepassingsgebied :

- ondernemingen die onder de toepassing vallen van de collectieve arbeidsovereenkomst voor de Belgische dagbladen afgesloten op 18/10/2007 (koninklijk besluit van 01/07/2008 - *Belgisch Staatsblad* 14/10/2008), geregistreerd onder het nr. 85853/CO/130

- onderwerp : toekenning maaltijdcheques

- uitvoering van overeenkomst nummer 095247 van 02/07/2009

- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2010, voor onbepaalde duur

- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja

- registratienummer : 96072/CO/1300000.

On peut toutefois se faire délivrer des copies certifiées conformes de ces conventions moyennant le paiement préalable d'une redevance de 1 EUR par page. La délivrance de reproduction partielle n'est pas autorisée.

La redevance est payable entre les mains de l'agent du Greffe désigné à cet effet.

Elle peut aussi être versée, préalablement à la délivrance des documents au compte postal n° IBAN BE36 6792 0058 4781, "Conventions collectives de travail", en mentionnant les numéros d'enregistrement des conventions souhaitées.

Adresse : rue Ernest Blérot 1, à 1070 Bruxelles, local 4195, de 9 à 12 heures ou sur rendez-vous.

Téléphone : 02-233 41 48 et 41 21.

Télécopie : 02-233 41 45.

Courriel : rct@emploi.belgique.be

Site Internet : <http://www.emploi.belgique.be>

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE CHIMIQUE

Convention collective de travail conclue le 01/07/2009, déposée le 24/07/2009 et enregistrée le 27/11/2009.

- champ d'application :

- industrie transformatrice des matières plastiques de la province du Limbourg

- objet : conditions de travail

- exécution de la convention numéro 092231 du 01/04/2009

- durée de validité : du 01/01/2009 au 31/12/2010, sauf dispositions contraires

- force obligatoire demandée : oui

- numéro d'enregistrement : 96069/CO/1160000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LES EMPLOYES DE L'INDUSTRIE ALIMENTAIRE

Convention collective de travail conclue le 09/07/2009, déposée le 23/07/2009 et enregistrée le 27/11/2009.

- objet : intervention financière dans les frais de transport

- remplacement de la convention numéro 033128 du 29/04/1993

- remplacement de la convention numéro 075377 du 15/06/2005

- durée de validité : du 01/07/2009 au 31/12/2009, sauf dispositions contraires

- force obligatoire demandée : oui

- numéro d'enregistrement : 96070/CO/2200000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'IMPRIMERIE, DES ARTS GRAPHIQUES ET DES JOURNAUX

Convention collective de travail conclue le 12/10/2009, déposée le 14/10/2009 et enregistrée le 27/11/2009.

- objet : fixation de la cotisation des employeurs au FSE

- modification de la convention numéro 091394 du 15/01/2009

- durée de validité : à partir du 01/01/2009, pour une durée indéterminée

- force obligatoire demandée : oui

- numéro d'enregistrement : 96071/CO/1300000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'IMPRIMERIE, DES ARTS GRAPHIQUES ET DES JOURNAUX

Convention collective de travail conclue le 12/10/2009, déposée le 14/10/2009 et enregistrée le 27/11/2009.

- champ d'application :

- entreprises tombant sous l'application de la convention collective de travail pour les quotidiens belges conclue le 18/10/2007 (arrêté royal du 01/07/2008 - *Moniteur belge* 14/10/2008), enregistrée sous le n° 85853/CO/130

- objet : octroi de chèques repas

- exécution de la convention numéro 095247 du 02/07/2009

- durée de validité : à partir du 01/01/2010, pour une durée indéterminée

- force obligatoire demandée : oui

- numéro d'enregistrement : 96072/CO/1300000.

PARITAIR COMITE VOOR HET VERVOER EN DE LOGISTIEK

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 25/09/2009, neergelegd op 08/10/2009 en geregistreerd op 27/11/2009.

- toepassingsgebied :
 - subsector van het goederenvervoer over de weg voor rekening van derden
 - subsector van goederenbehandeling voor rekening van derden
- onderwerp : competentiepas
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2010, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96073/CO/1400000.

PARITAIR COMITE VOOR HET VERVOER EN DE LOGISTIEK

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 25/09/2009, neergelegd op 08/10/2009 en geregistreerd op 27/11/2009.

- toepassingsgebied :
 - subsector van het goederenvervoer over de weg voor rekening van derden
 - subsector van goederenbehandeling voor rekening van derden
- onderwerp : hospitalisatieverzekering
- vervanging van overeenkomst nummer 089818 van 27/10/2008
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2010, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96074/CO/1400000.

PARITAIR COMITE VOOR HET VERVOER EN DE LOGISTIEK

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 25/09/2009, neergelegd op 08/10/2009 en geregistreerd op 27/11/2009.

- toepassingsgebied :
 - taxiondernemingen of diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur
- onderwerp : voordelen die worden toegekend door het Sociaal Fonds
- uitvoering van overeenkomst nummer 067700 van 20/05/2003
- vervanging van overeenkomst nummer 086337 van 18/12/2007
- geldigheidsduur : m.i.v. 25/09/2009, voor onbepaalde duur, behoudens andersluidende bepalingen
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96075/CO/1400000.

PARITAIR COMITE VOOR HET VERVOER EN DE LOGISTIEK

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 25/09/2009, neergelegd op 08/10/2009 en geregistreerd op 27/11/2009.

- toepassingsgebied :
 - taxiondernemingen of diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur
- onderwerp : opleidingsinitiatieven
- geldigheidsduur : m.i.v. 25/09/2009, voor onbepaalde duur, behoudens andersluidende bepalingen
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96076/CO/1400000.

PARITAIR COMITE VOOR HET VERVOER EN DE LOGISTIEK

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 25/09/2009, neergelegd op 08/10/2009 en geregistreerd op 27/11/2009.

- toepassingsgebied :
 - taxiondernemingen of diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur
- onderwerp : toekenning van geschenkcheques
- geldigheidsduur : van 25/09/2009 tot 31/12/2010
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96077/CO/1400000.

COMMISSION PARITAIRE DU TRANSPORT ET DE LA LOGISTIQUE

Convention collective de travail conclue le 25/09/2009, déposée le 08/10/2009 et enregistrée le 27/11/2009.

- champ d'application :
 - sous secteur du transport de choses par la route pour compte de tiers
- sous-secteur de la manutention de choses pour compte de tiers
- objet : passeport de compétence
- durée de validité : à partir du 01/01/2010, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96073/CO/1400000.

COMMISSION PARITAIRE DU TRANSPORT ET DE LA LOGISTIQUE

Convention collective de travail conclue le 25/09/2009, déposée le 08/10/2009 et enregistrée le 27/11/2009.

- champ d'application :
 - sous secteur du transport de choses par la route pour compte de tiers
- sous-secteur de la manutention de choses pour compte de tiers
- objet : assurance hospitalisation
- remplacement de la convention numéro 089818 du 27/10/2008
- durée de validité : à partir du 01/01/2010, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96074/CO/1400000.

COMMISSION PARITAIRE DU TRANSPORT ET DE LA LOGISTIQUE

Convention collective de travail conclue le 25/09/2009, déposée le 08/10/2009 et enregistrée le 27/11/2009.

- champ d'application :
 - entreprises de taxis ou services de location de voitures avec chauffeur
- objet : avantages octroyés par le Fonds social
- exécution de la convention numéro 067700 du 20/05/2003
- remplacement de la convention numéro 086337 du 18/12/2007
- durée de validité : à partir du 25/09/2009, pour une durée indéterminée, sauf dispositions contraires
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96075/CO/1400000.

COMMISSION PARITAIRE DU TRANSPORT ET DE LA LOGISTIQUE

Convention collective de travail conclue le 25/09/2009, déposée le 08/10/2009 et enregistrée le 27/11/2009.

- champ d'application :
 - entreprises de taxis ou services de location de voitures avec chauffeur
- objet : initiatives de formation
- durée de validité : à partir du 25/09/2009, pour une durée indéterminée, sauf dispositions contraires
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96076/CO/1400000.

COMMISSION PARITAIRE DU TRANSPORT ET DE LA LOGISTIQUE

Convention collective de travail conclue le 25/09/2009, déposée le 08/10/2009 et enregistrée le 27/11/2009.

- champ d'application :
 - entreprises de taxis ou services de location de voitures avec chauffeur
- objet : octroi de chèques-cadeau
- durée de validité : du 25/09/2009 au 31/12/2010
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96077/CO/1400000.

PARITAIR COMITE VOOR HET VERVOER EN DE LOGISTIEK

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 25/09/2009, neergelegd op 08/10/2009 en geregistreerd op 27/11/2009.

- toepassingsgebied :
 - taxiondernemingen of diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur
- onderwerp : anciënniteitspremie
- vervanging van overeenkomst nummer 086338 van 18/12/2007
- geldigheidsduur : m.i.v. 25/09/2009, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96078/CO/1400000.

PARITAIR COMITE VOOR HET VERVOER EN DE LOGISTIEK

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 25/09/2009, neergelegd op 30/09/2009 en geregistreerd op 27/11/2009.

- toepassingsgebied :
 - subsector van het goederenvervoer over de weg voor rekening van derden
 - subsector van goederenbehandeling voor rekening van derden
- onderwerp : tewerkstelling en opleiding van de risicogroepen
- vervanging van overeenkomst nummer 093707 van 15/06/2009
- geldigheidsduur : van 01/01/2009 tot 31/12/2010
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96079/CO/1400000.

PARITAIR COMITE VOOR HET VERMAKELIJKHEIDSBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 26/06/2009, neergelegd op 08/10/2009 en geregistreerd op 27/11/2009.

- toepassingsgebied :
 - rechtspersoon met maatschappelijke zetel in het Vlaamse Gewest
 - rechtspersoon met maatschappelijke zetel in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en ingeschreven bij de RSZ op de Nederlandse taalrol
- onderwerp : tewerkstelling en opleiding van de risicogroepen
- geldigheidsduur : van 01/01/2009 tot 31/12/2010
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96080/CO/3040000.

PARITAIR COMITE VOOR DE KOOPVAARDIJ

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 12/10/2009, neergelegd op 13/10/2009 en geregistreerd op 27/11/2009.

- toepassingsgebied :
 - ondernemingen die sleepboten exploiteren waarvan de verrichte sleepactiviteit "zeevervoer" is
 - werknemers tewerkgesteld in deze ondernemingen, verbonden met een arbeidsovereenkomst voor scheepsdienst, en ingeschreven op de lijst bedoeld in artikel 1bis, 1° van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij
- onderwerp : loon- en arbeidsvoorwaarden
- vervanging van overeenkomst nummer 073947 van 02/02/2005
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2009, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96081/CO/3160000.

COMMISSION PARITAIRE DU TRANSPORT ET DE LA LOGISTIQUE

Convention collective de travail conclue le 25/09/2009, déposée le 08/10/2009 et enregistrée le 27/11/2009.

- champ d'application :
 - entreprises de taxis ou services de location de voitures avec chauffeur
- objet : prime d'ancienneté
- remplacement de la convention numéro 086338 du 18/12/2007
- durée de validité : à partir du 25/09/2009, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96078/CO/1400000.

COMMISSION PARITAIRE DU TRANSPORT ET DE LA LOGISTIQUE

Convention collective de travail conclue le 25/09/2009, déposée le 30/09/2009 et enregistrée le 27/11/2009.

- champ d'application :
 - sous secteur du transport de choses par la route pour compte de tiers
 - sous-secteur de la manutention de choses pour compte de tiers
- objet : emploi et formation des groupes à risque
- remplacement de la convention numéro 093707 du 15/06/2009
- durée de validité : du 01/01/2009 au 31/12/2010
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96079/CO/1400000.

COMMISSION PARITAIRE DU SPECTACLE

Convention collective de travail conclue le 26/06/2009, déposée le 08/10/2009 et enregistrée le 27/11/2009.

- champ d'application :
 - personne morale ayant son siège social en Région flamande
 - personne morale ayant son siège social en Région de Bruxelles-Capitale et inscrite auprès de l'ONSS au rôle linguistique néerlandophone
- objet : emploi et formation des groupes à risque
- durée de validité : du 01/01/2009 au 31/12/2010
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96080/CO/3040000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LA MARINE MARCHANDE

Convention collective de travail conclue le 12/10/2009, déposée le 13/10/2009 et enregistrée le 27/11/2009.

- champ d'application :
 - entreprises qui exploitent des remorqueurs dont l'activité de remorquage effectuée est le "transport en mer"
 - travailleurs occupés dans ces entreprises liés par un contrat d'engagement maritime et inscrits sur la liste visée à l'article 1^{er} bis, 1° de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande
- objet : conditions de travail et de rémunération
- remplacement de la convention numéro 073947 du 02/02/2005
- durée de validité : à partir du 01/01/2009, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96081/CO/3160000.

PARITAIR COMITE VOOR HET BEHEER VAN GEBOUWEN, DE VASTGOEDMAKELAARS EN DE DIENSTBODEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 25/08/2009, neergelegd op 15/10/2009 en geregistreerd op 27/11/2009.

- toepassingsgebied :
 - werknemers aangegeven in de DMFA in de RSZ-categorieën 037, 112 en 113 (bedienden, arbeiders en dienstboden)
- niet van toepassing op :
 - studenten aangegeven in de DMFA met werknemerscode 840 en 841 en werknemers aangegeven in de RSZ-categorieën 037, 112 en 113 met werknemerscode 035 en 439
- onderwerp : forfaitaire bijdrage ter financiering van het sectorale reservefonds bestemd voor het pensioenplan
- vervanging van overeenkomst nummer 094309 van 29/04/2009
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/07/2009, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96082/CO/3230000.

PARITAIR COMITE VOOR DE SOCIO-CULTURELE SECTOR

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 07/10/2009, neergelegd op 08/10/2009 en geregistreerd op 27/11/2009.

- toepassingsgebied :
 - organisaties waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is in het Waalse Gewest
 - organisaties waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (zie artikel 1, punt 2)
 - organisaties die gesticht zijn als een organisatie (VZW, stichting of internationale vereniging) van buitenlands recht en die hun werkingscentrum in het Waalse Gewest hebben
- onderwerp : outplacement
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/07/2009, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96083/CO/3290000.

PARITAIR COMITE VOOR DE VLAAMSE WELZIJNS- EN GEZONDHEIDSSECTOR

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 05/10/2009, neergelegd op 08/10/2009 en geregistreerd op 27/11/2009.

- onderwerp : deeltijdse arbeid en minimale duur van de arbeidsprestaties
- wijziging van overeenkomst nummer 030061 van 25/02/1992
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/10/2009, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96084/CO/3310000.

PARITAIR COMITE VOOR DE VLAAMSE WELZIJNS- EN GEZONDHEIDSSECTOR

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 05/10/2009, neergelegd op 08/10/2009 en geregistreerd op 27/11/2009.

- toepassingsgebied :
 - ondernemingen met minder dan 50 werknemers
- onderwerp : statuut van de syndicale afvaardiging
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/10/2009, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96085/CO/3310000.

PARITAIR COMITE VOOR DE VLAAMSE WELZIJNS- EN GEZONDHEIDSSECTOR

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 05/10/2009, neergelegd op 08/10/2009 en geregistreerd op 27/11/2009.

- onderwerp : syndicale vorming
- wijziging van overeenkomst nummer 006606 van 26/06/1980
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/10/2009, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96086/CO/3310000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LA GESTION D'IMMEUBLES, LES AGENTS IMMOBILIERS ET LES TRAVAILLEURS DOMESTIQUES

Convention collective de travail conclue le 25/08/2009, déposée le 15/10/2009 et enregistrée le 27/11/2009.

- champ d'application :
 - travailleurs déclarés au moyen de la DMFA dans les catégories ONSS 037, 112 et 113 (employés, ouvriers et domestiques)
- hors du champ d'application :
 - étudiants déclarés via la DMFA sous le code travailleur 840 et 841 et travailleurs déclarés dans les catégories ONSS 037,112 et 113 sous le code travailleur 035 et 439
- objet : cotisation forfaitaire pour le financement du fonds de réserve sectoriel destiné au plan de pension
- remplacement de la convention numéro 094309 du 29/04/2009
- durée de validité : à partir du 01/07/2009, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96082/CO/3230000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LE SECTEUR SOCIO-CULTUREL

Convention collective de travail conclue le 07/10/2009, déposée le 08/10/2009 et enregistrée le 27/11/2009.

- champ d'application :
 - organisations dont le siège social est situé en Région wallonne
 - organisations dont le siège social est situé en Région de Bruxelles-Capitale (voir article 1^{er}, point 2)
 - organisations qui sont fondées comme une organisation (ASBL, fondation ou association internationale) de droit étranger et qui ont leur centre de fonctionnement dans la Région wallonne
- objet : reclassement professionnel
- durée de validité : à partir du 01/07/2009, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96083/CO/3290000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LE SECTEUR FLAMAND DE L'AIDE SOCIALE ET DES SOINS DE SANTE

Convention collective de travail conclue le 05/10/2009, déposée le 08/10/2009 et enregistrée le 27/11/2009.

- objet : travail à temps partiel et durée minimale des prestations du travail
- modification de la convention numéro 030061 du 25/02/1992
- durée de validité : à partir du 01/10/2009, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96084/CO/3310000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LE SECTEUR FLAMAND DE L'AIDE SOCIALE ET DES SOINS DE SANTE

Convention collective de travail conclue le 05/10/2009, déposée le 08/10/2009 et enregistrée le 27/11/2009.

- champ d'application :
 - entreprises de moins de 50 travailleurs
- objet : statut de la délégation syndicale
- durée de validité : à partir du 01/10/2009, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96085/CO/3310000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LE SECTEUR FLAMAND DE L'AIDE SOCIALE ET DES SOINS DE SANTE

Convention collective de travail conclue le 05/10/2009, déposée le 08/10/2009 et enregistrée le 27/11/2009.

- objet : formation syndicale
- modification de la convention numéro 006606 du 26/06/1980
- durée de validité : à partir du 01/10/2009, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96086/CO/3310000.

PARITAIR COMITE VOOR HET GARAGEBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 08/10/2009, neergelegd op 09/10/2009 en geregistreerd op 27/11/2009.

- onderwerp : syndicale premie
- uitvoering van overeenkomst nummer 094304 van 18/06/2009
- geldigheidsduur : van 01/01/2009 tot 31/12/2009
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96087/CO/1120000.

PARITAIR COMITE VOOR DE SCHEIKUNDIGE NIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 30/09/2009, neergelegd op 09/10/2009 en geregistreerd op 27/11/2009.

- onderwerp : vaststelling van de werkgeversbijdrage aan FBZ
- uitvoering van overeenkomst nummer 001240 van 12/04/1972
- geldigheidsduur : van 01/01/2010 tot 31/12/2010
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96088/CO/1160000.

PARITAIR COMITE VOOR HET BOUWBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 08/10/2009, neergelegd op 22/10/2009 en geregistreerd op 10/12/2009.

- onderwerp : arbeidstijdorganisatie
- wijziging van overeenkomst nummer 078810 van 22/12/2005
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/10/2009, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96322/CO/1240000.

PARITAIR COMITE VOOR HET BOUWBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 08/10/2009, neergelegd op 22/10/2009 en geregistreerd op 10/12/2009.

- toepassingsgebied :
 - ondernemingen die stortklaar beton produceren en/of leveren
- onderwerp : nieuwe arbeidsregelingen
- wijziging van overeenkomst nummer 080435 van 22/06/2006
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/10/2009, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96323/CO/1240000.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE HANDEL IN BRANDSTOFFEN VAN OOST-VLAANDEREN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 09/09/2009, neergelegd op 21/10/2009 en geregistreerd op 10/12/2009.

- onderwerp : normen voor het toekennen en intrekken van het loonboek
- wijziging van overeenkomst nummer 043597 van 18/12/1996
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2010, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96324/CO/1270200.

PARITAIR COMITE VOOR HET VERVOER EN DE LOGISTIEK

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 15/10/2009, neergelegd op 21/10/2009 en geregistreerd op 10/12/2009.

- toepassingsgebied :
 - subsector van het goederenvervoer over de weg voor rekening van derden
 - subsector van goederenbehandeling voor rekening van derden
 - rijdend personeel
- onderwerp : schadevergoeding wegens het verlies van de medische schifting
- geldigheidsduur : van 01/01/2010 tot 31/12/2011
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96325/CO/1400000.

COMMISSION PARITAIRE DES ENTREPRISES DE GARAGE

Convention collective de travail conclue le 08/10/2009, déposée le 09/10/2009 et enregistrée le 27/11/2009.

- objet : prime syndicale
- exécution de la convention numéro 094304 du 18/06/2009
- durée de validité : du 01/01/2009 au 31/12/2009
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96087/CO/1120000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE CHIMIQUE

Convention collective de travail conclue le 30/09/2009, déposée le 09/10/2009 et enregistrée le 27/11/2009.

- objet : fixation de la cotisation des employeurs au FSE
- exécution de la convention numéro 001240 du 12/04/1972
- durée de validité : du 01/01/2010 au 31/12/2010
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96088/CO/1160000.

COMMISSION PARITAIRE DE LA CONSTRUCTION

Convention collective de travail conclue le 08/10/2009, déposée le 22/10/2009 et enregistrée le 10/12/2009.

- objet : organisation du temps du travail
- modification de la convention numéro 078810 du 22/12/2005
- durée de validité : à partir du 01/10/2009, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96322/CO/1240000.

COMMISSION PARITAIRE DE LA CONSTRUCTION

Convention collective de travail conclue le 08/10/2009, déposée le 22/10/2009 et enregistrée le 10/12/2009.

- champ d'application :
 - entreprises produisant et/ou fournisseur du béton prêt à l'emploi
- objet : nouveaux régimes de travail
- modification de la convention numéro 080435 du 22/06/2006
- durée de validité : à partir du 01/10/2009, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96323/CO/1240000.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LE COMMERCE DE COMBUSTIBLES DE LA FLANDRE ORIENTALE

Convention collective de travail conclue le 09/09/2009, déposée le 21/10/2009 et enregistrée le 10/12/2009.

- objet : normes d'octroi et de retrait du livre de paye
- modification de la convention numéro 043597 du 18/12/1996
- durée de validité : à partir du 01/01/2010, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96324/CO/1270200.

COMMISSION PARITAIRE DU TRANSPORT ET DE LA LOGISTIQUE

Convention collective de travail conclue le 15/10/2009, déposée le 21/10/2009 et enregistrée le 10/12/2009.

- champ d'application :
 - sous-secteur du transport de choses par la route pour compte de tiers
 - sous-secteur de la manutention de choses pour compte de tiers
 - personnel roulant
- objet : dédommagement en cas de perte du certificat de sélection médicale
- durée de validité : du 01/01/2010 au 31/12/2011
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96325/CO/1400000.

PARITAIR COMITE VOOR HET VERVOER EN DE LOGISTIEK

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 15/10/2009, neergelegd op 21/10/2009 en geregistreerd op 10/12/2009.

- toepassingsgebied :
 - subsector van het goederenvervoer over de weg voor rekening van derden
 - subsector van goederenbehandeling voor rekening van derden
- onderwerp : syndicale premie
- vervanging van overeenkomst nummer 078900 van 30/01/2006
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2010, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96326/CO/1400000.

PARITAIR COMITE VOOR HET VERVOER EN DE LOGISTIEK

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 15/10/2009, neergelegd op 21/10/2009 en geregistreerd op 10/12/2009.

- toepassingsgebied :
 - subsector van het goederenvervoer over de weg voor rekening van derden
 - subsector van goederenbehandeling voor rekening van derden
- onderwerp : syndicale vorming
- vervanging van overeenkomst nummer 084274 van 28/06/2007
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/07/2009, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96327/CO/1400000.

PARITAIR COMITE VOOR DE BEWAKINGS- EN/OF TOEZICHTS-DIENSTEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 09/10/2009, neergelegd op 19/10/2009 en geregistreerd op 10/12/2009.

- onderwerp : functieclassificatie
- vervanging van overeenkomst nummer 070013 van 30/10/2003
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/07/2009, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96328/CO/3170000.

PARITAIR COMITE VOOR DE BEWAKINGS- EN/OF TOEZICHTS-DIENSTEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 09/10/2009, neergelegd op 19/10/2009 en geregistreerd op 10/12/2009.

- onderwerp : loon- en arbeidsvoorwaarden
- vervanging van overeenkomst nummer 086324 van 06/11/2007
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/07/2009, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96329/CO/3170000.

PARITAIR COMITE VOOR DE BEWAKINGS- EN/OF TOEZICHTS-DIENSTEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 09/10/2009, neergelegd op 19/10/2009 en geregistreerd op 10/12/2009.

- toepassingsgebied :
 - administratieve bedienden zoals gedefinieerd in de overeenkomst van 09/10/2009 - beroepsclassificatie
- onderwerp : toekenning maaltijdcheques
- vervanging van overeenkomst nummer 077905 van 08/11/2005
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/07/2009, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96330/CO/3170000.

COMMISSION PARITAIRE DU TRANSPORT ET DE LA LOGISTIQUE

Convention collective de travail conclue le 15/10/2009, déposée le 21/10/2009 et enregistrée le 10/12/2009.

- champ d'application :
 - sous secteur du transport de choses par la route pour compte de tiers
 - sous-secteur de la manutention de choses pour compte de tiers
- objet : prime syndicale
- remplacement de la convention numéro 078900 du 30/01/2006
- durée de validité : à partir du 01/01/2010, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96326/CO/1400000.

COMMISSION PARITAIRE DU TRANSPORT ET DE LA LOGISTIQUE

Convention collective de travail conclue le 15/10/2009, déposée le 21/10/2009 et enregistrée le 10/12/2009.

- champ d'application :
 - sous secteur du transport de choses par la route pour compte de tiers
 - sous-secteur de la manutention de choses pour compte de tiers
- objet : formation syndicale
- remplacement de la convention numéro 084274 du 28/06/2007
- durée de validité : à partir du 01/07/2009, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96327/CO/1400000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LES SERVICES DE GARDIEN-NAGE ET/OU DE SURVEILLANCE

Convention collective de travail conclue le 09/10/2009, déposée le 19/10/2009 et enregistrée le 10/12/2009.

- objet : classification des fonctions
- remplacement de la convention numéro 070013 du 30/10/2003
- durée de validité : à partir du 01/07/2009, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96328/CO/3170000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LES SERVICES DE GARDIEN-NAGE ET/OU DE SURVEILLANCE

Convention collective de travail conclue le 09/10/2009, déposée le 19/10/2009 et enregistrée le 10/12/2009.

- objet : conditions de travail et de rémunération
- remplacement de la convention numéro 086324 du 06/11/2007
- durée de validité : à partir du 01/07/2009, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96329/CO/3170000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LES SERVICES DE GARDIEN-NAGE ET/OU DE SURVEILLANCE

Convention collective de travail conclue le 09/10/2009, déposée le 19/10/2009 et enregistrée le 10/12/2009.

- champ d'application :
 - employés administratifs tels que définis dans la convention du 09/10/2009 - classification professionnelle
- objet : octroi de chèques repas
- remplacement de la convention numéro 077905 du 08/11/2005
- durée de validité : à partir du 01/07/2009, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96330/CO/3170000.

PARITAIR COMITE VOOR DE BEWAKINGS- EN/OF TOEZICHTS-DIENSTEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 09/10/2009, neergelegd op 19/10/2009 en geregistreerd op 10/12/2009.

- toepassingsgebied :
 - arbeiders- en bediendepersoneel zoals gedefinieerd in de collectieve arbeidsovereenkomst van 09/10/2009 - beroepsclassificatie
- onderwerp : toekenning van een A.R.A.B. vergoeding
- vervanging van overeenkomst nummer 077906 van 08/11/2005
- vervanging van overeenkomst nummer 081899 van 07/11/2006
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/07/2009, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96331/CO/3170000.

PARITAIR COMITE VOOR DE BEWAKINGS- EN/OF TOEZICHTS-DIENSTEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 09/10/2009, neergelegd op 19/10/2009 en geregistreerd op 10/12/2009.

- onderwerp : arbeidsduur
- vervanging van overeenkomst nummer 086323 van 06/11/2007
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/09/2009, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96332/CO/3170000.

PARITAIR COMITE VOOR DE BEWAKINGS- EN/OF TOEZICHTS-DIENSTEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 09/10/2009, neergelegd op 19/10/2009 en geregistreerd op 10/12/2009.

- onderwerp : opleidingsinitiatieven
- geldigheidsduur : van 01/01/2009 tot 31/12/2010
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96333/CO/3170000.

PARITAIR COMITE VOOR DE BEWAKINGS- EN/OF TOEZICHTS-DIENSTEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 09/10/2009, neergelegd op 19/10/2009 en geregistreerd op 10/12/2009.

- onderwerp : tewerkstelling en opleiding van de risicogroepen
- geldigheidsduur : van 01/01/2009 tot 31/12/2010
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96334/CO/3170000.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE DIENSTEN VOOR GEZINS- EN BEJAARDENHULP VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP, HET WAALSE GEWEST EN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 15/06/2009, neergelegd op 07/10/2009 en geregistreerd op 10/12/2009.

- onderwerp : oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en vaststelling van zijn statuten
- vervanging van overeenkomst nummer 065741 van 18/11/2002
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2009, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96335/CO/3180100.

COMMISSION PARITAIRE POUR LES SERVICES DE GARDIEN-NAGE ET/OU DE SURVEILLANCE

Convention collective de travail conclue le 09/10/2009, déposée le 19/10/2009 et enregistrée le 10/12/2009.

- champ d'application :
 - personnel ouvrier et employé opérationnel tel que défini dans la convention collective du travail du 09/10/2009 - classification professionnelle
- objet : octroi d'une indemnité R.G.T.P.
- remplacement de la convention numéro 077906 du 08/11/2005
- remplacement de la convention numéro 081899 du 07/11/2006
- durée de validité : à partir du 01/07/2009, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96331/CO/3170000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LES SERVICES DE GARDIEN-NAGE ET/OU DE SURVEILLANCE

Convention collective de travail conclue le 09/10/2009, déposée le 19/10/2009 et enregistrée le 10/12/2009.

- objet : durée du travail
- remplacement de la convention numéro 086323 du 06/11/2007
- durée de validité : à partir du 01/09/2009, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96332/CO/3170000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LES SERVICES DE GARDIEN-NAGE ET/OU DE SURVEILLANCE

Convention collective de travail conclue le 09/10/2009, déposée le 19/10/2009 et enregistrée le 10/12/2009.

- objet : initiatives de formation
- durée de validité : du 01/01/2009 au 31/12/2010
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96333/CO/3170000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LES SERVICES DE GARDIEN-NAGE ET/OU DE SURVEILLANCE

Convention collective de travail conclue le 09/10/2009, déposée le 19/10/2009 et enregistrée le 10/12/2009.

- objet : emploi et formation des groupes à risque
- durée de validité : du 01/01/2009 au 31/12/2010
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96334/CO/3170000.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LES SERVICES DES AIDES FAMILIALES ET DES AIDES SENIORS DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE, DE LA REGION WALLONNE ET DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

Convention collective de travail conclue le 15/06/2009, déposée le 07/10/2009 et enregistrée le 10/12/2009.

- objet : institution d'un fonds de sécurité d'existence et fixation de ses statuts
- remplacement de la convention numéro 065741 du 18/11/2002
- durée de validité : à partir du 01/01/2009, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96335/CO/3180100.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE OPVOEDINGS- EN HUISVESTINGS-
INRICHTINGEN EN -DIENSTEN VAN DE FRANSE GEMEEN-
SCHAP, HET WAALSE GEWEST EN DE DUITSTALIGE GEMEEN-
SCHAP

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 23/04/2009, neergelegd op 20/10/2009 en geregistreerd op 10/12/2009.

- toepassingsgebied :
 - opvoedings- en huisvestigingsinrichtingen en diensten die erkend en/of gesubsidieerd zijn door de Franse Gemeenschapscommissie en van de "Service bruxellois francophone des personnes handicapées" afhangen
- onderwerp : statuut van de werknemers
- geldigheidsduur : m.i.v. 23/04/2009, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96336/CO/3190200.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE OPVOEDINGS- EN HUISVESTINGS-
INRICHTINGEN EN -DIENSTEN VAN DE FRANSE GEMEEN-
SCHAP, HET WAALSE GEWEST EN DE DUITSTALIGE GEMEEN-
SCHAP

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 23/04/2009, neergelegd op 20/10/2009 en geregistreerd op 10/12/2009.

- toepassingsgebied :
 - opvoedings- en huisvestigingsinrichtingen en diensten die erkend en/of gesubsidieerd zijn door de Franse Gemeenschapscommissie
- onderwerp : brugpensioen op 58 jaar
- geldigheidsduur : van 01/01/2009 tot 31/12/2010
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96337/CO/3190200.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE OPVOEDINGS- EN HUISVESTINGS-
INRICHTINGEN EN -DIENSTEN VAN DE FRANSE GEMEEN-
SCHAP, HET WAALSE GEWEST EN DE DUITSTALIGE GEMEEN-
SCHAP

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 23/04/2009, neergelegd op 19/10/2009 en geregistreerd op 10/12/2009.

- toepassingsgebied :
 - opvoedings- en huisvestigingsinrichtingen en diensten die erkend en/of gesubsidieerd zijn door de Franse Gemeenschapscommissie en van de "Service bruxellois francophone des personnes handicapées" afhangen
- onderwerp : bepalingen betreffende de eindeloopbaanregeling, "Plan Tandem VI" genaamd
- geldigheidsduur : m.i.v. 23/04/2009, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : nee
- registratienummer : 96338/CO/3190200.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET BEDRIJF DER MARMER-
GROEVEN EN -ZAGERIJEN OP HET GEHELE GRONDGEBIED
VAN HET RIJK

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 28/10/2009, neergelegd op 06/11/2009 en geregistreerd op 10/12/2009.

- onderwerp : loon- en arbeidsvoorwaarden
- geldigheidsduur : van 01/01/2009 tot 31/12/2010
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96339/CO/1020800.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET BEDRIJF DER MARMERGROE-
VEN EN -ZAGERIJEN OP HET GEHELE GRONDGEBIED VAN
HET RIJK

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 28/10/2009, neergelegd op 06/11/2009 en geregistreerd op 10/12/2009.

- onderwerp : brugpensioen op 58 jaar
- geldigheidsduur : van 01/07/2009 tot 30/06/2011
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96340/CO/1020800.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DES ETABLISSEMENTS ET SERVI-
CES D'EDUCATION ET D'HEBERGEMENT DE LA COMMU-
NAUTE FRANCAISE, DE LA REGION WALLONNE ET DE LA
COMMUNAUTE GERMANOPHONE

Convention collective de travail conclue le 23/04/2009, déposée le 20/10/2009 et enregistrée le 10/12/2009.

- champ d'application :
 - établissements et services d'éducation et d'hébergement agréés et/ou subventionnés par la Commission communautaire française et dépendant du Service bruxellois francophone des personnes handicapées
- objet : statut des travailleurs
- durée de validité : à partir du 23/04/2009, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96336/CO/3190200.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DES ETABLISSEMENTS ET SERVI-
CES D'EDUCATION ET D'HEBERGEMENT DE LA COMMU-
NAUTE FRANÇAISE, DE LA REGION WALLONNE ET DE LA
COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE

Convention collective de travail conclue le 23/04/2009, déposée le 20/10/2009 et enregistrée le 10/12/2009.

- champ d'application :
 - établissements et services d'éducation et d'hébergement agréés et/ou subventionnés par la Commission communautaire française
- objet : prépension à 58 ans
- durée de validité : du 01/01/2009 au 31/12/2010
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96337/CO/3190200.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DES ETABLISSEMENTS ET SERVI-
CES D'EDUCATION ET D'HEBERGEMENT DE LA COMMU-
NAUTE FRANÇAISE, DE LA REGION WALLONNE ET DE LA
COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE

Convention collective de travail conclue le 23/04/2009, déposée le 19/10/2009 et enregistrée le 10/12/2009.

- champ d'application :
 - établissements et services d'éducation et d'hébergement agréés et/ou subventionnés par la Commission communautaire française et dépendant du Service bruxellois francophone des personnes handicapées
- objet : dispositions quant à l'aménagement de la fin de carrière professionnelle, dénommé 'Plan Tandem VI'
- durée de validité : à partir du 23/04/2009, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : non
- numéro d'enregistrement : 96338/CO/3190200.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DES CARRIERES
ET SCIERIES DE MARBRES DE TOUT LE TERRITOIRE DU
ROYAUME

Convention collective de travail conclue le 28/10/2009, déposée le 06/11/2009 et enregistrée le 10/12/2009.

- objet : conditions de travail et de rémunération
- durée de validité : du 01/01/2009 au 31/12/2010
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96339/CO/1020800.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DES CARRIERES
ET SCIERIES DE MARBRES DE TOUT LE TERRITOIRE DU
ROYAUME

Convention collective de travail conclue le 28/10/2009, déposée le 06/11/2009 et enregistrée le 10/12/2009.

- objet : prépension à 58 ans
- durée de validité : du 01/07/2009 au 30/06/2011
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96340/CO/1020800.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET BEDRIJF DER MARMER-GROEVEN EN -ZAGERIJEN OP HET GEHELE GRONDGEBIED VAN HET RIJK

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 28/10/2009, neergelegd op 06/11/2009 en geregistreerd op 10/12/2009.

- onderwerp : brugpensioen op 56 jaar - 40 jaar beroepsverleden
- geldigheidsduur : van 01/01/2009 tot 31/12/2010
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96341/CO/1020800.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET BEDRIJF DER MARMER-GROEVEN EN -ZAGERIJEN OP HET GEHELE GRONDGEBIED VAN HET RIJK

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 28/10/2009, neergelegd op 06/11/2009 en geregistreerd op 10/12/2009.

- onderwerp : tewerkstelling en opleiding van de risicogroepen
- geldigheidsduur : van 01/01/2009 tot 31/12/2010
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96342/CO/1020800.

PARITAIR COMITE VOOR DE METAAL-, MACHINE- EN ELEKTRISCHE BOUW

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 19/10/2009, neergelegd op 26/10/2009 en geregistreerd op 10/12/2009.

- onderwerp : syndicale premie
- uitvoering van overeenkomst nummer 095201 van 23/06/2009
- geldigheidsduur : van 01/01/2009 tot 31/12/2009
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96343/CO/1110000.

PARITAIR COMITE VOOR HET GLASBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 29/10/2009, neergelegd op 29/10/2009 en geregistreerd op 10/12/2009.

- toepassingsgebied :
 - zie artikel 1
- onderwerp : loon- en arbeidsvoorwaarden
- uitvoering van overeenkomst nummer 072208 van 30/09/1998
- geldigheidsduur : van 01/01/2009 tot 31/12/2010
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96344/CO/1150000.

PARITAIR COMITE VOOR HET BOUWBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 06/11/2009, neergelegd op 09/11/2009 en geregistreerd op 10/12/2009.

- toepassingsgebied :
 - ondernemingen die minder dan 20 werknemers tewerkstellen
- onderwerp : verevening van de bedragen die verschuldigd zijn in geval van arbeidsongeschiktheid die het gevolg is van ziekte of een ongeval van gemeen recht
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2010, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96345/CO/1240000.

PARITAIR COMITE VOOR DE STOFFERING EN DE HOUTBEWERKING

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 21/10/2009, neergelegd op 27/10/2009 en geregistreerd op 10/12/2009.

- onderwerp : bijkomende aanvullende vergoeding voor brugpensioen
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/07/2008, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96346/CO/1260000.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DES CARRIERES ET SCIERIES DE MARBRES DE TOUT LE TERRITOIRE DU ROYAUME

Convention collective de travail conclue le 28/10/2009, déposée le 06/11/2009 et enregistrée le 10/12/2009.

- objet : prépension à 56 ans - 40 ans de passé professionnel
- durée de validité : du 01/01/2009 au 31/12/2010
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96341/CO/1020800.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DES CARRIERES ET SCIERIES DE MARBRES DE TOUT LE TERRITOIRE DU ROYAUME

Convention collective de travail conclue le 28/10/2009, déposée le 06/11/2009 et enregistrée le 10/12/2009.

- objet : emploi et formation des groupes à risque
- durée de validité : du 01/01/2009 au 31/12/2010
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96342/CO/1020800.

COMMISSION PARITAIRE DES CONSTRUCTIONS METALLIQUE, MECANIQUE ET ELECTRIQUE

Convention collective de travail conclue le 19/10/2009, déposée le 26/10/2009 et enregistrée le 10/12/2009.

- objet : prime syndicale
- exécution de la convention numéro 095201 du 23/06/2009
- durée de validité : du 01/01/2009 au 31/12/2009
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96343/CO/1110000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE VERRIERE

Convention collective de travail conclue le 29/10/2009, déposée le 29/10/2009 et enregistrée le 10/12/2009.

- champ d'application :
 - voir article 1^{er}
- objet : conditions de travail et de rémunération
- exécution de la convention numéro 072208 du 30/09/1998
- durée de validité : du 01/01/2009 au 31/12/2010
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96344/CO/1150000.

COMMISSION PARITAIRE DE LA CONSTRUCTION

Convention collective de travail conclue le 06/11/2009, déposée le 09/11/2009 et enregistrée le 10/12/2009.

- champ d'application :
 - entreprises qui occupent moins de 20 travailleurs
- objet : compensation des sommes dues en cas d'incapacité de travail résultant d'une maladie ou d'un accident de droit commun
- durée de validité : à partir du 01/01/2010, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96345/CO/1240000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'AMEUBLEMENT ET DE L'INDUSTRIE TRANSFORMATRICE DU BOIS

Convention collective de travail conclue le 21/10/2009, déposée le 27/10/2009 et enregistrée le 10/12/2009.

- objet : allocation complémentaire de prépension
- durée de validité : à partir du 01/07/2008, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96346/CO/1260000.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE TERUGWINNING VAN ALLERLEI PRODUCTEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 20/10/2009, neergelegd op 28/10/2009 en geregistreerd op 10/12/2009.

- onderwerp : financiële bijdrage in de vervoerkosten
- wijziging van overeenkomst nummer 094370 van 11/06/2009
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/07/2009, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96347/CO/1420400.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE ELEKTRICIENS : INSTALLATIE EN DISTRIBUTIE

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 28/10/2009, neergelegd op 28/10/2009 en geregistreerd op 10/12/2009.

- onderwerp : sociaal pensioenstelsel
- wijziging van overeenkomst nummer 085659 van 10/10/2007
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2008, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96348/CO/1490100.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE ELEKTRICIENS : INSTALLATIE EN DISTRIBUTIE

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 28/10/2009, neergelegd op 28/10/2009 en geregistreerd op 10/12/2009.

- onderwerp : syndicale premie
- uitvoering van overeenkomst nummer 095219 van 23/06/2009
- geldigheidsduur : van 01/01/2009 tot 31/12/2009
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96349/CO/1490100.

PARITAIR COMITE VOOR DE BEDIENDEN DER METAAL-FABRIKATENNIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 05/10/2009, neergelegd op 19/10/2009 en geregistreerd op 10/12/2009.

- onderwerp : sectoraal akkoord 2009-2010
- wijziging van overeenkomst nummer 095215 van 06/07/2009
- geldigheidsduur : van 01/01/2009 tot 31/12/2010
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96350/CO/2090000.

PARITAIR COMITE VOOR DE BEDIENDEN VAN HET KLEDING- EN CONFECTIEBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 14/10/2009, neergelegd op 09/11/2009 en geregistreerd op 10/12/2009.

- onderwerp : bruggpensioen op 58 jaar
- uitvoering van overeenkomst nummer 005709 van 19/04/1979
- geldigheidsduur : van 01/07/2009 tot 30/06/2011
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96351/CO/2150000.

PARITAIR COMITE VOOR DE BEDIENDEN VAN HET KLEDING- EN CONFECTIEBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 14/10/2009, neergelegd op 09/11/2009 en geregistreerd op 10/12/2009.

- onderwerp : bruggpensioen op 56 jaar met 40 jaar beroepsverleden
- uitvoering van overeenkomst nummer 005709 van 19/04/1979
- geldigheidsduur : van 01/07/2009 tot 30/06/2010
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96352/CO/2150000.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LA RECUPERATION DE PRODUITS DIVERS

Convention collective de travail conclue le 20/10/2009, déposée le 28/10/2009 et enregistrée le 10/12/2009.

- objet : intervention financière dans les frais de transport
- modification de la convention numéro 094370 du 11/06/2009
- durée de validité : à partir du 01/07/2009, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96347/CO/1420400.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DES ELECTRICIENS : INSTALLATION ET DISTRIBUTION

Convention collective de travail conclue le 28/10/2009, déposée le 28/10/2009 et enregistrée le 10/12/2009.

- objet : régime social de pension
- modification de la convention numéro 085659 du 10/10/2007
- durée de validité : à partir du 01/01/2008, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96348/CO/1490100.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DES ELECTRICIENS : INSTALLATION ET DISTRIBUTION

Convention collective de travail conclue le 28/10/2009, déposée le 28/10/2009 et enregistrée le 10/12/2009.

- objet : prime syndicale
- exécution de la convention numéro 095219 du 23/06/2009
- durée de validité : du 01/01/2009 au 31/12/2009
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96349/CO/1490100.

COMMISSION PARITAIRE POUR EMPLOYES DES FABRICATIONS METALLIQUES

Convention collective de travail conclue le 05/10/2009, déposée le 19/10/2009 et enregistrée le 10/12/2009.

- objet : accord sectoriel 2009-2010
- modification de la convention numéro 095215 du 06/07/2009
- durée de validité : du 01/01/2009 au 31/12/2010
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96350/CO/2090000.

COMMISSION PARITAIRE POUR EMPLOYES DE L'INDUSTRIE DE L'HABILLEMENT ET DE LA CONFECTON

Convention collective de travail conclue le 14/10/2009, déposée le 09/11/2009 et enregistrée le 10/12/2009.

- objet : prépension à 58 ans
- exécution de la convention numéro 005709 du 19/04/1979
- durée de validité : du 01/07/2009 au 30/06/2011
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96351/CO/2150000.

COMMISSION PARITAIRE POUR EMPLOYES DE L'INDUSTRIE DE L'HABILLEMENT ET DE LA CONFECTON

Convention collective de travail conclue le 14/10/2009, déposée le 09/11/2009 et enregistrée le 10/12/2009.

- objet : prépension à 56 ans avec 40 ans de passé professionnel
- exécution de la convention numéro 005709 du 19/04/1979
- durée de validité : du 01/07/2009 au 30/06/2010
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96352/CO/2150000.

PARITAIR COMITE VOOR DE BEDIENDEN VAN HET KLEDING- EN CONFECTIEBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 14/10/2009, neergelegd op 09/11/2009 en geregistreerd op 10/12/2009.

- onderwerp : halftijds brugpensioen op 55 jaar
- geldigheidsduur : van 01/01/2009 tot 31/12/2009
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96353/CO/2150000.

PARITAIR COMITE VOOR HET VERMAKELIJKHEIDSBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 28/10/2009, neergelegd op 29/10/2009 en geregistreerd op 10/12/2009.

- onderwerp : brugpensioen op 58 jaar
- geldigheidsduur : van 01/01/2010 tot 31/12/2012
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96354/CO/3040000.

PARITAIR COMITE VOOR DE MAATSCHAPPIJEN VOOR HYPOTHECAIRE LENINGEN, SPAREN EN KAPITALISATIE

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 06/10/2009, neergelegd op 29/10/2009 en geregistreerd op 10/12/2009.

- onderwerp : sectoraal akkoord 2009-2010
- uitvoering van overeenkomst nummer 083856 van 28/06/2007
- wijziging van overeenkomst nummer 083857 van 28/06/2007
- geldigheidsduur : van 01/01/2009 tot 31/12/2010
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96355/CO/3080000.

PARITAIR COMITE VOOR DE MAATSCHAPPIJEN VOOR HYPOTHECAIRE LENINGEN, SPAREN EN KAPITALISATIE

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 06/10/2009, neergelegd op 29/10/2009 en geregistreerd op 10/12/2009.

- onderwerp : koopkracht
- geldigheidsduur : van 01/01/2009 tot 31/12/2010
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96356/CO/3080000.

PARITAIR COMITE VOOR DE MAATSCHAPPIJEN VOOR HYPOTHECAIRE LENINGEN, SPAREN EN KAPITALISATIE

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 06/10/2009, neergelegd op 29/10/2009 en geregistreerd op 10/12/2009.

- onderwerp : financiële bijdrage in de vervoerkosten
- wijziging van overeenkomst nummer 060758 van 19/09/2001
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2010, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96357/CO/3080000.

PARITAIR COMITE VOOR DE MAATSCHAPPIJEN VOOR HYPOTHECAIRE LENINGEN, SPAREN EN KAPITALISATIE

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 06/10/2009, neergelegd op 29/10/2009 en geregistreerd op 10/12/2009.

- onderwerp : brugpensioen op 58 jaar of halftijds brugpensioen op 55 jaar
- geldigheidsduur : van 01/01/2011 tot 31/12/2012
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96358/CO/3080000.

PARITAIR COMITE VOOR DE MAATSCHAPPIJEN VOOR HYPOTHECAIRE LENINGEN, SPAREN EN KAPITALISATIE

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 06/10/2009, neergelegd op 29/10/2009 en geregistreerd op 10/12/2009.

- onderwerp : opleidingsinitiatieven
- uitvoering van overeenkomst nummer 096355 van 06/10/2009
- geldigheidsduur : van 01/01/2009 tot 31/12/2010
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96359/CO/3080000.

COMMISSION PARITAIRE POUR EMPLOYES DE L'INDUSTRIE DE L'HABILLEMENT ET DE LA CONFECTION

Convention collective de travail conclue le 14/10/2009, déposée le 09/11/2009 et enregistrée le 10/12/2009.

- objet : prépension à mi-temps à 55 ans
- durée de validité : du 01/01/2009 au 31/12/2009
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96353/CO/2150000.

COMMISSION PARITAIRE DU SPECTACLE

Convention collective de travail conclue le 28/10/2009, déposée le 29/10/2009 et enregistrée le 10/12/2009.

- objet : prépension à 58 ans
- durée de validité : du 01/01/2010 au 31/12/2012
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96354/CO/3040000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LES SOCIETES DE PRETS HYPOTHECAIRES, D'EPARGNE ET DE CAPITALISATION

Convention collective de travail conclue le 06/10/2009, déposée le 29/10/2009 et enregistrée le 10/12/2009.

- objet : accord sectoriel 2009-2010
- exécution de la convention numéro 083856 du 28/06/2007
- modification de la convention numéro 083857 du 28/06/2007
- durée de validité : du 01/01/2009 au 31/12/2010
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96355/CO/3080000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LES SOCIETES DE PRETS HYPOTHECAIRES, D'EPARGNE ET DE CAPITALISATION

Convention collective de travail conclue le 06/10/2009, déposée le 29/10/2009 et enregistrée le 10/12/2009.

- objet : pouvoir d'achat
- durée de validité : du 01/01/2009 au 31/12/2010
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96356/CO/3080000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LES SOCIETES DE PRETS HYPOTHECAIRES, D'EPARGNE ET DE CAPITALISATION

Convention collective de travail conclue le 06/10/2009, déposée le 29/10/2009 et enregistrée le 10/12/2009.

- objet : intervention financière dans les frais de transport
- modification de la convention numéro 060758 du 19/09/2001
- durée de validité : à partir du 01/01/2010, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96357/CO/3080000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LES SOCIETES DE PRETS HYPOTHECAIRES, D'EPARGNE ET DE CAPITALISATION

Convention collective de travail conclue le 06/10/2009, déposée le 29/10/2009 et enregistrée le 10/12/2009.

- objet : prépension à 58 ans ou à mi-temps à 55 ans
- durée de validité : du 01/01/2011 au 31/12/2012
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96358/CO/3080000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LES SOCIETES DE PRETS HYPOTHECAIRES, D'EPARGNE ET DE CAPITALISATION

Convention collective de travail conclue le 06/10/2009, déposée le 29/10/2009 et enregistrée le 10/12/2009.

- objet : initiatives de formation
- exécution de la convention numéro 096355 du 06/10/2009
- durée de validité : du 01/01/2009 au 31/12/2010
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96359/CO/3080000.

PARITAIR COMITE VOOR DE BANKEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 31/01/2008, neergelegd op 19/10/2009 en geregistreerd op 10/12/2009.

- niet van toepassing op :
 - werknemers die onder het toepassingsgebied vallen van een bedrijfsvervoerplan die minstens evenwaardig is aan de regeling van onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst
 - werknemers die over een bedrijfswagen beschikken en die hun wagen voor hun woonwerkplaats verplaatsing mogen gebruiken
 - werknemers waarvan de woonplaats op minder dan 2 km van hun werkplaats is gelegen
- onderwerp : financiële bijdrage in de vervoerkosten
- vervanging van overeenkomst nummer 001699 van 04/12/1972
- uitvoering van overeenkomst nummer 084242 van 02/07/2007
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/03/2008, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96360/CO/3100000.

PARITAIR COMITE VOOR DE BANKEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 09/10/2009, neergelegd op 19/10/2009 en geregistreerd op 10/12/2009.

- onderwerp : brugpensioen op 58 jaar
- geldigheidsduur : van 09/10/2009 tot 30/06/2011
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96361/CO/3100000.

PARITAIR COMITE VOOR DE BANKEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 09/10/2009, neergelegd op 19/10/2009 en geregistreerd op 10/12/2009.

- onderwerp : werkgelegenheid, vorming, loonbeleid
- wijziging van overeenkomst nummer 028280 van 21/06/1991
- uitvoering van overeenkomst nummer 084242 van 02/07/2007
- geldigheidsduur : van 01/01/2009 tot 31/12/2010, behoudens andersluidende bepalingen
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96362/CO/3100000.

PARITAIR COMITE VOOR DE BANKEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 31/01/2008, neergelegd op 19/10/2009 en geregistreerd op 10/12/2009.

- onderwerp : opleidingsinitiatieven
- uitvoering van overeenkomst nummer 084242 van 02/07/2007
- uitvoering van overeenkomst nummer 096362 van 09/10/2009
- geldigheidsduur : van 01/01/2009 tot 31/12/2010
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96363/CO/3100000.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE OPVOEDINGS- EN HUISVESTINGS- INRICHTINGEN EN -DIENSTEN VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP, HET WAALSE GEWEST EN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 26/06/2008, neergelegd op 16/10/2009 en geregistreerd op 10/12/2009.

- onderwerp : opleidingsinitiatieven
- geldigheidsduur : van 01/01/2007 tot 31/12/2008
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96364/CO/3190200.

PARITAIR COMITE VOOR DE GROOTHANDELAARS-VERDELERS IN GENEESMIDDELEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 21/10/2009, neergelegd op 27/10/2009 en geregistreerd op 10/12/2009.

- onderwerp : functieclassificatie
- vervanging van overeenkomst nummer 006404 van 19/03/1980
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/10/2009, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96365/CO/3210000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LES BANQUES

Convention collective de travail conclue le 31/01/2008, déposée le 19/10/2009 et enregistrée le 10/12/2009.

- hors du champ d'application :
 - travailleurs qui tombent sous le champ d'application d'un plan de transport d'entreprise pour autant qu'il soit au moins équivalent au mécanisme prévu par la présente convention collective de travail
 - travailleurs disposant d'un véhicule de société et pouvant en faire usage dans le cadre de leur déplacement domicile-lieu du travail
 - travailleurs dont le domicile est distant de moins de 2 km de leur lieu de travail
- objet : intervention financière dans les frais de transport
- remplacement de la convention numéro 001699 du 04/12/1972
- exécution de la convention numéro 084242 du 02/07/2007
- durée de validité : à partir du 01/03/2008, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96360/CO/3100000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LES BANQUES

Convention collective de travail conclue le 09/10/2009, déposée le 19/10/2009 et enregistrée le 10/12/2009.

- objet : prépension à 58 ans
- durée de validité : du 09/10/2009 au 30/06/2011
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96361/CO/3100000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LES BANQUES

Convention collective de travail conclue le 09/10/2009, déposée le 19/10/2009 et enregistrée le 10/12/2009.

- objet : emploi, formation, politique salariale
- modification de la convention numéro 028280 du 21/06/1991
- exécution de la convention numéro 084242 du 02/07/2007
- durée de validité : du 01/01/2009 au 31/12/2010, sauf dispositions contraires
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96362/CO/3100000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LES BANQUES

Convention collective de travail conclue le 31/01/2008, déposée le 19/10/2009 et enregistrée le 10/12/2009.

- objet : initiatives de formation
- exécution de la convention numéro 084242 du 02/07/2007
- exécution de la convention numéro 096362 du 09/10/2009
- durée de validité : du 01/01/2009 au 31/12/2010
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96363/CO/3100000.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DES ETABLISSEMENTS ET SERVICES D'EDUCATION ET D'HEBERGEMENT DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE, DE LA REGION WALLONNE ET DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

Convention collective de travail conclue le 26/06/2008, déposée le 16/10/2009 et enregistrée le 10/12/2009.

- objet : initiatives de formation
- durée de validité : du 01/01/2007 au 31/12/2008
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96364/CO/3190200.

COMMISSION PARITAIRE POUR LES GROSSISTES-REPARTITEURS DE MEDICAMENTS

Convention collective de travail conclue le 21/10/2009, déposée le 27/10/2009 et enregistrée le 10/12/2009.

- objet : classification des fonctions
- remplacement de la convention numéro 006404 du 19/03/1980
- durée de validité : à partir du 01/10/2009, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96365/CO/3210000.

PARITAIR COMITE VOOR DE GROOTHANDELAARS-VERDELERS
IN GENEESMIDDELEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 21/10/2009, neergelegd op 27/10/2009 en geregistreerd op 10/12/2009.

- onderwerp : maandelijks minimumlonen
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/10/2009, voor onbepaalde duur, behoudens andersluidende bepalingen
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96366/CO/3210000.

PARITAIR COMITE VOOR DE DIAMANTNIJVERHEID EN -HANDEL

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 27/10/2009, neergelegd op 29/10/2009 en geregistreerd op 10/12/2009.

- onderwerp : koppeling van de bezoldigingen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen
- wijziging van overeenkomst nummer 086239 van 08/11/2007
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/10/2010, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96367/CO/3240000.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE BESCHUTTE WERKPLAATSEN
GESUBSIDIEERD DOOR DE FRANSE GEMEENSCHAPS-
COMMISSIE

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 09/11/2009, neergelegd op 09/11/2009 en geregistreerd op 10/12/2009.

- onderwerp : brugpensioen op 58 jaar
- geldigheidsduur : van 01/11/2009 tot 31/12/2011
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96368/CO/3270200.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE BESCHUTTE WERKPLAATSEN
GESUBSIDIEERD DOOR DE FRANSE GEMEENSCHAPS-
COMMISSIE

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 09/11/2009, neergelegd op 09/11/2009 en geregistreerd op 10/12/2009.

- onderwerp : brugpensioen op 56 jaar met 40 jaar beroepsverleden
- geldigheidsduur : van 01/01/2010 tot 31/12/2011
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96369/CO/3270200.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE METAALHANDEL

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 08/10/2009, neergelegd op 13/11/2009 en geregistreerd op 10/12/2009.

- onderwerp : syndicale premie
- uitvoering van overeenkomst nummer 095117 van 18/06/2009
- geldigheidsduur : van 01/01/2009 tot 31/12/2009
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96370/CO/1490400.

PARITAIR COMITE VOOR DE BEDIENDEN VAN DE INRICHTINGEN
VAN HET GESUBSIDIEERD VRIJ ONDERWIJS

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 30/04/2009, neergelegd op 13/11/2009 en geregistreerd op 10/12/2009.

- toepassingsgebied :
 - onderwijsinstellingen van het door de Franse Gemeenschap gesubsidieerd vrij onderwijs
- niet van toepassing op :
 - Vrije gesubsidieerde internaten en Hogescholen
- onderwerp : functieclassificatie
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/05/2009, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96371/CO/2250000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LES GROSSISTES-REPARTITEURS
DE MEDICAMENTS

Convention collective de travail conclue le 21/10/2009, déposée le 27/10/2009 et enregistrée le 10/12/2009.

- objet : salaires minimums mensuels
- durée de validité : à partir du 01/10/2009, pour une durée indéterminée, sauf dispositions contraires
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96366/CO/3210000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE
DU DIAMANT

Convention collective de travail conclue le 27/10/2009, déposée le 29/10/2009 et enregistrée le 10/12/2009.

- objet : liaison des rémunérations à l'indice des prix à la consommation
- modification de la convention numéro 086239 du 08/11/2007
- durée de validité : à partir du 01/10/2010, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96367/CO/3240000.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LES ENTREPRISES DE
TRAVAIL ADAPTE SUBSIDIEES PAR LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE
FRANÇAISE

Convention collective de travail conclue le 09/11/2009, déposée le 09/11/2009 et enregistrée le 10/12/2009.

- objet : prépension à 58 ans
- durée de validité : du 01/11/2009 au 31/12/2011
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96368/CO/3270200.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LES ENTREPRISES DE
TRAVAIL ADAPTE SUBSIDIEES PAR LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE
FRANÇAISE

Convention collective de travail conclue le 09/11/2009, déposée le 09/11/2009 et enregistrée le 10/12/2009.

- objet : prépension à 56 ans avec 40 ans de passé professionnel
- durée de validité : du 01/01/2010 au 31/12/2011
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96369/CO/3270200.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LE COMMERCE DU METAL

Convention collective de travail conclue le 08/10/2009, déposée le 13/11/2009 et enregistrée le 10/12/2009.

- objet : prime syndicale
- exécution de la convention numéro 095117 du 18/06/2009
- durée de validité : du 01/01/2009 au 31/12/2009
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96370/CO/1490400.

COMMISSION PARITAIRE POUR LES EMPLOYES DES INSTITUTIONS
DE L'ENSEIGNEMENT LIBRE SUBVENTIONNE

Convention collective de travail conclue le 30/04/2009, déposée le 13/11/2009 et enregistrée le 10/12/2009.

- champ d'application :
 - institutions de l'enseignement libre subventionnés par la Communauté française
- hors du champ d'application :
 - Internats libres subventionnés et Hautes Ecoles
- objet : classification des fonctions
- durée de validité : à partir du 01/05/2009, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96371/CO/2250000.

PARITAIR COMITE VOOR DE GEZONDHEIDSINRICHTINGEN EN -DIENSTEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 12/10/2009, neergelegd op 13/11/2009 en geregistreerd op 10/12/2009.

- onderwerp : financiële bijdrage in de vervoerkosten - gebruik door de werknemer van persoonlijke vervoermiddelen om dienstredenen
- vervanging van overeenkomst nummer 095404 van 29/06/2009
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/07/2009, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96372/CO/3300000.

PARITAIR COMITE VOOR DE TEXTIELNIJVERHEID EN HET BREIWERK

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 15/10/2009, neergelegd op 13/11/2009 en geregistreerd op 10/12/2009.

- niet van toepassing op :
 - paritair subcomité voor de textielnijverheid uit het administratief arrondissement Verviers
 - paritair subcomité voor de vlasbereiding
 - paritair subcomité voor het vervaardigen van en de handel in zakken in jute of in vervangingsmaterialen
- onderwerp : brugpensioen op 58 jaar met 35 jaar van beroepsverleden ten gunste van sommige mindervalide werklieden of met ernstige lichamelijke problemen, indien zij worden ontslagen
- geldigheidsduur : van 01/01/2010 tot 31/12/2010
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96373/CO/1200000.

PARITAIR COMITE VOOR DE TEXTIELVERZORGING

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 25/09/2009, neergelegd op 16/11/2009 en geregistreerd op 10/12/2009.

- onderwerp : functieclassificatie
- geldigheidsduur : m.i.v. 25/09/2009, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96374/CO/1100000.

PARITAIR COMITE VOOR DE TEXTIELVERZORGING

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 25/09/2009, neergelegd op 16/11/2009 en geregistreerd op 10/12/2009.

- onderwerp : eindejaarspremie
- geldigheidsduur : van 01/01/2009 tot 31/12/2010
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96375/CO/1100000.

PARITAIR COMITE VOOR DE TEXTIELVERZORGING

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 25/09/2009, neergelegd op 16/11/2009 en geregistreerd op 10/12/2009.

- onderwerp : loon- en arbeidsvoorwaarden
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/07/2009, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96376/CO/1100000.

PARITAIR COMITE VOOR DE TEXTIELVERZORGING

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 25/09/2009, neergelegd op 16/11/2009 en geregistreerd op 10/12/2009.

- onderwerp : brugpensioen op 58 jaar
- vervanging van overeenkomst nummer 095446 van 16/07/2009
- geldigheidsduur : van 01/01/2010 tot 30/06/2011
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96377/CO/1100000.

COMMISSION PARITAIRE DES ETABLISSEMENTS ET DES SERVICES DE SANTE

Convention collective de travail conclue le 12/10/2009, déposée le 13/11/2009 et enregistrée le 10/12/2009.

- objet : intervention financière dans les frais de transport - utilisation par le travailleur de son propre moyen de transport personnel pour raison de service
- remplacement de la convention numéro 095404 du 29/06/2009
- durée de validité : à partir du 01/07/2009, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96372/CO/3300000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE TEXTILE ET DE LA BONNETERIE

Convention collective de travail conclue le 15/10/2009, déposée le 13/11/2009 et enregistrée le 10/12/2009.

- hors du champ d'application :
 - sous-commission paritaire de l'industrie textile de l'arrondissement administratif de Verviers
 - sous-commission paritaire de la préparation du lin
 - sous-commission paritaire de la fabrication et du commerce de sacs en jute ou en matériaux de remplacement
- objet : prépension à 58 ans avec 35 ans de passé professionnel au bénéfice du personnel ouvrier moins valide ou ayant des problèmes physiques graves en cas de licenciement
- durée de validité : du 01/01/2010 au 31/12/2010
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96373/CO/1200000.

COMMISSION PARITAIRE POUR L'ENTRETIEN DU TEXTILE

Convention collective de travail conclue le 25/09/2009, déposée le 16/11/2009 et enregistrée le 10/12/2009.

- objet : classification des fonctions
- durée de validité : à partir du 25/09/2009, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96374/CO/1100000.

COMMISSION PARITAIRE POUR L'ENTRETIEN DU TEXTILE

Convention collective de travail conclue le 25/09/2009, déposée le 16/11/2009 et enregistrée le 10/12/2009.

- objet : prime de fin d'année
- durée de validité : du 01/01/2009 au 31/12/2010
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96375/CO/1100000.

COMMISSION PARITAIRE POUR L'ENTRETIEN DU TEXTILE

Convention collective de travail conclue le 25/09/2009, déposée le 16/11/2009 et enregistrée le 10/12/2009.

- objet : conditions de travail et de rémunération
- durée de validité : à partir du 01/07/2009, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96376/CO/1100000.

COMMISSION PARITAIRE POUR L'ENTRETIEN DU TEXTILE

Convention collective de travail conclue le 25/09/2009, déposée le 16/11/2009 et enregistrée le 10/12/2009.

- objet : prépension à 58 ans
- remplacement de la convention numéro 095446 du 16/07/2009
- durée de validité : du 01/01/2010 au 30/06/2011
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96377/CO/1100000.

PARITAIR COMITE VOOR DE VOEDINGSNIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 12/11/2009, neergelegd op 18/11/2009 en geregistreerd op 10/12/2009.

- onderwerp : voorwaarden voor uitsluiting uit het toepassingsgebied van het sociaal pensioenstelsel
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2010, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96378/CO/1180000.

PARITAIR COMITE VOOR DE VOEDINGSNIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 12/11/2009, neergelegd op 18/11/2009 en geregistreerd op 10/12/2009.

- toepassingsgebied :
 - uitzendkrachten eveneens
- onderwerp : uitbreiding van het toepassingsgebied van het sectoraal pensioenplan
- vervanging van overeenkomst nummer 085575 van 19/09/2007
- geldigheidsduur : m.i.v. 30/06/2010, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96379/CO/1180000.

PARITAIR COMITE VOOR DE VOEDINGSNIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 12/11/2009, neergelegd op 18/11/2009 en geregistreerd op 10/12/2009.

- onderwerp : aanduiding van de beheerder van het sociaal aanvullend pensioenstelsel en invoering van het solidariteitsreglement
- wijziging van overeenkomst nummer 071813 van 30/04/2004
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2009, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96380/CO/1180000.

PARITAIR COMITE VOOR DE VOEDINGSNIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 12/11/2009, neergelegd op 18/11/2009 en geregistreerd op 10/12/2009.

- onderwerp : bijdragen voor het sociaal aanvullend pensioenstelsel
- wijziging van overeenkomst nummer 068709 van 05/11/2003
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/04/2010, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96381/CO/1180000.

PARITAIR COMITE VOOR HET BOUWBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 06/11/2009, neergelegd op 17/11/2009 en geregistreerd op 10/12/2009.

- onderwerp : statuut van de syndicale afvaardiging
- wijziging van overeenkomst nummer 071692 van 29/01/2004
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2010, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96382/CO/1240000.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE HANDEL IN BRANDSTOFFEN VAN OOST-VLAANDEREN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 04/11/2009, neergelegd op 19/11/2009 en geregistreerd op 10/12/2009.

- onderwerp : koppeling van de bezoldigingen aan het indexcijfer van de consumptieprijs
- wijziging van overeenkomst nummer 080154 van 07/06/2006
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/12/2009, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96383/CO/1270200.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE ALIMENTAIRE

Convention collective de travail conclue le 12/11/2009, déposée le 18/11/2009 et enregistrée le 10/12/2009.

- objet : conditions d'exclusion du champ d'application du plan social de pension
- durée de validité : à partir du 01/01/2010, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96378/CO/1180000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE ALIMENTAIRE

Convention collective de travail conclue le 12/11/2009, déposée le 18/11/2009 et enregistrée le 10/12/2009.

- champ d'application :
 - travailleurs intérimaires également
- objet : élargissement du champ d'application du plan de pension sectoriel
- remplacement de la convention numéro 085575 du 19/09/2007
- durée de validité : à partir du 30/06/2010, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96379/CO/1180000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE ALIMENTAIRE

Convention collective de travail conclue le 12/11/2009, déposée le 18/11/2009 et enregistrée le 10/12/2009.

- objet : désignation du gestionnaire du régime social de pension complémentaire et instauration du règlement de solidarité
- modification de la convention numéro 071813 du 30/04/2004
- durée de validité : à partir du 01/01/2009, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96380/CO/1180000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE ALIMENTAIRE

Convention collective de travail conclue le 12/11/2009, déposée le 18/11/2009 et enregistrée le 10/12/2009.

- objet : cotisations au régime social de pension complémentaire
- modification de la convention numéro 068709 du 05/11/2003
- durée de validité : à partir du 01/04/2010, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96381/CO/1180000.

COMMISSION PARITAIRE DE LA CONSTRUCTION

Convention collective de travail conclue le 06/11/2009, déposée le 17/11/2009 et enregistrée le 10/12/2009.

- objet : statut de la délégation syndicale
- modification de la convention numéro 071692 du 29/01/2004
- durée de validité : à partir du 01/01/2010, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96382/CO/1240000.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LE COMMERCE DE COMBUSTIBLES DE LA FLANDRE ORIENTALE

Convention collective de travail conclue le 04/11/2009, déposée le 19/11/2009 et enregistrée le 10/12/2009.

- objet : liaison des rémunérations à l'indice des prix à la consommation
- modification de la convention numéro 080154 du 07/06/2006
- durée de validité : à partir du 01/12/2009, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96383/CO/1270200.

PARITAIR COMITE VOOR HET DRUKKERIJ-, GRAFISCHE KUNST- EN DAGBLADBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 19/11/2009, neergelegd op 19/11/2009 en geregistreerd op 10/12/2009.

- toepassingsgebied :
 - ondernemingen die onder de toepassing vallen van de collectieve arbeidsovereenkomst voor de Belgische dagbladen afgesloten op 18/10/2007 (koninklijk besluit van 01/07/2008 - *Belgisch Staatsblad* 14/10/2008), geregistreerd onder het nr. 85853/CO/130
- onderwerp : toekenning maaltijdcheques
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/06/2009, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96384/CO/1300000.

PARITAIR COMITE VOOR HET DRUKKERIJ-, GRAFISCHE KUNST- EN DAGBLADBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 19/11/2009, neergelegd op 19/11/2009 en geregistreerd op 10/12/2009.

- onderwerp : wijziging en coördinatie van de statuten van het Fonds voor bestaanszekerheid, "Bijzonder Fonds voor het grafische en dagbladbedrijf"
- vervanging van overeenkomst nummer 002543 van 14/03/1973
- vervanging van overeenkomst nummer 091394 van 15/01/2009
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2009, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96385/CO/1300000.

PARITAIR COMITE VOOR DE FRANSTALIGE EN DUITSTALIGE WELZIJNS- EN GEZONDHEIDSECTOR

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 11/05/2009, neergelegd op 18/05/2009 en geregistreerd op 15/12/2009.

- onderwerp : statuut van de syndicale afvaardiging
- vervanging van overeenkomst nummer 001478 van 08/06/1972
- geldigheidsduur : m.i.v. 11/08/2009, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96484/CO/3320000.

PARITAIR COMITE VOOR DE BINNENSCHIEPVAART

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 19/11/2009, neergelegd op 24/11/2009 en geregistreerd op 15/12/2009.

- onderwerp : vorm en inhoud van de arbeidsovereenkomst van het varende personeel
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2010, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96487/CO/1390000.

PARITAIR COMITE VOOR HET HAVENBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 05/11/2009, neergelegd op 23/11/2009 en geregistreerd op 15/12/2009.

- onderwerp : aanpassing van het basisloon en de aanwezigheidsvergoeding in geval van negatieve indexering
- geldigheidsduur : van 01/10/2009 tot 01/04/2011
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96488/CO/3010000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'IMPRIMERIE, DES ARTS GRAPHIQUES ET DES JOURNAUX

Convention collective de travail conclue le 19/11/2009, déposée le 19/11/2009 et enregistrée le 10/12/2009.

- champ d'application :
 - entreprises tombant sous l'application de la convention collective de travail pour les quotidiens belges conclue le 18/10/2007 (arrêté royal du 01/07/2008 - *Moniteur belge* 14/10/2008), enregistrée sous le n° 85853/CO/130
- objet : octroi de chèques repas
- durée de validité : à partir du 01/06/2009, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96384/CO/1300000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'IMPRIMERIE, DES ARTS GRAPHIQUES ET DES JOURNAUX

Convention collective de travail conclue le 19/11/2009, déposée le 19/11/2009 et enregistrée le 10/12/2009.

- objet : modification et coordination des statuts du Fonds de sécurité d'existence, 'Fonds spécial des industries graphiques et des journaux'
- remplacement de la convention numéro 002543 du 14/03/1973
- remplacement de la convention numéro 091394 du 15/01/2009
- durée de validité : à partir du 01/01/2009, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96385/CO/1300000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LE SECTEUR FRANCOPHONE ET GERMANOPHONE DE L'AIDE SOCIALE ET DES SOINS DE SANTE

Convention collective de travail conclue le 11/05/2009, déposée le 18/05/2009 et enregistrée le 15/12/2009.

- objet : statut de la délégation syndicale
- remplacement de la convention numéro 001478 du 08/06/1972
- durée de validité : à partir du 11/08/2009, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96484/CO/3320000.

COMMISSION PARITAIRE DE LA BATELLERIE

Convention collective de travail conclue le 19/11/2009, déposée le 24/11/2009 et enregistrée le 15/12/2009.

- objet : forme et contenu du contrat du travail du personnel navigant
- durée de validité : à partir du 01/01/2010, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96487/CO/1390000.

COMMISSION PARITAIRE DES PORTS

Convention collective de travail conclue le 05/11/2009, déposée le 23/11/2009 et enregistrée le 15/12/2009.

- objet : adaptation du salaire de base et des indemnités de présence en cas d'indice négatif
- durée de validité : du 01/10/2009 au 01/04/2011
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96488/CO/3010000.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE HAVEN VAN ANTWERPEN,
"NATIONAAL PARITAIR COMITE DER HAVEN VAN ANT-
WERPEN" GENAAMD

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 05/11/2009, neergelegd op 23/11/2009 en geregistreerd op 15/12/2009.

- toepassingsgebied :
 - havenarbeiders van het logistiek contingent
- onderwerp : protocolakkoord 2009-2010
- geldigheidsduur : van 01/04/2009 tot 31/03/2011
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96489/CO/3010100.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE HAVEN VAN ANTWERPEN,
"NATIONAAL PARITAIR COMITE DER HAVEN VAN ANT-
WERPEN" GENAAMD

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 05/11/2009, neergelegd op 23/11/2009 en geregistreerd op 15/12/2009.

- toepassingsgebied :
 - havenarbeiders van het algemeen contingent
- onderwerp : protocolakkoord 2009-2010
- geldigheidsduur : van 01/04/2009 tot 31/03/2011
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96490/CO/3010100.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE HAVEN VAN ANTWERPEN,
"NATIONAAL PARITAIR COMITE DER HAVEN VAN ANT-
WERPEN" GENAAMD

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 05/11/2009, neergelegd op 23/11/2009 en geregistreerd op 15/12/2009.

- toepassingsgebied :
 - vaklui
- onderwerp : protocolakkoord 2009-2010
- geldigheidsduur : van 01/04/2009 tot 31/03/2011
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96491/CO/3010100.

PARITAIR COMITE VOOR DE VLAAMSE WELZIJNS- EN GEZOND-
HEIDSSECTOR

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 16/11/2009, neergelegd op 23/11/2009 en geregistreerd op 15/12/2009.

- toepassingsgebied :
 - werknemers waarvan de tewerkstelling gefinancierd wordt door het Fonds voor Collectieve Uitrustingen (FCUD) tenzij deze tewerkstelling eveneens gefinancierd wordt in het kader van het door de Vlaamse overheid gefinancierde GESCO-stelsel, op voorwaarde dat de FCUD-subsidiëring toereikend is
- onderwerp : eindejaarspremie
- uitvoering van overeenkomst nummer 091589 van 16/10/2007
- geldigheidsduur : m.i.v. 16/11/2009, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96492/CO/3310000.

PARITAIR COMITE VOOR DE VOORTBRENGING VAN PAPIERPAP,
PAPIER EN KARTON

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 30/11/2009, neergelegd op 01/12/2009 en geregistreerd op 15/12/2009.

- onderwerp : Verlofkas
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2009, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96493/CO/1290000.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LE PORT D'ANVERS,
DENOMMEE "NATIONAAL PARITAIR COMITE DER HAVEN
VAN ANTWERPEN"

Convention collective de travail conclue le 05/11/2009, déposée le 23/11/2009 et enregistrée le 15/12/2009.

- champ d'application :
 - ouvriers portuaires du contingent logistique
- objet : protocole d'accord 2009-2010
- durée de validité : du 01/04/2009 au 31/03/2011
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96489/CO/3010100.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LE PORT D'ANVERS,
DENOMMEE "NATIONAAL PARITAIR COMITE DER HAVEN
VAN ANTWERPEN"

Convention collective de travail conclue le 05/11/2009, déposée le 23/11/2009 et enregistrée le 15/12/2009.

- champ d'application :
 - ouvriers portuaires du contingent général
- objet : protocole d'accord 2009-2010
- durée de validité : du 01/04/2009 au 31/03/2011
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96490/CO/3010100.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LE PORT D'ANVERS,
DENOMMEE "NATIONAAL PARITAIR COMITE DER HAVEN
VAN ANTWERPEN"

Convention collective de travail conclue le 05/11/2009, déposée le 23/11/2009 et enregistrée le 15/12/2009.

- champ d'application :
 - gens du métier
- objet : protocole d'accord 2009-2010
- durée de validité : du 01/04/2009 au 31/03/2011
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96491/CO/3010100.

COMMISSION PARITAIRE POUR LE SECTEUR FLAMAND DE
L'AIDE SOCIALE ET DES SOINS DE SANTE

Convention collective de travail conclue le 16/11/2009, déposée le 23/11/2009 et enregistrée le 15/12/2009.

- champ d'application :
 - travailleurs dont l'emploi est financé par le Fonds des équipements (FESC), sauf si cet emploi est financé par dans le cadre du système des ACS financés par le Gouvernement flamand, pour autant que le subventionnement FESC soit suffisant
- objet : prime de fin d'année
- exécution de la convention numéro 091589 du 16/10/2007
- durée de validité : à partir du 16/11/2009, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96492/CO/3310000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LA PRODUCTION DES PATES,
PAPIERS ET CARTONS

Convention collective de travail conclue le 30/11/2009, déposée le 01/12/2009 et enregistrée le 15/12/2009.

- objet : Caisse de vacances
- durée de validité : à partir du 01/01/2009, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96493/CO/1290000.

PARITAIR COMITE VOOR HET TABAKSBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 09/10/2009, neergelegd op 25/11/2009 en geregistreerd op 15/12/2009.

- onderwerp : financiële bijdrage in de vervoerkosten
- vervanging van overeenkomst nummer 076274 van 24/06/2005
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2009, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96494/CO/1330000.

PARITAIR COMITE VOOR HET TABAKSBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 09/10/2009, neergelegd op 25/11/2009 en geregistreerd op 15/12/2009.

- onderwerp : ecocheques
- geldigheidsduur : van 01/07/2009 tot 31/12/2009
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96495/CO/1330000.

PARITAIR COMITE VOOR HET TABAKSBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 09/10/2009, neergelegd op 25/11/2009 en geregistreerd op 15/12/2009.

- toepassingsgebied :
 - subsector rook-, pruim- en snuiftabakondernemingen
- onderwerp : sectoraal akkoord 2009-2010
- geldigheidsduur : van 01/01/2009 tot 31/12/2010
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96496/CO/1330000.

PARITAIR COMITE VOOR HET TABAKSBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 09/10/2009, neergelegd op 25/11/2009 en geregistreerd op 15/12/2009.

- toepassingsgebied :
 - subsector rook-, pruim- en snuiftabakondernemingen
- onderwerp : loon- en arbeidsvoorwaarden
- uitvoering van overeenkomst nummer 001901 van 30/11/1972
- vervanging van overeenkomst nummer 089475 van 22/10/2008
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2009, voor onbepaalde duur, behoudens andersluidende bepalingen
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96497/CO/1330000.

PARITAIR COMITE VOOR HET TABAKSBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 09/10/2009, neergelegd op 25/11/2009 en geregistreerd op 15/12/2009.

- toepassingsgebied :
 - subsector rook-, pruim- en snuiftabakondernemingen
- onderwerp : halftijds brugpensioen of voltijds brugpensioen op 58 jaar
- verlenging van overeenkomst nummer 017912 van 01/04/1987
- geldigheidsduur : van 01/01/2010 tot 31/12/2012
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96498/CO/1330000.

PARITAIR COMITE VOOR HET TABAKSBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 09/10/2009, neergelegd op 25/11/2009 en geregistreerd op 15/12/2009.

- toepassingsgebied :
 - subsector rook-, pruim- en snuiftabakondernemingen
- onderwerp : brugpensioen op 56 jaar
- geldigheidsduur : van 01/01/2009 tot 31/12/2010
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96499/CO/1330000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DES TABACS

Convention collective de travail conclue le 09/10/2009, déposée le 25/11/2009 et enregistrée le 15/12/2009.

- objet : intervention financière dans les frais de transport
- remplacement de la convention numéro 076274 du 24/06/2005
- durée de validité : à partir du 01/01/2009, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96494/CO/1330000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DES TABACS

Convention collective de travail conclue le 09/10/2009, déposée le 25/11/2009 et enregistrée le 15/12/2009.

- objet : éco-chèques
- durée de validité : du 01/07/2009 au 31/12/2009
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96495/CO/1330000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DES TABACS

Convention collective de travail conclue le 09/10/2009, déposée le 25/11/2009 et enregistrée le 15/12/2009.

- champ d'application :
 - sous-secteur du tabac à fumer, à mâcher et à priser
- objet : accord sectoriel 2009-2010
- durée de validité : du 01/01/2009 au 31/12/2010
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96496/CO/1330000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DES TABACS

Convention collective de travail conclue le 09/10/2009, déposée le 25/11/2009 et enregistrée le 15/12/2009.

- champ d'application :
 - sous-secteur du tabac à fumer, à mâcher et à priser
- objet : conditions de travail et de rémunération
- exécution de la convention numéro 001901 du 30/11/1972
- remplacement de la convention numéro 089475 du 22/10/2008
- durée de validité : à partir du 01/01/2009, pour une durée indéterminée, sauf dispositions contraires
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96497/CO/1330000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DES TABACS

Convention collective de travail conclue le 09/10/2009, déposée le 25/11/2009 et enregistrée le 15/12/2009.

- champ d'application :
 - sous-secteur du tabac à fumer, à mâcher et à priser
- objet : prépension mi-temps ou prépension à temps plein à 58 ans
- prolongation de la convention numéro 017912 du 01/04/1987
- durée de validité : du 01/01/2010 au 31/12/2012
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96498/CO/1330000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DES TABACS

Convention collective de travail conclue le 09/10/2009, déposée le 25/11/2009 et enregistrée le 15/12/2009.

- champ d'application :
 - sous-secteur du tabac à fumer, à mâcher et à priser
- objet : prépension à 56 ans
- durée de validité : du 01/01/2009 au 31/12/2010
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96499/CO/1330000.

PARITAIR COMITE VOOR HET TABAKSBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 09/10/2009, neergelegd op 25/11/2009 en geregistreerd op 15/12/2009.

- toepassingsgebied :
 - subsector sigaren en cigarillo's
- onderwerp : sectoraal akkoord 2009-2010
- geldigheidsduur : van 01/01/2009 tot 31/12/2010
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96500/CO/1330000.

PARITAIR COMITE VOOR HET TABAKSBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 09/10/2009, neergelegd op 25/11/2009 en geregistreerd op 15/12/2009.

- toepassingsgebied :
 - subsector sigaren en cigarillo's
- onderwerp : loon- en arbeidsvoorwaarden
- uitvoering van overeenkomst nummer 001901 van 30/11/1972
- uitvoering van overeenkomst nummer 087945 van 29/01/2008
- vervanging van overeenkomst nummer 087946 van 29/01/2008
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2009, voor onbepaalde duur, behoudens andersluidende bepalingen
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96501/CO/1330000.

PARITAIR COMITE VOOR HET TABAKSBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 09/10/2009, neergelegd op 25/11/2009 en geregistreerd op 15/12/2009.

- toepassingsgebied :
 - subsector sigaren en cigarillo's
- onderwerp : halftijds brugpensioen op 55 jaar, op 58 jaar of brugpensioen op 58 jaar
- verlenging van overeenkomst nummer 009732 van 11/02/1983
- verlenging van overeenkomst nummer 044893 van 07/05/1997
- geldigheidsduur : van 01/01/2010 tot 31/12/2012, behoudens andersluidende bepalingen
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96502/CO/1330000.

PARITAIR COMITE VOOR HET TABAKSBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 09/10/2009, neergelegd op 25/11/2009 en geregistreerd op 15/12/2009.

- toepassingsgebied :
 - subsector sigaren en cigarillo's
- onderwerp : brugpensioen op 56 jaar
- geldigheidsduur : van 01/01/2009 tot 31/12/2010
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96503/CO/1330000.

PARITAIR COMITE VOOR DE APOTHEKEN EN TARIFICATIE-DIENSTEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 30/11/2009, neergelegd op 01/12/2009 en geregistreerd op 15/12/2009.

- niet van toepassing op :
 - qua titel II : de apothekers houders van een wettelijk diploma
- onderwerp : loon- en arbeidsvoorwaarden
- uitvoering van overeenkomst nummer 060530 van 13/12/2001
- vervanging van overeenkomst nummer 087313 van 27/02/2008
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2009, voor onbepaalde duur, behoudens andersluidende bepalingen
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 96504/CO/3130000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DES TABACS

Convention collective de travail conclue le 09/10/2009, déposée le 25/11/2009 et enregistrée le 15/12/2009.

- champ d'application :
 - sous-secteur des cigares et cigarillos
- objet : accord sectoriel 2009-2010
- durée de validité : du 01/01/2009 au 31/12/2010
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96500/CO/1330000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DES TABACS

Convention collective de travail conclue le 09/10/2009, déposée le 25/11/2009 et enregistrée le 15/12/2009.

- champ d'application :
 - sous-secteur des cigares et cigarillos
- objet : conditions de travail et de rémunération
- exécution de la convention numéro 001901 du 30/11/1972
- exécution de la convention numéro 087945 du 29/01/2008
- remplacement de la convention numéro 087946 du 29/01/2008
- durée de validité : à partir du 01/01/2009, pour une durée indéterminée, sauf dispositions contraires
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96501/CO/1330000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DES TABACS

Convention collective de travail conclue le 09/10/2009, déposée le 25/11/2009 et enregistrée le 15/12/2009.

- champ d'application :
 - sous-secteur des cigares et cigarillos
- objet : prépension à mi-temps à 55 ans, à 58 ans ou prépension à 58 ans
- prolongation de la convention numéro 009732 du 11/02/1983
- prolongation de la convention numéro 044893 du 07/05/1997
- durée de validité : du 01/01/2010 au 31/12/2012, sauf dispositions contraires
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96502/CO/1330000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DES TABACS

Convention collective de travail conclue le 09/10/2009, déposée le 25/11/2009 et enregistrée le 15/12/2009.

- champ d'application :
 - sous-secteur des cigares et cigarillos
- objet : prépension à 56 ans
- durée de validité : du 01/01/2009 au 31/12/2010
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96503/CO/1330000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LES PHARMACIES ET OFFICES DE TARIFICATION

Convention collective de travail conclue le 30/11/2009, déposée le 01/12/2009 et enregistrée le 15/12/2009.

- hors du champ d'application :
 - pour le Titre II : les pharmaciens porteurs du diplôme légal
- objet : conditions de travail et de rémunération
- exécution de la convention numéro 060530 du 13/12/2001
- remplacement de la convention numéro 087313 du 27/02/2008
- durée de validité : à partir du 01/01/2009, pour une durée indéterminée, sauf dispositions contraires
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 96504/CO/3130000.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C - 2009/11591]

Bureau voor Normalisatie (NBN)
Registratie van Belgische normen

1. Overeenkomstig artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 oktober 2004 betreffende de bekrachtiging en de registratie van de door het Bureau voor Normalisatie openbaar gemaakte normen, kondigt dit Bureau de registratie aan van de hierna volgende Belgische normen :

NBN EN 280+A2

Hoogwerkers - Ontwerpberekeningen - Stabiliteitscriteria - Constructie - Veiligheid - Inspecties en beproevingen (2e uitgave)

NBN EN 299

Oliedrukverstuivers - Bepaling van de hoek en de sproeikarakteristiek (3e uitgave)

NBN EN 415-9

Veiligheid van verpakkingsmachines - Deel 9 : Meetmethoden van geluid voor verpakkingsmachines, verpakkingslijnen en ondersteunende apparatuur - Nauwkeurigheidsklasse 2 en 3 (1e uitgave)

NBN EN 480-13

Hulpstoffen voor beton, mortel en injectiemortel - Beproevingmethoden - Deel 13 : Referentiemortel voor metselwerk voor het beproeven van hulpstoffen voor mortel (2e uitgave)

NBN EN 690+A1

Landbouwmachines - Stalmeststrooiers - Veiligheid (2e uitgave)

NBN EN 703+A1

Landbouwmachines - Machines om te laden, mengen en/of fijnhakken en verspreiden - Veiligheid (3e uitgave)

NBN EN 745+A1

Landbouwmachines - Cirkelmaaiers en klepelmaaiers - Veiligheid (2e uitgave)

NBN EN 746-1+A1

Industriële installaties voor warmtebehandelingsprocessen - Deel 1 : Algemene veiligheidseisen voor industriële installaties voor warmtebehandelingsprocessen (2e uitgave)

NBN EN 848-3+A2

Veiligheid van houtbewerkingsmachines - Freesmachines voor eenzijdige bewerking met draaiend gereedschap - Deel 3 : Numeriek bestuurd boor- en freesmachines (3e uitgave)

NBN EN 908+A1

Land- en bosbouwmachines - Beregeningsmachines met haspel - Veiligheid (2e uitgave)

NBN EN 909+A1

Land- en bosbouwmachines - Soorten irrigatiemachines met centrale ondersteuning en laterale verplaatsing - Veiligheid (2e uitgave)

NBN EN 1495+A2

Hefplateaus - Hefsteigers (2e uitgave)

NBN EN 1570+A2

Veiligheidseisen voor heftafels (2e uitgave)

NBN EN 1756-2+A1

Laadkleppen - Hefplateaus voor montage aan voertuigen op wielen - Veiligheidseisen - Deel 2 : Hefplateaus voor passagiers (2e uitgave)

NBN EN 1846-2

Brandweer- en reddingsvoertuigen - Deel 2 : Algemene eisen - Veiligheid en prestatie (2e uitgave)

NBN EN 1870-5+A1

Veiligheid van houtbewerkingsmachines - Cirkelzagen - Deel 5 : Gecombineerde cirkelzaagtafels/van onderen werkende afkortzagen (2e uitgave)

NBN EN 1870-6+A1

Veiligheid van houtbewerkingsmachines - Cirkelzaagmachines - Deel 6 : Brandhoutcirkelzaagmachines en gecombineerde brandhoutcirkelzaagmachines/cirkelzaagbanken, met handmatig laden en/of lossen (2e uitgave)

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C - 2009/11591]

Bureau de Normalisation (NBN)
Enregistrement de normes belges

1. Conformément à l'article 26 de l'arrêté royal du 25 octobre 2004, relatif à l'homologation et l'enregistrement des normes rendues publiques par le Bureau de Normalisation, ce Bureau annonce l'enregistrement des normes belges ci-après :

NBN EN 280+A2

Plates-formes élévatrices mobiles de personnel - Calculs de conception - Critère de stabilité - Construction - Sécurité - Examen et essais (2^e édition)

NBN EN 299

Gicleurs sans retour pour brûleurs à fioul domestique à pulvérisation - Détermination de l'angle et des caractéristiques de pulvérisation (3^e édition)

NBN EN 415-9

Sécurité des machines d'emballage - Partie 9 : Codes d'essai bruit pour machines d'emballage, ligne d'emballage et équipements associés - Méthode de catégorie 2 et 3 (1^{re} édition)

NBN EN 480-13

Adjuvants pour béton, mortier et coulis - Méthodes d'essai - Partie 13 : Mortier à maçonner de référence pour les essais menés sur les adjuvants de mortier (2^e édition)

NBN EN 690+A1

Matériel agricole - Epandeurs de fumier - Sécurité (2^e édition)

NBN EN 703+A1

Matériel agricole - Désileuses chargeuses, mélangeuses et/ou hacheuses et distributrices - Sécurité (3^e édition)

NBN EN 745+A1

Matériel agricole - Faucheuses rotatives et faucheuses-broyeuses - Sécurité (2^e édition)

NBN EN 746-1+A1

Equipements thermiques industriels - Partie 1 : Prescriptions générales de sécurité pour les équipements thermiques industriels (2^e édition)

NBN EN 848-3+A2

Sécurité des machines pour le travail du bois - Machines à fraiser sur une face à outil rotatif - Partie 3 : Perceuses et défonceuses à commande numérique (3^e édition)

NBN EN 908+A1

Matériel agricole et forestier - Enrouleurs d'irrigation - Sécurité (2^e édition)

NBN EN 909+A1

Matériel agricole et forestier - Machines à irriguer types pivot et rampes frontales - Sécurité (2^e édition)

NBN EN 1495+A2

Matériels de mise à niveau - Plates-formes de travail se déplaçant le long de mât(s) (2^e édition)

NBN EN 1570+A2

Prescriptions de sécurité des tables élévatrices (2^e édition)

NBN EN 1756-2+A1

Hayons élévateurs - Hayons élévateurs à monter sur véhicules roulants - Prescriptions de sécurité - Partie 2 : Hayons élévateurs pour passagers (2^e édition)

NBN EN 1846-2

Véhicules des services de secours et de lutte contre l'incendie - Partie 2 : Prescriptions communes - Sécurité et performances (2^e édition)

NBN EN 1870-5+A1

Sécurité des machines pour le travail du bois - Machines à scier circulaires - Partie 5 : Scies circulaires combinées à table et à coupe transversale ascendante (2^e édition)

NBN EN 1870-6+A1

Sécurité des machines pour le travail du bois - Machines à scies circulaires - Partie 6 : Scies circulaires à chevalet et/ou à table pour la coupe du bois de chauffage, avec chargement et/ou déchargement manuel (2^e édition)

NBN EN 1870-9+A1

Veiligheid van houtbewerkingsmachines - Cirkelzagen - Deel 9 : Cirkelzaagmachines met twee bladen voor dwarszagen met geïntegreerde voeding en met handmatig laden en/of lossen (2e uitgave)

NBN EN 1870-11+A1

Veiligheid van houtbewerkingsmachines - Cirkelzagen - Deel 11 : Horizontaal zagende automatische en half-automatische cirkelzaagmachines voor dwarszagen (handzaagmachines) (2e uitgave)

NBN EN 1870-12+A1

Veiligheid van houtbewerkingsmachines - Cirkelzagen - Deel 12 : Afkortzaagmachines met pendelend zaagblad (2e uitgave)

NBN EN 1870-13+A1

Veiligheid van houtbewerkingsmachines - Cirkelzagen - Part 13 : Horizontale plaatzaagmachines met drukbalk (3e uitgave)

NBN EN 1953+A1

Verstuif- en sproeiapparatuur voor bekledingsmaterialen - Veiligheidseisen (2e uitgave)

NBN EN 2815

Aerospace series - Steel FE-PM1802 (X5CrNiCu15-5) - Consumable electrode remelted - Solution treated and precipitation treated - Bar for machining - a or D <= 200 mm - Rm >= 965 MPa (1e uitgave)

NBN EN 2818

Aerospace series - Steel FE-PM1802 (X5CrNiCu15-5) - Consumable electrode remelted - Solution treated and precipitation treated - Forgings - a or D <= 200 mm - Rm >= 1070 MPa (1e uitgave)

NBN EN 3311

Aerospace series - Titanium alloy TI-P64001 (Ti-6Al-4V) - Annealed - Bar for machining - D < 110 mm (1e uitgave)

NBN EN 3469

Aerospace series - Steel FE-PM1802 (X5CrNiCu15-5) - Consumable electrode remelted - Solution treated and precipitation treated - Forgings - a or D <= 200 mm - Rm >= 1310 MPa (1e uitgave)

NBN EN 3660-016

Aerospace series - Cable outlet accessories for circular and rectangular electrical and optical connectors - Part 016 : Grommet nut, style A, self-locking and non self-locking for EN 3645 - Product standard (1e uitgave)

NBN EN 3660-020

Aerospace series - Cable outlet accessories for circular and rectangular electrical and optical connectors - Part 020 : Cable outlet, style A, straight, unsealed, self-locking with clamp strain relief for EN 3645 - Product standard (1e uitgave)

NBN EN 3660-021

Aerospace series - Cable outlet accessories for circular and rectangular electrical and optical connectors - Part 021 : Cable outlet, style A, 90°, unsealed (1e uitgave)

NBN EN 3730

Aerospace series - Clamps, saddle fixed and sliding version in aluminium alloy with rubber cushioning - Dimension, masses (2e uitgave)

NBN EN 4604-002

Aerospace series - Cable, electrical, for signal transmission - Part 002 : General (2e uitgave)

NBN EN 4618

Aerospace series - Aircraft internal air quality standards, criteria and determination methods (1e uitgave)

NBN EN 6059-502

Aerospace series - Electrical cables, installation - Protection sleeves - Test methods - Part 502 : Resistance to electrical arcs (1e uitgave)

NBN EN 10028-2

Platte producten van staal voor drukvaten - Deel 2 : Ongelegeerde en gelegeerde staalsoorten met gespecificeerde eigenschappen bij hoge temperatuur (5e uitgave)

NBN EN 10225

Lasbaar constructiestaal voor vaste buitengaats constructies - Technische leveringsvoorwaarden (2e uitgave)

NBN EN 10238

Automatisch gestraalde en automatisch met primer voorbehandelde producten van constructiestaal (2e uitgave)

NBN EN 1870-9+A1

Sécurité des machines pour le travail du bois - Machines à scier circulaires - Partie 9 : Machines à scier à deux lames de scie circulaires, pour tronçonnage, à avance mécanisée et à chargement et/ou déchargement manuels (2^e édition)

NBN EN 1870-11+A1

Sécurité des machines pour le travail du bois - Machines à scier circulaires - Partie 11 : Tronçonneuses automatiques et semiautomatiques à coupe horizontale (scies circulaires radiales) (2^e édition)

NBN EN 1870-12+A1

Sécurité des machines pour le travail du bois - Machines à scies circulaires - Partie 12 : Tronçonneuses pendulaires (2^e édition)

NBN EN 1870-13+A1

Sécurité des machines pour le travail du bois - Machines à scier circulaires - Partie 13 : Scies à panneaux horizontales à presseur (3^e édition)

NBN EN 1953+A1

Equipements d'atomisation et de pulvérisation pour produits de revêtement - Exigences de sécurité (2^e édition)

NBN EN 2815

Aerospace series - Steel FE-PM1802 (X5CrNiCu15-5) - Consumable electrode remelted - Solution treated and precipitation treated - Bar for machining - a or D <= 200 mm - Rm >= 965 MPa (1^{re} édition)

NBN EN 2818

Aerospace series - Steel FE-PM1802 (X5CrNiCu15-5) - Consumable electrode remelted - Solution treated and precipitation treated - Forgings - a or D <= 200 mm - Rm >= 1070 MPa (1^{re} édition)

NBN EN 3311

Aerospace series - Titanium alloy TI-P64001 (Ti-6Al-4V) - Annealed - Bar for machining - D < 110 mm (1^{re} édition)

NBN EN 3469

Aerospace series - Steel FE-PM1802 (X5CrNiCu15-5) - Consumable electrode remelted - Solution treated and precipitation treated - Forgings - a or D <= 200 mm - Rm >= 1310 MPa (1^{re} édition)

NBN EN 3660-016

Aerospace series - Cable outlet accessories for circular and rectangular electrical and optical connectors - Part 016 : Grommet nut, style A, self-locking and non self-locking for EN 3645 - Product standard (1^{re} édition)

NBN EN 3660-020

Aerospace series - Cable outlet accessories for circular and rectangular electrical and optical connectors - Part 020 : Cable outlet, style A, straight, unsealed, self-locking with clamp strain relief for EN 3645 - Product standard (1^{re} édition)

NBN EN 3660-021

Aerospace series - Cable outlet accessories for circular and rectangular electrical and optical connectors - Part 021 : Cable outlet, style A, 90°, unsealed (1^{re} édition)

NBN EN 3730

Aerospace series - Clamps, saddle fixed and sliding version in aluminium alloy with rubber cushioning - Dimension, masses (2^e édition)

NBN EN 4604-002

Aerospace series - Cable, electrical, for signal transmission - Part 002 : General (2^e édition)

NBN EN 4618

Aerospace series - Aircraft internal air quality standards, criteria and determination methods (1^{re} édition)

NBN EN 6059-502

Aerospace series - Electrical cables, installation - Protection sleeves - Test methods - Part 502 : Resistance to electrical arcs (1^{re} édition)

NBN EN 10028-2

Produits plats en aciers pour appareils à pression - Partie 2 : Aciers non alliés et alliés avec caractéristiques spécifiées à température élevée (5^e édition)

NBN EN 10225

Aciers de construction soudables destinés à la fabrication de structures marines fixes - Conditions techniques de livraison (2^e édition)

NBN EN 10238

Éléments métalliques préfabriqués automatiquement et découpés automatiquement par projection d'abrasif (2^e édition)

NBN EN 12041+A1

Machines voor de voedselbereiding - Deegwalsen - Veiligheids- en hygiëne-eisen (2e uitgave)

NBN EN 12111+A1

Tunnelbouwmachines - Road headers, continu-graafmachines en impact rippers - Veiligheidseisen (2e uitgave)

NBN EN 12159+A1

Bouwliften voor personen- en goederenvervoer met verticaal geleide kooi (2e uitgave)

NBN EN 12183

Handbewogen rolstoelen - Eisen en beproevingsmethoden (3e uitgave)

NBN EN 12707

Kunststof vaten - Vaten met een gedeeltelijke opening met een nominale inhoud van 210 l en 225 l (2e uitgave)

NBN EN 12965+A2

Trekkers en machines voor land- en bosbouw - Aftaktussenassen en hun beschermkappen - Veiligheid (2e uitgave)

NBN EN 12982

Industriële afsluiters - Inbouwmaten voor afsluiters met lasaansluitingen (2e uitgave)

NBN EN 13042-2+A1

Machines en fabrieken voor de productie, behandeling en bewerking van hol glas - Veiligheidseisen - Deel 2 : Behandelingsmachine voor de aanvoer (2e uitgave)

NBN EN 13042-3+A1

Machines en fabrieken voor de productie, behandeling en bewerking van hol glas - Veiligheidseisen - Deel 3 : IS-machines (2e uitgave)

NBN EN 13118+A1

Landbouwmachines - Aardappeloogstmachines - Veiligheid (2e uitgave)

NBN EN 13157+A1

Hijskranen - Veiligheid - Hijswerktuigen met handaandrijving (2e uitgave)

NBN EN 13445-2

Niet aan vlambelasting blootgestelde drukvaten - Deel 2 : Materialen (2e uitgave)

NBN EN 13445-5

Niet aan vlambelasting blootgestelde drukvaten - Deel 5 : Inspectie en beproeving (2e uitgave)

NBN EN 13445-6

Niet aan vlambelasting blootgestelde drukvaten - Deel 6 : Eisen voor het ontwerp en de fabricage van drukvaten en vatonderdelen gemaakt van nodulair gietijzer (2e uitgave)

NBN EN 13445-8

Niet aan vlambelasting blootgestelde drukvaten - Deel 8 : Aanvullende eisen voor drukvaten van aluminium of aluminiumlegeringen (2e uitgave)

NBN EN 13544-3+A1

Apparatuur voor ademhalings therapie - Deel 3 : Venturi-systemen (luchtaanzuigsysteem) (2e uitgave)

NBN EN 13684+A2

Tuingereedschap - Lopend bediende grasmatbeluchters en verticuteermachines - Veiligheid (2e uitgave)

NBN EN 14010+A1

Veiligheid van machines - Mechanisch aangedreven parkeerinrichtingen voor motorvoertuigen - Veiligheids- en EMC-eisen voor ontwerp, fabricage, opstelling en inbedrijfstelling (2e uitgave)

NBN EN 14238+A1

Hijskranen - Met de hand bestuurd lastmanipulatoren (2e uitgave)

NBN EN 15254-2

Uitbreiding van het geldigheidsgebied van resultaten van brandwerendheidsproeven - Niet-dragende wanden - Deel 2 : Metselwerk en gipsblokken (1e uitgave)

NBN EN 15791

Voedingsmiddelen - Bepaling van Deoxynivalenol in diervoeders - HPLC methode met immunoaffiniteitskolomzuivering (1e uitgave)

NBN EN 12041+A1

Machines pour les produits alimentaires - Façonneuses - Prescriptions relatives à la sécurité et à l'hygiène (2^e édition)

NBN EN 12111+A1

Machines pour la construction de tunnels - Machines à attaque ponctuelle, mineurs continus, brise-roches - Règles de sécurité (2^e édition)

NBN EN 12159+A1

Ascenseurs de chantier pour personnes et matériaux avec cages guidées verticalement (2^e édition)

NBN EN 12183

Fauteuils roulants à propulsion manuelle - Exigences et méthodes d'essai (3^e édition)

NBN EN 12707

Fûts en matière plastique - Fûts à ouverture partielle d'une capacité nominale de 210 l et 225 l (2^e édition)

NBN EN 12965+A2

Tracteurs et matériels agricoles et forestiers - Arbres de transmission à cardans de prise de force et leurs protecteurs - Sécurité (2^e édition)

NBN EN 12982

Robinetterie industrielle - Dimensions entre extrémités et d'extrémité à axe des appareils de robinetterie à souder en bout (2^e édition)

NBN EN 13042-2+A1

Machines et installations pour la production, le façonnage et la transformation de verre creux - Exigences de sécurité - Partie 2 : Machines de chargement (2^e édition)

NBN EN 13042-3+A1

Machines et installations pour la production, le façonnage et la transformation du verre creux - Exigences de sécurité - Partie 3 : Machines IS (2^e édition)

NBN EN 13118+A1

Matériel agricole - Matériel de récolte de pommes de terre - Sécurité (2^e édition)

NBN EN 13157+A1

Appareils de levage à charge suspendue - Sécurité - Appareils de levage à bras (2^e édition)

NBN EN 13445-2

Réceptifs sous pression non soumis à la flamme - Partie 2 : Matériaux (2^e édition)

NBN EN 13445-5

Réceptifs sous pression non soumis à la flamme - Partie 5 : Inspection et contrôles (2^e édition)

NBN EN 13445-6

Réceptifs sous pression non soumis à la flamme - Partie 6 : exigences pour la conception et la fabrication des réceptifs sous pression et des parties sous pression moulés en fonte à graphite sphéroïdal (2^e édition)

NBN EN 13445-8

Réceptifs sous pression non soumis à la flamme - Partie 8 : exigences complémentaires pour les réceptifs sous pression en aluminium et alliages d'aluminium (2^e édition)

NBN EN 13544-3+A1

Appareils de thérapie respiratoire - Partie 3 : Dispositifs d'entraînement d'air (2^e édition)

NBN EN 13684+A2

Matériel de jardinage - Aérateurs et scarificateurs à conducteur à pied - Sécurité (2^e édition)

NBN EN 14010+A1

Sécurité des machines - Dispositif de stationnement motorisé des véhicules automobiles - Exigences concernant la sécurité et la CEM pour les phases de conception, construction, montage et mise en service (2^e édition)

NBN EN 14238+A1

Appareils de levage à charge suspendue - Manipulateurs de charge à contrôle manuel (2^e édition)

NBN EN 15254-2

Application étendue des résultats d'essais de résistance au feu - Murs non porteurs - Partie 2 : Maçonnerie et carreaux de plâtre (1^{re} édition)

NBN EN 15791

Produits alimentaires - Dosage du désoxynivalénol dans les aliments pour animaux - Méthode de chromatographie liquide haute performance avec détection UV et purification sur colonne d'immuno-affinité (1^{re} édition)

NBN EN ISO 105-B08/A1

Textiel - Beproeving van de kleurechtheid - Deel B08 : Kwaliteitsbeheersing van de referentiematerialen 1 tot 7 voor blauwe wol - Amendement 1 (ISO 105-B08:1995/Amd 1:2009) (1e uitgave)

NBN EN ISO 105-J03

Textiel - Beproeving van de kleurechtheid - Deel J03 : Berekening van het kleurverschil (ISO 105-J03:2009) (2e uitgave)

NBN EN ISO 2503

Apparatuur voor autogeënlassen - Drukregelaars en drukregelaars met volumestroommeters voor gasflessen gebruikt voor lassen, snijden en aanverwante processen tot en met 300 bar (30 MPa) (ISO 2503:2009) (3e uitgave)

NBN EN ISO 3741

Geluidsleer - Bepaling van geluidvermogeniveaus van geluidbronnen met gebruik van geluiddruk - Precisiemethoden voor nagalmkamers (ISO 3741 :1999, inclusief Cor 1:2001) (4e uitgave)

NBN EN ISO 3743-1

Geluidsleer - Bepaling van geluidvermogeniveaus van geluidbronnen - Praktijkmethoden voor kleine, verplaatsbare bronnen in galmvelden - Deel 1 : Vergelijkingsmethode voor nagalmkamers met harde wanden (ISO 3743-1:1994) (2e uitgave)

NBN EN ISO 3745

Geluidsleer - Bepaling van geluidvermogeniveaus van lawaaibronnen aan de hand van de geluiddruk - Precisiemethoden die gebruik maken van een echovrije of semi-echovrije ruimten (ISO 3745:2003) (2e uitgave)

NBN EN ISO 3746

Geluidsleer - Bepaling van geluidvermogeniveaus van geluidbronnen met geluiddruk - Globale methode met gebruik van een omhullend meetoppervlak boven een reflecterend oppervlak (ISO 3746:1995, inclusief Cor 1 :1995) (4e uitgave)

NBN EN ISO 3747

Geluidsleer - Bepaling van geluidvermogeniveaus van geluidbronnen met geluidsdruk - Vergelijkingsmethode in situ (ISO 3747:2000) (3e uitgave)

NBN EN ISO 4049

Tandheelkunde - Op polymeren gebaseerde herstellmaterialen (ISO 4049:2009) (5e uitgave)

NBN EN ISO 5136

Geluidsleer - Bepaling van het geluidvermogen dat door ventilatoren en andere lucht-verplaatsende toestellen in kanalen wordt afgestraald - Methode voor metingen in het kanaal (ISO 5136:2003) (3e uitgave)

NBN EN ISO 6892-1

Metalen - Trekproef - Deel 1 : Beproevingmethode bij kamertemperatuur (ISO 6892-1:2009) (1e uitgave)

NBN EN ISO 7886-3

Steriele injectiespuiten voor eenmalig gebruik - Deel 3 : Automatisch onbruikbaar gemaakte spuiten voor vaccinering met een vaste dosis (ISO 7886-3:2005) (2e uitgave)

NBN EN ISO 7886-4

Steriele injectiespuiten voor eenmalig gebruik - Deel 4 : Spuiten met een voorziening tegen hergebruik (ISO 7886-4:2006) (2e uitgave)

NBN EN ISO 8612

Oogheelkundige instrumenten - Tonometers (ISO 8612:2009) (2e uitgave)

NBN EN ISO 9614-1

Geluidsleer - Bepaling van geluidvermogeniveaus van geluidbronnen met behulp van geluidintensiteitsmetingen - Deel 1 : Metingen op vaste punten (ISO 9614-1:1993) (2e uitgave)

NBN EN ISO 9614-3

Geluidsleer - Bepaling van geluidvermogeniveaus van geluidbronnen met behulp van geluidintensiteitsmetingen - Deel 3 : Precisiemethode voor meting door scannen (ISO 9614-3:2002) (2e uitgave)

NBN EN ISO 11111-2/A1

Textielmachines - Veiligheidseisen - Deel 2 : Machines voor de voorbereiding van spinnen en spinmachines - Amendement 1 (ISO 11111-2:2005/Amd 1:2009) (1e uitgave)

NBN EN ISO 11111-3/A1

Textielmachines - Veiligheidseisen - Deel 3 : Machines voor de vervaardiging van niet-geweven stoffen - Amendement 1 (ISO 11111-3:2005/Amd 1:2009) (1e uitgave)

NBN EN ISO 105-B08/A1

Textiles - Essais de solidité des teintures - Partie B08 : Maîtrise de la qualité des matériaux de référence 1 à 7 de laine teinte en bleu - Amendement 1 (ISO 105-B08:1995/Amd 1:2009) (1^{re} édition)

NBN EN ISO 105-J03

Textiles - Essais de solidité des teintures - Partie J03 : Calcul des écarts de couleur (ISO 105-J03:2009) (2^e édition)

NBN EN ISO 2503

Matériel de soudage aux gaz - Détendeurs et détendeurs débitmètres intégrés pour bouteilles de gaz utilisés pour le soudage, le coupage et les techniques connexes jusqu'à 300 bar (30 MPa) (ISO 2503:2009) (3^e édition)

NBN EN ISO 3741

Acoustique - Détermination des niveaux de puissance acoustique émis par les sources de bruit à partir de la pression acoustique - Méthodes de laboratoire en salles réverbérantes (ISO 3741:1999, Cor 1:2001 inclus) (4^e édition)

NBN EN ISO 3743-1

Acoustique - Détermination des niveaux de puissance acoustique émis par les sources de bruit - Méthodes d'expertise en champ réverbéré applicables aux petites sources transportables - Partie 1 : Méthode par comparaison en salle d'essai à parois dures (ISO 3743-1:1994) (2^e édition)

NBN EN ISO 3745

Acoustique - Détermination des niveaux de puissance acoustique émis par les sources de bruit à partir de la pression acoustique - Méthodes de laboratoire pour les salles anéchoïques et semi-anéchoïques (ISO 3745:2003) (2^e édition)

NBN EN ISO 3746

Acoustique - Détermination des niveaux de puissance acoustique émis par les sources de bruit à partir de la pression acoustique - Méthode de contrôle employant une surface de mesure enveloppante au-dessus d'un plan réfléchissant (ISO 3746:1995, Cor 1:1995 inclus) (4^e édition)

NBN EN ISO 3747

Acoustique - Détermination des niveaux de puissance acoustique émis par les sources de bruit à partir de la pression acoustique - Méthode de comparaison pour une utilisation in situ (ISO 3747:2000) (3^e édition)

NBN EN ISO 4049

Art dentaire - Produits de restauration à base de polymères (ISO 4049:2009) (5^e édition)

NBN EN ISO 5136

Acoustique - Détermination de la puissance acoustique rayonnée dans un conduit par des ventilateurs et d'autres systèmes de ventilation - Méthode en conduit (ISO 5136:2003) (3^e édition)

NBN EN ISO 6892-1

Matériaux métalliques - Essai de traction - Partie 1 : Méthode d'essai à température ambiante (ISO 6892-1:2009) (1^{re} édition)

NBN EN ISO 7886-3

Seringues hypodermiques stériles, non réutilisables - Partie 3 : Seringues autobloquantes pour vaccination à dose fixe (ISO 7886-3:2005) (2^e édition)

NBN EN ISO 7886-4

Seringues hypodermiques stériles, non réutilisables - Partie 4 : Seringues avec dispositif empêchant la réutilisation (ISO 7886-4:2006) (2^e édition)

NBN EN ISO 8612

Instruments ophtalmiques - Tonomètres (ISO 8612:2009) (2^e édition)

NBN EN ISO 9614-1

Acoustique - Détermination par intensimétrie des niveaux de puissance acoustique émis par les sources de bruit - Partie 1 : Mesurages par points (ISO 9614-1:1993) (2^e édition)

NBN EN ISO 9614-3

Acoustique - Détermination par intensimétrie des niveaux de puissance acoustique émis par les sources de bruit - Partie 3 : Méthode de précision pour mesurage par balayage (ISO 9614-3:2002) (2^e édition)

NBN EN ISO 11111-2/A1

Matériel pour l'industrie textile - Exigences de sécurité - Partie 2 : Machines de préparation de filature et machines de filature - Amendement 1 (ISO 11111-2:2005/Amd 1:2009) (1^{re} édition)

NBN EN ISO 11111-3/A1

Matériel pour l'industrie textile - Exigences de sécurité - Partie 3 : Machines de production de nontissés - Amendement 1 (ISO 11111-3:2005/Amd 1:2009) (1^{re} édition)

NBN EN ISO 11111-4/A1

Textielmachines - Veiligheidseisen - Deel 4: Machines voor de bewerking van garen en voor het vervaardigen van touwen en koorden - Amendement 1 (ISO 11111-4:2005/Amd 1:2009) (1e uitgave)

NBN EN ISO 11111-5/A1

Textielmachines - Veiligheidseisen - Deel 5: Voorbereidingsmachines voor weven en breien - Amendement 1 (ISO 11111-5:2005/Amd 1:2009) (1e uitgave)

NBN EN ISO 11111-7/A1

Textielmachines - Veiligheidseisen - Deel 7: Verf- en afwerkingsmachines - Amendement 1 (ISO 11111-7:2005/Amd 1:2009) (1e uitgave)

NBN EN ISO 11200

Geluidsleer - Geluid uitgestraald door machines en toestellen - Handleiding voor het gebruik van basisnormen voor het meten van geluiddrukkniveaus op een werkplek en op andere aangegeven plekken (ISO 11200:1995, inclusief Cor 1:1997) (2e uitgave)

NBN EN ISO 11201

Geluidsleer - Geluid uitgestraald door machines en toestellen - Het meten van geluiddrukkniveaus op de werkplek en op andere aangegeven plekken - Praktijkmethode voor een bij benadering vrij veld boven een reflecterend oppervlak (ISO 11201:1995, inclusief Cor 1:1997) (2e uitgave)

NBN EN ISO 11202

Geluidsleer - Geluid uitgestraald door machines en toestellen - Het meten van geluiddrukkniveaus op de werkplek en op andere aangegeven plekken - Globale methode in situ (ISO 11202:1995) (2e uitgave)

NBN EN ISO 11203

Geluidsleer - Geluid uitgestraald door machines en toestellen - Bepaling van geluiddrukkniveaus op de werkplek en op andere aangegeven plekken aan de hand van het geluidvermogeniveau (ISO 11203:1995) (2e uitgave)

NBN EN ISO 11204

Geluidsleer - Geluid uitgestraald door machines en toestellen - Het meten van geluiddrukkniveaus op de werkplek en op andere aangegeven plekken - Methode met noodzakelijke omgevingscorrecties (ISO 11204:1995, inclusief Cor 1:1997) (2e uitgave)

NBN EN ISO 11205

Geluidsleer - Geluid uitgestraald door machines en toestellen - Praktijkmethode voor de bepaling van geluiddrukkniveaus op de werkplek en op andere aangegeven plekken aan de hand van de geluidssterkte (ISO 11205:2003) (2e uitgave)

NBN EN ISO 11546-2

Geluidsleer - Bepalen van de geluidwering van omkastingen - Deel 2: Meten ter plaatse (voor opleverings- en toetsingsdoeleinden) (ISO 11546-2:1995) (2e uitgave)

NBN EN ISO 11691

Geluidsleer - Meting van de tussenschakelverzwakking van geluiddempers in kanalen zonder stroming - Globale laboratoriummethode (ISO 11691:1995) (2e uitgave)

NBN EN ISO 11957

Geluidsleer - Bepaling van de geluidsisolerende eigenschappen van cabines - Metingen in het laboratorium en in situ (ISO 11957:1996) (2e uitgave)

NBN EN ISO 12213-1

Aardgas - Berekening van de compressiefactor - Deel 1: Inleiding en leidraad (ISO 12213-1:2006) (2e uitgave)

NBN EN ISO 12213-2

Aardgas - Berekening van de compressiefactor - Deel 2: Berekening op basis van analyse van de molaire samenstelling (ISO 12213-2:2006) (2e uitgave)

NBN EN ISO 13479

Buizen van polyolefinen voor het transport van vloeistoffen - Bepaling van de weerstand tegen scheurvoortplanting - Beproevingmethode voor de langzame scheurgroei op gekerfde buizen (ISO 13479:2009) (2e uitgave)

NBN EN ISO 14161

Sterilisatie van producten voor de gezondheidszorg - Biologische indicatoren - Leidraad voor de keuze, het gebruik en de interpretatie van resultaten (ISO 14161:2009) (2e uitgave)

NBN EN ISO 11111-4/A1

Matériel pour l'industrie textile - Exigences de sécurité - Partie 4: Machines de transformation du fil et machines de production de cordages et d'articles de corderie - Amendement 1 (ISO 11111-4:2005/Amd 1:2009) (1^{re} édition)

NBN EN ISO 11111-5/A1

Matériel pour l'industrie textile - Exigences de sécurité - Partie 5: Machines de préparation au tissage et au tricotage - Amendement 1 (ISO 11111-5:2005/Amd 1:2009) (1^{re} édition)

NBN EN ISO 11111-7/A1

Matériel pour l'industrie textile - Exigences de sécurité - Partie 7: Machines de teinture et de finissage - Amendement 1 (ISO 11111-7:2005/Amd 1:2009) (1^{re} édition)

NBN EN ISO 11200

Acoustique - Bruit émis par les machines et équipements - Guide d'utilisation des normes de base pour la détermination des niveaux de pression acoustique d'émission au poste de travail et en d'autres positions spécifiées (ISO 11200:1995, Cor 1:1997 inclus) (2^e édition)

NBN EN ISO 11201

Acoustique - Bruit émis par les machines et équipements - Mesurage des niveaux de pression acoustique d'émission au poste de travail et en d'autres positions spécifiées - Méthode d'expertise dans des conditions approchant celles du champ libre sur plan réfléchissant (ISO 11201:1995, Cor 1:1997 inclus) (2^e édition)

NBN EN ISO 11202

Acoustique - Bruit émis par les machines et équipements - Mesurage des niveaux de pression acoustique d'émission au poste de travail et en d'autres positions spécifiées - Méthode de contrôle in situ (ISO 11202:1995, Cor 1:1997 inclus) (2^e édition)

NBN EN ISO 11203

Acoustique - Bruit émis par les machines et équipements - Détermination des niveaux de pression acoustique d'émission au poste de travail et en d'autres positions spécifiées à partir du niveau de puissance acoustique (ISO 11203:1995) (2^e édition)

NBN EN ISO 11204

Acoustique - Bruit émis par les machines et équipements - Mesurage des niveaux de pression acoustique d'émission au poste de travail et en d'autres positions spécifiées - Méthode nécessitant des corrections d'environnement (ISO 11204:1995, Cor 1:1997 inclus) (2^e édition)

NBN EN ISO 11205

Acoustique - Bruits émis par les machines et les équipements - Méthode d'expertise pour la détermination par intensimétrie des niveaux de pression acoustique d'émission in situ au poste de travail et en d'autres positions spécifiées (ISO 11205:2003) (2^e édition)

NBN EN ISO 11546-2

Acoustique - Détermination de l'isolement acoustique des encoffrements - Partie 2: Mesurages sur site (aux fins d'acceptation et de vérification) (ISO 11546-2:1995) (2^e édition)

NBN EN ISO 11691

Acoustique - Détermination de la perte d'insertion de silencieux en conduit sans écoulement - Méthode de mesurage en laboratoire (ISO 11691:1995) (2^e édition)

NBN EN ISO 11957

Acoustique - Détermination des performances d'isolation acoustique des cabines - Mesurages en laboratoire et in situ (ISO 11957:1996) (2^e édition)

NBN EN ISO 12213-1

Gaz naturel - Calcul du facteur de compression - Partie 1: Introduction et lignes directrices (ISO 12213-1:2006) (2^e édition)

NBN EN ISO 12213-2

Gaz naturel - Calcul du facteur de compression - Partie 2: Calcul à partir de l'analyse de la composition molaire (ISO 12213-2:2006) (2^e édition)

NBN EN ISO 13479

Tubes en polyoléfines pour le transport des fluides - Détermination de la résistance à la propagation de la fissure - Méthode d'essai de la propagation lente de la fissure d'un tube entaillé (essai d'entaille) (ISO 13479:2009) (2^e édition)

NBN EN ISO 14161

Sterilisation des produits de santé - Indicateurs biologiques - Directives générales pour la sélection, l'utilisation et l'interprétation des résultats (ISO 14161:2009) (2^e édition)

NBN EN ISO 14314

Zuigermotoren met inwendige verbranding - Repeteerstartinrichting - Algemene veiligheidseisen (ISO 14314:2004) (2e uitgave)

NBN EN ISO 21649

Naaldvrije injectoren voor medisch gebruik - Eisen en beproevingsmethoden (ISO 21649:2006) (2e uitgave)

NBN EN ISO 21987

Oogheelkundige optica - Gemonteerde geslepen brillenglazen (ISO 21987:2009) (1e uitgave)

NBN EN ISO 26304

Lastoevoegmaterialen - Draadelektroden, gevulde draadelektroden en elektrode-poeder-combinaties voor het onderpoederlassen van hoge sterkte staalsoorten - Classificatie (ISO 26304:2008, inclusief Cor 1:2009) (1e uitgave)

NBN EN 50085-2-4

Systemen van kabelgoten en van kabelkokers voor elektrische installaties - Deel 2-4 : Bijzondere eisen voor servicezuilen en serviceposten (1e uitgave)

NBN EN 50106

Veiligheid van huishoudelijke en soortgelijke elektrische toestellen - Regels voor routinebeproevingen voor toestellen binnen het gebruiksbereik van EN 60335-1 (2e uitgave)

NBN EN 50131-2-6

Alarmsystemen - Inbraakalarmsystemen - Deel 2-6 : Openingsmelders (magneetcontacten) (1e uitgave)

NBN EN 50341-1/A1

Bovengrondse elektrische lijnen boven 45 kV wisselspanning - Deel 1 : Algemene eisen - Gemeenschappelijke specificaties (1e uitgave)

NBN EN 50342-4

Lood-zwavelzuur batterijen - Deel 4 : Afmetingen van batterijen voor zware transporten (2e uitgave)

NBN EN 50377-2-2

Connectorgroepen en verbindingcomponenten voor gebruik in communicatiesystemen voor optische vezels - Productspecificatie - Deel 2-2 : Type FC/APC 8 aangesloten volgen (1e uitgave)

NBN EN 50411-2-5

Organisatiemodules en glasvezelverbindingendozen aan te wenden in de glasvezelcommunicatiesystemen - Productspecificaties - Deel 2-5 : Afgesloten dozen voor lucht geblazen vezel microleidingen voor de categorieën S & A (1e uitgave)

NBN EN 50411-2-8

Organisatiemodules en glasvezelverbindingendozen aan te wenden in de glasvezelcommunicatiesystemen - Productspecificaties - Deel 2-8 : Microleiding connectoren, voor lucht geblazen optische vezels, Type 1 (1e uitgave)

NBN EN 50428/A2

Schakelaars voor huishoudelijk en soortgelijk gebruik in vaste elektrische installaties - Secundaire norm - Schakelaars en verwant installatiematerieel voor gebruik in gebouwbeheersystemen (HBES) (1e uitgave)

NBN EN 50520

Afdekplaten en afdekfolie ter waarschuwing van ondergrondse (al dan niet in buis aangebrachte) elektrische leidingen en ter bescherming van deze (1e uitgave)

NBN EN 50524

Informatieblad en naamplaatje voor fotovoltaïsche omvormers (1e uitgave)

NBN EN 50491-3

Algemene eisen voor Gebouwbeheersystemen (HBES) en gebouwuutomatisering en beheersystemen (BACS) - Deel 3 : Elektrische veiligheidseisen (vervangt gedeeltelijk NBN EN 50090-2-2, NBN EN 50090-2-2/A1 en NBN EN 50090-2-2/A2) (1e uitgave)

NBN EN 60065/A2

Audio-, video- en soortgelijke elektronische toestellen - Veiligheidseisen (8e uitgave)

NBN EN ISO 14314

Moteurs alternatifs à combustion interne - Dispositifs de démarrage à réenrouleur - Exigences générales de sécurité (ISO 14314:2004) (2^e édition)

NBN EN ISO 21649

Injecteurs sans aiguille à usage médical - Exigences et méthodes d'essai (ISO 21649:2006) (2^e édition)

NBN EN ISO 21987

Optique ophtalmique - Verres ophtalmiques montés (ISO 21987:2009) (1^{re} édition)

NBN EN ISO 26304

Produits consommables pour le soudage - Fils-électrodes pleins, fils-électrodes fourrés et couples électrodes-flux pour le soudage à l'arc sous flux des aciers à haute résistance - Classification (ISO 26304:2008, Cor 1:2009 inclus) (1^{re} édition)

NBN EN 50085-2-4

Systèmes de goulottes et systèmes de conduits-profilés pour installations électriques - Partie 2-4 : Règles particulières pour les colonnes et colonnettes (1^{re} édition)

NBN EN 50106

Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues Règles particulières pour les essais de série concernant les appareils dans le domaine d'application de la EN 60335-1 (2^e édition)

NBN EN 50131-2-6

Systèmes d'alarme - Systèmes d'alarme contre l'intrusion et les hold-up - Partie 2-6 : Détecteurs d'ouverture à contacts (magnétiques) (1^{re} édition)

NBN EN 50341-1/A1

Lignes électriques aériennes dépassant AC 45 kV - Partie 1 : Règles générales - Spécifications communes (1^{re} édition)

NBN EN 50342-4

Batteries d'accumulateurs de démarrage au plomb - Partie 4 : Dimensions des batteries pour poids lourds (2^e édition)

NBN EN 50377-2-2

Jeux de connecteurs et composants d'interconnexion à utiliser dans les systèmes de communication par fibres optiques - Spécifications de produit - Partie 2-2 : Type FC/APC 8 connectés sur fibre unimodale de catégorie B1.1 et B1.3 de la CEI 60793-2-50, avec férule tout zircon, catégorie C (1^{re} édition)

NBN EN 50411-2-5

Organiseurs et boîtiers de fibres à utiliser dans les systèmes de communication par fibres optiques - Spécifications de produits - Partie 2-5 : Boîtiers scellés pour microconduits de fibres soufflées à l'air comprimé, pour les catégories S & A (1^{re} édition)

NBN EN 50411-2-8

Organiseurs et boîtiers de fibres à utiliser dans les systèmes de communication par fibres optiques - Spécifications de produits - Partie 2-8 : Connecteurs en microconduits de Type 1, destinés aux fibres optiques soufflées à l'air comprimé (1^{re} édition)

NBN EN 50428/A2

Interrupteurs pour installations électriques fixes domestiques et analogues - Norme collatérale - Interrupteurs et appareils associés pour usage dans les systèmes électroniques des foyers domestiques et bâtiments (HBES) (1^{re} édition)

NBN EN 50520

Plaques et bandes de protection pour la protection et le signalment des câbles enterrés ou des conduits enterrés dans les installations sous terre (1^{re} édition)

NBN EN 50524

Fiche technique et plaque d'identification pour les onduleurs photovoltaïques (1^{re} édition)

NBN EN 50491-3

Exigences générales relatives aux systèmes électroniques pour les foyers domestiques et les bâtiments (HBES) et aux Systèmes de Gestion Technique du Bâtiment (SGTB) - Partie 3 : Exigences de sécurité électrique (remplace partiellement NBN EN 50090-2-2, NBN EN 50090-2-2/A1 et NBN EN 50090-2-2/A2) (1^{re} édition)

NBN EN 60065/A2

Appareils audio, vidéo et appareils électroniques analogues - Exigences de sécurité (8e édition)

NBN EN 60068-2-14

Klimatologische en mechanische beproevingsmethoden voor elektrotechnische producten - Deel 2-14 : Beproevingen - Proef N : Verandering van temperatuur (2e uitgave)

NBN EN 60079-0

Elektrisch materieel voor plaatsen waar gasontploffingsgevaar kan heersen - Deel 0 : Algemene eisen (6e uitgave)

NBN EN 60079-10-2

Explosieve atmosfeer - Deel 10-2 : Classificatie van gevaarlijke gebieden - Explosieve stofatmosfeer (3e uitgave)

NBN EN 60204-32

Veiligheid van machines - Elektrische uitrusting van machines - Deel 32 : Eisen voor hef- en hijswerktuigen (2e uitgave)

NBN EN 60268-5/A1

Toestellen voor geluidsystemen - Deel 5 : Luidsprekers (2e uitgave)

NBN EN 60286-3-1

Verpakking van elektronische onderdelen voor automatische verwerking - Deel 3-1 : Verpakking op band van onderdelen zonder draadaansluitingen - Type V - Geperste draagbanden (1e uitgave)

NBN EN 60286-3-2

Verpakking van elektronische onderdelen voor automatische verwerking - Deel 3-2 : Verpakking op band van onderdelen zonder draadaansluitingen - Type VI - Draagbanden van 4 mm breedte (1e uitgave)

NBN EN 60335-2-67

Huishoudelijke en soortgelijke elektrische toestellen - Veiligheid - Deel 2-67 : Bijzondere eisen voor vloerbehandelings toestellen en vloerreinigingstoestellen voor bedrijfsgebruik (4e uitgave)

NBN EN 60335-2-68

Huishoudelijke en soortgelijke elektrische toestellen - Veiligheid - Deel 2-68 : Bijzondere eisen voor vernevelingsapparatuur voor bedrijfsgebruik (4e uitgave)

NBN EN 60335-2-69

Huishoudelijke en soortgelijke elektrische toestellen - Veiligheid - Deel 2-69 : Bijzondere eisen voor stof- en waterzuigers, en hiervoor bestemde aangedreven borstels, voor bedrijfsgebruik (4e uitgave)

NBN EN 60335-2-72

Huishoudelijke en soortgelijke elektrische toestellen - Veiligheid - Deel 2-72 : Bijzondere eisen voor automatische vloerbehandelings-toestellen voor bedrijfsgebruik (2e uitgave)

NBN EN 60335-2-79

Huishoudelijke en soortgelijke elektrische toestellen - Veiligheid - Deel 2-79 : Bijzondere eisen voor hogedrukreinigers en stoomreinigers (3e uitgave)

NBN EN 60393-1

Potentiometers voor gebruik in elektronische apparatuur - Deel 1 : Hoofdspecificatie (1e uitgave)

NBN EN 60404-8-6

Magnetische materialen - Deel 8-6 : Specificaties voor afzonderlijke materialen - Zachte magnetische metallieke materialen (1e uitgave)

NBN EN 60424-5

Ferrietkernen - Leidraad voor het specificeren van grenswaarden voor onregelmatigheden aan de oppervlakte - Deel 5 : Planaire kernen (1e uitgave)

NBN EN 60601-2-2

Medisch-elektrische toestellen - Deel 2-2 : Bijzondere eisen voor de basisveiliging en essentiële prestatie van hoogfrequent chirurgische toestellen en hoogfrequent chirurgisch toebehoren (5e uitgave)

NBN EN 60601-2-19

Medische elektrische toestellen - Deel 2-19 : Bijzondere eisen voor de basisveiligheid en essentiële prestatie van couveuses voor zuigelingen (3e uitgave)

NBN EN 60601-2-21

Medische elektrische toestellen - Deel 2-21 : Bijzondere eisen voor de basisveiliging en essentiële prestatie van warmtestralers voor zuigelingen (2e uitgave)

NBN EN 60068-2-14

Essais d'environnement - Partie 2-14 : Essais - Essai N : Variation de température (2^e édition)

NBN EN 60079-0

Atmosphères explosives - Partie 0 : Matériel - Exigences générales (6^e édition)

NBN EN 60079-10-2

Atmosphères explosives - Partie 10-2 : Classification des emplacements - Atmosphères explosives poussiéreuses (3^e édition)

NBN EN 60204-32

Sécurité des machines - Equipement électrique des machines - Partie 32 : Exigences pour les appareils de levage (2^e édition)

NBN EN 60268-5/A1

Equipements pour systèmes électroacoustiques - Partie 5 : Haut-parleurs (2^e édition)

NBN EN 60286-3-1

Emballage de composants pour opérations automatisées - Partie 3-1 : Emballage des composants appropriés au montage en surface en bandes continues - Type V - Bandes porteuses pressées (1^{re} édition)

NBN EN 60286-3-2

Emballage de composants pour opérations automatisées - Partie 3-2 : Emballage des composants appropriés au montage en surface en bandes continues - Type VI - Bandes porteuses à cloques de 4 mm de large (1^{re} édition)

NBN EN 60335-2-67

Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité - Partie 2-67 : Règles particulières pour les machines de traitement et de nettoyage des sols à usage commercial (4^e édition)

NBN EN 60335-2-68

Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité - Partie 2-68 : Règles particulières pour les machines de nettoyage par pulvérisation et aspiration à usage commercial (4^e édition)

NBN EN 60335-2-69

Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité - Partie 2-69 : Règles particulières pour les aspirateurs fonctionnant en présence d'eau ou à sec, y compris les brosses motorisées, à usage commercial (4^e édition)

NBN EN 60335-2-72

Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité - Partie 2-72 : Règles particulières pour les machines automatiques de traitements des sols à usage commercial (2^e édition)

NBN EN 60335-2-79

Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité - Partie 2-79 : Règles particulières pour les appareils de nettoyage à haute pression et les appareils de nettoyage à vapeur (3^e édition)

NBN EN 60393-1

Potentiomètres utilisés dans les équipements électroniques - Partie 1 : Spécification générique (1^{re} édition)

NBN EN 60404-8-6

Matériaux magnétiques - Partie 8-6 : Spécifications pour matériaux particuliers - Matériaux métalliques magnétiquement doux (1^{re} édition)

NBN EN 60424-5

Noyaux ferrites - Guide relatif aux limites des irrégularités de surface - Partie 5 : Noyaux plans (1^{re} édition)

NBN EN 60601-2-2

Appareils électromédicaux - Partie 2-2 : Exigences particulières pour la sécurité de base et les performances essentielles des appareils d'électrochirurgie à courant haute fréquence et des accessoires d'électrochirurgie à courant haute fréquence (5^e édition)

NBN EN 60601-2-19

Appareils électromédicaux - Partie 2-19 : Exigences particulières pour la sécurité de base et les performances essentielles des incubateurs pour nouveau-nés (3^e édition)

NBN EN 60601-2-21

Appareils électromédicaux - Partie 2-21 : Exigences particulières pour la sécurité de base et les performances essentielles des incubateurs radiants pour nouveau-nés (2^e édition)

NBN EN 60601-2-44

Medische elektrische toestellen - Deel 2-44 : Bijzondere eisen voor de basisveiligheid en essentiële prestatie van röntgenapparatuur voor computertomografie (3e uitgave)

NBN EN 60601-2-50

Medische elektrische toestellen - Deel 2-50 : Bijzondere eisen voor de basisveiligheid en essentiële prestatie voor fotherapietoestellen voor zuigelingen (2e uitgave)

NBN EN 60669-1/A2

Schakelaars voor huishoudelijk en soortgelijk gebruik in vaste elektrische installaties - Deel 1 : Algemene eisen (2e uitgave)

NBN EN 60669-2-1/A1

Schakelaars voor huishoudelijk en soortgelijk gebruik in vaste elektrische installaties - Deel 2-1 : Bijzondere eisen - Elektronische schakelaars (3e uitgave)

NBN EN 60670-1/A1

Dozen en omhulsels voor elektrisch installatiematerieel voor huishoudelijk en soortgelijk gebruik in vaste elektrische installaties - Deel 1 : Algemene eisen (1e uitgave)

NBN EN 60747-16-3/A1

Halfgeleider-elementen - Deel 16-3 : Microgolf geïntegreerde schakelingen - Frequentie-omzetter (1e uitgave)

NBN EN 60749-20-1

Halfgeleiders - Mechanische en klimatologische beproevingsmethoden - Deel 20-1 : Hanteren, inpakken, labelen, en verzenden van apparatuur voor oppervlaktmontage, gevoelig voor het gecombineerde effect van vocht en solderwarmte (1e uitgave)

NBN EN 60793-1-47

Optische vezels - Deel 1-47 : Meetmethoden en beproevingsmethoden - Macrobochtverlies (3e uitgave)

NBN EN 60793-2-20

Optische vezels - Deel 2-20 : Productspecificaties - Groepsspecificatie voor categorie A2 meervoudige optische vezels (2e uitgave)

NBN EN 60793-2-30

Optische vezels - Deel 2-30 : Productspecificaties - Groepsspecificatie voor categorie A3 meervoudige optische vezels (2e uitgave)

NBN EN 60794-3-10

Optische vezelkabels - Deel 3-10 : Kabels voor buiten - Groepsspecificatie voor optische telecommunicatiekabels in goten, ondergronds of bovengronds (2e uitgave)

NBN EN 60966-2-1

Hoogfrequentie- en coaxiale kabelsamenstellingen - Deel 2-1 : Raamspecificatie voor buigzame coaxiale kabelsamenstellingen (3e uitgave)

NBN EN 60966-2-3

Hoogfrequentie- en coaxiale kabelsamenstellingen - Deel 2-3 : Raamspecificatie voor buigzame coaxiale kabelsamenstellingen - Frequentiegebied 6 MHz tot 1 000 MHz, IEC 61169-8 connectors (3e uitgave)

NBN EN 60966-2-4

RF- en coaxiale-kabelsamenstellingen - Deel 2-4 : Raamspecificatie voor kabelsamenstellingen voor radio- en televisie-ontvangers - Frequentiegebied 0 MHz tot 3 000 MHz, IEC 61169-2 connectors (3e uitgave)

NBN EN 60966-2-5

RF- en coaxiale-kabelsamenstellingen - Deel 2-5 : Raamspecificatie voor kabelsamenstellingen voor radio- en televisie-ontvangers - Frequentiegebied van 0 MHz tot 1 000 MHz, IEC 61169-2 connectors (3e uitgave)

NBN EN 60966-2-6

RF- en coaxiale-kabelsamenstellingen - Deel 2-6 : Raamspecificatie voor kabelsamenstellingen voor radio- en televisie-ontvangers - Frequentiegebied van 0 MHz tot 3 000 MHz, IEC 61169-24 connectors (3e uitgave)

NBN EN 60966-3

Hoogfrequentie- en coaxiale kabelsamenstellingen - Deel 3 : Groepsspecificatie voor enigszins buigzame coaxiale kabelsamenstellingen (3e uitgave)

NBN EN 60601-2-44

Appareils électromédicaux - Partie 2-44 : Exigences particulières pour la sécurité de base et les performances essentielles des équipements à rayonnement X de tomographie (3^e édition)

NBN EN 60601-2-50

Appareils électromédicaux - Partie 2-50 : Exigences particulières pour la sécurité de base et les performances essentielles des appareils de photothérapie pour nouveau-nés (2^e édition)

NBN EN 60669-1/A2

Interrupteurs pour installations électriques fixes domestiques et analogues - Partie 1 : Règles générales (2^e édition)

NBN EN 60669-2-1/A1

Interrupteurs pour installations électriques fixes domestiques et analogues - Partie 2-1 : Prescriptions particulières - Interrupteurs électroniques (3^e édition)

NBN EN 60670-1/A1

Boîtes et enveloppes pour appareillage électrique pour installations électriques fixes pour usages domestiques et analogues - Partie 1 : Règles générales (1^{re} édition)

NBN EN 60747-16-3/A1

Dispositifs à semi-conducteurs - Partie 16-3 : Circuits intégrés hyperfréquences - Convertisseurs de fréquence (1^{re} édition)

NBN EN 60749-20-1

Dispositifs à semiconducteurs - Méthodes d'essais mécaniques et climatiques - Partie 20-1 : Manipulation, emballage, étiquetage et transport des composants pour montage en surface sensibles à l'effet combiné de l'humidité et de la chaleur de brasage (1^{re} édition)

NBN EN 60793-1-47

Fibres optiques - Partie 1-47 : Méthodes de mesure et procédures d'essai - Pertes dues aux macrocourbures (3^e édition)

NBN EN 60793-2-20

Fibres optiques - Partie 2-20 : Spécifications de produits - Spécification intermédiaire pour les fibres multimodales de catégorie A2 (2^e édition)

NBN EN 60793-2-30

Fibres optiques - Partie 2-30 : Spécifications de produits - Spécification intermédiaire pour les fibres multimodales de catégorie A3 (2^e édition)

NBN EN 60794-3-10

Câbles à fibres optiques - Partie 3-10 : Câbles extérieurs - Spécification de famille pour les câbles optiques de télécommunication destinés à être installés dans des conduites, directement enterrés ou attachés en aérien (2^e édition)

NBN EN 60966-2-1

Ensembles de cordons coaxiaux et de cordons pour fréquences radioélectriques - Partie 2-1 : Spécification intermédiaire pour cordons coaxiaux souples (3^e édition)

NBN EN 60966-2-3

Ensembles de cordons coaxiaux et de cordons pour fréquences radioélectriques - Partie 2-3 : Spécification particulière pour cordons coaxiaux souples - Bande de fréquences de 0 MHz à 1 000 MHz, connecteurs CEI 61169-8 (3^e édition)

NBN EN 60966-2-4

Ensemble de cordons coaxiaux et de cordons pour fréquences radioélectriques - Partie 2-4 : Spécification particulière pour cordons de connexion de récepteurs TV ou radio - Bande de fréquences de 0 MHz à 3 000 MHz, connecteurs CEI 61169-2 (3^e édition)

NBN EN 60966-2-5

Ensemble de cordons coaxiaux et de cordons pour fréquences radioélectriques - Partie 2-5 : Spécification particulière pour cordons de connexion de récepteurs TV ou radio - Bande de fréquences de 0 MHz à 1 000 MHz, connecteurs CEI 61169-2 (3^e édition)

NBN EN 60966-2-6

Ensemble de cordons coaxiaux et de cordons pour fréquences radioélectriques - Partie 2-6 : Spécification particulière pour cordons de connexion de récepteurs TV ou radio - Bande de fréquences de 0 MHz à 3 000 MHz, connecteurs CEI 61169-24 (3^e édition)

NBN EN 60966-3

Ensembles de cordons coaxiaux et de cordons pour fréquences radioélectriques - Partie 3 : Spécification intermédiaire pour cordons coaxiaux semi-flexibles (3^e édition)

NBN EN 60966-3-1

Hoofdfrequentie- en coaxiale kabelsamenstellingen - Deel 3-1: Raamspecificatie voor enigszins buigzame coaxiale kabelsamenstellingen (3e uitgave)

NBN EN 60987

Kerncentrales - Instrumentatie en controle van belang voor de veiligheid - Eisen voor het ontwerp van computergestuurde systemen (1e uitgave)

NBN EN 61000-4-6/A1

Elektromagnetische compatibiliteit (EMC) - Deel 4-6: Beproevingen en meettechnieken - Immunititeit voor geleide storingen, veroorzaakt door radiofrequente velden (2e uitgave)

NBN EN 61073-1

Mechanische lassen en smeltlasbeschermers voor optische vezels en kabels - Deel 1: Hoofdspecificatie (2e uitgave)

NBN EN 61076-3-114

Connectoren voor elektronische apparatuur - Deel 3-114: Rechthoekige connectoren - Beschermende behuizing gebruikt bij afgeschermd en niet-afgeschermd connectoren voor frequenties tot 600 MHz voor industriële omgevingen volgens de IEC 60603-7 series interface - Variant 11 gerelateerd aan IEC 61076-3-106 - Bajonetskoppeling type (1e uitgave)

NBN EN 61076-3-117

Connectoren voor elektronische apparatuur - Producteisen - Deel 3-117: Rechthoekige connectoren - Beschermende behuizing gebruikt bij afgeschermd en niet-afgeschermd connectoren voor industriële omgevingen volgens de IEC 60603-7 series interface - Variant 14 gerelateerd aan IEC 61076-3-106 - Druk-trek koppeling (1e uitgave)

NBN EN 61111

Werken onder spanning - Matten van isolerend materiaal voor elektrotechnische doeleinden (1e uitgave)

NBN EN 61112

Werken onder spanning - Dekens van isolerend materiaal voor elektrotechnische doeleinden (1e uitgave)

NBN EN 61188-7

Printplaten en samenstellingen - Ontwerp en gebruik - Deel 7: Elektronisch onderdeel met een nul-oriëntatie voor CAD bibliotheekconstructie (1e uitgave)

NBN EN 61204-7/A1

Laagspanningsvoedingsapparaten met gelijkstroomuitgang - Deel 7: Veiligheidseisen (1e uitgave)

NBN EN 61249-4-14

Materialen voor printplaten en andere verbandsstructuren - Deel 4-14: Raamspecificatie voor prepreg materialen, onbekleed (voor de vervaardiging van meerlaagse platen) - Multifunctionele met koper bekleed E-glas prepreg van vastgestelde brandbaarheid (verticale brandproef) voor loodvrije bevestiging (1e uitgave)

NBN EN 61249-4-15

Materialen voor printplaten en andere verbandsstructuren - Deel 4-15: Groepsspecificatie voor prepreg materialen, onbekleed (voor de vervaardiging van meerlaagse platen) - Multifunctionele met koper bekleed E-glas prepreg van vastgestelde brandbaarheid (verticale brandproef) voor loodvrije bevestiging (1e uitgave)

NBN EN 61249-4-16

Materialen voor printplaten en andere verbandsstructuren - Deel 4-16: Groepsspecificatie voor prepreg materialen, onbekleed (voor de vervaardiging van meerlaagse platen) - Niet-halogeneerd multifunctionele met koper bekleed E-glas prepreg van vastgestelde brandbaarheid (verticale brandproef) voor loodvrije bevestiging (1e uitgave)

NBN EN 61249-4-17

Materialen voor printplaten en andere verbandsstructuren - Deel 4-17: Groepsspecificatie voor prepreg materialen, onbekleed (voor de vervaardiging van meerlaagse platen) - Niet-halogeneerde met koper bekleed E-glas prepreg van vastgestelde brandbaarheid (verticale brandproef) voor loodvrije bevestiging (1e uitgave)

NBN EN 60966-3-1

Ensembles de cordons coaxiaux et de cordons pour fréquences radioélectriques - Partie 3-1: Spécification particulière cadre pour cordons coaxiaux semi-flexibles (3^e édition)

NBN EN 60987

Centrales nucléaires de puissance - Instrumentation et contrôle-commande importants pour la sûreté - Exigences applicables à la conception du matériel des systèmes informatisés (1^{re} édition)

NBN EN 61000-4-6/A1

Compatibilité électromagnétique (CEM) - Partie 4-6: Techniques d'essai et de mesure - Immunité aux perturbations conduites, induites par les champs radioélectriques (2^e édition)

NBN EN 61073-1

Dispositifs d'interconnexion et composants passifs à fibres optiques - Epissures mécaniques et protecteurs d'épissures par fusion pour fibres et câbles optiques - Partie 1: Spécification générique (2^e édition)

NBN EN 61076-3-114

Connecteurs pour équipement électronique - Exigences de produits - Partie 3-114: Connecteurs rectangulaires - Spécification particulière pour boîtiers de protection utilisés avec des connecteurs blindés et non blindés à 8 voies pour des fréquences inférieures ou égales à 600 MHz dans des environnements industriels incorporant l'interface série CEI 60603-7 - Variante 11 liée à la CEI 61076-3-106 - Type d'accouplement à baïonnette (1^{re} édition)

NBN EN 61076-3-117

Connecteurs pour équipement électroniques - Exigences de produits - Partie 3-117: Connecteurs rectangulaires - Spécification particulière pour boîtiers de protection utilisés avec des connecteurs blindés et non blindés à 8 voies dans des environnements industriels incorporant l'interface série CEI 60603-7 - Variante 14 liée à la CEI 61076-3-106 - Type d'accouplement pousser-tirer (1^{re} édition)

NBN EN 61111

Travaux sous tension - Tapis isolants électriques (1^{re} édition)

NBN EN 61112

Travaux sous tension - Nappes isolantes électriques (1^{re} édition)

NBN EN 61188-7

Cartes imprimées et cartes imprimées équipées - Conception et utilisation - Partie 7: Orientation nulle des composants électroniques pour l'élaboration de la bibliothèque CAO (1^{re} édition)

NBN EN 61204-7/A1

Alimentations basse tension, sortie continue - Partie 7: Exigences de sécurité (1^{re} édition)

NBN EN 61249-4-14

Matériaux pour circuits imprimés et autres structures d'interconnexion - Partie 4-14: Série de spécifications intermédiaires pour matériaux préimprégnés, non plaqués (pour la fabrication des cartes multicouches) - Tissu de verre époxyde préimprégné de type E d'inflammabilité définie (essai de combustion verticale) destiné aux assemblages sans plomb (1^{re} édition)

NBN EN 61249-4-15

Matériaux pour circuits imprimés et autres structures d'interconnexion - Partie 4-15: Série de spécifications intermédiaires pour matériaux préimprégnés, non plaqués (pour la fabrication des cartes multicouches) - Tissu de verre époxyde préimprégné multifonctionnel de type E d'inflammabilité définie (essai de combustion verticale) destiné aux assemblages sans plomb (1^{re} édition)

NBN EN 61249-4-16

Matériaux pour circuits imprimés et autres structures d'interconnexion - Partie 4-16: Série de spécifications intermédiaires pour matériaux préimprégnés, non plaqués (pour la fabrication des cartes multicouches) - Tissu de verre époxyde préimprégné multifonctionnel non halogéné de type E d'inflammabilité définie (essai de combustion verticale) destiné aux assemblages sans plomb (1^{re} édition)

NBN EN 61249-4-17

Matériaux pour circuits imprimés et autres structures d'interconnexion - Partie 4-17: Série de spécifications intermédiaires pour matériaux préimprégnés, non plaqués (pour la fabrication des cartes multicouches) - Tissu de verre époxyde préimprégné non halogéné de type E d'inflammabilité définie (essai de combustion verticale) destiné aux assemblages sans plomb (1^{re} édition)

NBN EN 61477

Werken onder spanning - Minimumeisen voor het gebruik van gereedschappen, toestellen en uitrusting (2e uitgave)

NBN EN 61482-1-1

Werken onder spanning - Beschermende kleding tegen de thermische gevaren van een elektrische boog - Deel 1-1 : Beproevingsmethoden - Methode 1 : Bepaling van de boogklasse (ATPV of EBT50) van vlambestendige materialen voor kleding (1e uitgave)

NBN EN 61535

Toestelverbindingsstopcontacten bestemd voor vaste aansluiting in vaste installaties (1e uitgave)

NBN EN 61547

Materieel voor algemene verlichtingsdoeleinden - EMC immuniteits-eisen (2e uitgave)

NBN EN 61558-1/A1

Veiligheid van energietransformatoren, voedingseenheden, smoorspoelen en dergelijke - Deel 1 : Algemene bepalingen en beproevingen (5e uitgave)

NBN EN 61558-2-6

Veiligheid van transformatoren, smoorspoelen, voedingseenheden en dergelijke met een voedingsspanning tot 1100 V - Deel 2-6 : Bijzondere eisen en beproevingen voor beschermingstransformatoren en voedingseenheden die beschermingstransformatoren bevatten (5e uitgave)

NBN EN 61646

Dunne-film fotovoltaïsche (PV) modules voor aardse toepassingen - Ontwerpkwalificatie en typegoedkeuring (2e uitgave)

NBN EN 61822

Elektrische installaties voor verlichting en bebakening op luchthavens - Constante stroomregelaars (2e uitgave)

NBN EN 61857-21

Elektrische isolatiesystemen - Procedures voor het bepalen van de thermische waarden - Deel 21 : Bijzondere eisen voor het model voor algemene toepassing - Draadgewonden toepassingen (3e uitgave)

NBN EN 61869-1

Meettransformatoren - Deel 1 : Algemene eisen (1e uitgave)

NBN EN 61984

Connectoren - Veiligheidseisen en beproevingen (2e uitgave)

NBN EN 61987-10

Industriële procesmetingen en -regelingen - Datastructuren en data-elementen voor procesinstrumentatie catalogi - Deel 10 : Lijst van eigenschappen voor industriële procesmetingen en -regelingen voor elektronische data-uitwisseling - Grondbeginselen (1e uitgave)

NBN EN 62097

Hydraulische machines, radiaal en axiaal - Prestatieconversiemethode van model tot prototype (1e uitgave)

NBN EN 62192

Werken onder spanning - Isolerende kabelvoorzieningen (1e uitgave)

NBN EN 62275

Systemen voor leidingaanleg - Bevestigingsbandjes voor leidingen in elektrische installaties (2e uitgave)

NBN EN 62295

Multimediasystemen - Gemeenschappelijk communicatieprotocol voor interconnectiviteit tussen heterogene netwerken (1e uitgave)

NBN EN 62343-5-1

Dynamische modules - Beproevingsmethoden - Deel 5-1 : Dynamische versterkinwipvereffenaar - Meting van de antwoordtijd (1e uitgave)

NBN EN 62365

Digitale audio - Digitale ingangs-/uitgangsoverdracht - Overdracht van digitale audio door asynchrone overdrachtsmode (ATM) netwerken (2e uitgave)

NBN EN 62379-2

Algemene besturingsinterface voor digitale audio- en videoproducten op een netwerk - Deel 2 : Audio (1e uitgave)

NBN EN 62386-101

Digitale adresseerbare verlichtingsinterface - Deel 101 : Algemene eisen - Systeem (vervangt gedeeltelijk NBN EN 60929) (1e uitgave)

NBN EN 62386-102

Digitale aan te sturen verlichtingsinterface - Deel 101 : Algemene eisen - Regelaars (vervangt gedeeltelijk NBN EN 60929) (1e uitgave)

NBN EN 61477

Travaux sous tension - Exigences minimales pour l'utilisation des outils, dispositifs et équipements (2^e édition)

NBN EN 61482-1-1

Travaux sous tension - Vêtements de protection contre les dangers thermiques d'un arc électrique - Partie 1-1 : Méthodes d'essai - Méthode 1 : Détermination de la caractéristique d'arc (ATPV ou EBT50) de matériaux résistant à la flamme pour vêtements (1^{re} édition)

NBN EN 61535

Coupleurs d'installation pour connexions permanentes dans les installations fixes (1^{re} édition)

NBN EN 61547

Équipements pour l'éclairage à usage général - Prescriptions concernant l'immunité CEM (2^e édition)

NBN EN 61558-1/A1

Sécurité des transformateurs, alimentations, bobines d'inductance et produits analogues - Partie 1 : Exigences générales et essais (5^e édition)

NBN EN 61558-2-6

Sécurité des transformateurs, bobines d'inductance, blocs d'alimentation et produits analogues pour des tensions d'alimentation jusqu'à 1100 V - Partie 2-6 : Règles particulières et essais pour les transformateurs de sécurité et les blocs d'alimentation incorporant des transformateurs de sécurité (5^e édition)

NBN EN 61646

Modules photovoltaïques (PV) en couches minces pour application terrestre - Qualification de la conception et homologation (2^e édition)

NBN EN 61822

Installations électriques pour l'éclairage et le balisage des aéroports - Régulateurs du courant constant (2^e édition)

NBN EN 61857-21

Systèmes d'isolation électrique - Procédures d'évaluation thermique - Partie 21 : Exigences particulières pour le modèle d'usage général - Applications aux enroulements à fil (3^e édition)

NBN EN 61869-1

Transformateurs de mesure - Partie 1 : Exigences générales (1^{re} édition)

NBN EN 61984

Connecteurs - Prescriptions de sécurité et essais (2^e édition)

NBN EN 61987-10

Mesure et commande dans les processus industriels - Structures et éléments de données dans les catalogues d'équipement de processus - Partie 10 : Liste des propriétés (LOPs) pour les mesures et commandes dans les processus industriels pour les échanges électroniques de données - Fondamentaux (1^{re} édition)

NBN EN 62097

Machines hydrauliques, radiales et axiales - Méthode de conversion des performances du modèle au prototype (1^{re} édition)

NBN EN 62192

Travaux sous tension - Cordes isolantes (1^{re} édition)

NBN EN 62275

Systèmes de câblage - Colliers pour installations électriques (2^e édition)

NBN EN 62295

Systèmes multimédia - Protocole de communication commun relatif à la connectivité entre réseaux hétérogènes (1^{re} édition)

NBN EN 62343-5-1

Modules dynamiques - Méthodes d'essais - Partie 5-1 : Egaliseur dynamique de basculement de gain - Mesure du temps de réponse (1^{re} édition)

NBN EN 62365

Audionumérique - Interface numérique d'entrée-sortie - Transmission de l'audionumérique sur les réseaux à mode de transfert asynchrone (ATM) (2^e édition)

NBN EN 62379-2

Interface de commande commun destiné aux produits audio et vidéo numériques connectés en réseau - Partie 2 : Audio (1^{re} édition)

NBN EN 62386-101

Interface d'éclairage adressable numérique - Partie 101 : Exigences générales - Système (remplace partiellement NBN EN 60929) (1^{re} édition)

NBN EN 62386-102

Interface d'éclairage adressable numérique - Partie 102 : Exigences générales - Appareillage de commande (remplace partiellement NBN EN 60929) (1^{re} édition)

NBN EN 62386-201

Digitale adresseerbare verlichtingsinterface - Deel 201 : Bijzondere eisen voor besturingssystemen - Fluorescentielampen (apparatuur type 0)(vervangt gedeeltelijk NBN EN 60929) (1e uitgave)

NBN EN 62386-202

Digitale adresseerbare verlichtingsinterface - Deel 202 : Bijzondere eisen voor besturingssystemen - Noodverlichting met eigen voeding (apparatuur type 1) (1e uitgave)

NBN EN 62386-203

Digitale adresseerbare verlichtingsinterface - Deel 203 : Bijzondere eisen voor besturingssystemen - Ontladinglampen (met uitzondering van fluorecietlampen) (apparatuur type 2) (1e uitgave)

NBN EN 62386-204

Digitale adresseerbare verlichtingsinterface - Deel 204 : Bijzondere eisen voor besturingssystemen - Laagspanningshalogeenlampen (apparatuur type 3) (1e uitgave)

NBN EN 62386-208

Digitaal adresseerbare verlichtingsinterface - Deel 208 : Bijzondere eisen voor regelaars - Schakelfunctie (toestel type 7) (1e uitgave)

NBN EN 62448

Multimediasystemen en -apparatuur - Multimedia E-Publishing en E-Books - Hoofdformat voor E-Publishing (1e uitgave)

NBN EN 62480

Multimedia thuisnetwerk voor thuiscomputer - Netwerkkinterfases voor netwerkadapter (1e uitgave)

NBN EN 62501

Spanningsbronmzetter (VSC) - Buizen voor hoogspanningsgelijkstroom-(HVDC)-stroomtransmissie - Elektrische beproeving (1e uitgave)

NBN EN 62516-1

Terrestrial Digital Multimedia Broadcasting (T-DMB) ontvangers - Deel 1 : Algemene eis (1e uitgave)

NBN EN 302 755

Digital Video Broadcasting (DVB); Frame structure channel coding and modulation for a second generation digital terrestrial television broadcasting system (DVB-T2) (V1.1.1e uitgave)

NBN EN 303 213-1

Advanced Surface Movement Guidance and Control System (A-SMGCS); Part 1 : Community Specification for application under the Single European Sky Interoperability Regulation EC 552/2004 for A-SMGCS Level 1 including external interfaces (V1.1.1e uitgave)

2. De normen afgeleid van de Europese normen (EN) zijn in principe beschikbaar in het Engels, het Frans en het Duits; de normen afgeleid van de internationale normen (ISO) zijn in principe beschikbaar in het Engels en in het Frans.

3. Deze normen zijn verkrijgbaar bij het Bureau voor normalisatie, Brabançonnellaan 29, 1000 Brussel, tegen betaling van hun prijs.

4. De normen :

NBN EN 280+A2, 2e uitgave vervangt NBN EN 280, 1e uitgave

NBN EN 280+A2, 2e uitgave vervangt NBN EN 280/A1, 1e uitgave

NBN EN 299, 3e uitgave vervangt NBN EN 299, 2e uitgave

NBN EN 480-13, 2e uitgave vervangt NBN EN 480-13, 1e uitgave

NBN EN 690+A1, 2e uitgave vervangt NBN EN 690, 1e uitgave

NBN EN 703+A1, 3e uitgave vervangt NBN EN 703, 2e uitgave

NBN EN 745+A1, 2e uitgave vervangt NBN EN 745, 1e uitgave

NBN EN 746-1+A1, 2e uitgave vervangt NBN EN 746-1, 1e uitgave

NBN EN 848-3+A2, 3e uitgave vervangt NBN EN 848-3, 2e uitgave

NBN EN 908+A1, 2e uitgave vervangt NBN EN 908, 1e uitgave

NBN EN 909+A1, 2e uitgave vervangt NBN EN 909, 1e uitgave

NBN EN 1495+A2, 2e uitgave vervangt NBN EN 1495, 1e uitgave

NBN EN 1495+A2, 2e uitgave vervangt NBN EN 1495/A1, 1e uitgave

NBN EN 1570+A2, 2e uitgave vervangt NBN EN 1570, 1e uitgave

NBN EN 1756-2+A1, 2e uitgave vervangt NBN EN 1756-2, 1e uitgave

NBN EN 1846-2, 2e uitgave vervangt NBN EN 1846-2+A3, 1e uitgave

NBN EN 1870-5+A1, 2e uitgave vervangt NBN EN 1870-5, 1e uitgave

NBN EN 62386-201

Interface d'éclairage adressable numérique - Partie 201 : Exigences particulières pour les appareillages de commande - Lampes fluorescentes (dispositifs de type 0)(remplace partiellement NBN EN 60929) (1^{re} édition)

NBN EN 62386-202

Interface d'éclairage adressable numérique - Partie 202 : Exigences particulières pour les appareillages de commande - Blocs autonomes d'éclairage de secours (dispositifs de type 1) (1^{re} édition)

NBN EN 62386-203

Interface d'éclairage adressable numérique - Partie 203 : Exigences particulières pour les appareillages de commande - Lampes à décharge (à l'exclusion des lampes fluorescentes) (dispositif de type 2) (1^{re} édition)

NBN EN 62386-204

Interface d'éclairage adressable numérique - Partie 204 : Exigences particulières pour les appareillages de commande - Lampes à halogène à basse tension (dispositif de type 3) (1^{re} édition)

NBN EN 62386-208

Interface d'éclairage adressable numérique - Partie 208 : Exigences particulières pour les appareillages de commande - Fonction de commutation (dispositifs de type 7) (1^{re} édition)

NBN EN 62448

Systèmes et appareils multimedia - Edition électronique multimedia et livres électroniques - Format générique relatif à l'édition électronique (1^{re} édition)

NBN EN 62480

Réseaux résidentiels multimédia - Interfaces de réseau relatifs aux adaptateurs de réseaux (1^{re} édition)

NBN EN 62501

Valves à convertisseur de source de tension (VSC) pour le transport d'énergie en courant continu à haute tension (CCHT) - Essais électriques (1^{re} édition)

NBN EN 62516-1

Récepteurs de radiodiffusion multimédia numérique terrestre (T-DMB) - Partie 1 : Exigences fondamentales (1^{re} édition)

NBN EN 302 755

Digital Video Broadcasting (DVB); Frame structure channel coding and modulation for a second generation digital terrestrial television broadcasting system (DVB-T2) (V1.1.1^{re} édition)

NBN EN 303 213-1

Advanced Surface Movement Guidance and Control System (A-SMGCS); Part 1 : Community Specification for application under the Single European Sky Interoperability Regulation EC 552/2004 for A-SMGCS Level 1 including external interfaces (V1.1.1^{re} édition)

2. Les normes dérivées des normes européennes (EN) sont en principe disponibles en anglais, en français et en allemand; les normes dérivées des normes internationales (ISO) sont en principe disponibles en anglais et en français.

3. Ces normes peuvent être obtenues contre paiement de leur prix au Bureau de normalisation avenue de la Brabançonne 29, 1000 Bruxelles.

4. Les normes :

NBN EN 280+A2, 2^e édition remplace NBN EN 280, 1^{re} édition

NBN EN 280+A2, 2^e édition remplace NBN EN 280/A1, 1^{re} édition

NBN EN 299, 3^e édition remplace NBN EN 299, 2^e édition

NBN EN 480-13, 2^e édition remplace NBN EN 480-13, 1^{re} édition

NBN EN 690+A1, 2^e édition remplace NBN EN 690, 1^{re} édition

NBN EN 703+A1, 3^e édition remplace NBN EN 703, 2^e édition

NBN EN 745+A1, 2^e édition remplace NBN EN 745, 1^{re} édition

NBN EN 746-1+A1, 2^e édition remplace NBN EN 746-1, 1^{re} édition

NBN EN 848-3+A2, 3^e édition remplace NBN EN 848-3, 2^e édition

NBN EN 908+A1, 2^e édition remplace NBN EN 908, 1^{re} édition

NBN EN 909+A1, 2^e édition remplace NBN EN 909, 1^{re} édition

NBN EN 1495+A2, 2^e édition remplace NBN EN 1495, 1^{re} édition

NBN EN 1495+A2, 2^e édition remplace NBN EN 1495/A1, 1^{re} édition

NBN EN 1570+A2, 2^e édition remplace NBN EN 1570, 1^{re} édition

NBN EN 1756-2+A1, 2^e édition remplace NBN EN 1756-2, 1^{re} édition

NBN EN 1846-2, 2^e édition remplace NBN EN 1846-2+A3, 1^{re} édition

NBN EN 1870-5+A1, 2^e édition remplace NBN EN 1870-5, 1^{re} édition

NBN EN 1870-6+A1, 2e uitgave vervangt NBN EN 1870-6, 1e uitgave
 NBN EN 1870-9+A1, 2e uitgave vervangt NBN EN 1870-9, 1e uitgave
 NBN EN 1870-11+A1, 2e uitgave vervangt NBN EN 1870-11, 1e uitgave
 NBN EN 1870-12+A1, 2e uitgave vervangt NBN EN 1870-12, 1e uitgave
 NBN EN 1870-13+A1, 3e uitgave vervangt NBN EN 1870-13, 2e uitgave
 NBN EN 1953+A1, 2e uitgave vervangt NBN EN 1953, 1e uitgave
 NBN EN 3730, 2e uitgave vervangt NBN EN 3730, 1e uitgave
 NBN EN 4604-002, 2e uitgave vervangt NBN EN 4604-002, 1e uitgave
 NBN EN 10028-2, 5e uitgave vervangt NBN EN 10028-2, 4e uitgave
 NBN EN 10225, 2e uitgave vervangt NBN EN 10225, 1e uitgave
 NBN EN 10238, 2e uitgave vervangt NBN EN 10238, 1e uitgave
 NBN EN 12041+A1, 2e uitgave vervangt NBN EN 12041, 1e uitgave
 NBN EN 12111+A1, 2e uitgave vervangt NBN EN 12111, 1e uitgave
 NBN EN 12159+A1, 2e uitgave vervangt NBN EN 12159, 1e uitgave
 NBN EN 12707, 2e uitgave vervangt NBN EN 12707, 1e uitgave
 NBN EN 12965+A2, 2e uitgave vervangt NBN EN 12965, 1e uitgave
 NBN EN 12965+A2, 2e uitgave vervangt NBN EN 12965/A1, 1e uitgave
 NBN EN 12982, 2e uitgave vervangt NBN EN 12982, 1e uitgave
 NBN EN 13042-2+A1, 2e uitgave vervangt NBN EN 13042-2, 1e uitgave
 NBN EN 13042-3+A1, 2e uitgave vervangt NBN EN 13042-3, 1e uitgave
 NBN EN 13118+A1, 2e uitgave vervangt NBN EN 13118, 1e uitgave
 NBN EN 13157+A1, 2e uitgave vervangt NBN EN 13157, 1e uitgave
 NBN EN 13445-2, 2e uitgave vervangt NBN EN 13445-2, 1e uitgave
 NBN EN 13445-2, 2e uitgave vervangt NBN EN 13445-2/A5, 1e uitgave
 NBN EN 13445-2, 2e uitgave vervangt NBN EN 13445-2/A1, 1e uitgave
 NBN EN 13445-2, 2e uitgave vervangt NBN EN 13445-2/A3, 1e uitgave
 NBN EN 13445-2, 2e uitgave vervangt NBN EN 13445-2/A2, 1e uitgave
 NBN EN 13445-5, 2e uitgave vervangt NBN EN 13445-5, 1e uitgave
 NBN EN 13445-5, 2e uitgave vervangt NBN EN 13445-5/A2, 1e uitgave
 NBN EN 13445-5, 2e uitgave vervangt NBN EN 13445-5/A4, 1e uitgave
 NBN EN 13445-5, 2e uitgave vervangt NBN EN 13445-5/A10, 1e uitgave
 NBN EN 13445-5, 2e uitgave vervangt NBN EN 13445-5/A5, 1e uitgave
 NBN EN 13445-5, 2e uitgave vervangt NBN EN 13445-5/A3, 1e uitgave
 NBN EN 13445-5, 2e uitgave vervangt NBN EN 13445-5/A1, 1e uitgave
 NBN EN 13445-6, 2e uitgave vervangt NBN EN 13445-6, 1e uitgave
 NBN EN 13445-6, 2e uitgave vervangt NBN EN 13445-6/A1, 1e uitgave
 NBN EN 13445-6, 2e uitgave vervangt NBN EN 13445-6/A3, 1e uitgave
 NBN EN 13445-6, 2e uitgave vervangt NBN EN 13445-6/A2, 1e uitgave
 NBN EN 13445-8, 2e uitgave vervangt NBN EN 13445-8, 1e uitgave
 NBN EN 13544-3+A1, 2e uitgave vervangt NBN EN 13544-3, 1e uitgave
 NBN EN 13684+A2, 2e uitgave vervangt NBN EN 13684, 1e uitgave
 NBN EN 14010+A1, 2e uitgave vervangt NBN EN 14010, 1e uitgave
 NBN EN 14238+A1, 2e uitgave vervangt NBN EN 14238, 1e uitgave
 NBN EN ISO 105-J03, 2e uitgave vervangt NBN EN ISO 105-J03, 1e uitgave
 NBN EN ISO 2503, 3e uitgave vervangt NBN EN 13918, 1e uitgave
 NBN EN ISO 2503, 3e uitgave vervangt NBN EN ISO 2503, 2e uitgave
 NBN EN ISO 3741, 4e uitgave vervangt NBN EN ISO 3741, 3e uitgave

NBN EN 1870-6+A1, 2^e édition remplace NBN EN 1870-6, 1^{re} édition
 NBN EN 1870-9+A1, 2^e édition remplace NBN EN 1870-9, 1^{re} édition
 NBN EN 1870-11+A1, 2^e édition remplace NBN EN 1870-11, 1^{re} édition
 NBN EN 1870-12+A1, 2^e édition remplace NBN EN 1870-12, 1^{re} édition
 NBN EN 1870-13+A1, 3^e édition remplace NBN EN 1870-13, 2^e édition
 NBN EN 1953+A1, 2^e édition remplace NBN EN 1953, 1^{re} édition
 NBN EN 3730, 2^e édition remplace NBN EN 3730, 1^{re} édition
 NBN EN 4604-002, 2^e édition remplace NBN EN 4604-002, 1^{re} édition
 NBN EN 10028-2, 5^e édition remplace NBN EN 10028-2, 4^e édition
 NBN EN 10225, 2^e édition remplace NBN EN 10225, 1^{re} édition
 NBN EN 10238, 2^e édition remplace NBN EN 10238, 1^{re} édition
 NBN EN 12041+A1, 2^e édition remplace NBN EN 12041, 1^{re} édition
 NBN EN 12111+A1, 2^e édition remplace NBN EN 12111, 1^{re} édition
 NBN EN 12159+A1, 2^e édition remplace NBN EN 12159, 1^{re} édition
 NBN EN 12707, 2^e édition remplace NBN EN 12707, 1^{re} édition
 NBN EN 12965+A2, 2^e édition remplace NBN EN 12965, 1^{re} édition
 NBN EN 12965+A2, 2^e édition remplace NBN EN 12965/A1, 1^{re} édition
 NBN EN 12982, 2^e édition remplace NBN EN 12982, 1^{re} édition
 NBN EN 13042-2+A1, 2^e édition remplace NBN EN 13042-2, 1^{re} édition
 NBN EN 13042-3+A1, 2^e édition remplace NBN EN 13042-3, 1^{re} édition
 NBN EN 13118+A1, 2^e édition remplace NBN EN 13118, 1^{re} édition
 NBN EN 13157+A1, 2^e édition remplace NBN EN 13157, 1^{re} édition
 NBN EN 13445-2, 2^e édition remplace NBN EN 13445-2, 1^{re} édition
 NBN EN 13445-2, 2^e édition remplace NBN EN 13445-2/A5, 1^{re} édition
 NBN EN 13445-2, 2^e édition remplace NBN EN 13445-2/A1, 1^{re} édition
 NBN EN 13445-2, 2^e édition remplace NBN EN 13445-2/A3, 1^{re} édition
 NBN EN 13445-2, 2^e édition remplace NBN EN 13445-2/A2, 1^{re} édition
 NBN EN 13445-5, 2^e édition remplace NBN EN 13445-5, 1^{re} édition
 NBN EN 13445-5, 2^e édition remplace NBN EN 13445-5/A2, 1^{re} édition
 NBN EN 13445-5, 2^e édition remplace NBN EN 13445-5/A4, 1^{re} édition
 NBN EN 13445-5, 2^e édition remplace NBN EN 13445-5/A10, 1^{re} édition
 NBN EN 13445-5, 2^e édition remplace NBN EN 13445-5/A5, 1^{re} édition
 NBN EN 13445-5, 2^e édition remplace NBN EN 13445-5/A3, 1^{re} édition
 NBN EN 13445-5, 2^e édition remplace NBN EN 13445-5/A1, 1^{re} édition
 NBN EN 13445-6, 2^e édition remplace NBN EN 13445-6, 1^{re} édition
 NBN EN 13445-6, 2^e édition remplace NBN EN 13445-6/A1, 1^{re} édition
 NBN EN 13445-6, 2^e édition remplace NBN EN 13445-6/A3, 1^{re} édition
 NBN EN 13445-6, 2^e édition remplace NBN EN 13445-6/A2, 1^{re} édition
 NBN EN 13445-8, 2^e édition remplace NBN EN 13445-8, 1^{re} édition
 NBN EN 13544-3+A1, 2^e édition remplace NBN EN 13544-3, 1^{re} édition
 NBN EN 13684+A2, 2^e édition remplace NBN EN 13684, 1^{re} édition
 NBN EN 14010+A1, 2^e édition remplace NBN EN 14010, 1^{re} édition
 NBN EN 14238+A1, 2^e édition remplace NBN EN 14238, 1^{re} édition
 NBN EN ISO 105-J03, 2^e édition remplace NBN EN ISO 105-J03, 1^{re} édition
 NBN EN ISO 2503, 3^e édition remplace NBN EN 13918, 1^{re} édition
 NBN EN ISO 2503, 3^e édition remplace NBN EN ISO 2503, 2^e édition
 NBN EN ISO 3741, 4^e édition remplace NBN EN ISO 3741, 3^e édition

NBN EN ISO 3743-1, 2e uitgave vervangt NBN EN ISO 3743-1, 1e uitgave
 NBN EN ISO 3745, 2e uitgave vervangt NBN EN ISO 3745, 1e uitgave
 NBN EN ISO 3746, 4e uitgave vervangt NBN EN ISO 3746, 3e uitgave
 NBN EN ISO 3747, 3e uitgave vervangt NBN EN ISO 3747, 2e uitgave
 NBN EN ISO 4049, 5e uitgave vervangt NBN EN ISO 4049, 4e uitgave
 NBN EN ISO 5136, 3e uitgave vervangt NBN EN ISO 5136, 2e uitgave
 NBN EN ISO 6892-1, 1e uitgave vervangt NBN EN 10002-1, 6e uitgave
 NBN EN ISO 7886-3, 2e uitgave vervangt NBN EN ISO 7886-3, 1e uitgave
 NBN EN ISO 7886-4, 2e uitgave vervangt NBN EN ISO 7886-4, 1e uitgave
 NBN EN ISO 8612, 2e uitgave vervangt NBN EN ISO 8612, 1e uitgave
 NBN EN ISO 9614-1, 2e uitgave vervangt NBN EN ISO 9614-1, 1e uitgave
 NBN EN ISO 9614-3, 2e uitgave vervangt NBN EN ISO 9614-3, 1e uitgave
 NBN EN ISO 11200, 2e uitgave vervangt NBN EN ISO 11200, 1e uitgave
 NBN EN ISO 11201, 2e uitgave vervangt NBN EN ISO 11201, 1e uitgave
 NBN EN ISO 11202, 2e uitgave vervangt NBN EN ISO 11202, 1e uitgave
 NBN EN ISO 11203, 2e uitgave vervangt NBN EN ISO 11203, 1e uitgave
 NBN EN ISO 11204, 2e uitgave vervangt NBN EN ISO 11204, 1e uitgave
 NBN EN ISO 11205, 2e uitgave vervangt NBN EN ISO 11205, 1e uitgave
 NBN EN ISO 11546-2, 2e uitgave vervangt NBN EN ISO 11546-2, 1e uitgave
 NBN EN ISO 11691, 2e uitgave vervangt NBN EN ISO 11691, 1e uitgave
 NBN EN ISO 11957, 2e uitgave vervangt NBN EN ISO 11957, 1e uitgave
 NBN EN ISO 12213-1, 2e uitgave vervangt NBN EN ISO 12213-1, 1e uitgave
 NBN EN ISO 12213-2, 2e uitgave vervangt NBN EN ISO 12213-2, 1e uitgave
 NBN EN ISO 13479, 2e uitgave vervangt NBN EN ISO 13479, 1e uitgave
 NBN EN ISO 14161, 2e uitgave vervangt NBN EN ISO 14161, 1e uitgave
 NBN EN ISO 14314, 2e uitgave vervangt NBN EN ISO 14314, 1e uitgave
 NBN EN ISO 21649, 2e uitgave vervangt NBN EN ISO 21649, 1e uitgave
 NBN EN ISO 26304, 1e uitgave vervangt NBN EN 14295, 1e uitgave
 NBN EN 50106, 2e uitgave vervangt NBN EN 50106, 1e uitgave
 NBN EN 50106, 2e uitgave vervangt NBN EN 50106/A1, 1e uitgave
 NBN EN 50342-4, 2e uitgave vervangt NBN EN 60095-4, 1e uitgave
 NBN EN 50342-4, 2e uitgave vervangt NBN EN 60095-4/A1, 1e uitgave
 NBN EN 60068-2-14, 2e uitgave vervangt NBN EN 60068-2-14, 1e uitgave
 NBN EN 60068-2-14, 2e uitgave vervangt NBN EN 60068-2-33, 1e uitgave
 NBN EN 60079-0, 6e uitgave vervangt NBN EN 60079-0, 5e uitgave
 NBN EN 60079-0, 6e uitgave vervangt NBN EN 61241-0, 1e uitgave
 NBN EN 60079-10-2, 3e uitgave vervangt NBN EN 61241-10, 2e uitgave
 NBN EN 60204-32, 2e uitgave vervangt NBN EN 60204-32, 1e uitgave
 NBN EN 60335-2-67, 4e uitgave vervangt NBN EN 60335-2-67, 3e uitgave
 NBN EN 60335-2-67, 4e uitgave vervangt NBN EN 60335-2-67/A1, 3e uitgave
 NBN EN 60335-2-68, 4e uitgave vervangt NBN EN 60335-2-68, 3e uitgave
 NBN EN 60335-2-68, 4e uitgave vervangt NBN EN 60335-2-68/A2, 3e uitgave
 NBN EN 60335-2-68, 4e uitgave vervangt NBN EN 60335-2-68/A1, 3e uitgave

NBN EN ISO 3743-1, 2^e édition remplace NBN EN ISO 3743-1, 1^{re} édition
 NBN EN ISO 3745, 2^e édition remplace NBN EN ISO 3745, 1^{re} édition
 NBN EN ISO 3746, 4^e édition remplace NBN EN ISO 3746, 3^e édition
 NBN EN ISO 3747, 3^e édition remplace NBN EN ISO 3747, 2^e édition
 NBN EN ISO 4049, 5^e édition remplace NBN EN ISO 4049, 4^e édition
 NBN EN ISO 5136, 3^e édition remplace NBN EN ISO 5136, 2^e édition
 NBN EN ISO 6892-1, 1^{re} édition remplace NBN EN 10002-1, 6^e édition
 NBN EN ISO 7886-3, 2^e édition remplace NBN EN ISO 7886-3, 1^{re} édition
 NBN EN ISO 7886-4, 2^e édition remplace NBN EN ISO 7886-4, 1^{re} édition
 NBN EN ISO 8612, 2^e édition remplace NBN EN ISO 8612, 1^{re} édition
 NBN EN ISO 9614-1, 2^e édition remplace NBN EN ISO 9614-1, 1^{re} édition
 NBN EN ISO 9614-3, 2^e édition remplace NBN EN ISO 9614-3, 1^{re} édition
 NBN EN ISO 11200, 2^e édition remplace NBN EN ISO 11200, 1^{re} édition
 NBN EN ISO 11201, 2^e édition remplace NBN EN ISO 11201, 1^{re} édition
 NBN EN ISO 11202, 2^e édition remplace NBN EN ISO 11202, 1^{re} édition
 NBN EN ISO 11203, 2^e édition remplace NBN EN ISO 11203, 1^{re} édition
 NBN EN ISO 11204, 2^e édition remplace NBN EN ISO 11204, 1^{re} édition
 NBN EN ISO 11205, 2^e édition remplace NBN EN ISO 11205, 1^{re} édition
 NBN EN ISO 11546-2, 2^e édition remplace NBN EN ISO 11546-2, 1^{re} édition
 NBN EN ISO 11691, 2^e édition remplace NBN EN ISO 11691, 1^{re} édition
 NBN EN ISO 11957, 2^e édition remplace NBN EN ISO 11957, 1^{re} édition
 NBN EN ISO 12213-1, 2^e édition remplace NBN EN ISO 12213-1, 1^{re} édition
 NBN EN ISO 12213-2, 2^e édition remplace NBN EN ISO 12213-2, 1^{re} édition
 NBN EN ISO 13479, 2^e édition remplace NBN EN ISO 13479, 1^{re} édition
 NBN EN ISO 14161, 2^e édition remplace NBN EN ISO 14161, 1^{re} édition
 NBN EN ISO 14314, 2^e édition remplace NBN EN ISO 14314, 1^{re} édition
 NBN EN ISO 21649, 2^e édition remplace NBN EN ISO 21649, 1^{re} édition
 NBN EN ISO 26304, 1^{re} édition remplace NBN EN 14295, 1^{re} édition
 NBN EN 50106, 2^e édition remplace NBN EN 50106, 1^{re} édition
 NBN EN 50106, 2^e édition remplace NBN EN 50106/A1, 1^{re} édition
 NBN EN 50342-4, 2^e édition remplace NBN EN 60095-4, 1^{re} édition
 NBN EN 50342-4, 2^e édition remplace NBN EN 60095-4/A1, 1^{re} édition
 NBN EN 60068-2-14, 2^e édition remplace NBN EN 60068-2-14, 1^{re} édition
 NBN EN 60068-2-14, 2^e édition remplace NBN EN 60068-2-33, 1^{re} édition
 NBN EN 60079-0, 6^e édition remplace NBN EN 60079-0, 5^e édition
 NBN EN 60079-0, 6^e édition remplace NBN EN 61241-0, 1^{re} édition
 NBN EN 60079-10-2, 3^e édition remplace NBN EN 61241-10, 2^e édition
 NBN EN 60204-32, 2^e édition remplace NBN EN 60204-32, 1^{re} édition
 NBN EN 60335-2-67, 4^e édition remplace NBN EN 60335-2-67, 3^e édition
 NBN EN 60335-2-67, 4^e édition remplace NBN EN 60335-2-67/A1, 3^e édition
 NBN EN 60335-2-68, 4^e édition remplace NBN EN 60335-2-68, 3^e édition
 NBN EN 60335-2-68, 4^e édition remplace NBN EN 60335-2-68/A2, 3^e édition
 NBN EN 60335-2-68, 4^e édition remplace NBN EN 60335-2-68/A1, 3^e édition

NBN EN 60335-2-69, 4e uitgave vervangt NBN EN 60335-2-69, 3e uitgave

NBN EN 60335-2-69, 4e uitgave vervangt NBN EN 60335-2-69/A1, 3e uitgave

NBN EN 60335-2-69, 4e uitgave vervangt NBN EN 60335-2-69/A2, 3e uitgave

NBN EN 60335-2-72, 2e uitgave vervangt NBN EN 60335-2-72, 1e uitgave

NBN EN 60335-2-72, 2e uitgave vervangt NBN EN 60335-2-72/A1, 1e uitgave

NBN EN 60335-2-79, 3e uitgave vervangt NBN EN 60335-2-79, 2e uitgave

NBN EN 60335-2-79, 3e uitgave vervangt NBN EN 60335-2-79/A2, 2e uitgave

NBN EN 60335-2-79, 3e uitgave vervangt NBN EN 60335-2-79/A1, 2e uitgave

NBN EN 60601-2-2, 5e uitgave vervangt NBN EN 60601-2-2, 4e uitgave

NBN EN 60601-2-19, 3e uitgave vervangt NBN EN 60601-2-19, 2e uitgave

NBN EN 60601-2-21, 2e uitgave vervangt NBN EN 60601-2-21, 1e uitgave

NBN EN 60601-2-21, 2e uitgave vervangt NBN EN 60601-2-21/A1, 1e uitgave

NBN EN 60601-2-44, 3e uitgave vervangt NBN EN 60601-2-44, 2e uitgave

NBN EN 60601-2-44, 3e uitgave vervangt NBN EN 60601-2-44/A1, 2e uitgave

NBN EN 60601-2-50, 2e uitgave vervangt NBN EN 60601-2-50, 1e uitgave

NBN EN 60793-1-47, 3e uitgave vervangt NBN EN 60793-1-47, 2e uitgave

NBN EN 60793-2-20, 2e uitgave vervangt NBN EN 60793-2-20, 1e uitgave

NBN EN 60793-2-30, 2e uitgave vervangt NBN EN 60793-2-30, 1e uitgave

NBN EN 60794-3-10, 2e uitgave vervangt NBN EN 60794-3-10, 1e uitgave

NBN EN 60966-2-1, 3e uitgave vervangt NBN EN 60966-2-1, 2e uitgave

NBN EN 60966-2-3, 3e uitgave vervangt NBN EN 60966-2-3, 2e uitgave

NBN EN 60966-2-4, 3e uitgave vervangt NBN EN 60966-2-4, 2e uitgave

NBN EN 60966-2-5, 3e uitgave vervangt NBN EN 60966-2-5, 2e uitgave

NBN EN 60966-2-6, 3e uitgave vervangt NBN EN 60966-2-6, 2e uitgave

NBN EN 60966-3, 3e uitgave vervangt NBN EN 60966-3, 2e uitgave

NBN EN 60966-3-1, 3e uitgave vervangt NBN EN 60966-3-1, 2e uitgave

NBN EN 61073-1, 2e uitgave vervangt NBN EN 61073-1, 1e uitgave

NBN EN 61477, 2e uitgave vervangt NBN EN 61477, 1e uitgave

NBN EN 61477, 2e uitgave vervangt NBN EN 61477/A1, 1e uitgave

NBN EN 61547, 2e uitgave vervangt NBN EN 61547, 1e uitgave

NBN EN 61547, 2e uitgave vervangt NBN EN 61547/A1, 1e uitgave

NBN EN 61558-2-6, 5e uitgave vervangt NBN EN 61558-2-6, 4e uitgave

NBN EN 61646, 2e uitgave vervangt NBN EN 61646, 1e uitgave

NBN EN 61822, 2e uitgave vervangt NBN EN 61822, 1e uitgave

NBN EN 61857-21, 3e uitgave vervangt NBN EN 61857-21, 2e uitgave

NBN EN 61984, 2e uitgave vervangt NBN EN 61984, 1e uitgave

NBN EN 62275, 2e uitgave vervangt NBN EN 50146, 1e uitgave

NBN EN 62365, 2e uitgave vervangt NBN EN 62365, 1e uitgave

NBN EN 60335-2-69, 4^e édition remplace NBN EN 60335-2-69, 3^e édition

NBN EN 60335-2-69, 4^e édition remplace NBN EN 60335-2-69/A1, 3^e édition

NBN EN 60335-2-69, 4^e édition remplace NBN EN 60335-2-69/A2, 3^e édition

NBN EN 60335-2-72, 2^e édition remplace NBN EN 60335-2-72, 1^{re} édition

NBN EN 60335-2-72, 2^e édition remplace NBN EN 60335-2-72/A1, 1^{re} édition

NBN EN 60335-2-79, 3^e édition remplace NBN EN 60335-2-79, 2^e édition

NBN EN 60335-2-79, 3^e édition remplace NBN EN 60335-2-79/A2, 2^e édition

NBN EN 60335-2-79, 3^e édition remplace NBN EN 60335-2-79/A1, 2^e édition

NBN EN 60601-2-2, 5^e édition remplace NBN EN 60601-2-2, 4^e édition

NBN EN 60601-2-19, 3^e édition remplace NBN EN 60601-2-19, 2^e édition

NBN EN 60601-2-21, 2^e édition remplace NBN EN 60601-2-21, 1^{re} édition

NBN EN 60601-2-21, 2^e édition remplace NBN EN 60601-2-21/A1, 1^{re} édition

NBN EN 60601-2-44, 3^e édition remplace NBN EN 60601-2-44, 2^e édition

NBN EN 60601-2-44, 3^e édition remplace NBN EN 60601-2-44/A1, 2^e édition

NBN EN 60601-2-50, 2^e édition remplace NBN EN 60601-2-50, 1^{re} édition

NBN EN 60793-1-47, 3^e édition remplace NBN EN 60793-1-47, 2^e édition

NBN EN 60793-2-20, 2^e édition remplace NBN EN 60793-2-20, 1^{re} édition

NBN EN 60793-2-30, 2^e édition remplace NBN EN 60793-2-30, 1^{re} édition

NBN EN 60794-3-10, 2^e édition remplace NBN EN 60794-3-10, 1^{re} édition

NBN EN 60966-2-1, 3^e édition remplace NBN EN 60966-2-1, 2^e édition

NBN EN 60966-2-3, 3^e édition remplace NBN EN 60966-2-3, 2^e édition

NBN EN 60966-2-4, 3^e édition remplace NBN EN 60966-2-4, 2^e édition

NBN EN 60966-2-5, 3^e édition remplace NBN EN 60966-2-5, 2^e édition

NBN EN 60966-2-6, 3^e édition remplace NBN EN 60966-2-6, 2^e édition

NBN EN 60966-3, 3^e édition remplace NBN EN 60966-3, 2^e édition

NBN EN 60966-3-1, 3^e édition remplace NBN EN 60966-3-1, 2^e édition

NBN EN 61073-1, 2^e édition remplace NBN EN 61073-1, 1^{re} édition

NBN EN 61477, 2^e édition remplace NBN EN 61477, 1^{re} édition

NBN EN 61477, 2^e édition remplace NBN EN 61477/A1, 1^{re} édition

NBN EN 61547, 2^e édition remplace NBN EN 61547, 1^{re} édition

NBN EN 61547, 2^e édition remplace NBN EN 61547/A1, 1^{re} édition

NBN EN 61558-2-6, 5^e édition remplace NBN EN 61558-2-6, 4^e édition

NBN EN 61646, 2^e édition remplace NBN EN 61646, 1^{re} édition

NBN EN 61822, 2^e édition remplace NBN EN 61822, 1^{re} édition

NBN EN 61857-21, 3^e édition remplace NBN EN 61857-21, 2^e édition

NBN EN 61984, 2^e édition remplace NBN EN 61984, 1^{re} édition

NBN EN 62275, 2^e édition remplace NBN EN 50146, 1^{re} édition

NBN EN 62365, 2^e édition remplace NBN EN 62365, 1^{re} édition

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[C – 2009/11592]

Bureau voor Normalisatie (NBN). — Publicatie ter kritiek

Het Bureau voor Normalisatie (NBN) publiceert ter kritiek de hierna volgende Belgische normontwerpen.

Deze ontwerpen zijn verkrijgbaar tegen betaling van hun prijs bij het Bureau voor Normalisatie, Birminghamstraat 131, 1070 Brussel (www.nbn.be).

Opmerkingen en suggesties mogen overgemaakt worden aan het NBN tot op de sluitingsdatum van het onderzoek.

De vermelde sluitingsdatum dient eventueel gewijzigd te worden om een termijn van vijf maanden na het verschijnen van dit bericht te waarborgen.

prNBN D 51-006-1

Binnenleidingen voor commercieel butaan of propaan in gasfase op een werkdruk van maximum 5 bar en plaatsing van de verbruikstoestellen - Algemene bepalingen - Deel 1 : Terminologie (2e uitgave)

Publicatie ter kritiek tot 15 juni 2010

prNBN D 51-006-2

Binnenleidingen voor commercieel butaan of propaan in gasfase op een werkdruk van maximum 5 bar en plaatsing van de verbruikstoestellen - Algemene bepalingen - Deel 2 : Binnenleidingen (2e uitgave)

Publicatie ter kritiek tot 15 juni 2010

prNBN D 51-006-3

Binnenleidingen voor commercieel butaan of propaan in gasfase op een werkdruk van maximum 5 bar en plaatsing van de verbruikstoestellen (2e uitgave)

Publicatie ter kritiek tot 15 juni 2010

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[C – 2009/11592]

Bureau de Normalisation (NBN). — Enquêtes publiques

Le Bureau de Normalisation (NBN) met à l'enquête publique les projets de norme belge ci-après.

Ces projets peuvent être obtenus contre paiement de leur prix au Bureau de Normalisation, rue de Birmingham 131, 1070 Bruxelles (www.nbn.be).

Observations et suggestions peuvent être envoyées au NBN jusqu'à la date de clôture de l'enquête.

La date de clôture est à modifier, le cas échéant, pour réserver un délai de cinq mois après la parution du présent avis.

prNBN D 51-006-1

Installations intérieures alimentées en butane ou propane commercial en phase gazeuse à une pression maximale de service de 5 bar et placement des appareils d'utilisation - Dispositions générales - Partie 1 : Terminologie (2^e édition)

Enquête publique jusqu'au 15 juin 2010

prNBN D 51-006-2

Installations intérieures alimentées en butane ou propane commercial en phase gazeuse à une pression maximale de service de 5 bar et placement des appareils d'utilisation - Dispositions générales - Partie 2 : Installations intérieures (2^e édition)

Enquête publique jusqu'au 15 juin 2010

prNBN D 51-006-3

Installations intérieures alimentées en butane ou propane commercial en phase gazeuse à une pression maximale de service de 5 bar et placement des appareils d'utilisation - Dispositions générales - Partie 3 : Placement des appareils d'utilisation (2^e édition)

Enquête publique jusqu'au 15 juin 2010

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[S – C – 2009/36229]

Definitieve vaststelling van het rooilijn en onteigeningsplan

De gemeenteraad van de stad Maaseik heeft op 15 december 2009 zijn goedkeuring gehecht aan de definitieve vaststelling van het rooilijn- en onteigeningsplan "Vaesstraatje", opgesteld door Libost Groep NV Ontwerp en Adviesbureau op 11 augustus 2009.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[S – C – 2009/36230]

Definitieve vaststelling van het rooilijnplan

De gemeenteraad van de stad Maaseik heeft op 15 december 2009 zijn goedkeuring gehecht aan de definitieve vaststelling van het rooilijnplan "Verkaveling Akkerstraat", opgesteld door Arcadis de dato 29 februari 2008 en laatst aangepast op 1 december 2008.

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

Aankondigingen – Annonces

VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

Westhoek Expo, naamloze vennootschap, in vereffening, Albert Dehemlaan 11, 8900 Ieper

BTW 0426.464.953 — R.P.R. Ieper

Uitbetaling vereffeningssaldo — Afgifte aandelen aan toonder
Aftekening aandelenregister

De aandeelhouders worden vriendelijk op de hoogte gebracht van de beslissing van de bijzondere algemene vergadering van de NV Westhoek Expo, in vereffening, die op 30 december 2009 gehouden werd te Poperinge, Europalaan 7, waarin de vereffening van de vennootschap definitief gesloten werd en waarbij de door de vereffenaars voorgestelde eindverdeling onder de aandeelhouders van het vereffeningssaldo goedgekeurd werd. Dientengevolge wordt aan de aandeelhouders de som van dertien (13) euro per aandeel uitbetaald als laatste deel in het vereffeningssaldo tegen afgifte van de mantel van hun aandeel, coupon nummer 5 aangehecht, wat de aandelen aan toonder betreft en tegen aftekening in het register van de aandeelhouders, wat de aandelen op naam betreft. Deze uitbetaling, afgifte en aftekening gebeuren bij Delta Lloyd Bank vanaf 1 februari 2010 en uiterlijk op 31 juli 2010. De alsdan door de aandeelhouders niet opgevraagde sommen zullen doorgestort worden aan de Deposito- en Consignatiekas.

(155)

DEWICO, naamloze vennootschap, De Merodestraat 51, 1850 GRIMBERGEN

Ondernemingsnummer 0448.763.867

Algemene vergadering op de zetel, op 23 januari 2010, om 20 uur.
Agenda: 1. Verslagen Raad van Bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30 september 2009. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Benoemingen/ontslagen. 6. Varia.

(AOPC1907100/06.91)

(157)

Vast & Zeker, naamloze vennootschap, Polderbaan 62, 9400 Ninove

0474.614.367 RPR Dendermonde

Jaarvergadering op 29/01/2010 om 18 u. op de zetel. Agenda :
1. Voorlezing verslag raad van bestuur. 2. Kennisname balans en resultatenrekening. 3. Goedkeuring jaarrekening. 4. Goedkeuring resultaatbestemming. 5. Benoeming, ontslag en hernieuwing mandaten. 6. Vaststellen bezoldiging bestuurders. 7. Kwijting bestuurders. 8. Allerlei.

(158)

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

Administrations publiques et Enseignement technique

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Anderlecht

Het O.C.M.W. van Anderlecht werft aan maatschappelijk werkers (niveau BH) (M/V).

De kandidaturen dienen gericht te worden aan de heer Voorzitter van het OCMW van Anderlecht, Bergensesteenweg 602, te 1070 Brussel, vóór 29 januari 2010.

(159)

Centre public d'Action sociale Anderlecht

Le C.P.A.S. d'Anderlecht recrute des travailleurs sociaux (niveau BH) (H/F).

Les candidatures devront parvenir à M. le Président du C.P.A.S. d'Anderlecht, chaussée de Mons 602, à 1070 Bruxelles, avant le 29 janvier 2010.

(159)

Ville de Bruxelles

ENSEIGNEMENT DE REGIME LINGUISTIQUE FRANCAIS

Désire constituer une réserve de recrutement :

Pour son enseignement fondamental : (Département Instruction publique 02-279 38 30)

D'instituteurs (trices) maternel(le)s et primaires, maîtres(ses) d'adaptation, de psychomotricité et de morale.

Pour son enseignement en alternance, aux niveaux inférieur et supérieur de professeurs de cours techniques et/ou de cours de pratique professionnelle dans les spécialités suivantes :

Centre d'Education et de Formation en Alternance, boulevard de l'Abattoir 50 (tél. : 02-279 52 50)

Secteur Construction : Monteur en sanitaire/Monteur en chauffage/Monteur en chauffage et sanitaire : travaux pratiques de sanitaire et de chauffage/technologie du métier.

Secteur économie : Encodeur(euse) de données/Auxiliaire de magasin-vendeur(se) /

Auxiliaire administratif(ve) et d'accueil/Vendeur(euse)/Complément en techniques de vente/Complément en accueil : Travaux pratiques encodage/Pratique du secrétariat/Bureautique/Travaux pratiques vente/Technologie du métier.

Secteur hôtellerie : Commis de cuisine/Commis de salle/Cuisinier(ère) de collectivité/Chef de cuisine de collectivité : Technologie du métier/Travaux pratiques cuisine/Travaux pratiques salle.

Secteur industrie : Carrossier/Manutentionnaire cariste/Electricien installateur-monteur :

Technologie du métier/Travaux pratiques chargement et déchargement/Travaux pratiques garage et carrosserie/Technologie de l'automobile/Travaux pratiques d'électricité.

Secteur service aux personnes : coiffure/coiffeur(se)/patron coiffeur :

Technologie du métier/Travaux pratiques coiffure dames et hommes.

Pour son enseignement de plein exercice, aux niveaux secondaires inférieur et supérieur de professeurs de cours techniques et/ou de cours de pratique professionnelle dans les spécialités suivantes :

Institut des Arts et Métiers, boulevard de l'Abattoir 50, à 1000 Bruxelles (tél. : 02-279 52 20)

Enseignement de plein exercice technique :

Mécanicien automatique/Electromécanicien/Technicien en industrie du froid

Enseignement de plein exercice professionnel :

Carrossier - tôlerie/Techniques spécialisées de carrosserie / Electricité du bâtiment/Electricien installateur-monteur / Maintenance d'équipements techniques / Mécanique polyvalente/Mécanicien garagiste/Mécanicien des moteurs diesels et engins hydrauliques/Monteur en chauffage et sanitaire/Installateur en chauffage central.

Institut Bischoffsheim, rue de la Blanchisserie 52 (tél. : 02-250 07 00)

Enseignement de plein exercice

Arts plastiques - décoration - décoration intérieure - décoration plane - création décorative et publicitaire - création textile - décoration-publicité - dessin technique/connaissance AUTOCAD - dessin scientifique - infographie - expression en volume - composition et création - composition publicitaire - composition architecturale - étude de la lettre - repro-photographie - expression en volume - maquette - technologie - T.P. lettre-publicité-étalage - technologie de l'impression - modelage - techniques picturales - dessin technique et artistique - dessin nature - corps humain - dessin d'après documents - éducation artistique - formes et couleurs - composition en volume - TP arts appliqués - dessin - TP arts et techniques appliquées.

Coiffure

T.P. coiffure dames et/ou messieurs - technologie - déontologie - connaissance de gestion de base - chimie appliquée - sciences appliquées - gestion patron coiffeur.

Bio-esthétique

chimie appliquée - biologie appliquée - physique appliquée - biométrie - anatomie - esthétique - pédicurie théorie - TP : manucurie - pédicurie - visagisme - soins du corps - vente - soins du visage - connaissance de gestion de base - hygiène - technologie - législation sociale - déontologie.

Habillement - coupe - coupe informatisée/LECTRA - coupe-retouches - couture - couture industrielle - gradation - mécanisation - étude de modèles - connaissance de la mode - dessin technique manuel et informatisé - technologie des matières et des matériaux - technologie des matériaux souples - technovision - sociologie de la mode - marketing de la mode - stylisme - éducation artistique orientée - vente et distribution - techniques de diffusion et marketing - organisation du travail - législation sociale - gestion du produit - connaissance de gestion de base - psychologie appliquée - cahier des charges - études des styles et du design - dessin technique.

Institut De Mot-Couvreur, place du Nouveau-Marché-aux-Grains 24 (tél. : 02-505 59 00)

Enseignement de plein exercice

Animateur : techniques d'animation, éducation à la santé, techniques ludiques et sportives, stages.

Aspirant(e) en nursing : diététique, soins, stages.

Assistant(e) pharmaceutico-technique : déontologie- législation, stages, étude des médicaments minéraux et organiques, pharmacie pratique, galénique et labo; pharmacodynamie- pharmacognosie.

Opticien R2 : optométrie + labo, travaux pratiques d'optique-lunetterie, technologie du métier.

Prothèse dentaire R2 : laboratoire de prothèse dentaire, technologie dentaire, morphologie, travaux pratiques, aspects cliniques, gestion de labo.

Puériculture : stages, soins, diététique, déontologie.

Sciences appliquées : dessin d'application scientifique, chimie+labo

Sciences sociales et éducatives : éducation à la santé, éducation de la petite enfance, techniques éducatives.

Services sociaux : éducation à la santé, diététique, hygiène, éducation familiale, TP art culinaire, TP artisanat éducatif, TP entretien maison.

Technicien chimiste : génie chimique.

Techniques sociales et d'animation : TP artisanat éducatif, diététique, hygiène.

Institut Diderot (Communication et Métiers d'Arts), rue des Capucins 58 (tél. : 02-289 63 00) et rue Haute 10 (tél. : 02-506 43 10)

Institut Paul-Henri Spaak, rue Stevens 20 (tél. : 02-423 57 00) enseignements de plein exercice

Commerce, sciences économiques, droit, gestion, techniques du tertiaire dont dactylographie, informatique, correspondance française, technique du secrétariat, bureautique, labo informatique, technologie et traitement de l'information, cours commerciaux, informatique de gestion, économie appliquée, correspondance commerciale, technique du rapport, gestion informatique, droit social et gestion des ressources humaines, législation et droit commercial, comptabilité, PP stages, culture artistique.

Institut Diderot (Communication et Métiers d'Arts) rue des Capucins 58 (tél. : 02-289 63 00) et rue Haute 10 (tél. : 02-506 43 10) enseignement de plein exercice

Dessin technique : spécialités : industries graphiques, complément en restauration de meubles, équipement du bâtiment.

Dessin technique - lecture de plans : spécialités : ébéniste, peintre, équipement du bâtiment, menuisier, bois.

Métré-devis : spécialités : peintre, menuisier.

Pratique professionnelle - Travaux pratiques - Travail de machines et pratique du métier : spécialités : menuisier, ébéniste, complément en restauration de meubles, bois, peintre en bâtiment, imprimerie en industries graphiques, prépresse 1^{er} degré différencié bois et peinture.

Technologie : spécialités : menuisier, ébéniste, bois, peintre; équipement du bâtiment, arts appliqués, assistant(e) aux métiers de la publicité, industries graphiques, restauration de meubles.

Histoire des styles : peintre, ébéniste, complément en restauration de meubles.

Pour son enseignement de promotion sociale, de chargés de cours de cours techniques et/ou de cours de pratique professionnelle dans les spécialités suivantes :

Institut de Mécanique, Electricité et Radio-Télévision, boulevard de l'Abattoir 50 (tél. : 02-279 52 60) enseignement de promotion sociale

- au niveau secondaire supérieur :

Electronique : informatique, électronique de base, microprocesseurs. Télécommunications, réseaux.

Usinage à commandes numériques, tournage/fraisage, électro-érosion.

Dessin industriel : mécanique générale, base de dessin technique, organes des machines et métrologie.

Electricité industrielle - pneumatique - automatisme.

- au niveau secondaire inférieur :

Electricité : monteurs - câbleurs en électricité du bâtiment, installations résidentielles, installations tertiaires et de chantier, formation générale de base appliquée au domaine technique et insertion socio-professionnelle;

Mécanique d'entretien : ajustage, tournage, fraisage, soudure, mécanique générale, physique, métrologie, dessin et lecture de plans Domotique (initiation); mathématiques appliquées aux domaines techniques;

Méthode de travail

- aux niveaux secondaires inférieur et supérieur :

aide-mécanicien automobile : pratique garage, travaux d'électricité mécanicien automobile : technologie et pratique automobile : moteurs thermiques, électricité-électronique appliquées à l'automobile, entretien

des organes non moteurs, réparation des organes non moteurs, maintenance de véhicules automobiles : organes mécaniques, électriques et électroniques, diesel, métiers de l'automobile : communication et traitement de l'information professionnelle et nouvelles technologies,

Cours de Photographie : rue Claessens 57 (tél. : 02-422 03 60)

Enseignement de promotion sociale

Pratique de la photographie argentique et numérique : prises de vue en studio, labo argentique N/B ou couleurs, labo numérique, reportage photographique.

Théorie de la photographie argentique et numérique.

Histoire de la photographie, langage de l'image et communication par l'image.

Droit de l'image.

Éléments d'informatique appliqués au traitement et à l'édition de la photographie numérique.

Vidéographie : prises de vue et montage.

Connaissance de gestion de base.

Cours du Soir de Langues, rue E. Allard 49 (tél. : 02-500 72 50)

Enseignement de promotion sociale - aux niveaux secondaires inférieur et supérieur

langues germaniques (néerlandais, anglais)/français et français langue étrangère.

Institut DIDEROT, boulevard de l'Abattoir 50 (tél. : 02-279 51 50) et rue Haute 10

Enseignement de promotion sociale

Dessin (spécialité reliure/dorure, décoration intérieure, restauration de meubles anciens, sculpture, peinture).

Cahier des charges (spécialité : décoration intérieure, infographie).

Pratique professionnelle - Travaux pratiques.

Travail machines et pratique du métier.

(spécialités : menuiserie, ébénisterie, peinture en bâtiment, tapisserie/garnissage, sculpture/bois, décoration intérieure, impression offset, infographie appliquée au prépresse création, image et PAO, restauration de livres, reliure/dorure, restauration de meubles anciens).

Dessin technique (spécialités : menuiserie, ébénisterie).

Technologie et travaux pratiques (spécialités : menuiserie, ébénisterie, peinture en bâtiment, tapisserie, garnissage, sculpture/bois, décoration intérieure, impression offset, infographie appliquée au prépresse création, image et PAO, restauration de livres, reliure/dorure, restauration de meubles anciens, Webmaster).

Histoire des styles (spécialités : menuiserie, ébénisterie, tapisserie/garnissage, sculpture/bois, décoration intérieure, restauration de meubles anciens, antiquaire, brocante).

Cours techniques (spécialités : impression offset).

Webmaster (diverses spécialités).

Dessin professionnel (spécialités : peinture en bâtiment, tapisserie/garnissage, sculpture/bois, impression offset, infographie appliquée au prépresse création, image et PAO, restauration de meubles anciens), revêtements de murs et sols.

Harmonie des couleurs (spécialité peinture en bâtiment).

Code métré (spécialité : peinture en bâtiment).

Gestion métré (spécialité : tapisserie/garnissage).

Croquis/Dessin – modelage (spécialité : sculpture/bois).

Gestion : connaissance d'accès à la profession.

Législation de la construction/connaissance des matériaux/organisation de chantier/bureau d'études.

Conception d'animation sonore (infographie).

Initiation aux multimédia/Informatique.

Institut de la Parure, des Soins de Beauté, de l'Habillement et de la Bijouterie, boulevard de l'Abattoir 50 (tél. : 02-279 51 15) enseignement de promotion sociale

Parure et Soins de Beauté

Coiffure mixte

Formation scientifique appliquée à l'esthétique

Maquillage/Soins du visage/Soins du corps/Beauté des mains et des pieds

Métiers des soins de beauté et du corps : service à la clientèle

Esthéticien : préparation à l'exercice de la profession

Pédicurie médicale

Grimages, masques et maquillages spéciaux

Responsable de l'accueil dans un centre de bronzage

Habillement

Maroquinerie/Habillement/Habillement du logis

Bijouterie

Bijouterie de base/Bijouterie-joaillerie/Bijouterie contemporaine /

Bijouterie : sertissage, fonte injectée, émail, création graphique, modelage, connaissances en histoire du bijou, dessin de base, gemmologie.

Institut des Carrières Commerciales, rue de la Fontaine 4 (tél. : 02-279 58 40)

Enseignement de promotion sociale

Au niveau secondaire inférieur

Anglais informatique

Au niveau secondaire supérieur

Bases de données/EAO/PAO/Internet/Intranet/Réseaux/LINUX/Open office

Comptabilité des sociétés/Comptabilité générale/comptabilité analytique/Courrier d'affaires/Dactylographie/Documents commerciaux/bases de comptabilité/TVA/Impôts directs/logiciels comptables

Droit civil/Droit social/Gestion informatisée/Informatique/Bureautique/droit commercial/connaissance de l'entreprise / Mathématiques/Technique de secrétariat/Traitement de textes

Expression orale et écrite

Au niveau supérieur du 1^{er} degré

Economique

Analyse de bilans/Budget et contrôle de gestion/Commerce extérieur

Impôts des personnes physiques/Fiscalité de l'entreprise/TVA

Comptabilité analytique/Comptabilité des sociétés/Comptabilité générale/Éléments de comptabilité et de fiscalité/Comptabilité approfondie/Stratégie financière et budgétaire/Marketing/Distribution/Faits et institutions économiques/Economie politique/Études de marché/Banque et finance/Finances publiques/Gestion financière et commerciale/Traitement de textes/Graphisme publicitaire/Management/Vente et publicité/Mathématiques financières/Merchandising/Techniques du commerce extérieur/Techniques de vente/Organisation économique des entreprises/Psychologie et motivation/Publicité/Rédaction publicitaire/Mathématiques/Statistiques/Sténodactylo et prise de note rapide/Techniques de secrétariat et déontologie/Techniques des achats/Techniques des relations publiques/Atelier de pratique professionnelle/Langage orienté gestion.

Informatique

Analyse/Réseaux/Systèmes de gestion de bases de données relationnelles/Langage de programmation/Principes et méthodes de programmation/Internet/Intranet/Logiciels graphiques/Structure des

ordinateurs/Systèmes d'exploitation/Analyse et conception d'applications/Informatique de gestion/Informatique/Logiciels comptables/Logiciels bureautiques/Organisation et exploitation de fichiers/Technologie des ordinateurs/Tableur/Logiciels d'édition et de communication/Bureautique.

Droit

Droit administratif/civil/commercial/comptable/constitutionnel/des sociétés/pénal/fiscal/social/public/Initiation au droit.

Législations commerciales Union européenne/Pratique du droit / Langues

Anglais commercial/Courrier d'affaires/Expression écrite et orale/Néerlandais/Français/Correspondance/Information et communication professionnelles/Techniques du rapport.

Cours Industriels, boulevard de l'Abattoir 50 (tél. : 02-279 51 01)

Enseignement de promotion sociale

Niveau supérieur de type court :

Cours généraux

math, physique

Dans le secteur du chauffage, de la climatisation et du conditionnement d'air :

Cours techniques de :

chauffage, conditionnement d'air, devis et marché public, électricité, électricité et électronique, hydraulique et installations sanitaires, installations frigorifiques, projets et bureau d'études, régulation, thermodynamique et physique industrielle.

Dans le secteur de l'informatique :

Internet, informatique (word, excel, access, powerpoint, ...), informatique appliquée aux sciences et aux techniques (programmation, lang C, visual basic, pratique de gros système, etc.....)

Niveau secondaire supérieur :

Cours généraux :

Math, français.

Dans le secteur du froid :

Électricité, technologie du froid, montage-dépannage (technologie et pratique professionnelle)

Dans le domaine de la soudure :

Technologie et pratique professionnelle (tous les types de soudure), dessin et lecture de plan, connaissance de matériaux et sécurité.

Dans le domaine de la tôlerie-carrosserie :

Techniques d'assemblage et de réparation, réparations, finition, contrôle.

Connaissance de gestion et comptabilité

Notions de droit, comptabilité, commerce, éléments de bureautique, dactylographie.

Niveau secondaire inférieur :

Cours généraux :

Math, français, physique, chimie, néerlandais;

Dans le domaine de la soudure :

Technologie et pratique professionnelle (tous les types de soudure),

Dans le domaine de la tôlerie-carrosserie :

Aide-tôlier, préparateur-peintre;

Dans le domaine du sanitaire :

Dessin technique, techniques gazières, techniques sanitaires, technique professionnelle et connaissance des matériaux, pratique professionnelle;

Dans le domaine de la couverture : (couvreur-ardoisier)

Technologie et pratique professionnelle, dessin géométrique, hygiène et sécurité, charpente et sous-toiture, métré-devis, histoire de la couverture.

Dans le secteur du froid :

Électricité, technologie du froid, montage-dépannage (technologie et pratique professionnelle),

Pour son Académie Royale des Beaux-Arts (enseignement secondaire), rue du Poinçon 28, à 1000 Bruxelles (tél. : 02-279 57 31) de professeurs dans les spécialités suivantes :

enseignement de plein exercice

danse classique, danse contemporaine;

dessin, graphisme-image, volume, couleur.

Pour son Académie des Arts (enseignement secondaire artistique à horaire réduit), rue Claessens 59, à 1020 Bruxelles (tél. : 02-422 03 30) de professeurs dans les spécialités suivantes :

Accompagnement piano/Art dramatique, spécialité interprétation/Atelier d'application, création et technique du spectacle/Basson/Clarinette et saxophone/Contrebasse/Cornemuse et musette/Danse classique/Danse contemporaine/Barre au sol Déclamation, spécialité et interprétation/Diction/Eloquence/Diction orthophonie théorie et pratique/Ecriture musicale et de l'analyse/Ensemble instrumental/Flûte à bec/Flûte traversière et piccolo/Formation générale et ensemble jazz/ Formation instrumentale jazz/Formation musicale/Formation vocale/Ensemble instrumental/Guitare/Hautbois/Histoire de la musique et de l'analyse/Musique de chambre instrumentale/Musique de chambre vocale/Percussions/ Piano et claviers/Techniques de base/Trompette (bugle, cornet à piston)/Violon et alto/Violoncelle.

Pour tous ses enseignements (tout classement de cours) : (y compris l'Ecole Robert Dubois enseignement spécialisé de type 5)

français, néerlandais, anglais, allemand, espagnol, langues anciennes, atelier de communication et d'expression, communication et expression.

Mathématique, activités mathématiques, mathématique orientée, chimie (appliquée) + labo, biologie(appliquée) + labo, physique (appliquée) + labo, technologie(s), éducation scientifique et technologique, éducation par la technologie, éducation technique et technologique, sciences, laboratoire de sciences, activités scientifiques.

Sciences économiques, sciences sociales, sciences humaines, géographie, histoire, commerce, éducation économique et sociale, droit, gestion, gestion commerciale, législation sociale, droit social, législation, droit commercial, économie de l'entreprise, économie politique, informatique de gestion, connaissance de gestion, gestion de ressources humaines, histoire de l'art, déontologie.

morale, philosophie.

informatique, dactylo, bureautique, technique du secrétariat, techniques du tertiaire, cours commerciaux, vente et distribution, comptabilité, arithmétique commerciale, traitement de texte, technologie et traitement de l'information, secrétariat, gestion informatique.

Education artistique, éducation plastique, dessin, travail manuel, activités artistiques, activités techniques, dessin scientifique, éducation musicale, musique.

Education physique, assistant(e) social(e), psychopédagogie.

Religion catholique, religion islamique, religion israélite, religion protestante, religion orthodoxe.

Conditions :

- être de nationalité belge ou ressortissant de l'Union européenne,

- jouir de ses droits civils et politiques,

- être en possession des titres requis

- pour certaines spécialités : satisfaire à un examen d'aptitude professionnelle.

Renseignements :

Les renseignements d'ordre pédagogique peuvent être obtenus auprès de la direction de chacune des écoles dont le numéro de téléphone est repris ci-dessus.

Les renseignements d'ordre administratif peuvent être obtenus auprès du Département Instruction Publique de la Ville de Bruxelles :

(tél. : 02-279 38 44 pour l'enseignement secondaire de plein exercice

02-279 38 41 pour l'enseignement de promotion sociale et artistique à horaire réduit

02-279 38 30 pour l'enseignement fondamental

Candidatures :

Les candidatures (sur simple lettre débutant par la mention indispensable : « en réponse à l'appel public paru au *Moniteur belge* du mercredi 6 janvier 2010 » accompagnées d'un curriculum vitae et d'une simple copie du(des) diplôme(s)

sont à adresser à Mme l'Echevine de l'Instruction publique et de la Jeunesse de la Ville de Bruxelles et à envoyer au :

Direction du Département Instruction publique

Centre administratif - bureau 8/19

boulevard Anspach 6, 1000 Bruxelles

avant le 23 janvier 2010 (cachet de la poste faisant foi).

(160)

Gerechtigde akten en uittreksels uit vonnissen

Actes judiciaires et extraits de jugements

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490 van het Strafwetboek

Publication faite en exécution de l'article 490 du Code pénal

*Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement
Infractions liées à l'état de faillite*

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

Hierbij breng ik u ter kennis dat ten aanzien van Goossens, Henri, een vonnis is gewezen op 18 juni 2009,

nummer van de rol : 5421/09,

door de rechtbank van eerste aanleg te Brussel inzake : openbaar ministerie

tegen : Goossens, Henri, veroordelende tot een gevangenisstraf van twaalf maanden en een geldboete van 100 euro \times 5,5 = vijfhonderd vijftig euro

en bij gebreke van betaling binnen de wettelijke termijn te vervangen door een vervangende gevangenisstraf van 15 dagen;

25 euro, gebracht bij toepassing van de wettelijke opdecieimen op 137,50 euro - wet van 1 augustus 1985;

25 euro vergoeding KB 27 april 2007.

Legt aan de veroordeelde Goossens, Henri een beroepsverbod op voor een termijn van 5 jaar bij toepassing van artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 betreffende het rechterlijk verbod aan bepaalde veroordeelden en gefailleerden om bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen.

Beveelt dat het vonnis bij toepassing van artikel 490 van het Strafwetboek op kosten van de veroordeelde Henri Goossens bij uittreksel zal worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Veroordeelt beklagde Henri Goossens tot 8/9 en Steve Goossens tot 1/9 van de kosten van de strafvordering, die 61,88 euro bedragen;

uit hoofde van :

dader of mededader A : valsheid in geschriften en gebruik-partikulieren 193-196-197-213-214 SWB

B : misdrijven die verband houden met de staat van faillissement - verduisteren of verbergen van activa art. 489ter-1 SWB

C en D : misdrijven die verband houden met de staat van faillissement - aankoop tot wederverkoop beneden de prijs en andere te nadelige middelen om zich geld te verschaffen om de art. 489bis-1 SWB

E en F : misdrijven die verband houden met de staat van faillissement - geen aangifte binnen de maand na staking van betalingen of niet verstrekken van inlichtingen art. 489bis-4 SWB

G en H : misdrijven die verband houden met de staat van faillissement - niet naleven van verplichtingen na faillissement art. 489-2 SWB

1 : boekhouding en jaarrekeningen in de ondernemingen - gebrekkige boekhouding 17, wet 17 juli 1975.

De griffier, (get.) De Bisschop, G.

(161)

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er} du Code civil

*Aanstelling voorlopig bewindvoerder
Désignation d'administrateur provisoire*

Vrederegerecht van het vijfde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter vrederegerecht Antwerpen-5, verleend op 29 december 2009, werden de bevoegdheden van de voorlopige bewindvoerder bepaald in het vonnis verleend door de vrederechter van dit kanton (rolnummer 07A2 - Rep. R. 2533/2007), vanaf heden gewijzigd worden als volgt : verklaart Piepers, Koen Maria Jean, geboren te Sint-Niklaas op 20 oktober 1978, arbeider, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Prins Leopoldplein 1a, niet meer in staat zelf zijn goederen te beheren.

Kent aan de voorlopige bewindvoerder Van Dam, Vincent, advocaat, kantoorhoudende te 9120 Beveren-Waas, Pastoor Steenssensstraat 88, een volwaardige opdracht toe.

Antwerpen, 29 december 2009.

De griffier, (get.) Christiaensen, Inez.

(60065)

Vrederecht van het tiende kanton Antwerpen

—

Bij vonnis van de vrederechter van het tiende kanton Antwerpen, verleend op 22 december 2009, werd Van Kolen, Jerry Johny Benny, geboren te Antwerpen op 12 februari 1981, 2170 Merksem, Terlinden-hofstraat 110, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Goovaerts, Patrick, geboren te Merksem op 13 juni 1961, bediende, 2170 Merksem, Papaverstraat 15.

Merksem (Antwerpen), 29 december 2009.

De hoofdgriffier, (get.) Rudy Vermaelen.

(60066)

Vrederecht van het kanton Bilzen

—

Bij vonnis van de vrederechter van het vrederecht Bilzen, uitgesproken op 23 december 2009, werd Recule, Eddy Gerard, geboren te Hasselt op 25 juni 1970, voorheen wonende te 3500 Hasselt, Albrecht Rodenbachstraat 20/0001, doch op 26 juni 2009, van ambtswege afgevoerd, en thans verblijvende in het Medisch Centrum Sint-Jozef, Abdijstraat 2, 3740 Bilzen, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder met volledige opdracht : Mr. Bollen, Greet, advocate, met kantoor, te 3740 Bilzen, Spurkerweg 34.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 8 december 2009.

Bilzen, 29 december 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Ria Merken.

(60067)

Bij vonnis van de vrederechter van het vrederecht Bilzen, uitgesproken op 29 december 2009, werd Stox, Jeannette Maria, geboren te Diepenbeek op 27 september 1942, wonende te 3740 Bilzen, Blindestraat 18, in het rusthuis « Beversthus », niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder met volledige opdracht : Verkoulen, Henricus, wonende te 3590 Diepenbeek, Stationsstraat 119/0001.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 10 december 2009.

Bilzen, 29 december 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Ria Merken.

(60068)

Vrederecht van het eerste kanton Gent

—

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 23 december 2009, werd Cauzic, Gwenaël, geboren te Roubaix (Frankrijk) op 18 maart 1976, wonende te 9940 Evergem, Volpenswege 20, verblijvende te 9000 Gent, UZ Gent, De Pintelaan 185 K12, vierde verdieping, blok A, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : De Becker, Francis, advocaat, 9000 Gent, Steendam 77-79.

Gent, 29 december 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine.

(60069)

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 21 december 2009, werd De Langhe, Virginie, geboren te Ronse op 23 november 1982, wonende te 9660 Brakel, Holenbroek 50, verblijvende te 9000 Gent, UZ Gent, De Pintelaan 185/ K7, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Gyselincx, Anne Maria, wonende te 9660 Brakel, Holenbroek 50.

Gent, 29 december 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine.

(60070)

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 21 december 2009, werd De Baere, Martine, geboren te Gent op 11 december 1958, wonende te 9000 Gent, Patijntjestraat 158, verblijvende te 9000 Gent, UZ Gent, De Pintelaan 185/ K12F, afd. PME, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : De Baere, Antoine, wonende te 9840 De Pinte, Eikelstraat 42.

Gent, 29 december 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine.

(60071)

Vrederecht van het derde kanton Gent

—

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederecht derde kanton Gent, verleend op 18 december 2009, werd De Brauwer, Jules, geboren te Massemen op 18 september 1920, wonende te 9800 Deinze, Koningin Astridstraat 53, doch thans verblijvende in het P.C. Sleidinge, Weststraat 135, te 9940 Evergem (Sleidinge), niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Peeraer, Marleen, advocate, te 9000 Gent, er kantoor houdende aan Kortrijksesteenweg 977.

Gent, 29 december 2009.

De afgevaardigd hoofdgriffier, (get.) Vera Persoons.

(60072)

Vrederecht van het kanton Lier

—

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederecht van het kanton Lier, verleend op 17 december 2009, werd Cooman, Freddy, geboren op 21 mei 1962, wettelijk gedomicilieerd en verblijvende in het 2570 Duffel, Stationsstraat 22c, verblijvende in het psychiatrisch centrum Sint-Norbertus, Stationsstraat 22c, te 2570 Duffel, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Cooman, Luc, wonende te 1860 Meise, Papenkoren 16.

Lier, 28 december 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Gerlinda Meulenbrouck.

(60073)

Vrederecht van het kanton Maasmechelen

—

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, verleend op 16 december 2009, werd Bas, Dirk Annie Ernest, geboren te Genk op 7 februari 1964, wonende te 3530 Houthalen, Seringenstraat 8, bus 4, opgenomen in de instelling OPZ Rekem, 3621 Rekem, Daalbroekstraat 106, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Hanssen, Kristien, advocate, kantoorhoudende te 3600 Genk, Onderwijslaan 72, bus 11.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 7 december 2009.

Maasmechelen, 28 december 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Rita Coun.

(60074)

Vrederechter van het kanton Merelbeke

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Merelbeke, verleend op 17 december 2009, werd Frere, Lieven, geboren te Kortrijk op 26 december 1972, gedomicilieerd Clarissestraat 2a, 9000 Gent, huidige verblijfplaats: psychiatrisch centrum Caritas, Caritasstraat 76, 9090 Melle, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: De Becker, An, advocate, wonende te 9000 Gent, Kortrijksesteenweg 219.

Merelbeke, 29 december 2009.

Voor eensluidend afschrift: de hoofdgriffier, (get.) C. De Veirman.
(60075)

Vrederechter van het kanton Oudenaarde-Kruishoutem,
zetel Oudenaarde

Vonnis d.d. 29 december 2009.

Verklaart Polfliet, Willy, geboren te Oudenaarde op 28 juli 1965, geboren te Oudenaarde op 28 juli 1965, wonende te 9700 Oudenaarde, Weverstraat 31, bus 0202, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder: Scheerlinck, Pierre, advocaat, wonende te 9700 Oudenaarde, Eïnestraat 38.

Oudenaarde, 29 december 2009.

De griffier, (get.) Baguet, Filip.
(60076)

Vonnis d.d. 29 december 2009.

Verklaart Van Simaëys, Bertrand, geboren op 23 mei 1930, wonende te 9700 Oudenaarde, Heurnestraat 114, verblijvende AZ-Oudenaarde, te 9700 Oudenaarde, Minderbroederstraat 3, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder: Decabooter, Lucie, advocate, wonende te 9700 Oudenaarde, Voorburg 3.

Oudenaarde, 29 december 2009.

De griffier, (get.) Baguet, Filip.
(60077)

Vrederechter van het kanton Roeselare

Bij vonnis van de vrederechter Roeselare, van 22 december 2009, verleend op verzoekschrift dat ter griffie werd neergelegd op 30 november 2009, werd Mejuffer Saskia Doubbel, geboren te Roeselare op 12 mei 1989, wonende te 8830 Hooglede, Akkerstraat 42, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: haar vader, de heer Stefaan Doubbel, geboren te Roeselare op 7 april 1966, metsers, wonende te 8830 Hooglede, Akkerstraat 42.

Roeselare, 29 december 2009.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Sorina Segers.
(60078)

Vrederechter van het kanton Sint-Truiden

Het vonnis van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 17 december 2009, verklaart Smets, Marie Antoinette Hendrika, geboren te Sint-Truiden op 3 oktober 1931, wonende te 3800 Sint-Truiden, Krokusstraat 59, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder: Dupont, Fernande, wonende te 3800 Sint-Truiden, Krokusstraat 13, bus 1.

Sint-Truiden, 18 december 2009.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Marina Derwael.
(60079)

Verbeterend bericht

In het *Belgisch Staatsblad* van 28 december 2009, tweede uitgave, bl. 82037, akte nr. 74765, betreffende Trimpeneers, Jacques Laurent Marie, moet gelezen worden: « Het vonnis van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 16 december 2009 ».

(60080)

In het *Belgisch Staatsblad* van 28 december 2009, tweede uitgave, bl. 82037, akte nr. 74764, betreffende Segers, Sven Renaat Johan, moet gelezen worden: « Het vonnis van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 15 december 2009 ».

(60081)

In het *Belgisch Staatsblad* van 28 december 2009, tweede uitgave, bl. 82037, akte nr. 74763, betreffende Lockkamper, Ida Huberta, moet gelezen worden: « Het vonnis van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 16 december 2009 ».

(60082)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Een vonnis behandeld in raadkamer en uitgesproken in openbare terechtzitting op 17 december 2009 door de vierde burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, rechtsprekend in hoger beroep tegen de beschikking van de vrederechter van het kanton Zelzate, van 17 september 2009, stelt aan als voorlopig bewindvoerder over Jonas Cortvriendt, wonende te 9060 Zelzate, Suikerkaai 81, geboren te Blankenberge op 28 mei 1961, meneer Kristof Slabinck, wonende te 8200 Brugge, Refugestraat 40, in vervanging van Mr. Evelyn Raman, aangewezen bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zelzate, van 17 september 2009.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Karine Van Puyenbroeck, afgev. griffier.

(60083)

Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

Bij vonnis van 30 november 2009, zetelend in graad van beroep, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, derde kamer, de heer Diels, Chris, geboren te Beerse op 21 augustus 1961, wonende te 2300 Turnhout, Parkring 171, niet in staat verklaard om zijn goederen zelf te beheren en heeft toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mr. Diane Volders, advocaat, te 2300 Turnhout, de Merodelei 189.

Turnhout 28 december 2009.

De griffier, (get.) A. Andries.
(60084)

Justice de paix du canton d'Auderghem

Suite à la requête déposée le 27 octobre 2009, par ordonnance du juge de paix du canton d'Auderghem, rendue le 18 décembre 2009, Mme Wu, Louise C., née à Montignies-sur-Sambre le 2 avril 1933, domiciliée à 1170 Bruxelles, rue du Buis 42, résidant à 1170 Bruxelles, chaussée de la Hulpe 169, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Wu, Jean-Marie, domicilié à 1050 Bruxelles, avenue Molière 503.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Pierre-Philippe Lepers.

(60085)

Justice de paix du canton de Boussu

Suite à la requête déposée le 8 décembre 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Boussu, rendue le 17 décembre 2009, Mme Viviane Blondeau, née à Dour le 5 juillet 1944, sans domicile mais se trouvant actuellement à 7301 Hornu, Centre hospitalier « Hornu-Frameries », route de Mons 63, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Joyce Herrent, avocat, domiciliée à 7070 Le Rœulx, rue Sainte-Gertrude 1.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Hélène Doyen.

(60086)

Suite à la requête déposée le 30 novembre 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Boussu, rendue le 2 décembre 2009, M. Maurice Deladrier, né à La Bouverie le 17 janvier 1933, domicilié à 7390 Quaregnon, rue Charles Dupuis 51, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Christelle Delplancq, avocat, domiciliée à 7390 Quaregnon, rue Paul Pastur 217.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Hélène Doyen.

(60087)

Justice de paix du canton de Braine-l'Alleud

En vertu d'une ordonnance du juge de paix du canton de Braine-l'Alleud, du 11 décembre 2009, Mlle Yvonna Bladt, de nationalité belge, née à Meise le 28 janvier 1914, domiciliée à 1410 Waterloo, au Centre du Troisième Age « Le Gibloux », chemin du Bon Dieu de Gibloux 26, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été désigné en qualité d'administrateur provisoire M. Etienne Bladt, de nationalité belge, né à Nieupoort le 25 juillet 1953, domicilié à 3080 Tervuren, Maesdellelaan 5.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Maïder Parise.

(60088)

En vertu d'une ordonnance du juge de paix du canton de Braine-l'Alleud, du 11 décembre 2009, Mme Marie Baseliq, Belge, née à Bassily le 1^{er} juin 1910, veuve, domiciliée à 1410 Waterloo, au Centre du Troisième Age « Le Gibloux », chemin du Bon Dieu de Gibloux 26, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été désignée en qualité d'administrateur provisoire Me Magali Vandebossche, avocate, dont le cabinet est établi à 1410 Waterloo, chaussée de Louvain 241.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Maïder Parise.

(60089)

Justice de paix du troisième canton de Bruxelles

Par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Bruxelles, du 10 décembre 2009, Mme Van Hasselt, Aurore, née à Braine-l'Alleud le 7 octobre 1920, domiciliée à 1050 Ixelles, avenue de la Couronne 101, résidant à l'établissement « Institut Pachéco », rue du Grand Hospice 7, à 1000 Bruxelles, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme l'avocat Belda, Geneviève, domiciliée à 1000 Bruxelles, avenue Air Marshal Coningham 1, bte 17.

Bruxelles, le 28 décembre 2009.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Freddy Bonnewijn.

(60090)

Par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Bruxelles, du 10 décembre 2009, Mme Kohlgraf, Irma, domiciliée à 1000 Bruxelles, rue de l'Inquisition 12, résidant à l'établissement « Institut Pachéco », rue du Grand Hospice 7, à 1000 Bruxelles, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme De Vos, Natalie, domiciliée à 1430 Quenast, rue Maurice Lange 4.

Bruxelles, le 29 décembre 2009.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Freddy Bonnewijn.

(60091)

Justice de paix du cinquième canton de Bruxelles

Par ordonnance du juge de paix du nouveau cinquième canton de Bruxelles, rendue en date du 2 décembre 2009, la nommée Fofana, Mariame, née à Conakry le 3 juillet 1987, résidant actuellement à 1020 Bruxelles, place Van Gehuchten 4, domiciliée à 1070 Anderlecht, chaussée de Mons 816/33, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : De Deken, Olivia, avocat, domiciliée à 1780 Wemmel, avenue de Limburg Stirum 192.

Le greffier délégué, (signé) Sigrid De Clippel.

(60092)

Par ordonnance du juge de paix du nouveau cinquième canton de Bruxelles, rendue en date du 2 décembre 2009, la nommée Pechlivanis, Maria, née à Kiatou (Grèce) le 25 août 1952, résidant actuellement à 1020 Bruxelles, place Van Gehuchten 4, domiciliée à 1083 Ganshoren, avenue des Neuf Provinces 36/B3/3, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : De Deken, Olivia, avocat, domiciliée à 1780 Wemmel, avenue de Limburg Stirum 192.

Le greffier délégué, (signé) Sigrid De Clippel.

(60093)

Par ordonnance du juge de paix du nouveau cinquième canton de Bruxelles, rendue en date du 8 décembre 2009, le nommé Renel, Jean Marie, né le 24 décembre 1948, domicilié à 1020 Bruxelles, avenue Emile Van Ermengem 57, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Leclerc, Patrick, avocat, domicilié à 1030 Bruxelles, avenue Ernest Cambier 39.

Le greffier délégué, (signé) Sigrid De Clippel.

(60094)

Justice de paix du troisième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 9 novembre 2009, par décision du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 21 décembre 2009, M. Henri Ortegat, né le 15 juin 1941, domicilié à 4000 Liège, rue Crève-Coeur 4, résidant à 4000 Liège, Montagne-Sainte-Walburge 4/B, « Ipal », site « Le Péri », a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Olivier Deventer, avocat, dont l'étude est sise à 4000 Liège, rue Sainte-Walburge 462.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Marzée, Christiane.

(60095)

Suite à la requête déposée le 17 novembre 2009, par décision du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 21 décembre 2009, Mme Catherine Tossut, née le 12 juillet 1926, domiciliée à 4000 Liège, rue des Fougères 16, résidant à 4000 Glain, Montagne-Sainte-Walburge 4/B, « Ipal », site « Le Péri », a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Anne-Cécile Chignesse, avocat, dont l'étude est établie à 4000 Liège, rue du Général Bertrand 25.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Marzée, Christiane.

(60096)

Justice de paix du canton de Marche-en-Famenne - Durbuy, siège de Durbuy

Suite à la requête déposée le 27 novembre 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Marche-en-Famenne - Durbuy, siège de Durbuy, rendue le 16 décembre 2009, Mme Wasseel, Henriette Marie, Belge, née le 24 mars 1923 à Molenbeek-Saint-Jean, pensionnée, domiciliée rue des Macralles 43, à 6940 Durbuy, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Franchimont, Pierre, avocat, dont les bureaux sont sis rue Sur les Hys 4, à 6900 Marche-en-Famenne.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Leruth, Corine.

(60097)

Justice de paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton, siège de Comines-Warneton

Suite à la requête déposée le 10 novembre 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton, siège de Comines-Warneton, rendue le 21 décembre 2009, M. Jacques Curnelle, né à Bruxelles le 17 mai 1966, domicilié à 7780 Comines, rue de Zandvoorde 1/6, résidant avenue des Châteaux 2/4, à 7780 Comines, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Marie-Paule Dauchy, avocate, dont les bureaux sont sis à 7780 Comines, rue du Faubourg 1.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Vinciane Beghain.

(60098)

Justice de paix du canton de Nivelles

Suite à la requête déposée le 27 novembre 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Nivelles, rendue le 9 décembre 2009, Mme Yvonne Georgette Hélène Petitjean, née à Bruxelles le 20 février 1929, domiciliée à 1400 Nivelles, avenue de l'Aviation 35, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Georges Jacques H. Vandersteen, né à Sart-Dames-Avelines le 5 janvier 1954, domicilié à 1400 Nivelles, rue Sainte-Barbe 20.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Anne-Marie Farin.

(60099)

Suite à la requête déposée le 27 novembre 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Nivelles, rendue le 9 décembre 2009, M. Jacques Désiré Vandersteen, né à La Bouverie le 17 septembre 1929, domicilié à 1400 Nivelles, avenue de l'Aviation 35, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Georges Jacques H. Vandersteen, né à Sart-Dames-Avelines le 5 janvier 1954, domicilié à 1400 Nivelles, rue Sainte-Barbe 20.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Anne-Marie Farin.

(60100)

Suite à la requête déposée le 28 octobre 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Nivelles, rendue le 3 décembre 2009, M. Bernard Ghislain Page, né à Nivelles le 21 mai 1950, domicilié à 1400 Nivelles, allée des Liserons 18, résidant à 1400 Nivelles, maison de retraite « Nos Tayons », rue Sainte-Barbe 19, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Françoise Mariette Ghislaine Willot, née à Houtain-le-Val le 23 juin 1950, domiciliée à 1400 Nivelles, allée des Liserons 18.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Anne-Marie Farin.

(60101)

Suite à la requête déposée le 27 novembre 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Nivelles, rendue le 9 décembre 2009, M. Dimitri Laurent Pierre Debievre, né à Etterbeek le 10 octobre 1971, domicilié à 1380 Lasne, ruelle des Béguines 2/0221, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Claire Françoise Lonthe, née à Liège le 2 avril 1946, domiciliée à 1348 Louvain-la-Neuve, avenue Emile Verhoeven 35.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Anne-Marie Farin.

(60102)

Suite à la requête déposée le 26 novembre 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Nivelles, rendue le 9 décembre 2009, Mme Betty Henriette Noordhoek Hegt, née à Arquennes le 6 février 1923, domiciliée à 1400 Nivelles, maison de retraite « Nos Tayons », rue Sainte-Barbe 19, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Geneviève Faque, née à Feluy le 1^{er} avril 1942, domiciliée à 7181 Feluy, rue de la Baronne 52.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Anne-Marie Farin.

(60103)

Justice de paix du premier canton de Schaerbeek

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Schaerbeek, en date du 17 décembre 2009, le nommé Wayenberg, François, né à Uccle le 23 mars 1971, domicilié à 1651 Lot, Goutstouwersstraat 1, résidant à 1030 Schaerbeek, rue de la Luzerne 11, au Centre hospitalier « J. Titeca », a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Muhadri, Pushtrig, avocat, dont le cabinet est établi à 1060 Bruxelles, chaussée de Charleroi 138/5.

Pour copie conforme : le greffier délégué, (signé) Michaël Schippefilit.

(60104)

Avis rectificatif

Justice de paix du canton de Châtelet

Au *Moniteur belge* du 22 décembre 2009, avis n° 74550, page 80410, il convient de lire : « ... en la personne de M. Elio Badano » et non : « Garbarini », comme indiqué erronément né à Sassello (Italie) le 9 avril 1940, domicilié à 6200 Châtelet, avenue Circulaire 97.

Le greffier, (signé) Jean-Marie De Trai.

(60105)

Vrederecht van het zevende kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het zevende kanton Antwerpen, verleend op 28 december 2009, werd een einde gesteld aan het voorlopig bewind over Pieters, Gustaaf, geboren te Berchem (Antwerpen) op 28 september 1919, gepensioneerde, in leven laatst wonende te 2140 Borgerhout (Antwerpen), Lodewijk Van Berckelaan 361, door Pieters, Luc, geboren op 15 juni 1952, hoogleraar, wonende te 2050 Antwerpen, Esmoreitlaan 25, bus 4, daartoe aangegeven bij vonnis, uitgesproken door de plaatsvervangend vrederechter van het zevende kanton Antwerpen, op 17 augustus 2009 (rolnummer 09A2318 - Rep.R. nr. 3152/2009), en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 31 augustus 2009, bl. 59490, en onder nummer 69803, ingevolge het overlijden van Pieters, Gustaaf, te Borgerhout (Antwerpen) op 21 december 2009.

Antwerpen, 28 december 2009.

De griffier, (get.) Nicole Verbessem.

(60106)

Vrederecht van het eerste kanton Brugge

Verklaart Waerniers, Edwin, wonende te 9910 Knesselare, Hoekestraat 92, aangewezen bij beschikking, verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 27 juli 2009 (rolnummer 09B616 - Rep.R. 2208/2009), tot voorlopig bewindvoerder over Dubois, André, geboren te Blankenberge op 30 augustus 1946, wonende te 8750 Wingene, Oude Bruggestraat 45, met ingang van 24 december 2009 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Wingene op 3 december 2009.

Brugge, 28 december 2009.

De griffier, (get.) Sigrid D'Hont.

(60107)

Verklaart Waerniers, Edwin, wonende te 9910 Knesselare, Hoekestraat 92, aangewezen bij beschikking, verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 29 juli 2009 (rolnummer 09B619 - Rep.R. 3889/2009), tot voorlopig bewindvoerder over Geeraerd, Marcel, geboren te Oostende op 13 februari 1937, laatstwonende te 8730 Beernem, Reigerlostraat 63, met ingang van 24 december 2009 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Beernem op 8 december 2009.

Brugge, 28 december 2009.

De griffier, (get.) Sigrid D'Hont.

(60108)

Vrederecht van het eerste kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 28 december 2009, werd De Backer, Edwin, advocaat te 9000 Gent, Coupure 386, aangesteld als voorlopig bewindvoerder bij onze beschikking, d.d. 5 maart 2009, over de goederen van Elderweirt, Leon, geboren te Oostakker op 25 januari 1927, laatst wonende te 9000 Gent, Rusthuis Domino, Rode Lijvekensstraat 19, ontlast van zijn opdracht als voorlopig bewindvoerder ingevolge het overlijden van Elderweirt, Leon, op 26 oktober 2009.

Gent, 28 december 2009.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine.

(60109)

Vrederecht van het derde kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het derde kanton Gent, verleend op 29 december 2009, werd Mr. Verbeest, Nadine, advocaat, met kantoor te 9051 Sint-Denijs-Westrem, Driekoningenstraat 3, aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het derde kanton Gent, op 15 december 1998, als voorlopig bewindvoerder over Oosterlinck, Jean, geboren te Gent op 31 maart 1957, wonende te 9000 Gent, Lousbergkaai 56, ontslagen van haar opdracht, daar de beschermde persoon Oosterlinck, Jean, opnieuw in staat is zelf zijn goederen te beheren.

Gent, 29 december 2009.

De afgevaardigd hoofdgriffier, (get.) V. Persoons.

(60110)

Bij beschikking van de vrederechter van het derde kanton Gent, verleend op 15 december 2009, werd Nadine Verbeest, advocaat, met kantoor te 9051 Sint-Denijs-Westrem, Driekoningenstraat 3, ontslagen van haar opdracht als voorlopige bewindvoerder over Thomas, Erik, geboren te Oudenaarde op 28 maart 1943, verblijvende te 9000 Gent, Jozef Guislainstraat 43, overleden Groenebriel 1, te Gent op 27 juni 2009.

Voor eensluidend uittreksel: de afgevaardigd griffier, (get.) C. Degraeve.

(60111)

Bij beschikking van de vrederechter van het derde kanton Gent, verleend op 15 december 2009, werd De Taeye, Sabine, advocaat, met kantoor te 9070 Heusden, Park Ter Kouter 13, ontslagen van haar opdracht als voorlopige bewindvoerder over Ongenaë, Georges, geboren te Gent op 2 mei 1927, verblijvende te 9770 Kruishoutem, Passionistenstraat 15, overleden te Deinze op 10 augustus 2009.

Voor eensluidend uittreksel: de afgevaardigd griffier, (get.) C. Degraeve.

(60112)

Bij beschikking van de vrederechter van het derde kanton Gent, verleend op 15 december 2009, werd Mr. Ivan Van Hoecke, advocaat, met kantoor te 9000 Gent, Drabstraat 14, ontslagen van zijn opdracht als voorlopige bewindvoerder over Van de Velde, Marc, geboren te Sint-Amandsberg op 18 januari 1967, verblijvende te 9420 Aaigem, Home Villa Christa, D'Hoeve 26, overleden te Erpe-Mere op 22 oktober 2009.

Voor eensluidend uittreksel: de afgevaardigd griffier, (get.) C. Degraeve.

(60113)

Bij beschikking van de vrederechter van het derde kanton Gent, verleend op 15 december 2009, werd Noens, Dorothy, wonende te 9230 Wetteren, Schollaertshof 7, ontslagen van haar opdracht als voorlopige bewindvoerder over Strijlman, Jacqueline, geboren te Deinze op 25 oktober 1926, verblijvende te Gent, Evergemsesteenweg 151, overleden te Gent op 1 november 2009.

Voor eensluidend uittreksel: de afgevaardigd griffier, (get.) C. Degraeve.

(60114)

Vrederecht van het kanton Turnhout

Bij vonnis (AR 09B639 - Rep.R. 4596/2009) van de vrederechter van het kanton Turnhout, uitgesproken op 21 december 2009, verklaart Goossens, Eveline, geboren te Turnhout op 15 januari 1959, wonende te 2360 Oud-Turnhout, Taxandriastraat 12, aangewezen bij vonnis, uitgesproken door de vrederechter van het kanton Turnhout, op 25 december 2008 (rolnummer 08A948 - Rep.R. 3211/2008), tot voorlopige bewindvoerder over Goossens, Ludovicus, geboren te Turnhout

op 13 november 1921, wonende te 2360 Oud-Turnhout, steenweg op Mol 30 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 7 oktober 2008, bl. 53239 en onder nr. 70962), met ingang van 30 november 2009 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Turnhout, 28 december 2009.

De hoofdgriffier, (get.) Luc Verheyen.

(60115)

Justice de paix du deuxième canton de Schaerbeek

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Schaerbeek, en date du 28 décembre 2009, il a été mis fin au mandat de Me Derveaux, Dominique, avocat ayant son cabinet à 1050 Bruxelles, avenue Louise 50, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Berdel, Jeannine, née à Etterbeek le 4 octobre 1932, domiciliée à 1030 Schaerbeek, avenue de Roodebeek 74/4, celle-ci étant à nouveau apte à gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jan Van den Nest.

(60116)

Justice de paix du second canton de Wavre

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Wavre, en date du 28 décembre 2009, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 3 décembre 2008, a pris fin suite au décès de Mme Weiss, Marie-Rose, née à Limal le 19 mars 1952, domiciliée en son vivant à 1325 Chaumont-Gistoux, rue de Wavre 8, décédée à Ottignies-Louvain-la-Neuve le 12 juillet 2009.

Par conséquent, après dépôt d'un rapport de gestion, il a été mis fin à la mission de son administrateur provisoire, Me Westerlinck, Eléonore, avocate à 1348 Louvain-la-Neuve, rue de Saint-Ghislain 11.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Christine Hermant.

(60117)

Suite à la requête déposée le 24 novembre 2009, par ordonnance du juge de paix du second canton de Wavre, rendue le 23 décembre 2009, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 28 novembre 2006, par le juge de paix du deuxième canton de Leuven et publiée au *Moniteur belge* du 12 décembre 2006, à l'égard de M. Jean-Philippe Arickx, domicilié à 1340 Ottignies, rue des Deux Ponts 16/0202. Cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Me Van Gastel, Sylvie, dont les bureaux sont sis à 3000 Leuven, Koning Leopold I-Straat 41/0301.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Lucette Jonet.

(60118)

Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder

Vrederegerecht van het derde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het derde kanton Antwerpen, verleend op 17 december 2009, werd de heer Walter Borglevens, in leven wonende te 9120 Beveren-Waas, Eikenlaan 27, aangewezen bij beschikking, verleend door de vrederechter van het derde kanton Antwerpen, op 28 maart 2003 (rolnummer 03B54 - Rep.R. 579/2003), tot voorlopig bewindvoerder over de heer Borglevens, Michel, geboren te Antwerpen op 20 juni 1949, wonende te 2275 Gierle, « Het Gielsbos », Vosselaarseweg 1, met ingang van 7 november 2009 ontslagen van zijn opdracht.

Voegt toe als nieuwe voorlopig bewindvoerder : de heer Vekemans, Giovanni, advocaat, kantoorhoudende te 2275 Lille, Rechtstraat 4, bus 1.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 1 oktober 2009.

Antwerpen, 28 december 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Patrick Rietjens.

(60119)

Vrederegerecht van het kanton Borgloon

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 21 december 2009 :

verklaart Mr. Bosmans, Katrien, aangewezen bij vonnis, verleend door de vrederechter van het kanton Sint-Truiden tot voorlopig bewindvoerder over Gysens, Walter, met ingang van 10 december 2009 te ontslaan van haar opdracht;

voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon : Mevr. Gysens, Brenda, wonende te 3800 Sint-Truiden, Plantenstraat 3/001.

Borgloon, 15 december 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Marie-Jeanne Freson.

(60120)

Justice de paix du premier canton d'Anderlecht

Par ordonnance du juge de paix du premier canton d'Anderlecht en date du 16 décembre 2009, il a été mis fin au mandat de Blanc, Yannick, avocat, rue A. Vandenschrieck 92, 1090 Bruxelles, en sa qualité d'administrateur provisoire de Cailloux, Jean-Paul, né à Watermael-Boitsfort le 22 septembre 1965, domicilié à 1170 Bruxelles, rue des Tuyas 32/4.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Lys, Marie Anne, rue Fond-Thirion 45, 1410 Waterloo.

Pour extrait certifié conforme : le greffier délégué, (signé) Séverine Kaman.

(60121)

Justice de paix du troisième canton de Liège

Par décision rendue en date du 7 décembre 2009, le juge de paix du troisième canton de Liège, a mis fin à la mission confiée par ordonnance du 11 mars 2003, à Georges Secretin, avocat, en qualité d'administrateur provisoire de Mme Nicole Reynaerts, née à Rocourt le 25 août 1944, domiciliée à 4000 Liège, boulevard de la Sauvenière 119/11.

A dès lors été désignée en remplacement du précédent administrateur provisoire et en la même qualité, Me Cassiane, Demoulin, avocat, dont l'étude est sise à 4000 Liège, rue des Augustins 32.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Marzée, Christiane.

(60122)

Par décision rendue en date du 7 décembre 2009, le juge de paix du troisième canton de Liège, a mis fin à la mission confiée par ordonnance du 28 avril 2000, à Georges Secretin, avocat, en qualité d'administrateur provisoire de Mme Jacqueline Wathélet, née à Seraing le 11 mai 1936, résidence « Prince de Liège », à 4000 Liège, place des Déportés 9.

A dès lors été désignée en remplacement du précédent administrateur provisoire et en la même qualité, Me Cassiane, Demoulin, avocat, dont l'étude est sise à 4000 Liège, rue des Augustins 32.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Marzée, Christiane.

(60123)

Par décision rendue en date du 7 décembre 2009, le juge de paix du troisième canton de Liège, a mis fin à la mission confiée par ordonnance du 22 septembre 1998, à Georges Secretin, avocat, en qualité d'administrateur provisoire de Mme Jacqueline Lambrechts, née à Liège le 28 juin 1960, domiciliée à 4000 Liège, rue Jean Ramey 36.

A dès lors été désignée en remplacement du précédent administrateur provisoire et en la même qualité, Me Cassiane, Demoulin, avocat, dont l'étude est sise à 4000 Liège, rue des Augustins 32.

Pour extrait conforme: le greffier en chef faisant fonction, (signé) Marzée, Christiane.

(60124)

Par décision rendue en date du 7 décembre 2009, le juge de paix du troisième canton de Liège, a mis fin à la mission confiée par ordonnance du 11 mai 2005, à Georges Secretin, avocat, en qualité d'administrateur provisoire de Mme Emmanuelle Chambouleau, née à Uccle le 4 mars 1970, domiciliée à 4000 Liège, boulevard d'Avroy 142/8.

A dès lors été désignée en remplacement du précédent administrateur provisoire et en la même qualité, Me Cassiane, Demoulin, avocat, dont l'étude est sise à 4000 Liège, rue des Augustins 32.

Pour extrait conforme: le greffier en chef faisant fonction, (signé) Marzée, Christiane.

(60125)

Par décision rendue en date du 7 décembre 2009, le juge de paix du troisième canton de Liège, a mis fin à la mission confiée par ordonnance du 3 avril 2002, à Georges Secretin, avocat, en qualité d'administrateur provisoire de Mme Patricia Cloesen, née à Rocourt le 16 juillet 1970, domiciliée à 4683 Vivegnis, rue Pierre Blanche 41, résidant à 4000 Liège, rue Emile Vandervelde 67, clinique « Notre-Dame des Anges ».

A dès lors été désignée en remplacement du précédent administrateur provisoire et en la même qualité, Me Cassiane, Demoulin, avocat, dont l'étude est sise à 4000 Liège, rue des Augustins 32.

Pour extrait conforme: le greffier en chef faisant fonction, (signé) Marzée, Christiane.

(60126)

Par décision rendue en date du 7 décembre 2009, le juge de paix du troisième canton de Liège, a mis fin à la mission confiée par ordonnance du 13 juillet 2004, à Georges Secretin, avocat, en qualité d'administrateur provisoire de Mme Yvonne Allaert, née à Liège le 26 avril 1948, résidence « Les Lauriers », à 4041 Vottem, Visé Voie 80.

A dès lors été désignée en remplacement du précédent administrateur provisoire et en la même qualité, Me Cassiane, Demoulin, avocat, dont l'étude est sise à 4000 Liège, rue des Augustins 32.

Pour extrait conforme: le greffier en chef faisant fonction, (signé) Marzée, Christiane.

(60127)

Par décision rendue en date du 7 décembre 2009, le juge de paix du troisième canton de Liège, a mis fin à la mission confiée par ordonnance du 15 novembre 2002, à Georges Secretin, avocat, en qualité d'administrateur provisoire de Mme Marie-Paule Schmikrath, née le 10 février 1953, domiciliée à 4000 Liège, rue Régnier Poncet 35/051.

A dès lors été désignée en remplacement du précédent administrateur provisoire et en la même qualité, Me Cassiane, Demoulin, avocat, dont l'étude est sise à 4000 Liège, rue des Augustins 32.

Pour extrait conforme: le greffier en chef faisant fonction, (signé) Marzée, Christiane.

(60128)

Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek

Publication prescrite par l'article 793 du Code civil

*Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Acceptation sous bénéfice d'inventaire*

Op 15 september werd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, de verklaring geacteerd van aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving van de nalatenschap van wijlen Mevr. Broodcooren, Carla Christel, geboren te Aalst op 17 maart 1970, wonend te 9550 Herzele, in Sleistraat 19a, overleden te Gent op 13 mei 2009, afgelegd door de heer Broodcooren, Walter, geboren te Sint-Antelinks op 13 januari 1937, rijksregister nummer: 37.01.13-319.75, handelend in zijn hoedanigheid van voogd en Mevr. Schollaert, Elvire Frederica, geboren te Woubrechtgem op 8 september 1941, rijksregister nummer: 41.09.08-332.61, samenwonend te 9550 Herzele, Molenstraat 99, handelend in haar hoedanigheid van toeziende voogd over de minderjarige, Broodcooren, Leontien, geboren op 27 juni 2003, wonend te 9550 Herzele, Molenstraat 99, hiertoe gemachtigd ingevolge beschikking van de vrederechter van het kanton Zottegem (Herzele), zetel Herzele, d.d. 3 juli 2009.

Ten einde deze wordt keuze van woonst gedaan op het kantoor van notaris Guy Walraevens, met standplaats, te 9550 Herzele, Groenlaan 67.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen bij aangetekend bericht binnen de drie maanden te rekenen vanaf publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

(Get.) G. Walraevens, notaris.

(162)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 30 december 2009, heeft Moors, Luc, geboren te Brasschaat op 29 juli 1952, wonende te 2930 Brasschaat, Kortestraat 16;

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Van Mol, Maria Joanna Alphonsine, geboren te Brasschaat op 20 mei 1929, in leven laatst wonende te 2930 Brasschaat, Waterstraat 2, bus 1001, en overleden te Edegem op 14 november 2008.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van notaris Filip Wuyts, kantoorhoudende te 2950 Kapellen, Dorpsstraat 33.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenaam gekozen woonplaats.

Antwerpen, 30 december 2009.

De afg. griffier, (get.) C. Debecker.

(163)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 30 december 2009, heeft Mr. De Lausnay, Anne-Marie, advocate, met kantoor, te 9290 Berlare (Overmere), Burg. De Lausnaystraat 33, handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Sint-Niklaas, d.d. 11 augustus 2008, over Oosterlinck, Dirk, geboren op 24 september 1958, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Mgr. Stillemaansstraat 74, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Bauwens,

Marguerite Louise, geboren te Kalken op 14 oktober 1936, in leven laatst wonende te 9290 Berlare, Baron Tibbautstraat (O) 29, en overleden te Berlare op 17 november 2009.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Lutgard Hertecant, notaris, met standplaats te 9290 Berlare (Overmere), Burg. De Lausnaystraat 38.

Dendermonde, 30 december 2009.

De griffier, (get.) B. Quintelier.

(164)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 30 december 2009, heeft Mr. Naessens, Yvan, advocaat, kantoorhoudend te 9100 Sint-Niklaas, G. Gezellelaan 77, handelend als gevolmachtigde van Janssens, Sofie José Alfons, geboren te Sint-Niklaas op 10 april 1969, wonende te 2970 Schilde, Eikenlei 36, handelend in eigen naam,

Janssens, Katrijn Irma René, geboren te Sint-Niklaas op 30 maart 1971, wonende te 9120 Beveren-Waas, Gentseweg 496, bus 2, handelend in eigen naam,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Janssens, Jozef Paul André Alfons, geboren te Temse op 31 maart 1947, in leven laatst wonende te 9120 Beveren-Waas, Gentseweg 496, bus 2, en overleden te Sint-Niklaas op 25 augustus 2009.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Verlinden, Philippe, notaris, met standplaats te 9100 Sint-Niklaas, Casinostraat 10.

Dendermonde, 30 december 2009.

De griffier, (get.) B. Quintelier.

(165)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 30 december 2009, heeft :

El Hamdi, Sarra, geboren te Deinze op 18 mei 1990, en wonende te 9800 Deinze, Ommegangstraat 43, handelend in eigen naam;

El Hamdi, Mohammed, geboren te Deinze op 30 april 1989, en wonende te 9800 Deinze, Ommegangstraat 43, handelend in eigen naam;

El Hamdi, Hayet, geboren te Knokke-Heist op 25 april 1986, wonende te 9800 Deinze, Ommegangstraat 43, handelend in eigen naam;

El Hamdi, Fouad, geboren te Knokke-Heist op 12 december 1983, en wonende te 9800 Deinze, Ommegangstraat 43, handelend in eigen naam;

El Gharāibi Ali Ben Naceur, geboren te Tabarka (Tunesië) op 3 oktober 1952, en wonende te 9800 Deinze, Ommegangstraat 43, handelend in eigen naam en tevens handelend in zijn hoedanigheid van enige ouder en drager van het ouderlijk gezag over de zijn bij hem inwonende minderjarige kinderen, zijnde :

El Hamdi, Nabiela, geboren te Deinze op 2 februari 1994;

El Hamdi, Maryam, geboren te Deinze op 2 februari 1994,

verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen El Bekri, Jamila, geboren te Tunesië op 13 oktober 1957, in leven laatst wonende te 9800 Deinze, Ommegangstraat 43, en overleden te Tunesië op 17 augustus 2007.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. De Grootte, Patrick, advocaat met kantoor te 9000 Gent, Ottogracht 28.

Gent, 30 december 2009.

De afgevaardigd griffier, (get.) Nadia De Mil.

(166)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 30 december 2009, heeft :

Mr. Geertrui Van der Paal, notaris, met kantoor te 9890 Gavere, Warande 17, handelend als gevolmachtigde van :

Kerckhaert, Eva Tjaduwe, geboren te Gent op 5 mei 1973, wonende te 9051 Gent (Sint-Denijs-Westrem), Beukenlaan 62, handelend in eigen naam;

Kerckhaert, Maya Deirdre, geboren te Gent op 29 juni 1974, wonende te 9968 Bassevelde, Kerkstraat 1, handelend in eigen naam;

Kerckhaert, Nils Bjorn, geboren te Gent op 24 juni 1977, wonende te 9968 Bassevelde, Dorp 87;

Kerckhaert, Freya Vibe, geboren te Gent op 15 juli 1979, wonende te 9831 Deurle (Sint-Martens-Latem), Hullekensstraat 26, handelend in eigen naam,

verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Van de Putte, Wivine Marie Louise Elisabeth, geboren te Zottegem op 8 mei 1945, in leven laatst wonende te 9000 Gent, Hendrik Waelpuutstraat 21, en overleden te Zottegem op 18 september 2009.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Geertrui Van der Paal, notaris, met kantoor te 9890 Gavere, Warande 17.

Gent, 30 december 2009.

De afgevaardigd griffier, (get.) Nadia De Mil.

(167)

Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, op 30 december 2009, blijkt dat Gijbels, Geert, geboren te Hamont op 16 juli 1972, wonende te 9630 Zwalm, Bareelstraat 22 (Meil), handelend in eigen naam, als gevolmachtigde van Gijbels, Kristel Veerle M., geboren te Hamont op 24 oktober 1973, wonende te 9000 Gent, Hogeweg 142, in het Nederlands verklaard heeft de nalatenschap van wijlen Gijbels, Marcel Jozef Albert, geboren te Zolder op 12 september 1946, in leven laatst wonende te 3930 Hamont-Achel, Hoogstraat 29, en overleden te Hamont-Achel op 28 september 2009, te aanvaarden, onder voorrecht van boedelbeschrijving, en teneinde dezer woonst te kiezen ter studie van Mr. Sabbe, Karen, notaris, met standplaats te 3930 Hamont-Achel, Dorpsstraat 2.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van voornoemde notaris.

(168)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, op 30 december 2009, blijkt dat :

De Wilde, Eddy François P., geboren te Siegen op 26 juli 1956, wonende te 3971 Leopoldsbuurg, Leopoldsbuurgsesteenweg 104, handelend als gevolmachtigde van :

Denblind, Patricia Georgette M., geboren te Koersel op 31 maart 1968, wonende te 2490 Balen, Kapelstraat 110;

Denblinden, Martina Elisabeth Georgette, geboren te Koersel op 30 januari 1964, wonende te 3971 Leopoldsborg (Heppen), Leopoldsborgsesteenweg 104;

Denblinden, Eliza Georgette, geboren te Koersel op 19 februari 1965, wonende te 2100 Deurne, August Peterlei 55/57,

in het Nederlands verklaard heeft, overeenkomstig artikel 790, Burgerlijk Wetboek, de akte alhier opgesteld, d.d. 11 augustus 2009 (akte nr. 285/09), houdende verwerping van de nalatenschap van wijlen Denblinden, Willy Georges Maria, geboren te Mol op 24 januari 1941, in leven laatst wonende te 3971 Heppen, Leopoldsborgsesteenweg 94, en overleden te Hasselt op 10 mei 2009, bij onderhavige akte uitdrukkelijk te herroepen en diensvolgens voormelde nalatenschap van wijlen Denblinden, Willy, Georges Maria, te aanvaarden, onder voorrecht van boedelbeschrijving, en teneinde dezer woonst te kiezen ter studie van Mr. Vankrunkelsven, B., notaris, met standplaats te 3970 Leopoldsborg, Berkenlaan 37.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van voornoemde notaris.

Hasselt, 30 december 2009.

De griffier, (get.) M. Schoofs.

(169)

Tribunal de première instance d'Arlon

L'an deux mille neuf, le trente décembre, au greffe du tribunal de première instance d'Arlon et par-devant nous, Pascale Haverlant, greffier, a comparu : Mme Hendrickx, Nathalie, née à Uccle le 5 janvier 1964, domiciliée avenue de la Gare 79, à 6700 Arlon, agissant en sa qualité de mère et tutrice légale de son fils mineur : Koeune, Kenzo, fils du défunt, né à Arlon le 16 juillet 1996, laquelle comparante a, au nom de son fils mineur, autorisée à ce faire en vertu d'une ordonnance rendue le 18 décembre 2009 par Mme le juge de paix du canton d'Arlon, déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Koeune, Yannick Gabriel Marie Emile Germain, né à Fauvillers le 28 mai 1956, en son vivant domicilié avenue de la Gare 79, à 6700 Arlon, et y décédé le 1^{er} septembre 2009.

Dont acte dressé sur réquisition expresse de la comparante qu'après lecture faite, elle a signé avec nous, greffier-chef de service.

Les créanciers et légataires éventuels dudit défunt sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion. Cet avis doit être adressé à Me Philippe Baudrux, notaire, dont l'étude est située à 6720 Habay-la-Neuve.

Arlon, le 30 décembre 2009.

Le greffier, (signé) P. Haverlant.

(170)

Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant l'acte dressé ce 24 décembre 2009 au greffe du tribunal de ce siège :

Aujourd'hui, le 24 décembre 2009, comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et par-devant nous, Myriam Vandercappelle, greffier, Mme Sandrine Villette, domiciliée rue de Velaine 30, à 5060 Sambreville, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Van Dorpe, Chantal, domiciliée à Charleroi (Montignies-sur-Sambre), rue Brigade Piron 31, résidant à Charleroi (Marchienne-au-Pont), rue de l'Hôpital 55, hôpital Vincent Van Gogh, désignée par ordonnance du juge de paix du cinquième canton de Charleroi, du 28 octobre 2009, et dûment autorisée par l'ordonnance du juge de paix du cinquième canton de Charleroi du 14 décembre 2009, laquelle comparante agissant comme dit ci-dessus déclare, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Villette, Jean, né le 23 juillet 1947 à Lodelinsart, de son vivant domicilié à Montignies-sur-Sambre, rue Brigade Piron 31, et décédé le 25 juillet 2009 à Charleroi.

Dont acte dressé à la demande formelle de la comparante qu'après lecture faite nous avons signé avec elle.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Caprasse, Remy, notaire, de résidence à 5060 Auvelais, rue des Auges 40.

Charleroi, le 24 décembre 2009.

Le greffier, (signé) Vandercappelle, M.

(171)

Suivant acte dressé au greffe civil du tribunal de première instance de Charleroi en date du 29 décembre 2009 :

Aujourd'hui, le 29 décembre 2009, comparaissent au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et par-devant nous, Patricia Patat, greffier délégué :

Mme Demierbe, Sidonie, née à Gosselies le 17 octobre 1973, domiciliée à 6031 Charleroi, rue des Piges 159, agissant en son nom personnel;

Mme Demierbe, Christelle, née à Charleroi le 16 janvier 1990, domiciliée à 6031 Charleroi, rue des Piges 159, agissant en son nom personnel;

Mme Demierbe, Linda, née à Etterbeek le 9 décembre 1978, domiciliée à 1332 Rixensart, avenue des Combattants 14/1, agissant en son nom personnel,

lesquelles comparantes déclarent, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Stouffe, Eliane Emilia Ghislaine, née à Courcelles le 17 février 1930, de son vivant domiciliée à Courcelles, rue de Forrières 291, et décédée le 12 mai 2009 à Montigny-le-Tilleul.

Dont acte dressé à la demande formelle des comparantes qu'après lecture faite nous avons signé avec elles.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans les délais de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Denis Carpentier, notaire de résidence à 6140 Fontaine-l'Évêque, rue de l'Enseignement 15.

Charleroi, le 29 décembre 2009.

Le greffier, (signé) M. Devigne.

(172)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège en date du 29 décembre 2009 :

Aujourd'hui, le 29 décembre 2009, comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Namur, et par-devant nous, Patricia Patat, greffier délégué :

Mme Rucquoy, Corinne, domiciliée à 6010 Couillet, rue Jean Jaurès 43, agissant en sa qualité de mère, titulaire de l'autorité parentale des enfants mineurs :

Moser, Amaury, né à Charleroi le 17 décembre 2003;

Moser, Noémie, née à Charleroi le 23 août 2000,

tous deux domiciliés avec leur maman,

a ce dûment autorisée en vertu d'une ordonnance du juge de paix du cinquième canton de Charleroi du 12 octobre 2009, laquelle comparante déclare, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Moser, Christophe, de son vivant domicilié à Couillet, rue Jean Jaurès 43, et décédé le 21 février 2009 à Charleroi.

Dont acte dressé à la demande formelle de la comparante qu'après lecture faite nous avons signé avec elle.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Gigot, Geneviève, notaire de résidence à 5651 Walcourt, rue de la Station 75.

Charleroi, le 29 décembre 2009.

Pour le greffier-chef de service, (signé) Patricia Patat, greffier délégué.

(173)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège en date du 28 décembre 2009 :

Aujourd'hui, le 28 décembre 2009, comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et par-devant nous, Patricia Patat, greffier délégué, Mme Paszto, Catherine Raymonde, née à Gosselies le 7 août 1966, domiciliée à 6041 Gosselies, chaussée de Viesville 149, laquelle comparante déclare, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Signore, Fabian, né à Charleroi le 18 novembre 1963, de son vivant domicilié à Trazegnies, rue de Gosselies 4/2/1, et trouvé sans vie le 4 février 2008 à Roux.

Dont acte dressé à la demande formelle de la comparante qu'après lecture faite nous avons signé avec elle.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Mme Paszto, Catherine Raymonde, domiciliée à 6041 Gosselies, chaussée de Viesville 149.

Charleroi, le 28 décembre 2009.

Pour le greffier-chef de service, (signé) Patricia Patat, greffier délégué. (174)

Tribunal de première instance de Namur

L'an 2009, le 30 décembre, au greffe du tribunal de première instance de Namur, et par-devant nous, Jacqueline Tholet, greffier, a comparé :

Me Pierre Alexandre Debouche, notaire, domicilié à 5030 Gembloux (Beuzet), rue des Communes 29, représentant par procuration sous seing privé :

Mme Molle, Sabine, domiciliée à Gembloux (Lonzée), rue de l'Eglise 44, et M. Denis, Christophe, domicilié à Gembloux (Beuzet), rue de l'Ourchet 8, agissant en leur qualité de père et mère pour leurs enfants mineurs :

Denis, Guillaume, né à Ottignies-Louvain-la-Neuve le 1^{er} mai 1996;

Denis, Charlotte, née à Ottignies-Louvain-la-Neuve le 8 juillet 1998;

domiciliés à Gembloux (Lonzée), rue de l'Eglise 44;

et ce dûment autorisé par ordonnance rendue par Mme le juge de paix du canton de Gembloux, en date du 26 novembre 2009,

lequel comparant, a déclaré, en langue française, agissant comme dit ci-dessus et en leur qualité de légataires à titre universel accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Désiré Legros, en son vivant domicilié à Gembloux, rue Chapelle Marion 9, home « La Charmille », et décédé à Gembloux en date du 21 août 2009.

Dont acte requis par le comparant, qui après lecture, signe avec nous, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Pierre Alexandre Debouche, notaire de résidence à 5030 Gembloux, rue des Communes 29.

Namur, le 30 décembre 2009.

Le greffier, (signé) J. Tholet.

(175)

Tribunal de première instance de Nivelles

L'an 2009, le 17 décembre, au greffe du tribunal de première instance de Nivelles, province du Brabant wallon, a comparé :

M. Pierre, Didier Albert J., né à Braine-l'Alleud le 11 septembre 1962, domicilié rue du Paradis 42, à 1420 Braine-l'Alleud, agissant en sa qualité de père et administrateur légal de ses enfants mineurs, à savoir :

M. Loïc Pierre, né à Nivelles le 10 juillet 2000;

Mlle Aurore Pierre, née à Braine-l'Alleud le 3 octobre 2007;

domiciliés avec leur père;

M. Pierre étant autorisé à agir dans la présente succession par ordonnance de la justice de paix du canton de Braine-l'Alleud, en date du 3 décembre 2009,

lequel comparant, s'exprimant en français, a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Wilputte, Laurence Arlette G., née à Nivelles le 20 août 1973, de son vivant domiciliée à Braine-l'Alleud, rue du Paradis 42, et décédée le 28 avril 2009. Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par pli recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion, à Me Luc Barbier, et Me Valérie Dhanis, notaires associés à la résidence de Braine-l'Alleud, rue Pierre Flamand 17, bte 2.

J.-M. Lamotte.

(176)

Tribunal de première instance de Tournai

Par acte n° 09-665 dressé au greffe du tribunal de première instance de Tournai, province de Hainaut, le 29 décembre 2009 :

Manderrier-Guerit, Cécile Claudine, née à Sedan le 21 novembre 1953, domiciliée à 7812 Ath (Mainvault), route de Frasnes 188;

Mercier Michaël Claude Ghislain, né à Ath le 5 juin 1975, célibataire, domicilié à 7822 Ath (ex-Ghislenghien), chaussée de Grammont 38;

Mercier, Murielle Andrée, née à Ath le 27 octobre 1983, célibataire, domiciliée à Ath, rue de Pintamont 47;

Mercier, Lionel Camille, né à Ath le 25 janvier 1990, célibataire, domicilié à 7812 Ath (Mainvault), route de Frasnes 188,

lesquels comparants ont déclaré vouloir accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Mercier, Serge, né le 3 mars 1954 à Ath, en son vivant domicilié à Mainvault, route de Frasnes 188, décédé à Anderlecht le 29 août 2009.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu, dans les trois mois de la présente insertion.

L'élection de domicile est faite chez Me Robert Jacques, notaire de résidence à Ath, rue de la Bienfaisance 7.

Tournai, le 29 décembre 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Cl. Verschelden.

(177)

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 584
van het Gerechtelijk Wetboek**

**Publication prescrite par l'article 584
du Code judiciaire**

*Aanstelling voorlopig bewindvoerder
Désignation d'un administrateur provisoire*

Par ordonnance rendue en date du 11 décembre 2009, le président du tribunal de première instance de Marche-en-Famenne a désigné Me Damien Fisse, avocat au barreau de Marche-en-Famenne, dont le cabinet est sis rue de la Gare 10/9, à 6980 La Roche-en-Ardenne, en qualité d'administrateur provisoire de la succession de Mme Marie-France Genette, née à Haine-Saint-Paul le 3 novembre 1950, domiciliée de son vivant à 6900 Marche-en-Famenne, place aux Foires 17/37, et décédée à Sainte-Ode le 4 octobre 2009.

(Signé) D. Fisse, avocat.

(178)

Gerechtelijke reorganisatie – Réorganisation judiciaire

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de tweeëntwintigste kamer van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 29 december 2009, werd de opschorting met het oog op gerechtelijke reorganisatie door collectief akkoord toegekend, voor een periode eindigend op 17 mei 2010, aan BVBA Stoop Trans Shipping, Nothomblei 10, 2930 Brasschaat.

Ondernemingsnummer 0882.214.109.

Gedelegeerd rechter : F. Van Den Bergh, Medelaar 88, 2980 Zoersel.

Het reorganisatieplan dient neergelegd te worden ter griffie, uiterlijk op 19 april 2010.

Bepaalt de terechtzitting over de stemmen en de homologatie van dit reorganisatieplan op dinsdag 4 mei 2010, om 12 u. 15 m., voor de tweeëntwintigste kamer van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen, derde verdieping (Zaal A1).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers.

(Pro deo) (179)

Bij vonnis van de tweeëntwintigste kamer van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 29 december 2009, werd de opschorting met het oog op gerechtelijke reorganisatie door collectief akkoord toegekend, voor een periode eindigend op 30 maart 2010, aan BVBA Ace Benelux, Moerstraat 41, 2242 Pulderbos.

Ondernemingsnummer 0461.483.438.

Gedelegeerd rechter : K. Seeuws, Kazerneweg 34, 2950 Kapellen.

Het reorganisatieplan dient neergelegd te worden ter griffie, uiterlijk op 8 maart 2010.

Bepaalt de terechtzitting over de stemmen en de homologatie van dit reorganisatieplan op dinsdag 23 maart 2010, om 12 u. 15 m., voor de tweeëntwintigste kamer van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen, derde verdieping (Zaal A1).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers.

(Pro deo) (180)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, tweede kamer, d.d. 29 december 2009, werd de procedure gerechtelijke reorganisatie van BVBA Pesco, met zetel te 9031 Gent, Antoon Catriestraat 39, ondernemingsnummer 0893.468.384, met als activiteit verlenen van advies en praktische hulp aan de bedrijven i.v.m. public relations en communicatie, ontwerpen en voeren van reclame- en promotiecampagnes voor derden via de verschillende media, aanbieden van reclameruimte op panelen, rond sportvelden, in stationshallen, kaartverkoop en plaatsbespreking, organisatie van congressen en beurzen, overige zakelijke dienstverlening, bieden van overig amusement, circussen, poppentheaters, rodeo's, klank- en lichtspelen en overige activiteiten i.v.m. recreatie, open verklaard en de duur van de opschorting bepaald op twee maanden vanaf 28 december 2009 hetzij tot 28 februari 2010.

Bevestigt de aanstelling van de heer Tony Moreels, rechter in handelszaken, in zijn hoedanigheid van gedelegeerd rechter.

Stelt met betrekking tot de vraag tot opheffing van het beslag van de NV Vlaamse Media Maatschappij de zaak uit naar de zitting van de insolventiekamer op dinsdag 12 januari 2010, om 10 uur, teneinde recht te doen overeenkomstig artikel 31 W.C.O.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele.

(181)

Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, tweede kamer, in dato van 24 december 2009, werd in de procedure gerechtelijke reorganisatie van de BVBA Godafisch, met zetel te 9500 Geraardsbergen, Patattenstraat 1a, met ondernemingsnummer 0464.922.285, het reorganisatieplan gehomologeerd. In hetzelfde vonnis werd de sluiting van de reorganisatieprocedure, onder voorbehoud van de betwistingen die voortvloeien uit de uitvoering van het plan, bevolen.

(Get.) Ingrid Verheyen, griffier.

(182)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, tweede kamer, in dato van 24 december 2009, werd aan de NV Inovec, met zetel te 9600 Ronse, Borrekens 1, met ondernemingsnummer 0428.210.161, een verlenging van de opschorting verleend, de duur van de opschorting werd bepaald tot 25 februari 2010.

(Get.) Ingrid Verheyen, griffier.

(183)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, van 29 december 2009, werd de procedure van gerechtelijke reorganisatie geopend inzake Hagrico NV, met vennootschapszetel te 2370 Arendonk, Houdendijk 15, ondernemingsnummer 0433.312.064.

Aard van de handel: landbouwwerkzaamheden, verhuren van machines.

Gedelegeerd rechter : Coppens, Johan, Jos. Charlottelei 8, 2300 Turnhout.

Duur van de opschorting : drie maanden, alleszins tot de zitting van 23 maart 2010.

De griffier, (get.) L. Peeters.

(184)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 28 décembre 2009, le tribunal de commerce de Liège a déclaré ouverte la procédure de réorganisation judiciaire et en a octroyé le bénéfice à M. Marc Dantinne, domicilié à 4020 Wandre, clos des Sôtes 9, ayant pour activités le modélisme, sous la dénomination « Francorchamps Minimodels », inscrite à la B.C.E. sous le n° 0752.292.012.

La durée du sursis est de six mois prenant cours le 28 décembre 2009 pour se terminer le 28 juin 2010.

Le même jugement fixe au mardi 15 juin 2010, à 10 heures précises, à l'audience de la troisième chambre du tribunal de commerce, le vote et les débats sur le plan de réorganisation.

Juge délégué : M. Guy Bernard, juge consulaire, désigné par ordonnance du 18 décembre 2009.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits.

(185)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement du 29 décembre 2009, le tribunal de commerce de Namur a déclaré ouverte la procédure de réorganisation judiciaire et en a octroyé le bénéfice à la SA Ets Stroobants, ayant son siège social à 5060 Sambreville (Auvélais), rue Radache 10, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0450.316.758, ayant pour activité la vente en gros et en détail de fruits et légumes.

La durée du sursis est de deux mois prend cours le 29 décembre 2009 pour se terminer le 1^{er} mars 2010.

Juge délégué : M.F. Pestieau, juge consulaire, désigné par ordonnance du 17 décembre 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Picard. (186)

Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement du 29 décembre 2009, le tribunal de commerce de Tournai a déclaré ouverte la procédure en réorganisation judiciaire introduite par la SPRL La Régie, dont le siège social est établi à 7522 Marquain, rue Terre à Briques 6, B.C.E. 0862.700.974.

Le sursis accordé prend cours ce jour pour se terminer le 18 juin 2010.

Le vote et les débats sur le plan de réorganisation de l'entreprise auront lieu à l'audience ordinaire de la troisième chambre du tribunal de commerce de Tournai le lundi 7 juin 2010, à 11 h 30 m.

Le tribunal a désigné en qualité de juge délégué, Mr. Michel Petit, domicilié à 7822 Ghislenghien, chaussée de Grammont 14.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) D. Ravert. (187)

Par jugement du 29 décembre 2009, le tribunal de commerce de Tournai a déclaré ouverte la procédure en réorganisation judiciaire introduite par M. Christophe Gekiere, domicilié à 7712 Herseaux, rue du Petit Audenarde 133, B.C.E. 0875.952.065.

Le sursis accordé prend cours ce jour pour se terminer le 18 février 2010.

Le tribunal a désigné en qualité de juge délégué, M. Jean-Paul Ponchau, domicilié à 7520 Templeuve, Estafflers 8bis.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) D. Ravert. (188)

Faillissement – Faillite

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 21 december 2009, werd het faillissement van Lammertyn, Eric, wonende te 8000 Brugge, 's Gravenstraat 44/201, ondernemingsnummer 0533.552.755, afgesloten bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.
Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) T. Neels. (189)

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 21 december 2009, werd het faillissement van Mimaire BVBA, destijds met zetel gevestigd te 8020 Ruddervoorde, Torhoutsestraat 232, ondernemingsnummer 0437.213.345, afgesloten bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.
Wordt als vereffenaar beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen, de heer Michel Blondeel, wonende te 1800 Vilvoorde, Martelarenstraat 181.
Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) T. Neels. (190)

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 21 december 2009, werd het faillissement van Baert, Pedro, wonende te 8000 Brugge, Sint-Amandsstraat 15/201, ondernemingsnummer 0877.312.738, afgesloten bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.
Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) T. Neels. (191)

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 21 december 2009, werd het faillissement van Demoes, Germain, wonende te 8310 Brugge, Astridlaan 75, ondernemingsnummer 0673.404.187, afgesloten bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.
Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) T. Neels. (192)

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 21 december 2009, werd het faillissement van Claumar BVBA, destijds met zetel gevestigd te 8300 Knokke-Heist, Palmendreef 6, ondernemingsnummer 0453.442.831, afgesloten bij gebrek aan actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen, Nathalie Claeys, wonende te 8300 Knokke-Heist, Palmendreef 6.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) T. Neels. (193)

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 21 december 2009, werd het faillissement van Maxence Van Moerkercke Verzekeringkantoor-Adviseurs BVBA, destijds met zetel gevestigd te 8300 Knokke-Heist, Burg. Frans Desmidtplein 7/31, ondernemingsnummer 0418.062.575, afgesloten bij gebrek aan actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen, Maxence Van Moerkercke, wonende te 2600 Berchem, Kardinaal Mercierlei 52.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) T. Neels. (194)

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 21 december 2009, werd het faillissement van Octopussy-Pool BVBA, destijds met zetel gevestigd te 8020 Oostkamp, Stationsstraat 12, ondernemingsnummer 0461.634.579, afgesloten bij gebrek aan actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen, de heer James Long, zonder gekende woon- of verblijfplaats in binnen- of buitenland.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) T. Neels. (195)

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 21 december 2009, werd het faillissement van Vandebussche Kurt BVBA, destijds met maatschappelijke zetel te 8340 Damme (Moerkerke), Vissersstraat 49, ondernemingsnummer 0456.777.057, afgesloten bij vereffening.

Wordt als vereffenaar beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen, de heer Kurt Vandebussche, wonende te 8340 Damme, Vissersstraat 51.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) T. Neels. (196)

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 21 december 2009, werd het faillissement van Tinvest NV, destijds met maatschappelijke zetel te 8000 Brugge, Vlamingstraat 53, ondernemingsnummer 0480.100.213, afgesloten bij vereffening.

Wordt als vereffenaar beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen, de heer Filip Tijssens, wonende te 1180 Brussel, Montjoielaan 149/7.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) T. Neels.
(197)

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 21 december 2009, werd het faillissement van Bouwbedrijf Peeters & Co BVBA, destijds met maatschappelijke zetel te 8300 Knokke-Heist, Zeedijk 522, afgesloten bij vereffening.

Stelt vast dat kan niet worden vastgesteld wie als vereffenaars dienen te worden beschouwd overeenkomstig artikel 185 Vennootschapswet.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) T. Neels.
(198)

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 21 december 2009, werd het faillissement van Belgian Tax Consultants BVBA, destijds met maatschappelijke zetel te 8000 Brugge, Hoefijzerlaan 41, bte 1, ondernemingsnummer 0437.656.278, afgesloten bij vereffening.

Stelt vast dat kan niet worden vastgesteld wie als vereffenaars dienen te worden beschouwd overeenkomstig artikel 185 Vennootschapswet.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) T. Neels.
(199)

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 21 december 2009, werd het faillissement van Vandewalle, Marleen, wonende te 8310 Brugge, Poortersstraat 22, ondernemingsnummer 0789.074.511, afgesloten bij vereffening.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) T. Neels.
(200)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 28 december 2009, werd A.T.Z. BVBA, overige gespecialiseerde bouwwerkzaamheden, Pamelstraat-Oost 456A, 9400 Ninove, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0882.304.278.

Rechter-commissaris : Evelyne Martens.

Curatoren : Mr. Lieven D'Hooghe, Vijfstraten 57, 9100 Sint-Niklaas; Mr. Pieter Wauman, Vijfstraten 57, 9100 Sint-Niklaas.

Datum staking van betaling : 28 juni 2009, onder voorbehoud van artikel 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank, op vrijdag 12 februari 2010.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidsstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (artikel 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (artikel 72bis F.W. en artikel 10 wet 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Waterschoot.
(201)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 28 december 2009, bij dagvaarding, tweede kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Jonckheere, Wim, glaszetten, geboren op 18 april 1984, handeldrijvende onder de benaming Glashandel Jonckheere, wonende te 9971 Kaprijke, Gentweg 1, hebbende ondernemingsnummer 0711.654.158.

Rechter-commissaris : de heer De Waele, Johnny.

Datum staking der betalingen : 28 december 2009.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401E, 9000 Gent, vóór 25 januari 2010.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 8 februari 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (artikel 72bis en artikel 72ter F.W.).

De curator : Mr. Defreyne, Geert, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Kortrijksesteenweg 361.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele.
(202)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 29 december 2009, het faillissement op naam van : Altro Design BVBA, Kuringersteenweg 357, te 3511 Kuringen, ondernemingsnummer 0472.357.237, dossiernummer 5949, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting ontoereikend actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Lo Bue Laurent, av. des Mimosas 23, 4432 Ans.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Achten.
(203)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 29 december 2009, het faillissement op naam van : Beaute Fatalle BVBA, Schrijnbroekstraat 1, te 3500 Hasselt, ondernemingsnummer 0884.045.132, dossiernummer 6072, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Vanhamel, Martine, Schrijnbroekstraat 1, te 3500 Hasselt.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Achten.
(204)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 29 december 2009, het faillissement op naam van : Plompen Verzekeringen en Vastgoed BVBA, Michielsplein 6, bus 1, te 3930 Hamont-Achel, ondernemingsnummer 0466.037.785, dossiernummer 4607, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Suurland, Dicky, Luikerweg 100, te 5554 Valkenswaard (NL).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Achten. (205)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 29 december 2009, het faillissement op naam van : Immo Limbo NV, Kempische Kaai 51, te 3500 Hasselt, ondernemingsnummer 0440.762.159, dossiernummer 6046, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Knevels, G., Runkstersteenweg 81, te 3500 Hasselt.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Achten. (206)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, buitengewone zitting vijfde kamer, d.d. 28 december 2009, werd, op bekentenis, failliet verklaard : Joprimmo BVBA, Amerikalaan 27, bus 1, te 8530 Harelbeke.

Ondernemingsnummer 0879.946.881.

Teelt van groenten.

Rechter-commissaris : Matton, Pol.

Curator : Mr. De Geeter, Ellen, Plein 4, bus 61, 8500 Kortrijk.

Datum der staking van betaling : 28 december 2009.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 25 januari 2010.

Neerlegging eerste PV van verificatie der schuldvorderingen : 17 februari 2010, te 10 u. 45 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake is in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De hoofdgriffier, (get.) K. Engels. (207)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 29 december 2009, werd het faillissement van de NV Juwelen Leemans-Depypere, met zetel, te 3390 Tielt-Winge, Glabbeeksesteenweg 90, ondernemingsnummer 0441.899.138, failliet verklaard bij vonnis van deze rechtbank op 27 december 2005, gesloten verklaard.

Curator : Mr. Luc Jordens, advocaat, te 3010 Kessel-Lo, Diestsesteenweg 325.

Werd aangesteld als vereffenaar van de vennootschap : Miguel Oversteyns, 3390 Winge, Glabbeeksesteenweg 9.

De griffier, (get.) W. Coosemans. (208)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 29 december 2009, werd het faillissement van de BVBA Berben Bouwwerken, 3221 Holsbeek, Dorp 87, ondernemingsnummer 0462.069.594, failliet verklaard bij vonnis van deze rechtbank op 8 mei 2007, gesloten verklaard.

Curator : Mr. Johan Mommaerts, advocaat, te 3000 Leuven, Philipslaan 20.

Werd aangesteld als vereffenaar van de vennootschap : Claes, William, 3220 Holsbeek, Galgenbergstraat 18.

De griffier, (get.) W. Coosemans. (209)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 29 december 2009, werd het faillissement van de NV Construction & Technical Service, afgekort : C.T.S., met zetel, te 3001 Heverlee, Hertogstraat 1, ondernemingsnummer 0423.257.223, failliet verklaard bij vonnis van deze rechtbank op 21 april 1998, gesloten verklaard.

Curator : Mr. Luc Jordens, advocaat, te 3010 Kessel-Lo, Diestsesteenweg 325.

Werd aangesteld als vereffenaar van de vennootschap : NV Tress, met zetel, te 3980 Tessenderlo, Boshuis 8.

De griffier, (get.) W. Coosemans. (210)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 29 december 2009, werd het faillissement van de BVBA S.I.M., met zetel, te 3390 Tielt-Winge, Beurstraat 45b, ondernemingsnummer 0448.313.709, failliet verklaard bij vonnis van deze rechtbank op 30 april 1998, gesloten verklaard.

Curator : Mr. Luc Jordens, advocaat, te 3010 Kessel-Lo, Diestsesteenweg 325.

Werd aangesteld als vereffenaar van de vennootschap : Deroost, Herman, 3200 Aarschot, Albertlaan 34, bus 4.

De griffier, (get.) W. Coosemans. (211)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 29 december 2009, werd het faillissement van de BVBA Pragma, met zetel, te 3020 Herent, Keiberg 43, ondernemingsnummer 0453.468.862, failliet verklaard bij vonnis van deze rechtbank op 4 juni 2002, gesloten verklaard.

Curator : Mr. Luc Jordens, advocaat, te 3010 Kessel-Lo, Diestsesteenweg 325.

Werd aangesteld als vereffenaar van de vennootschap : Baeten, Bart, 3190 Boortmeerbeek, Leuvensesteenweg 288/000F.

De griffier, (get.) W. Coosemans. (212)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 29 december 2009, werd het faillissement van de BVBA Sint-Jozef Scherpenheuvel, met zetel, te 3270 Scherpenheuvel, Albertusplein 10, ondernemingsnummer 0426.693.991, failliet verklaard bij vonnis van deze rechtbank op 7 februari 1997, gesloten verklaard.

Curator : Mr. Luc Jordens, advocaat, te 3010 Kessel-Lo, Diestsesteenweg 325.

Werd aangesteld als vereffenaar van de vennootschap : Pierre Dereze, 3270 Scherpenheuvel, Mannenberg 206, bus 2.

De griffier, (get.) W. Coosemans. (213)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 29 december 2009, werd het faillissement van de BVBA Voeders Chaltin, met zetel, te 3300 Tienen, Industriepark 51, ondernemingsnummer 0417.777.119, failliet verklaard bij vonnis van deze rechtbank op 30 september 1997, gesloten verklaard.

Curator : Mr. Luc Jordens, advocaat, te 3010 Kessel-Lo, Diestsesteenweg 325.

Werd aangesteld als vereffenaar van de vennootschap : de heer Chaltin, 3300 Tienen, Industriepark 51.

De griffier, (get.) W. Coosemans. (214)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 29 december 2009, werd het faillissement van Mevr. Moureau, Godelieve, geboren te Gingelom op 5 april 1943, wonende te 3400 Landen, Stationsplein 8, met exploitatie te 3890 Gingelom, Schepen Beckersstraat 7, handelsbenaming : « The Sound », ondernemingsnummer 0729.460.289, failliet verklaard bij vonnis van deze rechtbank op 12 september 200, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Curator : Mr. Johan Mommaerts, advocaat, te 3000 Leuven, Philipslaan 20.

De griffier, (get.) W. Coosemans. (215)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 29 december 2009, werd het faillissement van de heer De Jong, Martinus, wonende te 3440 Zoutleeuw, Sint-Truidensestraat 2-5, ondernemingsnummer 0729.498.002, failliet verklaard bij vonnis van deze rechtbank op 21 oktober 2008, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Curator : Mr. Luc Jordens, advocaat, te 3010 Kessel-Lo, Diestsesteenweg 325.

De griffier, (get.) W. Coosemans. (216)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 29 december 2009, werd het faillissement van de heer Scheepmans, Jurgen, handeldrijvende onder de benaming « Prolight », voordien wonende te Haasrode, Blandenstraat 9, thans te 3050 Oud-Heverlee, Ophemstraat 45, ondernemingsnummer 0733.455.503, failliet verklaard bij vonnis van deze rechtbank op 7 februari 2008, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Curator : Mr. Luc Jordens, advocaat, te 3010 Kessel-Lo, Diestsesteenweg 325.

De griffier, (get.) W. Coosemans. (217)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 29 december 2009, werd het faillissement van de heer Humblet, Alain, 1850 Grimbergen, Drie Kastanjelaan 2, ondernemingsnummer 0639.479.527, failliet verklaard bij vonnis van deze rechtbank op 2 mei 2000, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Curator : Mr. Luc Jordens, advocaat, te 3010 Kessel-Lo, Diestsesteenweg 325.

De griffier, (get.) W. Coosemans. (218)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis, d.d. 28 december 2009, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd, op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard : de heer Demeester, Constant Jan, geboren te Kortrijk op 5 november 1960, uitbater van eetgelegheid, wonende te 2800 Mechelen, Jeanne Hellemansstraat 8, met ondernemingsnummer 0515.915.977.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 28 december 2009.

Tot curator werd benoemd : Mr. Van Hocht, Kristin, advocate, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Maurits Sabbestraat 24.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel, te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, uiterlijk op 25 januari 2010.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze rechtbank op 22 februari 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) G. Verrijt. (219)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, d.d. 29 december 2009, werd Internova Products BVBA, gevestigd Seoelstraat 2, 2321 Meer, ondernemingsnummer 0875.932.566, activiteit : markt- en opinieonderzoeksbureau, failliet verklaard, op dagvaarding.

Rechter-commissaris : Van Brecht, Herman.

Curator : Mr. Bruurs, Mark, advocaat te 2387 Baarle-Hertog, Alphenseweg 12.

Tijdstip van ophouding van betaling : 29 december 2009.

Indiening schuldvorderingen : vóór 26 januari 2010.

Neerlegging eerste proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 9 februari 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, (get.) L. Peeters. (220)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, d.d. 29 december 2009, werd Le Carte d'Or BVBA, gevestigd Vrijheid 196, 2320 Hoogstraten, ondernemingsnummer 0890.540.469, activiteit : restaurant, failliet verklaard, op aangifte (bekentenis) (artikel 11 FW).

Rechter-commissaris : Van Brecht, Herman.

Curator : Mr. Bruurs, Mark, advocaat te 2387 Baarle-Hertog, Alphenseweg 12.

Tijdstip van ophouding van betaling : 29 december 2009.

Indiening schuldvorderingen : vóór 26 januari 2010.

Neerlegging eerste proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 9 februari 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, (get.) L. Peeters. (221)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, d.d. 29 december 2009, werd Goossens, Pieter, geboren op 26 februari 1981, gevestigd Kapellekuilstraat 23, bus 1, 2340 Beerse, ondernemingsnummer 0686.523.735, activiteit : installatie in gebouwen en andere bouwwerken, failliet verklaard, op aangifte (bekentenis) (artikel 11 FW).

Rechter-commissaris : Bomhals, Kurt.

Curator : Mr. Robeyns, Tom, advocaat te 2300 Turnhout, Baron F. Du Fourstraat 2/8.

Tijdstip van ophouding van betaling : 29 december 2009.

Indiening schuldvorderingen : vóór 26 januari 2010.

Neerlegging eerste proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 9 februari 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, (get.) L. Peeters. (222)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, d.d. 29 december 2009, werd Beyens & Zonen BVBA, gevestigd Verboekt 75, 2430 Laakdal, ondernemingsnummer 0425.546.225, activiteit : aanneming van schilderwerken, failliet verklaard, op aangifte (bekentenis) (artikel 11 FW).

Rechter-commissaris : Imans, Jef.

Curator : Mr. Van Overstraeten, advocaat te 2400 Mol, Jakob Smitslaan 52.

Tijdstip van ophouding van betaling : 29 december 2009.

Indiening schuldvorderingen : vóór 26 januari 2010.

Neerlegging eerste proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 9 februari 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, (get.) L. Peeters. (223)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, d.d. 29 december 2009, werd De Kempen Schoonmaakbedrijf BVBA, gevestigd Osseneersels 3, 2275 Lille, ondernemingsnummer 0861.885.481, activiteit : schoonmaak en glasbewassing, failliet verklaard, op aangifte (bekentenis) (artikel 11 FW).

Rechter-commissaris : Imans, Jef.

Curator : Mr. Van Even, Tom, advocaat te 2300 Turnhout, Antoine Coppenslaan 2/1.

Tijdstip van ophouding van betaling : 29 december 2009.

Indiening schuldvorderingen : vóór 26 januari 2010.

Neerlegging eerste proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 9 februari 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, (get.) L. Peeters. (224)

Handelsgericht Eupen

Konkurs auf Geständnis

Durch Urteil vom 29. Dezember 2009 hat das Handelsgericht Eupen den Konkurs von Girten, Sandra Nina, geboren am 25. Dezember 1978, wohnhaft in 4784 Crombach, Neubrücke 18A, Handel treibend unter der Bezeichnung «House of Flowers», Oudler 72, in 4791 Thommen, eingetragen in der ZUD unter der Nummer 0755.317.323, mit Einstellung der Tätigkeit als natürlichen Person am 1. Januar 2009, Haupttätigkeit: Einzelhandel mit Blumen und Pflanzen, verkündet.

Konkursrichter: Helmut Pieper.

Konkursverwalter: Rechtsanwalt David Chantraine, mit Kanzlei in 4730 Raeren, Neudorfer Strasse 8.

Die Gläubiger müssen ihre Forderungen innerhalb von dreissig Tagen ab Urteilspruch in der Kanzlei des Handelsgerichts hinterlegen.

Hinterlegung des ersten Schlußprotokolls der Forderungen : am 26. Februar 2010, um 9.30 Uhr, in der Kanzlei des Handelsgerichts Eupen, Borngasse 3-5, in 4700 Eupen.

Für gleichlautenden Auszug, (Gez.) D. Wetzels, Greffier. (225)

Tribunal de commerce d'Eupen

Faillite sur aveu

Par jugement du 29 décembre 2009, le tribunal de commerce d'Eupen a déclaré la faillite de Girten, Sandra Nina, née le 25 décembre 1978, domiciliée à 4784 Crombach, Neubrücke 18A, exerçant son commerce sous la dénomination «House of Flowers», à 4791 Thommen, Oudler 72, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0755.317.323, pour commerce de détail spécialisé de fleurs et de plantes,...

Juge-commissaire : Helmut Pieper.

Curateur : Me David Chantraine, avocat à 4730 Raeren, Neudorfer Strasse 8.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce endéans les trente jours, à dater du prononcé du jugement.

Clôture du première procès-verbal de vérification des créances : le 26 février 2010, à 9 h 30 m, au greffe du tribunal de commerce d'Eupen, Borngasse 3-5, à 4700 Eupen.

Pour extrait conforme : (signé) D. Wetzels, greffier. (225)

Handelsgericht Eupen

Konkurs auf Geständnis

Durch Urteil vom 29. Dezember 2009 hat das Handelsgericht Eupen den Konkurs von Krickel, Sacha, geboren am 24. Mai 1985 in Eupen, wohnhaft place Antoine Ernst 32/7, in 4880 Aubel, Handel treibend unter der Bezeichnung «La Renaissance», mit Niederlassung Winkelstrasse 2, in 4701 Kettenis, eingetragen in der ZUD unter der Nummer 0893.766.611, mit Einstellung der Handelstätigkeit zum 30. Juni 2009, Haupttätigkeit: Restaurant, verkündet.

Konkursrichter: Helmut Pieper.

Konkursverwalter: Rechtsanwält David Chantraine, mit Kanzlei in 4730 Raeren, Neudorfer Strasse 8.

Die Gläubiger müssen ihre Forderungen innerhalb von dreissig Tagen ab Urteilspruch in der Kanzlei des Handelsgerichts hinterlegen.

Hinterlegung des ersten Schlußprotokolls der Forderungen : am 16. Februar 2010, um 9.30 Uhr, in der Kanzlei des Handelsgerichts Eupen, Borngasse 3-5, in 4700 Eupen.

Für gleichlautenden Auszug, (Gez.) D. Wetzels, Greffier. (226)

Tribunal de commerce d'Eupen

Faillite sur aveu

Par jugement du 29 décembre 2009, le tribunal de commerce d'Eupen a déclaré la faillite de Krickel, Sacha, né le 24 mai 1985 à Eupen, domicilié place Antoine Ernst 32/7, à 4880 Aubel, exerçant son commerce sous la dénomination « La Renaissance », à 4701 Kettenis, Winkelstrasse 2, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0893.766.611, pour restaurant.

Juge-commissaire : Helmut Pieper.

Curateur : Me David Chantraine, avocat à 4730 Raeren, Neudorfer Strasse 8.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce endéans les trente jours, à dater du prononcé du jugement.

Clôture du première procès-verbal de vérification des créances : le 16 février 2010, à 9 h 30 m, au greffe du tribunal de commerce d'Eupen, Borngasse 3-5, à 4700 Eupen.

Pour extrait conforme : (signé) D. Wetzels, greffier. (226)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement du 8 décembre 2009, le tribunal de commerce de Namur a fixé la date de cessation de paiement au 22 décembre 2008 de la faillite de la SPRL Immobilière Guyaux, dont le siège social est sis à 5002 Saint-Servais, rue Malevez, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0432.863.389.

Cette dernière a été prononcé par jugement du tribunal de céans en date du 15 janvier 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) A.-P. Dehant. (227)

Par jugement du 24 décembre 2009, le tribunal de commerce de Namur a fixé la date de cessation des paiements au 6 décembre 2008 de la faillite de la SA Shoe Fashion Marketing et Design, dont le siège social et le siège d'exploitation sont sis à 5000 Namur, chaussée de Charleroi 65, et ayant eu une activité d'achat et vente de chaussures, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0477.893.264.

Cette dernière a été prononcé par jugement du tribunal de céans en date du 4 mai 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) A.-P. Dehant. (228)

Intrekking faillissement – Faillite rapportée

Par jugement de la quatrième chambre, salle A, du tribunal de commerce de Bruxelles du 21 décembre 2009, la faillite de M. Daniel Gosset, avenue des Gerfauts 6/14, à 1170 Bruxelles, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0559.576.865, exerçant le commerce sous la dénomination : « Régie graphique Gosset », et prononcée par le même tribunal le 7 décembre 2009, a été rapportée.

(Signé) Claire Massart, avocat. (229)

Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

Uit een akte, verleden voor de ondergetekende Mr. Jan Myncke, notaris, met standplaats te Gent, op 28 december 2009, blijkt dat Professor Moeneclae, Marc Eugène Henri August, geboren te Gent op 15 oktober 1955, en zijn echtgenote, Mevr. Vyvey, Maria Leona Martina Cornélia, geboren te Diksmuide op 19 november 1954, samenwonende te 9840 De Pinte, Groenpark 31, een minnelijke wijziging aan hun huwelijksstelsel hebben laten opmaken.

(Get.) Jan Myncke, notaris. (230)

Blijkens akte verleden voor notaris Marc Jansen, te Hasselt, ter standplaats Kermt, op 11 december 2009, « geregistreerd twee bladen, geen verzendingen, te Hasselt, eerste kantoor, op 21 december 2009, boek 770, blad 58, vak 8. Ontvangen vijftientig euro (25,00 EUR). De e.a. inspecteur (get.) K. Blondeel », hebben de heer Ben Abdessalem Mohamed Jalel, bediende, geboren te Le Kram (Tunesië) op 10 oktober 1960, en zijn echtgenote, Mevr. Fairclough Prieto, Ana Christina, bediende, geboren te Zamora (Spanje) op 8 november 1970, samenwonend te 3511 Hasselt (Kuringen), Eckelvennestraat 11, een wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht door inbreng van een eigen onroerend goed door de heer Ben Abdessalem, Mohamed, in het gemeenschappelijk vermogen.

Hasselt (Kermt), 29 december 2009.

Voor ontledend uittreksel : de notaris, (get.) Marc Jansen. (231)

Ondergetekende, Filip Holvoet, geassocieerd notaris, te Antwerpen, verklaart dat bij akte verleden voor zijn ambt op 14 december 2009 : de heer Van Reeth, Robert Georges Jozef Louis Leo, geboren te Temse op 26 februari 1943, en zijn echtgenote, Mevr. Geudens, Maria Anna Hortense Maurits, geboren te Wilrijk op 19 maart 1949, beiden wonende te 2000 Antwerpen, Paardenmarkt 85a, een wijziging aanbrachten aan hun huwelijksstelsel.

Dat deze akte noch de wijziging, noch de vereffening van het vorig stelsel tot gevolg heeft.

Dat deze akte gerepertorieerd werd onder nummer 60.744 en geregistreerd twee bladen, geen renvoeien, te Antwerpen, negende kantoor der registratie op 21 december 2009, boek 215, blad 42, vak 08, ontvangen : vijftientig euro, getekend de eerstaanwezende inspecteur C. Van Elsen.

Antwerpen, 30 december.

(Get.) Filip Holvoet, geassocieerd notaris. (232)

Er blijkt uit een akte verleden voor Mr. Vincent Van Walleghem, notaris, met standplaats, te Koksijde, vervangende zijn ambtsgeenoot Mr. Johan De Cuman, notaris, te Kortemark, in datum van 21 december 2009, geregistreerd, dat de heer Bonte, Stephane Jozef Marguerite en Mevr. Florizoone, Lieve Martha Maria, samenwonende te 8660 De Panne, Smokkelpad 4, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel hebben aangebracht, door inbreng in de gemeenschap :

a) door Mevr. Florizoone, Lieve, de woning te De Panne, Smokkelpad 4, gekadastraerd sectie D, nummer 532/D, groot : 13 a, 30 ca;

b) inbreng door de heer Bonte, Stephane en Mevr. Florizoone, Lieve van kredieten aangegaan bij KBC Bank.

Opgemaakt en namens de verzoekers getekend door voornoemde notaris Johan De Cuman, te Kortemark, op 28 december 2009.

(Get.) J. De Cuman, notaris. (233)

Op 9 december 2009 werd voor Mr. Frank De Raedt, notaris, te Waarschoot, een akte wijziging huwelijksvermogensstelsel verleden.

Ingevolge deze akte hebben de heer Neyt, Piet Jan Maurice Theresia, geboren te Gent op 20 maart 1970, nummer identiteitskaart 590.0578401.16, nationaal nummer 70.03.20-189.23, en zijn echtgenote, Mevr. Roegis, Tania André Albert, geboren te Eeklo op 28 december 1971, nummer identiteitskaart 590.4975165.61, nationaal nummer 71.12.28-050.06, samenwonende te 9950 Waarschoot, Oostmoer 80, verklaard gehuwd te willen blijven onder het wettelijk stelsel ingevolge huwelijkscontract verleden voor Mr. Frank De Raedt, notaris, te Waarschoot, op 27 september 2000, en dat de wijziging slaat op de inbreng van een eigen goed van de man en een wijziging toebedeling gemeenschappelijk vermogen.

Namens de echtgenoten Piet Neyt-Roegis, Tania, (get.) Frank De Raedt, notaris, te Waarschoot. (234)

Bij akte verleden voor notaris Dominique Maes, te Turnhout, op 21 december 2009, dragende de vermelding van registratie « 2009/135/6903/N. Geboekt twee bladen, geen verzending, te Turnhout, registratie de 28 december 2009, boek 664, folio 63, vak 15. Ontvangen vijfentwintig euro R. : € 25,00. Voor de ontvanger, (get.) J. Van Den Broeck », hebben de heer Sweeck, Christian Gilbert Marie, geboren te Mechelen op 24 april 1965, en zijn echtgenote, Mevr. Suazo Marizan Zoila Zaira, geboren te Santo Domingo (Dominicaans Republiek), op 30 november 1981, samenwonenden te 2000 Antwerpen, Amsterdamstraat 14, gehuwd te Tremelo op 22 augustus 2007, onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan een huwelijkscontract, de tussen hen bestaande huwelijksgemeenschap vereffend en hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd naar het stelsel van scheiding van goederen.

Er werd een boedelbeschrijving opgemaakt door notaris Didier Marynen, te Stabroek, bij ambtsverlening voor notaris Dominique Maes, te Turnhout, op 26 november 2009. Er werd een aanvullende inventaris opgemaakt door notaris Dominique Maes, te Turnhout, op 21 december 2009.

Namens de echtgenoten Sweeck-Suazo Marizan : (get.) Dominique Maes, notaris, te Turnhout. (235)

Bij akte verleden voor Mr. Bernard Vanderplaetsen, geassocieerd notaris, te Lovendegem, op 28 december 2009, werd het huwelijksvermogensstelsel gewijzigd tussen de heer en Mevr. Eric Van Renterghem-Arickx, Lutgarde, wonend te 9850 Nevele, Voordestraat 18.

De echtgenoten de heer Eric Van Renterghem en Mevr. Lutgarde Aricks waren gehuwd te Kanegem, op 8 november 1976, onder het wettelijk stelsel blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Ovide Deryckere, te Lotenhulle, op 5 november 1976, welk stelsel niet gewijzigd noch gehandhaafd werd. Krachtens voormelde wijzigende akte werd door Mevr. Arickx, Lutgarde, een onroerend goed in de gemeenschap ingebracht.

Lovendegem, 28 december 2009.

Voor gelijkluidend uittreksel : (get.) Bernard Vanderplaetsen, notaris, te Lovendegem. (236)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Filip Segers, met standplaats, te Weelde, gemeente Ravels, Moleneinde 14, op 29 december 2009, werd het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Roefs, Peter, en zijn echtgenote, Mevr. Laureyssen, Christel, samenwonende te 2340 Beerse, Leemstraat 54, gewijzigd zonder dat het stelsel zelf vereffend werd.

(Get.) Filip Segers, geassocieerd notaris. (237)

Bij akte verleden voor notaris Bernard Waüters, te Brugge (Assebroek), op 14 december 2009, hebben de heer Philippe Marie-José Denise Felix Lampaert, geboren te Merkssem op 12 december 1967, en zijn echtgenote, Mevr. Pascale Ann Dominique Hilde Rombauts, geboren te Leuven op 4 juli 1969, samenwonende te 8340 Damme (Sijsele), Leenstraat 15, gehuwd onder het stelsel der zuivere scheiding van goederen ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Paul Kuijpers, te Leuven (Heverlee), op 10 juni 1995, gewijzigd mits behoud van het basisstelsel blijkens akte verleden voor notaris Patrick Van Hoestenbergh, te Jabbeke, op 12 april 2000, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd, zonder dat deze wijziging de vereffening van hun vorige stelsel tot gevolg heeft, doch door integrale en definitieve schrapping van de bedingen die zijn toegevoegd in voormelde akte wijziging huwelijkscontract verleden voor notaris Van Hoestenbergh, op 12 april 2000.

Namens de echtgenoten : (get.) B. Waüters, notaris te Brugge (Assebroek). (238)

Bij akte verleden voor notaris Christiaan Uytterhaegen, te Wetteren, op 29 december 2009, hebben de echtgenoten Roger Coessens-Nora Machtelinckx, wonende te 9620 Zottegem, Lindestraat 25, hun huwelijksvoorwaarden gewijzigd, waarbij door Mevr. Machtelinckx een aan haar persoonlijk toebehorend perceel grond, gelegen te Zottegem, Velzeke-Ruddershove, wijk Opstal, sectie B, nr. 717C, groot 2.070 m², in de huwelijksgemeenschap werd ingebracht.

(Get.) Chr. Uytterhaegen, notaris te Wetteren. (239)

Bij akte verleden voor notaris Christian Vanhyfte, te Maldegem, op 10 december 2009, hebben de heer Franciscus Van Deynse, geboren te Maldegem op 13 juli 1951, en zijn echtgenote, Mevr. Magda Mouton, geboren te Eeklo op 12 september 1951, samenwonende te Maldegem, Bloemestraat 89, gehuwd onder het stelsel van gemeenschap van aanwinsten, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd.

De wijzigingsakte houdt in dat mevrouw Magda Mouton een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen inbrengt.

(Get.) Vanhyfte, Christian, notaris. (240)

Uit een akte verleden voor notaris Christophe Mouriau de Meulenacker, te Torhout op 29 december 2009, blijkt dat de heer Meganck, Herwig, bediende, en zijn echtgenote, Mevr. Deconinck, Mia Irene Rika, bediende, wonende te 8210 Zedelgem (Veldegem), Boterbloemstraat 10, een notariële akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel hebben laten opmaken, met inbreng van een eigen onroerend goed van de echtgenote in de huwgemeenschap.

Voor de heer en mevrouw Herwig Meganck-Dekoninck, (get.) Christophe Mouriau de Meulenacker, notaris te Torhout.

(241)

Uit een notariële akte houdende een wijziging huwelijkscontract verleden voor Mr. Guido Cuelenaere, te Assenede, met standplaats Bassevelde, op 1 december 2009, geregistreerd te Zelzate op 11 december 2009, boek 282, blad 93, vak 6 : blijkt dat de heer Bauwens, Frederik Paula André, geboren te Eeklo op 6 april 1984, rijksregister nummer : 84.04.06-089-68 en zijn echtgenote Mevr. Claeys, Sofie Caroline Hendrika, geboren te Eeklo op 2 maart 1984, rijksregister nummer : 84.03.02-74.93, samenwonend te 9970 Kaprijke, Beekstraat 16, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd inhoudende inbreng onroerend goed en toevoeging van een beding van verdeling gemeenschappelijk vermogen met keuzemogelijkheid bij ontbinding van het stelsel.

Opgemaakt op 29 december 2009, door ons Meester Guide Cuelenaere, met standplaats Bassevelde, om bekendgemaakt te worden in het *Belgisch Staatsblad*.

(Get.) G. Cuelenaere, notaris.

(242)

Uit een notariële akte houdende een wijziging huwelijkscontract verleden voor Mr. Guido Cuelenaere, te Assenede, met standplaats Bassevelde, op 30 november 2009, geregistreerd te Zelzate, 11 december 2009, boek 282, blad 93, vak 4, blijkt dat : de heer Yde, Luc Alexa, geboren te Turnhout op 14 januari 1962, rijksregister nummer : 62.01.14-253.54, en zijn echtgenote, Mevr. De Vliegheer, Marie-Louise Bertha Eugeen Firmin, geboren te Sint-Niklaas op 11 augustus 1958, rijksregister nummer 58.08.11-260.05, samenwonend te 9968 Assenede (Bassevelde), Sint-Sebastiaanstraat 13, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd inhoudende inbreng onroerend goed en toevoeging van een beding van verdeling gemeenschappelijk vermogen met keuzemogelijkheid.

Opgemaakt op 14 december 2009, door ons Mr. Guido Cuelenaere, met standplaats Bassevelde, om bekendgemaakt te worden in het *Belgisch Staatsblad*.

(Get.) G. Cuelenaere, notaris.

(243)

De heer Calmeyn, Piet Paula Albert, geboren te Sint-Niklaas op 19 maart 1968, en zijn echtgenote, Mevr. Audenaert, Ann Achiel Elisabeth, geboren te Sint-Niklaas op 8 september 1969, samenwonende te 1670 Pepingen (Bogaarden), Heikruisesteenweg 12, hebben bijkens akte verleden voor notaris Philippe Verlinden, te Sint-Niklaas, op 30 november 2009, hun huwelijksstelsel gewijzigd, met behoud van het bestaande stelsel, in die zin dat :

De heer Calmeyn, Piet, een eigen onroerend goed uit de huwelijks-gemeenschap heeft gebracht.

Zonder andere wijzigingen.

(Get.) Philippe Verlinden, notaris.

(244)

De heer Van Steelant, Franciscus Isabella, geboren te Sint-Niklaas op 30 juni 1926, en zijn echtgenote, Mevr. Oppens, Elisa Leonia Marcella, geboren te Sint-Niklaas op 17 november 1931, samenwonende te 9100 Sint-Niklaas, Vijfstraten 146, hebben bijkens akte verleden voor notaris Philippe Verlinden, te Sint-Niklaas, op 11 december 2009, hun huwelijksstelsel gewijzigd, met behoud van het bestaande stelsel, in die zin dat :

De heer Van Steelant, Franciscus, een eigen onroerend goed uit in de huwelijks-gemeenschap heeft gebracht.

De echtgenoten Van Steelant-Van Oppens, ingeval van ontbinding van het gemeenschappelijk vermogen in een verblijvingsbeding onder last hebben voorzien.

De echtgenoten Van Steelant- Van Oppens, ingeval van ontbinding van het gemeenschappelijk vermogen door overlijden in een contractuele erfstelling met keuzebeding hebben voorzien, en eveneens de modaliteiten van het vruchtgebruik ingevolge voormeld keuzebeding hebben bepaald.

Zonder andere wijzigingen.

(Get.) Philippe Verlinden, notaris.

(245)

De heer Walckiers, Roland Alain, geboren te Ukkel op 14 april 1944, en zijn echtgenote, Mevr. Buijze, Martine Kathleen Alberte, geboren te Ukkel op 13 oktober 1945, samenwonende te 9100 Sint-Niklaas, Rietvelde 20, hebben bijkens akte verleden voor notaris Philippe Verlinden, te Sint-Niklaas, op 14 december 2009, hun huwelijksstelsel gewijzigd, met behoud van het bestaande stelsel, in die zin dat :

Mevr. Buijze al haar onverdeelde rechten, hetzij zesennegentig/honderdsten (96/100) in volle eigendom en in onverdeeltheid in een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen heeft gebracht.

Mevr. Buijze, de onverdeelde aandelen of alle zakelijke rechten die er op betrekking hebben met betrekking tot een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen brengt indien zij deze geheel of gedeeltelijk via erfenis of legaat zou verkrijgen uit de nalatenschap van haar moeder. Mevr. Buijze, behoudt evenwel de volledige vrijheid inzake de uitoefening van de erfrechtelijke optie.

Zonder andere wijzigingen.

(Get.) Philippe Verlinden, notaris.

(246)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Michel Bechet, à Etalle, en date du 28 décembre 2009, les époux Lootvoet, Marc Louis Valère Marie Joseph, né à Overijse le 22 janvier 1944, et son épouse, Marchal, Anne Hermine Antoinette Marie, née à Arlon le 22 février 1945, domiciliés à Arlon, route de Luxembourg 119, époux mariés sous le régime de la séparation de biens en vertu de leur contrat de mariage reçu par le notaire Charles Simon, à Arlon, le 26 septembre 1979, ont fait dresser un acte notarié portant modification conventionnelle de leur régime matrimonial, par adjonction d'une société d'acquêts à leur régime initial et apport d'un immeuble propre à ladite société.

Pour les époux, (signé) Michel Bechet, notaire.

(247)

Suivant acte reçu par Me Eric Neven, notaire, de résidence à Forest (Bruxelles), en date du 18 décembre 2009, M. Lenssen, Ernest Richard Donat, né à Lontzen le 14 août 1958, registre national 58.08.14-307.62, de nationalité belge, domicilié à 4710 Lontzen, Bergstrasse 39, et son épouse, Mme Kurta, Katica, née à Sombor-Stanisic (Serbie) le 15 mars 1953, registre national 53.03.15-412.78, de nationalité belge, domiciliée à 4710 Lontzen, Bergstrasse 39, ont modifié leur contrat de mariage.

Cette modification comporte entr'autres l'attribution par M. Lenssen d'un bien dans la communauté existante entre eux.

(Signé) Eric Neven, notaire à Forest.

(248)

Par acte reçu par le notaire associé Alain Henry, à Estaimbourg, le 29 décembre 2009, M. Egli, Duane Andrew, domicilié à Raz Al Khaimah (Emirats Arabes Unis), Zait 1, Villa 1, et son épouse Mme Brigitte Marie-Josèphe Hennebelle, domiciliée à Esplechin, rue du Pont d'Eau 9, ont modifié leur régime matrimonial. Notamment, M. Egli a fait l'apport à la communauté d'une maison à Esplechin, rue du Pont d'Eau 9. Les époux ont ensuite pris diverses conventions quant au partage de la communauté en cas de décès.

(Signé) Alain Henry, notaire associé.

(249)

Par acte reçu par le notaire Jean-Pierre Umbreit, à Arlon, en date du 28 décembre 2009, M. Moitrier, Claude-Emile-Quirin, né à Lexy (Meurthe et Moselle - France) le 4 octobre 1949, et son épouse, Mme Premont, Nicole-Maria-Josette, née à Villers-la-Loue le 30 août 1949, demeurant et domiciliés ensemble à Nobressart (Attert), rue de la Choque 6, ont modifié leur régime matrimonial, en confirmant le régime légal de la communauté, et en attribuant la communauté légale en pleine propriété au survivant, acte dressé en vertu des articles 1394 et 1395 du Code civil.

Pour les époux, (signé) J.-P. Umbreit, notaire.

(250)

Onbeheerde nalatenschap – Succession vacante

Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

Bij beschikking, d.d. 30 december 2009, op verzoekschrift verleend, heeft de rechtbank van eerste aanleg, zittinghoudende te Turnhout, eerste kamer, over de onbeheerde nalatenschap van wijlen de heer Adriaan Jozef Hendrik Catharina Simons, geboren te Hoogstraten op 6 december 1932, laatst wonende te 2330 Merksplas, Pastorijsstraat 14, bus 2, en overleden te Turnhout op 24 oktober 2009, als curator aangesteld : Mr. Kim Dams, advocate, te Turnhout, de Merodelei 112.

Turnhout, 30 december 2009.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) J. Beliën.

(251)

Bekendmaking
gedaan in uitvoering van de wet van 6 augustus 1990
betreffende de ziekenfondsen
en de landsbonden van ziekenfondsen
 —
Publication faite en exécution de la loi du 6 août 1990
relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités
 —

Union nationale des Mutualités neutres

Landsbond van de Neutrale Ziekenfondsen

Démission administrateur et membre du comité de direction

Ontslag bestuurder en lid van het directiecomité

M. Emiel Vanlangendonck, Vestinglaan 53, 2860 Sint-Katelijne-Waver, ne fait plus partie du conseil d'administration, ni du comité de direction depuis le 28 octobre 2009.

De heer Emiel Vanlangendonck, Vestinglaan 53, 2860 Sint-Katelijne-Waver, maakt sinds 28 oktober 2009, geen deel meer uit van de raad van bestuur en van het directiecomité.

(Signé/Get.) Ph. Mayne, secrétaire général/Secretaris-generaal.

(252)

BIJLAGE tot het *Belgisch Staatsblad* van 6 januari 2010 – ANNEXE au *Moniteur belge* du 6 janvier 2010

Katholieke Hogeschool Leuven

Afwijkingen inzake cumulatieregeling toegestaan door het hogeschoolbestuur van de Katholieke Hogeschool Leuven

Academiejaar 2009-2010

Tijdens de vergadering van 24 november 2009 heeft het directieteam van de Katholieke Hogeschool Leuven, gemandateerde door het hogeschoolbestuur voor de goedkeuring van de cumulatielijst en de te publiceren afwijkingen, beslist om aan de volgende personen op hun verzoek toelating te verlenen om een nevenactiviteit uit te oefenen, waarvoor individueel een afwijking toegestaan wordt voor het academiejaar 2009-2010 (artikel 148 van het hogescholendecreet van 13 juli 1994; artikelen 1, 3^e, en 2 van het besluit van de Vlaamse regering van 3 mei 1995) :

1. De Roeck, Kurt, lector lichamelijke opleiding (100 % VTE) aan het departement Lerarenopleiding.
 - Aard van de nevenactiviteit en omvang : zelfstandige in bijberoep, nl. lesgever fitness (spinninginstructor), 15 %.
2. Dierick, Gerben, voltijds lector informatica aan het departement Gezondheidszorg & Technologie.
 - Aard en volume van de nevenactiviteit : zelfstandige in bijberoep, nl. lezingen, advies en technische bijstand i.v.m. computerbeveiliging en forensisch onderzoek, 5 %.
3. Janssens, Albert, deeltijds (85 %) lector aan het departement Lerarenopleiding.
 - Aard en omvang van de nevenactiviteit : zelfstandige in bijberoep - vormingswerker, 20 %.
4. Piot, Joris, deeltijds praktijklector (80 % VTE) aan het departement Sociale School.
 - Aard en omvang van de nevenactiviteit : zelfstandig trainer (teambuilding, procesbegeleiding, ervaringsleren, communicatie, leidinggeven), 15 %.
5. Strypsteen, Johan, voltijds lector in de toegepaste informatica (100 % VTE) aan het departement G&T.
 - Aard en omvang van de nevenactiviteit : zelfstandige softwareconsultant, 15 %.
6. Vandepuut, Luc, Voltijds lector aan de centrale diensten - stafmedewerker e-leren.
 - Aard en omvang van de nevenactiviteit : praktijklector universitair onderwijs, 30 %.
7. Borzée, Marleen, voltijds lector aan het departement Lerarenopleiding.
 - Aard en omvang van de nevenactiviteit : zelfstandige in bijberoep binnen een vennootschap (geven van navorming), 7 %.
8. Mazarese, Chris, voltijds lector aan het departement Lerarenopleiding.
 - Aard en omvang van de nevenactiviteit : zelfstandige in bijberoep (artistieke prestaties : theaterproducties, muzikale projecten, muzische vormingen), 5 %.

9. Knaepen, Ann, voltijds lector (Frans) aan het departement Echo.
- Aard van de nevenactiviteit : zelfstandige in bijberoep (taalopleidingen, vertalingen, organisatie week van de Franstalige film), 20 %.
10. Pensaert, Lieve, voltijds lector aan het departement Gezondheidszorg & Technologie.
- Aard en omvang van de nevenactiviteit : zelfstandige orthopedagoge in bijberoep, 5 %.
11. Staepels, Veerle, deeltijds lector (75 %) aan het departement Sociale School Heverlee.
- Aard en omvang van de nevenactiviteit : zelfstandige praktijk psychotherapie in bijberoep, 20 %.
12. Meirhaeghe, Kris, deeltijds lector (80 %) aan het departement Sociale School Heverlee.
- Aard en omvang van de nevenactiviteit : Freelance vormingswerker voor sociaal-culturele organisaties, 10 %.
13. Vleugels, Tom, voltijds lector aan het departement Echo.
- Aard en omvang van de nevenactiviteit : zelfstandige in bijberoep (financiële dienstverlening) + docent bedrijfsbeheer Syntra, 15 %.
14. Bongaerts, Nadine, deeltijds lector (80 %) aan het departement Lerarenopleiding - Aard en omvang van de nevenactiviteit : zelfstandige in bijberoep, 10 %, cognitieve en socio-emotionele ontwikkelingsstimulering aan kinderen met leerproblemen (kinderen met mentale beperking).
15. Ackermans, Ilse, voltijds lector aan het departement Gezondheidszorg & Technologie.
- Aard en omvang van de nevenactiviteit : free lance vormingsmedewerker-psycholoog, 2 %.
16. Roelandts, Katrien, 95 % lector aan het departement DLO.
- Aard en omvang van de nevenactiviteit : zelfstandige orthopedagoge in een praktijk voor kinderen met leermoeilijkheden (begeleiden van kinderen met lees-, spellings- en/of rekenmoeilijkheden), 10 %.
17. Leys, Jan, deeltijds (85 %) lector aan het departement ECHO.
- Aard en omvang van de nevenactiviteit : leerkracht CVO en SO, (13,5/20 uur = 67,5 %).
18. Coekaerts, Cathia, deeltijds (95 %) lector aan het departement Sociale School Heverlee.
- Aard en omvang van de nevenactiviteit : zelfstandig vormingswerker (thema's : persoonlijke groei, gezin en opvoeding), 2 %.
19. Barrezele, Griet, voltijds lector aan het departement Gezondheidszorg & Technologie.
- Aard en omvang van de nevenactiviteit : zelfstandig consultant ECM, 2 %.
20. Bouving, Karel, voltijds lector aan het departement Gezondheidszorg & Technologie.
- Aard en omvang van de nevenactiviteit : zelfstandig beëdigd vertaler voor hoven en rechtbanken, 1 %.
21. Wismans, Maurits, deeltijds (90 %) praktijklector aan het departement Sociale School Heverlee.
- Aard en omvang van de nevenactiviteit : zelfstandig trainer (opvoedings- en gedragsproblemen, communicatie), 7,5 %.
22. De Greef, Luc, deeltijds (75 %) lector aan het departement Echo.
- Aard en omvang van de nevenactiviteit : adviseur bankkantorennetwerk inzake personenbelasting, registratierechten en KMO-problematiek, studiewerk en interne opleidingen fiscaliteit, 80 %.
23. Vanderspikken, Anja, voltijds lector aan het departement Echo.
- Aard en omvang van de nevenactiviteit : gedelegeerd bestuurder patrimoniumvennootschap onbezoldigd, 1 %.
24. Martens, Bernhard, deeltijds (75 %) lector aan het departement Lerarenopleiding - Aard en omvang van de nevenactiviteit : auteur handboeken en gastprofessor K.U.Leuven, 20 %.
25. Haine, Chantal, deeltijds (75 %) lector aan het departement Lerarenopleiding.
- Aard en omvang van de nevenactiviteit : vormingswerker, coaching en begeleiding, zelfstandige in bijberoep, 25 %.

(80780)